

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID

FACULTAD DE GEOGRAFÍA E HISTORIA



TESIS DOCTORAL

**UN ECO LEJANO.
LAS REPRESENTACIONES DE ESPAÑA EN CHINA DURANTE LOS AÑOS
CUARENTA Y CINCUENTA DEL SIGLO XX A TRAVÉS DE LA RELIGIÓN
Y LA POLÍTICA.**

MEMORIA PARA OPTAR AL GRADO DE DOCTOR
PRESENTADA POR

Yongsheng Xu

DIRECTOR

Antonio Moreno Juste

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID

FACULTAD DE GEOGRAFÍA E HISTORIA

Programa de Historia Contemporánea



TESIS DOCTORAL

**UN ECO LEJANO.
LAS REPRESENTACIONES DE ESPAÑA EN CHINA DURANTE LOS AÑOS
CUARENTA Y CINCUENTA DEL SIGLO XX A TRAVÉS DE LA RELIGIÓN
Y LA POLÍTICA.**

MEMORIA PARA OPTAR AL GRADO DE DOCTOR
PRESENTADA POR

Yongsheng Xu

DIRECTOR

Antonio Moreno Juste

*Confía en el tiempo,
que suele dar dulces salidas
a muchas amargas dificultades.*

----- Cervantes Saavedra

“莫道桑榆晚，为霞尚满天”

ÍNDICE

ÍNDICE	3
AGRADECIMIENTOS.....	5
RESUMEN	8
ABSTRACT.....	9
INTRODUCCIÓN	10
EL ESTADO DE LA CUESTIÓN	20
OBJETIVOS E HIPÓTESIS.....	31
MARCO TERMINOLÓGICO Y CATEGORÍAS DE ANÁLISIS	35
ALCANCES Y LÍMITES DEL ESTUDIO	39
METODOLOGÍA.....	42
FUENTES.....	50
CAPÍTULO-I IMÁGENES Y REPRESENTACIONES DE ESPAÑA DE FRANCO EN LA CHINA DE MAO (1920-1960).....	62
1.1 CAMBIO Y PRESENCIA DE LA IMAGEN DE ESPAÑA (1921-1945)	69
1.1.1 <i>El punto de partida: Las guerras civiles española y china.....</i>	70
1.1.2 <i>La narrativa de PCCh sobre España tras la Guerra civil.....</i>	80
1.2 ESPAÑA EN LAS PUBLICACIONES COMUNISTAS CHINAS (1950-1960).....	85
1.2.1 <i>España en El Diario del Pueblo</i>	86
1.2.2 <i>El PCCh y las representaciones sobre la España de Franco tras el triunfo de la revolución</i>	101
1.3 LAS REPRESENTACIONES SOBRE ESPAÑA EN LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN DE CHINA: DOS EJEMPLOS	120
1.3.1 <i>El estatus social de la mujer española en la prensa china</i>	121
1.3.2 <i>España como referencia en la propaganda política china</i>	130
CAPÍTULO-II LA COMPAÑÍA DE JESUS EN REPÚBLICA POPULAR DE CHINA (1921-1953)	141
2.1 ANTECEDENTES HISTÓRICOS DE LOS MISIONEROS JESUITAS ESPAÑOLES EN CHINA (1921-1945)	143
2.1.1 <i>Las misiones jesuitas y los conflictos entre el KMT y PCCh.....</i>	149
2.1.2 <i>El Kuomintang y La diócesis de Anhui</i>	162
2.1.3 <i>La Compañía de Jesús y la Guerra contra Japón</i>	168
2.1.4 <i>Educación, asistencia médica y promoción cultural de la Compañía de Jesús en China..</i>	176
2.2 LAS RELACIONES ENTRE LA COMPAÑÍA DE JESÚS Y LA REPÚBLICA POPULAR CHINA (1947-1953)	193
2.2.1 <i>Los jesuitas en la segunda Guerra civil china.....</i>	194

2.2.2 La difícil relación de la Compañía de Jesús con el PCCh.....	203
2.2.3 El impacto de la Guerra de Corea sobre reforma religiosa de China.....	215
2.3 LA SITUACIÓN DE OTRAS ÓRDENES RELIGIOSAS ESPAÑOLAS EN CHINA.....	236
CAPÍTULO-III LAS RELACIONES ENTRE EL PCE Y EL PCCH (1930-1960)	248
3.1 UNA COMPLEJA Y EXTRAÑA RELACIÓN (1930-1940)	250
3.2 EL PCE Y LAS EMISIONES EN ESPAÑOL DE RADIO PEKÍN (1949-1959)	264
3.2.1 El contexto de Guerra fría	265
3.2.2 Programación y contenidos	276
3.2.3 Bajo el impacto de la tensión política entre Moscú y Pekín	286
3.2.4 La China de Mao a través del PCE	294
3.3 LA RUPTURA SINO-SOVIÉTICA Y LA FRACTURA ENTRE PCE Y PCCH (1950-1960).....	305
3.3.1 Entre la confusión y la perplejidad: La posición del PCE	306
3.3.2 La ruptura entre el comunismo español y el comunismo chino.....	314
3.4 LA LUCHA REVOLUCIONARIA Y LA IDEA DE REVOLUCIÓN	327
3.4.1 La propaganda sobre la revolución comunista en España y China	328
3.4.2 Huelgas y movimientos sociales en China y España de siglo XX.....	339
3.4.3 Los diferentes roles de PCCh y PCE en las guerras civiles de España y China	350
CONCLUSIONES	361
FUENTES Y BIBLIOGRAFÍAS	388
1. FUENTES:	388
<i>España</i>	388
<i>China</i>	391
2. BIBLIOGRAFÍA	403
<i>Libros</i>	403
<i>Artículos:</i>	409
ANEXOS.....	415

AGRADECIMIENTOS

Durante el proceso de redacción de esta Tesis, deseo expresar mi más sincero agradecimiento a todas las personas que me han ofrecido su apoyo incondicional. En los momentos más desafiantes, fueron sus cuidados y orientaciones las que allanaron mi camino. Como reza un proverbio chino, «muchas manos hacen el trabajo perfecto»(众人拾柴火焰高, *Zhòng rén shí chái huǒ yàn gāo*); por lo tanto, esta investigación no es únicamente fruto de mi esfuerzo, sino también del valioso apoyo de quienes han iluminado mi trayecto académico.

Ante todo, quería expresar mi más profundo agradecimiento al profesor Antonio Moreno Juste, el director de la tesis y la anterior memoria de fin de máster en el mismo centro. Su orientación ha sido crucial para adquirir las habilidades y conocimientos necesarios en el campo de la historia contemporánea. En mis ojos, usted ha sido el verdadero guía en mi inmersión en el estudio de la historia contemporánea. Las diferencias culturales entre nosotros sin duda añadieron complejidad a su tarea de enseñanza, pero su paciencia y erudición me han permitido superar numerosos desafíos. Le estoy profundamente agradecido por su guía y apoyo tanto en el ámbito académico como en el personal.

También quería agradecer a los profesores del departamento en el que tuve el honor de ser estudiante de ustedes. Sus generosidades al compartir sus conocimientos me han permitido obtener una comprensión exhaustiva y profunda de las diversas ramas de la historia, lo cual ha sido esencial para la culminación de mi investigación doctoral.

Mi gratitud se extiende especialmente al profesor Carlos Javier Sanz Díaz. Su entrevista en 2018 fue determinante para que yo pudiera ingresar en la Universidad Complutense de Madrid. Le agradezco profundamente por abrirme las puertas del estudio de la historia contemporánea y por ayudarme a profundizar en el ámbito de las relaciones internacionales.

Asimismo, mi agradecimiento va a la profesora Carolina Rodríguez López. Su curso sobre la historia del exilio amplió significativamente mi perspectiva de la

investigación histórica y me dotó de la capacidad de analizar la historia desde una perspectiva personal, lo cual ha sido de gran valor para mi tesis doctorada.

También deseo expresar mi agradecimiento al profesor José María Faraldo Jarillo. Su curso sobre la Unión Soviética y Europa del Este enriqueció mi comprensión del socialismo y el comunismo desde una perspectiva china. Agradezco igualmente al profesor Faraldo por permitirme participar en los seminarios del REIECO. Las interacciones académicas en este foro han perfeccionado continuamente mis métodos de investigación y conocimientos. En este contexto, también quiero agradecer a la profesora Sarah Lemmen por sus recomendaciones y apoyo inestimables.

Extiendo mi gratitud al profesor Carles Brasó Broggi de la Universitat Oberta de Catalunya. Su orientación y asesoramiento en el área de documentación me han evitado numerosos desvíos académicos, lo cual ha sido crucial para el desarrollo de mi tesis doctoral.

Quiero expresar también mi más sincero agradecimiento a la profesora Luo Huiling. En primer lugar, fue su tesis doctoral que inspiró mi propia investigación. En segundo lugar, durante el proceso de revisión de mi tesis, su meticulosidad y paciencia contribuyeron significativamente a perfeccionar y enriquecer mis resultados académicos. Agradezco de corazón su dedicación y esfuerzo.

Mi agradecimiento también se dirige a la señora Xia Hang de la Universidad Autónoma de Barcelona. Como testigo del desarrollo de la radiodifusión en español en China, sus relatos y recuerdos me han permitido conocer a fondo la historia verdadera detrás de mi investigación. Le estoy profundamente agradecido por compartir generosamente sus experiencias.

Agradezco al señor Alejandro Molins por la valiosa información y documentación sobre China proporcionada por su fundación, que ha sido fundamental para mi investigación doctoral. Además, estoy muy agradecido por su apoyo y consejos en mi vida y carrera profesional.

También deseo expresar mi gratitud al profesor Zhang Bohua, director del Departamento de Español en la Universidad de Estudios Extranjeros de Tianjin. Le agradezco por haber desarrollado mis habilidades lingüísticas durante mi etapa de grado

y por su apoyo en relación con los libros y fuentes de la parte de China durante mi investigación doctoral.

Querría dedicar un agradecimiento especial a mis compañeros de doctorado. Agradezco particularmente a Jorge Caballero García, con quien compartí la etapa de posgrado y doctorado. Los momentos de crecimiento personal y apoyo mutuo serán recuerdos inolvidables para mí. También quiero agradecer a Diego Ruiz Panadero y Elia Arce Isabel por sus ayudas y consejos, que han sido cruciales para la culminación exitosa de mi tesis.

Finalmente, mi más profundo agradecimiento va dirigido a mis abuelos, padres y mi pareja Jinyu Zhang. Su apoyo económico y emocional ha sido fundamental para perseverar en este extenso viaje académico. Dedico esta tesis doctoral a ustedes, quienes, con su aliento y orientación durante innumerables días y noches, hicieron posible mi travesía por el vasto océano del conocimiento

RESUMEN

Al entrar en el siglo XX, las relaciones entre España y China se fragmentaron debido a la inestabilidad política que ambos países experimentaban. La Guerra civil española, iniciada en 1936 con la movilización del antifascismo, permitió establecer vínculos entre el Partido comunista de China y las fuerzas de izquierda españolas. Tras 1949, y especialmente durante los años 50, la Guerra Fría y la división entre los bloques liderados por Estados Unidos y la Unión Soviética parecían haber interrumpido el contacto entre la China comunista y la España franquista. En este contexto, los estudios sobre las relaciones bilaterales de ese período son relativamente escasos en comparación con otras épocas.

En este marco, surge la necesidad de un análisis detallado de la presencia de España en China entre 1950 y 1960, un período en el que, a pesar de las tensiones ideológicas, no se cortaron completamente los lazos entre el régimen de Franco y la China continental. El objetivo principal de esta investigación es explorar dicha presencia, así como el contexto y las razones que la explican.

En primer lugar, la confrontación ideológica hizo que Franco y España se convirtieran en temas recurrentes y negativos en los medios de comunicación de la China comunista. Segundo, las comunidades católicas españolas en China, consideradas por el régimen comunista como aliadas de Franco, experimentaron un cambio drástico debido a la Guerra Fría. Pekín también se convirtió en un lugar de refugio para algunos grupos exiliados del Partido Comunista de España (PCE).

Por ello, esta investigación aspira a contribuir al estudio de la presencia histórica de España en China durante los años 50 y a fortalecer el conocimiento sobre las relaciones históricas entre ambos países. Asimismo, el estudio pretende ofrecer una mayor comprensión de las relaciones bilaterales en el pasado, presente y futuro.

Palabra Clave: China, España, percepción, Comunismo, Compañía de Jesús

ABSTRACT

At the beginning of the 20th century, relations between Spain and China fragmented due to the political instability both countries were experiencing. The Spanish Civil War, which began in 1936 under the banner of antifascism, established connections between the Chinese Communist Party and Spain's leftist forces. After 1949, and especially during the 1950s, the Cold War and the division between the blocs led by the United States and the Soviet Union seemed to have cut off contact between communist China and Francoist Spain. In this context, studies on the bilateral relations of this period are relatively scarce compared to other historical eras.

Given this backdrop, there is a need for a detailed analysis of Spain's presence in China between 1950 and 1960, a period in which, despite ideological tensions, ties between Franco's regime and mainland China were not entirely severed. The main objective of this research is to explore Spain's presence during this time, as well as the context and reasons behind it.

Firstly, the ideological confrontation made Franco and Spain frequent and negative topics in the Chinese communist media. Furthermore, Spanish Catholic communities in China, viewed by the communist regime as Franco's allies, experienced a drastic change in their fate due to the Cold War. Beijing also became a refuge for some exiled groups from the Spanish Communist Party (PCE).

Therefore, this research aims to contribute to the study of Spain's historical presence in China during the 1950s, enhancing our understanding of the historical relations between the two countries. Moreover, the study seeks to offer a better comprehension of their bilateral relations in the past, present, and future.

Keyword: China, Spain, perception, Communism, Society of Jesus

INTRODUCCIÓN

En términos históricos, la relación entre China y España se remonta al siglo XV, durante la era de los grandes descubrimientos marítimos¹. Desde el siglo XVII hasta principios del siglo XX, tras el declive de las dinastías feudales chinas, se evidenciaron diversas formas de presencia española en este lejano país asiático, incluyendo la actividad misionera de los jesuitas españoles, el comercio de los galeones de Manila y la circulación de monedas de plata españolas².

En 1864, la última dinastía feudal de China, la dinastía Qing (清朝, *Qing chao*), firmó un tratado de amistad con España que reflejaba las formas predominantes de la presencia española en China durante esa época. Esta presencia se manifestaba principalmente a través de colonos, turistas, intercambios comerciales, la Iglesia Católica y establecimientos hospitalarios³. Al mismo tiempo, en virtud de dicho tratado, el gobierno de la dinastía Qing garantizó en la medida de lo posible todos los privilegios coloniales de España, otorgando amplias facilidades a los españoles en China en áreas como el comercio, el libre tránsito de personas, la adquisición de propiedades y la extraterritorialidad.

Tras la caída de la última dinastía feudal china, el 1 de enero de 1912 se proclamó la República de China (中华民国, *Zhōnghuá mínguó*). Posteriormente, en 1928, el gobierno chino procedió a revisar y renovar el tratado de amistad y comercio con España. Aunque el gobierno español logró salvaguardar ciertos

¹ Zhang, Kai, Sun Jiakun y Huang Caizhen. *Historia de las relaciones sino-españolas*. China Intercontinental Press, 2013.

² Bello, José Luis García-Tapia. “Presencia y ausencia española en China hasta 1973.” *Boletín económico de ICE* 2972 (2009), pp. 69-93.

³ 《1864 年大清国与大日斯巴尼亚国友好条约》(1864 Nián dà qīngguó yǔ dà rì sī bā ní yǎ liǎng guó yǒuhǎo tiáoyuē), 国立故宫博物院历史数据库 (*National Palace Museum Digital Library of Qing Archives*), 清代档案, 台湾, 外交档案, (“Tratado de Amistad entre el Gran Imperio Qing y el Gran Reino de España de 1864”, *Base de datos histórica del Museo Nacional del Palacio*, Archivos de la Dinastía Qing, Taiwán, Archivos Diplomáticos.) Página web: <https://qingarchives.npm.edu.tw/>, fecha de la última consulta: 07-09-2023.

intereses en áreas como el comercio y los aranceles, la República de China subrayó la igualdad y el respeto mutuo en las relaciones diplomáticas entre ambos países⁴. Por consiguiente, en comparación con la época del imperio feudal, la posición política de España en China durante el siglo XX experimentó una transformación significativa, pasando de ser una potencia colonial a una nación soberana con un estatus de igualdad, al menos en ciertos aspectos, frente a China.

durante la primera mitad del siglo XX, cabe mencionar que la presencia española en China se diversificó aún más. Además de las actividades tradicionales como el comercio y la evangelización, la fundación del primer cine en China en la concesión de Shanghái y la promoción del desarrollo del cine moderno chino por parte del director español Antonio Ramos Espejo son ejemplos de esta variada presencia⁵.

Ahora bien, los encuentros diversos no fue una excepción temporal. Antes de que la China comunista en 1949, continuaron existiendo interacciones entre ambos países. Por ejemplo, durante la guerra sino-japonesa, Franco apoyó al régimen títere de Manchukuo, respaldado por los japoneses, mientras que numerosos comunistas chinos transitaban a través de Francia para participar en la Guerra civil española⁶. Estas evidencias corroboran que, a pesar de su ubicación geográfica en extremos opuestos del continente euroasiático, los vínculos, tanto oficiales como informales, entre China y España nunca se han visto interrumpidos.

Después de 1949, debido a factores derivados de la Guerra Fría, el régimen de Franco en España y el gobierno de Chiang Kai-shek en Taiwán se convirtieron

⁴ 《1928 年中西友好通商条约》(1928 Nián zhōngxī yǒuhǎo tōngshāng tiáoyuē), 国立故宫博物院历史数据库 (National Palace Museum Digital Library of Qing Archives), 清代档案, 台湾, 外交档案. (“Tratado de Amistad y Comercio entre China y España de 1928”, *Base de datos histórica del Museo Nacional del Palacio*, Archivos de la Dinastía Qing, Taiwán, Archivos Diplomáticos.) Página web: <https://qingarchives.npm.edu.tw/>, fecha de la última consulta: 11-12-2024.

⁵ Escudero, Juan Ignacio Toro. “Antonio Ramos Espejo y el primer cine de China.” *Cuadernos de Documentación Multimedia* 24 (2013): p. 143.

⁶ Ni, Huiru, y Zou, Ningyuan. *Los brigadistas chinos en la guerra civil: la llamada de España (1936-1939)*. Catarata, 2013.

respectivamente en bastiones anticomunistas en Europa y Asia⁷. Bajo la influencia de la ideología, la China continental mantuvo durante un prolongado periodo una postura crítica y adversa hacia el régimen franquista en España. Con el transcurso de los años y a medida que se llegaba a la década de 1970, tras la implementación de la política de reforma y apertura en China, ambas naciones restablecieron relaciones diplomáticas en 1973, culminando esa buena relación con la Transición democrática en España.

En 2023, con motivo del 50 aniversario del establecimiento de relaciones diplomáticas entre los dos países, el embajador de China en España, Wu, calificó medio siglo de relaciones bilaterales como «*forma saludable y fluida*»⁸. A pesar de ello, en comparación con la cooperación económica y comercial entre ambos países después de la década de 1970, los vínculos entre China continental y España durante la década de 1950 parecen haber sido silenciados, dificultando la percepción de las representaciones históricas que involucran a ambas partes en ese periodo. Entre las décadas de 1950 y 1960, las tensiones derivadas de la confrontación entre los bloques de la Guerra Fría, junto con los movimientos políticos internos en China, como la campaña anti derechista (反右倾运动, Fǎn yòuqīng yùndòng) y la Revolución Cultural (文化大革命, Wénhuà dàgémìng), provocaron un progresivo deterioro de las relaciones diplomáticas entre China y Occidente. En este contexto, las conexiones entre la China continental y España parecían igualmente débiles.

Pero la historia parece contradecir esta impresión. Un informe del Banco de Bilbao de 1972 revela que, aunque las voces oficiales de la diplomacia bilateral eran casi inaudibles durante este período, seguía existiendo comercio de productos básicos como amianto, minerales y productos agrícolas entre los dos países⁹. Esto

⁷ Bañuelos, Luis Palacios. *Franco-Mao-1973: las relaciones entre España y China*, CSED, 2013.

⁸ El Embajador de China en España Wu Haitao concede una entrevista a CGTN en español, disponible en: http://es.china-embassy.gov.cn/esp/sghd/202303/t20230321_11045438.htm, fecha de la última consulta: 08-06-2024.

⁹ “Primera monografía de España sobre China popular”, Cobertura de comercio del Banco Bilbao de España, *Archivo de hemeroteca de la VANGUARDIA*, Fecha: 12-10-1972.

parece demostrar que durante la década de 1950 las relaciones entre ambos países, aunque débiles, lograron persistir como el canto tenue de las cigarras que aún resuena en la noche.

Además, entre 1950 y 1960, debido a la oposición ideológica entre China y España, los vínculos diplomáticos oficiales fueron escasos. Por consiguiente, para investigar las relaciones entre estos dos regímenes durante este periodo, es necesario adoptar perspectivas más allá de la historia de las relaciones internacionales tradicionales y la historia de los estados-nación. En este sentido, el enfoque y los métodos de la historia transnacional parecen ofrecer nuevas posibilidades para el estudio de las relaciones sino-españolas en este periodo.

Akira Iriye sostiene que, a diferencia de la historia de los estados-nación y la historia tradicional de las relaciones internacionales, la historia transnacional se centra más en los fenómenos que trascienden las fronteras nacionales¹⁰. Asimismo, desde la perspectiva de Christopher Alan Bayly, la historia transnacional como método de investigación histórica puede superar el enfoque centrado en el estado-nación y proporcionar interpretaciones novedosas de los fenómenos de conexión entre entidades políticas¹¹.

En cuanto a la metodología para investigar fenómenos transnacionales entre países, Patricia Seed explica que la investigación transnacional se enfoca en la movilidad de grupos, bienes y tecnologías a través de las fronteras nacionales. Sin

¹⁰ El 29 de octubre de 2006, Akira Iriye ofreció una conferencia en el Departamento de Historia de la Universidad de Pekín. El contenido de esta conferencia puede consultarse en el siguiente artículo: 入江昭, 刘青, 张洁洁. “从民族国家历史到跨国史: 历史研究的新取向.”(Cóng guójia mínzú lishi dào kuàguó shǐ: Lishi yánjiū de xīn quxiàng.) 《世界近现代史研究》(Shìjiè jìn xiàndài shǐ yánjiū)(第四辑)(2007). (Iriye Akira, Liu Qing y Zhang Jiejie. “De la historia de los Estados-nación a la historia transnacional: una nueva orientación en la investigación histórica.” *Estudios sobre la Historia Moderna y Contemporánea del Mundo* (Volumen 4) (2007). El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

¹¹ Bayly, Christopher Alan. “AHR Conversation: On Transnational History.” *the American Historical Review*, vol. 111, no. 5, Dec. 2006, p. 1441–64. <https://doi.org/10.1086/ahr.111.5.1441>, fecha de la última consulta: 11-12-2024.

embargo, también subraya que el núcleo de la investigación en historia transnacional reside en la creación de «*espacios de flujo*» entre regiones¹².

Cabe señalar que el uso de la aproximación de la historia transnacional ya ha comenzado a aplicarse en la investigación de las relaciones entre algunos países europeos y China. Por ejemplo, Francesca Fauri y Patrizia Battilani se centran en la comunidad de inmigrantes chinos en Italia para explorar el papel de este grupo en los intercambios económicos y culturales entre ambos países¹³. Además, en el ámbito de la historia de las relaciones sino-francesas, Paul Bailey ha estudiado cómo los grupos educativos pro-franceses en China, desde principios del siglo XX hasta la década de 1920, promovieron el intercambio cultural y político mediante la creación de redes educativas entre los dos países¹⁴. Joanne Miyang Cho, en su obra *Sino-German Relations, Historiography, and Organization*, utiliza perspectivas de historia transnacional y global para reconstruir las múltiples interacciones diplomáticas, coloniales, comerciales, literarias y cinematográficas entre China y Alemania en el siglo XX¹⁵.

Por lo tanto, la perspectiva de la historia transnacional es fundamental para comprender las relaciones entre China y algún país europeo. En el caso de España, el enfoque transnacional es particularmente significativo para construir la historia de las relaciones sino-españolas entre 1950 y 1960. En varias obras sobre la historia de las relaciones sino-españolas, como las de Eugenio Borao Mateo y Zhang Kai, se han utilizado métodos de investigación similares a los de la historia transnacional,

¹² Ídem, Bayly, C. A, p. 1442.

¹³ Battilani, Patrizia y Francesca Fauri. "Chinese migration to Italy: features and issues." *Labour Migration in Europe Volume I: Integration and Entrepreneurship among Migrant Workers—A Long-Term View* (2018): 11-42.

¹⁴ Bailey, Paul J. "Transnational Educational and Cultural Interaction Before and During the May Fourth Era: The Chinese Francophile Lobby and the Sino-French Connection." *Twentieth-Century China* 44.2 (2019): 161-173.

¹⁵ Cho, Joanne Miyang. "Sino-German Relations, Historiography, and Organization." *Sino-German Encounters and Entanglements: Transnational Politics and Culture, 1890–1950*. Cham: Springer International Publishing, 2021. 1-25.

aunque ninguno de ellos lo menciona explícitamente. Esto indica que, de hecho, el enfoque transnacional ya se ha integrado ampliamente en la investigación de la historia de las relaciones sino-españolas, ya sea de manera consciente o inconsciente.

Para precisar los objetos de estudio de la historia transnacional, Akira Iriye ha identificado más de 400 términos que pueden ser investigados desde esta perspectiva¹⁶. Algunos de estos términos pueden proporcionar nuevas posibilidades de investigación para las relaciones sino-españolas en la década de 1950, como grupos de misioneros, grupos de exiliados políticos, antifascismo, comunismo internacional, y la difusión de ideas y textos¹⁷. En los siguientes párrafos, se puede observar claramente cómo las interacciones entre ambos países durante este periodo se ajustan perfectamente al modelo de investigación transnacional. Así que, emplear la perspectiva de la historia transnacional para analizar las relaciones sino-españolas no solo es necesario, sino que también puede revelar muchas más posibilidades de investigación.

Si se observa la relación entre China y España en la década de 1950 a través del prisma de la historia transnacional, se puede constatar que, a partir de 1950, la división de bloques derivada de la Guerra Fría no interrumpió la continua presencia histórica de España en China. Por el contrario, debido a la oposición ideológica en el plano internacional, la opinión pública china necesitaba retratar a los países occidentales como opositores a la revolución en su propaganda. Esta necesidad llevó a que la España franquista se convirtiera en un símbolo nacional que permaneció activo en las publicaciones comunistas chinas dirigidas por el Partido Comunista.

En este contexto, el *Diario del Pueblo* (人民日报, *Rénmín ribào*) se convirtió en un excelente referente para explorar la presencia de España en China. Tras 1949,

¹⁶ Iriye, A., & Saunier, P. (Eds.). (2016). *The palgrave dictionary of transnational history: from the mid-19th century to the present day*. Springer.

¹⁷ Ídem, Iriye, A., & Saunier, pp. 27-30.

este medio de comunicación se centró en informar sobre manifestaciones, huelgas, movimientos sociales, deficiencias del sistema y las difíciles condiciones de vida en España, esforzándose por construir una imagen negativa del país. Simultáneamente, esta representación pretendía destacar la superioridad sistémica del bloque socialista en comparación con el bloque imperialista occidental. Mientras criticaba al régimen de Franco, el *Diario del Pueblo* también prestaba atención a la propaganda y el apoyo a las fuerzas de izquierda en España. Por un lado, el Partido comunista de China se enfocó en la cobertura de las huelgas de la clase trabajadora española en la década de 1950. Por otro lado, Pekín también otorgó una atención especial a la cobertura informativa sobre las fuerzas de izquierda en España, con un enfoque particular en el Partido Comunista de España.

Además, debido a la naturaleza oficial del *Diario del Pueblo*, las noticias publicadas en este medio pueden considerarse como documentos primarios para interpretar la postura diplomática oficial de China hacia un país occidental en particular¹⁸. A través del análisis de estas publicaciones, parece posible reconstruir la actitud oficial de la China continental hacia España en ese momento. Esto sugiere que, en la década de 1950, el Partido Comunista de China mantenía una visión diferenciada de España: por un lado, el régimen fascista dictatorial, que era objeto de hostilidad por parte de PCCh, por otro lado, los aliados revolucionarios con afinidades ideológicas. Por lo tanto, desde una perspectiva macro, la percepción de PCCh hacia España en ese periodo parece tener un carácter binario.

Es importante destacar que, en los informes del *Diario del Pueblo*, sobre España, además de artículos de noticias y comentarios, se observa el uso de eventos contemporáneos españoles como metáforas para los fines de propaganda política de China. En otras palabras, muchos símbolos sociales españoles se convirtieron en herramientas concretas utilizadas por PCCh para expresar sus posiciones políticas. Por ejemplo, tras el estallido de la Guerra de Corea en 1953, las autoridades chinas,

¹⁸ Shambaugh, David. "China's propaganda system: Institutions, processes and efficacy", en K. E. Brodsgaard (ed.), *Critical readings on the communist party of China* (4 vols. Set), Brill, 2017, pp. 713-751.

para justificar la legitimidad de su intervención en Corea, compararon a los voluntarios chinos con las Brigadas Internacionales de la Guerra civil española. Otro ejemplo notable es el uso del régimen de Franco en España como argumento en la retórica del *Diario del Pueblo*, para criticar el imperialismo estadounidense durante la Guerra Fría.

Aunque el estudio de los contenidos de la prensa comunista china contribuye a formar una comprensión básica y panorámica de la presencia de España en China, la dicotomía en la percepción de España por parte de China mencionada anteriormente solo se manifiesta a nivel macro. Para reconstruir de manera completa la presencia de España en China durante la década de 1950, se requiere examinar ejemplos más concretos.

En este contexto, las experiencias en China de los grupos jesuitas españoles, que representan a las fuerzas de derecha, y los grupos exiliados de PCE, que representan a las fuerzas de izquierda, se convierten en muestras de investigación adecuadas, proporcionando una visión más completa del papel de España en China.

La Compañía de Jesús española asumió el trabajo misionero en la provincia de Anhui de China a partir de 1921 heredando esta labor de los jesuitas franceses. Tras 1949, el destino de los jesuitas en China experimentó altibajos significativos. Inicialmente, la política china de respeto a la libertad de evangelización permitió a los misioneros españoles continuar con su labor de difusión del evangelio. Sin embargo, los factores de la Guerra Fría y la explosión de la Guerra de Corea convirtieron a esta orden en un objetivo de la desaprobación de PCCh, sometiéndola a restricciones, censuras y expulsiones constantes. A través de documentos oficiales, registros eclesiásticos y memorias de los implicados, se puede reconstruir de manera eficaz la compleja situación que enfrentaron los grupos religiosos españoles en China.

Es fundamental destacar que, a pesar de la hostilidad predominante del gobierno chino hacia el régimen y el conservadurismo español, incluidos los grupos eclesiásticos, durante los primeros años del régimen comunista en China, la Compañía de Jesús española disfrutó de un período notable de libertad y protección

para sus actividades misioneras. Esta discrepancia pone de manifiesto la complejidad de la situación de existencia de la derecha española en China. Además, la percepción de PCCh hacia los sectores conservadores españoles parece carecer de coherencia, mostrando una falta de uniformidad entre las perspectivas macro y micro.

Tras la expulsión de la Compañía de Jesús española por parte del gobierno chino en 1953, los grupos de exiliados del Partido Comunista de España que arribaron a China en esa época no solo mantuvieron la presencia española en el país, sino que también contribuyeron a consolidar la imagen de las fuerzas de izquierda revolucionaria española en China. Una vez que los exiliados españoles llegaron a Pekín, pasando previamente por Moscú, se dedicaron a actividades como la transmisión de emisiones en español, la publicación en lenguas extranjeras y la enseñanza de idiomas.

Al igual que los jesuitas, el destino de los miembros de PCE también estuvo condicionado por el contexto internacional. La ruptura de las relaciones sino-soviéticas y las divergencias de postura entre PCE y PCCh llevaron finalmente a la completa retirada del grupo de trabajo de PCE en Pekín. En este contexto, los exiliados de PCE no gozaron del acercamiento que PCCh mostraba hacia la izquierda española.

En la década de 1950, la presencia de España en China parece presentar características multidimensionales. Estas características derivan de la discrepancia en la percepción de PCCh sobre España, tanto a nivel macro como micro. Este artículo, desde la perspectiva de la prensa, intenta explorar la percepción general de PCCh hacia la izquierda y la derecha españolas. Además, a través de ejemplos concretos de la Compañía de Jesús y de PCE en el exilio, se busca reconstruir la visión micro de PCCh sobre España. Al mismo tiempo, las percepciones de PCE y de los jesuitas sobre la sociedad y el régimen chino también contribuyeron a formar la presencia ideológica de España en China. Así que este enfoque pretende construir una imagen y presencia tridimensional de España en China durante la década de 1950.

Cabe mencionar que, aunque el eje central de esta tesis se centra en la presencia de España en China durante la década de 1950, es imprescindible señalar que las interacciones bilaterales de este periodo no pueden entenderse de forma aislada respecto a otras etapas históricas. En el primer capítulo, con el fin de comprender mejor la naturaleza dual del discurso del aparato propagandístico del PCCh, representado por el Diario del Pueblo tras 1949, se analiza en la primera parte la percepción que tanto la izquierda como la derecha china tenían de España entre las décadas de 1920 y 1940. Esta contextualización resulta fundamental para esclarecer los orígenes históricos y las bases ideológicas que alimentaron la posterior interpretación dual que el PCCh desarrollaría en los años cincuenta.

Del mismo modo, el segundo capítulo, al abordar la presencia de la Compañía de Jesús española en China tras 1949, adopta una estrategia metodológica similar. Debido a que una aproximación directa a las relaciones entre el PCCh y los jesuitas en los años cincuenta resultaría abrupta y carente de contexto, esta sección inicia con una revisión histórica del ingreso de los jesuitas españoles en la diócesis de Anhui a partir de 1921. Posteriormente, se repasan acontecimientos clave protagonizados por los misioneros españoles durante la guerra contra Japón y la guerra civil china. Esta mirada retrospectiva permite entender con mayor profundidad las tensiones surgidas entre los jesuitas y el nuevo régimen comunista, ya que pone de relieve cómo los misioneros vivieron bajo diferentes sistemas políticos antes y después de 1949.

En el tercer capítulo, dedicado a la cooperación cultural entre el PCE y el PCCh durante la década de 1950, tampoco se descuida el análisis de los vínculos previos entre ambas formaciones políticas, iniciados ya en la década de 1930. Estas relaciones, forjadas en el marco de una lucha antifascista común, constituyen precisamente el fundamento político que hizo posible su posterior colaboración en los años cincuenta. Asimismo, en la sección final del capítulo, se ofrece un análisis comparado del desarrollo histórico de ambos partidos comunistas desde la década de 1920, con el objetivo de identificar las raíces profundas de las divergencias

ideológicas que acabaron provocando la ruptura de dicha cooperación.

— El estado de la cuestión

Desde una perspectiva cronológica, existen dos obras sobre la historia de las relaciones entre China y España. La primera es el libro *Historia de las relaciones sino-españolas*, publicado por Zhang Kai en 2013 y galardonado con la Cruz de oficial de la orden de Isabel la Católica en España¹⁹. Este libro abarca los principales acontecimientos en la historia de las relaciones entre China y España desde el siglo I d.C. hasta 2012.

El libro está dividido en nueve capítulos. Los primeros dos capítulos repasan respectivamente la Ruta de la seda terrestre que conectaba a China y España durante la época romana, y la Ruta de la seda marítima entre las dinastías feudalistas chinas y el Imperio Árabe desde el siglo VI al XV. Los capítulos del tres al siete abordan el comercio triangular entre China, Filipinas y España en los siglos XVI al XIX, las experiencias de evangelización de los misioneros españoles en China entre los siglos XVI y XVIII, la interacción entre Taiwán y España en los siglos XVI y XVII, y una interpretación de las relaciones diplomáticas entre China y España a través del prisma de culíes en Cuba en la segunda mitad del siglo XIX. El último capítulo del libro se centra en las relaciones sino-españolas desde el año 2000 hasta 2012, examinando las interacciones políticas, económicas y culturales bilaterales para comprender las relaciones diplomáticas entre ambos países en el siglo XXI desde una perspectiva globalizada.

¹⁹ Zhang, Kai, *Historia de las relaciones sino-españolas*. Beijing, China Intercontinental Press, 2013. Nota: Este libro se publicó tanto en chino como en español en 2013. Las citas y referencias utilizadas en este ensayo provienen de la versión en español de la obra. Además de recibir la Cruz de la orden de Isabel la Católica, este libro ha sido distinguido en China con el “Premio al mejor resultado de investigación científica del Instituto de historia de la academia de china de ciencias sociales en su sexta edición” y el “Tercer premio de historia Guo Moruo”.

La coincidencia temporal con el intervalo de tiempo del título del presente trabajo se encuentra en el octavo capítulo de esta obra, *China y España en el siglo XX*. En este capítulo, Zhang Kai realiza su investigación por medio de dos aspectos: la lucha contra el fascismo en ambos países durante la primera mitad del siglo XX y los vínculos económicos, comerciales y culturales entre los dos países a finales del siglo XX.

En el primer aspecto, el estudio muestra cómo la guerra antijaponesa en China y la Guerra civil española se convirtieron en puntos de conexión entre el Partido comunista de China y las fuerzas de izquierda españolas desde una perspectiva cultural. Por ejemplo, se expone las maneras de que cómo PCCh expresó su apoyo a los demócratas españoles a través de artículos en *Liberation* (解放, Jiěfàng) y *Xinhua Daily* (新华日报, Xīnhuá rìbào), así como el llamado de Mao Tse-Tung en su artículo “Luchando para movilizar todas las fuerzas para lograr la victoria en la guerra de resistencia para aprender de la experiencia de la defensa de Madrid”²⁰. Al mismo tiempo, se hace referencia a cómo Federico García Lorca expresó el apoyo de las fuerzas democráticas españolas a la guerra de resistencia china en su obra *Canciones de China en Europa*. Además, aunque brevemente, Zhang Kai no pasa por alto la historia de los voluntarios chinos que se unieron a las Brigadas Internacionales en España.

En el segundo apartado del octavo capítulo, el libro omite el período de 1940 a 1960 y se centra directamente en la historia de las relaciones entre China y España después de la restauración de las relaciones diplomáticas. Zhang Kai sostiene que debido a la «economía de arrastre» de España, la política de reforma y apertura de

²⁰ Zhang, Kai. *Historia de las relaciones sino-españolas*. Beijing, China Intercontinental Press, 2013, p. 385. Nota: 1. La revista *Liberation* publicó su número 10 en 1936 como “Especial España”; además, en el número 45 de 1937, presentó un “Especial por el segundo aniversario de la guerra antifascista en España” y “el telegrama enviado por el Comité Central de PCCh al pueblo español”. Durante la Guerra civil española, el *Diario Xin Hua* publicó más de 200 artículos relacionados. 2. Los escritos mencionados de Mao Tse-Tung fueron publicados en la página 340 del “Selecccionado de Mao Tse-Tung”, editado por la Editorial del Pueblo en 1966.

China, y el proceso de globalización, las relaciones económicas y comerciales entre China y España experimentaron un rápido crecimiento a finales del siglo XX²¹.

Sin embargo, como se mencionó anteriormente, en la obra de Zhang Kai, la historia de las relaciones sino-españolas entre 1950 y 1960 queda en blanco, lo que brinda espacio para un estudio más profundo de estas relaciones. Cabe mencionar que no existe ninguna laguna en los resultados de la investigación sobre la historia de las relaciones entre ambos países para el periodo de tiempo mencionado. Por ejemplo, el segundo libro sobre las relaciones sino-españolas, *Las miradas entre España y China*, escrito por José Eugenio Borao Mateo, en gran medida compensa esta omisión²². En este libro, el autor examina la historia de la relación entre dos países a lo largo de casi un siglo, desde la China de la dinastía feudal en 1840 hasta 1973, cuando se establecieron oficialmente las relaciones diplomáticas entre ambas naciones. En cuanto al estilo de escritura, el libro no se limita a escribir crónicas, sino que destaca acontecimientos históricos clave. Esto permite no solo presentar de manera ordenada el desarrollo de las relaciones bilaterales, sino también, a través de eventos específicos, mostrar al lector las fluctuaciones en las relaciones bilaterales debido a los cambios en los regímenes políticos en cada período.

En los dos últimos capítulos de la obra, el autor analiza y reconstruye las relaciones entre dos partes desde el año 1939 hasta 1979. Durante este período, tanto China como España experimentaron olas de revolución y guerra, lo que resultó en divisiones y conflictos a nivel gubernamental en ambos países. En China, durante este período, coexistieron el gobierno nacionalista de Chiang Kai-shek, el gobierno de Manchukuo (伪满洲国, *Wěi mǎnzhōu guó*) respaldado por Japón, el régimen títere de Wang Jingwei (汪伪国民政府, *Wāng wěi guómín zhèngfǔ*) en el sur, y finalmente, el establecimiento de la República Popular China liderada por los comunistas. Mientras tanto, después de la guerra civil, Franco asumió el poder en

²¹ Zhang, Kai. *Historia de las relaciones sino-españolas*. Beijing, China Intercontinental Press, 2013, p. 393.

²² Borao Mateo, José Eugenio. *Las miradas entre España y China: un siglo de relaciones entre los dos países (1864-1973)*. Miraguano Ediciones, 2017, pp. 255-369.

España, pero al mismo tiempo, el gobierno republicano de izquierda se exilió en el extranjero. Por lo tanto, José describe a estos dos países en ese momento como «*las cuatro chinas y las dos Españas*»²³. La coexistencia de seis regímenes diferentes durante este período generó una variedad de interacciones entre China y España, caracterizadas por su multidimensionalidad y diversidad, lo que las distingue de la diplomacia entre países con un único régimen.

En comparación con la obra de Zhang Kai, José Eugenio Borao Mateo ha logrado llenar el vacío académico de la relación entre dos países de los años 50 del siglo XX. Proporciona un análisis detallado de los hechos históricos entre los izquierdistas españoles, la Iglesia y el régimen comunista en la China continental, así como el régimen de Chiang Kai-shek en Taiwán. En el término del régimen comunista en China, el libro detalla la expulsión de los Jesuitas españoles en Anhui y de la Iglesia española en Fujian entre 1949 y 1952 con la influencia del movimiento patriótico católico de China. Además, se relatan historias como las visitas de Álvarez del Vayo, Rafael Alberti y María Teresa León a China²⁴. Sin embargo, la descripción de estos casos es más bien introductoria y no profundiza demasiado.

En cierta medida, el uso de fuentes primarias de estas historias es limitado. Por ejemplo, en el caso de los Jesuitas españoles, el autor no ha empleado adecuadamente los documentos relevantes del Archivo histórico de la Compañía de Jesús en España. Asimismo, en el incidente de las visitas de las fuerzas de izquierda españolas a China en la década de 1950, la obra carece de un análisis exhaustivo de los casos en los que el Partido comunista de España visitó y trabajó en China en los años 50s, a pesar de que describe la propagación del maoísmo en España en la década de 1960. Del mismo modo, es importante mencionar que la investigación de José Eugenio Borao Mateo se centra más en las relaciones entre España, Taiwán y

²³ Ídem, Borao Mateo, José Eugenio, p. 255.

²⁴ En el capítulo ocho, titulado “Los últimos misioneros españoles en China (1948-1952)”, así como en el capítulo diez, “Una historia remanente (1949-1973)”, el autor ha recuperado esta historia.

Filipinas, lo que puede haber llevado a una falta de atención a las interacciones entre China continental y grupos españoles durante la década de 1950 a 1960²⁵.

Pese a ello, en gran medida, esta obra proporciona un panorama para entender la relación entre China y España durante la década de los años 50 del siglo XX. Esta ausencia, a su vez, abre espacio para la presente investigación sobre la experiencia de los Jesuitas españoles en China y la historia de la creación de emisiones en español por parte de grupos exiliados del Partido comunista de España en China.

Además de las obras mencionadas anteriormente, muchas obras en colaboración también han contribuido a la variedad de direcciones de investigación y temas relacionados con las relaciones entre China y España. Entre ellas, destacan las obras colectivas publicadas por Editorial Comares, que han sido especialmente relevantes en el ámbito académico. En 2017, para conmemorar el 80 aniversario de la victoria del internacionalismo antifascista mundial, se publicó *España y China, 1937-2017*. En 2023, con motivo del 50 aniversario del establecimiento de relaciones diplomáticas entre China y España, se reeditó *En el país de los chinos. Relaciones sino-españolas y cosmopolitismo periférico, 1850-1950*.

El primer libro tiene como eje central de investigación la lucha antifascista a nivel mundial, por lo que sus cinco ensayos exploran diferentes aspectos en torno a este tema. En el primer ensayo, Andrés Herrera Feligresas argumenta que el Kuomintern fue una razón fundamental para las similitudes entre el Partido comunista de China y el Partido comunista de España en la década de 1930, especialmente en términos de «*unidad popular*» e internacionalismo frente al fascismo²⁶. Chiao In Chen analiza principalmente en su ensayo cómo Chiang Kai-shek, durante la guerra chino-japonesa, estableció organizaciones de espionaje con

²⁵ Los artículos de José Borao Mateo que tratan sobre España y Taiwán: Mateo, José Eugenio Borao. “España y Taiwán: encuentros desde el siglo XVII hasta hoy.” *Vanguardia dossier* 87 (2023): 76-80; Mateo, José Eugenio Borao. “Un segundo manuscrito con la primera traducción al español de los cuatro libros confucianos hecha por Ruggieri, hallado en Taiwán.” *Boletín de la Real Academia Española* 101.323 (2021): 53-83.

²⁶ Andrés Herrera Feligresas, La Revolución de Octubre, España y China. *España y China, 1937-2017*, 2017, Granada, Editorial Comares, pp. 17-34.

características fascistas para contrarrestar al Partido Comunista de China y al régimen títere chino patrocinado por los japoneses²⁷. Opina que las «*Camisas Azules*» de Chiang Kai-shek y la Falange de Franco en España guardaban una gran similitud en cuanto a sus funciones y objetivos. Jesús Sayols, desde una perspectiva literaria, examina la difusión y el impacto social de las obras literarias de la Generación del 27 española en la lucha antifascista en China²⁸. En otros dos ensayos del libro, Montserrat Crespín Perales analiza desde una perspectiva filosófica las similitudes y diferencias entre China y España en el movimiento comunista y el movimiento internacional antifascista, mientras que Carles Brasó Broggi, desde el punto de vista de la asistencia sanitaria internacional, describe cómo los médicos de la Cruz roja se convirtieron en testigos comunes de la lucha antifascista en China y España²⁹. Hay que mencionar que, para completar la reconstrucción de este grupo de médicos internacionales, Carles publicó un libro más detallado sobre este tema en 2022³⁰.

Aunque esta obra colectiva no aborda las interacciones entre China y España desde la fundación de la República Popular China en 1949 hasta 1960, profundiza en las relaciones entre ambos países antes de dicho año, especialmente desde una perspectiva comunista. Si se excluye la cuestión de Taiwán, la interacción entre la China continental y España dependió en gran medida de las relaciones entre los dos partidos comunistas antes de 1949. Por lo tanto, el libro proporciona un contexto

²⁷ Chiao, In Chen, La revolución fascista china: una alternativa de defensa del país ante del estallido de la segunda guerra chino-japonesa. *España y China, 1937-2017*, 2017, Granada, Editorial Comares, pp. 35-54.

²⁸ Jesús Sayols, La Generación del 27 como modelo literario de la resistencia antifascista en China. *España y China, 1937-2017*, 2017, Granada, Editorial Comares, pp. 55-66.

²⁹ Crespín Perales, Montserrat, Espectros resignificados. China, España y el movimiento internacional contra el fascismo (1937-1939). *España y China, 1937-2017*, 2017, Granada, Editorial Comares, pp. 67-96; Broggi, Carles Brasó. “La cooperación sanitaria internacional en España y China, 1936-1945. El caso de los médicos españoles”, *España y China, 1937-2017*, 2017, Granada, Editorial Comares, pp. 97-120.

³⁰ Broggi, Carles Brasó. *Los médicos errantes: de las Brigadas Internacionales y la revolución china a la guerra fría*. Crítica, Editorial Planeta SA, 2022.

histórico fundamental para comprender la relación entre PCE y el Partido comunista de China (PCCh) después de 1949.

Si se considera tanto la China continental como Taiwán como una entidad conjunta al examinar la relación de China con España, resulta inevitable abordar la relación entre Mao Tse-Tung, Chiang Kai-shek y Francisco Franco. A pesar de la diversidad en las formas de interacción entre los dos países, las relaciones diplomáticas oficiales siempre han sido la base. El libro de Luis Palacios Bañuelos, *Franco-Mao 1973, las relaciones entre España y China*, analiza las relaciones entre ambos países desde una perspectiva de diplomacia oficial. Palacios Bañuelos sostiene que desde 1948, la Guerra fría ha provocado cambios en las relaciones entre Estados Unidos y España, el Vaticano y España, y Taiwán y España, lo que ha llevado a tensiones en la relación entre Franco y el régimen comunista chino³¹. Esta conclusión proporciona una base teórica importante para la investigación presente. Por lo tanto, tanto en el ejemplo de la expulsión del clero católico español por el gobierno chino como en la cooperación entre PCCh y PCE, se puede observar claramente la influencia de la Guerra fría en las relaciones sino-españolas.

Con el paso del tiempo, continúan surgiendo nuevas obras sobre las relaciones entre China y España. En 2023, con motivo del 50 aniversario del establecimiento de relaciones diplomáticas entre China y España, el editorial Comares publicó una obra colectiva titulada *En el país de los chinos. Relaciones sino-españolas y cosmopolitismo periférico, 1850-1950*. Como su título indica, este libro examina principalmente la historia de las relaciones entre China y España desde mediados del siglo XIX hasta mediados del siglo XX, abarcando temas como diplomacia, economía, religión, exilio, literatura, entre otros. Lo más destacado de esta obra es que divide la presencia contemporánea de España en China, las intersecciones globales entre China y España, y la influencia china en España en tres secciones

³¹ Palacios Bañuelos, Luis. *Franco-Mao-1973. Las relaciones entre España y China*, España, Csedensayo, 2013, pp. 94-107.

independientes, presentando así una perspectiva triple de la interacción entre China y España³².

Es importante mencionar que, en este libro, obra de Xavier Ortells Nicolau, el tema de la presencia de organizaciones religiosas españolas en China en el siglo XX salta a la palestra. Este estudio señala que los misioneros españoles, como uno de los mayores grupos en China durante el siglo XX debido a su amplia distribución geográfica y actividades sociales, han sido un factor clave en el estudio de la historia de las relaciones entre China y España³³. Sin embargo, el estudio de Ortells Nicolau no profundiza en la historia de los conflictos y expulsiones entre el régimen de PCCh y la Iglesia española en China después de la fundación de la República Popular China en 1949. Por lo tanto, en el segundo capítulo de este ensayo, se llevará a cabo una investigación más exhaustiva sobre este período histórico.

Además, es imprescindible destacar el trabajo del sinólogo Xulio Ríos. Aunque en los últimos años su enfoque principal ha sido el análisis político de China y las relaciones internacionales, sus contribuciones también abarcan las relaciones sino-españolas de la década de 1950 a la de 1960. En 2019, Xulio Ríos publicó una biografía titulada *Pepe Castedo, vida y Azares*. En este libro, él detalla la vida y el trabajo en China durante los años 60 y 70 de José Castedo Carracedo, un republicano y militante de izquierda. Lo más notable es que esta obra, utilizando a Castedo como hilo conductor, logra reconstruir con éxito la red de contactos de otros españoles en China y también recrea fielmente el entorno de vida de los chinos³⁴.

Desde una perspectiva de logros académicos mencionados, el estudio de las relaciones entre China y España durante el siglo XX abarca una amplia gama de

³² Los títulos de los tres aparatos son España en China, España y China en un mundo global y Representaciones de China en España.

³³ Ortells Nicolau, Xavier, *Las órdenes misionales españolas en China, En el país de los chinos. Relaciones sino-españolas y cosmopolitismo periférico 1850-1950*, p. 40.

³⁴ Ríos, Xulio. *Pepe Castedo: vida y azares, de la Guerra civil española a la revolución cultural china*. Teófilo edicions, 2019.

enfoques y temas diversos. Sin embargo, si se pone la mirada en el período de 1950 a 1960, se observa que los logros académicos son dispersos y fragmentarios. Pese a este contexto, existen varios trabajos que intentan recuperar y reconstruir el panorama de la relación durante este periodo de tiempo.

Primero, el trabajo de Carles Brasó Broggi ha estado centrado en las relaciones entre China y España. Aunque sus escritos académicos tienen el enfoco en los vínculos económicos modernos entre China y España, su artículo “Españoles en la China de Mao: profesores, periodistas, traductores” llena en gran medida este vacío en el campo relevante. En dicho artículo, Brasó Broggi utiliza la radiodifusión en español en China, revistas en español y cursos de español en universidades chinas como tres ejemplos principales para reconstruir la experiencia de vida y trabajo de los exiliados de PCE y los izquierdistas españoles en China³⁵. Además, su investigación señala que el deterioro de las relaciones entre China y la Unión Soviética a fines de la década de 1950 fue la principal razón detrás de la eventual retirada del equipo español de China.

Debido a la falta de fuentes china sobre este tema, este estudio carece notablemente de muchos detalles sobre la experiencia de los exiliados en China. En el tercer capítulo de este trabajo, se compensa esta deficiencia mediante el estudio de literatura primaria china. Además, si bien es cierto que los cambios en las relaciones entre China y la Unión Soviética fueron un factor importante en la interrupción de la cooperación entre PCE y PCCh, este motivo no es suficiente para explicar completamente las razones detrás de dicha interrupción. Este trabajo demuestra más adelante que el objetivo de independencia de PCCh también fue un factor importante que influyó en la colaboración entre PCE y PCCh. Esta idea de independencia se verá corroborada en el segundo capítulo, al examinar las relaciones entre el régimen comunista chino y las organizaciones religiosas españolas.

³⁵ Broggi, Carles Brasó. “Españoles en la China de Mao: profesores, periodistas, traductores.” *La Aventura de la historia*, 251, 2019, pp.24-27.

En cuanto al sistema de radiodifusión exterior de China en la década de 1950, Cagdas Ungor, en su tesis doctoral *Reaching the distant comrade: Chinese communist propaganda abroad (1949-1976)*, detalla cómo China durante la era de Mao estableció un sistema de propaganda hacia el exterior mediante transmisiones radiales, libros impresos y folletos. Además, en lo que respecta a las transmisiones radiales hacia el exterior, se destaca la presentación sobre las transmisiones en inglés. Aunque en su obra las transmisiones en español no son una parte principal, la estructura de su trabajo y su método de investigación podrían considerarse casi como un modelo de referencia para este trabajo³⁶.

Al hablar de las relaciones entre China y España, otro resultado de investigación que no se puede pasar por alto es la tesis doctoral de la profesora Luo Huiling, *Relaciones entre China y España, 1970-1982*. Aunque el período de estudio abarca la década de 1970, en la primera parte de su artículo se repasa la visita y las impresiones de líderes de PCE como Dolores Ibárruri y Santiago Carrillo sobre China en la década de 1950³⁷. Asimismo, según la investigación de la profesora Luo, Estados Unidos y los factores de la Guerra Fría han desempeñado un papel crucial en la evolución de las relaciones entre China y España. Esta conclusión también se convierte en uno de los fundamentos teóricos importantes para la investigación de este trabajo. Otra obra estrechamente relacionada con el trabajo más reciente de la profesora Huiling es *Los mimbres del reencuentro, Doce años que marcan la historia de las relaciones sino-españolas*. En su capítulo VII, la autora ofrece un análisis minucioso de las visitas realizadas por militantes exiliados del PCE a China³⁸. Además, su otro artículo, titulado “El desarrollo y la relevancia de los estudios chinos en España”, analiza la evolución del intercambio

³⁶ Ungor, Cagdas, *Reaching the distant comrade Chinese communist propaganda abroad (1949-1976)*, Tesis doctoral, Binghamton, State University of New York at Binghamton, 2009.

³⁷ Luo Huiling, *Relaciones entre China y España, 1970-1982*, Tesis doctoral, Madrid Universidad Complutense de Madrid, 2017.

³⁸ Luo Huiling, *Los mimbres del reencuentro. Doce años que marcan la historia de las relaciones sino-españolas*, Editorial Popular, Madrid, 2023.

académico entre ambos países a lo largo del siglo XX, ofreciéndonos así un panorama claro para comprender mejor el desarrollo de los estudios sinológicos³⁹.

En comparación con los logros académicos en español, los estudios en chino sobre la historia de las relaciones entre China y España son relativamente escasos en cantidad, pero también hay muchas obras que vale la pena mencionar. Como se mencionó anteriormente, Zhang Kai, autor de obras sobre la historia de las relaciones entre China y España, aunque su enfoque principal se ha desplazado hacia América Latina, también ha contribuido al campo de estudio de las relaciones entre China y España⁴⁰. En 2022, Zhang publicó *Resumen de la investigación sobre la historia de las relaciones entre la antigua China y España en los últimos 40 años en China*, que, aunque se centra en la recopilación de material histórico sobre las relaciones entre los dos países del siglo XVI al XIX, presenta declaraciones sobre la dirección de investigación en este campo que son muy similares a las de la historia de las relaciones entre China y España en el siglo XX. Zhang sostiene que los temas entre los dos países incluyen el comercio, la inmigración china, los conflictos y las contradicciones, y los misioneros⁴¹. Aunque Zhang Kai centra su investigación en los siglos XVI al XIX, ambos temas también resultan pertinentes para el estudio de las relaciones sino-españolas en las décadas de 1950 y 1960.

Además, otros dos libros en chino, *Los chinos que participaron en la Guerra civil española 1936-1939* y *Las Brigadas Internacionales y China durante la Guerra Antifascista Española 1936-1939*, se centran en los voluntarios chinos en las Brigadas Internacionales durante el siglo XX y llenan en gran medida el vacío en la historia de las relaciones entre China y España en el siglo XX⁴². Una parte del

³⁹ Luo, Huiling. “El desarrollo y la relevancia de los estudios chinos en España.”, *Chibérica: visões ibéricas da China contemporânea*. Editorial Popular, 2023, pp. 239-258.

⁴⁰ 张铠. “拉丁美洲早期汉学家研究(16—18 世纪)” (Lādīng měizhōu zǎoqí hàn xué jiā yánjiū (16—18 shìjī)). 《国际汉学》(Guójì hàn xué), 01(2014):138-158. Información en inglés: Zhang Kai, “Early Sinologists in Latin America (16th–18th Centuries)”, *International Sinology* (China), 01(2014), pp. 138-158.

⁴¹ Ídem, p. 175.

⁴² El primer libro tiene su nombre origen en chino como 《当世界年轻的时候,参加西班牙内战

segundo libro es una lista de los miembros extranjeros de las Brigadas Internacionales que llegaron a China después de 1949 para trabajar como expertos en idiomas en algunas instituciones educativas y culturales chinas⁴³. Aunque esta lista es muy breve y solo muestra los nombres de personas como Luis Lacasa, Pepe Costedo y Adolfo Lagos, junto con las instituciones chinas donde trabajaron, tiene un gran valor inspirador para la investigación de este trabajo. Esta lista implica que se abre nuevas posibilidades de investigación sobre las relaciones entre China y España en la década de 1950 y 1960.

En general, tanto China como España tienen una rica producción académica sobre la historia de las relaciones bilaterales en el siglo XX, que abarca desde obras cronológicas hasta estudios temáticos. Sin embargo, en términos de cantidad, la producción en español supera a la disponible en chino. No obstante, es importante tener en cuenta que, aunque existen estudios sobre las relaciones sino-españolas en el período de 1950 a 1960, estos son aún insuficientes y superficiales, lo que brinda espacio para la investigación en este artículo. A pesar de ello, los logros mencionados proporcionan un contexto histórico antes de la década de 1950, lo que permite una mejor comprensión de las relaciones sino-españolas de los años cincuenta y sesenta y una transición hacia investigaciones posteriores en este campo.

— Objetivos e hipótesis

的中国人, 1936-1939》(Dāng shìjiè niánqīng de shíhòu, cānjiā xībānyá nèizhàn de zhōngguó rén, 1936-1939). El mismo libro tiene una edición en español con el título de *Los brigadistas chinos en la guerra civil. La llamada de España (1936-1939)*.

⁴³ 张至善, 来我国工作过的外国专家中参加过国际纵队的人员, 《西班牙反法西斯战争时期的国际纵队与中国 1936-1939》(Lái wǒguó gōngzuòguò de zhuānjiā zhōng cānjiāguò guójì zòngduì de rényuán, “xībānyá fǎn fǎxī zhànzhēng shíqí de guójì zòngduì yǔ zhōngguó 1936-1939”), 北京大学出版社, 2007, pp. 248. (Zhang Zhishan, expertos extranjeros que han trabajado en mi país y participado en las Brigadas Internacionales, *Las Brigadas Internacionales y China durante la Guerra Antifascista Española 1936-1939*, Peking University Press, 2007, p. 248. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

El objetivo principal del presente estudio es analizar las formas y dinámicas de la presencia de España en China durante la década de 1950. En otras palabras, se busca determinar si, en el contexto de la Guerra fría y la confrontación ideológica entre ambos regímenes, existieron contactos y relaciones sustantivas. A través del enfoque de la historia transnacional, que examina los medios de interacción entre diferentes sistemas políticos, esta investigación se centrará en tres aspectos: la prensa española en China, las actividades misioneras y los grupos de exiliados, con el fin de reconstruir las huellas históricas de España en el país asiático.

Para alcanzar el objetivo general, el estudio se ha estructurado en tres partes, cada una de las cuales analiza en detalle diferentes ámbitos de la presencia española en China. En primer lugar, desde la perspectiva de los medios de comunicación de PCCh, se examinará cómo la simbología del “Estado español” en las publicaciones oficiales del Partido comunista de China representaba un significado específico dentro del contexto comunista de la época. Es decir, este capítulo se centrará en comprender cómo, a nivel macro, PCCh percibía a España. En segundo lugar, otro objetivo de este apartado es explorar si la percepción del Partido comunista de China sobre España estuvo influenciada por los factores de la Guerra Fría y la confrontación entre Estados Unidos y la Unión Soviética.

A continuación, esta investigación busca esclarecer el panorama general de las actividades misioneras de la Compañía de Jesús española en la provincia de Anhui de China con especial atención a su situación tras 1949 bajo el régimen de PCCh mediante métodos cualitativos y cuantitativos. Además, uno de los objetivos de esta sección es examinar si las relaciones entre China y las superpotencias, Estados Unidos y la Unión Soviética, en el contexto de la Guerra Fría, influyeron en la labor evangelizadora de los jesuitas en China. Este capítulo también pretende comparar la situación de la Compañía de Jesús en China antes de la década de 1950, bajo diferentes regímenes chinos, con su situación bajo el gobierno comunista, para evaluar si PCCh aplicó un tratamiento excesivo y represivo contra la supervivencia de las religiones occidentales.

Posteriormente, el principal objetivo de la investigación se centrará en reconstruir la experiencia completa del grupo exiliado de PCE en China. A través de este análisis, se pretende esclarecer las razones, el desarrollo y el desenlace de su actividad en el país, así como ofrecer una evaluación objetiva de sus logros. Otro objetivo de esta sección es examinar cómo las relaciones interpartidistas entre PCCh y PCE durante la década de 1950 influyeron en las actividades de los exiliados en China, y si los cambios en estas relaciones tuvieron un impacto directo en el trabajo de PCE en el país. Asimismo, se explorará si la salida definitiva de PCE de China fue resultado de las turbulencias políticas internas o de los cambios en el entorno de la Guerra Fría y las relaciones sino-soviéticas.

Finalmente, tanto en el caso de la Compañía de Jesús como en el del grupo exiliado de PCE en China, se observa que ambos acabaron dejando el país. La pregunta que surge es la siguiente: si la salida de los jesuitas puede atribuirse a un conflicto ideológico con PCCh, ¿por qué los comunistas españoles, que compartían una ideología similar, también terminaron por abandonar China? La respuesta a esta cuestión constituye otro de los objetivos clave de esta investigación.

Basado en los objetivos y preguntas de investigación mencionados anteriormente, y tras la revisión preliminar de los textos, este estudio formula las siguientes hipótesis:

1. La hipótesis principal de este trabajo es que, a pesar de los factores ideológicos y las tensiones derivadas de la Guerra Fría, existieron contactos sustantivos entre China y España durante la década de 1950. Lejos de quedar completamente aislados debido a estas tensiones, los regímenes de ambos países mantuvieron una interacción verdadera, la cual se manifestó principalmente en tres niveles: los informes periodísticos, los grupos misioneros y los colectivos de exiliados políticos.

2. Desde 1936, debido a la Guerra Civil española, España quedó dividida entre el régimen dictatorial de Franco y las fuerzas de izquierda. En este contexto, se plantea la hipótesis de que el Partido comunista de China también mantenía una percepción dual y fragmentada de España. Esta visión escindida dio lugar a un

enfoque binario en los medios oficiales chinos, que se caracterizaba por una afinidad natural hacia los grupos de izquierda españoles, junto con una crítica feroz hacia Franco y sus seguidores de derecha.

3. Si se confirma la hipótesis anterior sobre la visión dual de PCCh hacia España, esto implicaría que las críticas del régimen chino hacia Franco se extenderían también a la Compañía de Jesús en España, presente en China. Así, en el caso de los jesuitas, esta investigación asume que la oposición ideológica entre ambas partes provocó que, desde 1949, PCCh adoptara una actitud hostil hacia los misioneros españoles. Como resultado, los grupos misioneros fueron sometidos a censura y expulsión. En este sentido, se propone que la represión de PCCh hacia la Compañía de Jesús española no fue tanto consecuencia de factores externos, como los relacionados con la Guerra Fría, sino más bien producto de la postura ideológica interna del régimen. A partir de esta hipótesis, se deriva otra: las críticas que los medios de comunicación chinos dirigían hacia la derecha española también se extendieron a los jesuitas en China.

Además, dado que la misión China experimentó sucesivamente los regímenes del Kuomintang, el ejército japonés y PCCh, se formula la hipótesis de que la represión y censura de PCCh hacia los grupos religiosos occidentales fue posiblemente la más severa. Esta suposición se basa, por un lado, en que el líder del Kuomintang (国民党, *Guómíndǎng*), Chiang Kai-shek, era cristiano, y, por otro lado, en que Franco brindó apoyo al gobierno títere chino respaldado por Japón.

4. La siguiente hipótesis es que la llegada del grupo exiliado de PCE a China estuvo motivada principalmente por el periodo de buena relación entre China y la Unión Soviética, así como por la asistencia soviética al desarrollo industrial y cultural de China. En consecuencia, se propone que la evolución del destino de PCE en China estuvo directamente vinculada a los cambios en las relaciones entre China y la URSS. En otras palabras, la ruptura entre PCE y PCCh fue resultado de las disputas políticas entre China y la Unión Soviética.

5. Tras la integración de los tres ejes de investigación, se plantea una hipótesis general según la cual, la percepción de PCCh sobre España en la prensa y

sus interacciones verdaderas con los grupos de izquierda y derecha españoles presentan tanto elementos de continuidad como de divergencia. La continuidad radica en que las críticas de PCCh al régimen franquista se extendieron igualmente a los grupos católicos españoles en China. La diferencia, sin embargo, reside en que la afinidad de PCCh con la izquierda española no garantizó un desenlace favorable para el grupo exiliado de PCE en China.

6. La última hipótesis de este trabajo es que la similitud en el desenlace tanto del grupo exiliado de PCE como de la Compañía de Jesús en China indica que, además de los factores relacionados con la Guerra Fría, PCCh mantenía una cierta independencia política. Esta independencia permitió que los principios políticos en sus relaciones con España superaran las cuestiones ideológicas, guiándose más bien por los intereses del propio Partido.

— Marco terminológico y categorías de análisis

Llegados a este punto considero necesario realizar algunas precisiones en relación con el significado de algunos conceptos y expresiones empleados en de la tesis

— *La impronta de España en China en los años 50:*

La impronta de España en China *en los años 50* hace referencia a la presencia e influencia de España en el contexto chino durante la década de 1950. A pesar de la distancia geopolítica y las diferencias ideológicas entre ambos países, los vínculos entre China y España, tanto a nivel político como cultural, dejaron una marca en la representación de España en los medios oficiales chinos, así como en las percepciones sociales y diplomáticas de esa época. Este término abarca las interacciones entre los jesuitas españoles, los exiliados de PCE, y las narrativas creadas por los medios de PCCh.

— *Diario del Pueblo y la postura oficial de PCCh:*

Este término se refiere al proceso de análisis de contenido de los periódicos oficiales, como el *Renmin Ribao* (en español *Diario del Pueblo* o en inglés *People's*

daily), con el objetivo de identificar las posturas políticas y narrativas del gobierno chino durante el periodo estudiado. En este estudio, la postura oficial del Partido Comunista de China (PCCh) se extrae a través del análisis sistemático de los artículos, editoriales y noticias publicadas en dichos medios, con especial énfasis en cómo se representaba a España y a otros países extranjeros.

— *Jesuitas españoles en China:*

Los jesuitas españoles en China se refieren a los miembros de la Compañía de Jesús provenientes de España que participaron en actividades misioneras en China desde finales del siglo XIX hasta mediados del siglo XX. Este grupo fue particularmente activo en la enseñanza y la evangelización, pero también se vio afectado por la política antirreligiosa del Partido comunista de China tras la fundación de la República Popular China en 1949. En este estudio, se analizará la experiencia de estos jesuitas en la sociedad china bajo la dominancia de PCCh.

— *La misión de Anhui:*

La Misión de Anhui se refiere a la jurisdicción eclesiástica establecida en la provincia de Anhui, China, por misioneros católicos, inicialmente bajo la dirección de los jesuitas franceses y, a partir de 1921, transferida a los jesuitas españoles. Durante más de 30 años de trabajo misionero, hasta 1952, esta misión logró crear una extensa red de evangelización centrada en la ciudad de Anking, que se extendía hacia otras regiones de Anhui. La misión no solo se centró en la propagación del catolicismo, sino que también desarrolló una infraestructura social significativa, con la construcción de iglesias, escuelas, hospitales, clínicas, farmacias, orfanatos y asilos en varias comunidades católicas. Este enfoque en el servicio social complementaba sus esfuerzos evangelizadores y reflejaba el compromiso de la misión con la mejora del bienestar local.

— *Movimiento de las Tres Autonomías:*

El Movimiento de las Tres Autonomías fue una serie de reformas promovidas por el gobierno chino en los años 1950, orientadas a la transformación y nacionalización de las organizaciones religiosas extranjeras presentes en el país. Su

concepto principal era lograr la *autoadministración, autofinanciamiento y auto-propagación* de las iglesias cristianas en China. El propósito era sincretizar las religiones occidentales con la cultura china y asegurar que el control de estas instituciones recayera en el Partido y en el pueblo, en lugar de en organizaciones religiosas extranjeras. Aunque inicialmente el movimiento se dirigió a las iglesias protestantes con lazos estrechos con Estados Unidos, pronto se extendió a la Iglesia Católica, impactando considerablemente en las actividades de los jesuitas españoles y en otras órdenes religiosas extranjeras que operaban en China.

— *Grupo exiliado de PCE en China:*

El grupo exiliado de PCE en China hace referencia a los miembros de PCE que, debido a la represión del régimen franquista en España, buscaron refugio en el extranjero, algunos de los cuales encontraron apoyo en China. Este estudio examina las actividades y representaciones de este grupo dentro de China, así como las interacciones entre ellos y el Partido comunista de China durante los años 1950-1960, un periodo caracterizado por la cooperación internacional y la discrepancia partidaria.

— *Radio Pekín:*

Radio Pekín en español fue creada en la década de 1950, en el marco de la creciente importancia que el Comité central del partido comunista de China otorgaba a la propaganda exterior. Bajo la directriz de líderes como Mao Tse-Tung y Liu Shaoqi, el gobierno chino impulsó la creación de esta emisora como parte de un esfuerzo más amplio por establecer transmisiones multilingües que transmitieran la visión y las políticas de China a nivel internacional. La versión en español de Radio Pekín surgió en este contexto, y una de las tareas asignadas al grupo de exiliados del Partido Comunista de España en China era colaborar en las traducciones y emisiones, contribuyendo así a los esfuerzos propagandísticos de PCCh.

— *Las variantes de nombres y grafías de personajes históricos:*

Debido a las diferencias entre el sistema de escritura pinyin y el sistema Wade-Giles en chino, muchos nombres de líderes del Partido Comunista de China presentan variaciones en su transcripción al alfabeto latino. Por ejemplo, Mao Zedong (毛泽东, *Máo zédōng*) se representa en algunas fuentes en inglés y chino mediante el sistema pinyin, apareciendo como Mao Zedong. Sin embargo, en muchos textos en español, su nombre se escribe como Mao Tse-tung debido al uso del sistema Wade-Giles. Cabe señalar que tanto Mao Zedong como Mao Tse-tung se refieren a la misma persona; la variación en la escritura simplemente refleja los diferentes sistemas de transcripción fonética utilizados. Otro ejemplo similar es el nombre del presidente de la República de China, Chiang Kai-shek (蒋介石, *Jiǎngjièshí*), cuya transliteración también varía según el sistema.

Estas diferencias de pronunciación no solo afectan los nombres personales, sino también la representación de los nombres geográficos. Por ejemplo, debido a la coexistencia entre la Romanización postal utilizada en China a principios del siglo XX y el sistema pinyin adoptado a partir de 1950, la capital de China puede aparecer como Pekín, Peking o Beijing (北京, *Běijīng*). De modo similar, Shanghái y Shanghai (上海, *Shànghǎi*) se refieren a una misma ciudad. En el contexto del estudio de la diócesis jesuita española en Anking (安庆, *Ānqìng*), que se aborda en el capítulo dos, encontramos un fenómeno paralelo, ya que esta ciudad también se transcribe como Anking o Anqing en distintos documentos.

Glosario de términos

Chiang Kai-shek	蒋介石 (<i>Jiǎng Jièshí</i>)
Mao Tse-Tung	毛泽东 (<i>Máo Zédōng</i>)
Mao Zedong	
Partido nacionalista Chino	中国国民党 (<i>Zhōngguó guómíndǎng</i>)

Kuomintang	
Partido comunista de China	中国共产党(<i>Zhōngguó gòngchǎndǎng</i>)
PCCh	
Compañía de Jesús de España	西班牙耶稣会 (<i>Xībānyá yēsū huì</i>)
La misión de Anking	安庆教区 (<i>Ānqīng jiàiqū</i>)
La misión de Anqing	
La misión de Tunxi	屯溪教区 (<i>Túnxī jiàiqū</i>)
La misión de Kweichih	
Zikawei	徐家汇 (<i>Xújiāhuì</i>)
Seminario de Anking	安庆神学院 (<i>Ānqīng shén xuéyuàn</i>)
Colegio de Nuestra Señora	圣母学校 (<i>Shèngmǔ xuéxiào</i>)
Movimiento de las Tres Autonomías	三自爱国教会 (<i>Sānzì àiguó jiàohuì</i>)
Segunda guerra sino-japonesa	中国抗日战争 (<i>Zhōngguó kàngri zhànzhēng</i>)
La guerra antijaponesa de China	
Radio Pekín	北京之声西语广播 (<i>Běijīng zhīshēng xīyǔ guǎngbò</i>)
Primer plan quinquenal de China	中国第一个五年计划 (一五计划) (<i>Zhōngguó dì yī gè wǔnián jìhuà</i>)
Comité central del partido comunista de China	中国共产党中央委员会 (<i>Zhōngguó gòngchǎndǎng zhōngyāng wěiyuánhui</i>)
Campaña de las cien flores	双百运动 (<i>Shuāng bǎi yùndòng</i>)

— Alcances y límites del estudio

El presente estudio se centra en el impacto y las huellas de España en China durante la década de 1950, abarcando ámbitos como los medios de comunicación, las misiones religiosas y los exiliados políticos. No obstante, para proporcionar una

comprensión más completa de las relaciones bilaterales en ese periodo, la investigación también incluye un análisis de la historia de los intercambios sino-españoles desde las décadas de 1920 hasta 1940. Limitarse exclusivamente a los hechos históricos de los años cincuenta haría que el estudio resultara demasiado aislado. Mediante la revisión de la historia anterior, se ofrece al lector el contexto necesario para entender de manera más profunda las interacciones entre ambos países en los años cincuenta.

Tomando como ejemplo *Diario del Pueblo*, sería difícil comprender el discurso político del Partido comunista de China hacia la izquierda y la derecha españolas tras 1949 sin antes abordar los lazos antifascistas que se forjaron en la década de 1930 entre PCCh y la izquierda española, así como la cobertura que los medios comunistas chinos brindaron a la Guerra civil española en ese periodo. Es a través de este examen de la historia temprana que se puede entender la coherencia y continuidad en la representación de España en los medios de comunicación chinos de los años cincuenta.

De igual manera, en el análisis sobre la Compañía de Jesús, resulta difícil evaluar la situación de los jesuitas bajo distintos regímenes sin examinar el contexto histórico anterior a la década de 1950, lo que a su vez impide comparar y entender su situación eclesiástica bajo el gobierno comunista. Asimismo, en lo que respecta al grupo exiliado de PCE, si no se aborda detalladamente la relación entre ambos partidos en la década de 1930, el contexto que llevó a los miembros exiliados de PCE a trabajar en Pekín resultaría abrupto y carente de una explicación adecuada.

Por otro lado, este estudio no se extiende a la década de 1960. La razón de ello radica en que China atravesó en ese periodo movimientos políticos intensos, como la Revolución Cultural, lo que prácticamente interrumpió los contactos entre ambos países y dejó esta etapa desprovista de suficientes fuentes históricas para un análisis riguroso. En el marco de la historia de las relaciones sino-españolas, el estudio de este periodo carece de un apoyo documental sólido. De manera similar, este trabajo no aborda las interacciones entre China y España en la década de 1970, ya que las relaciones diplomáticas entre ambos países comenzaron a normalizarse en esta

etapa, lo que contrasta significativamente con el contexto de confrontación ideológica en plena Guerra Fría de los años cincuenta, quedando así fuera del alcance temático de este estudio. En cuanto a las relaciones sino-españolas de los años setenta, ya existen investigaciones exhaustivas, como la tesis doctoral de la profesora Luo Huiling, que constituye un ejemplo destacado.

Una de las principales limitaciones de este estudio radica en la falta de acceso a los archivos oficiales chinos. Aunque se ha tratado de mitigar esta carencia utilizando documentos y registros históricos de la Biblioteca Nacional de China y la Biblioteca provincial de Anhui, muchos archivos relacionados con la diplomacia china siguen sin estar disponibles al público, especialmente los que contienen información detallada del Ministerio de relaciones exteriores de China. Se espera que, con la apertura gradual de más archivos, los futuros académicos, investigadores y doctorandos puedan tener acceso a un mayor abanico de materiales y oportunidades para sus estudios.

En las dos últimas secciones de esta investigación también se observan algunas limitaciones y aspectos pendientes. En primer lugar, en lo que respecta al estudio de la actividad religiosa española en China, además de los jesuitas españoles en Anhui, hubo otras órdenes, como los dominicos, los agustinos y los franciscanos, que estuvieron activas en provincias como Fujian, Shaanxi, Hunan, Hubei y Sichuan. Sin embargo, dado que este estudio se centra en mantener un equilibrio entre las fuentes documentales de ambos países y asegurar la objetividad académica, y debido a que solo la Compañía de Jesús cuenta con abundantes documentos tanto en China como en España, la investigación se ha focalizado en los acontecimientos históricos relacionados con los jesuitas españoles. Para subsanar en parte esta limitación, en la última parte del segundo capítulo se ha ofrecido una breve exposición y análisis de la historia y la experiencia de otros grupos religiosos en China.

En segundo lugar, la incompletitud de las fuentes documentales también ha afectado el estudio sobre el grupo exiliado de PCE. En particular, existe una falta de registros detallados sobre la educación y las experiencias de vida de los hijos de

algunos miembros durante su estancia en China, lo que ha limitado nuestra comprensión completa de las condiciones de vida y trabajo del grupo exiliado de PCE en Pekín. Aunque la ausencia de este enfoque secundario no ha impedido el desarrollo principal de la investigación, representa, sin duda, una significativa carencia.

Finalmente, siendo consciente de que no soy hablante nativo de español, aunque mi nivel de competencia lingüística cumple con los requisitos académicos y he mejorado continuamente mis habilidades de redacción y expresión académica a lo largo de esta investigación, reconozco que persisten ciertas diferencias con respecto a los hablantes nativos. Confío en que el nivel de expresión y escritura que me he esforzado en alcanzar no afecte negativamente la calidad y el contenido de esta investigación. Asimismo, agradezco profundamente la paciencia y la comprensión de cada lector que dedique su tiempo a la lectura de este trabajo.

— Metodología

Cuando se habla de la historia de las relaciones entre España y China en el siglo XX, Eugenio Borao Mateo sostiene en su obra que los intercambios entre los sistemas políticos de ambos países durante este período confieren a estas relaciones una característica de complejidad⁴⁴. Con esta conclusión, el uso de métodos tradicionales que analizan las relaciones sino-españolas desde una perspectiva diplomática o de estado-nación resulta bastante limitado. En este contexto, la metodología de la historia transnacional, que buscan conexiones interregionales entre entidades políticas, puede abordar de manera eficaz estas limitaciones.

Christopher Alan Bayly señala que la historia transnacional, como método de investigación histórica, tiene el propósito de romper con el análisis centrado en el estado-nación, explorando cómo los eventos históricos atraviesan fronteras e

⁴⁴ Borao Mateo, José Eugenio. *Las miradas entre España y China*, España, Miraguano Ediciones, 2017, pp.10-11.

impactan en múltiples países y regiones⁴⁵. Del mismo modo, Akira Iriye argumenta que, desde la década de 1970, en el estudio de las relaciones entre estados, se debe incorporar una perspectiva que vaya más allá del centralismo nacional⁴⁶. En otras palabras, además de la visión diplomática tradicional, es posible interpretar las relaciones bilaterales desde una lente económica y cultural.

Paralelamente, Patricia Seed profundiza en esta perspectiva al señalar que los objetos de estudio en la historia transnacional actualmente provienen principalmente de los flujos transfronterizos de comunidades, productos y tecnologías. Además, enfatiza que el núcleo de la investigación transnacional radica en la creación de un espacio de movimiento, es decir, en la dinámica de circulación y tránsito entre diferentes países y regiones⁴⁷. Partiendo de esta premisa, el estudio de las conexiones entre diversos países y regiones que trascienden la perspectiva diplomática tradicional ha cobrado importancia en el campo de la investigación. En los estudios de Nicholas Miller, se interpreta eficazmente cómo la cultura y las ideas actúan como mediadores entre las naciones y regiones del mundo. Miller utiliza el ejemplo del pensamiento ilustrado para ilustrar cómo estas ideas se difundieron a través de redes coloniales y comerciales hacia América, Asia y África. En el caso de Japón, Miller destaca la influencia del pensamiento ilustrado en la Restauración Meiji, mostrando el proceso y los hechos de cómo estas ideas fueron aceptadas y transformadas en este país asiático⁴⁸.

⁴⁵ Bayly, Christopher Alan. "AHR Conversation: On Transnational History." *The American Historical Review*, vol. 111, no. 5, Dec. 2006, p. 1441–1464. <https://doi.org/10.1086/ahr.111.5.1441>, fecha de la última consulta: 11-12-2024.

⁴⁶ Iriye, Akira. *Global and transnational history: The past, present, and future*. Palgrave Pivot, 2012, p.11.

⁴⁷ Bayly, Christopher Alan. "AHR Conversation: On Transnational History." *the American Historical Review*, vol. 111, no. 5, Dec. 2006, pp. 1441–1464. Disponible en: <https://doi.org/10.1086/ahr.111.5.1441>, fecha de la última consulta: 11-12-2024.

⁴⁸ Miller, Nicolas. "Espacios De Pensamiento: Historia Transnacional, Historia Intelectual Y La Ilustración". *Ayer. Revista De Historia Contemporánea*, vol. 94, n.º 2, junio de 2014, pp. 97-120.

Cabe subrayar que, aunque la investigación de la historia transnacional se centra en fenómenos históricos de alcance global, debido a que sus objetos y sujetos de estudio a menudo están vinculados a diferentes países y regiones, el método de la historia transnacional se ha convertido en una técnica relevante dentro del estudio de las relaciones internacionales. Por ejemplo, Miller enfatiza en su investigación cómo la Ilustración se convirtió en un fenómeno histórico que trascendió fronteras nacionales y regionales en el ámbito de la historia de las ideas. Sin embargo, en el contexto de la historia de las relaciones entre Japón y Francia, el pensamiento ilustrado se convirtió en un vínculo que unió a ambos países y regiones.

Al mismo tiempo, para delimitar el ámbito de estudio de la historia transnacional, Akira Iriye y Pierre Saunier en su obra clasificaron cerca de 400 términos de investigación en diez categorías. Estas diez grandes categorías son: movilidad de personas, orden y caos mundial, difusión de imágenes, textos y sonidos, productos y comercio, medio ambiente y ecología, espacio y tiempo, cuerpo y alma, conceptos, organizaciones internacionales y conocimiento⁴⁹. Este modelo transnacional también se refleja en la investigación de la historia de las relaciones entre China y España.

Los frutos académicos sobre la relación sino-española prestan mucha atención a las conexiones e intercambios entre dos partes. En la investigación de Eugenio Borao Mateo sobre la historia de las relaciones entre ambos países, los vehículos de estudio incluyen la iglesia, el comercio colonial, el antifascismo y el comunismo⁵⁰. Otro experto en relaciones sino-españolas, Zhang Kai, también se centra en temas como Las relaciones comerciales entre China y la España romana y musulmana, el comercio triangular entre China, Filipinas y España, y las experiencias misioneras de Matteo Ricci y Francisco Javier en China⁵¹. Por lo tanto, en los métodos de

⁴⁹ Iriye, Akira, y Pierre Saunier, eds. *The Palgrave Dictionary Of Transnational History: From The Mid-19th Century To The Present Day*. Springer, 2016.

⁵⁰ Borao Mateo, José Eugenio. *Las Miradas Entre España Y China*. Madrid, España: Miraguano Ediciones, 2017, pp. 401-404

⁵¹ Zhang, Kai. *Historia de las relaciones Sino-españolas*. Editorial Popular, 2013.

trabajo de la historia de las relaciones entre China y España, es bastante común emplear enfoques de la historia transnacional, enfocándose en los fenómenos de circulación entre ambos países para construir su historia conjunta.

Por lo tanto, en el estudio de las relaciones sino-españolas, utilizar el modelo de la historia transnacional debería considerarse una metodología indispensable. En consecuencia, esta tesis adopta el paradigma propuesto por Akira Iriye y Pierre Saunier, eligiendo respectivamente la circulación de textos en el capítulo II (la difusión de noticias españolas en China), la circulación de textos en el capítulo III y IV (la difusión de noticias españolas en China) y la creación de emisoras de radio en idiomas extranjeros en el capítulo IV (sonido).

Ahora bien, es necesario señalar que, tanto en las obras de Borao Mateo como en las de Zhang Kai, la política y la diplomacia del siglo XX siguen siendo factores principales que influyen en la historia de las relaciones entre ambos países. Es comprensible que las conexiones religiosas, los intercambios comerciales y los vínculos ideológicos mencionados estén intrínsecamente relacionados con las relaciones y los tratados coloniales entre las dos naciones. Esto implica que, en el estudio de la historia de las relaciones entre China y España en el siglo XX, aunque se utilice el marco teórico de la historia transnacional, no se puede eludir completamente las limitaciones de las relaciones internacionales tradicionales.

En los casos del presente trabajo, aunque la misión jesuita española en China durante la década de 1950 puede considerarse un ejemplo del movimiento transnacional del catolicismo, su expulsión por el gobierno comunista chino en 1953 tiene que analizarse en el contexto de los factores políticos y las relaciones diplomáticas tradicionales entre China y España. De misma manera, en el tercer capítulo de esta tesis, que aborda el caso del establecimiento de una emisora de radio en español por el grupo exiliado de PCE en China, se puede situar en los ejemplos de estudios transnacionales de comunismo internacional, exilio y difusión radiofónica. No obstante, la entrada y salida del grupo PCE en China están estrechamente vinculadas a las relaciones sino-soviéticas y sino-españolas. En otras palabras, aunque este trabajo utiliza métodos de la historia transnacional para

identificar conexiones entre España y China de la dicha época, estas conexiones pueden considerarse, en cierta medida, como productos derivados de la política.

Por lo tanto, el primer enfoque metodológico de este estudio radica en construir un espacio de movilidad a través de la historia transnacional para identificar las conexiones entre las esferas religiosas, partidistas e ideológicas de China y España entre 1950 y 1956. Al mismo tiempo, al discutir la historia de las relaciones entre ambos países en este período, se introducen factores clave como la política y la diplomacia para su interpretación. Por consiguiente, aunque el segundo y tercer capítulo de la presente tesis, siguiendo los métodos de la historia transnacional, han encontrado medios de conexión religiosa e ideológica entre China y España, en el primer capítulo se analiza la postura y actitud oficiales de China hacia España a través del periódico oficial chino, *Diario del Pueblo*.

Además, Matthew Connelly sostiene que se enfatiza la consulta de archivos bilaterales o multilaterales para comprender las diferentes perspectivas sobre un mismo acontecimiento en los métodos de investigación relacionados con la historia transnacional con el objetivo de que se obtenga una interpretación completa⁵². El segundo método de la presente investigación corresponde a dicha teoría. Tanto en el caso de los jesuitas españoles en China como en el del grupo exiliado de PCE en China, se han combinado documentos de ambas partes para una interpretación integral.

A través del empleo de este enfoque, un panorama paradójico y completo salta a la mesa. Por ejemplo, en el caso de los jesuitas españoles, después de que China comenzara a expulsar a los misioneros en 1951, los archivos españoles a menudo reflejan un sentimiento de desesperación frente al materialismo chino y una resignación ante el régimen comunista. Al otro lado, la documentación china de la misma época expresa una alegría por la expulsión de fuerzas externas y la consiguiente localización y transformación de la religión.

⁵² Bayly, Christopher Alan. "AHR Conversation: On Transnational History." *the American Historical Review*, vol. 111, no. 5, Dec. 2006, pp. 1441–1464. <https://doi.org/10.1086/ahr.111.5.1441>, fecha de la última consulta: 11-12-2024.

Esta contradicción también se refleja en el ejemplo de la ayuda del grupo PCE en China. Durante la campaña anti derechista y las críticas a la Unión Soviética a finales de la década de 1950, la documentación china describe la primera como una optimización y corrección del sistema político, y la segunda como una afirmación de su posición dentro del bloque comunista. Por otro lado, los miembros de PCE en China veían la primera como una serie de movimientos políticos extremos que afectaban su trabajo de ayuda diaria, y la segunda como una traición al bloque comunista, lo que finalmente llevó a su salida de China.

No es difícil observar que este método de investigación, que se basa en la consulta de documentos bilaterales, enfatiza principalmente la interpretación de un mismo acontecimiento histórico desde diferentes perspectivas. Este enfoque no solo ayuda a reconstruir una visión panorámica de la historia, sino que, más importante aún, permite alejarse del nacionalismo centrado en un solo país, prestando mayor atención a los impactos derivados de las propias conexiones.

El tercer método de investigación utilizado en este trabajo es el enfoque cualitativo de la historia contemporánea, que enfatiza el uso de la hermenéutica y la fenomenología⁵³. En los ejemplos de investigación histórica, la hermenéutica se centra en la interpretación y comprensión de los textos y eventos históricos, mientras que la fenomenología intenta comprender la experiencia y el estado de conciencia de los personajes históricos desde una perspectiva en primera persona, buscando una comprensión más profunda de los acontecimientos históricos a través del análisis detallado de las percepciones y puntos de vista individuales.

Además, el método cualitativo destaca la complejidad y diversidad subyacentes en los eventos históricos, y sostiene que las relaciones causales simples no pueden explicar completamente los fenómenos históricos, los cuales a menudo son el resultado de múltiples factores interrelacionados. La investigación cualitativa,

⁵³ Sánchez Molina, Arturo Alexander, and Angélica Murillo Garza. “Enfoques metodológicos en la investigación histórica: cuantitativa, cualitativa y comparativa.” *Debates por la Historia* 9.2 (2021): pp. 147-181.

al revelar las relaciones de interacción detrás de los documentos originales, proporciona una explicación más exhaustiva y profunda⁵⁴.

Por ejemplo, en el primer capítulo, se utiliza el método hermenéutico de la investigación cualitativa para analizar los contenidos publicados por los medios oficiales del Partido comunista de China sobre España, con el fin de extraer y construir una comprensión de la actitud oficial china hacia los diferentes bandos políticos españoles durante un período específico. Asimismo, en los capítulos segundo y tercero, el trabajo reconstruye las experiencias de los jesuitas españoles y del Partido Comunista de España en China a través de la reorganización y análisis de los archivos originales de estos dos grupos. Además, este trabajo pone gran énfasis en el uso del enfoque fenomenológico para estudiar a los personajes históricos relevantes. De igual modo, los capítulos mencionados se centran en las biografías y diarios de algunos misioneros españoles y militantes de PCE, utilizando estos documentos originales para construir una visión más profunda y detallada del panorama histórico.

Además, cabe mencionar que la investigación cuantitativa, como una herramienta con una importancia misma en la historiografía, también se ha utilizado en muchos trabajos históricos. Por ejemplo, Fernando Conde Gutiérrez, en su investigación sobre la historia de la medicina, demuestra cómo a través de la presentación y comparación de datos se puede revisar el progreso médico desde la antigua Grecia hasta la era moderna⁵⁵. Asimismo, Anton Granvik y Carlos Sánchez Lancis, en sus artículos, emplean datos lingüísticos y métodos de análisis cuantitativo para abordar el problema de la periodización de la historia de España⁵⁶.

⁵⁴ Ardévol Piera, Elisenda, y Joan Oller. “Métodos cualitativos para la interpretación histórica.” Barcelona: *Universitat Oberta de Catalunya* (2013).

⁵⁵ Conde Gutiérrez, Fernando. “Encuentros y desencuentros entre la perspectiva cualitativa y la cuantitativa en la historia de la medicina.” *Revista Española de Salud Pública* 76 (2002): pp. 395-408.

⁵⁶ Granvik, Anton, y Carlos Sánchez Lancis. “Un acercamiento cuantitativo a la periodización en la historia del español.” María Luisa Arnal Purroy, Rosa María Castañer Martín, José María Enguita Utrilla, Vicente Lagüéns Gracia, María Antonia Martín Zorraquino (coords.), *Actas del X Congreso*

Estos dos ejemplos muestran cómo, mediante el análisis y la inducción de datos, se pueden resumir ciertas características de un tema específico, lo cual es una manifestación del análisis cuantitativo en la investigación histórica.

No obstante, en comparación con los dos ejemplos mencionados, el uso de análisis cuantitativa en este trabajo presenta algunas diferencias. Por ejemplo, en el segundo capítulo, aunque se enumeran los datos sobre el número de misioneros jesuitas españoles en China desde 1921, debido a la incompletitud de los registros documentales, no se pueden resumir completamente las tendencias y características. Sin embargo, el texto sigue utilizando el método del análisis cuantitativo, mostrando de manera visual la situación de la evangelización jesuita en China a través de los datos disponibles. Y al describir la situación de la Iglesia española durante la guerra de resistencia contra Japón, también se utilizan datos específicos como el número de heridos y los daños a las propiedades de la iglesia para ilustrar de manera directa el impacto de la guerra en los misioneros españoles.

Es importante destacar que los métodos de investigación mencionados se aplican con frecuencia y en una amplia gama de campos, en los estudios sobre la historia moderna de China aún existen enfoques especiales que necesitan ser introducidos y utilizados. La aparición de este método está en gran medida determinada por el sistema político unipartidista de China. Desde la era de Mao, el sistema político chino ha fusionado el pensamiento tradicional confuciano con la teoría leninista moderna, creando un modelo único de “confucianismo-leninismo”⁵⁷. La influencia de este modelo radica en que, desde 1949, se ha establecido un respeto generalizado en toda la sociedad hacia la autoridad y el orden provenientes del partido. En este contexto, PCCh, a través de diversos comités centrales, ha logrado un control integral sobre los procesos políticos y las políticas⁵⁸.

Internacional de Historia de la Lengua Española (Zaragoza, 7-11-2015). Vol. 1. 2018.

⁵⁷ Merinero Martín, María Jesús, “Evolución del sistema político en la China post maoísta”, *Cit* (1992), pp. 147-157.

⁵⁸ Nelipa, Dmytro, “Principles of organization and efficiency of China’s Political System in modern conditions.” *Revista de la Universidad del Zulia* 13.38 (2022), pp. 275-289.

Por lo tanto, al hablar de las relaciones entre China y otros países después de 1949, es esencial considerar los factores políticos y la influencia de los líderes como piedra angular en la investigación. Por ejemplo, en el caso de los jesuitas españoles, no se puede ignorar la actitud y las tendencias cambiantes del Comité Central de PCCh hacia la política religiosa desde 1950. Asimismo, en la trayectoria del grupo de PCE en la emisora de radio de Pekín, la actitud de los líderes centrales hacia los expertos extranjeros fue uno de los factores decisivos en esta etapa histórica. Así, en el estudio de las relaciones exteriores en la historia moderna de China, considerar y analizar las posturas de PCCh es uno de los enfoques metodológicos cruciales.

En resumen, en el uso de los métodos de investigación, este trabajo emplea el enfoque de la historia transnacional para identificar las conexiones y movimientos no tradicionales entre dos países, enfocándose finalmente en tres áreas: prensa, religión y cooperación comunista. Al mismo tiempo, este estudio también refleja el método de interpretación de documentos de múltiples fuentes enfatizado por la investigación transnacional. A través de la exploración de archivos originales bilaterales de China y España, se ha reconstruido al máximo los eventos históricos específicos. En segundo lugar, este estudio sigue métodos tanto cualitativos como cuantitativos. A través de la interpretación de documentos, la comprensión de biografías de personajes históricos y la presentación de datos numéricos en las fuentes, no solo se ha desentrañado el significado y la naturaleza de los eventos históricos, sino que también se ha logrado una representación más visual de estos acontecimientos mediante cifras concretas. Finalmente, teniendo en cuenta el sistema político centralizado de China, se presta especial atención a cómo este factor particular influye en los ejemplos tratados en esta investigación.

— Fuentes

La presente investigación abarca dos países, China y España, por lo tanto, las fuentes primarias comprenden documentos originales de sus respectivos archivos, así como documentos secundarios de publicaciones relacionadas. En orden de los

capítulos del artículo, se presentan los materiales pertinentes utilizados para respaldar la investigación de cada sección y sus fuentes.

Las fuentes utilizadas en el primer capítulo principalmente provienen de la Hemeroteca de periódicos en línea de China continental y China Taiwán. En el caso de Taiwán, los documentos originales provienen principalmente de la base de datos de revistas de mujeres modernas y la base de datos de revistas de mujeres⁵⁹. La primera recopila todas las ediciones de *Revista de Mujeres* publicadas por The comercial Press of Shanghai (上海商务印书馆, *Shànghǎi shāngwù yìn shūguǎn*) desde 1915 hasta 1937⁶⁰. Durante este período, China experimentó el Movimiento del cuatro de mayo, el período revolucionario nacionalista y el Movimiento de liberación del pensamiento, y algunos medios progresistas chinos comenzaron a informar ampliamente sobre los movimientos de las mujeres en Europa y Estados Unidos. Estas revistas femeninas también consideraban las noticias sobre el progreso de las mujeres en España como uno de sus puntos destacados de informes.

La segunda base de revistas de mujeres en Taiwán recopila una gama más amplia de revistas, incluyendo 213 publicaciones de la era de la República de China, con un total de 110,000 documentos. Según los datos de esta base de datos, desde 1911 hasta 1947, 31 revistas femeninas publicaron 82 noticias sobre España. Estas publicaciones incluyen periódicos de izquierda, derecha e incluso con antecedentes comunistas, por lo que es crucial comprender las actitudes hacia España a través de las publicaciones de diferentes sectores.

⁵⁹ Modern History Data Bases of Taiwan (MHDB) se dedica a la recopilación de materiales históricos sobre la China contemporánea, incluyendo documentos de la dinastía Qing, registros sobre la historia de las mujeres, y datos de las aduanas chinas, entre otros. En su sección de historia de las mujeres, se incluye una base de datos de revistas y publicaciones dedicadas a las mujeres en la época moderna. La dirección de acceso es: <https://mhdb.mh.sinica.edu.tw/index.php>, fecha de la última consulta: 11-12-2024.

⁶⁰ La Editorial Comercial de Shanghai o The comercial Press of Shanghai, conocida en chino como 上海商务印书馆(*Shànghǎi shāngwù yìn shūguǎn*), fue fundada en 1897. Su misión editorial es “promover el avance de la educación e inspirar la inteligencia del pueblo (推动教育进步、启发人民智力, *Tuīdòng jiàoyù jìnbù, qǐfā rénmin zhìlì*)”. Los contenidos citados traducidos por Yongsheng Xu.

En el primer capítulo, la investigación sobre la actitud y posición del Partido comunista de China hacia España después de 1946 se basa en la base de datos de texto e imágenes del *Diario del Pueblo* (1946-2024)⁶¹. Dado el trasfondo oficial del *Diario del Pueblo*, se puede reconstruir la actitud del Partido comunista de China hacia España desde 1946. En esta base de datos, cerca de 300 informes sobre España se publicaron entre 1946 y 1959, centrándose en noticias nacionales, relaciones internacionales y artículos de comentario sobre la política española. Influenciado por la Guerra Fría y la confrontación ideológica, el *Diario del Pueblo* se enfocó en movimientos de izquierda y actividades del Partido Comunista en oposición al régimen de Franco durante este período. Además, casi todos los artículos de comentarios sociales sobre España en los medios chinos criticaron al régimen de Franco. Estos informes proporcionan una importante base documental para comprender la postura oficial de China continental hacia España después de 1949.

Además, desde 1951, el *Diario del Pueblo* ha estado informando negativamente sobre las organizaciones religiosas españolas en China como parte del movimiento religioso patriótico chino, convirtiéndose así en una de las fuentes documentales importantes para el segundo capítulo de este trabajo.

Las fuentes primarias y secundarias que el segundo capítulo aborda también provienen de ambas partes. En el caso español, la historia de los misioneros jesuitas españoles en la diócesis de Anhui, China, se encuentra principalmente en El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A). Los documentos se presentan en forma de recopilaciones mensuales de la Revista de las noticias de la provincia de León. Los archivos relacionados con la misión jesuita en Anhui, China, desde 1921 hasta 1953, están divididos en cinco volúmenes: 1918-1934, 1935-1940, 1945-1947, 1948-1949 y 1950-1953.

⁶¹ la base de datos de texto e imágenes del Diario del pueblo (1946-2024) (人民日报) abarca el contenido de sus publicaciones desde 1946 hasta 2024. El sitio web permite realizar búsquedas mediante palabras clave y rangos temporales, facilitando así a los investigadores la consulta de contenidos específicos en relación con fechas y temas determinados. La dirección de acceso es: http://paper.people.com.cn/rmrb/html/2024-05/24/nbs.D110000renmrb_01.htm, fecha de la última consulta: 11-12-2024.

Estos documentos detallan cómo los misioneros de León se hicieron cargo de la diócesis de Anhui y gradualmente la expandieron. La documentación incluye cartas, informes, diarios, etc., escritos por misioneros en la diócesis china. En total, hay más de 300 páginas de contenido relacionado con la diócesis china, que abarcan desde 1921 hasta 1953, detallando la propagación del evangelio en la diócesis de Anhui y sus ciudades subsidiarias, así como el desarrollo de iglesias, farmacias, hospitales, orfanatos y catedrales en varias ciudades. Es importante destacar que, debido a la larga duración de los documentos, cubren casi todos los eventos importantes de la historia moderna china del siglo XX, como la Primera guerra civil china, la Segunda guerra sino-japonesa y la Segunda guerra civil china.

Además del archivo físico, otra fuente en español son las memorias de algunos misioneros que trabajaron en China en ese momento. Una de las obras más valiosas es *Desterrado de China*, escrita por el obispo de Wuhu, Zenón Arámburu. En este libro, Zenón detalla su experiencia de ir a China como misionero y su partida final. A diferencia de los archivos jesuitas, los detalles en estas memorias son más diversos, y también incorporan algunas reflexiones del autor sobre la sociedad china.

Otro libro relevante es *A China, Del Tormes al Río Azul, Diario Misionero de la Primera Expedición hijas de Jesús a la China*, escrito por la hermana María Marcos, que trabajaba en la diócesis de Anking⁶². En comparación con el anterior, este último resalta más el aspecto religioso, mostrando principalmente el conflicto entre la devoción religiosa y las dificultades del entorno misionero. Sin embargo, este diario de la hermana también incluye material visual más abundante, lo que permite a los lectores comprender de manera más visual los logros de los misioneros españoles en China en ese momento.

Por la parte de China, las fuentes relacionadas con la misión jesuita española en la diócesis china se encuentran almacenados en la Biblioteca Provincial de Anhui, perteneciente a la región de la misión. En la sala de lectura de historia local de esta

⁶² Marcos, María. *Del Tormes al río Azul: Diario Misionero de la Primera Expedición Hijas de Jesús a China* (1941). Imprenta Comercial Salmantina, Junta de Castilla y León.

biblioteca, se recopilan registros históricos de Anhui y sus municipios desde el siglo XX. Tomando como ejemplo el Anuario de Anhui, la sección de asuntos exteriores y asuntos de los residentes en el extranjero detalla principalmente los principales eventos desde la fundación de las diócesis de Anking, Wuhu y Tunxi por la Compañía de Jesús en Anhui en 1921.

Comparado con las fuentes por la parte de España, las fuentes chinas también registran los nombres en español de todos los misioneros jesuitas registrados, sus nombres chinos utilizados y las fechas específicas de su partida de China. Además, los registros sobre la distribución de la diócesis y los tipos de instalaciones católicas en cada ciudad son más detallados que los archivos jesuitas españoles. Además del Anuario de Anhui, también hay registros correspondientes en los anuarios de los municipios, como el Anuario de Anking, el Anuario de Wuhu, el Anuario de Tunxi, etc., que registran casos específicos de la evangelización local de la Compañía de Jesús en el siglo XX.

Además, otra parte de la propaganda y la cobertura de los jesuitas españoles por parte del gobierno chino después de 1949 se almacena en la base de datos de texto e imagen del periódico *Diario del Pueblo* mencionada anteriormente. Hay ocho artículos, que cubren temas relacionados con la propaganda negativa sobre la Iglesia.

El tercer capítulo se fundamenta principalmente en fuentes de archivo físico, centrándose en las actividades de PCE en China, incluyendo la colaboración en el establecimiento de la emisora de radio en español *Radio Pekín*, revistas en español y cursos universitarios españoles, así como la relación entre PCE y PCCh entre 1950 y 1960. Por lo tanto, las principales fuentes documentales provienen de archivos y bibliotecas en España y China.

En el caso de España, la documentación primaria proviene principalmente del Archivo Histórico de PCE. Este archivo ha recopilado prácticamente todas las cartas, telegramas e informes intercambiados entre PCE y el Partido Comunista de China desde la década de 1930. Las fuentes relacionadas se encuentran en la caja 103 de la sección de emigración política, que registra las experiencias laborales y

de vida de la delegación de PCE en China a mediados de la década de 1950, cuando colaboraron en el establecimiento de la emisora de radio y la distribución de revistas en español. Las fuentes de finales de la década de 1950, en particular las cartas de los miembros de PCE en España detallan claramente los cambios en el trabajo y la vida debido al deterioro de las relaciones entre China y la Unión Soviética. Estos documentos constituyen la base de estudio del tercer capítulo, proporcionando un retrato casi completo de la vida de los miembros de PCE en China en términos de cantidad y profundidad de información.

Además, otros fondos de este archivo contienen fuentes primarias sobre la interacción entre PCCh y PCE en otros períodos, como los telegramas enviados por líderes de PCCh como Chu De y Mao Tse-Tung a favor de la lucha antifascista en España durante la Guerra civil española, discusiones de PCE sobre la disputa sino-soviética y la Revolución Cultural china en la década de 1960, e informes relacionados con las visitas de miembros de PCE a China en las décadas de 1970 y 1980. Aunque estos documentos no están directamente relacionados con el contenido del tercer capítulo, proporcionan un importante contexto histórico para la investigación de este documento y la comprensión de las relaciones entre PCCh y PCE.

A su vez, el fondo Amaro Rosal Díaz en Alcalá de Henares, Madrid, también contiene material relevante sobre las visitas de PCE a China en la década de 1950. Aunque la cantidad de documentos primarios en comparación con el archivo de PCE es menor, incluyen fotografías de la visita de Dolores Ibárruri, José Moix, Manuel Azcárate, Juan Rejano e Irene Falcón a China, cartas manuscritas de Juan Rejano sobre su viaje a China, y correspondencia entre la organización sindical china y la Comisión Ejecutiva de la UGT Grupo González Peña. Estos materiales visuales también ofrecen una representación vívida de las experiencias de los miembros de PCE en China.

Aparte de las fuentes de archivo, otras fuentes importantes en español son las autobiografías y memorias de los españoles que se quedaron en China. Por ejemplo, en su memoria *Asalto a los cielos, mi vida junto a Pasionaria*, Irene Falcón detalla

sus experiencias laborales y de vida en China en la década de 1950. Además de narrar sus experiencias personales, explica las razones por las que decidió abandonar Moscú y trabajar en Pekín, así como el proceso por el cual el grupo de PCE en China finalmente abandonó el país debido al deterioro de las relaciones entre China y la Unión Soviética y los movimientos políticos extremos en China.

Asimismo, en la memoria *Sobre esto y aquello*, la pareja de Luis Lacasa también registra sus experiencias trabajando en la editorial en China. Al igual que Irene Falcón, Luis no solo narra los detalles de su trabajo y vida en Pekín, sino que también expresa sus opiniones sobre los movimientos políticos en China desde una perspectiva personal. Es importante destacar que parte de este libro describe la descripción de Luis Lacasa como arquitecto de los edificios y el patrimonio cultural de Beijing, aunque no está relacionado con el tema de este documento, tiene un valor importante para la investigación de la historia moderna de China desde la perspectiva de la arquitectura china.

Durante la década de 1950 a la de 1960, los españoles trabajaron en el Departamento de Español de la Universidad de Pekín, y algunas de las memorias relevantes incluyen *El Viaje de una vida* de María Lecea. Este libro revisa la vida académica en la Universidad de Pekín y detalla las experiencias de vida del autor en China. Por lo tanto, este libro no solo proporciona información sobre la historia de las relaciones entre España y China, sino que también recrea los detalles culturales y de vida de la capital china en ese momento.

De la misma manera, al hablar de las memorias de las visitas de PCE a China, dos obras imprescindibles son *Memorias de Pasionaria, 1939-1977* de Dolores Ibárruri y *Memorias, una vida política y azarosa marcada por responsabilidades importantes* de Santiago Carrillo. La primera presenta la historia de cómo Irene Falcón fue introducida en el trabajo en Pekín, convirtiéndose así en un recurso crucial para estudiar la vida del grupo de PCE en China. Aunque estos dos libros no abordan el contenido del trabajo de los españoles de PCE con las tres instituciones culturales mencionadas anteriormente, registran las experiencias de

las visitas a China en la década de 1950, lo que ayuda a comprender el entorno político y atmosférico de China en ese momento.

Por otra parte, otras observaciones de los españoles visitantes a China se encuentran en *Andanzas por la nueva China* de César María Arconada y *Reportaje en China, presente y future de un gran pueblo* de Julio Álvarez Del Vayo. Aunque ambos libros están escritos en forma de diario de viaje y tienen un cierto tono de propaganda política, contrastan notablemente con las memorias de los miembros de PCE en China, reflejando impresiones de China desde diferentes perspectivas. Este contraste ayuda a comprender la subjetividad de las impresiones de China desde diferentes perspectivas de los izquierdistas españoles, enriqueciendo así el contenido de la historia de las relaciones entre China y España.

En cuanto a la fuente primaria en China, los registros de las actividades de PCE en China se encuentran principalmente en la Sala de Archivos Locales de la Biblioteca Nacional de China ⁶³. Esta área alberga principalmente archivos históricos de los gobiernos de Beijing y de varias regiones administrativas, empresas e instituciones estatales. Los registros históricos de los departamentos de varios idiomas de *Radio Pekín* durante la década de 1950 a 1960 también se encuentran aquí. Los registros de las emisiones en español de *Radio Pekín* están documentados en el Volumen IV de la *Historia de los departamentos de la radio internacional de China*, que incluye información sobre los departamentos de radiodifusión en español, portugués, alemán, italiano, ruso y otros idiomas. Los documentos originales de la radio internacional en español constan de 56 páginas e incluyen detalles sobre la evolución institucional, políticas y tareas, programación, divisiones de trabajo y retroalimentación de los oyentes.

⁶³ En la Biblioteca nacional de China en Pekín, la Sala de lectura de documentos históricos (方志阅览室, Fāngzhì liúlǎn shì) y la Sala de documentos extranjeros (外国文献阅览室, Wàiguó wénxiàn liúlǎn shì) permiten acceder a la documentación original del departamento de español de Radio Pekín (北京之声, Běijīng zhī shēng). Asimismo, se encuentran disponibles para préstamo y consulta las memorias y otros textos relacionados con el personal de dicho departamento.

Además, el capítulo sobre la industria de la radio y televisión de China en la *Enciclopedia de radiodifusión y televisión nacional e internacional* de la Biblioteca nacional de Pekín también registra una lista completa de todos los programas de radio en español de China desde su establecimiento en 1956 hasta 1992 y sus contenidos principales.

Otra fuente importante de documentos sobre la emisión de *Radio Pekín* en China proviene de las memorias y autobiografías de los profesionales que trabajaron en esa época. Entre estas, destaca la obra *Cómo tiene que ser un periodista* de Pang Bingan, un recuento detallado de cómo Pang, siendo el editor de noticias, colaboró con expertos españoles como Irene Falcón y Jacinto Barrios en el establecimiento de la radio en español en China⁶⁴. Lo distintivo de esta obra radica en su presentación de los detalles y los recuerdos felices del trabajo conjunto entre los equipos chinos y españoles, ofreciendo así diferentes perspectivas y significados para la interpretación y reconstrucción de esa época histórica.

En 2012, la revista china *Comunicación Externa* (对外传播, *Duìwài zhuàn bō*) publicó un artículo de recuerdos de Pang Bingan, que se centraba en la creación de la educación superior en español en China desde 1949, así como en las carreras docentes en Beijing de los profesores soviéticos y los izquierdistas españoles Melendo y Lasseyra y el matrimonio Galvao⁶⁵. Este artículo proporciona una importante documentación para ampliar la comprensión de las experiencias de los exiliados españoles en China en la década de 1950.

La colega de Pang, Liu Xiliang también publicó su memoria de la experiencia laboral en el departamento español de Radio Pekín. En su texto, se centra en la

⁶⁴ 庞炳庵. 《怎样当记者：一个国际新闻工作者走过的路》(Zěnyàng dāng jìzhě: Yītiáo guóji xīnwén gōngzuò zhě zǒuguò de lù). 第1版, 新华出版社, 2015年1月1日, p. 50. (Pang, Bingan. *Cómo tiene que ser un periodista: El camino de un reportero internacional*. 1ª ed., Editorial Xinhua, 1 de enero de 2015, p. 50. Traducido por Yongsheng Xu.)

⁶⁵ 庞炳庵. “新中国怎样向西语世界敞开大门.” (Xīn zhōngguó zěnyàng xiàng xī yǔ shìjiè chǎngkāi dà mén), 《对外传播》(Duìwài zhuàn bō), 5 (2012): 22-24. (Pang, Bingan. “Cómo la Nueva China Abre Sus Puertas al Mundo de Habla Hispana.” *Comunicación Internacional*, vol. 5, 2012, pp. 22-24. Traducido por Yongsheng Xu.)

urgencia de la formación de traductor en español en China durante la década de 1950, así como en sus múltiples experiencias como intérprete para visitantes latinoamericanos y españoles. Dado que su propio ingreso en la radio en español de China comenzó en 1961, sus recuerdos llenan en gran medida el vacío en la literatura dejado por Pang, quien fue transferido del departamento de radio en español a finales de la década de 1950.

Simultáneamente, Zhang Zhenhua, quien trabajó en los departamentos de japonés y tailandés de Radio Pekín durante el mismo período que Liu, registra la apariencia y las experiencias de trabajo de los otros departamentos de idiomas de Radio Pekín en la década de 1960 en su memoria *El pasado es oro*⁶⁶. Este libro proporciona una importante fuente de documentos para comprender la historia general de las transmisiones internacionales de Radio Pekín y la investigación interdepartamental.

Las memorias de otros profesionales en el campo de la radiodifusión en China durante el mismo período también brindan apoyo documental a esta investigación. Por ejemplo, la obra “Memorias de la radiodifusión contemporánea en China”, publicada en 1995, recopila los recuerdos de más de 70 personas que trabajaron en la radio china desde 1949 hasta el período de la Revolución Cultural⁶⁷. Estas memorias no solo arrojan luz sobre el desarrollo de la radio, sino que también revelan las directrices y opiniones de los líderes chinos sobre el trabajo radiofónico. Por ejemplo, los recuerdos de Mei Yi proporcionan información sobre el proceso de decisión para establecer la radio china para el extranjero y describen la experiencia de la delegación china de radiodifusión que estudió en la Unión

⁶⁶ 张振华. 《往事如金: 张振华文集》(Wǎngshì rú jīn: Zhāngzhènghuá wénjí), 中国国际广播出版社, 2001 年. (Zhang, Zhenhua. *El pasado es oro: La colección de escritos de Zhang Zhenhua*. Comité Editorial de la Serie de Radiodifusión Internacional, China International Broadcasting Press, 2001. Traducido por Yongsheng Xu.)

⁶⁷ 《当代中国广播电视回忆录》(Dāngdài zhōngguó guǎngbò diànshì huíyìlù), 中华人民共和国史广播电视编辑部编, 中国广播电视出版社 1995 年, (Memorias de la radio y la televisión en la China contemporánea, Beijing, China broadcast and television publishing house, 1995. Traducido por Yongsheng Xu.)

Soviética, aclarando así el papel y la posición de la Unión Soviética en el establecimiento de la radiodifusión para el extranjero en China⁶⁸.

Además, la Biblioteca Nacional de China también ha recopilado registros históricos sobre el desarrollo de la radiodifusión y la televisión en China, como *Cronología de la radiodifusión y televisión de China*, *Eventos importantes en la radiodifusión y televisión de China* e *Historia general de la radiodifusión y televisión de China*, que detallan el desarrollo específico de la radiodifusión en China. Es importante señalar que la *Cronología de la radiodifusión y televisión de China* registra con precisión la historia de la radiodifusión china en orden cronológico, incluso hasta los eventos históricos diarios. Aunque estos tres libros no ofrecen un registro tan detallado del departamento de radio en español de Radio Pekín como los registros de la historia local proporcionan una visión general del desarrollo de los departamentos de radiodifusión en idiomas extranjeros, lo que ofrece a los investigadores una perspectiva panorámica del desarrollo de la industria de la radiodifusión en China.

Es importante destacar que al comparar los documentos originales chinos y españoles sobre la radiodifusión en español de Radio Pekín, se observa que la información de ambas partes se complementa entre sí. Tanto los informes de PCE como los registros históricos de la radio china están fundamentados en las perspectivas y posiciones de sus respectivos países, lo que les permite proporcionar una visión dual que respalda la interpretación completa de las actividades del grupo de PCE en China.

Por otra parte, las memorias de los individuos relacionados en ambos lados también presentan un marcado contraste. Mientras que las memorias de los españoles suelen comenzar con impresiones positivas al llegar a Beijing, con el

⁶⁸ Mei Yi, entre 1947 y 1949, se desempeñó como miembro del comité editorial y subdirector en la sede central de la Agencia de Noticias Xinhua en Yan'an. Tras la fundación de la República Popular China, ocupó los cargos de subdirector, director y secretario del comité del Buró Central de Radiodifusión. En 1957, fue elegido vicepresidente de la Asociación Nacional de Trabajadores de la Prensa de China.

cambio del entorno político, expresan críticas generalizadas. En contraste, las memorias de los chinos tienden a pintar un cuadro de desafíos y esperanzas en simultáneo. Esta divergencia de opiniones proporciona una base documental integral para esta parte de la investigación.

Es evidente que las fuentes primarias chinas se derivan principalmente de las salas de archivos históricos de varias bibliotecas locales, siendo extremadamente difícil acceder a los archivos para su consulta directa. Sin embargo, es relevante destacar que los registros históricos básicamente pueden satisfacer las necesidades de esta investigación. Por ejemplo, en la sección pertinente del Anuario de la provincia de Anhui, es posible encontrar un registro completo de todos los misioneros españoles presentes en Anhui, lo cual proporciona una información relativamente exhaustiva.

CAPÍTULO-I

IMÁGENES Y REPRESENTACIONES DE ESPAÑA DE FRANCO EN LA CHINA DE MAO (1920-1960)

Tras la fundación de la República Popular China (中华人民共和国, *Zhōnghuá rén mín gòng hé guó*) en 1949, China declaró su disposición a establecer relaciones diplomáticas con gobiernos extranjeros que mostraran una actitud amistosa⁶⁹. Sin embargo, en el contexto de la Guerra Fría y la Guerra de Corea, China mantenía una actitud generalmente hostil hacia el bloque occidental liderado por Estados Unidos⁷⁰. Mao consideraba que, durante este período, el acercamiento entre la nueva China y la Unión Soviética debía ser la piedra angular de la política exterior, y que también debía formarse un frente unido internacional con los pueblos de los países democráticos y el proletariado de todas las naciones⁷¹.

Después del fin de la Guerra de Corea, la cuestión de Taiwán se convirtió gradualmente en un punto crucial en las relaciones entre China y los países occidentales representados por Estados Unidos⁷². Durante las crisis del estrecho de Taiwán en 1954 y 1958, en las que las tensiones militares entre la República Popular China y la República de China se intensificaron por el control de las islas Quemoy (金门, *Jīn mén*) y Matsu (马祖, *Mǎ zǔ*), Estados Unidos intervino en apoyo de Taiwán. La movilización de la Séptima Flota estadounidense y la promesa de asistencia militar crearon un escenario en el que el Partido Comunista de China continuó con sus críticas hacia Estados Unidos y las fuerzas pro-estadounidenses, actitudes que ya se habían consolidado durante la Guerra de Corea.

En este contexto, el régimen de Franco en España se consolidó como el principal baluarte anticomunista de Estados Unidos en Europa y, debido a su

⁶⁹ 杨奎松. 《冷战时期的中国对外关系》(Lěng zhàn shí qí de zhōng guó duì wài guān xì). Vol. 3. BEIJING BOOK CO. INC., 2006, p. 55. (Yang, Kuisong. *Relaciones Exteriores de China Durante la Guerra Fría*. Vol. 3, BEIJING BOOK CO. INC., 2006, p. 55. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

⁷⁰ Liang, Zhi, y Shen Zhihua. "The Research on China's Foreign Policy in the Cold War Period: Chinese Scholars' Exploration and Thinking (2001-2015)." *Roads to Reconciliation: People's Republic of China, Western Europe and Italy During the Cold War Period (1949-1971)*.

⁷¹ Fairbank, John King, y Albert Feuerwerker. *The Cambridge History of China*. Ed. Denis Crispin Twitchett. Vol. 1. Cambridge: Cambridge University Press, 1986, p. 23841.

⁷² Chung, maohsu. "Crisis en el Estrecho de Taiwán en la década de 1950 y la evolución de las relaciones Sinoestadounidenses hasta 1978." *Encuentros en Catay* (2021), pp. 240-266.

cercanía con el gobierno de Chiang Kai-shek, adoptó una posición claramente opuesta al régimen de la PCCh⁷³. Aunque esta oposición fue la tónica dominante en las relaciones entre PCCh y Franco durante la década de 1950, las investigaciones actuales no son lo suficientemente detalladas respecto a esta mutua repulsión entre ambos regímenes. Por lo tanto, es crucial esclarecer las evaluaciones y actitudes de China hacia el régimen de Franco durante este período.

Sin embargo, la dificultad de acceder a los archivos diplomáticos de este período hace que la realización de un trabajo detallado sea complicada. Por ejemplo, en las obras de Ni Huiru y Zou Ningyuan sobre la participación de voluntarios chinos en la Guerra civil española, se señala que la consulta de documentos históricos relevantes en China es muy difícil⁷⁴. Debido a estas limitaciones, se tiende a utilizar periódicos y otros documentos secundarios como materiales de análisis para entender las posturas oficiales de China en períodos específicos⁷⁵.

En el término de la historia transnacional, Akira Iriye considera que las publicaciones periódicas son uno de los medios de comunicación entre entidades políticas⁷⁶. Además, la industria editorial tiene un significado especial para los regímenes comunistas. Por un lado, puede servir como una herramienta de propaganda y movilización partidista, fortaleciendo la función organizativa del

⁷³ Bañuelos, Luis Palacios. “Las relaciones entre España y China, una larga historia.” *Historia Actual Online* 30 (2013), pp. 151-163.

⁷⁴ 倪慧如. 《当世界年轻的时候: 参加西班牙内战的中国人 (1936-1939).》 (Dāng shì jiè nián qīng de shí hòu: Cān jiā xī bān yá nèi zhàn de zhōng guó rén 1936-1939) (2013). (Ni, Huiru. “*Cuando el Mundo Era Joven: chinos que Participaron en la Guerra civil española (1936-1939).*” 2013.). La versión de español de este libro se titula *Los brigadistas chinos en la guerra civil: La llamada de España (1936-1939)*. Los contenidos que se citan en esta tesis provienen del libro de la versión de chino.

⁷⁵ Tiffert, Glenn. “Peering down the memory hole: censorship, digitization, and the fragility of our knowledge base.” *The American Historical Review* 124.2 (2019): 550-568.

⁷⁶ Iriye, Akira, y Pierre Saunier, eds. *The Palgrave Dictionary Of Transnational History: From The Mid-19th Century To The Present Day*. Springer, 2016.

partido. Por otro lado, también es una plataforma para difundir las directrices, opiniones y comentarios del partido⁷⁷.

En el caso de China, el partido también utiliza periódicos, libros y otros medios para difundir sus opiniones y posturas políticas a toda la sociedad⁷⁸. Por lo tanto, las publicaciones del régimen comunista, como los periódicos, se convierten en un medio importante para comprender su postura política. Por ejemplo, en el estudio de Jörg-Meinhard Rudolph, se utiliza la publicación interna del Partido comunista de China *Reference News* (参考消息, *Cānkǎo xiāoxī*) como un medio para investigar la relación entre los informes de los medios chinos y las políticas del país⁷⁹. Además, señala que este medio, al informar sobre noticias extranjeras, también puede indirectamente promover y explicar las políticas internacionales del gobierno chino.

La metodología de analizar los medios de comunicación de PCCh para inferir su postura oficial en política exterior también se ha aplicado al estudio de las relaciones entre China y España. En el estudio de Lyu Feifei, se construyó un corpus de los discursos en las noticias del *Diario del Pueblo* sobre la visita de Xi Jinping a España, revelando el papel y la influencia de los factores ideológicos en las relaciones sino-españolas⁸⁰. Por lo tanto, el método de extraer investigaciones sobre las relaciones exteriores de China a partir de corpus formados por periódicos puede aplicarse al estudio de las relaciones diplomáticas entre China y España entre 1950 y 1960.

⁷⁷ Espinel, Luz Ángela Núñez. “La revolución de papel: prensa comunista en la década de 1930.” *Boletín Cultural y Bibliográfico*, 2018, pp. 52-94.

⁷⁸ Shambaugh, David. “China’s propaganda system: Institutions, processes and efficacy”, en K. E. Brodsgaard (ed.), *Critical readings on the communist party of China* (4 vols. Set), Brill, 2017, pp. 713-751.

⁷⁹ Rudolph, Jorg-Meinhard. “Cankao Xiaoxi: Foreign News in the Propaganda System of the People's Republic of China.” *Maryland Series in Contemporary Asian Studies* 1984.6 (1984): 1.

⁸⁰ Lyu, Feifei. “Construcción de la visita de Estado del presidente chino a España en la prensa española y la china: Estudio comparativo desde la perspectiva del Análisis Crítico del Discurso.” (2019).

Ahora bien, las relaciones entre China y España en la década de 1950 y 1960, centradas en la economía, difieren significativamente de las actuales. Durante este período, China era un régimen comunista en proceso de consolidación. Como se mencionó anteriormente, la actitud de China hacia España en los años 50 estaba principalmente influenciada por la ideología. Los factores de la Guerra Fría hicieron que China adoptara una actitud positiva hacia los países occidentales que se acercaban a ella y hacia los países comunistas. Por el contrario, mantenía una actitud negativa hacia los países del bloque capitalista, liderado por Estados Unidos, y hacia aquellos que se oponían al comunismo chino.

No obstante, en este período, España representaba una entidad especial a los ojos del régimen del Partido comunista de China. Esta singularidad se debía a la coexistencia, después de 1939, de un gobierno de exilio izquierdista y un régimen dictatorial en España. Debido a la naturaleza del régimen de PCCh, había una afinidad ideológica natural con el gobierno de exilio y una oposición al régimen de Franco. Esto resultó en una dualidad en la actitud del gobierno chino hacia España entre 1950 y 1960.

Desde la perspectiva de los medios de comunicación, esta dualidad se manifiesta de manera concreta tanto en la opinión pública como en la diplomacia. Por un lado, el régimen del Partido comunista de China mostró una actitud de cercanía hacia el Partido Comunista de España y las fuerzas de izquierda. Por ejemplo, entre 1950 y 1960, China invitó en varias ocasiones a delegaciones del PCE a visitar el país y aprovechó eventos como el Congreso mundial por la paz, el Congreso mundial de mujeres y la Federación mundial de la juventud democrática para recibir a figuras de la izquierda española⁸¹.

⁸¹ Registros históricos similares se pueden encontrar en los informes del Diario del pueblo de la misma época. Por ejemplo, en la edición del 26 de septiembre de 1950, en la página siete, se informó sobre la visita de la delegación española de la Federación Mundial de la Juventud Democrática a China; en la edición del 30 de septiembre de 1955, en la página uno, se cubrió la noticia de la recepción de Zhou Enlai a escritores progresistas españoles; y en la cobertura del día 14 del noviembre de 1955, se publica el artículo de que China recibió a José Giral con el motivo de la paz mundial.

Por otro lado, Pekín mostró una actitud hostil hacia el régimen de Franco, criticándolo vehementemente en el ámbito de la opinión pública. Por ejemplo, en los informes de la época del periódico oficial chino *Diario del Pueblo*, se observa cómo se utilizaban los movimientos sociales en España para criticar la injusticia del régimen estatal.

Sin embargo, esta cercanía de PCCh hacia las fuerzas de izquierda españolas no es un fenómeno nuevo surgido tras el establecimiento del régimen comunista en 1949, sino una tradición que se ha mantenido a lo largo del tiempo. Como se puede observar a continuación, ya en las publicaciones progresistas fundadas por el Partido Comunista de China en la década de 1920, se reportaban numerosos casos de avances progresistas en España. Durante la Guerra civil española (1936-1939), PCCh, vinculado por la causa antifascista, consideraba a China y España como camaradas en la misma trinchera.

En el período comprendido entre el fin de la Guerra de Resistencia contra Japón y la Segunda Guerra Civil China, el régimen comunista chino equiparó al régimen de Franco con el de Chiang Kai-shek. En sus reportes oficiales, PCCh interpretaba los ataques de la fuerza comunista contra el ejército nacionalista como equivalentes a una ofensiva contra los regímenes fascistas de Chiang Kai-shek y Franco. Por lo tanto, bajo esta inercia histórica, después de 1949, la actitud general del gobierno chino hacia la España franquista continuó siendo hostil.

Pero cabe mencionar que, desde el siglo XX, en términos de contacto físico, las representaciones sobre España no se han difundido ampliamente en China ni ha formado una imagen nacional. Sin embargo, esto no significa que la población china de la década de 1950 no fuera consciente general de este país. Por el contrario, en los periódicos y publicaciones de la misma época en China, parece que España siempre ha sido un símbolo político presente. Ya fueran los comerciantes, diplomáticos y misioneros españoles que llegaron a China antes de 1949, o el grupo de PCE y las figuras de izquierda que lo hicieron después, estos grupos representaron el contacto tangible de China con España. Sin embargo, la difusión de esta presencia tangible en la sociedad china fue generalmente limitada. En

comparación, las ideas, personalidades y noticias sociales relacionadas con España, difundidas a través de las publicaciones chinas, parecían tener un alcance mucho más amplio en la sociedad.

Esta suposición también ha sido confirmada en la literatura de PCCh. Xi Zhongxun (习仲勋, *Xi Zhòngxūn*), quien estuvo a cargo del trabajo periodístico en China de 1950 a 1960, enfatizó que el trabajo periodístico en China es trabajo de masas. Al mismo tiempo, consideraba que las noticias publicadas en medios como el *Diario del Pueblo* deberían llegar a las audiencias más amplias de China⁸². Esto implica que, en la sociedad china de la época, los medios de comunicación oficiales desempeñaban un papel indispensable en la comprensión que tenía la población sobre un determinado país. Además, debido al carácter político de los contenidos publicados por las revistas del Partido comunista de China, los informes sobre un país en particular a menudo permiten deducir la actitud y la postura del partido hacia dicho país.

Los ejemplos de la difusión de noticias sobre España en los medios chinos con fondos comunistas son abundantes. Por ejemplo, durante la Segunda República, la Guerra civil española y el cambio en el estatus de las mujeres españolas se convirtieron en eventos emblemáticos que se difundieron ampliamente. En la sociedad china, esta difusión no se limitó a simples reportajes sobre eventos de actualidad en España, sino que incluso las mujeres españolas se convirtieron en modelos que impulsaron el cambio en la sociedad china.

Además, durante la época de Franco, debido al papel pro-estadounidense de España y el sentimiento antiamericano en China, desde la perspectiva de la propaganda en publicaciones, Franco y España se convirtieron en herramientas para criticar a los Estados Unidos y al imperialismo por parte de las autoridades chinas. En este proceso, la imagen de España difundida en China inevitablemente adoptó

⁸² 《习仲勋文选》(Xi Zhòngxūn wén xuǎn). 马克思主义文库,中央文献出版社, 1995 年,北京, pp. 153-156. (*Selección de Escritos de Xi Zhongxun*. Marxists Internet Archive, Central Document Publishing House, 1995. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.) Disponible en: <https://marxists-malta.org/chinese/pdf/ccp/100801.pdf>, fecha de la última consulta: 11-12-2024.

una inclinación negativa. Este tipo de imagen de España en la sociedad china se explorará en detalle en los siguientes apartados. Y a través del análisis de este tema, también se puede aclarar y profundizar la postura y actitud de PCCh hacia España durante la década de 1950 a 1960.

1.1 CAMBIO Y PRESENCIA DE LA IMAGEN DE ESPAÑA (1921-1945)

Entre 1921 y 1945, algunas de las relaciones exteriores y posturas internacionales de los grupos comunistas chinos fueron mantenidas hasta después de 1949. Por lo tanto, comprender la visión de PCCh sobre España antes de la fundación de la República Popular China es crucial para entender las interacciones y relaciones entre ambos países en la década de 1950.

Después de 1920, el desarrollo de dos eventos gradualmente influyó y cambió completamente la impresión de China sobre España. En primer lugar, debido al rápido desarrollo de la industria periodística contemporánea en China. Con este gran desarrollo en la industria periodística china, la demanda de información sobre Europa aumentó considerablemente, lo que llevó a un conocimiento más profundo y completo de los diferentes países europeos⁸³. En segundo lugar, entre los años 30 del siglo XX, España experimentó cambios significativos en su política interna, especialmente el establecimiento de la Segunda República y la Guerra civil española. Este cambio en la situación también se refleja de manera evidente en los informes publicados por los medios comunistas chinos. Por un lado, las transformaciones en la situación de las mujeres españolas a principios del siglo XX coincidieron con el desarrollo del movimiento feminista en China, lo que convirtió este tema en un asunto de gran relevancia. Por otro lado, durante la Guerra civil española, los actos heroicos del pueblo español en la defensa de la República se convirtieron en un foco central de la prensa china. Los medios progresistas y afines

⁸³ Fiskesjö, Magnus. "Rescuing the empire: Chinese nation-building in the twentieth century." *European Journal of East Asian Studies* 5.1, 2006, pp. 15-44.

al comunismo en China utilizaron estos relatos para movilizar a la población a participar activamente en la guerra de resistencia contra Japón.

Así, la prensa progresista vinculada al Partido comunista de China de la época se erige como una vía para comprender la dramática transformación de la imagen de España en China entre los años veinte y finales de los treinta. A través de esta evolución, también se puede vislumbrar cómo la percepción de PCCh sobre España pasó de considerarla una potencia colonial a verla como un modelo de cambio social y un precursor de la transformación.

1.1.1 El punto de partida: Las guerras civiles española y china

A partir de la década de 1930, la cantidad de publicaciones del Partido Comunista de China comenzó a aumentar. Periódicos como *Xinhua diario* (新华日报, *Xīn huá rì bào*), *Libertad* (解放, *Jiě fàng*), *Población* (群众, *Qún zhòng*) y *Bandera roja semanal* (红旗周报, *Hóng qí zhōu bào*) fueron fundados en esa época⁸⁴. La función de estos medios, por un lado, radicaba en incrementar su influencia en la sociedad a través de la orientación de la opinión pública, y por otro, los artículos de opinión ofrecían una vía para comprender la postura del Partido Comunista de China respecto a España.

Sin embargo, después de 1930, la primera revista que comenzó a informar sobre la guerra civil en España fue *Funu Shenghuo* (妇女生活, *Fùnǚ shēnghuó*), una revista femenina de orientación comunista⁸⁵. En su artículo publicado el 16 de noviembre de 1936, titulado Las mujeres españolas en las llamas de la guerra civil, se expuso principalmente cómo la guerra civil provocó cambios devastadores en la vida de las mujeres españolas y cómo ellas enfrentaron estas adversidades:

⁸⁴ El *Hongqi zhoubao* (La Bandera Roja) fue fundado en 1931, mientras que *Jiefang* (La libertad) y *Qunzhong* (La Población) se establecieron en 1937. Por otro lado, el *Xinhua ribao* (Nueva China) comenzó su publicación en 1938.

⁸⁵ *Funu shenghuo* en español traduce directamente como *la vida de las mujeres*. Se publicó por primera vez en Shanghai en julio de 1935. La revista está editada por Shen Zijiu y publicada por la Librería Shanghai. La publicación llamó a las mujeres a participar en actividades antijaponesas.

(...) *El 16 de septiembre en Madrid, la lucha contra el fascismo insurgente marcó el comienzo de la revolución del pueblo español. Esto no solo demostró el espíritu valiente y firme del pueblo español, sino también la imagen de mujeres moderadas y fuertes en una nación que se levanta en medio de adversidades. Especialmente las mujeres españolas, que se unieron y se colocaron en la misma línea de combate que los hombres. Una mujer... huyó al territorio republicano de España, donde muchas esposas de trabajadores y familias la acogieron. El ataque fascista nos obligó a luchar formalmente como lo hace el ejército republicano (...)*⁸⁶

Es evidente que el artículo subraya que, durante la Guerra civil española, las mujeres, al igual que los hombres, participaron activamente en la lucha antifascista a través de sus propios medios. Esta promoción y establecimiento de ejemplos de mujeres españolas está en gran medida relacionado con el contexto histórico de China.

Entre 1935 y 1936, China se encontraba en la fase final de la primera guerra civil entre el Kuomintang y el Partido Comunista y en el inicio de la resistencia nacional contra Japón. En agosto de 1935, el Comité central del PCCh (中国共产党中央委员会, Zhōngguó gòngchǎndǎng zhōngyāng wěiyuánhui) dirigió a toda la sociedad, y en particular al Kuomintang, *el Manifiesto del Gobierno Soviético Chino y el Comité Central del Partido Comunista de China a todos los compatriotas para la resistencia y salvación nacional* (为抗日救国告全体同胞书, Wèi kàngri jùguó gào quántǐ tóngbāo shū). En este documento se señalaba que el Partido Comunista hacía hincapié en la necesidad de unir todas las fuerzas sociales para resistir a los invasores fascistas japoneses:

(...) *El imperialismo japonés intensifica su ataque contra nosotros (China)*
(...) *La resistencia y salvación nacional se han convertido en el sagrado deber de cada compatriota (...)* *Unir a todas las masas que se oponen al imperialismo como fuerzas aliadas(...)* *Luchar por la supervivencia de la nación(...)*⁸⁷

⁸⁶ “内战火焰中的西班牙妇女” (Nèizhàn huǒyàn zhōng de xībānyá fùnǚ), 台湾近代史数位资料库, 妇女期刊资料, 《妇女生活》, Shanghai, 1936.11. 16, Vol. 03, Núm. 09. (“Las mujeres españolas en las llamas de la guerra civil”, Taiwan Modern History Database (MHDB), Data on Women's Periodicals, *Funu Shenghuo*, Shanghai, 16-11-1936, Vol. 03, Núm. 09. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

⁸⁷ 《中共中央文件选集 1934-1935》第十册 (Zhōnggòng zhōngyāng wénjiàn xuǎnjí 1934-1935),

Por lo tanto, en el contexto de la invasión japonesa a China, el Partido Comunista de China consideraba esencial unir a las mujeres chinas como una fuerza antifascista. Desde esta perspectiva, incentivar la participación femenina en la lucha antifascista de China se convirtió en uno de los enfoques principales de las publicaciones femeninas comunistas. Así, los ejemplos de participación femenina en la guerra en España se convirtieron nuevamente en un modelo importante para estas publicaciones:

*(...) Josefa (...) era una mujer española (...) Al comienzo de la rebelión de Franco, (su prometido) fue aplastado por tanques fascistas cerca de Madrid... Pero de qué sirve llorar... Ella construía fortificaciones, reparaba caminos. Durante varios días, cargó sacos de arena sobre sus fuertes hombros para construir defensas (...) Recibió la orden de retirarse del frente y dirigirse a Valencia (...) Temprano en la mañana, iba a trabajar en una fábrica de armamento, donde vivía y trabajaba en camaradería con otras compañeras. Su eficiencia laboral superaba en más del cincuenta por ciento la de una persona promedio(...) Cada noche ayudaba en la redacción de la revista del Frente Popular(...)*⁸⁸

Así, desde la perspectiva de las publicaciones femeninas comunistas, el Partido Comunista de China consideraba que los ejemplos de lucha de las fuerzas izquierdistas en España, especialmente de las mujeres, tenían un impacto positivo en la guerra de resistencia contra los invasores japoneses en China. Sin embargo, el contenido de las publicaciones mencionadas refleja en mayor medida el uso de materiales periodísticos españoles por parte de la prensa comunista de China y no necesariamente la postura y actitud del Partido Comunista de China hacia España, aunque estas noticias eran en su mayoría positivas.

中央档案馆编,中共中央党校出版社,pp. 518-521. (*Selección de Documentos del Comité Central de PCCh 1934-1935*, Volumen X, editado por el Archivo Central, Editorial de la Escuela del Partido del Comité Central de PCCh, pp. 518-521. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

⁸⁸ Ernesto Guillem, “西班牙的新女性—约瑟娃” (xībānyá de xīn nǚxìng — yuēsèwá), 台湾近代史数位资料库, 妇女期刊资料, 《妇女生活》, Shanghai, 1938, 06, 20, Vol.06, Núm. 04. (“La nueva mujer española: Josefa”, Taiwan Modern History Database (MHDB), Data on Women's Periodicals, *Funu Shenghuo*, Shanghai, 20-06-1938, Vol. 06, Núm. 04. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

Cabe mencionar que la cobertura positiva sobre las mujeres españolas no era exclusiva de las revistas femeninas con orientación comunista. Otras publicaciones femeninas progresistas de la época también consideraban la cobertura del papel de las mujeres en la Guerra civil española como una tendencia.

El 10 de agosto de 1936, la revista *Funu Yuebao* (妇女月报, *Fùnǚ yuè bào*) publicó un artículo titulado Damas británicas en la guerra de España, en el que se relataban las hazañas de Helen Shaken, una británica que trabajaba en un orfanato en Guadalajara, desafiando los bombardeos⁸⁹. En noviembre del mismo año, las revistas *Funu Gongming* (妇女共鸣, *Fùnǚ gòngmíng*) y *Funu Zhishi* (妇女知识, *Fùnǚ zhīshì*) publicaron artículos titulados Las mujeres españolas en la guerra y Las mujeres valientes de España, respectivamente. En estos artículos, se destacaba el papel de las mujeres en la Guerra civil española a través de ejemplos de milicianas combatiendo en los jardines del Palacio Real de Madrid y jóvenes miembros de la juventud luchando valientemente⁹⁰. En 1937, la revista china *Nūzi Yuekan* (女子月刊, *Nǚzǐ yuèkān*) en su artículo Aprendiendo de nuestras hermanas españolas, se centró en la historia de la doctora catalana Mireya Chávez Maysles, quien trabajaba en el frente de Teruel⁹¹.

⁸⁹ “西班牙大战中之英籍女士” (Xībānyá dàzhàn zhōng zhī yīng jí nǚshì), 台湾近代史数位资料库, 妇女期刊资料, 《妇女月报》, 02 卷 07 期, 1936-08-10, Shanghai. (“Damas británicas en la guerra de España”, Taiwan Modern History Database (MHDB), Data on Women's Periodicals, *Funu Yuebao*, Vol. 02, Núm. 07, 10-08-1936, Shanghai. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

⁹⁰ “西班牙妇女参战” (Xībānyá fùnǚ cānzhan), 台湾近代史数位资料库, 妇女期刊资料, 《妇女共鸣》, 05 卷 11 期, 1936-11-20. (“Las mujeres españolas en la guerra”, Taiwan Modern History Database (MHDB), Data on Women's Periodicals, *Funu Gongming*, Vol. 05, Núm. 11, 20, 11, 1936, Nankín.); 石头. “西班牙英勇的女性们” (), 台湾近代史数位资料库, 妇女期刊资料, 《妇女知识》, 01 卷 02 期, 1937-02-20, Pekín. (Shi, Tou, “Las mujeres valientes de España”, Taiwan Modern History Database (MHDB), Data on Women's Periodicals, *Funu Zhishi*, Vol. 01, Núm. 02, 20-02-1937, Pekín. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

⁹¹ 沙菲. “学习西班牙的姊妹们” (Xuéxí xībānyá de zǐmèimen), 台湾近代史数位资料库, 妇女期刊资料, 《女子月刊》, 05 卷 01 期, 1937-01-01, 上海. (Sha, Fei. “Aprende a las hermanas en España”, Taiwan Modern History Database (MHDB), Data on Women's Periodicals, *Nvzi Yuekan*, Vol. 05, Núm. 01, 01, 01, 1937, Shanghai. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

Los artículos mencionados repiten constantemente términos como «valientes», «bravura» y «sacrificio desinteresado» para describir el papel de las mujeres españolas en la guerra. El objetivo final de la promoción de la participación de las mujeres españolas en la resistencia era alentar a las mujeres chinas a involucrarse igualmente en la lucha antifascista de su propio país. Este objetivo de propaganda es también muy evidente en los artículos relacionados:

*(...) Este espíritu de valentía extraordinaria de las mujeres españolas merece la admiración de todo el mundo. En nuestro país oriental, en el que las fuerzas enemigas se desatan en el norte de China, en el este de Suizhong, en el sur de China y en el centro de China, lamentablemente no hemos oído ecos de resistencia, ni hemos visto una manifestación de ese espíritu de valentía en nuestras mujeres. Por lo tanto, menciono este asunto para alentar y espero que todos los compatriotas puedan motivarse mutuamente(...)*⁹²

Además, las noticias sobre España mencionadas en la revista *Jiefang* ofrecen una visión integral y profunda de la postura del Partido Comunista de China hacia España durante ese período. Tras el estallido de la Guerra civil española, el primer número de *Jiefang* en 1937 publicó un artículo analítico sobre la situación bélica en España. Por un lado, el artículo revela una posición política más cercana a las fuerzas de izquierda de la Segunda República Española. Por otro lado, el artículo analiza desde la perspectiva china las razones del éxito temporal de las fuerzas de izquierda españolas:

*(...) El Frente Popular español(...) ha logrado victorias significativas de manera consecutiva(...) También han iniciado una guerra de guerrillas en la retaguardia de los insurgentes(...) lo que ha logrado contener eficazmente a las fuerzas enemigas(...) Las principales razones(...) Primero, porque el pueblo disfruta de libertad y democracia(...) Segundo, la libertad y democracia permiten al pueblo luchar contra el fascismo(...) Tercero, las fuerzas antifascistas basadas en el pueblo cuentan con trabajo político de arriba hacia abajo, lo que eleva la moral de las tropas(...)*⁹³

⁹² 玉白. “西班牙妇女为国奔驰” (Xībānyá fùnǚ wèi guó bēnchí), 台湾近代史数位资料库, 妇女期刊资料, 《妇女月报》, 02 卷 10 期, 1936-11-10, 上海. (Yu, Bai. “Las mujeres españolas están luchando por su país,” Taiwan Modern History Database (MHDB), Data on Women's Periodicals, *Funv Yuebao*, Vol. 02, Núm. 10, 10-11-1936. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

⁹³ “关于西班牙战局” (Guānyú xībānyá zhànjú), 大成历史期刊数据库, 中共史期刊库, 《解放》, 1937 年, 1 卷 1 期, p. 2 (“Sobre la campaña de España”, El Archivo histórico de periódicos de

En términos de denominación, este medio se refiere al ejército de Franco como «insurgentes» y considera que la lucha de la Segunda República Española es una lucha antifascista. Por lo tanto, no es difícil ver que, en términos de postura política, el Partido Comunista de China se inclina hacia las fuerzas de izquierda españolas. Al mismo tiempo, en este artículo se emplea una técnica de propaganda similar a la utilizada en *Funu Shenghuo*, es decir, usar los ejemplos de lucha en España para inspirar la guerra de resistencia contra Japón en China.

*(...) Prepararse para la resistencia antijaponesa es nuestra (China) sagrada tarea. Las victorias del ejército popular español nos han proporcionado valiosos materiales de estudio. Informamos solemnemente a nuestros compatriotas antijaponeses que aprendan de las victorias del pueblo español, aprendan de la experiencia del trabajo político en las fuerzas revolucionarias españolas. La victoria del pueblo español sobre el fascismo y la obtención de derechos democráticos son un tesoro invaluable para nosotros (los chinos) (...)*⁹⁴

Es importante destacar que, en el artículo de Jiefang mencionado anteriormente, ya se ha comenzado a extraer lecciones de la historia de la Guerra civil española para aplicarlas en la revolución china. Este enfoque de relacionar y comparar las historias revolucionarias de España y China es también una característica de las publicaciones comunistas chinas de la época.

Por ejemplo, en el número 10 de 1937 de dicha revista, se publicó un artículo con características similares titulado *La lucha revolucionaria en España y el movimiento de resistencia en China*. Este artículo analizaba la naturaleza de las dos guerras, las clases sociales involucradas y la intervención internacional, con el objetivo de iluminar el camino de China, inmersa también en la guerra, a través del proceso de la Guerra civil española:

(...) El pueblo español y su gobierno, gracias a la consolidación del Frente Popular y la valentía de los soldados en el frente, han logrado muchos logros brillantes(...) La lucha antifascista en España tiene un significado internacional muy grande(...) La revolución española ha proporcionado muchas experiencias y lecciones valiosas para el movimiento de resistencia

Dacheng, Fondo de hemeroteca de PCCh, *Jiefang*, 1937, Vol. 1, Núm. 1, p. 2. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

⁹⁴ Ídem.

en China(...) El pueblo español ha establecido un Frente Popular, y China también debe establecer un frente unido de resistencia nacional(...) Además de luchar contra la invasión japonesa, China también enfrenta la lucha colonial(...) Asimismo, las clases sociales involucradas en la revolución en China son más amplias, por lo que España y China no son idénticas(...) Además(...) El Frente Popular español ha dado tierras a los campesinos para que las cultiven, ha respetado a los pequeños comerciantes, ha otorgado privilegios y libertad a los intelectuales, y ha mejorado el nivel de vida material del pueblo. Esto también demuestra que se pueden crear las condiciones que promuevan la victoria en la guerra en China(...) ⁹⁵

Expresiones similares se encuentran reflejadas en las opiniones y declaraciones del liderazgo de PCCh sobre la Guerra civil española. Mao consideraba que la guerra antifascista en España tenía como objetivo liberar al pueblo español y oponerse a la opresión. Además, veía la resistencia de España contra Franco como paralela a la lucha de China contra el fascismo japonés. Por lo tanto, creía que las luchas antifascistas de ambos países eran paralelas y que la victoria antifascista en uno de ellos proporcionaría un apoyo significativo al otro⁹⁶.

Otro líder de la fuerza militar de PCCh, Chu Te, expresó opiniones similares. En sus palabras, las luchas de China y España eran análogas. La creación del Frente Popular en España proporcionó una gran inspiración para la revolución china, y ambos países enfrentaban enemigos similares. Por lo tanto, la victoria en España también se consideraría una victoria para China⁹⁷.

En 1938, PCCh ya se había alineado completamente con el gobierno del Frente Popular español en términos de postura política. Esta firmeza en el apoyo se refleja

⁹⁵ 黎平. “西班牙革命斗争与中国抗日运动” (Xībānyá géming dòuzhēng yǔ zhōngguó kàngri yùndòng), 大成历史期刊数据库, 中共史期刊库, 《解放》, 1937, 第 1 卷 第 10 期, pp. 23-37. (Li, Ping. “La revolución de España y el movimiento antijaponesa de China”, El Archivo histórico de periódicos de Dacheng, Fondo de hemeroteca de PCCh, *Jiefang*, Vol. 1, Núm. 1, pp. 23-37. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

⁹⁶ Mao Tse-Tung, Carta al pueblo español de Mao Tse Tung: “La causa por la que lucháis, es nuestra causa”, *Archivo histórico de PCE*, Sección de las internacionales. III Internacional comunista, 01.05. 1937, caja 137, carp. 10.

⁹⁷ Chu Teh, “En firme unidad, adelante hacia la victoria”, carta de Chu De, en nombre del Ejército Rojo chino (Las fuerzas militares del PCCh), *Archivo histórico de PCE*, Sección de las internacionales. III Internacional comunista, 01.05. 1937, caja 137, carp. 2.

claramente en el telegrama enviado por el Comité Central de PCCh al gobierno español ese mismo año:

(...) En el segundo año de vuestra valiente lucha contra el fascismo, coincide con el año de resistencia del pueblo chino contra la invasión armada del fascismo japonés(...) No importa cómo los fascistas(...) el lacayo Franco(...) o los bandidos trotskistas ataquen(...) vosotros os mantenéis firmes en la primera línea de la lucha antifascista(...) defendiendo la República Democrática Española(...) Vuestras victorias en la batalla nos llenan de entusiasmo a nosotros (el Partido Comunista de China) (...) Nosotros, junto a vosotros, estamos en la primera línea del antifascismo mundial(...) camaradas, unámonos en espíritu a pesar de la distancia(...) luchando valiente y sangrientamente contra Japón, Alemania, Italia, Franco y los bandidos trotskistas(...) ¡Larga vida a la unidad entre China y España, larga vida a la República Democrática Española(...) ⁹⁸

Es evidente que, tanto en el ámbito propagandístico como en el nivel de liderazgo, el gobierno de izquierda español durante la Guerra civil siempre tuvo una imagen positiva a los ojos de PCCh. Esta valoración positiva se refleja, por un lado, en las publicaciones comunistas que elogian y alientan la lucha española. Por otro lado, tanto en la visión de los líderes de PCCh como en los artículos de las publicaciones comunistas, los destinos de China y España, ambos inmersos en el fango del fascismo, estaban íntimamente vinculados. En otras palabras, durante la guerra civil, según la percepción del régimen soviético chino, las fuerzas de izquierda españolas eran compañeros firmes en la lucha común.

Además, no se puede ignorar que, debido a la oposición ideológica inherente, PCCh adoptó una actitud crítica y negativa hacia el régimen de Franco. Las declaraciones en los artículos de la revista *Jiefang* también demuestran la postura del Partido comunista de China respecto al régimen de Franco y sus aliados:

⁹⁸ “西班牙战争与中国抗战是世界人类的共同事业” (Xībānyá zhànzhēng yǔ zhōngguó kàngzhàn shì shìjiè rénlèi de gòngtóng shìyè), 大成历史期刊数据库, 中共史期刊库, 《解放》, 1938 年, 第 45 期, pp. 27-28. (“La Guerra civil española y la Resistencia China contra la invasión japonesa son las carreras comunes de la humanidad”, El Archivo histórico de periódicos de Dacheng, Fondo de hemeroteca de PCCh, *Jiefang*, Vol. 45, pp. 27-28. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

(...) En la tierra española(...) el número de soldados extranjeros en el ejército aumenta cada día(...) las armas que aparecen son de fabricación alemana o italiana(...) sin embargo, la capacidad de combate de las tropas rebeldes no ha mejorado con la ayuda de Mussolini y Hitler(...) al contrario(...) los combates de los últimos meses han infligido grandes derrotas a los rebeldes(...) la incompetencia de Inglaterra y Francia(...) ha permitido a Alemania, Italia y Franco bombardear al pueblo español(...) esto en realidad es ayudar a los bandidos fascistas(...)»⁹⁹

De acuerdo con los artículos mencionados, se puede ver claramente que la postura de PCCh hacia el grupo de Franco es abierta y hostil. Combinando los textos anteriores, desde el estallido de la Guerra civil española en 1936, la visión del régimen soviético chino sobre España ha mostrado una actitud dual. Por un lado, PCCh se siente más cercano a las fuerzas de izquierda representadas por el Frente Popular español, e incluso ve sus luchas como un modelo. Por otro lado, utiliza términos como «rebeldes» y «bandidos» para criticar a Franco y las fuerzas que lo apoyan.

En los reportajes posteriores de la revista Jiefang, se mantuvo básicamente esta lógica. En las publicaciones de finales de 1937 sobre España, las descripciones del Frente Popular eran a menudo positivas y esperanzadoras. Por el contrario, las referencias a las fuerzas de Franco eran mayormente críticas:

(...) Las tropas reaccionarias (de Franco) comenzaron a sublevarse bajo el estímulo del fascismo alemán e italiano, y el pueblo español resistió valientemente(...) como resultado, hasta finales de 1936, el pueblo español logró impedir que los demonios fascistas se apoderaran del poder en todo el país(...) pero aún hay que prestar atención a la destrucción causada por los bandidos trotskistas y los anarquistas en la izquierda española(...) España debe establecer un gobierno fuerte(...) en abril de 1937, el Frente Popular

⁹⁹ “西班牙问题的回顾” (Xībānyá wèntí de huígù), 大成历史期刊数据库, 中共史期刊库, 《解放》, 1937, 第1卷, 第7期, P4-5. (“El recorrido a la cuestión en España”, El Archivo histórico de periódicos de Dacheng, Fondo de hemeroteca de PCCh, *Jiefang*, Vol. 1, Núm. 7, pp. 4-5. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

*enfrentó una crisis política y militar(...) pero esto fue en realidad un duelo entre las fuerzas políticas internas de España y el resto del mundo(...)*¹⁰⁰

En las descripciones de la revista Jiefang sobre el final de la Guerra civil española en 1939, se siguió utilizando esta técnica dual. Al narrar los logros de la izquierda española, se emplearon términos positivos como «*valiente*» y «*voluntad de hierro*». Por el contrario, al describir al ejército de Franco, se usaron términos como «*ladrones*» y «*bestias*»¹⁰¹.

Por lo tanto, durante el periodo de la Guerra civil española de 1936 a 1939, la postura política de PCCh hacia España se puede resumir de manera simple: apoyo al gobierno del Frente Popular y oposición a Franco. El apoyo a la izquierda española se basaba principalmente en la lucha común contra el fascismo, la similitud entre el Frente Popular español y el Frente Unido Nacional Antijaponés de China, así como la participación de los partidos comunistas de ambos países en la guerra. En los discursos del Comité Central de PCCh y de los líderes del partido, el gobierno del pueblo español de la época ya era visto como un camarada y hermano entrañable. Y es precisamente esta conexión entre PCCh y la izquierda española la que llevó al PCCh a mostrar una gran hostilidad hacia el régimen de Franco, con el cual tenía una oposición ideológica natural. Como se verá en la siguiente parte, esta hostilidad continuaría después de 1949.

¹⁰⁰ “西班牙抗战的新阶段” (Xībānyá kàngzhàn de xīn jiēduàn), 大成历史期刊数据库, 中共史期刊库, 《解放》, 1937, Vol. 1, Núm. 18, pp. 13-17. (“La nueva fase de la guerra en España”, El Archivo histórico de periódicos de Dacheng, Fondo de hemeroteca de PCCh, Jiefang, 1937, Vol.1, Núm. 18, pp. 13-17. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

¹⁰¹ 允中, 文焘. “西班牙抗战暂时失败的严重教训” (Xībānyá kàngzhàn zhànshí shībài de yánzhòng jiàoxùn), 大成历史期刊数据库, 中共史期刊库, 《解放》, 1939, 第 87-88 期, pp. 36-44. (Yun, Zhong y Wen Xun. “Las lecciones aprendidas desde el fracaso temporal de España”, El Archivo histórico de periódicos de Dacheng, Fondo de hemeroteca de PCCh, Jiefang, 1939, Núm. 87-88, pp. 36-44. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

1.1.2 La narrativa de PCCh sobre España tras la Guerra civil

Se puede encontrar que, durante la Guerra civil española, los medios vinculados al PCCh publicaron numerosos artículos y noticias en apoyo de la lucha de la izquierda española. En sus contenidos se manifestaba una confianza inquebrantable en la victoria de la lucha antifascista. Sin embargo, la derrota en la Guerra civil española puso en jaque esta narrativa propagandística. Ante este desafío, los medios bajo el control de PCCh encontraron una nueva dirección para interpretar las noticias sobre España.

Después del final de la Guerra civil española en abril de 1939, la revista roja de PCCh, Jiefang, informó de inmediato sobre la derrota de las fuerzas izquierdistas en la guerra. En el artículo titulado Las severas lecciones de la derrota temporal de la resistencia española, se destacó el pesar de PCCh por la derrota en la guerra civil y las penurias que sufría el pueblo español:

*(...) La valiente resistencia del pueblo español ha sufrido una derrota temporal(...) bajo el dominio de los interventores extranjeros y Franco(...) los trabajadores españoles(...) patriotas(...) personas progresistas(...) están sufriendo el dolor del desempleo, el encarcelamiento, la deportación, la esclavitud, la tortura y las masacres(...) las minorías étnicas, los vascos y catalanes, que antes gozaban de derechos de autonomía, ahora están sufriendo una persecución sin precedentes(...) la educación ha sido destruida(...)*¹⁰²

A pesar de lamentar la derrota de las fuerzas izquierdistas y la vida dolorosa del pueblo español, el artículo no reveló ninguna desesperanza respecto a la lucha del Partido Comunista de China, a pesar de que la situación de ambos países era

¹⁰² 允中, 文焘. “西班牙抗战暂时失败的严重教训” (Xībānyá kàngzhàn zhànshí shībài de yánzhòng jiàoxùn), 大成历史期刊数据库, 中共史期刊库, 《解放》, 1939, 第 87-88 期, pp. 36-44. (“Las lecciones aprendidas desde el fracaso temporal de España”, El Archivo histórico de periódicos de Dacheng, Fondo de hemeroteca de PCCh, Jiefang, 1939, Núm. 87-88, pp. 36-44. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

muy similar. Por el contrario, al final del artículo, se utiliza el ejemplo de la derrota del Frente Popular para analizar y ayudar a la propaganda del gobierno soviético chino:

*(...) La valiente resistencia del pueblo español fracasó porque otros partidos(...) no pudieron unirse a tiempo con el Partido Comunista para resolver la conspiración anticomunista(...) cometieron el error de considerar la disputa entre partidos anticomunistas como una simple controversia política(...) el resultado en España muestra claramente al pueblo chino que, para mantener la resistencia, solo la unión con el Partido Comunista es el camino(...) oponerse al Partido Comunista lleva inevitablemente a una trampa(...) una unión estrecha con el Partido Comunista, una verdadera unidad, puede despertar el potencial nacional y llevar a la victoria(...)*¹⁰³

Sin embargo, la derrota de las fuerzas izquierdistas en España es un hecho objetivo. Por lo tanto, para PCCh en ese momento, seguir promoviendo la lucha española no era realista. Por ello, entre 1938 y 1946, casi no hubo noticias sobre España en las publicaciones rojas chinas. La única figura española que permaneció en el foco de los medios comunistas chinos fue Dolores Ibárruri, miembro de PCE.

Hacia el final de la Guerra civil española, a pesar de las derrotas militares, la promoción de ejemplos como el de La Pasionaria se alineaba mejor con el mensaje positivo que buscaba PCCh. Por ello, a partir de 1938, la revista comunista de China *Vida de las Mujeres* comenzó a destacar noticias relacionadas con La Pasionaria. El contenido de estas noticias era integral y multifacético, abarcando aspectos de la vida personal y la lucha de esta militante. En agosto de 1938, La misma revista publicó un artículo titulado “Las recomendaciones de una mujer líder española”. Este artículo enfatizaba la importancia de las luchas antifascistas de China y España a través de citas de discursos de Dolores:

¹⁰³ 允中, 文焘. “西班牙抗战暂时失败的严重教训” (Xībānyá kàngzhàn zhànshí shībài de yánzhòng jiàoxùn), 大成历史期刊数据库, 中共史期刊库, 《解放》, 1939, 第 87-88 期, pp. 36-44. (“Las lecciones aprendidas desde el fracaso temporal de España”, El Archivo histórico de periódicos de Dacheng, Fondo de hemeroteca de PCCh, *Jiefang*, 1939, Núm. 87-88, pp. 36-44. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

(...) Qué valientemente luchan nuestros hermanos chinos en el frente(...) (decir a los compañeros españoles) que no están solos, esto puede hacerlos luchar con más determinación(...) Los inocentes ciudadanos chinos, al igual que el pueblo sufrido de España, han visto sus hogares destruidos por el fuego de los invasores fascistas. Sus padres y esposas han sido asesinados por el enemigo. Su destino es el más doloroso y trágico, pero su espíritu está elevado, y la ferocidad del enemigo solo fortalece su resolución para luchar(...) Las mayores penas del pueblo chino son también las de nuestra nación y etnia española. Del mismo modo, el valor y la pasión con que los soldados españoles combaten son conocidos por los compañeros chinos(...)

104

Además, en diciembre de 1938, *Funv shenghuo* retomó la publicación de un artículo titulado La heroína española Dolores Ibárruri, utilizando una narrativa cronológica para describir cómo La Pasionaria unía a las masas y luchaba con su propia fuerza:

En abril de 1935(...) fue elegida delegada para asistir a la conferencia en París, arriesgando grandes peligros al cruzar la frontera ilegalmente(...) finalmente llegó a París(...) En julio, asistió como delegada al VII Congreso Mundial de la Internacional Comunista en la Unión Soviética(...) cruzando nuevamente los picos escarpados de los Pirineos(...) En 1936(...) fue elegida diputada en representación de los mineros de Asturias(...) porque podía luchar por sus intereses y defenderlos(...) El Frente Popular ganó las elecciones con este lema(...) visitó prisiones(...) habló con los prisioneros(...) el pueblo estaba preparando su liberación(...) cuando partió, se organizaron manifestaciones para despedirla(...) rápidamente ganó la simpatía y el respeto de los diputados de izquierda, así como el respeto de los de derecha.

105

¹⁰⁴ 陆瑾. “西班牙一位妇女领袖的建议” (Xībānyá yī wèi fùnǚ lǐngxiù de jiànyì), 台湾近代史数位资料库, 妇女期刊资料, 《女子月刊》, 06 卷 07 期, 1938-08-05, 上海. (Lu, Cui. “La sugerencia de una líder femenina de España”, “, Taiwan Modern History Database (MHDB), Data on Women's Periodicals, *Nvzi Yuekan*, Vol. 06, Núm. 07, 05, 08, 1938, Shanghái. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

¹⁰⁵ 戈宝权. “西班牙的女英雄, 巴雄娜尼亚, 桃洛列斯·伊巴露” (Xībānyá de nǚ yīngxióng, bāxióng nà ní yǎ, táo luò liè sī·yī bā lù), 台湾近代史数位资料库, 妇女期刊资料, 《妇女生活》, 06 卷 10 期, 1938-12-16. (Ge, Baoquan. “La heroína de España, Pasionaria, Dolores Ibárruri”, Taiwan Modern History Database (MHDB), Data on Women's Periodicals, *Funv Shenghuo*, Vol. 06, Núm. 10. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

Es evidente que el objetivo principal de este artículo era destacar la capacidad de Dolores para conectar con las masas y su espíritu de lucha. Especialmente, sus experiencias en la prisión y en la frontera franco-española subrayaron su valentía como miembro del Partido Comunista. En enero de 1939, *Funv shenghuo* publicó una secuela de este artículo, continuando con la presentación de Dolores Ibárruri. El artículo comenzó con una introducción simbólica de su persona, construyéndola como un modelo de lucha contra las fuerzas reaccionarias en España¹⁰⁶.

(...) Como dijo Stalin, esto no es solo un asunto del pueblo español, sino una lucha común de toda la humanidad avanzada y progresista(...) hay miles de mujeres españolas participando(...) y La Pasionaria es una de ellas(...) es una líder valiente en la lucha antifascista del pueblo español, proveniente de la clase trabajadora, lo que le permite comprender profundamente los sufrimientos de los trabajadores y luchar por sus intereses(...) no solo trabajó en los campos de batalla de Madrid y Valencia(...) sino que también viajó a lugares como Francia, abogando por la causa de la paz mundial(...) también es una oradora elocuente(...) movilizand o a miles de personas en Europa y América para ayudar a España(...) en sus artículos, afirma que el fascismo de Alemania e Italia no triunfará(...) en nuestra brillante España(...) el fascismo no tendrá éxito(...) ¹⁰⁷

¹⁰⁶ A partir de la década de 1910, el término «reaccionario» comenzó a consolidarse en China como un concepto propio del discurso revolucionario. El 15 de junio de 1922, el Comité Central del Partido Comunista de China publicó el documento titulado *Propuesta del Partido Comunista de China sobre la situación política* (《中国共产党对时局的主张》 *Zhōngguó gòngchǎndǎng duì shí jú de zhǔzhāng*), en el que se empleó por primera vez el concepto de «facción reaccionaria» para criticar a ciertos señores de la guerra que obstaculizaban el proceso revolucionario. Posteriormente, durante la etapa de guerra civil en China, en agosto de 1946, Mao retomó esta expresión en una entrevista con la periodista estadounidense Anna Louise Strong, al referirse al Kuomintang y a la guerra civil de China, utilizando otra vez el término «facción reaccionaria» para denunciar la postura del partido nacionalista frente a la unificación nacional. Más adelante, en el periodo de la Revolución Cultural, el PCCh extendió el uso de términos como «reaccionario» y «contrarrevolucionario» para estigmatizar a quienes sostenían opiniones disidentes o eran etiquetados como miembros de la burguesía. Durante la Guerra Fría, estas denominaciones se aplicaron también a países con ideologías distintas, como Estados Unidos, el Reino Unido o la España del franquismo. Este argumento puede consultarse en Chen, Rui y Cai, Sheng. “The CCP’s Construction of ‘Reactionary’ Discourse in the 1920s”. *Journal of Southwest Jiaotong University (Social Sciences)*, China, 2022, (03), pp. 9-18.

¹⁰⁷ 戈宝权. “西班牙的女英雄, 巴雄娜尼亚, 桃洛列斯·伊巴露 II” (Xībānyá de nǚ yīngxióng, bāxióng nà ní yǎ, táo luò liè sī·yī bā lù II), 台湾近代史数位资料库, 妇女期刊资料, 《妇女生活》,

Además, el artículo presta especial atención a la dura historia y vida personal de Dolores. Se destacan especialmente sus trabajos en su juventud como costurera y sirvienta. La cobertura de estas injusticias hacia las mujeres, más allá del carácter de comunismo de la publicación, también busca responder al movimiento nacional de mujeres en China y oponerse al «*nuevo ideal de esposa y madre virtuosa*» propuesto por Chiang Kai-shek. Al informar sobre los logros de Dolores, la publicación también apoya este movimiento.

Tanto durante como después de la guerra civil, la prensa de PCCh sobre España no solo enfatizaba la lucha, criticaba al fascismo y expresaba solidaridad con el Frente Popular, sino que también tenía un papel importante en servir a la causa revolucionaria china.

Como se mencionó anteriormente, a principios del siglo XX, este papel se manifestaba a través de la promoción de las virtudes de la realeza española para criticar la injusticia del sistema imperial feudal en China, impulsando así la causa anti-feudal desde una perspectiva de opinión pública. Tras el establecimiento de la Segunda República, la cobertura de la participación política y el estatus social de las mujeres españolas ofreció argumentos válidos para el movimiento de liberación femenina en China.

Durante la guerra civil, la constante cobertura de la valentía del Partido Comunista de España y del Frente Popular en el campo de batalla se utilizó para resaltar las demandas políticas de PCCh para poner fin a la guerra civil y unir fuerzas contra la invasión japonesa. Tras la guerra, aunque las fuerzas de izquierda españolas habían sufrido derrotas militares, la prensa aún podía apoyar el discurso

06 卷, 11 期, 1939-01-01, 上海. (Ge, Baoquan. “La heroína de España, Pasionaria, Dolores Ibárruri, II”, Taiwan Modern History Database (MHDB), Data on Women's Periodicals, *Funv Shenghuo*, Vol. 06, Núm. 11, 01, 01, 1939, Shanghai. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

del Partido comunista de China sobre la necesidad de unidad con el Partido Comunista.

Por lo tanto, desde la perspectiva de PCCh, España en el siglo XX puede considerarse un país adecuado para proporcionar argumentos políticos. En otras palabras, hasta abril de 1939, las vicisitudes históricas de España se alineaban con los objetivos de propaganda del Partido comunista de China. Este modelo se puede resumir como la sinización de los eventos políticos españoles, y esta metodología continuaría utilizándose después de que el Partido comunista de China tomara el poder en 1949. En los siguientes textos, se observará cómo, especialmente durante la guerra civil contra el régimen de Chiang Kai-shek, la Guerra de Corea contra Estados Unidos, y la confrontación ideológica de la Guerra Fría, el régimen comunista chino utilizaba constantemente material contextualizado en el ámbito español para sus campañas de opinión política.

1.2 ESPAÑA EN LAS PUBLICACIONES COMUNISTAS CHINAS (1950-1960)

En el contexto de la Guerra civil española de los años 30, las coberturas sobre España en las publicaciones de PCCh se centraban en oponerse al grupo franquista y en apoyar a las fuerzas de izquierda españolas. Esta postura se originó en la necesidad compartida de lucha antifascista entre el Partido Comunista de China y el Frente Popular de España.

A finales de la década de los 40, con el final de la Guerra civil española, la Guerra sino-japonesa y el inicio de la Guerra Civil China, la estrategia de propaganda de PCCh estuvo cambiando progresivamente. El enfoque de la propaganda se desplazó del antifascismo hacia la oposición a las fuerzas de Chiang Kai-shek y al imperialismo estadounidense. En este contexto, para contrarrestar la influencia del Kuomintang y de Estados Unidos en el término de la opinión pública,

las prensas rojas de China comenzaron a asignar nuevos significados históricos y propagandísticos al contenido relacionado con España.

En primer lugar, con el fin de debilitar la legitimidad del gobierno del Kuomintang, PCCh comenzó a equiparar gradualmente a Chiang Kai-shek con Franco. En los reportajes de las publicaciones comunistas, las tropas de Chiang, que recibieron apoyo de Estados Unidos durante la Guerra Civil China, se mostraban como igualmente nefastas que el grupo franquista, que había recibido asistencia de Alemania e Italia durante la Guerra civil española.

En segundo lugar, para que el público chino entendiera los posibles peligros que el gobierno de Chiang podría representar para la sociedad, los medios de PCCh comenzaron a divulgar noticias sobre los problemas sociales bajo el régimen de Franco en España, resaltando así la imagen negativa del Kuomintang.

En tercer lugar, los medios de PCCh enfatizaron constantemente las luchas del Partido Comunista de España, con el fin de reforzar y legitimar el camino revolucionario del Partido Comunista en China.

En este panorama, el papel de España en las publicaciones de PCCh en los años 50 se tornó más complejo. Además, para satisfacer las demandas de propaganda propias, PCCh otorgó nuevos significados y usos al material en español. No obstante, España mantuvo en la visión de PCCh una imagen dual similar a la de los años 30, donde se destacaban el bloque de las fuerzas izquierdistas justas frente al grupo maligno de Franco.

1.2.1 España en *El Diario del Pueblo*

Desde su fundación en 1946, el *Diario del Pueblo* ha sido el órgano oficial del Comité Central del Partido Comunista de China, consolidándose como uno de los pilares de los medios de comunicación oficiales del país. Su contenido refleja

fielmente la postura política del Partido, convirtiéndose en un indicador crucial para entender las actitudes políticas en la China continental. Entre 1946 y 1950, la línea editorial del *Diario del Pueblo* se centró en la guerra civil china y la revolución proletaria. En este contexto, España, debido a su guerra civil y la instauración del régimen dictatorial, emergió como un tema de relevancia en sus reportajes. Así, a través de las noticias sobre España en el *Diario del Pueblo*, es posible reconstruir la actitud oficial del gobierno chino hacia España y la imagen que se proyectaba sobre este país.

En la sección anterior se mencionó que, después de la Guerra civil española en 1936, China y España establecieron vínculos cada vez más estrechos a través del antifascismo y el comunismo internacional, con PCE y PCCh como intermediarios transnacionales. Además, PCE, como un marcador importante en la historia moderna de España, se convirtió en parte del conocimiento chino sobre España. A medida que entraron en la década de 1940, desde la perspectiva de PCCh, la impresión de España de la década de 1930 se mantuvo y se heredó. Según los artículos sobre España publicados en el *Diario del Pueblo*, PCCh continuó manteniendo una postura similar a la de PCE, incluso después de la finalización de la guerra civil y el establecimiento del régimen de Franco en 1939. Los artículos se centraron en criticar al régimen de Franco y en promover la revolución proletaria en España, el movimiento estudiantil y femenino, así como la lucha de guerrillas.

Entre 1946 y 1950, el *Diario del Pueblo* publicó cerca de 360 artículos sobre España. Estos se pueden clasificar en tres categorías principales: la situación política interna y la posición internacional de España bajo el gobierno de Franco, informes sobre la lucha y la resistencia en España, y artículos de opinión de PCCh sobre la situación en España. Sin embargo, el propósito de estos artículos no era simplemente informar sobre la situación en España, sino que estaban destinados a cumplir con las necesidades de propaganda política interna de PCCh. El objetivo era utilizar la participación de España como miembro internacional importante, así

como su historia y situación social, para mostrar apoyo a la lucha revolucionaria en China. A través del análisis que sigue, veremos cómo el *Diario del Pueblo* moldeó la imagen de un país en la sociedad china y cómo utilizó esta imagen para respaldar la propaganda a favor de la revolución en China.

Para comprender la actitud y la posición básica del *Diario del Pueblo* sobre la cuestión española, esta sección se centrará en los artículos de opinión publicados en dicho medio, y utilizará estos como un medio para analizar la postura de PCCh frente al régimen de Franco en España durante este período. Después de la fundación del *Diario del Pueblo* en 1946, el primer artículo de opinión sobre España, titulado *La situación actual en Europa*, se publicó el 20 de junio de 1947. En este artículo, se clasifican los países europeos según los estándares chinos:

*(...) Actualmente, de los veinticuatro países europeos, excepto la Unión Soviética, los otros veintitrés pueden dividirse aproximadamente en cuatro categorías: la primera es la de los países donde las fuerzas comunistas y otros partidos se unen para gobernar, logrando la reforma agraria y la nacionalización de la gran industria, y algunos incluso implementan una economía planificada más avanzada; a estos países se les denomina “países de democracia popular”(...) La segunda categoría es la de los países donde los comunistas participan en el gobierno, pero los restos fascistas aún no han sido eliminados, y no se ha llevado a cabo la reforma agraria ni la nacionalización de la industria, y los reaccionarios de estos países están haciendo todo lo posible por aliarse con el imperialismo estadounidense y británico para oponerse a los comunistas y al pueblo de su propio país, pero en el contexto de la creciente fuerza del pueblo, los reaccionarios se están dividiendo y desmoronando gradualmente(...) La tercera categoría es la de los países donde los comunistas han comenzado a participar en el gobierno, lo que indica el ascenso de las fuerzas democráticas(...) La cuarta categoría sigue siendo la de los países dominados por la reacción burguesa y los traidores a la patria, que implementan políticas imperialistas y de traición a la patria(...) España(...) Aunque no es muy poderosa, la lucha clandestina liderada por el Partido Comunista de España está creciendo y ya ha participado en el gobierno republicano en el exilio(...)*¹⁰⁸

¹⁰⁸ “欧洲现势” (Ōuzhōu xiànsì), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1947年6月20日, 第3版. (“La situación actual de Europa”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 20-06-1947, p. 3. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

Entre 1946 y 1949, desde la perspectiva de PCCh, los países europeos se dividieron en cuatro categorías. Cualquier país que aceptara el sistema comunista o permitiera la participación del partido comunista en el parlamento se consideraba positivo. Sin embargo, todos los países dominados por la burguesía o regímenes dictatoriales aún se consideraban negativos. El régimen de Franco en España pertenecía a esta última categoría. Sin embargo, en este artículo de comentario, podemos ver el elogio de PCCh a la lucha clandestina de PCE y al gobierno republicano en el exilio, aunque después de la guerra civil, las posibilidades de que el gobierno en el exilio se reintegrara al régimen de Franco eran muy remotas. A pesar de ello, en la línea de propaganda de PCCh, aún se utiliza la frase «*cada vez más poderosa*», que, aunque positiva, se aleja un poco de los hechos objetivos.

En otro artículo de comentario de 1947 titulado *Estados Unidos apoya a los residuos fascistas, otorga préstamos a Alemania, Japón y España*, se puede observar la posición de PCCh respecto al régimen de Franco.

*(...) El imperialismo estadounidense, incluso está apoyando abiertamente a Alemania, Japón y España, países ampliamente reconocidos como residuos fascistas. Recientemente, los editoriales y las noticias de los periódicos españoles han declarado: “Estados Unidos ha cambiado su política hacia España”. Las afirmaciones sobre los préstamos a España se han vuelto muy comunes. Aunque el Departamento de Estado de EE. UU. declara que “Estados Unidos no ha considerado otorgar préstamos a España”, sin embargo, admite de manera indirecta que “hay transacciones privadas entre empresas estadounidenses y el gobierno español”. Todo el mundo sabe quiénes son los verdaderos titiriteros detrás del escenario del teatro político de la Casa Blanca, que son solo algunos “grandes negocios” (...)*¹⁰⁹

Es evidente que PCCh posiciona al régimen de Franco como una «*fuerza residual fascista*» en un artículo del 30 de mayo, y también expresa su descontento con los planes de ayuda de Estados Unidos posterior a la Segunda guerra mundial.

¹⁰⁹“美扶植法西斯残余 贷款给德、日、西班牙” (Měi fúzhí fǎxī sī cányú dàikuǎn gěi dé, rì, xībānyá), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1947 年 5 月 30 日, 第 3 版. (“EE. UU. apoya los remanentes fascistas: préstamos a Alemania, Japón y España”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 30-05-1947, p. 3. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

Las etiquetas de régimen fascista para el gobierno de Franco son comunes en el *Diario del Pueblo*. En un artículo de 1947, al informar sobre la influencia del régimen de Franco en los países de América del Sur, se refiere a los miembros del Falange españoles activos en América del Sur como «la cola fascista de España en América del Sur».¹¹⁰

Además, los ataques contra Franco en persona son frecuentes en el *Diario del Pueblo*. En un artículo del 20 de junio de 1947 titulado “España restaura la monarquía, Franco se autodenomina jefe de Estado”, se considera que Franco usurpa la tradición al autodenominarse jefe de Estado, lo cual se considera ilegítimo¹¹¹. Otros apelativos agresivos contra Franco incluyen «carnicero». En un artículo del 12 de enero de 1948, después de las muertes sucesivas de los líderes subterráneos de PCE, José Larrañaga y Dionisio Nieva, el *Diario del Pueblo* condena la despreciable dictadura de Franco y sus atrocidades que llevaron a la muerte de los dos líderes de PCE¹¹². Después de 1949, los ataques del *Diario del Pueblo* contra Franco se vuelven aún más radicales. En un artículo de comentario del 13 de mayo, llama directamente a Franco «el malo» y lo califica como un lacayo del imperialismo estadounidense¹¹³.

¹¹⁰ “西班牙的法西斯尾巴 企图隐藏在南美” (Xībānyá de fǎxī sī wěibā qìtú yǐncáng zài nánměi), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1947 年 7 月 13 日. (“Los remanentes fascistas en España buscan esconderse en Sudamérica”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 13-07-1947. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

¹¹¹ “西班牙恢复君主国 弗朗哥僭称元首” (Xībānyá huīfù jūnzǔguó fúlǎnggē jiànchēng yuánshǒu), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1947 年 6 月 20 日. (“España restaura la monarquía: Franco se proclama líder”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 20-06-1947. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

¹¹² “刽子手弗朗哥 杀害西共两个领袖 世界劳动人民非常愤慨” (Guìzǐshǒu fú lǎng gē shāhài xī gòng liǎng gè lǐngxiù shìjiè láodòng rénmin fēicháng fènkǎi), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1948 年 1 月 12 日, 第 2 版. (“El verdugo Franco asesina a dos líderes comunistas españoles: Gran indignación de los trabajadores del mundo”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 12-01-1948, p. 2. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

¹¹³ “弗朗哥,你这个坏东西” (Fú lǎng gē, nǐ zhège huàidōngxī), 人民日报图文历史数据库, 《人

El contraste es notable en *el Diario del Pueblo* en cuanto a la admiración por la resistencia al régimen de Franco en España. En el artículo de 1948 titulado *El pueblo español lucha valientemente, resistiendo bravamente a la pandilla de Franco*, se detallan las acciones de las organizaciones de resistencia clandestina en España:

*(...) El Partido Comunista de España rápidamente organizó comités secretos para llevar a cabo movimientos de resistencia (después de la derrota en la guerra civil). La fe de los militantes en el Partido Comunista y la credibilidad de PCE en la lucha contra los fascistas españoles movilizó a los trabajadores, campesinos e intelectuales progresistas para luchar contra Franco(...) En menos de un año(...) los guerrilleros han destruido ferrocarriles, fábricas de armamento y han eliminado a muchos miembros de la Falange. El régimen de Franco ha llevado a España a una catástrofe económica y social(...) Toda su política económica se centra en enriquecer a unos pocos capitalistas, nobles feudales y la iglesia católica(...)*¹¹⁴

En otro artículo del *Diario del Pueblo* de 1949, se publica el artículo completo del miembro del Buró Político de PCE, Fernando Claudín, titulado *El valiente pueblo español luchando*. El artículo enfatiza repetidamente el rápido progreso del proceso democrático en España y la creciente debilidad del régimen de Franco. El artículo se centra primero en el gobierno brutal de Franco y las masacres del pueblo. Luego, pasa a describir el creciente descontento del pueblo español con el régimen de Franco y las críticas abiertas hacia este gobierno.

Es evidente que desde la fundación del *Diario del Pueblo* en 1946 hasta que PCCh tomó el poder en 1949, su cobertura sobre España en su sistema de propaganda adoptó un enfoque dual. Por un lado, critica vehementemente el régimen de Franco. Franco en la propaganda china de la época se le describía como

民日报》,1949年5月13日. (“Franco, eres un villano”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 13-05-1949. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

¹¹⁴ “西班牙人民战斗不歇 英勇反抗弗朗哥匪帮” (Xībānyá rénmin zhàndòu bù xiè yīngyǒng fǎnkàng fú lǎng gē fēibāng), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》,1948年. (“El pueblo español no cesa su lucha: Valiente resistencia contra la banda de Franco”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 1948. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

«residuo fascista», «usurpador», «malvado» y «lacayo del imperialismo estadounidense». Por otro lado, se destaca la resistencia del pueblo español y de PCE, así como de sus organizaciones clandestinas. Es importante señalar que, al principio, PCCh adoptó una postura completamente solidaria con PCE y otras fuerzas de izquierda. Entre estas evaluaciones, lo más notable es la caracterización de Franco como “lacayo del imperialismo estadounidense”.

En investigaciones posteriores, en muchos documentos de propaganda, la crítica al régimen de Franco no solo tiene como objetivo apoyar al PCE y al pueblo español, sino que también busca utilizar a España como un ejemplo negativo para criticar al imperialismo estadounidense y al régimen de Chiang Kai-shek durante la guerra civil.

— Chiang Kai-shek, “El Franco de China”

Hasta 1950, como se mencionó anteriormente, el gobierno de Franco en España fue posicionado políticamente por PCCh como un régimen fascista y dictatorial. Sin embargo, la propaganda y la cobertura específica de la imagen de Franco no fueron sin propósito. El objetivo de esta propaganda era moldear la imagen de un dictador que se oponía a las masas populares, lo que sería perjudicial para la unidad nacional, el progreso social y la vida del pueblo. Una vez que esta imagen fue moldeada, España y la figura de Franco, como símbolos negativos, serían equiparados con Chiang Kai-shek y su régimen del Kuomintang en el *Diario del Pueblo*, cumpliendo así el propósito de propaganda de PCCh.

En 1946, después del fin de la Segunda Guerra Mundial y la guerra de resistencia contra Japón en China, comenzó la segunda fase de la guerra civil china¹¹⁵. Con el inicio de esta guerra civil, las fuerzas del Kuomintang y del Partido comunista de China pasaron de ser aliados durante la guerra contra Japón a

¹¹⁵ Después del final de la Guerra de Resistencia contra Japón, entre 1945 y 1950, el Ejército de Liberación dirigido por el Partido comunista de China y las fuerzas del Kuomintang iniciaron la Segunda guerra civil de China.

adversarios nuevamente. En esta etapa, la propaganda mediática de PCCh comenzó a ajustarse a esta nueva realidad política. Convertir a Chiang Kai-shek en Franco fue una de las tácticas utilizadas.

La estrategia de propaganda para convertir a Chiang Kai-shek en Franco se desarrolló gradualmente. Inicialmente, se enfatizaba que la guerra entre el Partido comunista de China y el Kuomintang era una continuación de la guerra antifascista. Además, se comparaba la guerra civil china con la Guerra civil española para oponerse a la ayuda estadounidense a Chiang Kai-shek. Finalmente, cuando la guerra civil china entró en su etapa final, se empezó a comparar directamente a Chiang Kai-shek con Franco. El 9 de noviembre de 1946, después del inicio de la segunda fase de la guerra civil china, el *Diario del Pueblo* republicó un artículo del Shanghai United Daily titulado “Las fuerzas armadas de Chiang siguen ampliando la guerra civil en el noreste, grave peligro para la mediación de terceros”. En este artículo, se comentaba sobre la guerra civil china de la siguiente manera:

*(...) (Los comunistas chinos) deberíamos criticar la ayuda militar de Estados Unidos a Chiang Kai-shek en su guerra civil. En las zonas donde se concentran las tropas de PCCh, los civiles chinos están siendo bombardeados por aviones estadounidenses, por lo que la guerra civil en China ya no es una guerra entre el Kuomintang y PCCh. La llamada 'no intervención' de la política estadounidense es similar a la no intervención de Alemania e Italia en la Guerra civil española(...) Como dicen algunas voces estadounidenses: el Acta de Asistencia Militar a China convierte al presidente de Estados Unidos en el comandante supremo de las fuerzas armadas chinas(...) Por lo tanto, deberíamos apoyar a tiempo a las fuerzas progresistas de China (el Partido comunista de China) (...)*¹¹⁶

No es difícil ver que la Guerra civil española fue utilizada como un modelo de propaganda en los comentarios de los periódicos de PCCh. En los artículos, la ayuda

¹¹⁶ “蒋军继续扩大东北内战 严重危害第三方斡旋” (Jiǎng jūn jìxù kuòdà dōngběi nèizhàn yánzhòng wéihài dì sānfāng wòxuán), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1946 年 11 月 2 日, 第 1 版. (“Las fuerzas de Chiang amplían la guerra civil en el noreste, poniendo en grave peligro la mediación de terceros”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 02-11-1946, p. 1. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

de Estados Unidos al Kuomintang se compara con el apoyo de los fascistas alemanes e italianos a Franco durante la Guerra civil española. Este tipo de táctica propagandística no es excepcional. En un artículo del 7 de noviembre del mismo año, titulado “Breves Internacionales”, los comentarios sobre la ayuda estadounidense al KMT son muy similares. Se argumenta que al menos la mitad del transporte de armas a España ayudó a los izquierdistas, mientras que el suministro de armas a China completamente financió a los reaccionarios. Aunque esta afirmación se aleja de la realidad, dado que en ese momento PCCh también recibía ayuda de la Unión Soviética, se puede ver en la propaganda el comienzo de la caracterización de la política estadounidense y del régimen de Chiang Kai-shek de manera similar a Franco. En un editorial del mes de diciembre, la propaganda sobre Estados Unidos y el régimen de Chiang Kai-shek se ajusta más a los puntos mencionados anteriormente:

*(...) La razón por la cual Estados Unidos ha causado la guerra civil en China es que se debe exigir la salida rápida de las tropas estadounidenses de China. La política estadounidense hacia China ('política de no intervención') es tan similar a la 'no intervención' de Alemania e Italia en España en el pasado". Además, muchas personas creen que el gobierno chino (el régimen de Chiang Kai-shek) es cercano al fascismo, mientras que las masas populares son más afines al modelo democrático. El Partido Comunista debería tener más derecho que el Kuomintang a exigir la ayuda de Truman(...)*¹¹⁷

Después de caracterizar a Estados Unidos como fascista, el siguiente paso fue la comparación entre Chiang Kai-shek y Franco. El primer artículo que comparó a Franco y Chiang Kai-shek en el *Diario del Pueblo* fue publicado el 16 de marzo de 1947, titulado “Reunión de ministros de relaciones exteriores de Moscú”. En este artículo se informó principalmente sobre las discusiones de los ministros de Relaciones Exteriores de varios países sobre temas candentes, incluyendo la

¹¹⁷ “接近英政府的报纸 斥美造成中国内战” (Jiējìn yīng zhèngfǔ de bàozhǐ chì měi zàochéng zhōngguó nèizhàn), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1946 年 12 月 19 日, 第 1 版. (“Periódico cercano al gobierno británico critica a EE. UU. por causar la guerra civil en China”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 19-12-1946, p. 1. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

cuestión china. En los comentarios, se equiparó formalmente a Chiang Kai-shek con Franco.

*(...) Una vez cerradas las puertas de la negociación, el problema chino ha retrocedido a los días previos a la guerra contra Japón. Chiang Kai-shek ha mostrado descaradamente su verdadero rostro fascista, y la única salida para los chinos es la victoria en la guerra de autodefensa patriótica. Además, la esencia fascista y traidora de Chiang Kai-shek ha quedado expuesta sin lugar a duda(...) Pero la posición internacional de Chiang Kai-shek ya es equivalente a la de Franco en España, y la interferencia del imperialismo estadounidense en los asuntos internos de China no difiere mucho de la intervención de Hitler en los asuntos internos de España, aunque con algunas diferencias en la forma(...)*¹¹⁸

Además de utilizar «la España de la era de Franco» como un medio de ataque contra Chiang Kai-shek y Estados Unidos, otros informes en el *Diario del pueblo* de la misma época también utilizaron la España y su guerra civil como un punto de comparación para resaltar las difíciles circunstancias en China en ese momento. Muchos comentarios consideraron que la guerra civil china, desatada tras la ayuda estadounidense a Chiang Kai-shek, era una repetición de la historia.

En un artículo de julio de 1946, el *Diario del Pueblo* escribió que «La tentación de convertir a China en otra España, o incluso en un conflicto de mayor escala, es aún mayor. Por supuesto, en esta lucha prolongada, el Kuomintang no es el único partido que recibe ayuda extranjera»¹¹⁹. El 2 de octubre del mismo año, el *Diario del Pueblo* reprodujo un artículo de un periódico británico que decía: «La situación en China es muy parecida a la de España. Los estadounidenses son el papel que

¹¹⁸ “莫斯科外长会议” (Mòsīkē wàizhǎng huìyì), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1947年3月16日, 第1版. (“Conferencia de ministros de Asuntos Exteriores en Moscú”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 16-03-1947, p. 1. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

¹¹⁹ “勿玩火自焚! 警告国民党反动派” (Wù wánhuǒzìfén! Jǐnggào guómíndǎng fǎndòngpài), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1946年7月4日, 第1版. (“¡No jueguen con fuego! Advertencia a los reaccionarios del Kuomintang”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 04-07-1946, p. 1. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

*solían interpretar los alemanes en España, sin importarles las posibles disputas internacionales y lanzando una guerra total contra el Partido Comunista»*¹²⁰.

En 1947, con la intensificación de la política represiva de Chiang Kai-shek y el avance de la guerra civil, el *Diario del Pueblo* publicó artículos más frecuentes y agudos criticando al gobierno del Kuomintang y a Estados Unidos. Ese mismo año, se publicó un artículo del escritor estadounidense Agnes Smedley titulado “Estamos construyendo una China fascista”. En este artículo, se argumentaba que Estados Unidos, por los intereses de sus propias empresas, estaba intentando convertir a China en otra España¹²¹. Además, el 3 de febrero, se citó en un artículo la opinión de un parlamentario británico, que comparaba la dictadura corrupta de Chiang Kai-shek con el gobierno de Franco, afirmando que el gobierno español podría considerarse incluso como un gobierno democrático liberal en comparación con el de Chiang Kai-shek.

Tras el anuncio de Chiang Kai-shek de arrestar a un gran número de estudiantes progresistas en 1947, El artículo del *Diario del Pueblo* opinó que, si este caso continuaba, la situación en China sería peor que la de España¹²². En 1947, después de que Chiang Kai-shek anunciara la detención masiva de estudiantes

¹²⁰ “中国内战类似西班牙,美表演从前德国一套” (Zhōngguó nèizhàn lèisì xībānyá, měi biǎoyǎn cóngqián déguó yī tào), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1947 年. (“La guerra civil en China es similar a la de España: EE. UU. repite el modelo alemán del pasado”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 1947. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

¹²¹ “我们正在建立一个法西斯的中国” (Wǒmen zhèngzài jiànlì yīgè fàxīsī de zhōngguó), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1947 年 2 月 3 日, 第 3 版. (“Estamos creando una China fascista”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 03-02-1947, p. 3. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

¹²² “英国友人的呼声” (Yīngguó yǒurén de hūshēng), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1947 年 2 月 3 日, 第 1 版; *人民日报*, 1946 年 10 月 2 日, 第 1 版. (“La voz de un amigo británico”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 03-02-1947, p. 1; *Diario del pueblo*, 02-10-1946, p. 1. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

progresistas, el mismo periódico opinó que, si esta situación continuaba, la política china no sería mejor que la de España¹²³.

Durante este período, el Partido Comunista de China no solo utilizó los materiales informativos sobre España como simples reportajes, sino que los empleó como herramientas para atacar tanto al régimen de Chiang Kai-shek como al gobierno de Estados Unidos. A través de términos como «*la dictadura de Franco*» y «*la difícil vida del pueblo español*», el PCCh buscaba la inevitable caída del régimen de Chiang Kai-shek.

— Configurar una España en crisis tanto interna como externa

La utilización de la etiqueta de Franco y España como herramienta para criticar y condenar al gobierno del Kuomintang de China y a Estados Unidos es solo una parte de la cobertura de España en el *Diario del Pueblo*. Además, entre 1946 y 1949, el *Diario del Pueblo* proporcionó muchas noticias sobre el período de Franco en España. Estas noticias se pueden clasificar en dos tipos principales: las relacionadas con la situación interna de España y las relacionadas con su situación internacional. En cuanto a la situación interna, se centraron en las huelgas de trabajadores, la lucha de los guerrilleros y las actividades clandestinas del Partido Comunista de España. La mayoría de la información provenía de sanciones internacionales y críticas al régimen de Franco.

El primer artículo sobre la situación interna de España apareció el 27 de mayo de 1947. El *Diario del Pueblo* reprodujo un informe de la agencia TASS titulado “Huelga de trabajadores en el norte de España, resistiendo al gobierno fascista”. El artículo describía detalladamente el proceso de la huelga:

¹²³ “发起人权保障运动 抗议蒋党逮捕人民” (Fāqǐ rénquán bǎozhàng yùndòng kàngyì jiǎng dǎng dàibǔ rénmin), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1947年4月22日, 第3版. (“Iniciar un movimiento por los derechos humanos: Protesta contra las detenciones de ciudadanos por parte del Partido de Chiang”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 22-04-1947, p. 3. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

*(...) El 1 de mayo estalló un movimiento de huelga entre los trabajadores españoles. Este movimiento de resistencia ha inspirado a los trabajadores de Bilbao, donde el 75% de los trabajadores industriales de la ciudad y sus alrededores participaron en la huelga(...) Al mediodía del 1 de mayo, el gobernador civil solicitó a los trabajadores en huelga que regresaran al trabajo, pero su solicitud fue rechazada(...) El 8 de mayo, las autoridades llevaron a cabo represalias contra unos 14,000 trabajadores, más de 6,000 de los cuales fueron arrestados y enviados a la cárcel, donde la superpoblación se convirtió en un problema grave, mientras que los restantes fueron detenidos en la plaza de toros(...) La policía y los fascistas han comenzado a ejercer violencia, y el número de arrestos está aumentando...*¹²⁴

Además de los movimientos de huelga, otro foco importante de la cobertura del *Diario del Pueblo* fueron las acciones armadas de los guerrilleros españoles. El 20 de junio de 1947, el *Diario del Pueblo* reprodujo un artículo de TASS titulado “El pueblo español se rebela contra Franco, la guerra de guerrillas se intensifica”, que se centraba en el creciente descontento del pueblo con el régimen de Franco y la situación económica en España:

*(...) La crisis económica y política del régimen de Franco está empeorando. El títere de Hitler (Franco) ha llevado a la economía española a una situación catastrófica, con más de 400,000 desempleados. Además, la disminución generalizada de la producción y la grave crisis financiera causada por los enormes gastos militares también están empeorando. Todo esto ha provocado un fuerte odio del pueblo español hacia la dictadura de Franco. Recientemente, se han llevado a cabo huelgas y guerras de guerrillas en toda España. En solo uno o dos meses, los guerrilleros han librado más de cien batallas. Según informes de periódicos extranjeros, las organizaciones clandestinas tienen sucursales en todas las partes del país, y la gente a menudo ayuda activamente a los guerrilleros(...)*¹²⁵

¹²⁴ “西班牙北部工人罢工,反抗法西斯统治”(Xībānyá běibù gōngrén bàgōng, fǎnkàng fǎxī sī tǒngzhì), 人民日报图文历史数据库,《人民日报》,1947年5月27日. (“Huelga de trabajadores en el norte de España: Resistencia contra el régimen fascista”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 27-05-1947. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

¹²⁵ “西班牙人民反抗佛朗哥 游击战争益烈”(Xībānyá rénmin fǎnkàng fú lǎng gē yóujī zhànzhēng yì liè), 人民日报图文历史数据库,《人民日报》,1947年6月20日. (“El pueblo español resiste a Franco: La guerra de guerrillas se intensifica”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 20-06-1947. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

Un mes después, el *Diario del Pueblo* volvió a publicar noticias sobre las oleadas de huelgas en España y las actividades de los guerrilleros.

(...) El movimiento de guerrilla contra el gobierno opresivo de Franco en España ha aumentado notablemente recientemente; y la ola de huelgas que exigen mejoras en las condiciones de vida se ha extendido por todo el país. Se informa que en los últimos cuatro meses se han registrado un total de trescientas treinta acciones de guerrilla en las regiones de Andalucía, Galicia y Valencia(...) En áreas cercanas a Bilbao, adolescentes trabajadores de catorce a diecisiete años ya están organizando huelgas de manera independiente. En varios sectores industriales de Madrid, Bilbao y Cataluña, la lucha conjunta de los trabajadores jóvenes y adultos ha logrado aumentos salariales y mejoras en la alimentación(...) ¹²⁶

Además de las huelgas y el movimiento guerrillero, para mostrar el caos bajo el régimen de Franco, el *Diario del Pueblo* también destaca el lado terrorífico del gobierno de Franco a través de descripciones de la vida de la gente:

(...) La terrible pobreza en España bajo el régimen de Franco(...) El pan negro asignado diariamente al pueblo pesa aproximadamente ciento veinte gramos. Solo los ricos pueden disfrutar de pan blanco no asignado. El almuerzo de los trabajadores agrícolas es una rebanada de pan negro seco y una rebanada de sandía. Dicen: 'Cuando no hay trabajo, ni siquiera podemos obtener esto'. No hay ayuda para el desempleo en España. Franco no ha publicado un presupuesto desde 1943. Se cree que esto se debe a que no se atreve a revelar el verdadero caos del país(...) Las condiciones de vida en España son tales que, en Barcelona, miles de personas viven en cuevas excavadas a lo largo de las vías del tren. Las autoridades amenazan con desalojar a miles de personas de sus viviendas junto al río para hacer que el lugar sea más atractivo para los turistas. Las personas que viven en chozas... mendigan o saquean comida en las cunetas y los montones de basura. En estos lugares, se puede escuchar a niños y cerdos buscando comida entre la basura(...) ¹²⁷

¹²⁶ “工潮遍及全国 游击队活跃马德里附近” (Gōngcháo biànjí quánáguó yóují duì huóyuè mǎdelǐ fùjìn), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1947 年 7 月 10 日. (“Las huelgas se extienden por todo el país: Los guerrilleros son activos cerca de Madrid”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 10-07-1947. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

¹²⁷ “西班牙人民生活穷困” (Xībānyá rénmin shēnghuó qióngkùn), 人民日报图文历史数据, 《人民日报》, 1949 年 9 月 19 日. (“El pueblo español vive en la pobreza”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 19, 09, 1949. Los contenidos citados y el título de la presente

Es evidente que el *Diario del Pueblo* se centra en la lucha revolucionaria interna y la pobreza del pueblo español en sus informes. Por un lado, esto se ajusta a la teoría de la guerra popular de Mao Tse-Tung. Por otro lado, dado que se ha igualado la situación del régimen de Franco con el régimen de Chiang Kai-shek en términos de propaganda, exponer la vida de miseria del pueblo bajo el gobierno de Franco podría ayudar al PCCh a obtener un apoyo popular más amplio.

En el ámbito internacional, el *Diario del Pueblo* ha destacado principalmente la condena y las sanciones generalizadas de la comunidad internacional contra el régimen de Franco. En 1946, el periódico reprodujo las declaraciones del entonces secretario general de las Naciones Unidas, que llamaba a restaurar un gobierno democrático en España, al tiempo que informaba sobre una manifestación masiva en Roma el 20 de octubre exigiendo la liberación de casi dos millones de presos políticos detenidos por el régimen de Franco. En 1947, el *Diario del Pueblo* aumentó notablemente la frecuencia de informes sobre la oposición internacional al régimen de Franco. El 25 de enero de 1947, se informó sobre las protestas organizadas por todas las organizaciones democráticas de Uruguay debido a los ataques de Franco contra los republicanos. El 4 de agosto del mismo año, se cubrió el llamado de la Asamblea general internacional de Mujeres en contra del régimen de Franco y a favor de la formación de un gobierno democrático. El 25 de noviembre, el *Diario del Pueblo* reprodujo las discusiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas sobre el problema español, enfatizando la necesidad de corregir la situación interna en España para proteger a más defensores de la democracia¹²⁸.

fuentes traducidos por Yongsheng Xu.)

¹²⁸ “联大会讨论西班牙问题 决定重申去年决议 美帝破坏阴谋已告落空” (Lián dàhuì tāolùn xībānyá wèntí juédìng chóngshēn qùnián juéyì měi dì pòhuài yīnmóu yǐ gào luòkōng), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1947年11月25日, 第3版. (“La Asamblea General discute el problema de España: Decide reafirmar la resolución del año pasado, la conspiración imperialista de

En cuanto a la selección de noticias sobre el entorno diplomático español, el *Diario del Pueblo* ha optado principalmente por noticias negativas relacionadas con el ámbito diplomático español, lo cual es coherente con su postura editorial. Combinando los informes sobre la situación interna en España, se puede observar claramente que el *Diario del Pueblo* retrató al régimen de Franco como atrapado en dificultades tanto internas como externas. En este panorama, a través de los informes del *Diario del Pueblo*, España aparece como un régimen políticamente vulnerable. Bajo este régimen, la vida de la gente es dolorosa, los movimientos revolucionarios son frecuentes y el entorno exterior es hostil. Sin embargo, al mismo tiempo, debido a la equiparación previa entre el régimen de Chiang Kai-shek y el de Franco, el establecimiento del papel del régimen de Franco permite a la sociedad china comprender los peligros y el sombrío panorama futuro de un régimen gobernado por Chiang Kai-shek. Desde esta perspectiva, España se convierte nuevamente en un arma de propaganda y un punto de referencia entre PCCh y el Kuomintang.

1.2.2 El PCCh y las representaciones sobre la España de Franco tras el triunfo de la revolución

Tras la toma del poder por parte de PCCh en 1949, hubo un cambio en el enfoque propagandístico en comparación con el período de la guerra civil. En este cambio, España como símbolo cultural adquirió un nuevo significado y función en el contexto chino. Como se ha mostrado en la sección anterior, durante las décadas de 1940 y 1950, a través de ejemplos del *Diario del Pueblo*, se equiparó el régimen de Chiang Kai-shek con el de Franco, al mismo tiempo que se comparaba a Estados Unidos con los nazis, lo que posicionaba al PCCh como el lado justo en la guerra civil. Al mismo tiempo, al informar sobre las difíciles condiciones de vida del

EE. UU. fracasa”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 25-11-1947, p. 3. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

pueblo español bajo el régimen de Franco y los frecuentes levantamientos y huelgas antes de la década de 1950, se presentaba una predicción del sombrío panorama futuro de China en caso de una victoria del régimen de Chiang Kai-shek, lo que legitimaba el gobierno de PCCh desde el punto de vista de la opinión pública.

Después de 1949, España continuó siendo un tema candente en el *Diario del Pueblo*. Entre el 1 de octubre de 1949 y finales de 1959, hubo un total de 93 titulares de noticias que incluían a España¹²⁹. Al igual que se describió anteriormente, el primer tema ampliamente difundido en la sociedad china sobre España después de 1949 siguió siendo sobre las huelgas durante el período dictatorial de Franco, con una cobertura casi completa de la gran huelga de mayo de 1951 en el *Diario del Pueblo*.

Además, los movimientos estudiantiles y feministas en España durante este período también fueron temas de interés. En tercer lugar, debido al fin de la guerra civil china y a la confrontación entre China y Estados Unidos durante la Guerra de Corea, España se convirtió en una herramienta mediática utilizada para criticar la imagen de Estados Unidos en China.

Aparte de los informes combativos anteriores a la década de 1950, entre 1950 y 1956, debido a que PCCh estaba en sus primeras etapas de consolidación del poder y necesitaba más aliados internacionales, se prestó más atención a informar sobre otros partidos comunistas en el extranjero.

En este contexto, la frecuencia de aparición de PCE en el *Diario del Pueblo* comenzó a aumentar. Por ejemplo, se publicaron varias felicitaciones de PCE al PCCh y cartas de la presidenta de PCE, Dolores Ibarruri, entre 1949 y 1959¹³⁰.

¹²⁹ En la base de datos de gráficos y textos del *Diario del Pueblo*, desde la fundación de la Nueva China el 1 de octubre de 1949 hasta el 31 de diciembre de 1959, se registraron 93 reportajes sobre España, tanto en los titulares como en el contenido.

¹³⁰ Por ejemplo, en la primera página del 13 de julio de 1951, el *Diario del pueblo* publicó un artículo de PCE dirigido al Partido Comunista de China felicitando por el 30º aniversario de su fundación.

Además, entre 1949 y 1959, hubo cinco noticias sobre PCE y citas directas de su discurso¹³¹. Además, las fuerzas de izquierda en España, como fuerzas políticas con una ideología similar al PCCh, también aparecieron con frecuencia en el *Diario del Pueblo*.

Es importante mencionar que, después del estallido de la Guerra de Corea en 1951, las fuerzas armadas de PCCh participaron en la guerra como voluntarios en

Además, el 16 de julio del mismo año, el *Diario del pueblo* publicó en su totalidad la traducción al chino de un artículo de Pasionaria sobre la historia de la lucha antifascista del pueblo español.

¹³¹ Entre 1949 y 1959, los artículos que tratan sobre PCE en el *Diario del pueblo* son: “西共中央委员会发表声明 抗议法政府迫害西民主分子 西班牙和平运动继续蓬勃展开” (Xī gòng zhōngyāng wěiyuánhui fābiǎo shēngmíng kàngyì fǎ zhèngfǔ pòhài xī mínzhǔ fēnzǐ xībānyá hépíng yùndòng jìxù péngbó zhǎnkāi), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1950 年 10 月 17 日, 第 4 版. (“El Comité Central del Partido Comunista de España emite una declaración protestando contra la persecución de demócratas españoles por parte del gobierno francés: El movimiento por la paz en España sigue expandiéndose”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 17-10-1950, p. 4.); “西班牙共产党中央委员会等向巴塞罗那劳动人民致敬 号召人民加强斗争 结束佛朗哥专制统治” (Xībānyá gòngchǎndǎng zhōngyāng wěiyuánhui děng xiàng bāsèluónà láodòng rénmin zhìjìng hàozhào rénmin jiāqiáng dòuzhēng jiéshù fú lǎng gē zhuānzhì tǒngzhì), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1951 年 3 月 20 日, 第 4 版. (“El Comité Central del Partido Comunista de España y otros rinden homenaje al pueblo trabajador de Barcelona: Un llamado a intensificar la lucha para acabar con la dictadura de Franco”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 20-03-1951, p. 4.); “西班牙共产党召开第五次代表大会 大会通过了党纲 伊巴露丽被选为党的总书记” (Xībānyá gòngchǎndǎng zhàokāi dì wǔ cì dàibiǎo dàhuì dàhuì tōngguòle dǎnggāng yī bā lù lì bèi xuǎn wèi dǎng de zǒng shūjì), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1954 年 11 月 12 日, 第 4 版. (“El Partido Comunista de España celebra su quinto congreso: El congreso aprueba el programa del partido y elige a Ibárruri como secretaria general del partido”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 12-11-1954, p. 4.); “西共政治局委员克拉乌工指出: 西班牙群众运动壮大 佛朗哥政权日暮途穷” (西共政治局委员克拉乌工指出: 西班牙群众运动壮大 佛朗哥政权日暮途穷), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1957 年 7 月 21 日, 第 6 版. (“El miembro del Buró Político del Partido Comunista de España, Claudín, señala: El movimiento de masas en España crece, el régimen de Franco está en su ocaso”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 21-07-1957, p. 6.); “西班牙共产党的政策光明磊落 坚决争取国家独立和人民自由” (Xībānyá gòngchǎndǎng de zhèngcè guāngmínglěiluò jiānjué zhēngqǔ guójiā dúlì hé rénmin zìyóu), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1959 年 8 月 28 日, 第 6 版. (“La política del Partido Comunista de España es clara y firme: lucha decidida por la independencia nacional y la libertad del pueblo”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 28-08-1959, p. 6. Los títulos de las presentes fuentes traducidos por Yongsheng Xu.)

Corea del Norte. Para legitimar su participación en la guerra, se utilizó el modelo de las Brigadas Internacionales de la Guerra civil española como propaganda para la intervención china. Además, entre 1949 y 1959, el *Diario del Pueblo* también informó sobre el propio régimen de Franco, pero estos informes no eran negativos como los mencionados anteriormente, sino más bien informativos.

— La imagen negativa del régimen franquista

El *Diario del Pueblo* ha mantenido su crítica al régimen de Franco desde el período de la guerra civil hasta después de la fundación de la República Popular China. Los principales informes sobre el régimen de Franco se centraron en la miserable vida de los ciudadanos, las huelgas y manifestaciones internas, y los fracasos de Franco en el norte de África. Antes de 1949, las noticias negativas sobre este régimen se debían principalmente a la percepción de similitud entre el régimen de Franco y el de Chiang Kai-shek por parte de PCCh. Sin embargo, después de 1949, debido a las estrechas relaciones entre el régimen de Franco y Estados Unidos en el contexto de la Guerra Fría, las noticias negativas sobre España en esta etapa se utilizaron principalmente para respaldar la propaganda china contra el imperialismo.

Para PCCh, el régimen de Franco se consideraba como un enemigo, por lo que cualquier desafío o movimiento de oposición contra este régimen se convirtió en un foco de atención en el *Diario del Pueblo* durante este período. Entre numerosas resistencias al régimen de Franco, «jóvenes demócratas de España» se convirtió en el primer tema ampliamente difundido en China. El 15 de abril de 1950, el *Diario del Pueblo* publicó dos artículos que respaldaban a los jóvenes demócratas progresistas de España en su lucha contra el gobierno de Franco¹³². Los artículos

¹³² En la cuarta página de su edición del 15 de abril de 1950, El Diario del pueblo publicó los artículos titulados “La Unión Internacional de Estudiantes llama a los estudiantes de todo el mundo a apoyar la lucha de la juventud democrática española” (《国际学联号召全世界学生 支援西班牙民主青年斗争》, Guójì xué lián hàozhào quán shìjiè xuéshēng zhīyuán xībānyá mínzhǔ qīngnián dòuzhēng) y “Día de apoyo a la lucha de la juventud democrática española” (《支援西

expresaron claramente las acusaciones del *Diario del Pueblo* contra el gobierno español y el imperialismo estadounidense, al mismo tiempo que alentaban a los jóvenes progresistas españoles:

*(...) En 1948, la Federación Mundial de la Juventud Democrática y la Federación Internacional de Estudiantes declararon este día como el 'Día de Apoyo a la Lucha de los Jóvenes Demócratas Españoles', llamando a los jóvenes democráticos de todos los países a fortalecer su apoyo a los jóvenes combatientes españoles contra el gobierno fascista de Franco(...) El régimen fascista de Franco, con el apoyo del imperialismo estadounidense y sus secuaces, no solo está intensificando todos los crímenes antidemocráticos en el país, sino que también está intentando convertir a España en una base militar para una nueva guerra mundial. Por lo tanto, la lucha de los jóvenes españoles contra el régimen fascista de Franco es parte del movimiento mundial por la paz y la democracia(...)*¹³³

Al mismo tiempo, el desarrollo del movimiento pacifista en España también se convirtió en un vehículo para criticar al gobierno de Franco. En julio de 1950, el *Diario del Pueblo* informó sobre una exitosa campaña de firmas por la paz que se llevó a cabo en varias regiones de España, como Cataluña, Alicante, la isla de Mallorca y la ciudad sureña de Córdoba.¹³⁴

A partir de 1951, los movimientos de huelgas en toda España, al tener como objetivo protestar contra el régimen de Franco, se convirtieron en otro enfoque destacado de las noticias del *Diario del Pueblo*, sucediendo a los movimientos juveniles y pacifistas. El 1 de marzo de 1951, estalló la Huelga de Tranvías de

班牙民主青年斗争日》, Zhīyuán xībānyá mínzhǔ qīngnián dòuzhēng rì. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

¹³³ “支援西班牙民主青年斗争日” (Zhīyuán xībānyá mínzhǔ qīngnián dòuzhēng rì), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1950 年 4 月 15 日. (“Día de apoyo a la lucha de la juventud democrática española”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 15-04-1950. Los contenidos citados traducidos por Yongsheng Xu.)

¹³⁴ “西班牙和平运动继续蓬勃展开” (Xībānyá héping yùndòng jìxù péngbó zhǎnkāi), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1950 年 10 月 17 日. (“El movimiento por la paz en España continúa creciendo”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 17-10-1950. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

Barcelona de 1951, y el 16 de marzo, el *Diario del Pueblo* publicó un artículo relacionado. Sin embargo, el tono del artículo no se limitó a informar, sino que expresó una crítica al gobierno de Franco por su incapacidad para satisfacer las necesidades del pueblo:

(...) La huelga(...) obligó al gobierno local a revocar la orden de aumento de tarifas... Tras el estallido de la huelga general y las protestas en Barcelona, Franco convocó apresuradamente una reunión de emergencia del gabinete(...) Sin embargo, los trabajadores no solo se mantuvieron firmes, sino que la huelga general se extendió como un incendio a las ciudades industriales cercanas(...) La huelga en Barcelona demostró la resistencia del pueblo español al régimen fascista(...) Ante la valiente resistencia del pueblo español, el gobierno reaccionario de Franco cayó en un completo pánico... La situación del bando de Franco era de constante temor y desasosiego... La valiente lucha del pueblo español no solo asustó a Franco, sino también a su amo estadounidense al otro lado del Atlántico(...) ¹³⁵

Es evidente que el artículo tiene un fuerte sesgo y su propósito es destacar la incapacidad del régimen de Franco para abordar las necesidades del pueblo. Al mismo tiempo, en el cierre, se desacredita la incompetencia del régimen de Franco y la relación de aliados entre Estados Unidos y España. Esto se debe en gran parte a la intención de demostrar la legitimidad de las acciones antiimperialistas de China al expresar el fracaso de Estados Unidos y sus aliados.

Después de informar sobre las acciones de la huelga, en los días siguientes, el *Diario del Pueblo* reprodujo declaraciones de apoyo a los trabajadores y manifestantes de Barcelona de varios países y regiones. El 16 de marzo, el periódico publicó partes de declaraciones de apoyo del Partido Comunista Francés y el Partido

¹³⁵ “西班牙人民反法西斯运动声势浩大，巴塞罗那三十万工人总罢工，罢工浪潮正冲破佛朗哥镇压向周围城市扩展中” (Xībānyá rénmin fǎn fǎxī sī yùndòng shēngshì hàodà, bāsèluónà sānshí wàn gōngrén zǒng bàgōng, bàgōng làngcháo zhèng chōngpò fú lǎng gē zhènyā xiàng zhōuwéi chéngshì kuòzhǎn zhōng), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1951 年 3 月 16 日. (“El movimiento antifascista en España cobra gran fuerza: Huelga general de 300,000 trabajadores en Barcelona, la ola de huelgas se expande desafiando la represión de Franco”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 16-03-1951. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

Comunista Italiano sobre la huelga¹³⁶. En la declaración del primero, el *Diario del Pueblo* destacó la naturaleza fascista del régimen de Franco y cómo el pueblo español había detenido la cooperación entre los imperialistas estadounidenses y el dictador español mediante la lucha. La declaración del Partido Comunista de Italia, al igual que la del Partido Comunista de Francia, se centró en el fracaso del régimen dictatorial español y cómo la huelga había afectado con éxito el proceso de España para unirse a la alianza atlántica liderada por Estados Unidos.

Entre el 17 de marzo y el 22 de marzo, el *Diario del Pueblo* frecuentemente publicó muestras de solidaridad de personas y organizaciones de todo el mundo con Barcelona. El 17 de marzo, se citó un saludo de la Confederación General Italiana del Trabajo a los trabajadores de Barcelona. El 19 de marzo, se informó sobre el apoyo a la huelga de las guerrillas italianas, la Liga de Mujeres Italianas, la organización obrera de Ámsterdam en los Países Bajos y el Frente Patriótico de Bulgaria. El 22 de marzo, el periódico reprodujo muestras de apoyo de los sindicatos checoslovacos y la Universidad de Varsovia en Polonia¹³⁷. Además, el

¹³⁶ El 16 de marzo de 1951, en la cuarta página del Diario del pueblo, se publicaron los artículos titulados “El Partido Comunista Francés aprueba una resolución en honor a los trabajadores de Barcelona, llamando al pueblo a apoyar la lucha de todo el pueblo español” (《法国共产党通过决议,向巴塞罗那工人致敬,号召人民支持全西班牙人民的斗争》, Fàguó gòngchǎndǎng tōngguò juéyì, xiàng bāsèluónà gōngrén zhìjìng, hàozhào rénmin zhīchí quán xībānyá rénmin de dòuzhēng) y “El vicesecretario general del Partido Comunista Italiano, Longo, habla sobre la gran huelga en España, señalando que los manifestantes de Barcelona son otra fuerza del gran ejército mundial por la paz” (《意大利共产党总书记,隆哥谈西班牙大罢工,指出巴塞罗那示威者是世界和平大军的又一支队》, Yidàlì gòngchǎndǎng fù zǒng shūjì, lóng gē tán xībānyá dà bàgōng, zhīchū bāsèluónà shìwēi zhě shì shìjiè héping dàjūn de yòu yī zhīduì. Traducido por Yongsheng Xu.) .

¹³⁷ Los contenidos de los reportajes provienen de los artículos siguientes: “西班牙大罢工仍坚持中,意大利工人学生纷纷集会示威热烈声援,大批美机竟飞抵巴塞罗那妄图恫吓人民” (Xībānyá dà bàgōngréng jiānchí zhōng, yìdàlì gōng rén xuéshēng fēnfēn jíhuì shìwēi rèliè shēngyuán, dàpī měi jī jìng fēi dǐ bāsèluónà wàngtú dònghè rénmin), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1951年3月17日, 第4版. (“La gran huelga en España continúa, trabajadores y estudiantes italianos se reúnen en manifestaciones para mostrar su apoyo, una gran cantidad de aviones estadounidenses llegan a Barcelona en un intento de intimidar al pueblo”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 17-03-1951, p. 4.); “不顾佛朗哥匪帮疯狂镇压,

19 de marzo, la Confederación Nacional del Trabajo de China deseó que «*los trabajadores de Barcelona logren la victoria en su lucha contra el régimen fascista de Franco*» en un telegrama¹³⁸. Estas noticias concluyeron, como era de esperar, condenando la brutalidad del régimen de Franco, su fragilidad y la ineficaz ayuda del imperialismo estadounidense.

Desde la perspectiva de la propaganda china, estas noticias sobre los desafíos y protestas del pueblo español contra el régimen dictatorial de Franco pueden ser consideradas, por un lado, como un desafío de las fuerzas comunistas y de izquierda al capitalismo tradicional y a la derecha en el contexto de la Guerra Fría. Por otro lado, al criticar a España, se puede atacar indirectamente al adversario ideológico de China en ese momento: Estados Unidos, lo que permite ocupar un terreno ventajoso en la batalla de la opinión pública y resaltar la superioridad del campo socialista frente al capitalismo occidental.

A partir de abril de 1951, el *Diario del Pueblo* continuó informando sobre varios movimientos obreros en España. El 26 de abril, el periódico reportó las

西班牙工人坚持罢工, 欧洲人民纷向罢工工人致敬” (Bùgù fú lǎng gē fěibāng fēngkuáng zhènyā, xībānyá gōngrén jiānchí bàgōng, ōuzhōu rénmin fēn xiàng bàgōng gōngrén zhìjìng), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1951 年 3 月 19 日, 第 4 版. (“A pesar de la brutal represión de la banda de Franco, los trabajadores españoles continúan en huelga, los pueblos de Europa rinden homenaje a los huelguistas”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 19-03-1951, p. 4.); “欧美人民纷纷集会、写信 声援西班牙人民斗争 佛朗哥的统治日益脆弱不稳 美英帝国主义分子大为丧气” (欧美人民纷纷集会、写信 声援西班牙人民斗争 佛朗哥的统治日益脆弱不稳 美英帝国主义分子大为丧气), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1951 年 3 月 22 日, 第 4 版. (“Los pueblos de Europa y América celebran reuniones y escriben cartas apoyando la lucha del pueblo español. El régimen de Franco se vuelve cada vez más frágil e inestable, los imperialistas estadounidenses y británicos están cada vez más desmoralizados”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 22-03-1951, p. 4.). Los títulos de las presentes fuentes traducidos por Yongsheng Xu.

¹³⁸ “中华全国总工会, 声援西班牙罢工工人” (Zhōnghuá quánguó zǒng gōnghuì, shēngyuán xībānyá bàgōng gōngrén), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1951 年 3 月 19 日. (“Federación Nacional de Sindicatos de China apoya a los trabajadores huelguistas en España”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 19, 03, 1951. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

protestas y enfrentamientos entre los trabajadores y la policía en la región de Euskadi el 23 de abril¹³⁹. El 6 de mayo, los medios chinos volvieron a informar sobre la vigilancia y control del régimen de Franco sobre los trabajadores durante el Día del Trabajo y las protestas de estos últimos¹⁴⁰. Luego, el *Diario del Pueblo* informó sobre la marcha en Madrid el 22 de mayo. En su informe, al igual que en el reporte del 16 de marzo sobre Barcelona, el tono volvió a apuntar a la fragilidad del régimen de Franco:

(...) La lucha del pueblo español contra el régimen fascista de Franco alcanzó una nueva cima el día 22(...) Durante las últimas dos semanas, miles de volantes contra Franco han circulado clandestinamente en Madrid, instando al pueblo a manifestarse. El gobierno de Franco, aterrorizado, convocó una reunión de emergencia para discutir contramedidas(...) Desplegó la mayor cantidad de policías y militares desde el final de la guerra civil para imponer la ley marcial en Madrid, tratando de reprimir violentamente la manifestación planificada(...) El valiente pueblo de Madrid desafió a los disparos de los militares y policías de Franco(...) El gobierno de Franco se encontró totalmente impotente. Todas sus medidas represivas resultaron inútiles(...) ¹⁴¹

¹³⁹ “广大人民痛恨佛朗哥法西斯政权,西班牙北部又爆发卅万人大罢工,罢工在佛朗哥政府军警镇压下益形扩大”(Guǎngdà rénmin tònghèn fú lǎng gē fàxī sī zhèngquán, xībānyá běibù yòu bàofā sà wàn réndà bàogōng, bàogōng zài fú lǎng gē zhèngfǔ jūn jǐng zhènyā xià yì xíng kuòdà), 人民日报图文历史数据库,《人民日报》,1951年4月26日。(“El pueblo odia el régimen fascista de Franco: Otra huelga masiva de 300,000 personas estalla en el norte de España y se intensifica a pesar de la represión militar”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 26-04-1951. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

¹⁴⁰ “西班牙工人在五一节罢工,反对佛朗哥法西斯政权”(Xībānyá gōngrén zài wǔyī jié bàogōng, fānduì fú lǎng gē fàxī sī zhèngquán), 人民日报图文历史数据库,《人民日报》,1951年5月6日。(“Los trabajadores españoles hacen huelga en el Día Internacional del Trabajo para oponerse al régimen fascista de Franco”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 06-05-1951. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

¹⁴¹ “反对佛朗哥政府法西斯暴政,马德里数十万人民举行沉默示威,西班牙各地工人继续举行新的罢工”(Fānduì fú lǎng gē zhèngfǔ fàxī sī bàozhèng, mǎdelǐ shù shí wàn rénmin jǔxíng chénmò shìwēi, xībānyá gèdì gōngrén jìxù jǔxíng xīn de bàogōng), 人民日报图文历史数据库,《人民日报》,1951年5月25日。(“Contra la tiranía fascista del gobierno de Franco: Cientos de miles de personas en Madrid realizan una manifestación silenciosa; los trabajadores en toda España continúan con nuevas huelgas”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 25-05-1951. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

Parece que el *Diario del Pueblo* estaba ansioso por crear una imagen de un régimen de Franco vulnerable y de un pueblo español revolucionario y en lucha en la sociedad china. Sin embargo, esto es comprensible en el contexto chino. Después de la fundación de la República popular China, Estados Unidos impuso un bloqueo y sanciones económicas. Además, durante la Guerra de Corea (1950-1953), hubo un conflicto militar directo entre China y Estados Unidos, lo que llevó a una mayor crítica a Estados Unidos en la propaganda china.

Por lo tanto, no es sorprendente que, en la cobertura de los movimientos de resistencia del pueblo español contra Franco, se mencione frecuentemente la represión estadounidense contra el pueblo. Por ejemplo, al informar sobre las huelgas en las regiones industriales del norte de España en abril, el *Diario del Pueblo* señaló que «el movimiento de los trabajadores es utilizado por los imperialistas estadounidenses como carne de cañón»¹⁴². Además, durante las protestas del Día del Trabajo en España en 1951, el periódico también indicó que «las autoridades de la base naval estadounidense en el Mediterráneo enviaron bombarderos sobre Barcelona para intimidar a los manifestantes»¹⁴³. Luego, en los artículos de análisis del *Diario del Pueblo*, se vinculó directamente al régimen de Franco con Estados Unidos. En otras palabras, a mediados de 1951, los medios

¹⁴² “广大人民痛恨佛朗哥法西斯政权,西班牙北部又爆发卅万人大罢工,罢工在佛朗哥政府军警镇压下益形扩大”(Guǎngdà rénmin tònghèn fú lǎng gē fǎxī sī zhèngquán, xībānyá běibù yòu bàofā sà wàn réndà bàgōng, bàgōng zài fú lǎng gē zhèngfǔ jūn jǐng zhènyā xià yì xíng kuòdà), 人民日报图文历史数据库,《人民日报》,1951年4月26日. (“El pueblo odia el régimen fascista de Franco: Otra huelga masiva de 300,000 personas estalla en el norte de España y se intensifica a pesar de la represión militar”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 26-04-1951. Traducido por Yongsheng Xu.)

¹⁴³ “西班牙工人在五一节罢工,反对佛朗哥法西斯政权”(Xībānyá gōngrén zài wǔyī jié bàgōng, fānduì fú lǎng gē fǎxī sī zhèngquán), 人民日报图文历史数据库,《人民日报》,1951年5月6日. (“Los trabajadores españoles hacen huelga en el Día Internacional del Trabajo para oponerse al régimen fascista de Franco”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 06-05-1951. Traducido por Yongsheng Xu.)

oficiales chinos ya habían calificado oficialmente al régimen de Franco como un miembro del imperialismo occidental opuesto a China:

(...) Después de la Segunda Guerra Mundial, se convirtió en el consentido del imperialismo estadounidense, que heredó el legado del fascismo de Hitler. Bajo la influencia del imperialismo estadounidense, Franco ha implementado una política militarista y de preparativos para la guerra loca, tratando de convertir a España en una base militar anti-soviética para Estados Unidos en Europa(...) El imperialismo estadounidense está expandiendo su base militar en España(...) En términos de proporcionar carne de cañón para la guerra estadounidense, Franco también ha demostrado su despreciable sumisión al imperialismo estadounidense. El cuartel general de Franco ha elaborado un plan para movilizar a un millón de personas en tres días(...) La gran huelga y(...) el grave golpe a los preparativos de guerra estadounidenses y al régimen fascista de Franco(...)

144

Entre 1952 y 1956, aunque este período fue el apogeo de la cooperación entre PCE y PCCh, como lo demuestra la visita de la delegación encabezada por Dolores Ibárruri y el equipo de Irene Falcón, así como la historia de Radio Pekín (北京之声, *Běijīng zhī shēng*), desde el punto de vista de la difusión de noticias, la frecuencia de la comunicación de este país, España, en la sociedad china fue relativamente baja¹⁴⁵. Durante estos cuatro años, solo hubo siete informes sobre España y el régimen de Franco. En estos informes, se destacó nuevamente la resistencia del pueblo español al régimen de Franco. Por ejemplo, el 12 de agosto de 1955, el periódico publicó una manifestación en Zaragoza en contra de Franco.

A partir de 1957, la comunicación de noticias sobre el régimen de Franco en China siguió siendo mayoritariamente negativa¹⁴⁶. Sin embargo, el enfoque

¹⁴⁴ “西班牙工人的罢工斗争” (Xībānyá gōngrén de bàgōng dòuzhēng), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1951 年 5 月 1 日. (“La lucha huelguista de los trabajadores españoles”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 01-05-1951. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

¹⁴⁵ Xu Yongsheng, “El Partido Comunista de España y las emisiones en español de Radio Pekín en China (1950-1960)”, *Asiadémica*, núm.19, 2024.

¹⁴⁶ “资本主义国家知识分子悲剧 西班牙穷作家出卖眼睛” (Zīběn zhūyì guójiā zhīshi fēnzī bēijù xībānyá qióng zuòjiā chūmài yǎnjīng), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1957 年 6 月 18

propagandístico del *Diario del Pueblo* aumentó nuevamente. Aunque el tono general aún giraba en torno a noticias negativas sobre Franco y continuaba informando sobre huelgas, además de esto, el medio también optó por destacar la miserable vida del pueblo bajo el régimen de Franco, así como los conflictos militares entre Marruecos y España. En estos nuevos contenidos añadidos, esta prensa mostraba una selección de material y una postura

En 1957, el periódico informó sobre la historia de un autor español que vendió sus órganos debido a su vida de pobreza, para retratar la tragedia de los intelectuales en países capitalistas. Entre 1957 y 1959, otra noticia sobre la vida ciudadana fue el aumento de precios

(...) El régimen dictatorial de Franco en España aumentó los precios y los impuestos para mantener sus grandes aparatos represivos. A principios de agosto, el precio del vino en toda España se duplicó, y muchos otros productos también aumentaron de precio al mismo tiempo. La carga económica de la gente se volvió aún más pesada(...) ¹⁴⁷. El régimen de Franco en España, que se encontraba en una grave crisis económica y financiera, anunció oficialmente la devaluación de la moneda el día 20(...) Ahora, el déficit presupuestario de España supera los trescientos millones de dólares estadounidenses(...) Según las estadísticas oficiales, los costos de vida han aumentado más del 40% en los últimos tres años, mientras que los salarios permanecen sin cambios. Como resultado, el poder adquisitivo de la población ha disminuido considerablemente. La industria y el comercio nacionales están en constante quiebra(...) ¹⁴⁸

日, 第 6 版. (“La tragedia de los intelectuales en los países capitalistas: Un escritor pobre en España vende sus ojos”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 18-06-1957, p. 6. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

¹⁴⁷ “西班牙物价高涨民不聊生” (Xībānyá wùjià gāozhàng mínbùliáoshēng), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1957 年 8 月 30 日, 第 6 版. (“El aumento de los precios en España deja a la gente en la miseria”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 30-08-1957, p. 6. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

¹⁴⁸ “佛朗哥政府饮鸩止渴 宣布西班牙货币贬值” (Fú lǎng gē zhèngfǔ yǐnzhènzhi kě xuānbù xībānyá huòbì biǎnzhí), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1959 年 7 月 29 日, 第 5 版. (“El gobierno de Franco recurre a medidas desesperadas: Anuncia la devaluación de la moneda española”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 29-07-1959, p. 5. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

Para completar el panorama de la vida miserable del pueblo español, en 1959, *Diario del Pueblo* describió la vida en España bajo el régimen de Franco desde múltiples ángulos, como la educación, la industria, la vida cotidiana, el empleo y las costumbres.

*(...) Después de más de veinte años de gobierno sangriento (Franco), España se ha convertido en un mundo inhumano(...) Actualmente, el número de periódicos es la mitad que en 1936(...) El tren de Barcelona a Madrid tarda tres horas más que en 1935(...) Un ministro de comercio puede convertirse en millonario en pocos meses(...) El nivel educativo de España es el más bajo de Europa(...) Sevilla, con quinientos mil habitantes, solo tiene dos escuelas secundarias públicas(...) Los maestros no permiten que los estudiantes piensen(...) Los trabajadores y los profesores incluso tienen que trabajar quince horas al día(...) Los ricos llevan una vida lujosa(...) Los españoles de la era de Franco han sido privados de libertad de prensa(...) El departamento de comercio es una fortaleza de corrupción(...)*¹⁴⁹

Aunque antes de 1949, *Diario del Pueblo* también describió la vida miserable y la injusticia social del pueblo español, esto tenía un propósito diferente al de criticar a Chiang Kai-shek; esta vez, el objetivo principal era resaltar la superioridad del sistema socialista chino al describir las trágicas experiencias de la gente bajo el régimen dictatorial. Este método de propaganda también tenía como objetivo acompañar el proceso político interno de China.

A pesar de que antes de 1949, el *Diario del Pueblo* también describía la vida miserable del pueblo español y la injusticia social, su propósito era diferente al de criticar a Chiang Kai-shek; esta vez, el objetivo principal era resaltar la superioridad del sistema socialista chino al describir las trágicas experiencias del pueblo bajo el régimen dictatorial. Además, este método de propaganda también buscaba acompañar el proceso político interno de China.

¹⁴⁹ “法西斯统治下的西班牙” (Fàxī sī tǒngzhì xià de xībānyá), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1959年10月18日, 第4版. (“España bajo el dominio fascista”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 18-10-1959, p. 4. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

A finales de 1957, China lanzó el Gran salto adelante (大跃进, *Dà yuèjìn*)¹⁵⁰. Aunque esta política luego se consideró una decisión utópica equivocada, en ese momento, el movimiento tenía como objetivo lograr un rápido crecimiento industrial y agrícola mediante la planificación política y las políticas. En el contexto de esta política, se creía que el pueblo chino podía mejorar rápidamente la fuerza nacional y el nivel de vida a través de medidas como las comunas agrícolas y los hornos familiares. Sobre esta base, la descripción de la vida de los pobres en España bajo el régimen de Franco reflejaría que, en comparación con diferentes sistemas políticos e ideologías, la vida de la gente en este país socialista, China, era más feliz.

Sin embargo, mencionar solo un caso aislado de España no es suficiente para demostrar que este es un método de propaganda del *Diario del Pueblo*. Al comparar horizontalmente los informes de este medio sobre otros países europeos en el mismo período, se descubre que el método de propaganda sobre la vida miserable en los países europeos no se limita al ejemplo de España.

En las noticias del mismo período de 1957, se publicaron informes sobre el empeoramiento económico en varios países europeos. En el caso de Francia, se adoptó un enfoque de propaganda muy similar al de España. Los informes sobre Francia también se centraron en las diversas manifestaciones y protestas de diferentes grupos sociales debido al descontento con los salarios. El 7 de junio de 1957, el *Diario del Pueblo* publicó una huelga de empleados de banco, almacenes grandes y obreros de fábricas de metal en Francia debido a los bajos salarios. El 20 de julio, el mismo medio informó nuevamente sobre las manifestaciones de los guardias penitenciarios, los trabajadores del gas y la electricidad en Francia exigiendo aumentos salariales. Luego, al igual que con la propaganda sobre España,

¹⁵⁰ El movimiento Gran salto adelante se refiere al movimiento de masas llevado a cabo en todo el país en el ámbito de la construcción económica entre 1958 y 1960, con la característica principal de alcanzar altos objetivos de producción industrial y agrícola. Debido a que fue demasiado agresivo y exagerado aumentar la producción agrícola y la producción de acero, provocó que las agencias administrativas de todos los niveles informaran datos falsos y, en última instancia, provocó desproporcionalidad a los ojos de la economía nacional.

este medio finalmente llevó el descontento de la gente con la vida a una negación de las autoridades francesas:

*(...) Actualmente, la situación financiera de Francia ha llegado a un callejón sin salida(...) Sobregirar los bancos solo es una medida de emergencia a corto plazo y, además, promoverá aún más la inflación descontrolada(...) Los nuevos impuestos(...) recaen en el pueblo trabajador(...) Un problema grave ante el gobierno francés(...) Las reservas de divisas están a punto de agotarse(...)*¹⁵¹

Además, al igual que con España, después de negar a las autoridades francesas, también se criticó a Estados Unidos usando a Francia como intermediario. Al final de este informe, el *Diario del Pueblo* consideró que el gobierno francés, al buscar ayuda de Estados Unidos debido a sus dificultades financieras, eventualmente perdería su soberanía internacional.

Un camino de propaganda más similar radica en la elección de casos. Se publicó un artículo el 1 de septiembre sobre comerciantes de arte que manipulan el mercado de arte y hacen que muchos artistas no puedan mantenerse económicamente¹⁵². Este caso es similar a los informes anteriores sobre la difícil situación de los escritores españoles.

Por lo tanto, es evidente que, en gran medida, los informes del *Diario del Pueblo* sobre información extranjera se alinean con la situación política interna. Además de los informes sobre la comparación del nivel de vida de la gente tanto en el país como en el extranjero, que se realizaron en el contexto del Gran salto

¹⁵¹“踟躕在黑暗的隧道里 法国的财政危机” (Zhí zhú zài hēi'àn de suìdào lǐ fàguó de cáizhèng wéijī), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1957 年 8 月 4 日, 第 6 版. (“Vacilando en el túnel oscuro: La crisis financiera de Francia”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 04-08-1957, p. 6. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

¹⁵² “法国画商生财有道 画家遭到层层剥削” (Fàguó huàshāng shēngcáiyǒudào huàjiā zāo dào céng céng bōxuè), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1957 年 9 月 1 日, 第 7 版. (“Los marchantes de arte en Francia se enriquecen: Los artistas sufren explotación a múltiples niveles”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 01-09-1957, p. 7. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

adelante, otro tipo de propaganda popular en China a finales de la década de 1950 fue el movimiento mundial contra el colonialismo y la independencia, que también se reflejó en la selección de noticias extranjeras.

En el caso de España, desde diciembre de 1957, el *Diario del Pueblo* comenzó a informar frecuentemente sobre la Guerra Olvidada entre España y las fuerzas de liberación marroquíes en el África occidental española. En la narrativa de este medio, se posicionó del lado de Marruecos, describiendo el conflicto como «la represión de las autoridades españolas contra los habitantes de Ifni y la unificación de Marruecos»¹⁵³. Al mismo tiempo, el diario se refirió al ejército español como «ejército colonial español»¹⁵⁴. Esta denominación también coincidía con las aspiraciones políticas del movimiento interno de resistencia al colonialismo

De manera similar, la cobertura de la resistencia anticolonial de los países del Tercer Mundo contra las potencias europeas no se limitó al ejemplo de España. Desde 1956, el *Diario del Pueblo* comenzó a centrarse en la guerra de independencia del pueblo argelino en los informes relacionados con Francia. Al igual que en el caso de España, en la descripción de Francia, también se utilizó el término «ejército colonial» para referirse al ejército francés¹⁵⁵.

¹⁵³ “争取重归摩洛哥怀抱 伊夫尼人民武装起义 西班牙肆行镇压并侵入摩洛哥” (Zhēngqǔ chóng guī móluògē huáibào yī fū ní rénmin wǔzhuāng qǐyì xībānyá sìxíng zhènyā bìng qīnrù móluògē), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1957 年 12 月 3 日, 第 5 版. (“Lucha por volver al seno de Marruecos: Levantamiento armado del pueblo de Ifni, España reprime e invade Marruecos”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 03-12-1957, p. 5. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

¹⁵⁴ “伊夫尼摩洛哥解放军 击溃西班牙军队的反扑” (Yī fū ní móluògē jiěfàngjūn jíkui xībānyá jūnduì de fǎnpū), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1958 年 2 月 13 日, 第 6 版. (“El Ejército de Liberación de Ifni y Marruecos derrota la contraofensiva de las tropas españolas”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 13- 02-1958, p. 6. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

¹⁵⁵ “法国在阿尔及利亚加紧进行军事镇压” (Fàguó zài ā'ěrjīliyǎ jiājīn jìnxíng jūnshì zhènyā), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1957 年 6 月 12 日, 第 6 版. (“Francia intensifica la represión militar en Argelia”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 12-06-

Además de España y Francia, el enfoque de propaganda sobre Portugal fue muy similar. En 1955 y 1959, el diario detalló las luchas anticoloniales de los pueblos de la India y Sudáfrica contra Portugal¹⁵⁶. Sobre esta base, la cobertura de Portugal en ese mismo período se centró en las duras condiciones de vida en Portugal y la insostenibilidad del régimen dictatorial:

(...) La economía portuguesa está en recesión, la industria nacional está estancada. La minería, la industria textil, la construcción, el papel y la industria del corcho han reducido drásticamente su producción. Más de sesenta mil trabajadores textiles están desempleados o subempleados(...) Bajo el régimen de Salazar, el nivel de vida de los trabajadores es bajo(...) Además, el aumento constante de la intensidad del trabajo, la amenaza del desempleo y el subempleo, las deficientes condiciones de atención médica, entre otros, han agravado su situación(...) Cada vez más portugueses están insatisfechos con el régimen de Salazar y lo expresan públicamente(...) La creciente insatisfacción del pueblo ha alcanzado un nivel sorprendente(...)

157

Por lo tanto, las dificultades en la vida de las personas en los países no socialistas, el dominio colonial hacia el exterior en los informes internos del *Diario del Pueblo* de la década de 1950, se convirtieron en un modelo. Este modelo se aplicó en la propaganda interna en China sobre la imagen de los países opuestos.

1957, p. 6. Traducido por Yongsheng Xu.)

¹⁵⁶ Los informes se encuentran en los artículos publicados en el Diario del pueblo del 26 de noviembre de 1959, en la página 5, titulado “Apoyo a la justa lucha del pueblo sudafricano” (《支持南非人民的正义斗争》, Zhīchí nánfēi rén mín de zhèngyì dòuzhēng), y en el del 18 de agosto de 1955, en la página 4, titulado “Condena a las atrocidades de Portugal” (《谴责葡萄牙的暴行》, Qiǎnzé pútáoyá de bàoxíng). El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu;

¹⁵⁷ “葡萄牙经济萎缩民不聊生 共产党号召组反独裁阵线” (Pútáoyá jīngjì wěisuō mín bùliáoshēng gòngchǎndǎng hàozhào zǔ fǎn dúcái zhènxiàn), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1957年10月28日. (“La economía de Portugal se contrae y la gente sufre, el Partido Comunista llama a formar un frente contra la dictadura”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 28-10-1957. Traducido por Yongsheng Xu.); “葡萄牙独裁统治日益不稳” (Pútáoyá dúcái tǒngzhì rìyì bù wěn), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1959年5月30日, 第4版. (“El gobierno dictatorial de Portugal se vuelve cada vez más inestable”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 30-05-1959, p. 4. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

Esto significa que, entre 1950 y 1960, el símbolo de España en la sociedad china se construyó en gran medida a partir de estas partes. Estas incluían el régimen dictatorial de Franco estrechamente ligado a Estados Unidos, la vida miserable de las personas bajo este régimen, la frecuente aparición de movimientos populares a nivel nacional y los desafíos constantes a nivel internacional por parte de movimientos anticolonialistas.

— La percepción sobre el PCE en China

Es importante señalar que, durante este período, el símbolo de «España» que la sociedad china recibió no era completamente negativo. Dado que la crítica al régimen de Franco formaba parte de la propaganda del *Diario del Pueblo*, los exiliados del gobierno republicano, el partido PCE y otras fuerzas de izquierda constituían otra cara de la imagen de España. Por lo tanto, en este sentido, la percepción de España en la sociedad china durante las décadas de 1950 y 1960 era dual. Por ejemplo, durante la huelga de Barcelona en 1951, el *Diario del Pueblo* reprodujo la solidaridad expresada por el Comité Central del Partido Comunista de España y el Partido Socialista Unificado de Cataluña hacia los trabajadores en huelga:

(...) Saluda calurosamente la valiente lucha del pueblo trabajador de Barcelona y enfatiza que el pueblo español debe poner fin pronto al régimen dictatorial de Franco(...) El pueblo español está decidido a luchar, contra la preparación de la guerra imperialista(...) El pueblo español ha obtenido victorias más rápidas en su lucha contra el régimen de Franco y la guerra(...)

158

Es evidente que, en el camino de la propaganda, el *Diario del Pueblo* realmente dividió a las autoridades españolas y al pueblo español en dos grupos

¹⁵⁸ “向巴塞罗那劳动人民致敬,号召人民加强斗争结束佛朗哥专制统治”(Xiàng bāsèluónà láodòng rénmin zhìjìng, hàozhào rénmin jiāqiáng dòuzhēng jiéshù fú lǎng gē zhuānzhì tǒngzhì), 人民日报图文历史数据库,《人民日报》,1951年3月20日,第4版。(“Homenaje al pueblo trabajador de Barcelona, llamado a intensificar la lucha para terminar con el régimen dictatorial de Franco”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 2003, 20-03-1951, p. 4. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

independientes para su descripción. Por un lado, se criticaba al régimen de Franco y su gobierno, mientras que, por otro lado, se elogiaba al pueblo español y sus protestas y manifestaciones. Esta propaganda positiva se basaba principalmente en declaraciones del Partido Comunista de España y otros partidos de izquierda.

Por ejemplo, en julio de 1951, el *Diario del Pueblo*, al hablar sobre la lucha del pueblo español contra el fascismo y el régimen de Franco, también citaba un artículo de la secretaria general del Partido Comunista de España, Ibárruri, para resaltar la necesidad de la sociedad española de resistirse al régimen de Franco¹⁵⁹. El 21 de julio de 1957, al describir el creciente movimiento popular en España, el periódico citaba un artículo del miembro del Comité Político de PCE, Claudín, como prueba¹⁶⁰. Además, durante la década de 1950, en los artículos relacionados con el movimiento popular español, se citaban declaraciones del Comité Central del Partido Comunista de España, del Partido Democrático de Izquierda Católica y del miembro del Comité Político de PCE, Simón Sánchez Montero¹⁶¹. Estas

¹⁵⁹ “西共总书记伊巴露丽撰文 论述西班牙人民反法西斯斗争” (Xī gòng zǒng shūjì yī bā lù lì zhuānwén lùnsù xībānyá rénmin fǎn fǎxī sī dòuzhēng), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1951 年 7 月 16 日, 第 4 版. (“La secretaria general del Partido Comunista de España, Ibárruri, escribe sobre la lucha antifascista del pueblo español”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 16-07-1951, p. 4. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

¹⁶⁰ “西共政治局委员克拉乌丁指出：西班牙群众运动壮大 佛朗哥政权日暮途穷” (Xī gòng zhèngzhì jú wěiyuán kèlā wū dīng zhǐchū: Xībānyá qúnzhòng yùndòng zhuàngdà fú lǎng gē zhèngquán rìmùtúqióng), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1957 年 7 月 21 日, 第 6 版. (“El miembro de la Comisión Política del Partido Comunista de España, Claudín, señala: El movimiento de masas en España crece, el régimen de Franco está en su ocaso”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 21-07-1957, p. 6. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

¹⁶¹ “西共中央委员会发表声明 抗议法政府迫害西民主分子” (Xī gòng zhōngyāng wěiyuánhui fābiǎo shēngmíng kàngyì fǎ zhèngfǔ pòhài xī mínzhǔ fēnzǐ), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1950 年 10 月 17 日, 第 4 版. (“El Comité Central del Partido Comunista de España emite una declaración protestando contra la persecución de demócratas españoles por parte del gobierno francés”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 17-10-1950, p. 4.) ; “全国总罢工反对独裁政权!” (Quánguó zǒng bàogōng fǎnduì dúcái zhèngquán), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1959 年 6 月 18 日, 第 5 版. (“¡Huelga general en todo el país contra la dictadura!”), Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 18-06-1959, p. 5.) ; “西

declaraciones enfatizaban la legitimidad de la resistencia al régimen debido al empeoramiento de las condiciones de vida, y elogiaban el papel positivo del movimiento popular en la sociedad española.

Por lo tanto, entre 1950 y 1960, con el respaldo del *Diario del Pueblo*, el símbolo de España se presentaba de manera fragmentada en la sociedad china. Es decir, para la sociedad china de ese entonces, por un lado, la información recibida mostraba una imagen de un régimen dictatorial y colonialista en el exterior, que también era parte del imperialismo occidental liderado por Estados Unidos. Por otro lado, a través de los esfuerzos conjuntos con el Partido Comunista de España y otros grupos de izquierda, al igual que el camino que el pueblo chino había recorrido a principios del siglo XX, el pueblo español también luchaba por la resistencia y la democracia para su país.

1.3 LAS REPRESENTACIONES SOBRE ESPAÑA EN LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN DE CHINA: DOS EJEMPLOS

En el siglo XX, el uso de términos españoles en los medios de comunicación chinos no se limitó únicamente a las interacciones entre el Partido Comunista de China y el Kuomintang. Por ejemplo, noticias sobre las virtudes de la familia real de España aparecieron de manera destacada en revistas femeninas chinas. Esta tendencia respondía, por un lado, al movimiento anti-feudal en China y, por otro, a la necesidad del movimiento progresista de mujeres chinas de contar con modelos de referencia extranjeros. Asimismo, en la década de 1950, durante la Guerra de Corea, publicaciones de PCCh volvieron a emplear materiales de la Guerra civil

西班牙共产党的政策光明磊落 坚决争取国家独立和人民自由” (Xībānyá gòngchǎndǎng de zhèngcè guāngmínglěiluò jiǎnjué zhēngqǔ guójiā dúlì hé rénmin zìyóu), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1959年8月28日, 第6版. (“La política del Partido Comunista de España es clara y firme: lucha decidida por la independencia nacional y la libertad del pueblo”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 28-08-1959, p. 6. Los títulos de las presentes fuentes traducidos por Yongsheng Xu.)

española. Un ejemplo notable es la comparación de las tropas chinas que lucharon en Corea con las Brigadas Internacionales.

Resulta evidente que esta aplicación del material español se desvincula en gran medida del propio país de España, ya que convierte a esta nación europea en un símbolo que sirve a las demandas internas y externas de China. Así, la imagen de España en China trasciende una simple dualidad y se transforma en un recurso discursivo funcional al servicio de las aspiraciones políticas chinas.

1.3.1 El estatus social de la mujer española en la prensa china

A medida que avanzaba el siglo XX, los informes sobre España en China aumentaron gradualmente. Cabe mencionar que las primeras publicaciones chinas en reportar de manera extensiva y positiva sobre España fueron revistas progresistas dirigidas a mujeres. Algunas de estas publicaciones estaban directamente vinculadas al PCCh, mientras que otras mantenían relaciones indirectas con el partido. Por ejemplo, la revista *Shanghái Funu* (上海妇女, *Shànghǎi fùnǚ*), fundada en 1938 con el apoyo del Partido comunista de China, tenía como objetivo dar voz a las mujeres de clase baja en China y promover la liberación nacional y la formación de un frente unido contra la invasión japonesa¹⁶². Asimismo, la revista *Funu Shenghuo* (妇女生活, *Fùnǚ shēnghuó*), creada por PCCh en julio de 1935, se centraba en difundir las directrices comunistas para la resistencia contra Japón y movilizar a las mujeres para la salvación nacional. Cabe destacar que *Funu*

¹⁶² 涂晓华. “上海沦陷时期《女声》杂志的历史考察.” (Shànghǎi lúnxiàn shíqí “nǚshēng” zázhi de lìshǐ kǎochá), 《中国现代文学研究丛刊》3 (2005): pp. 85-104. (Tu, Xiaohua. “Una investigación histórica de la revista “La voz femenina” durante la ocupación japonesa de Shanghái”, *Serie de investigación sobre literatura moderna china*, núm. 3, 2005, pp. 85-104. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

Shenghuo fue la publicación que más trató temas relacionados con España, llegando a publicar un total de 16 artículos sobre el país¹⁶³.

Debido a que la década de 1930 fue un periodo de transformación significativa en la posición social de las mujeres en España, este tiempo también marcó el pico en la cobertura de España por parte de las revistas femeninas chinas. No obstante, ya en las primeras dos décadas del siglo XX, las historias de mujeres españolas habían comenzado a aparecer en algunas publicaciones progresistas dirigidas a mujeres en China.

Antes de la década de 1920, las publicaciones femeninas chinas se centraban en la vida de la realeza española. El 5 de noviembre de 1911, en el periódico *Fu nv shi bao* (妇女时报, *Fùnǚ shíbào*) se publicó por primera vez un artículo titulado *La Virtuosa y Graciosa Reina de España*. El artículo destacó las cualidades positivas de la reina Victoria Eugenia a través de su vida en la realeza, la educación de sus hijos, su vida familiar y su inclinación hacia la izquierda popular.

*La reina de España es descendiente de la realeza británica(...) Su comportamiento difiere completamente del de otros nobles(...) Ella no considera tener derechos especiales, y como cualquier otro miembro de la sociedad, no distingue entre clases sociales(...) su estilo de vida frugal y cercano al pueblo(...) y no le gusta la ostentación del Palacio Real de Madrid(...) Además, en cuanto a la decoración de las habitaciones de sus hijos, la reina también pide moderación(...) Le gusta vivir en las fincas a las afueras de Madrid, porque esto la acerca más a la vida de la gente común(...)*¹⁶⁴

¹⁶³ De acuerdo con los datos del Repositorio Digital de Periódicos de Mujeres en la Historia Moderna de Taiwán, la información se puede consultar en el siguiente sitio web: <https://mhdb.mh.sinica.edu.tw/magazine/web/>, fecha de la última consulta: 11-12-2024.

¹⁶⁴ 陆守真, “西班牙皇后的贤惠淑德” (Xībānyá huánghòu de xiánhuì shū dé), *台湾近代史数位资料库*, 台湾妇女期刊资料, 《妇女时报》, 05-11-1911. pp.74-75. (Lu, Shouzheng, “La Virtuosa y Graciosa Reina de España”, Modern History Database (MHDB), *Data on Women's Periodicals*, Women's Times, 05-11-1911, pp. 74-75. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

No es difícil ver que el énfasis de este reportaje se centra primero en elogiar el estilo frugal de la reina Victoria. Aunque las costumbres de la realeza británica y española difieren, Victoria mantiene una actitud de vida austera incluso en España, lo que se refleja específicamente en su estilo de vida, entre otros aspectos. Además, el reportaje intenta mostrar a través de detalles sobre sus viajes y residencia la disminución de la percepción de clases entre Victoria y el pueblo, construyendo así una imagen real que pueda ser ampliamente aceptada por la sociedad y la gente.

Desde una perspectiva aislada, el contenido y el enfoque de esta noticia parecen bastante inusuales. Sin embargo, al considerar el entorno social y la situación política de China en ese momento, se puede entender mejor la razón y el propósito del autor al utilizar el caso de Victoria. A principios del siglo XX, debido al empeoramiento de la situación económica de China bajo la doble opresión del imperialismo y el feudalismo, la sociedad china comenzó a criticar el sistema feudal imperial Qing y cuestionar el sistema monárquico.

Cabe mencionar, la monarquía china fue criticada como una gobernante absoluta que privaba a la gente de sus derechos y libertades¹⁶⁵. Se consideraba que el emperador, basado en el poder, ignoraba las necesidades y opiniones del pueblo, lo que resultaba en un modelo de gobierno feudal y autoritario. Además, la gente estaba descontenta con la corrupción y el estilo de vida lujoso de la monarquía china. Los miembros de la realeza gastaban excesivamente, desperdiciaban la riqueza del país, lo que aumentaba la carga social y exacerbaba la brecha entre ricos y pobres, aumentando la carga del pueblo¹⁶⁶. Estas dos críticas coinciden precisamente con los puntos destacados en la propaganda sobre la Reina Victoria. Se puede inferir que el autor pretende contrastar las virtudes y acciones de la realeza europea con la

¹⁶⁵ Zengyuan, Pu. "The Movement for Constitutionalism and Constitutions in Twentieth Century China." *Bull. Austl. Soc. Leg. Phil.* 17 (1992): p. 162.

¹⁶⁶ Ni, Shawn, y Pham Hoang Van. "High corruption income in Ming and Qing China." *Journal of Development Economics* 81.2 (2006): pp. 316-336.

monarquía china. Por ejemplo, se utiliza la imagen cercana de Victoria para resaltar el autoritarismo de la monarquía china y la gran brecha entre la monarquía china y la sociedad. Además, al destacar la frugalidad de Victoria, se pone de relieve aún más y se refleja el problema de corrupción de la monarquía china. Por lo tanto, en este caso, la monarquía española se convierte en un modelo a seguir, y su función como tal es criticar la existencia de la monarquía china e incluso del sistema feudal chino mediante comparaciones.

El estallido de la Revolución de Xinhai en 1912 marcó el fin del dominio feudal de la dinastía Qing en China¹⁶⁷. Después de esto, las revistas femeninas chinas continuaron criticando y reflexionando sobre el sistema feudal chino mediante referencias a la realeza española. En el número de octubre de 1915 de la revista *Fu nv za zhi* (妇女杂志, *Fùnǚ zázhì*), la estudiante de una escuela privada en Shanghai, Yang Baoyu, publicó un comentario histórico titulado *La era de Isabel en España*. En este artículo, ella destaca la importancia de la realeza mediante la relación entre la realeza, el estado y el pueblo.

*(...) Un país puede establecerse debido a la política y al pueblo(...) El poder de una persona para decidir todos los asuntos de un país sin la ayuda de otros es una señal de decisión(...) Porque con la ayuda de otros (como Fernando II), es como si muchas cuerdas se retorcieran juntas, volviéndose más fuertes(...) Especialmente cuando hay enemigos poderosos y problemas internos, se necesita recurrir a alianzas matrimoniales para consolidar las bases. Isabel logró consolidar su poder de esta manera y, al hacerlo, restauró aún más la gloria de España(...)*¹⁶⁸

¹⁶⁷ La Revolución de 1911, también conocida como la Revolución Xinhai, marcó el colapso de la dinastía Qing y el fin de más de dos mil años de monarquía en China. Este evento fundamental llevó al establecimiento de la República de China y sentó las bases para la modernización y la transformación política del país.

¹⁶⁸ 杨宝瑜, “Isabel 时代的西班牙” (Isabel shídài de xībānyá), 台湾近代史数位资料库(MHDB), 台湾妇女期刊资料《妇女杂志》, 1915 年 10 月刊, p. 30. (Yang, Baoyu. “La era de Isabel en España”, *Digital of Modern History Database (MHDB)*, Data on Taiwan Women's Periodicals, Women's Magazine, 10-1915, p. 30. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

No es difícil ver que el autor busca demostrar, mediante el movimiento de reconquista liderado por Isabel y Fernando en el siglo XV, que los monarcas feudales deberían ser un impulso positivo para el desarrollo del país y no un obstáculo para el progreso social. A finales del siglo XIX y principios del XX en China, debido a la intervención del imperialismo extranjero y la inestabilidad política interna, la clase dominante feudal de China se convirtió gradualmente en títeres de fuerzas externas. En esta situación, la clase privilegiada del gobierno Qing se convirtió en un obstáculo para el desarrollo social en China, y la monarquía china se convirtió en sinónimo de una entidad irracional. Por lo tanto, el autor critica la necesidad e importancia de eliminar el sistema feudal en China mediante el informe de las hazañas de la monarquía española en el siglo XV.

En otras palabras, antes de que España experimentara grandes cambios políticos en 1930, la presencia de España en las publicaciones femeninas chinas se estableció principalmente a través de la imagen de las mujeres de la monarquía española. El propósito de esta propaganda sobre las mujeres miembros de la monarquía española era establecer una imagen política de un gobernante extranjero virtuoso, que incluía, entre otras cualidades, la frugalidad, la cercanía al pueblo y la búsqueda del honor nacional y la estabilidad política.

A través de esta imagen positiva de la monarquía española, se puede resaltar la imagen negativa de la clase feudal y la monarquía china, que incluye privilegios injustos, corrupción y perjuicio para los intereses nacionales. Sin embargo, es importante tener en cuenta que esta construcción de la imagen de la monarquía española no es ni completa ni objetiva, y la selección de personajes y eventos es selectiva. La intención principal no era que los lectores de ese momento conocieran a España, sino criticar la irracionalidad del sistema feudal en China utilizando las hazañas de los miembros de la monarquía española. Sin embargo, no se puede ignorar que, desde la perspectiva de las publicaciones femeninas, las revistas chinas

antes de 1930 construyeron una imagen de la monarquía española como una gobernante virtuosa.

Después de 1930, especialmente durante el período de la Segunda República, el movimiento de mujeres en España experimentó un crecimiento significativo. Esta mejora en el estatus social de las mujeres también dejó su huella en China. A principios del siglo XX, se inició un cambio en la posición tradicional de las mujeres chinas. Durante este período, los derechos educativos, políticos y sociales de las mujeres chinas experimentaron cambios significativos.

Por lo tanto, en este contexto, el cambio en la situación de las mujeres en el mundo occidental se convirtió en un tema importante para las publicaciones femeninas chinas. Dentro de este contexto, el cambio en el estatus social de las mujeres en España, que ocurrió junto con cambios en el sistema político, se convirtió en el principal objeto de informes del movimiento de mujeres chinas.

Durante el año 1933, las publicaciones femeninas chinas informaron sobre la participación de las mujeres españolas en la actividad política en seis ocasiones. En relación con las elecciones de 1933 en España, el enfoque principal de los medios de comunicación femeninos chinos estaba en la amplia participación política de las mujeres. La primera vez que se informó sobre el cambio en el estatus político de las mujeres españolas fue en un artículo titulado *La primera vez que las mujeres españolas votan*, publicado en la *Revista de Mujeres* en 1933. Este informe fue breve y simplemente describió la votación en el Congreso español en 1933, destacando la activa participación de las mujeres. Además, se enfatizó que incluso las monjas de los conventos tenían derecho a votar¹⁶⁹. También, entre noviembre y diciembre de 1933, en los números 6 y 7 del volumen 22 de la revista *La Campana*

¹⁶⁹ “西班牙女次初次参加投票” (Xībānyá nǚ cì chūcì cānjiā tóupiào), 台湾近代史数位资料库, 妇女期刊资料, 《妇人画报》, 1933, 上海 (“La primera vez que las mujeres españolas votan”, *Taiwan Modern History Database (MHDB)*, Data on Women's Periodicals, *Revista ilustrada de Mujeres*, 1933. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

de las Mujeres (女铎, Nǚ jì), se publicaron sucesivamente *Nuevas elecciones en España, las mujeres tienen derecho a votar el 19 de noviembre* y *Elecciones generales en España, las mujeres tienen derecho al voto por primera vez*, narrando los eventos relacionados con la participación política de las mujeres españolas.

(...) *El Congreso español celebró elecciones el 19 de noviembre, en las que las mujeres también podían votar, lo que fue un hecho sin precedentes en España. Según las estadísticas, el número de votantes femeninas superó con creces al de los hombres(...)* ¹⁷⁰

(...) *En estas elecciones generales en España, por primera vez se permitió a las mujeres votar(...)* *La participación en las elecciones alcanzó entre el 80% y el 90% de la población, y por primera vez las mujeres tenían derecho a votar. En muchos lugares, el número de votos de las mujeres incluso triplicó al de los hombres(...)* ¹⁷¹

Es evidente que las revistas femeninas chinas estaban sorprendidas por el hecho de que las mujeres españolas tuvieran por primera vez el derecho al voto. Por eso, hubo una cobertura tan detallada. El enfoque de las noticias también fue claro: primero, destacar que las mujeres podían votar y participar en la política; segundo, resaltar la voluntad de las mujeres de votar como una forma de resistencia contra el sistema opresivo existente; tercero, demostrar, mediante comparaciones numéricas, la importancia vital de las mujeres en la actividad política en España. Otros periódicos femeninos también tuvieron informes similares, aunque los números específicos variaban ligeramente. Por ejemplo, en 1933, la revista *Eco Femenino*

¹⁷⁰“西班牙新选举（十一月十九日，妇女有投票权）”，(Xībānyá xīn xuǎnjǔ-shíyī yuè shíjiǔ rì, fùnǚ yǒu tóupiào quán), 台湾近代史数位资料库, 妇女期刊资料, 上海, 《女铎》, 1933, 11, 01, Num. 22. (“Nuevas elecciones en España, las mujeres tienen derecho a votar el 19 de noviembre”, *Taiwan Modern History Database (MHDB)*, Data on Women's Periodicals, La Campana de las Mujeres, 01-11-1933, Num. 22. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

¹⁷¹“西班牙大选, 女子第一次有投票权”(Xībānyá dàxuǎn, nǚzǐ dì yī cì yǒu tóupiào quán), 台湾近代史数位资料库, 妇女期刊资料, 上海, 《女铎》, 1933, 12, 01, Num 22, p. 86. (“Elecciones generales en España, las mujeres tienen derecho al voto por primera vez”, *Taiwan Modern History Database (MHDB)*, Data on Women's Periodicals, Shanghai, La Campana de las Mujeres, 01-12-1933, Num. 22, p. 86. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

publicó un artículo titulado Más mujeres que hombres entre los votantes españoles, cuyo enfoque y conclusión eran similares, aunque con cifras ligeramente diferentes.

*(...) El 9 de septiembre, la Agencia de Noticias Nacional de China informó desde Madrid que el registro de votantes en España había concluido. Un total de 12,548,500 personas tenían derecho al voto, y de ellas, aproximadamente 6,500,000 eran mujeres, más de la mitad. En 42 de las 50 regiones del país, había más mujeres votantes que hombres. En Madrid, por ejemplo, las mujeres votantes superaban en 5,000 a los hombres, con un total de 600,000 votantes(...)*¹⁷²

Además, otra revista que también tuvo una cobertura frecuente fue *Voz Femenina* (妇女共鸣, Fùnǚ gòngmíng). En febrero y diciembre de 1933, publicó artículos titulados *Más de la mitad de los votantes registrados en España son mujeres* y *Las mujeres españolas participan en las elecciones generales del Congreso*, respectivamente. En el primero, la noticia, proveniente también de la Agencia de Noticias Nacional de China, era básicamente similar. El segundo artículo se centraba en la participación de mujeres candidatas en las elecciones.

*(...) Recientemente se celebraron elecciones generales en España, con una participación de alrededor de 8 millones de mujeres, que superaban en gran medida a los hombres. Además, había muchas mujeres en las listas de candidatos, especialmente representando al Partido Socialista. También hubo monjas que participaron en las elecciones. Según la ley española, las mujeres españolas fueron autorizadas por primera vez a participar en las elecciones políticas(...)*¹⁷³

Por lo tanto, es evidente que, en 1933, las revistas femeninas chinas se centraron en tres aspectos relacionados con los cambios en los derechos políticos

¹⁷² “西班牙选民登记女子占半数以上” (Xībānyá xuǎnmín dēngjì nǚzǐ zhàn bànshù yǐshàng), 台湾近代史数位资料库, 妇女期刊资料, 上海, 《妇女共鸣》, 1932, Vol. 1, Num. 09, p. 18. (“Más de la mitad de los votantes registrados en España son mujeres”, *Taiwan Modern History Database (MHDB)*, Data on Women's Periodicals, Shanghai, *Voz Femenina*, Shanghai, 1932, Vol. 1, Num. 09, p. 18. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

¹⁷³ “西班牙妇女参加国会总选举” (Xībānyá fùnǚ cānjiā guóhuì zǒng xuǎnjǔ), 台湾近代史数位资料库, 妇女期刊资料, 《女声》, 上海, 10, 12, 1932, 02 卷 05 期. (“Las mujeres españolas participan en las elecciones generales del Congreso”, *Taiwan Modern History Database (MHDB)*, Data on Women's Periodicals, Shanghai, *Voz Femenina*, Shanghai, Vol. 02, Num. 05. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

de las mujeres españolas. En primer lugar, se destacó que las mujeres fueron legalmente autorizadas a votar, e incluso las monjas católicas podían participar. En segundo lugar, en cuanto al número de candidatos, en muchas regiones de España, las mujeres superaban en cantidad a los hombres. En tercer lugar, las mujeres no solo tenían derecho a votar, sino que también podían presentarse como candidatas.

Sin embargo, la mayoría de las noticias mencionadas anteriormente fueron informes de hechos o reimpresiones. Hubo pocos artículos de opinión o editoriales que reflejaran las opiniones y reacciones de China sobre el otorgamiento del derecho al voto y la capacidad de ser elegidas en España. En febrero de 1934, la revista *Voz Femenina* publicó un artículo titulado “Revolución y liberación de la mujer en España”. En este artículo, el autor primero consideró el otorgamiento de derechos políticos a las mujeres españolas como un avance político muy significativo. Luego, el autor criticó el sistema Carabina en España, lo que resaltó la necesidad de reforma política en España.

*(...) A pesar de la incertidumbre política y la recesión económica, todavía hay un rayo de esperanza en el mundo: el despertar y progreso de las mujeres(...) España, una de las civilizaciones más avanzadas de Europa, ha sido influenciada por esta corriente(...) Se prometió la participación de las mujeres en la Asamblea Constituyente(...) España ha avanzado a la vanguardia de los tiempos, y lo más notable y destacado es el despertar de las mujeres(...) España ha abolido el sistema Carabina, y esto marca un progreso para las mujeres(...) Las mujeres modernas de Madrid tienen opiniones propias sobre política, arte y educación(...) Ahora, miles de mujeres están recibiendo educación universitaria(...) Se han establecido grupos políticos de mujeres(...) incluyendo periodistas, abogadas, escritoras, maestras y otras intelectuales(...)*¹⁷⁴

En términos generales, antes de la Guerra civil española, los símbolos nacionales de España ya se difundían ampliamente en las revistas femeninas chinas.

¹⁷⁴ 阿静, “西班牙革命与妇女解放” (Xībānyá gémìng yǔ fùnǚ jiěfàng), 台湾近代史数位资料库, 妇女期刊资料, 《女声》, 上海, 1934/02/10, (A, Jing, “Revolución y liberación de la mujer en España”, *Taiwan Modern History Database (MHDB)*, Data on Women's Periodicals, Shanghai, *Voz Femenina*, 10-02-1934. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

La razón principal de esta difusión era la necesidad de la conciencia femenina china de contar con modelos extranjeros, y España encajaba perfectamente con las demandas informativas de las mujeres chinas.

1.3.2 España como referencia en la propaganda política china

No es difícil notar que la presencia de España en la sociedad china muchas veces estuvo influenciada por factores políticos internos. Por ejemplo, como se mencionó anteriormente, la promoción del papel social de las mujeres españolas en las décadas de 1920 a 1940 se debió a la necesidad interna de progreso femenino, mientras que en las décadas de 1940 a 1950, las críticas al régimen español surgieron como una forma de atacar al grupo similar al de Chiang Kai-shek en el ámbito de la opinión pública.

Del mismo modo, durante los años 50 y 60, para adaptarse al Gran Salto Adelante interno y apoyar el movimiento internacional contra el colonialismo, las noticias sobre España volvieron a centrarse en las dificultades de la vida en la clase baja española y en los embates al régimen español por parte del movimiento de liberación marroquí. Sin embargo, además de utilizar noticias sobre España y temas relacionados para ajustarse a la propaganda interna, muchos términos relacionados con España se utilizaron en otros contextos para lograr otros objetivos políticos.

Tres ejemplos representativos de esto son: primero, el uso de la propaganda sobre las acciones de la Iglesia española en China para expulsar las influencias occidentales, encabezadas por Estados Unidos, que permanecían en el país. En segundo lugar, el tema de permitir que las autoridades españolas establecieran bases militares estadounidenses en su territorio, usado para atacar a Estados Unidos y a sus aliados en el contexto de la Guerra Fría. Y finalmente, durante la Guerra de Corea, comparar al ejército voluntario chino que luchó en Corea con las “Brigadas

Internacionales” de la Guerra civil española, para agregar legitimidad a las acciones militares de China en términos legales e internacionales.

Entre 1950 y 1960, debido a la Guerra Fría, la Guerra de Corea y las sanciones y el bloqueo dirigido a China, se desató una ola de antiamericanismo en el país. En julio de 1950, el *Diario del Pueblo* argumentaba que Estados Unidos, como líder del imperialismo, estaba obstaculizando los movimientos de liberación nacional en áreas como Taiwán y Corea¹⁷⁵. Después del estallido de la Guerra de Corea, las descripciones de Estados Unidos pasaron a ser de «enemigo» y «agresor»¹⁷⁶. En este contexto propagandístico, se desató una ola de anti-estadounidenses en China. A finales de 1950, el primer ministro Zhou Enlai firmó una orden ejecutiva para congelar todos los activos del gobierno estadounidense y sus empresas en China¹⁷⁷. Luego, el Ministerio de Educación de China respondió rápidamente a las órdenes del Comité Central del Partido y comenzó una campaña de «des americanización» en el ámbito cultural y educativo:

(...) Como un país independiente y soberano, la nueva China no permitirá la continua invasión cultural de los imperialistas(...) El imperialismo estadounidense, en las escuelas 'financiadas' por él, en las bibliotecas y en las escuelas gestionadas por iglesias(...) está llevando a cabo una invasión cultural(...) enviando agentes imperialistas(...) para difundir venenosos

¹⁷⁵ “台湾一定要解放” (Táiwān yīdìng yào jiěfàng), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1950年7月24日, 第6版. (“Taiwán debe ser liberado”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 24-07-1950, p. 6. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

¹⁷⁶ “美帝是中国人民最凶恶的敌人” (Měi dì shì zhōngguó rénmin zuì xiōng'è de dírén), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1951年1月8日, 第4版. (“El imperialismo estadounidense es el enemigo más feroz del pueblo chino”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 08-01-1951, p. 4. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

¹⁷⁷ Zhou, Enlai. “Orden sobre el control de los bienes estadounidenses en China y la congelación de los depósitos estadounidenses en China. (《关于管制美国在华财产冻结美国在华存款的命令》, Guānyú guǎnzhì měiguó zài huá cáichǎn dòngjié měiguó zài huá cúnkǎn de mìnglǐng), Crónica de grandes acontecimientos del Partido Comunista de China, 1950, Centro de Documentación, Sitio web del Partido Comunista de China. Disponible en: <http://cpc.people.com.cn/GB/64162/64164/4416011.html> fecha de la última consulta: 11-12-2024.

*pensamientos de pro-estadounidense, admiración por Estados Unidos y temor a Estados Unidos(...)*¹⁷⁸

En este contexto, China comenzó rápidamente a eliminar la presencia cultural cristiana extranjera, empezando por Estados Unidos, pero luego extendió esta limpieza a las influencias españolas en China. Según el punto de vista del gobierno chino, debido a la Guerra Fría, los países con estrechos lazos con Estados Unidos también eran considerados parte del imperialismo. Desde la perspectiva del *Diario del Pueblo*, el régimen de Franco fue llamado «el verdugo que masacra a los trabajadores españoles y el títere sangriento del imperialismo estadounidense»¹⁷⁹. Por lo tanto, la campaña para erradicar la influencia cultural del imperialismo estadounidense se extendió rápidamente también a la influencia cultural española en China, especialmente a la de la Iglesia española.

Una vez iniciada la campaña de rectificación, el *Diario del Pueblo* comenzó a centrarse en reportar noticias sobre el comportamiento negativo de los misioneros españoles. Entre mayo y agosto de 1951, en el transcurso de la campaña, se denunciaron y expusieron varios casos de misioneros españoles¹⁸⁰. El 14 de junio

¹⁷⁸ “教育部卫生部救济总会及京沪等地人民 坚决拥护政务院两项措施 为肃清美帝在中国的经济和文化侵略势力而斗争！” (Jiàoyù bù wèishēng bù jiùjì zǒng huì jí jīng hù dēng dì rén mín jiānjué yǒnghù zhèngwùyuàn liǎng xiàng cuòshī wèi sùqīng měi dì zài zhōngguó de jīngjì hé wénhuà qīnlüè shìlì ér dòuzhēng), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1950年12月31日, 第1版. (“El Ministerio de Educación, el Ministerio de Salud, la Sociedad de Socorro y el pueblo de Beijing, Shanghai, entre otras ciudades, apoyan firmemente las dos medidas del Consejo de Estado para erradicar la influencia de la invasión económica y cultural del imperialismo estadounidense en China”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 31-12-1950, p. 1. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

¹⁷⁹ “战争贩子新侵略阴谋的一部分 美参院公然决定贷款佛朗哥” (Zhànzhēng fànzi xīn qīnlüè yīnmóu de yībùfèn měi cānyuàn gōngrán juédìng dàikuǎn fú lǎng gē), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1950年8月9日, 第4版. (“Parte de la nueva conspiración de los traficantes de guerra: El Senado de EE. UU. decide abiertamente otorgar un préstamo a Franco”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 09-08-1950, p. 4. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

¹⁸⁰ “各地爱国宗教徒反帝国主义的斗争” (Gèdì àiguó zōngjiào tú fǎn dìguó zhūyì de dòuzhēng), 作者: 杨农安, 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1951年9月12日, 第4版. (“La lucha de los religiosos patriotas en contra del imperialismo en varias regiones”, Yang Nong'an, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 12-09-1951, p. 4. El título de la

de 1951, la sucursal de la Asociación China de Socorro Popular en la ciudad de Wuhu recibió denuncias de los ciudadanos, alegando que los misioneros de la Compañía de Jesús en la diócesis de Wuhu maltrataban a los niños¹⁸¹. Según los informes, los sospechosos eran dos misioneros españoles que habían colocado a los bebés en un sótano oscuro y húmedo, y el entorno sucio había causado enfermedades y muertes entre los niños.

Otra denuncia que ocurrió también en la diócesis de Wuhu (芜湖教区, Wúhú jiàeqū) se refiere al empleo ilegal de trabajadores por parte de misioneros españoles. Según el recuerdo de Zhou Jinshun, quien trabajaba como guardia de seguridad en una escuela católica en Wuhu, la directora de la escuela, Li Mama, lo obligó a realizar trabajos forzados con un salario muy bajo, equivalente a unas pocas medidas de arroz. Después de que su hijo se enfermara, el médico español de la diócesis de Wuhu, el Dr. He Dengning, también se negó a proporcionar tratamiento. Al enterarse de este incidente, el obispo Ampuru, simplemente lo consoló diciendo: «*Amas a tu hijo, pero Dios lo ama más*»¹⁸².

A través de esta narrativa, la imagen de la iglesia española se volvió extremadamente negativa. Sin embargo, este no era el objetivo final de la propaganda. Dado que, desde la perspectiva de PCCh, Franco, el Vaticano y Estados Unidos estaban todos interconectados, los ataques a la iglesia española en China también podían transformarse en ataques a Estados Unidos: «... *Franco no*

presente fuente traducido por Yongsheng Xu)

¹⁸¹ “黎培里领导的芜湖天主教教育婴所残害大批中国儿童” (Lí péi lǐ lǐngdǎo de wúhú tiānzhǔ jiàoyù yīng suǒ cánhài dàpī zhōngguó értóng), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1951年6月21日, 第3版. (“El orfanato católico de Wuhu, dirigido por Li Peili, maltrata a un gran número de niños chinos”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 21-06-1951, p. 3. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu)

¹⁸² “一个天主教徒的悲惨身世” (Yīgè tiānzhǔjiào tú de bēicǎn shēnshì), 作者: 敏如, 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1951年6月21日, 第3版. (“La trágica vida de un católico”, Autor: Min Ru, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 21-06-1951, p. 3. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu)

*está solo; no solo puede encontrar a sus parientes cercanos en la Casa Blanca..., sino que también tiene un compañero cercano, el Vaticano, y algunos imperialistas que están bajo su control...»*¹⁸³. Por lo tanto, el objetivo final de la propaganda era atacar a las fuerzas imperialistas y reaccionarias lideradas por Estados Unidos, y por lo tanto, en las noticias posteriores, se hicieron las siguientes evaluaciones:

*(...) Los líderes religiosos españoles(...) estos imperialistas que se presentan con cara de budas dicen que se dedican plenamente a la obra de la evangelización y la salvación de las almas. No tienen nada que ver con la política ni con el imperialismo(...) Sin embargo, los hechos demuestran que estos imperialistas disfrazados de religiosos son contrarrevolucionarios, son los lacayos del imperialismo que invaden China(...)*¹⁸⁴

Al mismo tiempo, después de la era del régimen de Chiang Kai-shek, los miembros de la iglesia china en el exilio en España comenzaron a expresar opiniones anticomunistas después de 1949. Entre ellos, Yu Bin y Mao Zhenxiang fueron figuras representativas¹⁸⁵. En la publicación fundada por Yu Bin, elogiaron a Franco y se opusieron al régimen comunista chino. Estos grupos fueron también criticados por los medios de comunicación oficiales chinos:

(...) Mao Zhenxiang sigue siendo leal al 'gangsterismo' de 'Estados Unidos y Chiang Kai-shek', y ha estado activo en el extranjero durante varios años(...) Se reunió personalmente con el dictador español Franco y ayudó a Chiang Kai-shek a restaurar las relaciones diplomáticas(...) Los patriotas deben

¹⁸³ “梵蒂冈的密友——佛朗哥” (Fàndìgāng de mìyǒu——fú lǎng gē), 作者: 乃, 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1951 年 4 月 17 日, 第 3 版. (“El amigo íntimo del Vaticano: Franco”, Autor: Nai, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 17-04-1951, p. 3. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu)

¹⁸⁴ “各地爱国宗教徒反帝国主义的斗争” (Gèdì àiguó zōngjiào tú fǎn dìguó zhǔyì de dòuzhēng), 作者: 杨农安, 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1951 年 9 月 12 日, 第 4 版. (“La lucha de los religiosos patriotas en contra del imperialismo en varias regiones”, Autor: Yang Nong'an, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 12-09-1951, p. 4. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu)

¹⁸⁵ Yu Bin, quien se convirtió en arzobispo de China en 1936 y fue un partidario del régimen de Chiang Kai-shek, fue clasificado como criminal cultural por el Partido comunista de China debido a su postura anticomunista después de 1949. Mao Zhenxiang, quien en ese momento era obispo auxiliar de la Iglesia Católica en China, también fue considerado un criminal cultural debido a su posición política.

*exponer ampliamente las acciones repugnantes de estos renegados de la Iglesia(...)*¹⁸⁶

Por lo tanto, en este contexto, el gobierno chino consideró al régimen franquista español y su influencia religiosa como enemigos del gobierno chino, y como una herramienta de Estados Unidos contra el comunismo. Desde la perspectiva del gobierno chino, la religión era un arma de infiltración liderada por Estados Unidos contra China. En realidad, el pensamiento de El Vaticano, Washington, Madrid y Taiwán eran intercambiables, ya que todos apoyaban el imperialismo estadounidense y su interferencia en China¹⁸⁷.

El término «España» fue empleado como un recurso argumentativo para denunciar tanto la interferencia del imperialismo estadounidense en el nuevo gobierno chino como, en un sentido más amplio, el dominio ejercido por Estados Unidos en el ámbito de la opinión pública. En febrero de 1950, el *Diario del Pueblo* ya había comenzado a atacar a Estados Unidos a través de las relaciones entre España y Estados Unidos, argumentando que, al proporcionar ayuda económica al régimen franquista a pesar de las objeciones internacionales, Estados Unidos estaba socavando la paz mundial y el movimiento antifascista. En marzo del mismo año, la noticia sobre la autorización de España para que Estados Unidos estableciera bases militares en su territorio se convirtió una vez más en un argumento para los ataques del *Diario del Pueblo* contra el imperialismo estadounidense:

(...) Franco ya ha entregado varios puertos de mar de España a sus tutores en Washington(...) Franco también ha cedido gustosamente el territorio nacional para uso de la Fuerza Aérea de Estados Unidos(...) La amenaza de

¹⁸⁶ “天主教的又一败类——毛振翔” (Tiānzhǔjiào de yòu yī bàilèi——máo zhènxiáng), 作者: 林洪, 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1951年6月17日, 第3版. (“Otro degenerado del catolicismo: Mao Zhenxiang”, Autor: Lin Hong, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 17-06-1951, p. 3. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu)

¹⁸⁷ “梵蒂冈的密友——佛朗哥” (Fàndìgāng de mìyǒu——fú lǎng gē), 作者: 乃, 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1951年4月17日, 第3版. (“El amigo íntimo del Vaticano: Franco”, Autor: Nai, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 17-04-1951, p. 3. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu)

*Estados Unidos a la paz global(...) La existencia de las bases navales y aéreas de Estados Unidos en todo el mundo es una prueba de la política agresiva de los traficantes de guerra estadounidenses(...) Es parte de su plan loco por la dominación mundial(...)*¹⁸⁸

Con la aparición de este término «*complicidad entre Estados Unidos y España*» y «*desestabilización de la paz mundial*» en la propaganda, el *Diario del Pueblo* profundizó en estos argumentos y trató de mostrar la inestabilidad del campo imperialista a través de la cooperación militar entre Estados Unidos y España:

*(...) Para acelerar la implementación de los planes de preparación para la guerra en Europa occidental, Estados Unidos ha formado una alianza aún más estrecha con el dictador fascista de España, Franco, y está preparando la firma de un acuerdo militar bilateral entre Estados Unidos y España, y está preparando para llevar a España de Franco al grupo de la OTAN(...) La forma en que Estados Unidos utiliza abiertamente y sin escrúpulos las acciones de Franco han causado divisiones dentro del campo imperialista. Dado el profundo odio del pueblo de Europa occidental hacia el régimen fascista de Franco, los grupos gobernantes de estos países están preocupados por la política de Estados Unidos de usar descaradamente a Franco(...) Los portavoces gubernamentales en Londres y París(...) se oponen(...) a la formación de una alianza militar(...) Sin embargo, la oposición en el lado francés aún no ha(...) desaparecido(...)*¹⁸⁹

Después de la crítica y el análisis de las relaciones entre Estados Unidos y España, el *Diario del Pueblo* finalmente dirigió sus conclusiones hacia frases como «*Estados Unidos es un traficante de guerra*», «*Estados Unidos planea iniciar una guerra de agresión mundial*» y «*Estados Unidos será aplastado por la poderosa fuerza del campo de la paz y la democracia*». Por lo tanto, en este sentido, el uso de España y las relaciones diplomáticas de España se convirtieron en una

¹⁸⁸ “美帝基地网威胁世界和平” (Měi dì jīdì wǎng wēixié shìjiè héping), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1950 年 3 月 24 日, 第 4 版. (“La red de bases del imperialismo estadounidense amenaza la paz mundial”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 24-03-1950, p. 4. Traducido por Yongsheng Xu. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu)

¹⁸⁹ “阴谋利用西班牙进行侵略 美国公开勾结佛朗哥” (Yīnmóu lìyòng xībānyá jìnxíng qīnlüè měiguó gōngkāi gōujié fú lǎng gē), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1951 年 7 月 23 日, 第 4 版. (“Conspiración para utilizar a España en la agresión: Estados Unidos colabora abiertamente con Franco”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 23, 07, 1951, p. 4. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

herramienta para atacar la imagen de Estados Unidos en la época de la Guerra Fría. Por otro lado, la imagen nacional de España, especialmente bajo el régimen de Franco, se volvió más negativa en la sociedad china debido a las relaciones entre Estados Unidos y España.

Además, no solo los términos relacionados con España se usaron como discurso político en ese momento, sino que también las Brigadas internacionales que lucharon en la Guerra civil española de 1936 a 1939 se convirtieron en un argumento para los ataques del *Diario del Pueblo*. El 25 de noviembre de 1950, el periódico publicó un artículo en su sección especial del cuarto número, que presentaba la Guerra civil española y las Brigadas Internacionales. El artículo adoptó la forma de preguntas y respuestas, destacando la lucha contra el fascismo durante la Guerra civil española por parte de diversas naciones del mundo.

Sin embargo, el contenido de este artículo parecía muy forzado dentro de toda la sección de noticias internacionales, pero en realidad, fue una preparación para la propaganda de la participación de las fuerzas voluntarias chinas en la Guerra de Corea. Entre 1950 y 1953, las fuerzas armadas chinas fueron llamadas «*fuerzas voluntarias*» y participaron en la Guerra de Corea. Durante este período, los medios de comunicación estadounidenses afirmaron que las acciones de las fuerzas armadas chinas eran una agresión e interferencia. Para responder a este argumento y hacer un contraataque en términos de opinión pública, los medios de comunicación oficiales chinos, el *Diario del Pueblo*, comenzaron a usar el caso de las Brigadas Internacionales de la Guerra civil española como una comparación y analogía para las fuerzas voluntarias chinas que luchan en Corea.

Este tipo de argumento apareció por primera vez en las noticias del 11 de noviembre del *Diario del Pueblo*. El comentario en esa noticia actualizó la situación actual, que era muy similar a la de la España de la Guerra Civil, donde Estados Unidos y Gran Bretaña representaban las fuerzas de intervención fascistas de

Mussolini y Hitler, mientras que China y Corea representaban las fuerzas izquierdistas de la línea del pueblo:

*(...) Los agresores estadounidenses difaman la justa acción voluntaria china en la Guerra de Resistencia y Ayuda a Corea como “intervención” y “agresión” en Corea, lo cual es absurdo. Los verdaderos invasores y agresores en Corea son los propios invasores estadounidenses(...) La situación en Corea hoy “se parece a la de España durante la Guerra Civil”. (...) Por un lado, hay fuerzas de intervención estadounidenses y británicas que actúan como los ejércitos de intervención de Hitler y Mussolini, mientras que, por otro lado, hay fuerzas voluntarias chinas, como las Brigadas Internacionales de varios países(...) Los chinos que se inscriben como voluntarios son iguales a los británicos que se inscribieron para luchar en la Guerra civil española(...)*¹⁹⁰

En la utilización de símbolos históricos como la Guerra civil española, China ha construido un sistema de opinión pública sobre Estados Unidos. En este sistema, Estados Unidos es retratado como un traficante de guerra más maligno que Hitler y Mussolini. El principal argumento que respalda esta conclusión, según el *Diario del Pueblo*, son dos. En primer lugar, los medios chinos consideran que, durante la Guerra civil española, aunque Hitler y Mussolini apoyaron a Franco, no tenían control directo sobre el ejército popular. Sin embargo, en Corea, MacArthur se convirtió en el comandante del ejército de Li Cheng-wan. En segundo lugar, durante la Guerra civil española, el grupo fascista no afirmó que las Brigadas Internacionales estuvieran invadiendo España, mientras que, en la Guerra de Corea, Estados Unidos afirmó que el Ejército Voluntario Chino era una fuerza invasora¹⁹¹.

¹⁹⁰ “我人民抗美援朝志愿行动是正义的 美帝污蔑中国人民的谰言不攻自破” (Wǒ rénmin kàngměiyuáncháo zhìyuàn xíngdòng shì zhèngyì dì měi dì wūmiè zhōngguó rénmin de lán yán bù gōng zì pò), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1950年11月11日, 第1版. (“La acción voluntaria de nuestro pueblo en apoyo a Corea contra Estados Unidos es justa: Las calumnias del imperialismo estadounidense contra el pueblo chino se desmoronan por sí solas”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 11-11-1950, p. 1. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

¹⁹¹ “粉碎敌人的诬蔑、欺骗和恐吓” (Fěnsuì dírén de wúmiè, qīpiàn hé kǒnghè), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1950年11月12日, 第1版. (“Destruir las calumnias, el engaño y las amenazas del enemigo”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 12-11-1950, p. 1. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

Basándose en este argumento, el *Diario del Pueblo* utilizó el ejemplo de las Brigadas Internacionales para respaldar la acción militar de los voluntarios chinos en la guerra de Corea entre finales de 1950 y 1951. Por ejemplo, el 9 de diciembre de 1950, el periódico mencionó en un artículo que la asistencia voluntaria del pueblo chino para ayudar a Corea a resistir la invasión estadounidense tenía bases morales. Los defensores de la República Española también recibieron ayuda de muchos pueblos de otros países, incluida la Brigada Lincoln de los Estados Unidos¹⁹².

Por lo tanto, durante la Guerra de Corea, la Guerra civil española y las Brigadas Internacionales se convirtieron en símbolos de propaganda utilizados por el sistema de propaganda chino para otorgar legitimidad a la acción de los voluntarios chinos en Corea. Además, al usar la Guerra civil española, el gobierno chino también pudo cumplir con el objetivo de atacar la imagen de Estados Unidos en la opinión pública.

A lo largo del siglo XX, el uso de noticias y fuentes sobre España por parte de los medios oficiales de PCCh ha estado intrínsecamente vinculado a los procesos históricos internos del país. Entre las décadas de 1920 y 1930, los cambios en la situación social de la mujer en España se utilizaron como un reflejo para resonar con los movimientos sociales y feministas dentro de China, buscando proyectar la imagen de un PCCh que promovía movimientos sociales en sintonía con las tendencias internacionales. Posteriormente, durante la Guerra civil española, a través de la cobertura de noticias sobre el Frente Popular, PCCh pretendía movilizar y unir las fuerzas de diferentes clases sociales chinas para resistir la invasión japonesa.

¹⁹² “中国人民志愿援朝抗美具有道义基础” (Zhōngguó rénmin zhìyuàn yuán cháo kàng měi jù yǒu dào yì jī chǔ), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1950年12月9日, 第4版. (“El apoyo voluntario del pueblo chino a Corea en su lucha contra Estados Unidos tiene una base moral sólida”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, *Diario del pueblo*, 09-12-1950, p. 4. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

Tras 1949, PCCh utilizó la propaganda interna para contrarrestar estos ataques debido a la presencia del régimen de Chiang Kai-shek y la hostilidad de Estados Unidos hacia China en el contexto de la Guerra Fría. En este marco, las similitudes entre el régimen de Franco y el de Chiang permitieron al PCCh utilizar las noticias negativas sobre la sociedad española como una herramienta para criticar al gobierno del Kuomintang. Por otro lado, dado que Franco formaba parte del bloque anticomunista, las críticas hacia su régimen también servían como un argumento eficaz para atacar al imperialismo estadounidense.

Se puede observar que, durante este período, la imagen de España en los medios de PCCh era dual y fragmentada. Esta dualidad se reflejaba en las marcadas diferencias entre las posturas políticas de PCCh hacia la izquierda y la derecha española. Esta distinción confirma que, en el plano macro, PCCh percibía dos Españas: una, representada por el Frente Popular y el Partido Comunista de España, afín a la ideología comunista, y la otra, encarnada por el régimen fascista de Franco.

No obstante, desde la perspectiva de los medios, la percepción de PCCh sobre España era mucho más compleja que una simple división entre la izquierda positiva y la derecha negativa. Desde la década de 1930, la utilización y propaganda de noticias relacionadas con España por parte de PCCh ha estado orientada a apoyar la situación política interna de China. Durante la Guerra civil española, uno de los objetivos principales de la cobertura mediática fue promover la movilización china en la Guerra contra Japón. En la década de 1940, la cobertura de los movimientos sociales en España sirvió para atacar al régimen de Chiang Kai-shek. Posteriormente, en los años cincuenta, las críticas al franquismo y el apoyo a las actividades de la izquierda española se alinearon con la visión de la Guerra Fría y los planes de PCCh para la revolución mundial. Desde esta perspectiva, la imagen de España y su evolución histórica en la década de 1950 se convirtieron en herramientas efectivas para satisfacer las necesidades propagandísticas y discursivas de PCCh.

CAPÍTULO-II

LA COMPAÑÍA DE JESUS EN REPÚBLICA POPULAR DE CHINA (1921-1953)

A comienzos del siglo XX, la presencia de España en China era diversa. Hasta 1927, el cónsul español en Shanghái confirmó la existencia de 605 ciudadanos españoles residiendo en China, entre los que se encontraban principalmente comerciantes, diplomáticos, religiosos y deportistas¹⁹³. Sin embargo, con la toma del poder por parte del Partido Comunista de China, los grupos extranjeros comenzaron a abandonar el país. Después de 1949, los colectivos españoles presentes en China se limitaron a diversas congregaciones católicas españolas.

No obstante, la reducción de la presencia española en China ofreció una perspectiva única para estudiar la relación entre el régimen comunista y los grupos de derecha españoles. Como se mencionó en el capítulo anterior, en el contexto de la Guerra Fría, el régimen continental de China mantuvo una actitud hostil y crítica hacia el franquismo y los grupos de derecha españoles. Sin embargo, es importante destacar que esta hostilidad y crítica se basaban en los artículos publicados en los medios oficiales del Partido Comunista. La presencia de los jesuitas españoles en China se convierte, por tanto, en un caso de estudio para comprender cómo fue realmente el encuentro entre PCCh y la derecha española en el ámbito de las relaciones directas. En el siglo XVI, el jesuita Diego de Pantoja logró integrarse muy bien en la sociedad china mediante su estrategia de adaptación¹⁹⁴. Sin embargo, Es evidente que este enfoque inteligente no fue aceptado por los misioneros españoles del siglo XX, y las posteriores interacciones con el régimen comunista les traerían sufrimiento y tristeza.

De hecho, el encuentro entre los misioneros y los comunistas chinos no comenzó en 1949. En 1921, los jesuitas españoles tomaron el control de la misión en la provincia de Anhui, que hasta entonces había estado bajo la dirección de los

¹⁹³ Ortells-Nicolau, Xavier. “Itinerario: españoles en Shanghái: la comunidad española”, *Archivo China-España, 1800-1950*, <http://ace.uoc.edu/exhibits/show/espanoles-en-china/comunidad-espanola-shanghai>, fecha de la última consulta: 22-09-2024.

¹⁹⁴ Zhang Kai, *Diego de Pantoja y China*, Editorial Popular, 2018, pp. 387.

jesuitas franceses. Durante esa misma década, las organizaciones locales de PCCh comenzaron a consolidarse en todo el país, y desde ese momento, los misioneros españoles ya entraban en contacto con el ejército comunista.

Además, en la primera mitad del siglo XX, China vivió una serie de transformaciones políticas, como la guerra de los señores de la guerra, la Revolución Bolchevique, el gobierno de Chiang Kai-shek, la invasión japonesa y la Guerra civil de China. En este contexto, los jesuitas españoles, con su particular rol, se convirtieron en un prisma único a través del cual observar la historia contemporánea de China en el siglo XX. Y cuando PCCh se estableció en las diócesis en 1949, la experiencia de los jesuitas bajo diferentes regímenes en China permite un análisis comparativo exhaustivo. Esta comparación facilita una comprensión más profunda y multidimensional de la relación entre PCCh y la derecha española representada por la Iglesia. Además, explorar los choques e interacciones entre ambos ofrece una visión más completa de la presencia de los grupos de derecha españoles en China, y desde una perspectiva externa, enriquece nuestra comprensión de PCCh respecto a la derecha española.

2.1 ANTECEDENTES HISTÓRICOS DE LOS MISIONEROS JESUITAS ESPAÑOLES EN CHINA (1921-1945)

La difusión del catolicismo en China durante la época contemporánea se centró en Zikawei (徐家匯, *Xújiāhuì*) de Shanghai donde se irradiaba hacia el interior del país¹⁹⁵. En julio de 1842, contando con la autorización del Vaticano, la Compañía de Jesús de Francia inició la fundación del Vicariato Apostólico Católico Romano

¹⁹⁵ Tanto en el artículo de Xavier Ortells Nicolas “Las órdenes Misionales españolas en China” como en el libro de José Eugenio Borao Mateo “Las miradas entre China y España”, se sostiene que Zikawei en Shanghái, debido a su condición de concesión extranjera, desempeñó un papel crucial en la expansión de la Iglesia española desde las ciudades portuarias de China hacia el interior del país.

de Kiang-nan (江南传教区, *Jiāngnán chuánjiào qū*), estableciendo a Shanghái como el centro neurálgico¹⁹⁶. Este modelo de propagación misionera desde Shanghái hacia el interior de China también se evidencia en el caso de los jesuitas españoles, quienes se extendieron hacia el interior desde centros religiosos importantes como Wuhan, Hong Kong y Shanghai¹⁹⁷.

A finales del siglo XIX, tras el establecimiento de concesiones francesas en Shanghái, la Comunidad Católica Jesuita francesa logró convertir a Shanghái en un exitoso centro católico. Además de iglesias y seminarios, se fundaron orfanato, escuela para sordos y colegio mayor para niñas¹⁹⁸.

En el término científico, el padre francés Auguste Colombel planificó la construcción de un observatorio astronómico en la región¹⁹⁹. Pierre Heude, por su parte, estableció un museo mediante la acumulación de valiosos materiales²⁰⁰. En cuanto a la cultura, los jesuitas recopilaron libros culturales y fundaron la biblioteca de Zikawei, que albergaba una amplia colección de libros, incluyendo obras chinas, registros regionales y periódicos.

¹⁹⁶ 李天纲, “徐家汇—土山湾:上海近代文化的渊源” (*Xújiāhuì—tǔshān wān: Shànghǎi jìndài wénhuà de yuānyuán*), 《基督宗教研究》, 2011, pp. 29-47. (Li, Tiangang. Zikawei -Tushan: “El origen de la cultura moderna de Shanghai”, *Estudios cristianos*, 2011, pp. 29-47. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

¹⁹⁷ Ortells Nicolau, Xavier, *En El País De Los Chinos. Relaciones Sino-españolas Y Cosmopolitismo Periférico 1850-1950*, Granada, Editorial Comares, 2023, p. 29.

¹⁹⁸ 方世忠, 《徐家汇源》 (*Xújiāhuì yuán*), 上海, 复旦大学出版社, 2020, p. 45. (Fang, Shizhong. *Xu Jiahuiyuan*, Shanghai, Fudan University Press, 2020, p. 45. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

¹⁹⁹ Joseph de la Servière, *Histoire de la mission du Kiang-nan. Jésuites de la province de France (Paris) 1840-1899, Vol. II*, Shanghai, Imprimerie de l'Orphelinat de Tóu-sè-wè, 1915, p. 207. Nota: El libro fue traducido y publicado por Shanghai Translation Publishing House en 1983, consta de dos volúmenes y principalmente narra la historia de la misión católica desde la Guerra del Opio hasta 1878. El contenido citado en este artículo corresponde a la versión en chino.

²⁰⁰ 周秀芬, 《历史上的徐家汇》 (*Lìshǐ shàng de xújiāhuì*), 上海, 上海文化出版社, 2005, p. 42. (Zhou, Xiufen. *El Zikawei en la historia*, Shanghai, Shanghai Culture Publishing House, 2005, p. 42. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

Cuando los misioneros jesuitas españoles llegaron a Shanghái a principios del siglo XX, la ciudad ya no era simplemente un nodo geográfico de tránsito. En gran medida, había evolucionado en un centro de formación china para los recién llegados españoles.

De acuerdo con el libro de memorias del obispo Zenón Arámburu de la diócesis de Wuhu en Anhui, en 1919 partió desde España hacia China. Después de pasar por Manila, Filipinas, su primer destino fue Shanghái. En la misma ciudad, Zenón pudo aprender sobre los logros de las diferentes misiones jesuitas en la ciudad, lo que profundizó su comprensión de China:

(...) Claro está que no todas las Misiones de China se podían parangonar con la de Shanghai. Pero ésta nos daba la primera lección misional de tono optimista mostrándonos a qué nivel puede llegar una Misión por el celo y la labor de abnegados misioneros(...) Quedé abrumado, pero consoladísimo al mismo tiempo ante la magnitud y variedad de las obras misionales de nuestros Padres y Hermanos de Shanghai(...) ²⁰¹

Otro caso destacado que ilustra la sorprendente labor de los misioneros franceses es el caso de la religiosa María Marcos de la compañía de Jesuitas de España. En 1930, María emprendió su viaje hacia China a bordo del buque Sphinx, transitando por diversas localidades que incluyeron Marsella en Francia, así como Italia, el Mar Mediterráneo, el Canal de Suez, el Mar, Sri Lanka, Singapur, Vietnam y Hong Kong, antes de finalmente llegar a Shanghai. Durante su estancia en esta concesión internacional en China, tras un periodo de entrenamiento lingüístico y breve adaptación, María se dirigió hacia la provincia de Anhui. No obstante, al igual que Zenón, María también quedó impresionada por la magnitud de Zikawei durante su residencia en Shanghái:

(...) Como prólogo tenéis que saber que Zikawei hace muy pocos años no era más que un inmenso campo propiedad de la rica familia china Zikawei; pero a este campo inmenso le tenía Dios reservado el ser asiento de una obra

²⁰¹ Arámburu Urquiola, Zenón, *Desterrado de China, Memorias de un misionero octogenario*, Bilbao, Colección Luz De Las Gentes, 1959, p.50.

*que hoy halaga y recrea mucho su corazón de Padre. Hoy Zikawei es un pueblo de más de 6.000 almas y casi todas cristianas(...)*²⁰²

Por tanto, Shanghái, como ciudad portuaria, se erigió como punto de partida para los religiosos españoles en su contacto con la cultura y sociedad chinas, así como en su labor misionera en el extranjero. María Marcos, por ejemplo, observó que en aquel entonces la moral china no guardaba proporción con el progreso material, mientras que Zenón advirtió que las relaciones desiguales entre China y las potencias extranjeras agravarían las dificultades misioneras de los jesuitas españoles en el interior del país.

Las experiencias y observaciones de los jesuitas en Shanghái ofrecieron a los misioneros un panorama de la sociedad china. Posteriormente, los miembros de la Compañía de Jesús española se dispersaron por distintas regiones para llevar a cabo su labor misionera. Desde esta perspectiva, esta ciudad arrendada funcionó más como un centro de formación cultural y de intercambio para los españoles.

A principios del siglo XX, los primeros en emprender labores misioneras en la misión de Anhui fueron grupos misioneros franceses, estadounidenses e italianos²⁰³. En 1912, la provincia de Castilla de la Compañía de Jesús comenzó a ser encargada de parte del trabajo misionero en las provincias de Jiangsu y Anhui, pertenecientes al vicariato apostólico de Kiang-nan²⁰⁴. Sin embargo, desde 1921, el vicariato apostólico de Anhui se separó del de Kiang-nan y se convirtió en una entidad

²⁰² Marcos, María, *Del Tormes Al Río Azul. Diario Misionero De La Primera Expedición Hijos de Jesús a la China*, Salamanca, Imprenta Comercial Salmantina, 1982, p. 71.

²⁰³ La provincia de Anhui se encuentra en la parte oriental de China. Aunque no tiene costa marítima, está conectada con Jiangsu y Shanghái a través del río Yangtsé. Este sistema de transporte fluvial también facilitó el viaje de los misioneros desde Shanghái hasta la diócesis de Anhui. Según los registros de los jesuitas españoles, el río Yangtsé fue una ruta de transporte importante para los misioneros que viajaban entre Shanghái y Anhui. Sin embargo, es importante señalar que, en casi toda la correspondencia y los informes relacionados, los misioneros se refieren a él como el “Río Azul” en lugar del río Yangtsé.

²⁰⁴ Arámburu Urquiola, Zenón, *Desterrado de China, Memorias de un misionero octogenario*, Bilbao, Colección Luz De Las Gentes, 1959, p. 25.

misionera independiente, denominándose más tarde vicariato apostólico de Wuhu en 1924²⁰⁵.

La gestión de la diócesis de Wuhu en Anhui pasó de la Compañía de Jesús francesa a la española en 1922²⁰⁶. Este proceso de transición no fue abrupto, sino gradual. A principios de la década de 1920, los misioneros españoles trabajaron con la tutela de los religiosos franceses hasta que tuvieron suficientes recursos humanos, financieros y experiencia apostólica para operar de forma independiente, momento en el que los misioneros franceses se retiraron por completo.

En 1922, dos expediciones de misioneros jesuitas españoles fueron enviadas a China²⁰⁷. El 11 de agosto, el padre Luis Olmo y Castillo llegó a China. Posteriormente, el 22 de diciembre de 1923, partió desde Barcelona la segunda expedición, compuesta por los padres Arturo Rodríguez y Lombó, acompañados por los hermanos Monasterio y José María Otaegui²⁰⁸. Desde entonces, a partir de 1922, marcó el inicio oficial de la labor de numerosos misioneros jesuitas españoles en la provincia de Anhui.

En el año 1923, en la diócesis de Anhui, había un total de 56 sacerdotes jesuitas dedicados a la labor misionera²⁰⁹. La Misión de Anking contaba con 17 sacerdotes

²⁰⁵ En 1929, la diócesis de Anhui estableció las prefecturas apostólicas de Wuhu, Anking, Bengbu y Tunxi. Las dos primeras estaban a cargo de la Compañía de Jesús de España, la tercera estaba bajo la responsabilidad de la Compañía de Jesús de Italia, mientras que Tunxi estaba a cargo de la Congregación de los Misioneros Hijos del Inmaculado Corazón de María de España.

²⁰⁶ “历史沿革” (Lìshǐ yángé), 安徽省图书馆, 合肥, 历史记录, 《安徽省志 XVII 外事侨务志》 (Ānhuī shěngzhì XVII wàishì qiáowù zhì), 地方文献室, K295.4/0155(17), 1999, p. 119. (“Evolución Histórica”, *Biblioteca Provincial de Anhui*, Hefei, Registros Históricos, Crónica Provincial de Anhui XVII Asuntos Exteriores y Asuntos Chinos de Ultramar, Sala de Literatura Local, K295.4/0155(17), 1999, p. 119. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

²⁰⁷ “Expediciones a China”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, Cartas, Núm. 9, p. 1.

²⁰⁸ “Noticias Sueltas”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, Cartas, Núm. 11, p. 14.

²⁰⁹ “Vicariato de Anhwei”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, Cartas, Núm. 12, p. 3.

y 5 coadjutores de la provincia de León. En la Misión de Wuhu, había 23 sacerdotes, un escolar y 5 coadjutores de la provincia de Castilla. En la ciudad Hwaisze de la misma misión, se distribuían 16 sacerdotes y 5 coadjutores procedentes de la provincia de Turín, Italia. Los restantes sacerdotes, más de una decena, se encontraban repartidos en comunidades católicas más pequeñas de la provincia de Anhui.

Sin embargo, desde la década de 1920, el trabajo de los misioneros jesuitas españoles en la provincia de Anhui se vio afectado por una complejidad inesperada. Esta complicación se originó en la turbulenta situación política de China entre 1920 y 1945. Entre 1922 y 1936, la diócesis experimentó enfrentamientos y cambios de régimen entre las autoridades del Kuomintang y las fuerzas bolcheviques. Luego, entre 1936 y 1945, la provincia de Anhui fue ocupada por zonas por el ejército fascista japonés y el ejército del Kuomintang. Después de 1945, durante la Guerra Civil China, la diócesis de Anhui fue gradualmente ocupada por las fuerzas del Ejército popular de liberación (中国人民解放军, *Zhōngguó rénmin jiěfàngjūn*), presenciando finalmente el establecimiento de la China roja²¹⁰. Por lo tanto, en la

²¹⁰ El nombre del ejército dirigido por el Partido Comunista de China había variado a lo largo de la historia contemporánea china. Desde 1921 hasta 1928, las fuerzas militares bajo el liderazgo del Partido Comunista se denominaron sucesivamente Ejército revolucionario nacional y ejército revolucionario de trabajadores y campesinos. Después de 1928, todas las fuerzas armadas rojas fueron rebautizadas como Ejército rojo (Las fuerzas militares del PCCh). Tras el estallido de la Segunda guerra sino-japonesa en 1927, una parte del ejército comunista se denominó el Octavo ejército de ruta, mientras que otra parte se conoció como el Nuevo cuarto ejército. Después de 1945, durante la Guerra de liberación, el ejército comunista volvió a ser rebautizado como el Ejército popular de liberación;

El término «China Roja» constituye una expresión de carácter histórico, utilizada para referirse a la China gobernada por el Partido comunista bajo el liderazgo de Mao Tse-Tung a partir del siglo XX. Esta denominación puede encontrarse en obras como *China Roja* del escritor latinoamericano Pablo de Rokha, o en el libro de reportaje *Estrella roja sobre China* del periodista estadounidense Edgar Snow, donde la noción de lo «rojo» suele asociarse a una connotación positiva de esperanza y transformación. No obstante, una expresión similar aparece también en la autobiografía del sacerdote jesuita Zenón Aramburu Urquiola, responsable de la diócesis de Anhui, titulada *Desterrado de China: memorias de un misionero octogenario*, donde el uso del término conlleva una carga semántica más bien negativa, en concordancia con la postura ideológica crítica del autor. Dada esta diversidad de enfoques y significados, en el presente trabajo se optará por emplear denominaciones más neutras como «China continental» o simplemente «China» en referencia al

primera parte de este capítulo, se investiga el estado de supervivencia de los jesuitas españoles en China bajo tres regímenes ideológicos diferentes: el ejército comunista, el régimen del Kuomintang y las fuerzas japonesas, siguiendo un enfoque cronológico.

En términos generales, el período comprendido entre 1922 y 1939 marcó el primer contacto entre la Compañía de Jesús española y PCCh. Evidentemente, esta experiencia no fue grata para los misioneros. Debido a las políticas revolucionarias de PCCh en ese momento, las iglesias occidentales en China también fueron consideradas como un objetivo de lucha. Bajo estas directrices, el ejército comunista llevó a cabo ataques y destrucción en las misiones, así como el secuestro de misioneros. La presencia de las fuerzas militares de PCCh en las áreas rurales también generó un aislamiento entre las distintas parroquias, obstaculizando la comunicación entre ellas. Desde la perspectiva de los misioneros, la experiencia de coexistir con el ejército comunista durante esta etapa no difería demasiado de la de enfrentarse a bandidos, ya que los métodos de acoso y perjuicio hacia las misiones eran notablemente similares.

2.1.1 Las misiones jesuitas y los conflictos entre el KMT y PCCh

Hasta 1926, diversas regiones de China estaban efectivamente controladas por distintas facciones militares. Entre ellas, el Gobierno Nacionalista dirigido por el Kuomintang controlaba las provincias de Guangdong (广东, *Guǎngdōng*) y Guangxi (广西, *Guǎngxī*). Y el señor de guerra Zhang Zuolin (张作霖, *Zhāng Zuòlín*) ocupaba las áreas del norte y noreste de China. Al mismo tiempo, el caudillo militar Wu Peifu mantenía un dominio principal sobre Hunan (湖南, *Húnán*), Hubei (湖北, *Húběi*), Henan (河南, *Hénán*) y Hebei (河北, *Héběi*). Y otro general Sun Chuanfang (孙传芳, *Sūn Chuánfāng*) tenía influencia en el sureste de China.

contexto posrevolucionario.

Mientras tanto, la Diócesis de Anhui, donde los jesuitas españoles realizaban misiones, estaba efectivamente bajo el control del caudillo local Duan Qirui²¹¹.

De 1926 a 1928, el Gobierno nacionalista, en un esfuerzo por lograr una unificación formal de China, inició guerras contra varios caudillos militares al norte de las provincias de Guangdong y Guangxi. El mayo de 1927, después de un año de lucha, el Gobierno Nacionalista había asegurado el control efectivo sobre la región de Anhui²¹². En otras palabras, durante este período, las autoridades que mantenían relaciones con los misioneros ibéricos de la Compañía de Jesús pasaron de ser señores locales a ser el Gobierno Nacionalista controlado por el Kuomintang.

Sin embargo, durante este cambio de poder a nivel local, la existencia de bandas criminales encontró un espacio para prosperar debido al vacío de poder y los efectos de la guerra, convirtiéndose en un problema principal que afectaba el trabajo misionero. A pesar de ello, el problema de la seguridad consistió en una espada de doble filo. Por un lado, durante el caos de la guerra entre caudillos en China, la falta de control sobre el orden social convirtió a los bandidos y pandillas en una fuente de inestabilidad para la vida cotidiana de los ciudadanos.

La problemática de seguridad traída por las bandas criminales prácticamente cubría toda la diócesis de Anhui, especialmente en las zonas rurales y en áreas afectadas por el conflicto armado. Los misioneros también se vieron afectados por esta inestabilidad. En la diócesis de Anking, las incursiones de bandidos eran frecuentes en varios pueblos, lo que dificultaba la comunicación entre comunidades,

²¹¹ 章伯鋒, 《北洋军阀与北京政府, 北洋军阀 1912-1928 第1卷》(Běiyáng jūnfá yǔ běijīng zhèngfǔ, běiyáng jūnfá 1912-1928 dì 1 juǎn), 武汉, 武汉出版社, 1990, p.321. (Zhang, Bofeng, Los señores de la guerra de Beiyang y el gobierno de Beijing, *Los señores de la guerra de Beiyang 1912-1928 Volumen I*, 1912-1928, Wuhan Publishing House, 1990, p.321. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

²¹² 曾宪林, 《北伐战争史》(Běifá zhànzhēng shǐ), 成都, 四川人民出版社, 1991, p.122. (Zeng, Xianlin, *Historia de la expedición del norte*, Sichuan People's Publishg House, 1991, p.122. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

no solo obstaculizando las visitas de los sacerdotes a las comunidades católicas, sino también impidiendo en gran medida que los fieles acudieran a la iglesia central de la diócesis para realizar sus rezos y otras actividades religiosas²¹³.

Por otro lado, la perturbación causada por los bandidos se convirtió en uno de los factores que acercaban a los ciudadanos al catolicismo. En un contexto de larga inseguridad social, las personas encontraban en las iglesias católicas un refugio para su seguridad. En julio de 1923, durante una incursión de bandidos en la ciudad de Luan de Anhui, el misionero local padre Soria brindó protección a la comunidad, lo que llevó a que, una vez restablecido el orden por las autoridades, el comandante del ejército local, comerciantes, notables y ciudadanos donaran conjuntamente una pintura artística de un paisaje rosa al misionero como muestra de gratitud²¹⁴.

Situaciones similares ocurrieron en Shucheng (舒城, *Shū chéng*), donde el padre Rodríguez trabajaba. Durante una incursión de bandidos y cuando la seguridad social estaba en riesgo, alrededor de quinientas personas buscaron refugio en la misión durante dos días y dos noches. Muchas mujeres de familias nobles entregaron sus joyas y ropas preciosas al sacerdote y se refugiaron en la iglesia en busca de protección²¹⁵.

En el proceso de conversión desencadenado por el problema del bandolerismo, no solo la clase alta y media, sino también la población más baja de la sociedad comenzó a pedir protección en la iglesia debido a los bandidos. En la diócesis de Hofei (合肥, Héfěi), los fieles le relataron al padre Serapio que los bandidos armados con escopetas habían irrumpido en sus hogares durante la noche para robar

²¹³ “Misión de Anking”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, informes, Núm. 13, p. 4.

²¹⁴ “Misión de Anking, Carta del P. Soria”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, cartas, Núm. 13, p. 5.

²¹⁵ “Misión de Anking”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, informes, Núm. 13, pp. 4-5.

todas sus prendas de vestir y dinero²¹⁶. Por lo tanto, este fiel le pidió al sacerdote que le permitiera quedarse en la escuela de mujeres de la Compañía de Jesús en Hofei para mantenerse a salvo. Esto no solo demuestra la confianza de la población en los misioneros, sino que también indica que la forma en que la iglesia ofrece el refugio acerca más a los ciudadanos locales al catolicismo, aumentando así el número de conversiones.

Además de la amenaza de las bandas criminales, otro factor que afectó constantemente el trabajo de la evangelización entre 1921 y 1936 fue el régimen bolchevique en China. Aunque las naturalezas de ambos grupos eran diferentes, desde la perspectiva de los misioneros, ellos causaban los mismos caos y saqueos en la región.

Hay señalar que 1921 no solo marcó el momento en que la Compañía de Jesús española asumió formalmente el control de la diócesis de Anhui, sino que también fue el año en que se fundó PCCh. El grupo comunista de Anhui se estableció en 1923, lo que significa que, en gran medida, el desarrollo de ambos grupos, el grupo católico español y el comunista chino, fue sincrónico en China.

Después de la fundación del grupo comunista de Anhui, comenzaron a unir a estudiantes, campesinos, trabajadores y algunos soldados para formar una organización roja efectiva y organizaron con éxito levantamientos armados locales²¹⁷. Sin embargo, desde la perspectiva de los misioneros jesuitas, estos

²¹⁶ “Hofei”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, cartas del P. Serapio, Núm. 17, p. 8.

²¹⁷ 邹翔贯, “北伐时期安徽战场初探” (Běifá shíqí ānhuī zhànchǎng chūtàn), 《齐齐哈尔师范学院学报》, 哈尔滨, núm. 3 (1994), pp. 12-15. (Zou Xiguan. “Un estudio preliminar sobre el campo de batalla de Anhui durante la expedición al norte”, *Periódico de la Universidad Normal de Qiqihar*, Harbin, Núm. 3 (1994), pp.12-15. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

levantamientos armados eran simplemente una excusa para saquear y masacrar a los pacíficos residentes²¹⁸.

En 1925, la región de Lu'an (六安, *Lù ān*) en Anhui fue la primera en ser perturbada, seguida por Hwoshan (霍山, *Huòshān*), donde trabajaba el padre Castillo, Hofei, donde servía el padre Serapio, y Tuncheng (屯城, *Tún chéng*), donde residía el padre Nieto²¹⁹. Ante estas acciones bolcheviques, las autoridades intentaron tomar medidas para controlar la situación. En Anking, el ejército local reprimía rápidamente cualquier disturbio. En Hwoshan, los líderes locales emitieron un aviso claro, advirtiendo que ninguna persona o grupo debería molestar a los sacerdotes en su labor misionera, bajo pena de muerte si se violaba la orden²²⁰.

En ese momento, la actividad de PCCh en Anhui abarcaba tanto áreas rurales como urbanas. Sin embargo, cada vez que el gobierno nacionalista intensificaba la limpieza de los regímenes comunistas, las células de PCCh se retiraban a las afueras de la ciudad o aldeas y provincias cercanas para evitar riesgos²²¹. A pesar de que, a finales de 1926 y principios de 1927, el ejército nacionalista controlaba la mayoría de las principales ciudades de Anhui, el poder comunista aún persistía en las áreas rurales y montañosas. Además, las células comunistas se desplazaban entre las fronteras administrativas de las dos provincias para evitar ser eliminadas por el gobierno. Esto resultaba en grandes dificultades para las autoridades en su intento

²¹⁸ “Misión de Anking, 02-1925”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, informes, Núm. 16, p. 6.

²¹⁹ Ídem.

²²⁰ “Hwoshan, Misión de Anking, 03-1925”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, informes, Núm. 17.

²²¹ “中国共产党” (Zhōngguó gòngchǎndǎng), 安徽省图书馆, 合肥, 历史记录, 《安庆市志》 (Ānqīng shì zhì), volumen. II, 地方文献室, K295.4/0215, p.1009, 1997 (“Partido Comunista de China”, *Biblioteca Provincial de Anhui*, Hefei, Registros Históricos, Crónicas Municipales de Anking volumen II, Sala de Literatura Local, K295.4/0215, p.1009, 1997. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

de erradicar al ejército comunista, lo que a su vez provocaba diferentes grados de hostigamiento a las diócesis jesuitas en Anhui.

El aumento de este hostigamiento estaba relacionado con las decisiones tomadas por PCCh local. En 1927, según los documentos de trabajo y planificación del comité provincial de PCCh de Anhui, la estrategia principal de PCCh de Anhui en ese momento era luchar contra todas las fuerzas extranjeras y hostiles. A través de la propaganda y la organización de los pobres en la ciudad y en el campo, los líderes comunistas los llevaban desde la lucha a largo plazo hasta el levantamiento, hasta que finalmente tomaban el poder²²². Las organizaciones eclesásticas occidentales, vistas como parte de las fuerzas enemigas por PCCh, se convirtieron en objeto de su lucha. Por lo tanto, a partir de mediados de la década de 1920, los registros de los jesuitas españoles sobre el hostigamiento del comunismo en Anhui se hicieron cada vez más numerosos.

En 1930, en el condado de Yingshan (英山, Yīng shān) de la provincia de Anhui, tras la llegada del ejército comunista, comenzaron a llevar a cabo labores de educación roja en la escuela religiosa local, el tribunal de justicia roja. A pesar de haber establecido un tribunal comunista en la zona, llevaban a cabo juicios desde la mañana hasta la noche. Después de los juicios, la fuerza militar del PCCh ejecutaba a algunas personas y arrojaba los cuerpos a los pozos. Según el recuerdo del padre José Valcárcel, los cuerpos en los pozos llegaron a llenarlos hasta el borde²²³. Sin embargo, tras la derrota de las fuerzas comunistas por parte del ejército

²²²程中财,《中国共产党安徽历史》(Zhōngguó gòngchǎndǎng ānhuī dǎng shǐ), 第一卷, 1923-1949, 北京, 中共党史出版社, 2021, pp. 84. (Cheng, Zhongcai. *Anhui, Historia del Partido Comunista de China*, Volumen 1, 1923-1949, Beijing, Prensa histórica del Partido comunista de China, 2021, p. 84. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

²²³ “Carta de P. José Valcárcel, 05-1930”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, cartas, Núm. 30, p. 38.

gubernamental y la retirada del ejército comunista, saquearon todas las escuelas y casas de presentandinas, y las incendiaron.

Empero, apenas seis meses después, las molestias del ejército comunista en la diócesis pasaron de la invasión al secuestro. En mayo de 1930, los padres Zacarías Hidalgo en Liuan, Ismael Avito Gutiérrez en Hefei (*o como Hofei*) y Dositeo López en Mitosza fueron arrestados por el ejército comunista²²⁴. Afortunadamente, el Padre Hidalgo logró escapar, pero el Padre Avito desapareció sin dejar rastro. Los padres Julio Herrera y José Valcárcel de la diócesis de Anking fueron encargados de tratar este asunto, y Herrera se dirigió al lugar de los hechos. A través de líderes locales del Kuomintang y mediadores, Herrera escribió al ejército comunista con la esperanza de liberar a los secuestrados a cambio de un rescate²²⁵.

Frente al secuestro de sacerdotes, las autoridades adoptaron una postura principalmente pasiva. Aunque los líderes militares del Kuomintang prometieron recurrir a la fuerza si era necesario, admitieron que era difícil tomar medidas militares contra el ejército comunista debido a su dispersión en diferentes provincias y regiones administrativas²²⁶. Por lo tanto, estos factores burocráticos dejaron a la Compañía de Jesús dependiendo de su propia red misionera.

En 1932, el padre José Valcárcel de Ingsan (*o como Yingsha*) informó a la diócesis sobre la desaparición de los sacerdotes. Desde mayo de 1932, no había habido informes de compatriotas ni soldados que hubieran encontrado rastros de misioneros extranjeros capturados, lo que llevó a la especulación de que, como el rescate no se había pagado, los sacerdotes habían sido asesinados. Sin embargo,

²²⁴ “El P. José Valcárcel en busca del P. Avito, 02-1931”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, cartas, Núm. 31 p. 47.

²²⁵ “La carta del P. Díez al P. Herrera, 09-11-1927”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, cartas, Núm. 27, p. 33.

²²⁶ “La carta del P. Julio Herrera, 10-12-1930”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, cartas, Núm. 27, p. 34.

resultaba extraño que no se hubieran encontrado cuerpos de extranjeros en el camino de marcha²²⁷.

En enero de 1933, el padre Luis Castillo de Hwoshan informó a la diócesis que Avito había sido visto en la zona, pero desapareció nuevamente después de la retirada de las fuerzas comunistas de la región²²⁸. Con la esperanza mezclada con la desesperación, el padre Herrera no abandonó la búsqueda.

En febrero de ese año, Herrera informó a sus superiores que, según la investigación de las rutas de marcha del ejército comunista, Avito al menos estaba vivo. Había pasado por Ingshan con la gran tropa, pero luego fuerzas comunistas se dividieron en dos, y la información sobre el padre se perdió de nuevo²²⁹. Los padres de las diócesis cercanas también ayudaron activamente en la búsqueda. El padre Panizza de la diócesis de Franciscanos, ubicada en un área adyacente, había sido prisionero de ejércitos comunistas, y debido a esta experiencia, mantenía un canal de comunicación con los comandantes de las fuerzas militares comunistas²³⁰. Aunque las respuestas a las cartas tardaban semanas en llegar, era la única esperanza para los padres en ese momento.

En la primavera de 1932, debido a que las tropas revolucionarias se habían trasladado de Anhui a la provincia de Sichuan, el Vicario Apostólico de Anking (安庆, *Ānqīng*), Melendro, envió investigadores a todos los lugares donde los

²²⁷ “Al R.P. Provincial del P. José Valcárcel, 26-12-1932”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, cartas, Núm. 30, p. 40.

²²⁸ “Del P. Luis Castillo Al R.P. Provincial, 21-02-1933”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, cartas, Núm. 30, p. 41.

²²⁹ “Del P. Avito estamos sin cartas y aun sin noticias ciertas, 17-02-1933”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, cartas, Núm. 30, p. 38.

²³⁰ “Autor: P. José Valcárcel, 01-1933”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, cartas, Núm. 30, p. 38.

comunistas podrían pasar en Sichuan (四川, *Sìchuān*), pero no recibieron respuesta. Por lo tanto, Valcárcel llevó consigo a un emisario chino a Sichuan para buscar pistas sobre los dos sacerdotes desaparecidos. La única información útil fue que, según las pistas encontradas en el camino, siempre había dos extranjeros prisioneros en la columna del ejército comunista²³¹. Aunque no se sabía si eran los dos sacerdotes jesuitas, era la única pista que quedaba en ese momento.

Sin embargo, la esperanza pronto se desvaneció otra vez. Debido a la derrota del comunismo local en Sichuan en ese momento, el ejército nacionalista capturó a muchos prisioneros y desertores comunistas, pero cuando Valcárcel les preguntó, les dijeron que no había extranjeros ni prisioneros extranjeros en la columna, ya sea antes de ingresar a Sichuan o después²³². Según la información más reciente recopilada por el Padre José Valcárcel, en 1932 se descubrió el cadáver del padre Avito. Por lo tanto, en su informe final a sus superiores, Valcárcel concluyó, a partir de todas las pruebas, que el padre Avito probablemente había sido asesinado.

A pesar de esto, la búsqueda no terminó. Hasta junio de 1932, el Padre Valcárcel viajó por el río Yangtsé (长江, *Chángjiāng*) a Chongqing(重庆, *Chóngqìng*), Chengdu(成都, *Chéngdū*), Paomig y Shunking (顺庆, *shùn qìng*), pero todos los que habían visto a las fuerzas comunistas le dijeron que no habían visto a ningún extranjero. Finalmente, seis años después de la desaparición de los dos sacerdotes, el 1 de enero de 1936, la diócesis anunció el martirio de Ismael Avito Gutiérrez.

Sin embargo, el caso de Avito no fue único; otros sacerdotes de la diócesis de Anhui también enfrentaron experiencias similares. Zacarías Hidalgo, un misionero en la ciudad de Liuan, casi fue capturado junto con Avito²³³. A pesar de ello,

²³¹ “Misión de Anking, 31-02-1931”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, cartas, Núm. 31, p. 47.

²³² Ídem.

²³³ “Carta Del P. Herrera al P. Diéz, 09-11-1927” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en*

afortunadamente, un año después, en febrero de 1931, fue liberado por el PCCh²³⁴. Otro afortunado fue el padre Ubierna de la diócesis de Tsiupu, quien, junto con su compañero, casi fue alcanzado durante un intento de arresto por parte de las fuerzas militares comunistas, pero logró escapar²³⁵. Sin embargo, experimentó un destino trágico similar al de Avito en la región de Mitosze de la diócesis de Anhui²³⁶. Como Avito, fue asesinado mientras acompañaba al ejército comunista en su larga marcha, en octubre de 1934 y abril de 1935, respectivamente²³⁷.

Otras diócesis también enfrentaron situaciones similares. Según los registros jesuitas, en Wanhsieh, una ciudad de la provincia de Sichuan, los comunistas locales encarcelaron a varias monjas europeas²³⁸. y el padre Trentino de la diócesis de Franciscanos también fue capturado por el ejército comunista²³⁹. Además, el padre Dominico Cipriano Bravo de la iglesia Dominico en el condado de Sha, provincia de Fujian (福建, *Fújiàn*), también fue arrestado por las tropas comunistas y finalmente fue liberado en febrero de 1935 después de un año de detención²⁴⁰.

Alcalá de Henares (AESI-A), Madrid, Noticias de la provincial de León, cartas, Núm. 27, p. 33.

²³⁴ Eugenio Borao Mateo, José, *Las miradas entre España y China: Un siglo de relaciones entre los dos países (1864-1973)*, Madrid, Editorial Miraguano, 2017, p.174.

²³⁵ “Carta Del P. Herrera al P. Diéz, 09-11-1927” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, cartas, Núm. 27, p. 33.

²³⁶ “China Anking, 05-1940” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, cartas, Núm. 48, pp. 168-169.

²³⁷ Eugenio Borao Mateo, José, *Las miradas entre España y China: Un siglo de relaciones entre los dos países (1864-1973)*, Madrid, Editorial Miraguano, 2017, p. 179.

²³⁸ “La evangelización en China progresa mucho, 09-11-1933” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, cartas, Núm. 30, p. 46.

²³⁹ “Carta del P. José Valcárcel, 01-1933” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, cartas, Núm. 30, p. 38.

²⁴⁰ Eugenio Borao Mateo, José, *Las miradas entre España y China: Un siglo de relaciones entre los dos países (1864-1973)*, Madrid, Editorial Miraguano, 2017, p. 180.

Además del problema de los secuestros, los ataques y la ocupación comunista de las ciudades y el campo también complicaron el trabajo misionero. Debido a que el poder comunista no se concentraba en las ciudades, la comunicación entre las diócesis se volvió difícil. A menudo, debido a la ocupación comunista en las áreas rurales, los sacerdotes no podían moverse entre las parroquias. Por ejemplo, en la ciudad Kweichih, administrada por el padre Merino, debido a la distribución de bandidos y las fuerzas comunistas, solo podían visitar 5 de las 8 cristiandades subordinadas²⁴¹.

Simultáneamente, en algunas ciudades que carecían de murallas o guarniciones, según descripciones de los sacerdotes, los comunistas cometieron una variedad de atrocidades. El 1 de octubre de 1935, cuando el PCCh invadió la ciudad de Yinkiahwei (殷家匯, *Yīnjiāhuì*) en la diócesis de Anking, soldados irrumpieron en la iglesia donde residía el padre Wenceslao García. En ese momento, derribaron las puertas de la casa y la iglesia, y con bidones de aceite en mano, incendiaron uno de los edificios. Luego tomaron nueve rehenes y finalmente asesinaron a ocho de ellos²⁴².

A la una de la madrugada de esa misma noche, el padre Wenceslao volvió a escuchar disparos cerca de su casa, así que se escondió en un maizal cercano. Pronto vio llamas elevándose a lo lejos. Más tarde, los vecinos le informaron que cinco hombres armados con bidones de aceite habían irrumpido en su casa, pero al verla desocupada, se retiraron. Esa noche, la ciudad entera fue saqueada, dejando panfletos propagandísticos por todas partes. Además, la tropa comunista se llevó a un estudiante no cristiano y amenazó con regresar pronto²⁴³.

²⁴¹ “Parroquia de Kweichih, 03-1936” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A), Madrid*, Noticias de la provincial de León, cartas, Núm. 41, p. 92.

²⁴² “Misión de Anking, 01-01-1936” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A), Madrid*, Noticias de la provincial de León, informes, Núm. 40, p. 11.

²⁴³ “Yinkiawei (P. G.a Wenceslao) , 01-10-1935” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús*

Debido a los obstáculos en el transporte y las invasiones frecuentes, muchas diócesis enfrentaron dificultades económicas. La diócesis de Liuan, a cargo del padre Soria, ya era de por sí pobre, pero debido a los ataques comunistas y de bandidos, junto con la sequía continua, la pobreza material se hizo más severa. Al carecer de fondos, se vieron obligados a proteger su seguridad construyendo muros de tierra y cal²⁴⁴. El padre Soria no solo tenía la responsabilidad de la evangelización en la región de Liuan, sino que también administraba la diócesis cristiana de Caotiense. Sin embargo, debido a la presencia de las fuerzas militares del PCCh, el padre Soria prácticamente no pudo llevar a cabo ningún trabajo misionero propio. Para abril de 1936, siete de los ocho lugares subordinados de la diócesis de Anking habían sido ocupados por el ejército comunista²⁴⁵. Parecía que toda la diócesis de Anking estaba sumida en una marea comunista e impotente:

(...) El peligro comunista en nuestra Misión arrecia ahora (20 abril) más que nunca. Se puede decir que a las puertas mismas de Anking campan libremente, cometiendo los desmanes de siempre, incendios, robos muertes(...) Nuestros Padres viven rodeados de continuos peligros y expuestos a la muerte. Sólo la Divina Providencia puede darnos el beneficio de una paz firme y estable. Las autoridades trabajan por exterminar al Comunismo armado, pero, aun haciendo mucho a este fin, no pueden hacer todo lo que ella y nosotros deseamos. Hay muchos comunistas armados(...)

246

En cuanto a los enfrentamientos entre el ejército comunista y la iglesia, algunas investigaciones sugieren que muchas bandas locales también actuaban en el nombre del ejército al saquear algunas aldeas y ciudades²⁴⁷. Distinguir las de los comunistas

en Alcalá de Henares (AESI-A), Madrid, Noticias de la provincial de León, informes, Núm. 41, p.21.

²⁴⁴ “Liuan” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, informes, Núm. 41, p. 20.

²⁴⁵ “Aumento de nuestras Misiones de China el pasado año” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, informes, Núm. 41, p. 20.

²⁴⁶ “Misión de Anking, 01-07-1936” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, informes, Núm. 43, p. 181.

²⁴⁷ 杨卫华. “革命与改良的相遇：来华新教传教士话语中的中国共产党（1928—1936）” (Gémìng yǔ gǎiliáng: Zhōngguó gòngchǎndǎng lái huá (1928-1936)), 《史林》, 北京,

en los relatos de los misioneros podría ser difícil, por lo que es posible que algunas de las invasiones atribuidas a las tropas comunistas fueran obra de bandidos. Sin embargo, es innegable que, en la década de 1930, a diferencia del ejército comunista soviético, la composición de clases de las tropas del PCCh era muy compleja, incluyendo desertores del Kuomintang, bandidos, campesinos en bancarrota, refugiados, campesinos medios y ricos²⁴⁸. Esto también resultó en una ideología y disciplina borrosas y subterráneas dentro de la organización comunista. Por lo tanto, tanto los bandidos como los ejércitos comunistas tuvieron un impacto similar en las diócesis durante el contacto con los misioneros.

La diócesis de Anhui fue ocupada por el ejército japonés a partir de enero de 1939²⁴⁹. Desde la perspectiva de la Compañía de Jesús, desde 1939 en adelante, las molestias y las invasiones del Partido comunista de China a la diócesis disminuyeron notablemente, y en su lugar surgieron fricciones entre la Compañía de Jesús y el ejército japonés. La historia de esta última será detallada más adelante en el 1.1.3. La disminución de las molestias comunistas en la diócesis durante este período se debió principalmente a que, a partir de julio de 1937, el Partido Nacionalista y el Partido Comunista de China comenzaron a cooperar, y, por lo

2007, Núm.07 , pp. 40-49. (Yang, Weihua. “El encuentro entre revolución y reforma: el Partido comunista de China en el discurso de los misioneros protestantes en China (1928-1936)”, *Shi Lin*, Beijing, 2007, Núm.07, pp. 40-49. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

²⁴⁸ 《怎样去正确认识和领导目前的红军斗争, 20-05-1932 (一九三二年五月二十日)》 (Zěnyàng qù zhèngquè rènshí hé lǐngdǎo mùqián de hóngjūn dòuzhēng), 中文马克思主义文库, 马克思主义中国资料馆, 报告, 彭述之, disponible en: <https://www.marxists.org/chinese/pengshuzhi/marxist.org-chinese-peng-19320520.htm>, fecha de la última consulta: 11-12-2024. (“Cómo entender y liderar correctamente la lucha actual del Ejército Rojo, 20 de mayo de 1932”, *Biblioteca de Marxismo Chino*, Archivos del Marxismo en China, informe, Peng Shuzhi. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

²⁴⁹ “Anking Noticias generales, 01-1939” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, informes, Núm. 44, p. 44.

tanto, el principal objetivo de lucha del Partido Comunista pasó de la lucha de clases interna a la resistencia contra los invasores externos²⁵⁰.

En términos generales, entre 1927 y 1937, antes de la invasión japonesa en la provincia de Anhui, el gobierno liderado por el Kuomintang proporcionó un entorno político favorable para el desarrollo de la Compañía de Jesús en dicha región, en parte debido a la afinidad religiosa del líder del Kuomintang con las religiones occidentales. Fue durante este período cuando los jesuitas pudieron expandir su labor misionera bajo estas condiciones. Sin embargo, es importante subrayar que, a pesar de este ambiente general de armonía, las tropas del Kuomintang se apropiaron de propiedades eclesiásticas durante los tiempos de guerra. Al mismo tiempo, las instituciones administrativas de Anhui también ejercieron intervenciones en la gestión de las escuelas jesuitas, interfiriendo en aspectos educativos.

2.1.2 El Kuomintang y La diócesis de Anhui

Durante la Guerra de Resistencia contra Japón, los jesuitas españoles en la provincia de Anhui enfrentaron desafíos sin precedentes. A pesar de que, durante la Revolución Bolchevique y el periodo de gobierno del Kuomintang, las propiedades eclesiásticas y el personal religioso habían sufrido acosos, estos fueron de carácter limitado. Sin embargo, en comparación, la destrucción causada por el ejército japonés en las misiones de Anhui durante la guerra fue mucho más generalizada y severa.

En la segunda mitad de 1926, el gobierno nacional envió a los 33° y 35° ejércitos para sofocar el poder de los señores de la guerra en Anhui, recuperando

²⁵⁰ 《中共中央为公布国共合作宣言, 15-07-1937》(Zhōnggòng zhōngyāng gōngbù guójiā gòng hézuò xuānyán), 中文马克思主义文库, 马克思主义中国资料馆, 报告, 周恩来, disponible en: <https://www.marxists.org/chinese/pengshuzhi/marxist.org-chinese-peng-19320520.htm>, fecha de la última consulta: 11-12-2024. ("El Comité Central del Partido Comunista de China promulgó la Declaración sobre la Cooperación entre el Kuomintang y el Partido Comunista, 15-07-1937", *Biblioteca del Marxismo Chino*, En línea, Biblioteca del Marxismo en China, informe, Zhou Enlai. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

gradualmente el control sobre el centro y sur de la provincia²⁵¹. Después de resolver el problema de los regímenes militares locales, entre marzo y abril de 1927, las fuerzas de derecha del Kuomintang llevaron a cabo una purga de los grupos comunistas en la región de Anhui²⁵². Después de esta limpieza, las organizaciones rojas en Anhui sufrieron un duro golpe, obligando a los comunistas a cambiar de actividades organizadas a acciones dispersas, retirándose de las principales ciudades de Anhui y operando en algunas áreas rurales y fronterizas de la provincia. Para mediados de 1927, el gobierno nacionalista liderado por el Kuomintang se convirtió en el controlador efectivo de Anhui.

Sin embargo, cuando los sacerdotes regresaron a las áreas bajo el dominio del Kuomintang, descubrieron que la desaparición de los señores de la guerra y la disminución del poder comunista no trajeron una mayor tranquilidad a las diócesis. Al llegar a sus residencias, muchos edificios de la Compañía de Jesús ya habían sido ocupados por los nacionalistas. Por ejemplo, en Wuhu, Las casas de las Madres Mercedarias y la escuela de niñas fueron requisadas por soldados del Kuomintang como alojamiento temporal. Los sacerdotes esperaban que el ejército devolviera estas propiedades eclesiásticas, pero fueron rechazados por los soldados. Incluso comenzaron a insultarlos verbalmente y amenazar con desalojarlos, acusándolos de ser espías extranjeros. Para tomar posesión de las iglesias, el ejército del Kuomintang también colgó retratos de Sun Yat-sen para mostrar su propiedad sobre las iglesias²⁵³. En Liuan y Shucheng, se produjeron situaciones similares, con las residencias de los sacerdotes siendo requisadas como cuarteles. Sin embargo, en

²⁵¹ “Misión de Anking, 12-1926” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, informes, Núm. 24, p. 22.

²⁵² 罗沪生. “芜湖”四·一八”反革命事变研究” (Wúhú “sì·yībā” fǎngémìng shìbiàn yánjiū), 《西部学刊》, 北京, 2021(Num.3), pp. 48-50. (Luo, Husheng. “Investigación sobre el incidente contrarrevolucionario del “18 de abril” en Wuhu”, *Western Journal de China*, Beijing, 2021(Num.3), pp. 48-50. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

²⁵³ “Misión de Anking, 12-1926” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, informes, Núm. 24, p. 21.

Mitouse (涇县米埠, *Jīng xiàn mǐ bù*), el padre Crespo enfrentó una situación aún más grave, ya que los soldados que pasaban comenzaron a saquear al sacerdote.

*(...) Constantemente están pasando grupos de soldados fugados o vencidos que se dedican si pueden al pillaje. Al principio se presentaron en buenas formas. Les dieron en el pueblo de comer y obsequiaron como pudieron. Luego pidieron 500 piastras. Después de mucho hablar quedaron en 100(...) Salen y de repente vuelven en igual ademán, me arrebatan el reloj de bolsillo, los anteojos, me desabrochan la ropa china que traía puesta, y me registran al grito de ¡billetes, billetes! Siguieron el registro en los demás cuartos y arrebataron cuanto quisieron. A la iglesia y sacristía no tocaron. Terminado el saqueo vienen otros al poco rato. Pero como no quedaba cosa útil y fácil de llevar, hubieron de contentarse con unas toallas(...)*²⁵⁴

Si bien las perturbaciones del ejército del Kuomintang contra la iglesia pueden atribuirse al estado de desorden durante el tránsito del ejército, las regulaciones gubernamentales sobre la iglesia local ilustran que la misión de la Compañía de Jesús en China no disfrutó de una libertad completa. En cuanto a las escuelas religiosas operadas por la iglesia, el gobierno nacionalista quería que fueran de propiedad estatal. Además, el establecimiento de escuelas operadas por la iglesia también requería la aprobación del gobierno.

Al mismo tiempo, además de las actividades misioneras, el gobierno nacionalista ejerció un control sobre cualquier acción de la Compañía de Jesús en el ámbito de los asuntos sociales públicos. El establecimiento de cualquier organización religiosa requería la aprobación del gobierno para funcionar. En septiembre de 1927, después de obtener la autorización del gobierno local, La Asociación Católica fue fundada en Hefei por el padre Serapio y el padre Avito, con la esperanza de ampliar la influencia de la Compañía de Jesús en la región y sus alrededores a través de las funciones de la asociación²⁵⁵.

²⁵⁴ “La Carta del P. Mitouse al P. Fz Crespo”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, informes, Núm. 24, p. 21.

²⁵⁵ “Chaohsien, 26-09-1927” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, informes, Núm. 26, p. 30.

El escrutinio y la censura del gobierno sobre las actividades de la iglesia no solo se limitaba al establecimiento de instituciones, sino que también se extendía a las publicaciones de la Compañía de Jesús y sus misioneros. En 1927, el misionero P. Luis Nieto de la misión de Anking comenzó a redactar un diccionario bilingüe chino-español destinado a la comunicación entre América Latina, España, Filipinas y los chinos, y se vendía en la diócesis de Anking²⁵⁶. En 1930, cuando el padre Luis completó la redacción de esta obra, necesitaba la aprobación cultural del gobierno nacionalista antes de que pudiera ser impresa y vendida²⁵⁷.

De acuerdo con lo expuesto anteriormente, en el nivel práctico de contacto entre la iglesia y las autoridades, aunque existe censura y regulación que limitan la libertad de desarrollo misionero, desde la perspectiva del gobierno, esto representa una gestión regular de las actividades culturales. Sin embargo, es importante destacar que, desde la década de 1920, con el gradual restablecimiento del control de China por parte del gobierno nacionalista liderado por el Kuomintang, el desarrollo de las iglesias occidentales ha mejorado año tras año. Desde 1920 hasta 1930, el número de misioneros de países como los Países Bajos, Irlanda, Canadá y Estados Unidos aumentó de 1000 a 2000 personas²⁵⁸.

La rápida expansión de las iglesias occidentales en China en las décadas de 1920 y 1930 se debió a la creación, desde arriba hacia abajo, de un ambiente político propicio para el crecimiento religioso por parte del gobierno nacionalista liderado por el Kuomintang²⁵⁹. Tanto los líderes supremos del régimen como la legislación

²⁵⁶ “La Redacción del diccionario 05-1927” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, informes, Núm. 26, p. 25.

²⁵⁷ “P. Luis M. Nieto, 19-12-1930” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, informes, Núm. 27, p. 35.

²⁵⁸ 顾裕禄. 《天主教的过去和现在》(Tiānzhǔjiào de guòqù hé xiànzài), 上海, 上海社会科学院出版社, 1989, p. 70. (Gu, Yulu. *El pasado y el presente del catolicismo*, Shanghai, Prensa de la Academia de Ciencias Sociales de Shanghai, 1989, p.70. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

²⁵⁹ 王俯民. 《蒋介石传》(Jiǎngjièshí chuán), 上海, 经济日报出版社, 1989, p. 68. (Wang, Fumin.

y la administración local proporcionaron facilidades para la propagación del cristianismo occidental en China²⁶⁰.

Tomando como ejemplo al máximo líder real del Kuomintang en ese momento, Chiang Kai-shek, en diciembre de 1927, mientras él y su esposa, Soong Mei-ling (宋美齡, *Sòng Měilíng*), preparaban su boda, él se convirtió al cristianismo. Las razones de su conversión se debieron principalmente a dos factores: por un lado, Chiang esperaba intercambiar el matrimonio por recursos políticos de la familia de Soong, y convertirse en cristiano era una condición del acuerdo matrimonial. Por otro lado, un líder gubernamental cristiano bautizado ganaría aún más el favor de países occidentales como Gran Bretaña y Estados Unidos²⁶¹.

Además, para Chiang Kai-shek, el cristianismo se percibía como una solución salvadora para la nación, y trató de combinar el confucianismo, el Tres Principios del Pueblo y la doctrina cristiana como la ideología del gobierno del Kuomintang²⁶². Por un lado, creía que el cristianismo tenía el poder de reformar la sociedad china y que China podría convertirse en una nación cristiana. Por otro lado, en su visión, la doctrina cristiana podría ser utilizada como una herramienta contra la lucha de clases del marxismo.

Biografía de Chiang Kai-shek, Shanghai, Economic Daily Press, 1989, p. 68. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

²⁶⁰ 张庆军, 孟国祥. “蒋介石与基督教”(Jiǎngjièshí yǔ jīdūjiào), 《民国档案》, 北京, 1997, Num.1, pp.77-83. (Zhang, Qingjun y Meng Guoxiang. “Chiang Kai-shek and Christianity”, *Revista de Archivos de la República de China*, Beijing, 1997, Num.1, p.79. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

²⁶¹ 张庆军, 孟国祥. “蒋介石与基督教”(Jiǎngjièshí yǔ jīdūjiào), 《民国档案》, 北京, 1997, Num.1, pp.77-83 (Zhang, Qingjun y Meng Guoxiang. “Chiang Kai-shek and Christianity”, *Revista de Archivos de la República de China*, Beijing, 1997, Num.1, p.82. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

²⁶² 抗战历史文献研究会, 《蒋介石日记》(Jiǎngjièshí rìjì), 台北, 民國歷史文化學社, 2015, Volumen 1, pp.134. (Sociedad de Investigación de Documentos Históricos de la Guerra Antijaponesa, *Diario de Chiang Kai-shek*, Taipei, Sociedad de Historia y Cultura de la República de China, 2015, Volumen 1, p. 134. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

El apoyo del gobierno nacionalista al trabajo misionero no se limitaba solo a los niveles de liderazgo y políticas legislativas mencionados anteriormente, muchos funcionarios administrativos locales demostraron su aprobación al trabajo misionero católico con sus propias acciones. En junio de 1928, durante la ceremonia de consagración celebrada por el P. Melendro en la diócesis de Anking, además de los sacerdotes enviados por la diócesis de Anhui, también participaron funcionarios locales del gobierno. El secretario del gobernador de Anhui, M. Changan She, asistió en representación del gobierno provincial; Chin Shuyeu, como alcalde de Anking, también participó en el evento, junto con el jefe de la policía, el jefe del consejo comercial, el jefe de correos, cinco miembros del comité de ayuda contra el hambre y su presidente²⁶³.

Además, en 1936, cuando el seminario teológico establecido en el campus de Anking estaba en la etapa de preparación, el gobierno local prestó gran atención a la inversión de la iglesia en la educación y mostró una gran confianza en el éxito de la Compañía de Jesús en la educación juvenil. El gobernador provincial y los representantes del gobierno expresaron una actitud muy positiva hacia el personal de la iglesia:

*(...) Un delegado del Gobierno que vino a ver el edificio escolar, manifestó quedar del todo satisfecho, y en confianza aseguró al R. P. Superior que las autoridades requieren y ardientemente desean la cooperación de la Iglesia Católica para la reorganización de China, que la Iglesia nada tiene que temer de China, así como esta nada tiene que temer de la Iglesia. Los recelos mutuos que estos últimos años parecía haber de ambas partes nacían de la mutua incompreensión de la Iglesia y de la República. Ahora, esos recelos han desaparecido totalmente, y ambas entidades corren a la par, y mutuamente se fian la una de la otra(...)*²⁶⁴

²⁶³ “Misión de Anking” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, informes, Núm. 27, p. 31.

²⁶⁴ “Misión de Anking” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, informes, Núm. 43, p. 179.

Por lo tanto, desde 1927 hasta 1937, antes de la entrada del ejército japonés en Anhui, el gobierno liderado por el Kuomintang proporcionó un entorno político propicio de arriba hacia abajo para el desarrollo de la Compañía de Jesús en Anhui. Fue durante este período que los misioneros de la Compañía de Jesús vieron un mayor desarrollo en su labor misionera en este contexto favorable.

2.1.3 La Compañía de Jesús y la Guerra contra Japón

El inicio de los ataques japoneses en Anhui comenzó en noviembre de 1937, con la primera ciudad atacada siendo Taihu (太湖县, *Tàihú xiàn*)²⁶⁵. Posteriormente, según los relatos de los misioneros, el dominio japonés sobre la diócesis de Anhui comenzó en enero de 1939²⁶⁶. Durante el curso de la guerra, las fuerzas japonesas llevaron a cabo numerosos bombardeos aéreos. Según los archivos de la provincia de Anhui, entre 1937 y 1943, se lanzaron un total de 18.779 bombas en varias áreas de Anhui por parte del ejército japonés, resultando en un total de 14.412 muertos y heridos del lado chino, así como la destrucción de 128.351 edificaciones²⁶⁷.

Sin embargo, en la primera fase, la Fuerza Aérea japonesa distinguió claramente las instalaciones de la Iglesia de la Compañía de Jesús. Tomemos como ejemplo la ciudad de Zinkawei en la diócesis de Anhui, donde, después de los

²⁶⁵ 徐则浩,《安徽抗日战争史》(*Ānhuī kàngri zhànzhēng shǐ*),安徽,安徽人民出版社,2005,p.72. (Xu, Zehao. *Historia de la guerra antijaponesa en Anhui*, Anhui, Editorial del Pueblo de Anhui, 2005, p.72. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

²⁶⁶ “Anking Noticias generales, 01-1939” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, informes, Núm. 44, p. 44.

²⁶⁷ 《安徽概览, 1944》(*Ānhuī gàilǎn*,1944), 安徽省图书馆, 合肥, 民国图书 K925.4, p. 221. (“Panorama de Anhui, 1944”, *Biblioteca Provincial de Anhui*, Hefei, Libros de la República de China, K925.4, p. 221. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

bombardeos, los padres locales aún agradecían los esfuerzos de los pilotos japoneses por evitar dañar a los padres españoles²⁶⁸.

Aun así, a medida que avanzaba la guerra, esta exención especial parecía desvanecerse, y el ejército japonés comenzó a bombardear indiscriminadamente. El 8 de septiembre de 1939 por la tarde, el padre Santiago Soria, que estaba llevando a cabo labores misioneras en la región de Tienshan, y la casa parroquial fueron bombardeados. Una bomba estalló a solo tres metros de Soria, causándole graves heridas en el cuello y el brazo izquierdo, y murió en el acto. Sin embargo, su cuerpo no fue descubierto por los soldados japoneses entre los escombros de la casa parroquial hasta la noche del día 12, cuatro días después. Inicialmente, los soldados presentes ignoraron el cuerpo del padre y saquearon la casa parroquial, dejando el cuerpo de Soria a un lado para que se pudriera²⁶⁹.

Para conmemorar la muerte del padre, el día 21 al amanecer, el padre Olmedo ofició una misa. En el camino de regreso después del entierro de Soria, Olmedo se encontró con tropas japonesas. Para mostrar su respeto por el error del bombardeo, decidieron rendir homenaje al cuerpo del padre Soria. Los oficiales militares rindieron honores al cuerpo del padre, y se interpretó música militar y la marcha fúnebre japonesa²⁷⁰.

Con el tiempo, cada vez más ciudades de la diócesis fueron objeto de bombardeos. A finales de 1939, en Hefei, dos iglesias construidas por la Compañía de Jesús fueron destruidas, junto con las instalaciones de vivienda de otras organizaciones cristianas de la ciudad²⁷¹. En noviembre del mismo año, Mansuecho

²⁶⁸ “Anking Noticias generales, 01-1939” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, informes, Núm. 44, p. 36.

²⁶⁹ “Muerte del P. Soria” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, informes, Núm. 44, p. 47.

²⁷⁰ Ídem.

²⁷¹ “Los distritos” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*,

y Yingshan también experimentaron una extrema escasez de alimentos debido a los bombardeos y la guerra²⁷².

Como una ciudad importante dentro de la diócesis de Anhui, Anking también enfrentó una situación similar. En julio de 1940, se informó que la mayoría de los edificios del seminario, la casa parroquial y la iglesia habían sido destruidos por los bombardeos japoneses²⁷³. La iglesia en Tianshan también enfrentó una situación de peligro. En ese momento, el padre y los refugiados se escondieron juntos en la iglesia, y luego una bomba explotó sobre el edificio de la iglesia. El techo de la iglesia colapsó casi por completo, pero milagrosamente no hubo muertes, aunque el interior de la iglesia quedó lleno de escombros y fragmentos²⁷⁴.

Otra ciudad importante en la diócesis de Anhui, Wuhu (芜湖), también sufrió graves daños durante la invasión japonesa. Cuando los japoneses atacaron la ciudad, seis bombas cayeron en diferentes sitios, incluyendo el edificio de la iglesia, la escuela de San Luis, la casa central y la escuela de niñas. Los ciudadanos huyeron abandonando sus hogares, y al mismo tiempo, los misioneros de la Compañía de Jesús en Wuhu buscaron refugio en un barco británico en el puerto de Wuhu. Zenón describió la tragedia de Wuhu como la ciudad convertida en un cementerio²⁷⁵.

La destrucción de las instalaciones religiosas tuvo un gran impacto económico en toda la misión. Según los documentos de la Compañía de Jesús, un tercio de los

Madrid, Noticias de la provincial de León, informes, Núm. 46, p. 168.

²⁷² “R.P. Superior en C.R.P. Provincial. Teronides Fernández Crespo, S.I.” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, informes, Núm. 44, p. 45.

²⁷³ “China Anking” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, informes, Núm. 48, p. 170.

²⁷⁴ “Bombardeos” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, informes, Núm. 49, p. 227.

²⁷⁵ Arámburu Urquiola, Zenón, *Desterrado de China, Memorias de un misionero octogenario*, Bilbao, Colección Luz De Las Gentes, 1959, p. 113.

ingresos económicos de la diócesis de Anhui provenía del alquiler de instalaciones eclesiásticas y viviendas parroquiales. Además, los costos de reconstrucción después de los daños causados a las viviendas fueron nuevamente una carga económica pesada. Por ejemplo, en Wuhu y Anking solo en 1939, se necesitaban 1000 dólares estadounidenses para reparar las viviendas dañadas por los bombardeos²⁷⁶.

Además de los bombardeos y la muerte de los sacerdotes, hubo otros impactos derivados de la guerra. El más inmediato fue el problema de los refugiados causado por la guerra y los bombardeos. A principios de 1939, el padre Herrero, que trabajaba como misionero en el área de Wankiang, informó que la iglesia local se encargaba de cuidar a 500 refugiados y heridos. Todos estos 500 eran catecúmenos registrados de la Compañía de Jesús en la zona. Algunos de ellos incluso murieron antes de ser bautizados debido a la guerra. Durante el mismo período, el padre Hidalgo, a cargo de la iglesia en el área de Susung (宿松县, *Sù sōng xiàn*), afirmó haber acogido a casi 200 refugiados²⁷⁷.

En octubre de 1939, a medida que avanzaba la guerra, toda la diócesis de Anhui se enfrentó a una enorme oleada de refugiados. En Sanlikai (三里岗, *Sānlǐ gǎng*), más de 1000 personas de toda la misión se refugiaron en la casa parroquial; en Kuantsun (宏村, *Hóng cūn*), casi 3000 personas se refugiaron con el padre Alberto González; en Anking, alrededor de 900 personas se refugiaron en la iglesia, mientras que la iglesia solo podía proporcionar alimentos para 330 personas; en el seminario de Taihu, 150 fieles resultaron heridos; Tunxi recibió a 300 refugiados; la iglesia de Shucheng albergó a 320 refugiados; Liuan a 350; y Hwoshan a 300²⁷⁸.

²⁷⁶ “Los distritos” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, informes, Núm. 49, pp. 164-168.

²⁷⁷ “Anking Noticias generales” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, informes, Núm. 44, pp. 44-48.

²⁷⁸ “Los distritos” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*,

Junto con la oleada de refugiados, llegaron las agresiones a mujeres por parte del ejército japonés. Para los ciudadanos chinos, la Compañía de Jesús en ese momento se convirtió en un refugio. Un gran número de desplazados acudieron a la iglesia en busca de refugio, alimentos y protección. El obispo local, Zenón Aramburo Urquiola, protestó repetidamente ante los japoneses, recordándoles que los sacerdotes extranjeros eran españoles de Franco, pero esto no impidió la interferencia del ejército japonés en la iglesia. En la zona, el ejército japonés reclutó a un gran número de mujeres locales para servir en burdeles militares, incluso las mujeres chinas dentro de la iglesia no fueron una excepción.

(...) Un soldadote, armado de fusil y bayoneta calada, entró en casa de un misionero para recorrer y examinar sus dependencias. Dio por fin con una estancia del sótano donde se habían escondido un buen grupo de mujeres chinas, muertas de miedo. El soldado levantó con la punta de la bayoneta la cobertura de una muchacha que se hacía la dormida, como todas las demás, y dijo imperioso: Esta que me siga(...) ²⁷⁹

La dificultad de comunicación entre las diócesis debido a los conflictos militares entre el Partido Comunista y el Kuomintang se repitió durante la Segunda Guerra Mundial. La similitud radica en que, entre 1939 y 1945, el bloqueo del transporte fue causado por factores de guerra, pero esta vez, el protagonista pasó de ser el Partido Comunista al ejército japonés.

Durante la invasión japonesa en Anhui, toda la diócesis de Anhui se dividió en áreas ocupadas por el Kuomintang y áreas ocupadas por el ejército japonés. Según los relatos de los misioneros en febrero de 1940, las principales ciudades a lo largo del río Yangtsé en la diócesis fueron ocupadas por los japoneses, mientras que el ejército chino estaba estacionado a varios kilómetros tierra adentro. La diócesis se dividió en tres áreas separadas y no comunicadas entre sí²⁸⁰. En las áreas ocupadas

Madrid, Noticias de la provincial de León, informes, Núm. 49, pp. 164-168.

²⁷⁹ Arámburo Urquiola, Zenón, *Desterrado de China, Memorias de un misionero octogenario*, Bilbao, Colección Luz De Las Gentes, 1959, p.118.

²⁸⁰ “Misión de China” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-*

por los japoneses, las actividades misioneras de los misioneros españoles también se vieron gravemente restringidas. Los sacerdotes no podían abandonar las ciudades y, si necesitaban permiso para hacerlo, se enfrentaban a largos procedimientos para obtener los permisos²⁸¹.

En las áreas controladas efectivamente por Chiang Kai-shek, a los sacerdotes también se les prohibió abandonar las ciudades. Sin embargo, debido a que la mayoría de los cristianos y católicos vivían en comunidades cristianas rurales, la separación entre los feligreses y los sacerdotes duró varios años²⁸². En algunas áreas previamente ocupadas por los japoneses y luego recuperadas por el Kuomintang, las autoridades también arrestaron a sacerdotes jesuitas. En noviembre de 1939, el padre Torio de Howshan (黄山, *Huángshān*) fue encarcelado bajo cargos de «ayudar a los japoneses», acusado de proporcionar apoyo alimentario a los refugiados chinos que ayudaban a construir fortificaciones para los japoneses durante la ocupación japonesa²⁸³. Después de firmar un documento el 30 de noviembre, en el que prometía no aceptar más refugiados y no ayudar indirectamente al ejército japonés, fue puesto en libertad. Situaciones similares ocurrieron en las áreas ocupadas por los japoneses. Dado que algunas áreas de misión supervisadas por sacerdotes cubrían zonas controladas por ambos bandos, algunos sacerdotes en áreas de combate también estuvieron restringidos en sus movimientos²⁸⁴. Así, la situación de la iglesia empeoró hasta el final de la Segunda Guerra Mundial en 1945:

A), Madrid, Noticias de la provincial de León, informes, Núm. 47, p. 97-99.

²⁸¹ Arámburu Urquiola, Zenón, *Desterrado de China, Memorias de un misionero octogenario*, Bilbao, Colección Luz De Las Gentes, 1959, p.119.

²⁸² “Intenciones del vicariato, 08-1940 “*El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, informes, Núm. 49, pp. P224-P229.

²⁸³ “R.P. Superior en C.R.P. Provincial. Teronides Fernández Crespo, S.I.” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, informes, Núm. 44, p. 45.

²⁸⁴ “Los distritos, 01-1939” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares*

*(...) En las demás escuelas de oraciones que tenemos en la ciudad, hay unos 300. Los ministerios con los cristianos han sido fructuosos, aunque si miramos la estadística de este año no lo parece, pues lejos de ofrecer aumento, disminuye el número de cristianos 470. La razón de ello es que se han visitado con la mayor diligencia posible las familias de casi todos los cristianos, muchas de las cuales llevaban por lo anormal de las circunstancias varios años sin visitarse(...) Ello ha dado por resultado forzoso que el número de muertos haya superado al de bautizados. Además, las dificultades y estragos de estos calamitosos años han hecho emigrar y desaparecer a no pocos que aún figuraban en los libros, y ha sido preciso quitarlos(...) Claro que ello no soluciona ni puede solucionar por ahora este punto que es la pesadilla mayor y el obstáculo tal vez más grande que encuentran hoy las Misiones(...)*²⁸⁵

Además de los problemas de los refugiados, otra dificultad fue el aumento exorbitante de los precios debido a la guerra. Desde el comienzo de la guerra en 1940, los precios comenzaron a subir y el suministro de productos se volvió cada vez más difícil. Por ejemplo, en Anking, el precio del arroz se había multiplicado por cinco en diciembre del mismo año, y, además, los canales para comprar alimentos también se volvieron cada vez más escasos²⁸⁶. Esta dificultad continuó hasta 1945. En ese año, cuando la guerra estaba llegando a su fin, un saco de arroz de aproximadamente 100 libras tenía un precio de entre 6 y 8 pesos en la estación, y alcanzó el astronómico precio de 2 millones de pesos. Incluso durante la guerra, la principal fuente de alimentos para los sacerdotes eran las verduras y las legumbres, mientras que la carne, los huevos, la leche, el azúcar y el café se convirtieron en un lujo en la vida²⁸⁷.

Sin embargo, el fin de la guerra gradualmente mejoró esta situación. La rendición oficial de Japón el 15 de agosto de 1945 marcó el final de la guerra,

(AESI-A), Madrid, Noticias de la provincial de León, informes, Núm. 46, pp. 164-168.

²⁸⁵ “China, Anking, 12-09-1944” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares* (AESI-A), Madrid, Noticias de la provincial de León, informes, Núm. LXV, pp. 168-169.

²⁸⁶ “Actividad en Anking, 12-1940” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares* (AESI-A), Madrid, Noticias de la provincial de León, informes, Núm. 50, pp. 293-296.

²⁸⁷ “China, Zikawei, 13-12-1945” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares* (AESI-A), Madrid, Noticias de la provincial de León, informes, Núm. LXVIII, pp. 72-83.

aunque en la víspera de la rendición, en todas las diócesis de China, el ejército japonés aún estaba dispuesto a hacer un último esfuerzo. En Shanghái, por ejemplo, el padre Ramón Calvo escribió:

*(...) Peligros serios tampoco han faltado. En Shanghái, durante varios meses, vivimos en la persuasión de que esta ciudad correría la suerte de Manila. Los japoneses estaban preparados para defenderla palmo a palmo, y además se habían instalado por toda la ciudad, con preferencia al lado, o en los centros mismos de enseñanza, beneficencia o Institutos religiosos. Nosotros teníamos al lado mismo a un regimiento, que en lo alto del edificio del Colegio principal de la Misión habían colocado antiaéreos y ametralladoras. Gracias a Dios, la rendición del Japón evitó aquí una verdadera catástrofe(...)*²⁸⁸

En términos generales, durante la guerra sino-japonesa, la diócesis de Anhui sufrió un daño sin precedentes tanto en términos de personas como de bienes materiales. A pesar de las relaciones no hostiles entre Franco y el ejército japonés en ese momento, no se pudo evitar esta devastación. Al comparar las condiciones de supervivencia de los jesuitas bajo distintos regímenes, resulta evidente que las agresiones más graves ocurrieron durante la ocupación japonesa, mientras que el trato recibido bajo el régimen de Chiang Kai-shek fue el más favorable.

Es importante destacar que en los relatos de los jesuitas se manifiesta una narrativa diferenciada respecto a los distintos regímenes. Tanto el ejército bolchevique como el japonés infligieron daños a la diócesis, aunque el primero no alcanzó el nivel de destrucción del segundo. Sin embargo, en los registros de los jesuitas, las descripciones sobre las tropas comunistas son abrumadoramente negativas, considerándolo completamente perjudicial para el desarrollo de la Iglesia. Por otro lado, ante los bombardeos japoneses, los misioneros españoles interpretaron estos eventos como pruebas enviadas por Dios. Así, se puede observar claramente que, para los misioneros españoles, las tropas comunistas representaban un enemigo ideológico. En contraste, el régimen de Chiang Kai-shek era visto como

²⁸⁸ “China, Zikawei, 13-12-1945” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, informes, Núm. LXVIII, pp. 72-83.

un gobierno ideal, mientras que el ejército japonés simbolizaba una prueba de sufrimiento y destino.

2.1.4 Educación, asistencia médica y promoción cultural de la Compañía de Jesús en China

En la provincia de Anhui, dirigida por la Compañía de Jesús al igual que la diócesis de Shanghái a cargo de los jesuitas franceses, el modelo operativo se centraba en el sistema educativo, la labor misionera, el sistema de atención médica y la publicación cultural. Estas cuatro áreas se interrelacionaban, lo que resultaba en un crecimiento gradual de la influencia católica en las comunidades de Anhui y una mayor integración con la sociedad local. Por lo tanto, esta sección abordará estas áreas en el orden mencionado.

Primero, los jesuitas locales establecieron una conexión entre la iglesia y las familias locales a través de colegios mixtos que combinaban la educación secular con la religiosa, conocidos como *colegio menor y mayor*. Además, expandieron su reputación y su influencia entre los ciudadanos locales mediante los servicios de atención médica ofrecidos en farmacias y clínicas. Estas dos estrategias, junto con la labor misionera de los sacerdotes, atrajeron a fieles y aumentaron el tamaño de la congregación. Además, la publicación de libros bilingües en chino y español permitió una mejor integración de los misioneros extranjeros en la sociedad china para llevar a cabo su labor misionera.

En el término educativo, según los archivos de la Compañía de Jesús, la primera escuela fundada por los misioneros españoles en la diócesis de Anhui fue el Seminario de Anking en 1923²⁸⁹. Al principio, el seminario no contaba con instalaciones propias y utilizaba una parte de la residencia de los sacerdotes como

²⁸⁹ “China, 08-1923” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, informes, Núm.13, p. 5.

espacio educativo, separada de otras estructuras religiosas. La escuela constaba de un aula, una sala de estudio, dormitorios y un comedor, con un pequeño patio como espacio al aire libre y un edificio adicional utilizado como área de recreo.

En cuanto al personal docente, inicialmente había dos maestros: Chu Andrés, un seminarista chino de Zikawei en Shanghái, encargado de la inspección y la enseñanza de literatura china, y el sacerdote de la Compañía de Jesús padre César Eustasio Fernández de Cabo, responsable de impartir clases de latín, inglés y asistir a otros sacerdotes. Para 1925, el Seminario de Anking había obtenido resultados académicos, con ocho latinistas que comenzaron cursos de pregrado, y el estudiante de mayor edad continuaba en el Seminario Menor²⁹⁰.

En marzo de 1925, las escuelas jesuitas se expandieron de las principales ciudades como Anking a ciudades más pequeñas en los alrededores, como Yuntsao, donde el sacerdote Cabiedes abrió una escuela que rápidamente atrajo a 95 estudiantes varones y 57 estudiantes mujeres, incluyendo 92 y 37 aspirantes al catecumenado, respectivamente. Cabiedes bautizó a 32 de estos estudiantes y, para acelerar su conversión, proporcionó alimentos a los aspirantes y a sus familias²⁹¹.

Sin embargo, la labor educativa enfrentó desafíos. En la diócesis de Hofei, el padre Serapio admitió que, frente al progreso constante de las escuelas paganas y protestantes, las escuelas jesuitas parecían estar rezagadas. Según él, el deseo de los chinos por recibir educación científica y lingüística europea aún no había sido despertado²⁹².

²⁹⁰ “Misión de Anking, 03-1925” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, informes, Núm.17, p. 8.

²⁹¹ “Yuntsao, 03-1925” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, informes, Núm.17

²⁹² “Hofei, 03-1925” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, informes, Núm.17

Ante las dificultades, el enfoque educativo de la Compañía de Jesús comenzó a cambiar. En mayo de 1925, el padre Luis María Nieto inauguró una escuela de internado que se trata de Colegio de Nuestra Señora en Tungcheng de la diócesis de Anhui²⁹³. Esta fue la primera escuela de este tipo establecida por la iglesia. Como prueba piloto, la escuela admitía a cualquier niño cristiano o no cristiano dispuesto a cumplir con las reglas y pagar los gastos de alojamiento y comida, lo que la hacía accesible a una gama más amplia de la sociedad. El padre esperaba establecer vínculos con los miembros de la élite china, que tenían cierto nivel de conocimiento y estatus social, para ganar más simpatía para la misión católica y su difusión.

En noviembre del mismo año, la escuela de Nuestra Señora abrió oficialmente sus puertas con 12 estudiantes, y su número aumentó gradualmente en los años siguientes. Además, para los cristianos pobres que no podían pagar la matrícula, la escuela ofrecía sesiones de preguntas y respuestas gratuitas durante la Cuaresma y el Adviento, así como servicios de internado.

Aunque el número de estudiantes registrados era limitado, esta dificultad se convirtió sorprendentemente en una forma de protección para las escuelas jesuitas. Desde la década de 1920, los disturbios políticos en China habían afectado a las escuelas religiosas en Anking. Según las cartas de los misioneros, la oposición principalmente provenía de los comunistas, quienes planeaban reprimir todo pensamiento cristiano y obstaculizar y dificultar ocasionalmente los centros educativos dirigidos por extranjeros²⁹⁴. Sin embargo, las escuelas católicas de la Compañía de Jesús, al tener un tamaño y una población estudiantil más pequeños en comparación con las escuelas cristianas y de otras religiones, no atrajeron demasiada atención de los ejércitos de PCCh.

²⁹³ “China, Anking, 05-1925” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, informes, Núm.18

²⁹⁴ “China, Anking, 09-1925” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, informes, Núm.19

Desde la segunda mitad de 1925, la empresa educativa de la Compañía de Jesús comenzó a mejorar notablemente. En el área de Yuntsao (腾云村, *Téng yún cūn*) en la misión de Anking, debido a que cada vez más cristianos asistían a la escuela y a clases de catequesis, la capacidad de la iglesia local no era suficiente para sostener estas actividades, lo que llevó a la preparación para construir una iglesia más grande²⁹⁵. Asimismo, en Anking, una de las principales áreas misioneras de la diócesis de Anhui, la educación también avanzó rápidamente. En mayo de 1926, el padre Arturo Rodríguez, encargado de la educación en la zona, había preparado a 68 estudiantes para convertirse en catequistas²⁹⁶. Según sus estimaciones, si la escuela funcionaba bien, pronto se necesitarían nuevas instalaciones educativas para admitir más estudiantes.

La influencia de las escuelas católicas se expandió gradualmente en toda la provincia Anhui. En la zona de Taihuen, después de bautizar a 100 niños y 20 adultos, el padre Del Rios abrió clases de catequesis, que atraieron a 80 estudiantes. Sin embargo, después de varios meses, debido a la falta de fondos para proporcionar arroz a los estudiantes, solo quedaron 15 estudiantes²⁹⁷.

A pesar de algunos contratiempos, el desarrollo educativo en toda la diócesis de Anhui fue positivo. En septiembre de 1927, en la misión de Anking, el Seminario Menor de Wangkiang (望江, *Wàng jiāng*) fue renovado y se construyeron dormitorios para mujeres para acomodar a más seminaristas²⁹⁸. En febrero de 1928,

²⁹⁵ “China, Anking, 09-1925” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A), Madrid*, Noticias de la provincial de León, informes, Núm.19

²⁹⁶ “Misión de Anking, 05-1926” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A), Madrid*, Noticias de la provincial de León, informes, Núm.23

²⁹⁷ Ídem.

²⁹⁸ “Misión de Anking, 09-1927” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A), Madrid*, Noticias de la provincial de León, informes, Núm.26, p. 30.

en la zona de Chaohsien (巢湖市, *Cháohú shì*), bajo la dirección del padre Balirach, se establecieron dos escuelas²⁹⁹.

Con el aumento en el número de escuelas, las escuelas dirigidas por la Compañía de Jesús comenzaron gradualmente a prestar más atención a los recursos estudiantiles y la cantidad de enseñanza. En 1932, se estableció el seminario de Kweichih, inicialmente admitiendo a 14 estudiantes de seminario³⁰⁰. Como escuela preparatoria, los estudiantes admitidos tenían entre 10 y 16 años y se requería que ya tuvieran un cierto dominio del chino, la doctrina, las matemáticas, entre otras materias, para facilitar su entrenamiento adicional. Después de la admisión, los estudiantes se enfrentaron a una amplia gama de materias, incluyendo chino, latín, religión, historia, geografía, matemáticas y música.

En septiembre de 1933, en una carta del padre Julio Herrera al cuartel general de la iglesia se señaló que la propagación del evangelio por parte de los jesuitas españoles en China, particularmente en Kweichih (贵池, *Guì chí*), estaba progresando rápidamente³⁰¹. Basándose en esto, el obispo Melendro había decidido enfocarse especialmente en la formación de clérigos locales y auxiliares religiosas locales para adaptarse a este crecimiento acelerado en la labor misionera.

Uno de los resultados del rápido crecimiento en la labor misionera fue la expansión de las instalaciones escolares. Por ejemplo, el hermano Otaegui informó que la escuela de Kweichih ya no podía albergar a más estudiantes y, debido a problemas de financiamiento, la solución final fue expandir las instalaciones con

²⁹⁹ Ídem.

³⁰⁰ “Del P. Luis Castillo Al R.P. Provincial, 21-02-1933”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, cartas, Núm. 30, p. 41.

³⁰¹ “La evangelización en China progresa mucho, 09-11-1933” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, cartas, Núm. 30, p. 45.

estructuras simples de adobe³⁰². El padre Julio, ante el creciente número de estudiantes, también esperaba que la iglesia provincial de Anhui proporcionara fondos en 1934 para establecer una nueva escuela de seminario local.

En la segunda mitad de la década de 1930, para satisfacer estas necesidades, se construyeron cada vez más instalaciones escolares. Por ejemplo, en el distrito de Anking, bajo los esfuerzos de Otaegui, se completó la ampliación del Seminario Menor. Después de la construcción, la escuela contaba con nuevas habitaciones, pasillos y salas de estudio adjuntas al antiguo edificio³⁰³.

Con el esfuerzo de los misioneros, el número de estudiantes católicos en la diócesis de Anhui creció rápidamente. Por ejemplo, en la ciudad de Wuhu, en Anking, para mayo de 1936, en solo medio año, el registro de una escuela católica local alcanzó los 3300 estudiantes. Wuhu tenía cuatro escuelas similares en total, con más de 200 ejercitantes y 12,000 estudiantes³⁰⁴.

A medida que las escuelas jesuitas aumentaban su reputación, se convirtieron en modelos para otras escuelas religiosas y públicas. En junio de 1936, 600 estudiantes y maestros de escuelas urbanas de otras diócesis visitaron el Colegio Preparatorio de Religiosas Presentadinas en Anking para intercambiar experiencias y aprender. Al mismo tiempo, una escuela de medicina establecida por el gobierno nacional en Anhui enviaba estudiantes semanalmente al seminario y farmacia de Anking para estudiar enfermedades oftalmológicas³⁰⁵.

³⁰² “Misión de Anking, 02-1931”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, cartas, Núm. 31, p. 47.

³⁰³ “Misión de Anking, 03-1936”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, cartas, Núm. 41, pp. 92-98.

³⁰⁴ “De una carta del P. Manuel Garrido al P. Albarrán, 01-05-1936”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, cartas, Núm. 42, p. 132.

³⁰⁵ “Misión de Anking: 01-07-1936”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, cartas, Núm. 43, pp. 179-184.

Además, las escuelas dirigidas por los jesuitas no se limitaban solo a seminarios; también establecieron una escuela industrial. En 1934, bajo el diseño y supervisión del hermano Aramburú, se colocó la primera piedra de la Escuela Técnica Industrial de Nanshi en Wuhu el 28 de octubre de 1934, y se celebró la ceremonia de inauguración el 16 de diciembre de 1935, siendo entonces la mayor escuela privada de la iglesia en Wuhu. En los primeros meses de funcionamiento, el número de estudiantes aumentó rápidamente de 90 a 300³⁰⁶. Aunque ahora se conoce como Instituto Técnico de Maquinaria de Anhui y es propiedad del gobierno chino, sigue siendo la única escuela jesuita en Anhui que sigue abierta hasta hoy.

Es importante mencionar que, a fines de la década de 1930 y durante la década de 1940, las escuelas y seminarios en la provincia de Anhui no solo se dirigían a no cristianos para la propagación del evangelio, sino que también servían para entrenar en chino a misioneros existentes. En marzo de 1936, el curso de chino a cargo del padre Fernández de Cabo en la diócesis de Anking no solo atrajo a misioneros de otras diócesis de Anhui para su capacitación, sino también a misioneros de otras provincias como la diócesis de Suzhou³⁰⁷.

A partir de los años 40, el impacto de la guerra sino-japonesa en la diócesis de Anhui comenzó a aumentar gradualmente, y el panorama específico de la diócesis durante el período de ocupación japonesa se ha detallado en la sección 1.1.2. Aquí nos centraremos más en el desarrollo de las escuelas eclesíásticas. Según los registros de la Compañía de Jesús, la diócesis de Anhui estuvo bajo el dominio japonés a partir de enero de 1939. Pese a los efectos de la guerra y el cambio de régimen, las escuelas eclesíásticas continuaron su desarrollo.

³⁰⁶ “Hofei: P. Arguelles desde Shanpaiho 18-03-1936”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, informes, Núm. 41, p.93.

³⁰⁷ “Misión de Anking 1936, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, cartas, Núm. 41, pp.92-98.

Durante la guerra, algunas instalaciones eclesiásticas españolas en ciudades lograron evitar daños, como en Yinkiahwei, donde los ataques aéreos japoneses evitaron las instalaciones religiosas. A pesar del peligro de la guerra, el trabajo en los seminarios y escuelas eclesiásticas continuó. Mientras tanto, en otras áreas como Wuhu y Tunxi (屯溪, *Tún xī*), se construyeron nuevas instalaciones escolares para satisfacer el creciente número de estudiantes³⁰⁸.

Sin embargo, como se ha narrado en el texto anterior, el impacto de la guerra se hizo más evidente. La protección contra los ataques aéreos ya no existía, y más y más edificios escolares en diferentes regiones fueron destruidos, lo que requería fondos para su reparación. Por ejemplo, en el área de Anking, el seminario, la casa parroquial y la iglesia fueron bombardeados y destruidos. Una situación similar ocurrió en el área de Qingshanqiao (青山桥, *Qīngshān qiáo*), donde, debido a bombardeos, la iglesia, la casa parroquial, la escuela infantil y las habitaciones de los misioneros y sirvientes fueron destruidas³⁰⁹. Además, debido a los combates y la línea del frente, muchos estudiantes ya no podían llegar a la escuela³¹⁰. A pesar de esto, una vez que la nube de la guerra se disipó temporalmente, los misioneros reiniciaron rápidamente el trabajo escolar. En junio de 1940, cuando la guerra se detuvo temporalmente, todas las escuelas de la diócesis de Anhui reanudaron las clases lo antes posible, especialmente las escuelas del área de Anking, que eliminaron todas las dificultades para comenzar las clases de manera formal³¹¹.

³⁰⁸ “Los distritos”, 1939 *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, cartas, Núm. 46.

³⁰⁹ “Intenciones del vicariato, 1940”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, cartas, Núm. 49, pp. 224-229.

³¹⁰ “China Anking”, 1940, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, cartas, Núm. 48, pp. 168-170.

³¹¹ “el P. Rafael D. Escanciano”, 1940, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, cartas, Núm. 48, pp. 168-170.

Para fines de 1940, el número de estudiantes en la diócesis de Anking era de 2015, de los cuales 1038 fueron bautizados como católicos³¹². A pesar de la continua influencia de la guerra, que también se extendió a la adquisición de recursos para la vida, los misioneros siguieron esforzándose por mantener el trabajo educativo de las escuelas. Al mismo tiempo, en comparación con el plan de estudios de las escuelas mencionado anteriormente, en el entorno de guerra, los cursos se volvieron más ricos y profundos que antes. El plan de estudios pasó de estudios generales como chino, latín, religión e historia, a materias más profundas como sociología, principios legales chinos e historia de la filosofía china³¹³.

Aunque muchas diócesis y ciudades lograron avances educativos en entornos difíciles, la guerra seguía siendo guerra. Al final de la guerra chino-japonesa en 1945, el trabajo educativo de la diócesis se volvió cada vez más difícil de mantener. El Padre Heras llegó a la diócesis de Wuhu y Tunxi en 1944. Según su descripción, debido a la extrema pobreza y la escasez de recursos, las escuelas en el área de Tunxi no habían admitido nuevos estudiantes durante casi dos años, de 1942 a 1944. Aunque el número de graduados aumentaba, la falta de nuevos estudiantes hizo que el número de seminaristas disminuyera a alrededor de 30. Aunque la situación de las escuelas religiosas en Tunxi era precaria, era la diócesis con más estudiantes en el seminario³¹⁴.

En el inicio de 1946, cuando finalmente las fuerzas fascistas japonesas fueron expulsadas de China, parecía que la diócesis de Anhui estaba vislumbrando un

³¹² “ACTIVIDAD EN ANKING,12-1940” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, cartas, Núm. 50, pp.293-300.

³¹³ “Seminario de Anking,12-1940” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, cartas, Núm. 50, p. 299.

³¹⁴ “Anking,05-1945”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, cartas, Núm. 65, p.167.

nuevo amanecer. Desde la diócesis de Shanghái, el Padre Tomás Enríquez describió la vida después de la guerra de la siguiente manera:

(...) Ahora las personas comienzan a recuperar la tranquilidad de la vida cotidiana; los arcos de triunfo y paz se alzan en las calles; aquellos que huyeron a los pueblos por peligro regresan a la ciudad; hoy, el “Día de la Victoria y la Paz”, las calles se llenan de manifestaciones a gran escala. Después de escuchar misa y dedicar la escuela a la Virgen, también salimos con los niños de la escuela. Confiamos en su protección, porque la necesitamos tanto en tiempos de posguerra como en tiempos de guerra(...)

315

Después de pasar por la guerra, en Anking, a pesar de los desafíos descritos por el sacerdote local R. P. Ramón Calvo, S. I., quien señaló que durante el conflicto y debido a los altos costos y la guerra, las escuelas no pudieron admitir nuevos estudiantes, en general, los logros de los seminarios y escuelas se mantuvieron. Ya sea durante la guerra o después de ella, los graduados de la escuela de Presentandinas de Anking se dedicaron a la propagación del evangelio³¹⁶.

Los esfuerzos durante la guerra finalmente dieron sus frutos, ya que en tan solo medio año después del fin de la guerra, la situación de inscripción en las escuelas se recuperó rápidamente. En marzo de 1946, en el área de Anking, había 187 estudiantes en la escuela secundaria, 78 niños y 230 niñas en la escuela secundaria; en la escuela de oraciones de la central, había 200 niños y 70 niñas; mientras que en San José del Pemen y San Pedro del Simen, había 170 y 360 estudiantes respectivamente³¹⁷. En pocos meses, todas las escuelas de Anking estaban llenas y los misioneros se preocupaban por encontrar más aulas³¹⁸. Incluso en el área de

³¹⁵ “Carta del P. Tomás Enríquez a su Hermano D. Andrés, Shanghái, 10-10-1945”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, cartas, Núm.68. pp.74-75.

³¹⁶ “Zikawei, China, 13-12-1945”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Madrid, Noticias de la provincial de León, informes, Núm. 68, p. 72.

³¹⁷ “China Aulas de Anking, 12-03-1946”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Núm. 79,04,1946, p. 166

³¹⁸ “Carta del P. Ambrosio D. Escanciano a su Hermano Agustín”, *El Archivo de España de la*

Tunxi, que había sufrido graves daños durante la guerra, se reanudaron las inscripciones y el número de estudiantes se recuperó rápidamente a 140³¹⁹.

Después de la guerra sino-japonesa, las antiguas áreas ocupadas por los japoneses pasaron nuevamente al control del gobierno nacionalista. La educación se convirtió en un área de enfoque para el gobierno. Dos meses después de que el ejército chino ingresara a Anhui, se designó a un inspector para investigar las escuelas en la zona de Anking, bajo los auspicios de los jesuitas españoles³²⁰. El inspector se instaló en la escuela y observó las actividades diarias de estudiantes y profesores. El propósito era garantizar que las actividades educativas se desarrollaran normalmente y, más importante aún, observar si el estado mental y la ideología de maestros y estudiantes habían sido influenciados durante el período de ocupación japonesa.

Al mismo tiempo, los misioneros enfrentaron ciertas restricciones en la implementación del plan de estudios escolar. El departamento de educación local estableció que el poder de enseñanza debía estar completamente en manos de los chinos, permitiendo solo a los sacerdotes extranjeros enseñar literatura y algunas materias auxiliares. Sin embargo, debido a la firme defensa de los jesuitas responsables de las escuelas en Anking, los misioneros extranjeros solo cedieron la propiedad de las clases de ciencia, historia y geografía³²¹.

Con el tiempo, la intervención del gobierno nacionalista en las escuelas se hizo más fuerte. De manera irónica, antes de que las fuerzas comunistas chinas

Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A), Núm. 79, 04, 1946, p. 172.

³¹⁹ “China Aulas de Anking, 12-03-1946”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Núm. 79, p. 167

³²⁰ “Anking, 29-03-1946, Francisco Heras S.J. R.P. Ramón Calvo, P. XII” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Núm. 79, 04, 1946, pp.168-169.

³²¹ “Anking, 29-03-1946, Francisco Heras S.J. R.P. Ramón Calvo, P. XII” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Núm. 79, 04, 1946, p.168-169.

intervinieran en la educación religiosa, los funcionarios del Kuomintang comenzaron a implementar una política de nacionalización completa de la educación. Durante una inspección de las escuelas religiosas en la provincia de Anhui, el director del Departamento de Educación de la provincia declaró claramente a los jesuitas que las iglesias no podían operar escuelas³²². Lo mismo ocurrió en la banca y la industria, ya que una ola de nacionalización barrió Anhui.

Sin embargo, después de varios meses de implementación, la supuesta nacionalización no fue tan estricta como se había imaginado. Por ejemplo, en el área de Anking de Anhui, se nombró a un director chino para cada escuela. Además, el establecimiento y la apertura de cursos en las escuelas requerían la aprobación y el permiso del departamento de educación local, pero los sacerdotes que ya enseñaban en las escuelas no fueron expulsados. En septiembre de 1946, después de la aprobación del gobierno, las escuelas jesuitas en Kweichih comenzaron a abrirse gradualmente, admitiendo a 150 niñas y 30 niños nuevos³²³. Para los misioneros, el impacto más destacado de la política de nacionalización del gobierno nacionalista fue la necesidad de obtener permisos relevantes de las autoridades pertinentes. Por ejemplo, el Padre Rogelio en la zona de Mitosze estaba luchando por obtener el certificado, y mientras tanto, su escuela no podía llevar a cabo ninguna actividad educativa³²⁴. Por lo tanto, en gran medida, estos permisos educativos representaban la estandarización de la política educativa del gobierno nacionalista.

Durante todo este proceso, es importante destacar que el departamento de educación solo intensificó la aprobación de las escuelas, sin intervenir de manera

³²² Ídem.

³²³ “Kweichih”, Francisco Heras S.J. R.P. Ramón Calvo, P. XII” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Núm. 70, p. 346.

³²⁴ “Taihu”, Francisco Heras S.J. R.P. Ramón Calvo, P. XII” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Núm. 70, p. 347.

sustancial en el trabajo docente de los padres. Por lo tanto, en realidad las escuelas dirigidas por los jesuitas no se vieron muy afectadas, como señaló el Sr. Cardenal durante su discurso: «*Las escuelas de Anking, con más estudiantes y más risas cada año(...) ¡Qué bendición!*»³²⁵.

En cuanto al ámbito médico, en 1922, el primer grupo de hermanos, liderado por Joaristi Yerro, estableció una farmacia católica en Anking, llamada la Clínica del Sagrado Corazón³²⁶. Esta iniciativa resultó ser muy exitosa, ya que la iglesia acercó a la población local a través del tratamiento de pacientes:

*(...) Esta medida ha demostrado el entusiasmo generado por la farmacia, las habilidades del Hermano y la asistencia masiva(...) Alrededor de 190 personas asisten diariamente. Se cuentan casos extraños: dos ciegos que, después de visitar a su hermano durante varios días, pudieron cuidarse a sí mismos; otros que padecían úlceras obstinadas, después del tercer o cuarto tratamiento, quedaron completamente sanos. Dado que fue a través de sus ojos que ingresaron, todos los pacientes querían ver al hermano(...)*³²⁷

Es importante destacar que la Clínica Católica no solo atendía a los miembros de la comunidad local y a los no creyentes, sino que también se encargaba de la salud de los sacerdotes misioneros de esta diócesis y las diócesis vecinas. Por ejemplo, en 1927, el padre Espeso de Shucheng contrajo uremia y bronquitis. Joaristi fue enviado desde Anking para tratarlo. Sin embargo, debido al empeoramiento de su condición, el Padre Espeso falleció el 19 de febrero por la tarde³²⁸.

³²⁵ “El discurso del Sr Cardenal a los primitivos, 01.08.1946”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, texto de discurso, Núm. 70, p. 348.

³²⁶ “安庆教区” (Ānqīng jiàiqū), 安徽省图书馆, 合肥, 历史记录, 《安徽省志 XVII 外事侨务志》 (Ānhuī shěngzhì XVII wàishì qiáowù zhì), 地方文献室, K295.4/0155(17), p.80. 1999. (“Diócesis de Anking”, *Biblioteca Provincial de Anhui*, Hefei, Registros Históricos, Crónicas Provinciales de Anhui, Sala de lectura de fuentes locales, K295.4/0155(17), p.80. 1999. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

³²⁷ “Anking, 1926”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, informes, Núm. 23, p. 15.

³²⁸ “Anking, 09-1927”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-*

Para 1930, gracias a los esfuerzos del hermano Joaristi, se estableció una segunda farmacia católica en el área de Anking. La clínica atendía a más de 200 pacientes diarios. Además, las autoridades del Kuomintang otorgaron una licencia oficial para el ejercicio de la medicina en la farmacia local, lo que aumentó la confianza de la población en sus servicios. Para hacer frente al gran número de pacientes, la diócesis de Anking nombró a Cobaleda como asistente de Joaristi en la farmacia para ayudarlo en su trabajo diario³²⁹. Ese mismo año, se estableció la Clínica del Sagrado Corazón en Hefei, en la Diócesis de Anking, para satisfacer las necesidades médicas locales³³⁰.

En 1935, el joven doctor en medicina Diego Lamar fue enviado por los jesuitas desde Cuba para trabajar en el Dispensario Católico de Anking, sucediendo a Joaristi Yerro. Mientras este último, especializado en enfermedades oculares, fue enviado a Pekín para recibir formación en un hospital polaco de los Lázaro. Durante este tiempo, el Dr. Diego recibió elogios generalizados de la población local y se convirtió en la clínica más popular de la ciudad³³¹. Al mismo tiempo, otra institución médica protestante competía en la zona, pero a los ojos de los jesuitas, aunque era de mayor tamaño, no tenía el mismo éxito que la farmacia católica. Por lo tanto, el padre Clemente Lombó consideró que era necesario comenzar a preparar un hospital católico en la zona.

A), informes, Núm. 26, p. 27.

³²⁹ “H. Joaristi y su Dispensario, 02.-1931”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, informes, Núm. 31, p. 47.

³³⁰ “医疗卫生事业” (Yīliáo wèishēng shìyè), 安徽省图书馆, 合肥, 历史记录, 《安徽省志 XVII 外事侨务志》 (Ānhuī shěngzhì XVII wàishì qiáowù zhì), 地方文献室, K295.4/0155(17), p.85. 1999. (“Servicios médicos y de salud”, *Biblioteca Provincial de Anhui*, Hefei, Registros históricos, Crónicas provinciales de Anhui, Sala de lectura de fuentes locales, K295.4/0155(17), p.85. 1999. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

³³¹ “Misión de Anking, 01-01-1936”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, informes, Núm. 40, pp. 4-11.

En otras ciudades de la Diócesis de Anking, la Compañía de Jesús también estableció dispensarios católicos, incluyendo la Clínica de la Iglesia Católica en Taihu (太湖县天主教堂, *Tàihú xiàn tiānzhǔ jiàotáng*), la Clínica de la Iglesia de Xujiayao (徐家窑天主教堂, *Xú jiā yáo tiānzhǔ jiàotáng*), la Clínica de la Iglesia de Susong (宿松县天主教堂, *Sù sōng xiàn tiānzhǔ jiàotáng*), la Clínica de José en Zhixian (滁州天主教堂, *Chúzhōu tiānzhǔ jiàotáng*) y Qingshanqiao (青山桥天主教堂, *Qīngshān qiáo tiānzhǔ jiàotáng*), y la Clínica de Yaodu (尧渡镇天主教堂, *Yáo dù zhèn tiānzhǔ jiàotáng*)³³². Por lo tanto, en la Diócesis de Anking, casi todos los vecindarios católicos están cubiertos por el esfuerzo médico de la Compañía de Jesús.

En ciudad Wuhu de la provincia de Anhui, en 1923, el Hermano José María Otaegui estableció una farmacia católica cerca de la Iglesia Católica de Wuhu³³³. Desde entonces, la empresa médica de la Compañía de Jesús ha crecido rápidamente en Wuhu. Entre 1924 y 1949, la Diócesis de Wuhu abrió 16 dispensarios católicos públicos. Estos dispensarios se encontraban en la Clínica de Nuestra Señora de Wuhu, la Clínica de la Iglesia de la Ciudad, la Clínica de la Iglesia de la Orilla Sur del Río, la Clínica de Neisi, y la Clínica de la Calle Democrática, entre otros lugares como Xuan Cheng(宣城, *Xuān chéng*), Wanzi(皖子, *Wǎnzi*), Jingxian(旌德县, *Jīng dé xiàn*), Datong(大通区, *Dàtōng qū*), Dangtu(当涂县, *Dāng tú xiàn*), Jingde(安德县, *Ān dé qū*), Qingyang(青阳县, *Qīng yáng xiàn*), Chaohu(巢湖市, *Cháohú shì*), Guangde(广德县, *Guǎng dé xiàn*), Fanchang(繁昌县, *Fánchāng xiàn*) y Shun'an(顺安, *Shùn ān*)³³⁴.

³³² “医疗卫生事业” (Yīliáo wèishēng shìyè), 安徽省图书馆, 合肥, 历史记录, 《安徽省志 XVII 外事侨务志》 (Ānhuī shěngzhì XVII wàishì qiáowù zhì), 地方文献室, K295.4/0155(17), p.85. 1999. (“Servicios médicos y de salud”, *Biblioteca Provincial de Anhui*, Hefei, Registros históricos, Crónicas provinciales de Anhui, Sala de lectura de fuentes locales, K295.4/0155(17), p.85. 1999. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

³³³ “Anking, 05-1926”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, informes, Núm. 23, p. 15.

³³⁴ “医疗卫生事业” (Yīliáo wèishēng shìyè), 安徽省图书馆, 合肥, 历史记录, 《安徽省志 XVII 外事侨务志》 (Ānhuī shěngzhì XVII wàishì qiáowù zhì), 地方文献室, K295.4/0155(17), p.86. 1999. (“Servicios médicos y de salud”, *Biblioteca Provincial de Anhui*, Hefei, Registros históricos, Crónicas provinciales de Anhui, Sala de lectura de fuentes locales, K295.4/0155(17), p.86. 1999.

Es importante destacar que el número de clínicas y hospitales establecidos por misioneros católicos españoles en la Diócesis de Wuhu superó la suma total de clínicas y hospitales establecidos por misioneros católicos extranjeros en las Diócesis de Bengbu y Anking.

En el ámbito cultural y editorial, además de los importantes avances en educación y medicina, la Compañía de Jesús en la Diócesis de Anking también logró progresos significativos en el campo de la publicación cultural. En 1927, se publicó en Shanghái un diccionario bilingüe chino-español escrito por el padre Luis Nieto de la misión de Anking, marcando un avance importante para la Compañía de Jesús en el campo editorial. Este diccionario consta de tres partes: pronunciación, frases y radicales, y está diseñado para servir a las comunidades latinoamericanas, filipinas y chinas, especialmente para apoyar el trabajo misionero en China. El precio del libro era de 15 centavos por copia, con un descuento del 10% para pedidos de más de diez copias.

Otra publicación exitosa fue el Calendario de las Misiones escrito por el Padre Olmo, del cual se imprimieron 10,000 copias y comenzaron a venderse localmente en Anking.

El Padre Marcelino Turiel completó su obra *Historia del Catolicismo de Anhwei* después de un arduo trabajo de investigación. Para hacer de esta obra un excelente trabajo de investigación, organizó una gran cantidad de cartas y manuscritos de misioneros y católicos. A través de esfuerzos valientes, la obra de Turiel presenta los logros antiguos y modernos de la Iglesia, superando obstáculos difíciles. Aunque la obra de Turiel es esencialmente una enciclopedia para los no cristianos, su impacto y expansión en la comunidad cristiana no pueden ser ignorados.

Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

En noviembre de 1935, el Padre Fdez. de Cabo estaba a punto de publicar un libro de sermones de más de 250 páginas, caracterizado por un estilo conciso y variado, y un contenido rico. El “dominicales”, escrito anteriormente por Manuel Díaz, ya era un libro de referencia de la Iglesia, pero el Padre Cabo lo adaptó a una versión más sencilla, con la expectativa de que las 2,000 copias que se imprimieron se vendieran rápidamente.

Hasta mayo de 1936, los sacerdotes de la Diócesis de Anhui estaban experimentando un período de auge en el campo editorial. El Padre Fdez. de Cabo estaba imprimiendo la primera parte en francés e inglés de su obra “Introducción al lenguaje hablado chino”. El Padre Arturo Rodríguez estaba preparando diversas notas durante sus horas libres de clases de chino de segundo año para completar su obra “Introducción a la lectura de la prensa china”. La segunda parte de la “Gramática chino-latina” del Padre Echániz estaba a punto de ser publicada. El Padre Elizondo había comenzado a publicar una serie de aproximadamente 20 volúmenes, con unas 150 páginas cada uno, que explicaban las preguntas y respuestas doctrinales. El primer volumen se imprimió en Wuhu, mientras que el segundo se estaba imprimiendo en Shanghái.

En julio de 1936, se publicó *Primicias de Mártires*, un pequeño libro sobre los mártires misioneros escrito por el Padre Wenceslao García, con una tirada de 5,000 copias. El libro tuvo una amplia repercusión y generó simpatía entre los lectores por la obra misionera³³⁵.

³³⁵ “Biblioteca de Anking, 07-1946”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, informes, Núm. 70, pp. 246-249.

2.2 LAS RELACIONES ENTRE LA COMPAÑÍA DE JESÚS Y LA REPÚBLICA POPULAR CHINA (1947-1953)

A partir de 1947, con el avance de la Segunda Guerra Civil China, PCCh fue ocupando progresivamente la provincia de Anhui, lo que marcó el comienzo de la vida de los jesuitas españoles bajo el dominio de este régimen comunista asiático. En comparación con su primera experiencia, este nuevo encuentro fue notablemente más tranquilo. En los primeros momentos tras la llegada de las tropas comunistas a la diócesis, los misioneros españoles gozaron de calma y libertad para sus trabajos. Aunque hubo inspecciones y cuestionamientos esporádicos, su labor continuó sin interrupciones significativas.

Después de 1949, PCCh subrayó en sus políticas y leyes la importancia de la libertad de religión, lo que otorgó a los misioneros cierta protección política. Sin embargo, con el tiempo, las autoridades comenzaron a restringir gradualmente los derechos de la Iglesia. Asimismo, algunas reformas en otros ámbitos, como la reforma agraria o la eliminación de las relaciones laborales capitalistas, empezaron a afectar a la organización de la Iglesia dirigida por los jesuitas españoles. No solo eso, el gobierno chino inició una reforma en el sistema educativo, que pronto comenzó a infiltrarse y transformar las escuelas gestionadas por la Iglesia española.

En el contexto de la Guerra Fría, y especialmente tras el estallido de la Guerra de Corea, PCCh comenzó a hostigar y expulsar a las fuerzas occidentales con vínculos directos o indirectos con Estados Unidos, extendiendo esta hostilidad también al ámbito religioso. Al principio, las restricciones solo afectaban a las organizaciones protestantes. No obstante, tras la alianza del régimen de Franco con Estados Unidos y su política anticomunista, PCCh amplió su campaña de reestructuración de las Iglesias occidentales para incluir también a la Iglesia católica, lo que afectó a los jesuitas españoles. En este contexto, PCCh llevó a cabo un movimiento para nacionalizar las iglesias occidentales en China, recuperando el

control y la propiedad de casi todas las instituciones religiosas extranjeras y expulsando a los misioneros españoles.

2.2.1 Los jesuitas en la segunda Guerra civil china

Después del fin de la guerra contra Japón, en medio de la efímera alegría por la victoria, los misioneros se encontraron nuevamente bajo la sombra del comunismo. En el caso de la Compañía de Jesús en España, como terceros fuera de las esferas políticas y civiles chinas, tenían una comprensión instantánea de la situación política y un contacto suficiente con las condiciones sociales reales en China. Por lo tanto, estaban bastante sensibles a las tendencias políticas cambiantes en China después de la guerra. Los misioneros jesuitas describieron la situación política posterior a la guerra en China de la siguiente manera:

*(...) En el Norte dominan los comunistas, bien armados, en parte, por los mismos japoneses, según parece, y en mayor escala por los vecinos del Norte. En realidad, existe una guerra civil, que bien puede durar largo tiempo. Se buscan arreglos, pero es posible que sea preferible que no se llegue a ningún acuerdo, pues éste no parece que pueda lograrse sin conceder a los comunistas o al comunismo 'un estado legal', y participación en la administración nacional. Dios sobre todo(...)*³³⁶

En esta situación, los misioneros también expresaron preocupaciones sobre el desarrollo futuro de la Iglesia. Según ellos, en el norte de China, el comunismo se está extendiendo como malas hierbas, arraigándose en el norte y penetrando en las organizaciones oficiales del sur, el Kuomintang, y en el gobierno y el ejército. Para el trabajo misionero, el continuo desarrollo del comunismo exige que la misión se adapte a nuevas circunstancias y se prepare para un posible contacto futuro con el comunismo, especialmente en cómo estrechar los lazos entre la iglesia y la sociedad,

³³⁶ “Zikawei de China, 13-12-1946”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, informes, Núm. 78, pp. 72-83.

o de lo contrario los problemas sociales podrían convertirse en herramientas para la oposición comunista contra la religión.

En agosto de 1946, el Padre Pablo Pardo, un sacerdote en la región de Kweichih en la misión de Anking, registró el discurso de Sr. Cardenal sobre *los primitivos*. En su discurso, Señor Cardenal expresó su predicción sobre la escena política china desde la perspectiva de la iglesia y sus propias preocupaciones:

*(...) El comunismo. En ese respecto los nubarrones son cada vez más negros. Es imposible saber lo que pasa a punto fijo en el campo político de China. Pero lo que parece exteriormente es que el comunismo, militarmente organizado, ha ido, desde que se terminó la guerra con Japón, apoderándose de gran parte de la nación China y es una seria amenaza para el gobierno actual...el representante del gobierno de los Estados Unidos, el general Marshall, negociando entre el gobierno actual y los representantes de los comunistas, para que viniesen a un arreglo evitando la guerra civil(...) Este señor ha declarado que su principal anhelo es lograr que el gobierno central se entienda de una vez con los comunistas; se fusionen entre sí y se forme un gobierno de coalición(...)*³³⁷

A pesar del continuo temor, Anhui permaneció bajo el dominio del Kuomintang de 1946 a 1947, y el trabajo misionero en la diócesis continuó sin problemas. El Padre Ambrosio D. Escanciano, que trabajaba en el Seminario de Anking, informó que, en marzo de 1946, el seminario de Anking estaba lleno con más de 1,000 estudiantes³³⁸.

El mismo florecimiento se observó en otras ciudades de la diócesis: en Tungcheng se estableció una escuela menor que admitía a 60 estudiantes; en Hofei, dos escuelas secundarias admitían en total a 140 estudiantes, además de una escuela primaria masculina y otra femenina que admitían a 40 y 180 estudiantes respectivamente; las escuelas en Kweichih comenzaron a funcionar después de su

³³⁷ “El discurso del Sr Cardenal a los primitivos, 01-08-1946”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, texto de discurso, Núm. 70, p. 348.

³³⁸ “Carta del P. Ambrosio D. Escanciano a su Hermano Agustín, 1946”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, Núm. 79, p. 172.

certificación gubernamental, con una matrícula de 150 niñas y 30 niños; en Liuan se admitieron 120 estudiantes; Hwoshan admitió a 80 estudiantes; Taihu admitió a 60 niños y 40 niñas; Mitosze admitió a 40 estudiantes; y en Susung se admitieron a 60 estudiantes no católicos³³⁹. Estos números contrastan significativamente con las cifras de matriculación durante el período de la guerra sino-japonesa.

Por otro lado, la Compañía de Jesús en la diócesis de Anhui se integró mejor en la sociedad china bajo el dominio del Kuomintang a través de la organización de eventos importantes. En noviembre de 1946, en la ciudad de Kweichih, la Iglesia Católica local organizó una misa solemne para conmemorar el sexagésimo cumpleaños de Chiang Kai-shek, durante la cual se ofrecieron oraciones a Dios por él. El evento fue muy destacado y contó con la asistencia de unos veinte representantes de varios funcionarios y organizaciones oficiales³⁴⁰. Este tipo de eventos de intercambio con el gobierno profundizó aún más la interacción entre la Compañía de Jesús y el gobierno chino de la época.

A pesar del próspero desarrollo en la diócesis, las noticias sobre la propagación del comunismo comenzaron a llegar gradualmente a Anhui. El 20 de septiembre de 1947, la fuerza comunista del PCCh se estableció en la ciudad de Taming, cerca de la misión de Anking. En la zona, los estudiantes locales formaron espontáneamente la organización “Ejército de Liberación” para apoyar las acciones del ejército comunista y establecieron un tribunal popular local. El lema de esta organización era «*erradicar la pobreza y castigar a los ricos*». Pronto, los soldados ingresaron a la ciudad, capturaron al obispo y sacerdotes locales y los encarcelaron. El 28 de

³³⁹ “Colegio, 03-10-1946”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, informes, Núm. 70, p. 354.

³⁴⁰ “Kweichih, Gerardo del Valle, 13-11-1946”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, informes, Núm. 72, p. 87.

septiembre, fueron juzgados por el tribunal popular y se les impuso una multa de 200 millones de piastras³⁴¹.

Al mismo tiempo, el 21 de septiembre, según la información recibida por los misioneros, el ejército comunista comenzó a cruzar el río Huai hacia el norte de Anhui. Durante este proceso, el gobierno nacional se derrumbó rápidamente, y en septiembre, el ejército comunista ocupó las ciudades de Lu'an, Hwoshan, administrada por el padre Nozal, Shucheng, administrada por el padre Yin, Dongcheng, administrada por el padre Alb. Martínez, Qianshan, administrada por el padre Torio, y Taihu, administrada por el padre Garrido. Luego, las tropas comunistas comenzaron a atacar la sede del gobierno nacional en Hefei, y las fuerzas armadas del Kuomintang comenzaron una contraofensiva y recuperaron las ciudades de Lu'an, Shucheng y Heshan³⁴².

Sin embargo, a pesar de la reacción de las fuerzas armadas del Kuomintang en el norte de Anhui que detuvo el avance del ejército comunista, los sacerdotes locales admitieron que el gobierno nacional actual carecía de poder real, su prestigio y poder estaban tambaleándose, y el ejército también carecía de ideales de lucha. Esta especulación se confirmó rápidamente cuando, en abril de 1948, durante el ataque del ejército comunista al pueblo de Yûkiakiao en Suancheng, el padre Carro informó que las fuerzas armadas del Kuomintang huyeron en apenas media hora³⁴³.

A diferencia del pasado de hace diez años, esta vez no hubo incendios ni saqueos, sino tranquilidad. Según el relato de Carro, en la madrugada del 15 de abril, poco después de que las tropas comunistas ingresaran a la ciudad, irrumpieron

³⁴¹ “De los distritos, De otras misiones”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, informes, Núm. 72, p. 91.

³⁴² “Anking, 24-09-1947”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, informes, Núm. 75, pp. 362-368.

³⁴³ “P. Carro, S. J. a P. Ángel Ríos, S. J. de Palencia”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, cartas, Núm. 78, p. 316.

rápidamente en la casa del sacerdote. Sin embargo, cuando los soldados intentaron realizar una búsqueda más exhaustiva, fueron detenidos por su comandante, quien le aseguró al sacerdote que no serían molestados mientras descansaban. Luego, después de reorganizarse, todo el ejército comunista se dirigió al siguiente destino. Más tarde, durante los viajes a Susong y Tsienshan, los sacerdotes también se encontraron con las tropas comunistas, pero después de una conversación e interrogatorio, fueron liberados³⁴⁴.

En diciembre de 1948, el ejército del Kuomintang obtuvo una breve victoria en Heshan. Según el relato de los misioneros, la ciudad entera estaba llena de alegría por la victoria, y todas las puertas ondeaban la bandera nacional del gobierno. Se sentían tensos y llenos de energía por haber derrotado al Partido Comunista. Los sacerdotes se estrecharon la mano con el coronel vencedor, el ejército nacional mató a unos 700 soldados comunistas y capturó a muchos más, confiscando armas, municiones, utensilios de plata, libros y medicamentos³⁴⁵.

Sin embargo, esta alegría no duró mucho. A medida que avanzaba 1949, las victorias del ejército del Kuomintang en la diócesis se volvieron cada vez más difíciles de ver. En enero del mismo año, el ejército comunista ingresó a Tungcheng en la diócesis de Anhui. El padre Marceliano Turiel informó a sus superiores que cuando los comunistas atacaron, el ejército del Kuomintang se retiró sin disparar un solo tiro³⁴⁶. Esto fue muy similar a lo que sucedió en Suancheng, como se mencionó anteriormente, la única diferencia fue que en Tungcheng, los soldados de Chiang Kai-shek parecían haber perdido completamente su voluntad de lucha. Según el

³⁴⁴ “P. Carro, S. J. a P. Ángel Ríos, S. J. de Palencia”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, cartas, Núm. 78, p. 316.

³⁴⁵ “Anking, en la fiesta de San Francisco Javier, 1948”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, cartas, Núm. 78, p. 47.

³⁴⁶ “La vida de los misioneros bajo los comunistas, Carta del P. Marceliano Turiel al R.P. Provincial, 14-04-1949”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, cartas, Núm.81, p. 71.

relato de Marceliano, después de que la batalla local terminó, el fuertes militares comunistas ya había ocupado cinco ciudades en Anhui, incluidas Hofei, Luan, Hwoshan, Shucheng y Tungcheng, y la próxima parada del ejército era la importante ciudad eclesiástica de Anking.

Según el relato de Marceliano, después de que los comunistas tomaron el control de Tuncheng, la vida misionera no experimentó cambios significativos. Los misioneros todavía podían enseñar en el seminario y difundir el evangelio libremente como lo habían hecho antes. Después de ingresar a la ciudad, el ejército comunista también propagó ampliamente la política de libertad religiosa. Sin embargo, a pesar de esto, el régimen comunista aún interfirió en la vida de la iglesia. Por ejemplo, el gobierno transmitía la ideología marxista leninista a los jóvenes estudiantes a través de eslóganes y reuniones, y los misioneros debían usar estos eslóganes en sus clases en el seminario. En las reuniones, casi todos los días, los sacerdotes y los estudiantes del seminario debían asistir puntualmente y escuchar los ideales y pensamientos del Partido Comunista. Según el padre Marceliano, esta libertad religiosa era solo temporal.

(...) Su fin al presente es militar y político; pero no seamos tontos, en segundo plano van contra la religión. La invasión de China por la armada comunista pone a todas las misiones católicas en una situación extremadamente grave, estas pasan actualmente por la crisis más grande de su historia... Han muerto en manos de comunistas 114 misioneros. Actualmente parece que han cedido algo en esto y no parece que vengan tan contra la religión. Aquí hasta el presente han publicado libertad de religión. A éstos lo que les preocupa es apoderarse de la juventud y al principio desean que todos sigan en sus puestos y que las escuelas abran sus clases(...) Sean leales a su causa, que se conviertan en parte de su partido(...) Presentarles a él y a su partido la visión de la vida y el mundo del marxismo(...) Su plan es hacer de todos los paisanos, todos los jóvenes y estudiante(...) a su causa y hacerlos de su partido, que el presente es el plan político; pero el segundo término es a esa juventud suya y de su participo meterle la concepción marxista de la vida y del mundo... Todo se debe subyugar al bien de la Nación(...) Su Dios y sus dioses son dos: Marx y Lenin(...) ³⁴⁷

³⁴⁷ “La vida de los misioneros bajo los comunistas, Carta del P. Marceliano Turiel al R.P. Provincial, 14-04-1949”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, cartas,

A partir del 20 de abril de 1949, el ejército comunista comenzó sus operaciones militares en la ciudad de Anking. Antes del inicio de la guerra, el 18 de abril, los comunistas difundieron mensajes dentro de la ciudad sobre la protección de la propiedad, fábricas y escuelas para calmar a la población. Según los registros de los jesuitas locales, debido a que Anking era un punto de comunicación importante tanto dentro como fuera de la provincia, el ejército del Kuomintang afirmó que defendería la ciudad a toda costa. El 26 de abril, los sacerdotes podían escuchar el sonido de los proyectiles pasando por encima de la ciudad, y hubo cuatro enfrentamientos entre el Kuomintang y el ejército del PCCh en las afueras de la ciudad. A los sacerdotes se les indicó que no abandonaran Anking. Debido a la guerra, según el relato del padre Wences, al igual que durante la guerra contra Japón, la gente temía las ametralladoras y los cañones y huía de las afueras de la ciudad hacia el interior en busca de refugio, por lo que la casa del sacerdote volvió a ser un lugar de refugio para los refugiados³⁴⁸ .

Durante el ataque comunista a Anking, la Iglesia Católica, además de acoger a los refugiados, estableció hospitales de sangre y participó en la ayuda de la Cruz Roja. Es importante destacar que los hospitales de asistencia médica establecidos por los sacerdotes estaban dirigidos exclusivamente a civiles, y los soldados heridos de ambos bandos no estaban dentro del alcance de atención de los sacerdotes.

Sin embargo, los sacerdotes responsables de atender a los heridos en Anking junto con la Cruz Roja fueron padre Escanciano y padre Andrés. M. Su labor no se limitó al ámbito urbano, sino que incluso llevaron cajas de medicamentos, óleo sagrado y agua bautismal a zonas de combate para ayudar a los civiles heridos³⁴⁹.

Núm.81, p. 72.

³⁴⁸ “Noticias Generales, 1949”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, informes, Núm.81, p. 67.

³⁴⁹ “Detalles de su actuación como miembro de la Cruz Roja, por el P. Andrés M, 04-27-1949”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, cartas, Núm.81, p.180.

Llevaban consigo una bandera blanca con la cruz roja, lo que garantizaba su protección contra los disparos de la guerra. Según el relato de Andrés, aunque los edificios de la ciudad de Anking no fueron afectados por la guerra, casi todas las casas fuera de la ciudad quedaron destruidas y los residentes estaban huyendo. En los pueblos, varias ancianas buscaban teteras y ollas entre los escombros.

En Anking, el hermano Gutiérrez se encargó de establecer una estación de sangre. Colocó algunas tablas y paja en dos bancos como camas para los heridos. Otro hermano, hermano Agudo, se encargó de confeccionar colchones y almohadas. Los hermanos Juaristi y Pariente ayudaron en la asistencia y orientación de los heridos³⁵⁰. Además, según los registros de la Compañía de Jesús, durante la batalla en Anking, la mayoría de los misioneros, excepto los mencionados anteriormente que participaron en la atención médica y la ayuda de la Cruz Roja, se habían retirado de Anking a Wuhu con el ejército del Kuomintang el 30 de marzo³⁵¹.

Durante toda la batalla del ejército comunista en la diócesis de Anhui, el RP Superior visitó constantemente las diferentes comunidades cristianas. A diferencia de los casos individuales en las diversas ciudades mencionadas anteriormente, el relato del Superior puede ofrecer una visión más completa de la guerra. A fines de 1948, los sacerdotes llegaron a Liuan, que ya estaba en manos de los comunistas, pero no atacaron a la iglesia. En cambio, ni siquiera ocuparon ningún edificio. En Hofei, los soldados de las tropas comunistas también se esforzaron por proporcionar un entorno tranquilo para los sacerdotes.

La única molestia ocurrió en el camino, donde ocasionalmente los sacerdotes eran detenidos e interrogados por el ejército comunista. Sin embargo, las conversaciones se limitaban a la ruta de viaje y el propósito de este. Lo que

³⁵⁰ “Detalles de su actuación como miembro de la Cruz Roja, por el P. Andrés M, 04-27-1949”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, cartas, Núm.81, p.181.

³⁵¹ “Noticias Generales, 1949”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, informes, Núm.81, pp. 67-68.

desconcertaba a los sacerdotes era que, en algunas ciudades ya ocupadas, parecía que las tropas comunistas no consistían en fuerzas regulares, sino en jóvenes soldados. Según su descripción, muchos soldados ni siquiera tenían rifles.

En Sukiapu, los sacerdotes descubrieron que el ejército comunista solo quería recolectar algo de comida de la iglesia local, y si la iglesia no podía proporcionarla, podían usar las instalaciones de la iglesia durante el día para reuniones y descanso. Sin embargo, después de Hofei, y tras un breve periodo de calma, llegaron los problemas. Según los registros, el 3 de abril por la mañana, las tropas comunistas arrestaron a Alonso y Pardinas de la iglesia local, disolvió el seminario y utilizó la iglesia para reuniones. Sin embargo, no mostraron intención de explicar o liberar a los sacerdotes arrestados.

Una situación similar ocurrió en Shucheng. Allí, la casa parroquial, la iglesia y la escuela fueron ocupadas, y los padres Ying y Brachi fueron expulsados de la iglesia y no se les permitió regresar. Durante todo el viaje, los misioneros españoles experimentaron casi todas las victorias del ejército comunista y las derrotas del ejército del Kuomintang. Lo describieron así: toda la batalla fue una sucesión de rendiciones, abandonos y traiciones³⁵².

A finales de abril y principios de mayo, el Superior llegó a Anking. Sin embargo, en ese momento, el ejército comunista exigió que la iglesia local entregara obligatoriamente 500 sacos de alimentos. Finalmente, después de entregar 80 sacos, los soldados comunistas dejaron la iglesia. Estas experiencias y la incertidumbre no solo preocuparon a los misioneros por su futuro, como lo expresó el padre Canal, que trabajaba como misionero en Kanchulau: ¿Se acercará el momento del martirio a medida que la mancha roja se expanda cada vez más en esta vasta China³⁵³?

³⁵² “La vida de los misioneros bajo los comunistas, Carta del P. Marceliano Turiel al R.P. Provincial, 14-04-1949”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, cartas, Núm.81, p. 71.

³⁵³ “Carta del Padre Canal, Kanchualu”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá*

A pesar de que, en los primeros momentos tras la toma de control de Anhui por parte del ejército de PCCh, las fuerzas militares mostraron un notable respeto hacia la Iglesia, esto no alteró la percepción que los misioneros jesuitas españoles tenían del régimen comunista. Este estereotipo se refleja claramente en sus diversas descripciones escritas sobre PCCh. En otras palabras, desde la perspectiva de los jesuitas, aunque PCCh mostró gestos de buena voluntad, la insalvable brecha ideológica entre ambas partes siempre sería una fuente de conflicto y preocupación para los jesuitas españoles en China.

2.2.2 La difícil relación de la Compañía de Jesús con el PCCh

Inicialmente, durante el período comprendido entre mayo de 1949 y marzo de 1950, las autoridades del Partido comunista de China detuvieron brevemente e interrogaron a los sacerdotes extranjeros. Sin embargo, este comportamiento no fue generalizado, sino más bien excepcional. Por ejemplo, en la ciudad de Taihu, en la misión de Anking, las autoridades llevaron a cabo un juicio público contra el Padre Pedro Tang y lo encarcelaron después. Otro sacerdote local que enfrentó dificultades fue el padre Nozal, quien, aunque no fue encarcelado, fue restringido por las autoridades para salir de la ciudad y visitar otras comunidades cristianas³⁵⁴. Según los relatos de los sacerdotes locales, debido a las políticas gubernamentales, todas las propiedades eclesiásticas en la región, incluidas las tierras y los edificios, no pudieron ser alquiladas para obtener ganancias económicas. Como resultado de factores administrativos y económicos, todas las escuelas eclesiásticas en Taihu fueron cerradas.

de Henares (AESI-A), cartas, Núm.86, p. 218.

³⁵⁴ “De una carta del Excmo. Sr. arzobispo de Anking”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, cartas, Noticias de 1950-1953, pp. 23-24.

Un área similar a Taihu fue el área urbana de Anking. Aquí, inicialmente se restringieron las actividades religiosas de las monjas. Además, el Padre Modesto Vázquez, encargado de administrar las escuelas primarias locales, fue sometido a un juicio popular por acusaciones falsas de agredir a un niño³⁵⁵. A pesar de que Anking enfrentó restricciones, la situación fue relativamente más leve que en Taihu, ya que el seminario seguía funcionando.

Hasta finales de 1950, las restricciones a las actividades misioneras seguían siendo excepcionales y no se había establecido un control uniforme por parte de las autoridades en cada región. El padre Canal es un ejemplo notable. En sus cartas, él mismo informó que en julio del mismo año, durante un viaje desde la diócesis de Anking a Kwangtsum, se le prohibió viajar. Los funcionarios locales le dejaron en claro que no se le permitiría visitar a ningún cristiano sin el permiso del gobierno³⁵⁶. Sin embargo, en contraste, según la descripción de Canal, el padre Acevedo era una excepción. Podía visitar a cristianos y hacer peregrinaciones sin restricciones en lugares como Anking, Dongcheng, Shucheng, Hefei, Lu'an, y Sujiapu (苏家埠).

En Tunxi, en la zona alrededor de Anking, aunque existían restricciones, también eran moderadas. En septiembre de 1950, el Padre Fidencio Ramos informó que, bajo el control de las autoridades, la seguridad pública había mejorado significativamente y todos disfrutaban de la paz. Los padres Díez y Nieto estaban absortos en sus propios asuntos. Sin embargo, la policía, por supuestos propósitos de protección, prohibió que los misioneros salieran de la ciudad³⁵⁷. En opinión de Ramos, esto era una forma de arresto domiciliario destinada a debilitar la presencia

³⁵⁵ “Carta del P. Wenceslao García al R. P. Calvo, 27-01-1950, Shanghai”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, cartas, Noticias de 1950-1953, pp. 47-48.

³⁵⁶ “China, Misión de Anking, De una carta del P. Canal al R. Padre Provincial, 1950”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, cartas, Núm. 86, p. 85.

³⁵⁷ “Misión de Anking, de una carta del P. Fidencio Ramos 05-09-1950”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, cartas, Núm.86, p. 103.

e influencia de la iglesia extranjera en la región al separar a los misioneros de los cristianos locales.

Si en la provincia de Anhui el gobierno comunista ejercía una restricción relativamente suave, en Shanghai, una ciudad con una gran presencia de fuerzas occidentales, se presentaba una imagen diferente. Al principio, cuando el Ejército de Liberación Popular ingresó a Shanghai, la situación era muy similar a la de la provincia de Anhui. La sociedad mantenía un orden y disciplina notable, los soldados del Partido Comunista demostraban una disciplina envidiable y respetaban rigurosamente la cadena de mando. Esto estaba directamente relacionado con la política propagandística del Partido Comunista en ese momento, que proclamaba “no tocar ni una hebra de pelo de la gente”.

*(...) Casi todos los puntos de entrada estaban bien verificados, ordenados y tranquilos, sin la menor perturbación. El Ejército Rojo mantenía una disciplina envidiable, sus tropas estaban muy cohesionadas y obedecían estrictamente las órdenes; ni siquiera se permitían el robo de una aguja(...)*³⁵⁸

Sin embargo, pronto se impusieron restricciones a los misioneros. Se prohibió a los misioneros del Jesuita de Shanghái viajar a Anhui para su formación continua. Según el relato de Wenceslao García, aunque se les permitía salir de la ciudad, la autorización tenía una duración de solo dos o tres días, lo que no era suficiente para realizar actividades religiosas en la diócesis de Anhui³⁵⁹.

A diferencia de lo que ocurrió en la provincia de Anhui, en Shanghái, después de un breve período de restricciones suaves, se inició rápidamente una reforma de las organizaciones eclesásticas. A partir de enero de 1950, el gobierno comunista comenzó a tomar medidas concretas respecto a las escuelas católicas en Shanghái. Primero, asumieron el control de la Escuela Industrial de los Salesianos y varias

³⁵⁸ “Carta del P. Wenceslao García al R. P. Calvo, 27-01-1950, Shanghái”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, cartas, Noticias de 1950-1953, pp.47-48.

³⁵⁹ Ídem.

otras escuelas católicas locales. Además, modificaron el plan de estudios escolar para incluir más propaganda sobre teoría comunista y programas para la reeducación de los fieles. Finalmente, en cuanto al personal de las escuelas eclesiásticas, el Partido Comunista comenzó a designar a maestros que profesaran la doctrina roja para impartir clases en estas instituciones.

El padre Eliseo Escanciano, en Zikawei de Shanghái, describe cómo casi todos los sacerdotes locales estaban virtualmente bajo arresto domiciliario. Aunque tenían libertad de movimiento dentro de las casas parroquiales, llevaban cerca de un año y medio sin interactuar con los fieles de la diócesis³⁶⁰. La situación era similar para el Hermano Escolar Manuel Vega en Shanghái. En agosto de 1950, la policía intimidó a los fieles que asistían a misa frente a la iglesia, impidiéndoles ingresar. Al mismo tiempo, la policía no permitía a Manuel caminar por las calles, ni siquiera permitía que los misioneros se acercaran a él, lo que resultó en que el hermano pasara casi nueve meses sin contacto con nadie en la iglesia³⁶¹.

La situación en Shanghái fue solo un presagio del futuro de la diócesis de Anhui. Según los registros de los jesuitas españoles, la transformación impuesta por el gobierno comunista en la diócesis de Anhui se retrasó un año en comparación con Shanghái. En la misión de Anking, hasta mayo de 1951, todos los lazos entre los fieles y los sacerdotes se cortaron por completo, y ya no existían conexiones entre las parroquias³⁶². Al igual que en Shanghai en 1950, aparte de la libertad de movimiento de los misioneros dentro de la ciudad, no se permitía ninguna otra

³⁶⁰ “Misión de China, De una carta del P. Eliseo Escanciano al P. Salaverri”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, cartas, Noticias de 1951, pp.1-2.

³⁶¹ “De una carta del H. Escolar Manuel Vega, Shanghái, 27-08-1950”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, cartas, Núm. 86, p. 104.

³⁶² “De una carta del P. J. del Río al R. P. Provincial, 09-05-1951”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, cartas, Núm. 90, p. 88.

actividad. En esta situación, las casas parroquiales se convirtieron completamente en prisiones.

Después de cortar todos los lazos entre las comunidades cristianas de Anhui, el Partido Comunista comenzó a arrestar a los misioneros. En mayo de 1951, tres sacerdotes fueron arrestados en la diócesis de Anking: el Padre Sastre, el Padre Martínez y Vázquez. En el caso de Sastre, fue arrestado por difundir comentarios desfavorables sobre el Partido Comunista, pero fue liberado después de recibir educación y prometer no repetir su comportamiento. Martínez fue liberado después de cumplir tres meses de prisión y pagar una multa a tiempo. Vázquez, por otro lado, fue condenado a tres años de prisión sin una explicación clara por parte de las autoridades³⁶³.

Dado que Vázquez pasó más tiempo en prisión que otros, se convirtió en uno de los pocos sacerdotes que experimentó por completo la vida carcelaria bajo el régimen comunista chino. En su caso, se puede comprender claramente cómo era la detención y la situación de los sacerdotes extranjeros en China en sus primeros años.

Es importante destacar que en la cárcel roja de Anking se permitían visitas. Por lo tanto, los informes del padre P. J. del Río, quien visitaba regularmente al Padre Vázquez, se convirtieron en una fuente clave para entender la vida en prisión. El lugar donde se detenía a Vázquez era una antigua prisión convertida en una mazmorra, ubicada en el extremo norte de la ciudad de Anking, cerca de la muralla de la ciudad.

Según las regulaciones de las autoridades, se permitían visitas a los prisioneros los días 1 y 15 de cada mes. El horario de visitas era de 9:30 a.m. a 11:30 a.m. y de 1:30 p.m. a 3:30 p.m., con una duración máxima de cinco minutos por visita. Según la descripción del padre Río, había cuatro guardias armados alrededor de toda la

³⁶³ Ídem.

prisión, con tres puertas desde la entrada principal hasta las celdas, cada una vigilada por numerosos guardias y personal. Entre la segunda y la tercera puerta se encontraban la cantina y las viviendas de los guardias.

En cada visita, el padre Río podía llevar ropa limpia y libros para el Padre Vázquez. Sin embargo, se le prohibió ingresar libros de misa que trataran sobre doctrina, aunque una novela como *Don Quijote* fue permitida. Durante las reuniones, la policía china vigilaba en todo momento y exigía que Vázquez y el padre Río se comunicaran en chino, solo permitiéndoles usar el castellano en situaciones extremadamente complejas³⁶⁴.

Si el caso del Padre Vázquez reveló el procedimiento de visitas en la prisión roja de Anking, las experiencias del Padre Melendro y otros cinco sacerdotes en la misma ciudad proporcionaron información más detallada sobre la vida en prisión. La masiva ola de arrestos de religiosos en Anking ocurrió a finales de mayo. Según el relato de Melendro, la prisión donde estuvo detenido era aún más grande que la de Vázquez. El complejo albergaba a más de 250 personas relacionadas con la religión, incluidos sacerdotes, monjas, catecúmenos y amigos de la iglesia, y Anking tenía tres cárceles religiosas similares.

La vida de los detenidos religiosos en prisión estaba estrictamente regulada. A las cinco y media de la mañana, se levantaban; a las seis, participaban en discusiones sobre la teoría comunista; a las ocho, iban al baño; a las nueve, tenían su comida, que consistía en arroz seco y sopa de verduras, seguida de un tiempo para reflexionar. Al mediodía, descansaban hasta las dos de la tarde. Ir a la cama temprano era una obligación estricta. A las dos de la tarde, continuaban la instrucción comunista. A las cuatro, iban al baño; a las cinco, tenían su cena, arroz

³⁶⁴ “De una carta del P. J. del Río al R. P. Provincial, sobre el P. Vázquez, Anking, 09-05-1951”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, cartas, Núm. 90, p. 90.

caldoso con acompañamientos. A las diez, se acostaban y permanecían inmóviles hasta la mañana siguiente.

A pesar de las duras condiciones de vida en prisión, el ejército comunista no violaba los intereses de los sacerdotes, y se aseguraba de que su salud estuviera protegida. El Padre Juan Carrascal, en la diócesis de Anhui, fue encarcelado en noviembre de 1951. Dada su deteriorada salud en prisión, fue trasladado a un hospital para prisioneros de guerra del Partido Comunista de China. Aunque el hospital era en muchos aspectos una prisión, las condiciones y el trato eran mejores.

(...) Por mi gran debilidad y opresión, el pecho y fiebre me llevaron al hospital comunista de presos; en él estuve hasta el 26 de junio(...) del hospital me llevaron a otra cárcel, un edificio próximo del mismo hospital y dentro de la inmensa posesión en que se levantan unos diez pabellones de cárcel, con un total de 10.000 presos. En esta cárcel el trato era más: benigno - quiero decir la disciplina, la alimentación más abundante(...) así que últimamente me iba reponiendo y casi casi engordando. Ahora no me puedo detener en más detalles, que, como puedes suponer, me darían materia para muchísimas páginas(...) En el hospital me pecho -nunca hallaron los microbios de la curaron del del estreñimiento pretinad tisis- me curaron que tuve en la también cárcel y también de la pierna que me enfermó en el mismo hospital(...) ³⁶⁵

Cuando los sacerdotes fueron inicialmente encarcelados, la policía local los sometió a interrogatorios simples. Los interrogatorios se centraron en cuestiones como la posesión de radios, armas y relaciones con estadounidenses. El interés chino en las relaciones con Estados Unidos se debió a la política exterior china de oposición al imperialismo en ese momento.

Del 16 de junio al 2 de julio, los misioneros jesuitas españoles fueron sometidos a interrogatorios a gran escala nuevamente. Esta vez, los interrogadores no fueron policías locales, sino individuos aparentemente con experiencia en trabajo externo. Sus preguntas fueron más profesionales, centradas en sus

³⁶⁵ “De una carta del P. Juan Carrascal”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, cartas, Núm. 96, p. 118.

experiencias educativas, países visitados, contactos extranjeros, relaciones con superiores en Roma y detalles específicos de comunicación con el extranjero. Sin embargo, como confesó el Padre Melendro, cualquier argumento fue inútil, ya que PCCh consideraba que todas sus decisiones eran justificadas³⁶⁶.

Tras estos interrogatorios formales, llegaron rápidamente las sentencias. En primer lugar, las autoridades chinas acusaron al arzobispo jesuita de mantener contacto con el señor Internuncio de otros países occidentales y de ocultar armas. Durante la ocupación japonesa de Anhui, los misioneros compraron grandes extensiones de tierra y propiedades para mantener un estilo de vida privilegiado, mientras que el pueblo chino sufría hambre. En segundo lugar, el arzobispo fue acusado de traicionar a los cristianos y de conspirar con el ejército japonés durante la guerra. También se acusó al arzobispo de enviar información a imperialistas estadounidenses durante la Guerra Civil y de incitar a los católicos a rebelarse, lo que afectó la reforma de la iglesia por parte de PCCh.

Las acusaciones contra los sacerdotes jesuitas de alto rango eran similares, como expulsar a estudiantes progresistas, proteger a opositores en el área de Anking y evitar que los estudiantes de la iglesia se unieran a las Juventudes Comunistas. Las acusaciones contra el Padre Escanciano fueron aún más específicas, ya que se le acusó de organizar una cruzada y congregación para resistir al gobierno del PCCh³⁶⁷.

El 25 de agosto, un mes después del final del juicio, los sacerdotes de la diócesis de Anhui recibieron sus sentencias. El gobierno chino decidió expulsar a todos los misioneros extranjeros. Un tribunal comunista, compuesto por policías y

³⁶⁶ “Misión de Anking, la ola comunista sobre la Misión. Mons. Melendro y otros cinco Padres encarcelados, Su liberación”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, cartas, Núm. 90, p.91.

³⁶⁷ “Sentencia” *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, informes, Núm. 90, p.110.

sus asistentes, emitió un total de siete cargos, todos concentrados en el Sr. arzobispo. Sin embargo, todos los misioneros y monjas parecían compartir la responsabilidad de estos cargos con el arzobispo:

*(...) Ustedes se oponen a la reforma de la Iglesia en China, así como a su independencia económica, administrativa y de personal estatal. No expulsaron al alcalde de la ciudad de Anqing (Anking), Ma Jianli, durante la ocupación japonesa, quien era un traidor y cristiano. En los domicilios de las misiones, favorecieron y dieron la bienvenida a otros criminales. Adquirieron tierras y propiedades, extorsionaron a la población y vivieron en abundancia. Escribieron libros y cartas que insultaban al gobierno. Tuvieron una gran cantidad de libros y folletos de propaganda contra el comunismo, utilizaron estaciones de radio para recibir y transmitir noticias sensacionales favorables al imperialismo estadounidense y a Chiang Kai-shek, y recibieron fondos de Estados Unidos. En los orfanatos, innumerables niños chinos fueron maltratados y murieron debido a ustedes (...)*³⁶⁸

Es importante señalar que, entre todos los cargos presentados por PCCh, el séptimo relativo al orfanato tuvo un amplio impacto en la sociedad china en ese momento. El 15 de junio de 1951, un comisionado de la Asociación de Socorro Popular de China realizó una investigación en el orfanato local de Wuhu. Según la investigación, se descubrieron aproximadamente más de cien restos de bebés enterrados en el lugar donde se encontraba el orfanato de Wuhu. Los periódicos de la época también publicaron acusaciones sobre este fenómeno:

(...) Shaci Xin, Du Leche (los nombres de dos españoles traducidos por los chinos) y otros trataban a los niños chinos de manera extremadamente cruel(...) Shaci Xin y otros solían colocar a los bebés en un sótano oscuro y húmedo. En verano, las moscas a menudo se posaban en los ojos, orificios nasales y labios de los bebés. A los bebés apenas se les cambiaba el pañal, lo que provocaba que sus nalgas se pudrieran y olieran mal, y también se llenaban de sarna(...) A Shaci Xin, Du Leche y otros no les importaba la salud de los bebés y les daban una alimentación muy deficiente. Los biberones y las tetinas no se esterilizaban, lo que provocaba que muchos bebés tuvieran inflamación en la boca. Cuando los niños se enfermaban, Shaci Xin, Du Leche y otros tampoco mostraban interés, por lo que muchos niños morían.

³⁶⁸ Arámburu Urquiola, Zenón, *Desterrado de China, Memorias de un misionero octogenario*, Bilbao, Colección Luz De Las Gentes, 1959, pp.157-158.

*Shaci Xin y otros solían desnudar a los bebés muertos, envolverlos en varias hojas de papel y enterrarlos(...) Solo salvamos almas, no cuerpos(...)*³⁶⁹

Es evidente que las críticas de las autoridades se centraron en la falta de atención médica adecuada y de condiciones de higiene en el orfanato, lo que finalmente resultó en la muerte de los niños. Sin embargo, como se mencionó en la sección 1.2 de este documento, tanto durante la guerra civil como durante la resistencia contra la ocupación japonesa, la escasez de suministros médicos, incluidos los materiales médicos, era un problema grave, tanto que incluso la vida de muchos misioneros no estaba completamente garantizada, lo que explica por qué el orfanato no pudo satisfacer todas las necesidades de los niños. Sin embargo, ante la falta de suministros, las monjas y los religiosos del orfanato, aunque no podían proporcionar medicamentos ni suficiente comida, seguían acogiendo a los niños sin hogar en la iglesia para que tuvieran un lugar donde vivir. Para las monjas, esta era una situación desesperada, pero seguía siendo la única manera de ayudar a los niños:

*(...) Madres, cuando venían a morir, los ponían allí (en la iglesia), porque al menos no morirían de hambre y frío(...) La falta de suministros no podía salvar a todos (falta de medicamentos). Los recogían para sacarlos de las manos de los perros y hacían todo lo posible. Pero naturalmente, la tasa de mortalidad era alta(...)*³⁷⁰

Sin embargo, las autoridades comunistas no aceptaron las explicaciones de las monjas. Según el recuerdo del obispo Arámburu de Wuhu, PCCCh comenzó a recopilar datos sobre el número de muertes en el orfanato durante la última década, utilizando esto como evidencia de abuso por parte de las monjas y la incompetencia

³⁶⁹ “黎培里领导的芜湖天主教育婴所残害大批中国儿童” (Lí péi lǐ lǐngdǎo de wúhú tiānzhǔjiào jiàoyù yīng suǒ cánhài shǎoshù mínzú zhōngguó értóng), 人民日报图文数据库, 报刊文章, 《人民日报》, 1951年6月21日, 第3版. (“El Centro Católico de Atención Infantil de Wuhu dirigido por Le Pelli asesinó a un gran número de niños chinos”, *Diario del pueblo Graphic Database*, artículo periodístico, 21 de junio de 1951, p. 3. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

³⁷⁰ “China Balance de 1952”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, informes, Núm. 92, p. 55.

del personal. Al mismo tiempo, este cargo se convirtió en el motivo de los arrestos posteriores de religiosos relacionados:

(...) El 14 de agosto de 1951, las MM. Mercedarias de Bérriz y su escuela y orfanato(...) PCCh organizó a estudiantes para que llevaran ataúdes llenos de tierra y huesos en una procesión por varias escuelas de Wuhu, diciendo que eran los cadáveres de los chinos, exigiendo justicia(...) Luego, las dos monjas MM. Mercedes Isasi y Teresa Elórduye fueron llevadas a la cárcel y liberadas el 14 de septiembre de 1952(...) ³⁷¹

Después del juicio y el encarcelamiento, los misioneros finalmente emprendieron su último viaje en la China comunista: el exilio. Sin embargo, en el caso de los jesuitas españoles, los religiosos no fueron expulsados todos al mismo tiempo. Por ejemplo, en 1950, Ángel Hidalgo fue el primer misionero español en ser expulsado de la China comunista, debido a problemas de expresión y a la incompatibilidad entre católicos y comunistas³⁷².

El 4 de septiembre, según el veredicto previo mencionado, Melendro y otros cinco fueron llevados al puerto bajo custodia de la policía armada. En el momento de su partida, un capitán de la guardia civil sacó un documento y leyó la última sentencia a los sacerdotes: “Nuestro gobierno los expulsa de China como elementos imperialistas y opositores al régimen”. Este documento también detallaba los términos de su expulsión:

(...) Tribunal: Oficina Superior local de control militar. Acusado: Mei Kenkuan -Mgr. Melendro y a continuación los nombres de los otros seis. Denunciante y acusador: Oficina Central de Policía Defendiente: No se halla este término. En los tribunales comunistas no se estila. Crímenes imputados: Todo lo que dijeron el día 25 al Sr arzobispo como queda consignado en la página 10. Pero haciendo constar que S. E, era el reo principal y se había servido para unas cosas de unos Padres, para otras, de otros. Sentencia: (...) En consecuencia, para acabar con todos estos elementos imperialistas y para sostener el movimiento patriótico de la reforma de la Iglesia en China,

³⁷¹ Arámburu Urquiola, Zenón, Desterrado de China, Memorias de un misionero octogenario, Bilbao, Colección Luz De Las Gentes, 1959, p. 139.

³⁷² Arámburu Urquiola, Zenón, Desterrado de China, Memorias de un misionero octogenario, Bilbao, Colección Luz De Las Gentes, 1959, p. 138.

determinamos que Mei Kenkuan, etc., los seis, sean arrojados para siempre del territorio nacional. Firmado y sellado. Anking, 4 de setiembre 1951(...)

373

Después de dejar China, Melendro Gutiérrez regresó directamente a España, acompañado por los padres Argüelles, Nieto, Díez, así como el hermano Benjamín Hernández. Además, el padre Serapio de Hefei y el padre Pastor, después de ser expulsados, se dirigieron a la Residencia de La Coruña y a Carrión, respectivamente. Los padres Gabriel Santos, Chang y Alonso-Schökel viajaron a Roma y se encargaron de trabajar en teología en los campos de Derecho Canónico, Sociología y Sagrada Escritura, respectivamente. Finalmente, los hermanos Escalera y Tejerina partieron hacia Lovaina para trabajar en el campo de la Teología³⁷⁴.

Después de la cárcel y el juicio, las autoridades recurrieron a una continua intimidación para lograr que los misioneros restantes también abandonaran China. Tomemos el caso de Buru como ejemplo, donde el gobierno local organizó grupos de sirvientes y estudiantes para hostigar su residencia. Estos grupos rodeaban la casa del padre y transmitían música y discursos comunistas a través de altavoces:

*(...) Buru (Arámburu), imperialista, lárgate lo antes posible, porque nadie te quiere aquí. Tus crímenes son conocidos; has explotado al pueblo; has engañado al pueblo; debes rendir cuentas por las muertes de 1,600 personas(...) si no quieres que cosas peores te sucedan(...)*³⁷⁵

Finalmente, bajo la insistencia de las autoridades, todos los miembros de la Compañía de Jesús de la diócesis de Anhui fueron expulsados del país. El 1 de enero de 1953, todas las religiosas extranjeras fueron expulsadas. El 10 de enero, algunos de los sacerdotes también abandonaron China. Finalmente, el 18 de enero,

³⁷³ “Sentencia final”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, informes, Núm. 90, p. 28.

³⁷⁴ “Noticias Generales”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, informes, Núm. 90.

³⁷⁵ Arámburu Urquiola, Zenón, *Desterrado de China, Memorias de un misionero octogenario*, Bilbao, Colección Luz De Las Gentes, 1959, p. 144.

Arámburu partió de Anhui junto con el último grupo de sacerdotes hacia Hong Kong.

2.2.3 El impacto de la Guerra de Corea sobre reforma religiosa de China

En el contenido anterior, durante el período tardío de la guerra civil china y al inicio de la fundación de la nueva República Popular China, el gobierno mostró una actitud generalmente más conciliadora hacia los misioneros españoles. Sin embargo, en menos de dos años, se desató un proceso de juicio, reforma y expulsión de las iglesias occidentales. Este cambio radical se originó en tres aspectos: primero, el cambio en la política religiosa del gobierno de arriba hacia abajo; segundo, las apelaciones de los propios grupos religiosos chinos de abajo hacia arriba; y tercero, el cambio de postura de este régimen comunista asiático hacia el bloque capitalista occidental debido al estallido de la Guerra de Corea.

El 1 de octubre de 1949, antes de que Mao Tse-Tung anunciara la fundación de la República Popular China en la Plaza Tiananmen (天安门广场, *Tiān'ānmén*), los partidos democráticos de China y diversos sectores comenzaron a discutir y redactar un documento similar a una constitución, *el Programa Común de la Conferencia consultiva política del pueblo chino* (共同纲领, *Gòngtóng gāng lǐng*). Este documento estableció la libertad de creencias religiosas como una política básica de la nueva China, declarando explícitamente: «El pueblo de la República Popular China tiene el derecho a la libertad de pensamiento, expresión, publicación, reunión, asociación, comunicación, residencia, migración, creencias religiosas y derecho a manifestaciones y manifestaciones»³⁷⁶.

³⁷⁶ 《中国人民政治协商会议共同纲领, 20-05-1932 (一九三二年五月二十日)》(Zhōngguó rénmin zhèngzhì xiéshāng huìyì gòngtóng gānglǐng), 中文马克思主义文库, En Línea, 马克思主义中国资料馆, 会议报告, disponible en: https://www.marxists.org/chinese/pdf/history_of_international/china/010707107.pdf, fecha de la última consulta: 11-12-2024. (“Programa Común de la Conferencia Consultiva Política del Pueblo Chino, 20-05-1932 (20 de mayo de 1932)”, *Biblioteca del Marxismo Chino*, En Línea, Biblioteca

Sin embargo, como temía el Padre Fidencio Ramos de la diócesis de Anhui que las leyes del gobierno de Pekín son favorables a la libertad de actividad religiosa, pero son como la nieve pura y congelada de las montañas, que pierden algo de su blancura original cuando atraviesan las llanuras de la práctica³⁷⁷. Aunque Fidencio creía que la expulsión y opresión ocurridas en la diócesis de Anhui se debían a la distancia entre el gobierno local y central, en realidad, la libertad religiosa del Partido comunista de China estaba dirigida solo a los ciudadanos chinos, mientras que los misioneros occidentales se encontraban constantemente en conflicto con el régimen desde el principio de la República Popular.

En realidad, antes de que se estableciera el régimen comunista en China, este antagonismo ya existía según la percepción de Mao. El 5 de marzo de 1949, durante su discurso en la Segunda sesión plenaria del séptimo comité central de PCCh (中国共产党第九届中央委员会第二次全体会议, *Zhōngguó gōng chǎn dǎng dì èr jiè zhōngyāng wěiyuánhùi dì èr cì quán tǐ huì yì*), Mao señaló «*El imperialismo puede mantener temporalmente sus empresas económicas y culturales, y podemos supervisarlas y controlarlas hasta que alcancemos la victoria nacional y luego resolverlas*»³⁷⁸. Sin embargo, este antagonismo no se manifestó claramente después de octubre de 1949, en parte debido a consideraciones sobre la estabilidad del régimen y en parte porque, en ese momento, la actitud general del régimen hacia las iglesias occidentales seguía siendo predominantemente una de reforma moderada, con la esperanza de que las iglesias pudieran integrarse como parte de un estado socialista.

del Marxismo en China, Informe de la Conferencia. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

³⁷⁷ “Misión de Anking: De una carta del P. Fidencio Ramos”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, informes, Núm. 86, p. 103.

³⁷⁸ 毛泽东, 《毛泽东选集 第四卷》 (Máo zédōng xuǎnjí dì sì juǎn), 北京, 人民出版社, 1991, pp. 1434-1435. (Mao Tse-Tung, *Obras seleccionadas de Mao Tse-Tung*, Volumen 4, Beijing, Editorial del Pueblo, 1991, pp. 1434-1435. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

Por lo tanto, según documentos del Comité Central de PCCh, en la etapa inicial del establecimiento del régimen, China mantenía una actitud de escepticismo hacia las iglesias occidentales en el país, derivada de su asociación con el campo capitalista occidental. Por ejemplo, Zhou Enlai dijo el 13 de abril de 1950, al hablar sobre organizaciones sociales:

*(...) Nuestra política es proteger la libertad de creencias religiosas. Pero hemos encontrado espías imperialistas infiltrados en las iglesias cristianas y católicas, que tienen antecedentes internacionales imperialistas. En cuanto a este problema, nos oponemos solo al imperialismo, sin involucrarnos en la cuestión de las creencias religiosas. Sostenemos que las creencias religiosas deben cortar sus vínculos con el imperialismo. No está bien si la Iglesia Católica china sigue las órdenes del Vaticano. La religión en China debería ser administrada por los chinos(...)*³⁷⁹

En otras palabras, si las organizaciones religiosas en China todavía tenían vínculos con Occidente, serían consideradas enemigas del régimen. Sin embargo, a pesar de esto, Zhou Enlai hizo aclaraciones en mayo, esperando reformarlas con un enfoque más moderado. Consideraba que China no era un estado de religión y, por lo tanto, la religión y el gobierno deberían llegar a un acuerdo, es decir, los misioneros no debían predicar abiertamente y el gobierno no debía hacer propaganda marxista en las iglesias³⁸⁰.

³⁷⁹ “关于人民团体问题, 04-13-1950” (Guānyú rénmin tuántǐ wèntí), 中共中央党史和文献研究院, 《建国以来重要文献选编 第一册》(Jiànguó yǐlái zhòngyào wénxiàn xuǎnbiān dì yī cè), p. 160. (“Sobre la cuestión de las organizaciones populares, 13 de abril de 1950”, Instituto de Investigación de Documentación e Historia del Partido del Comité Central del Partido Comunista de China, *Selecciones de documentos importantes desde la fundación de la República Popular China, Volumen 1*, p. 160. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

³⁸⁰ “关于基督教问题的四次谈话, 20-05-1950” (Guānyú jīdūjiào wèntí de sì cì tánhuà), 中共中央党史和文献研究院数据库, 《建国以来重要文献选编 第一册》(Jiànguó yǐlái zhòngyào wénxiàn xuǎnbiān dì yī cè), p. 190. (“Cuatro charlas sobre cuestiones cristianas, 20-05-1950”, Base de datos del Instituto de Investigación de Documentación e Historia del Partido del Comité Central del Partido Comunista de China, *Selecciones de documentos importantes desde la fundación de la República Popular China, Volumen 1*, p.190. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu)

Sin embargo, con el tiempo, esta actitud moderada comenzó a desaparecer. En agosto del mismo año, en un documento guía sobre el trabajo del catolicismo y el cristianismo en las provincias, el Comité Central del Partido Comunista consideró a la Iglesia Católica y a la Iglesia Cristiana como herramientas de agresión cultural imperialista occidental y como agencias de espionaje utilizadas por el imperialismo³⁸¹.

En este documento, también se proporcionaron detalles más específicos sobre cómo reformar las organizaciones religiosas occidentales en China. En primer lugar, se estableció claramente que el contenido de cualquier publicación católica no podía contener críticas directas al gobierno. En segundo lugar, se exigió la inclusión de cursos políticos en las escuelas religiosas para cultivar un sentido de patriotismo entre los estudiantes³⁸². Es evidente que, mientras PCCh garantizaba los derechos religiosos de los ciudadanos chinos, ya había comenzado a restringir y reformar las actividades educativas y de impresión de las iglesias occidentales.

De acuerdo con esta política, se rompió el acuerdo tácito entre el régimen comunista mencionado anteriormente y las organizaciones religiosas occidentales. En la diócesis de Shanghái, se observaron fenómenos muy contradictorios, como la enseñanza del ateísmo y el materialismo dialéctico en las aulas de teología³⁸³. Al mismo tiempo, el gobierno asignaba maestros familiarizados con la doctrina roja

³⁸¹ “中共中央关于天主教、基督教问题的指示, 19-08-1950” (Zhōnggòng zhōngyāng guānyú tiānzhǔjiào, jīdūjiào wèntí de zhǐshì), 中共中央党史和文献研究院数据库, 《建国以来重要文献选编 第一册》(Jiànguó yǐlái zhòngyào wénxiàn xuǎnbiān dì yī cè), p. 354. (“Instrucciones del Comité Central del Partido Comunista de China sobre cuestiones católicas y cristianas, 19-08-1950”, base de datos del Instituto de Investigación de Documentación e Historia del Partido del Comité Central del Partido Comunista de China, *Selecciones de documentos importantes desde la fundación de la República Popular China, Volumen I*, p. 354. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu)

³⁸² Ídem.

³⁸³ “Carta del P. Palacios, Shanghái, 08. 1951”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, cartas, Núm. 90, p. 59.

para trabajar en las escuelas de teología³⁸⁴. Incluso se hizo cargo de tres Colegios Mayores locales y los transformó en universidades estatales³⁸⁵.

Las escuelas de la iglesia de otras religiones occidentales en China también se enfrentaron a reformas similares. Se toma como ejemplo las escuelas de la iglesia cristiana estadounidense en China, cuya intervención por parte de PCCh fue muy similar a la experimentada por la Compañía de Jesús española. Esta reforma se dividió en tres pasos.

En primer lugar, bajo la dirección del gobierno, todos los miembros de los consejos directivos de las escuelas fueron reemplazados por chinos, prohibiendo la participación de extranjeros en la toma de decisiones relacionadas con los asuntos escolares.

En segundo lugar, a nivel económico, PCCh estableció comités de auditoría en todas las escuelas de la iglesia cristiana, compuestos por representantes de estudiantes, profesores y trabajadores, para hacer públicas las cuentas de las escuelas y así tomar el control de sus finanzas.

Por último, en cuanto a la organización de los cursos, las autoridades ordenaron la abolición de cualquier materia histórica o política que no estuviera en consonancia con la teoría marxista, sustituyéndolas por cursos sobre la historia de la revolución china, la historia del desarrollo social, la historia del pensamiento económico y la cosmovisión de Mao Tse-Tung.

Además, los profesores de estos cursos fueron seleccionados y aprobados por las autoridades, siendo miembros del partido y funcionarios debidamente

³⁸⁴ “Misión de Anking, Carta del P. Wenceslao García al R. P. Calvo, 27.01.1950”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, cartas, Noticias 1950-1953, pp. 47-48.

³⁸⁵ “China Balance de 1952”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, cartas, Núm. 93, p. 121.

entrenados³⁸⁶. En resumen, a través del control en tres dimensiones -gestión, economía y organización de cursos, las autoridades lograron la sinización de las escuelas de la iglesia y excluyeron con éxito a los extranjeros del sistema educativo eclesiástico.

Al mismo tiempo, es importante señalar que, Además de la influencia directa de PCCh en la existencia de religiones extranjeras, también existen otras políticas que indirectamente afectaron y perjudicaron los intereses de la iglesia. El 28 de junio de 1950, el comité central aprobó la Ley de reforma agraria de la República popular China (中国土地改革法, *Zhōngguó tǔdì gǎigé fǎ*) durante su octava reunión. El propósito principal de esta ley era resolver el problema de la redistribución de la propiedad de la tierra después del establecimiento del régimen del PCCh.

Los términos de la ley especificaban claramente la confiscación de la tierra de los terratenientes y la expropiación de las tierras de las aldeas, templos, monasterios, iglesias, escuelas y organizaciones en el campo³⁸⁷. Esto significa que las propiedades y tierras de la Iglesia Católica y otras religiones occidentales se convirtieron en objetivos de la reforma agraria del régimen comunista en ese momento. Además, Liu Shaoqi, entonces director de la Comisión central de reforma agraria (中央土地改革委员会, *Zhōngyāng tǔdì gǎigé wěiyuánhui*) señaló específicamente cómo manejar la cuestión de las tierras de la iglesia:

(...) Los monjes, monjas, sacerdotes e imanes en las zonas rurales que tienen habilidades laborales y están dispuestos a dedicarse a la producción agrícola como su única fuente de sustento, deben recibir la misma cantidad

³⁸⁶ G Lutz, Jessie, *China and the Christian Colleges, 1850-1950*, Cornell, Cornell University Press, 1971, pp. 429-431.

³⁸⁷ 《中华人民共和国土地改革法,1950-06-28》(Zhōnghuá rénmin gònghéguó tǔdì gǎigé fǎ), 中华人民共和国农业农村部信息公开网站, Disponible en: http://www.moa.gov.cn/gk/zcfg/fl/200601/t20060120_539368.htm (“Ley de Reforma Agraria de la República Popular China, 1950-06-28”, Sitio web de divulgación de información del Ministerio de Agricultura y Asuntos Rurales de la República Popular China. Traducido por Yongsheng Xu.)

*de tierra y otros medios de producción que los campesinos(...) en cuanto a las propiedades inmobiliarias de las iglesias en las ciudades(...) deberían entregar suficientes viviendas para su propagación religiosa(...)*³⁸⁸

Sin embargo, a pesar de que la política central dejaba tierras y propiedades necesarias para la iglesia, en Anking, prácticamente todas las propiedades de la iglesia fueron confiscadas. Otilio escribió en una carta a sus superiores que la política comunista era como una espada de Damocles. A pesar de tener siete tiendas en la localidad, todas operadas durante más de 50 años, se exigía que todos los sacerdotes, incluido él, devolvieran las propiedades y pagaran todos los alquileres e intereses pendientes³⁸⁹.

Además de los problemas de propiedad, las autoridades también objetaron las relaciones laborales entre la iglesia y sus empleados. El gobierno consideraba que los trabajadores que laboraban en edificios centrales y fábricas de imprenta de iglesia recibían salarios bajos en relación con su trabajo, y le instaba a la iglesia a proporcionarles compensaciones económicas³⁹⁰. Por supuesto, esta limitación y control en el aspecto económico no se debía únicamente a la aversión hacia la iglesia, sino que también respondía a la política china contra la explotación capitalista. Desde la fundación de la nueva China en diciembre de 1949, el primer ministro Zhou Enlai consideraba que la experiencia colonial imperialista dejaba una huella de explotación en China:

³⁸⁸ 《刘少奇.对中央关于土改中处理教堂土地问题的电报, 1998》(Dui zhōngyāng guānyú tǔgǎi zhōng chǔlǐ jiàotáng tǔdì wèntí de diànbào), 中共中央党史和文献研究院数据库, 建国以来刘少奇文稿, p. 254. (“Liu Shaoqi. Telegrama al Comité Central sobre el manejo de las cuestiones agrarias de la Iglesia en la reforma agraria, 1998”, *base de datos del Instituto de Investigación de Historia y Literatura del Partido del Comité Central del Partido Comunista de China*, manuscritos de Liu Shaoqi desde la fundación del Partido Popular. República de China, p. 254. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

³⁸⁹ “Misión de Anking, De una carta del P. Escanciano Eliseo, 31.12.1951”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, cartas, Núm. 91, pp. 151-155.

³⁹⁰ Arámburu Urquiola, Zenón, Desterrado de China, Memorias de un misionero octogenario, Bilbao, Colección Luz De Las Gentes, 1959, p. 156.

(...) China dependía del imperialismo(...) no solo fue explotada económicamente, sino que también fue envenenada ideológicamente, lo cual es muy peligroso. Ahora debemos liquidar y eliminar estos venenos. No debemos depender de ellos, ni debemos temerles, de esta manera, la base de la autosuficiencia se fortalecerá(...) ³⁹¹

Posteriormente, en abril de 1950, en relación con otras religiones minoritarias, el Comité Central de PCCh también señaló que era necesario «oponerse firmemente al fenómeno de la explotación religiosa»³⁹². El objetivo que el Partido comunista de China esperaba lograr era transformar la sociedad china en una sociedad sin clases ni relaciones de explotación³⁹³. Quizás, la meta inicial de las políticas de reforma agraria y erradicación de la explotación era simplemente remodelar la sociedad china. Sin embargo, durante la implementación de estas políticas, debido a que la actividad misionera de la Compañía de Jesús de España inevitablemente tocaba las líneas rojas del gobierno, los misioneros extranjeros volvieron a convertirse en objetivos de reforma y revolución.

³⁹¹ 《当前财经形式和新中国经济的几种关系, 12-1949》(Dāngqián de cáijīng xíngshì hé xīn zhōngguó jīngjì de jǐ zhǒng guānxì), 中共中央党史和文献研究院数据库, 《建国以来重要文献选编 第一册》(Jiànguó yǐlái zhòngyào wénxiàn xuǎnbiān dì yī cè), p. 69. (“Variaciones entre las formas económicas y financieras actuales y la nueva economía de China, 12-1949”, Base de datos del Instituto de Investigación de Historia y Literatura del Partido del Comité Central del Partido Comunista de China, Selecciones de documentos importantes desde la fundación de la República Popular China, Volumen 1, p. 69. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

³⁹² “新疆少数民族宗教问题的意见, 14-04-1950” (Xīnjiāng wénhuà wèntí de yìjiàn), 中共中央党史和文献研究院数据库, 《建国以来重要文献选编 第一册》(Jiànguó yǐlái zhòngyào wénxiàn xuǎnbiān dì yī cè), p. 89. (“Opiniones sobre cuestiones religiosas de las minorías étnicas en Xinjiang, 14-04-1950”, Base de datos del Instituto de Investigación de Documentación e Historia del Partido del Comité Central del Partido Comunista de China, Selecciones de documentos importantes desde la fundación de la República Popular China, Volumen 1, p. 89. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

³⁹³ “关于知识分子的改造问题, 29-09-1951” (Guānyú fēnzǐ zhīshì gǎizào wèntí), 中共中央党史和文献研究院数据库, 《建国以来重要文献选编 第二册》(Jiànguó yǐlái zhòngyào wénxiàn xuǎnbiān dì èr cè), p. 392. (“Sobre la transformación de los intelectuales, 29-09-1951”, base de datos del Instituto de Investigación de Historia y Literatura del Partido del Comité Central del Partido Comunista de China, Selecciones de documentos importantes desde la fundación de la República Popular China, Volumen 2, p. 392. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

En gran medida, las restricciones del régimen comunista chino sobre la Compañía de Jesús de España fueron integrales. Las autoridades intervinieron en la misión, la educación teológica, la publicación eclesiástica y la propiedad de la iglesia, entre otros aspectos. Bajo la influencia de políticas multidireccionales, la labor misionera de los misioneros españoles prácticamente se vio totalmente destruida. Como dijo el obispo Zenón Arámburu de la diócesis de Anhui en ese momento:

*(...) ¿Y la Misión? ¿Y los cristianos? La Misión quedó toda en manos de los comunistas: la Casa central, la iglesia, el Colegio de San Luis, las escuelas parroquiales, el Colegio de las MM. Mercedarias, el gran dispensario, las parroquias de la Anunciación y de San Ignacio y, en el interior, el Seminario y veintiún distritos o parroquias con sus residencias, iglesias y escuelas. Toda la obra de medio siglo derrumbada. ¡Misterios de Dios! ¿Cuándo volverá el resurgimiento y el triunfo de Cristo? (...)*³⁹⁴

Sin embargo, si el enfoque de la cúpula central respecto a las iglesias extranjeras fue de arriba hacia abajo, la política de las tres autogestiones (三自革新, *San zi ge xin*) impulsadas por la comunidad religiosa china fue otro factor que afectó y golpeó a la Compañía de Jesús de España. El 28 de julio de 1950, bajo el impulso del director de la Asociación nacional de la juventud cristiana de China (中华基督教青年会全国协会, *Zhong hua ji du jiao Qing nian hui quan guo xie hui*), Wu Yaozong, se emitió un manifiesto público, proclamando que las iglesias cristianas y los grupos en China apoyaban completamente la agenda común, se oponían al imperialismo, feudalismo y capitalismo burocrático, y abogaban por un movimiento de autogobierno, autodisciplina y auto transmisión bajo la dirección del gobierno³⁹⁵.

³⁹⁴ Arámburu Urquiola, Zenón, *Desterrado de China, Memorias de un misionero octogenario*, Bilbao, Colección Luz De Las Gentes, 1959, p. 146.

³⁹⁵ “中國基督教在新中國建設中努力的途徑” (Zhōngguó jīdūjiào zài xīn zhōngguó jiànshè zhōng nǔlì de lùjīng), *新华日报数据库*, 《新华日报》, 报刊文章, 1950年10月, 第2版. (“Las formas para que el cristianismo chino trabaje duro en la construcción de la Nueva China”, *base de datos Xinhua Daily*, artículo periodístico, octubre de 1950, 2ª edición. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

El 23 de septiembre de 1950, el artículo *Los esfuerzos de la iglesia cristiana china en la construcción de la nueva China* publicado en el periódico oficial chino, *el Diario del Pueblo*, fue denominado el Manifiesto de las Tres auto renovaciones (三自革新宣言, *Sān zì géxīn xuānyán*). La publicación de este manifiesto marcó el inicio oficial de la transformación de las religiones occidentales. Tan solo tres días después, el 26 de septiembre, el Comité central de PCCh emitió nuevamente instrucciones internas sobre el movimiento de reforma de la Iglesia Católica y Cristiana. Estas instrucciones destacaban especialmente la complejidad y necesidad de abordar el problema del catolicismo, enfatizando:

(...) Se espera que en todas las áreas se tomen medidas apropiadas(...) para fomentar un movimiento amplio entre los fieles(...) cortar efectivamente los vínculos del cristianismo con el imperialismo(...) se debe intentar iniciar un movimiento similar entre los católicos. Dado que el catolicismo está directamente bajo la autoridad del Vaticano, donde las fuerzas reaccionarias son más poderosas y hay pocos elementos progresistas, el desencadenamiento de este movimiento(...) cortar los vínculos entre el catolicismo, el cristianismo y el imperialismo es una lucha política tensa y compleja, y el imperialismo y sus lacayos, junto con los órganos de inteligencia nacionales y extranjeros, sin duda intentarán sabotearla, inventando toda clase de rumores o tramas(...) ³⁹⁶

De hecho, el objetivo principal de este movimiento era excluir por completo a los misioneros extranjeros del sistema religioso chino mediante el establecimiento de una iglesia puramente china, al mismo tiempo que cortaba los vínculos de los grupos religiosos con las fuerzas extranjeras. Sin embargo, es importante señalar que, inicialmente, este movimiento se dirigía solo a las fuerzas cristianas con fuertes

³⁹⁶ 中央档案馆编研部, “中央关于宣传基督教宣言和割断天主教、基督教 同帝国主义联系的指示” (Zhōngyāng guān jiào, jīdūjiào tóng dìguó zhūyì de liánxì zhǐshì), 《中国共产党宣传文献选编 1949-1956》(Zhōngguó gòngchǎndǎng xuānchuán gōngzuò wénxiàn xuǎnbiān 1949-1956), 北京, 学习出版社, 1996, p. 123. (Departamento de Compilación e Investigación de los Archivos Centrales, Instrucciones del Comité Central para promover el Manifiesto cristiano y cortar la conexión entre catolicismo, cristianismo e imperialismo, *Documentos seleccionados de la labor de propaganda del Partido Comunista de China 1949-1956*, Beijing, Learning Press, 1996, p.123. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

lazos con Estados Unidos, y luego se expandió gradualmente al ámbito de la reforma católica.

El 5 de marzo de 1951, con el fin de detallar aún más la reforma católica, el Comité Central de PCCh emitió nuevamente el documento *Directrices centrales para promover activamente el movimiento de auto renovación religiosa*³⁹⁷.

El documento establecía claramente la posición de todas las organizaciones católicas chinas. PCCh sostenía, en primer lugar, que la reforma religiosa era una parte importante de la «*eliminación de la influencia cultural imperialista*» y de la «*lucha política contra el imperialismo*». Es decir, el gobierno consideraba a las religiones extranjeras como objetivos de lucha, aunque la bandera de las actividades era la reforma y la transformación.

En segundo lugar, el documento señalaba que el movimiento de auto renovación de las tres autogestiones era realmente un «*movimiento de masas*», pero en el proceso de implementación, el gobierno debía asumir un papel principal para promover su desarrollo normal. Durante el contacto con la iglesia, los funcionarios gubernamentales debían entablar conversaciones con los fieles chinos de la iglesia, mientras evitaban completamente a los sacerdotes extranjeros.

Además, el documento explicaba los métodos de propaganda para todo el movimiento. El Comité Central de PCCh consideraba que, en la propaganda, era crucial destacar que la iglesia china estaba siendo utilizada por el imperialismo y se había convertido en una «*herramienta para socavar la nueva China*». Sin embargo, al mismo tiempo, también se debía aclarar que la mayoría de los fieles chinos en la iglesia eran personas bondadosas y debían distinguirse de otros elementos reaccionarios.

³⁹⁷ El documento contiene un total de 10 sugerencias específicas, cada una de las cuales recomienda cómo los gobiernos locales pueden transformar el catolicismo.

En cuanto a la propiedad de la iglesia, el contenido del documento dejaba en claro que las autoridades insistían en que el control de cualquier religión en China debía estar en manos de los chinos, y que la administración de la iglesia no debía incluir la participación de extranjeros. En cuanto a la relación entre la Iglesia católica china y el Vaticano, las autoridades advirtieron que, si el Vaticano no intervenía en la reforma religiosa china y se limitaba a mantener intercambios religiosos puros, entonces esta relación podría ser tolerada. Sin embargo, si el Vaticano se convertía en un medio para la intervención imperialista en China, entonces las autoridades rechazarían firmemente tal asociación.

Por tanto, padre Fidencio Ramos entendió completamente mal la situación en la que se encontraba. La verdadera discrepancia no radica en desviaciones administrativas de índole geográfica, sino en el aislamiento entre la propaganda externa y las políticas internas. En el caso de la Compañía de Jesús de España, según los documentos internos del Comité central de PCCh, no existen grandes diferencias con lo que ellos experimentaron en la práctica.

La primera región que sufrió de las “Tres autogestiones” fue Shanghái. En esta ciudad, el Partido comunista comenzó a exigir a los católicos que firmaran un acuerdo para participar en el movimiento de reforma religiosa, además de privar de sus cargos a todos los misioneros extranjeros que trabajaban en las iglesias³⁹⁸. Esto coincide plenamente con la exigencia del Comité Central de PCCh de expulsar a los extranjeros del sistema de misiones.

A continuación, cuando se enfrentaron a vacantes en plantilla, según los registros de los misioneros españoles, las autoridades buscaron de manera persistente y sin descanso sacerdotes chinos, quienes luego podrían acusar a los extranjeros de liderar el movimiento de reforma religiosa en China³⁹⁹. Por ejemplo,

³⁹⁸ “China Balance de 1952, Jerarquía”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, cartas, Núm. 93, p. 123.

³⁹⁹ “Misión de China”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-*

en Anking, después del juicio mencionado en la sección 1.3.2, el Comité de reforma religiosa transfirió por la fuerza el control de la diócesis local al sacerdote chino Francisco Javier Yin, a pesar de su negativa inicial. Sin embargo, las autoridades encontraron otro patriota para que lo sustituyera. Esta forma de trabajo también coincide con la premisa de que «*el control religioso debe ser ejercido por los chinos*». Por lo tanto, aunque desde la perspectiva de los misioneros españoles la opresión que sufrieron fue severa, desde el punto de vista de las autoridades locales, los gobiernos locales lograron cumplir perfectamente los objetivos de las instrucciones internas.

Sin embargo, esta transformación no fue sin obstáculos, y encontró resistencia durante todo el proceso. En el movimiento de reforma autónoma en Shanghái, al principio, de los 80.000 católicos, solo 200 firmaron el acuerdo propuesto. Del mismo modo, cuando los comunistas intentaron persuadir a un obispo chino para obtener su colaboración a cambio de beneficios, recibieron un rechazo definitivo:

*(...) Cuando los comunistas le propusieron a un obispo que se uniera a una iglesia separada y le prometieron que sería el líder de la iglesia, le dijeron: “Serás el Papa de China”. Después de reflexionar, él respondió: “Sí, pero si me quedo en la Iglesia Católica, tal vez me convierta en el Papa del mundo entero, lo cual sería mejor, así que no me voy de la Iglesia (...) Iglesia Nacional (...) Por supuesto, lo arrestaron (...) Todavía está en prisión (...)”*⁴⁰⁰

Con políticas y ejecuciones firmes, a pesar de la resistencia, los opositores finalmente fueron tratados coercitivamente y encarcelados. Por lo tanto, en este contexto, en el año 1951, cerca de 3000 misioneros occidentales abandonaron China. Para finales de 1952, quedaban muy pocos⁴⁰¹.

A), cartas, Núm. 99, p. 134.

⁴⁰⁰ “China Balance de 1952”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, cartas, Núm. 93, p. 121.

⁴⁰¹ 段德智. 第二章, 中国天主教的三自革新运动与反渗透斗争 (Zhōngguó tiānzhǔjiào de sān zì chuàngxīn yùndòng yǔ fǎn shèntòu dòuzhēng), 《新中国宗教工作史》(Xīn zhōngguó zōngjiào gōngzuò shǐ), 北京, 人民出版社, 2013, p. 25. (Duan, Dezhi. Capítulo 2, El movimiento de reforma de las tres autonomías y la lucha contra la infiltración del catolicismo chino, *Historia del trabajo*

Entre 1950 y 1953, a través del movimiento de las Tres Autogestiones, la sinicización de las iglesias extranjeras se convirtió en una institución. En julio y agosto de 1954, se celebró en Pekín la Conferencia Nacional Cristiana de China. Tres años después, en junio de 1957, se celebró en Pekín una conferencia católica de naturaleza similar. En estas reuniones se decidió que la Iglesia Católica China debía romper sus relaciones políticas, económicas y con el Vaticano, y adoptar la política de una iglesia independiente y autogestionada. Esto marcó la culminación de la total sinicización de la iglesia católica y otras religiones occidentales en China⁴⁰².

Es evidente que, en la reforma del ámbito religioso, PCCh siempre asoció a las fuerzas religiosas con el imperialismo occidental, y las palabras clave «*imperialismo*» y «*antiimperialismo*» siempre estuvieron presentes en los documentos sobre políticas religiosas. Al mismo tiempo, aunque según los documentos de la Compañía de Jesús de España, los misioneros en la diócesis de Anhui tenían poco o ningún contacto con Estados Unidos, aún fueron etiquetados como imperialistas y, por lo tanto, fueron interrogados y expulsados al principio de la liberación. Este fenómeno se debe en gran medida a la tensión generada por la Guerra de Corea y las relaciones tensas entre China y la sociedad occidental. La Guerra de Corea, que estalló el 25 de junio de 1950, coincidió temporalmente con el Movimiento de Reforma Autónoma de las Tres Autogestiones en China. Durante la guerra, el resentimiento de China hacia el imperialismo y los países capitalistas occidentales alcanzó su punto máximo.

Además de los enfrentamientos en el campo de batalla y diplomáticos, la intervención económica de Estados Unidos en los asuntos religiosos de China

religioso en la Nueva China, Beijing, Editorial del Pueblo, 2013, p. 25. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

⁴⁰² La historia del catolicismo y la historia del catolicismo en China, sitio web del gobierno chino, disponible en: https://www.gov.cn/ldhd/2007-07/25/content_697090.htm, fecha de la última consulta: 11-12-2024.

también se consideró como una manifestación de antagonismo. El 16 de diciembre de 1950, Estados Unidos anunció la congelación de todos los fondos chinos en Estados Unidos, imponiendo un bloqueo económico total a China. Esto llevó a dificultades económicas en todas las escuelas religiosas y en las instituciones de caridad dirigidas por iglesias que anteriormente recibían subsidios de iglesias extranjeras. Asimismo, un día después, el 17 de mayo, el gobierno de Estados Unidos volvió a estipular que, a menos que existiera una autorización especial, cualquier transferencia de fondos hacia el continente chino sería considerada ilegal⁴⁰³.

La intervención estadounidense generó dificultades en la operación de las escuelas cristianas en China, especialmente aquellas cuyos fondos provenían de Estados Unidos. Para hacer frente a esta situación, De enero a abril de 1951, el gobierno chino celebró conferencias sobre las instituciones educativas y de caridad subvencionadas por el extranjero, decidiendo que todas estas instituciones pasarían a ser administradas por el gobierno. Esta intervención súbita, provocada por las tensiones entre naciones, era intolerable para las autoridades rojas, por lo que la exclusión de influencias extranjeras en el contexto de la Guerra de Corea se hizo más evidente en el ámbito religioso.

Sin embargo, en la narrativa oficial sobre el resentimiento de China hacia Estados Unidos, no se hizo una distinción clara, y se incluyó a la Compañía de Jesús de España en la categoría del imperialismo junto con Estados Unidos. Es cierto que esta situación se debió en parte al gran poder del cristianismo estadounidense dentro de las iglesias extranjeras en China, por lo que las autoridades agruparon a muchas influencias religiosas minoritarias bajo la misma etiqueta. Por otro lado, como Luis Palacios Bañuelos describe, debido a la política de Realpolitik de Franco durante la Guerra Fría, este tenía una estrecha relación con el régimen de Chiang Kai-shek,

⁴⁰³ G Lutz, Jessie, *China and the Christian Colleges, 1850-1950*, Cornell, Cornell University Press, 1971, p. 441.

convirtiéndose en un bastión anticomunista en Europa y Asia junto con este último⁴⁰⁴.

También se pueden encontrar noticias en los periódicos chinos de la época que muestran una oposición común hacia Franco y Estados Unidos, como el artículo titulado *El amigo del Vaticano – Franco* publicado en *Diario del Pueblo* el 17 de abril de 1951. El artículo argumenta que, bajo el gobierno de Franco, España se convirtió en un aliado sólido del imperialismo estadounidense:

*(...) Aunque la Tercera Guerra Mundial aún no ha comenzado, otro 'buen amigo' del Vaticano, el imperialismo estadounidense, y Franco se elogian mutuamente(...) Las ideas entre el Vaticano, Washington y Madrid están estrechamente entrelazadas. Estos criminales que reemplazan el agua bendita con sangre y la cruz con la esvástica, estos imperialistas que se enorgullecen de su amistad con Franco y de su asociación con los fascistas, hoy están aplaudiendo a los traficantes de guerra estadounidenses como si fueran sus seguidores. La historia revelará sus malas acciones y sus ambiciones(...)*⁴⁰⁵

Para obtener más información sobre la difusión de la ideología española en la sociedad china, se profundizará en el tercer capítulo de este estudio. En este punto, solo se pretende demostrar, mediante ejemplos específicos, que, en el contexto de la Guerra de Corea, Beijing clasificó a los aliados estratégicos cercanos de Estados Unidos dentro del campo del imperialismo. La Compañía de Jesús de España, como parte de las fuerzas de derecha españolas y como representante de la religión extranjera en China, se posicionó ideológicamente en oposición al nuevo régimen comunista. Esto también explica por qué la mayoría de los cargos en el juicio de la diócesis de Anhui estaban relacionados con el imperialismo.

⁴⁰⁴ Palacios Bañuelos, Luis, *Franco Mao 1973 Las Relaciones entre España y China*, León, Csedensayo, 2013, p. 99.

⁴⁰⁵ “梵蒂冈的密友——佛朗哥” (Fàndìgāng de mìyǒu——fú lǎng gē), 人民日报图文数据库, 报刊文章, 《人民日报》, 1951 年 4 月 17 日, 第 3 版. (“El amigo íntimo del Vaticano—Franco”, *base de datos gráfica del Diario del pueblo*, artículo periodístico, 17-04-1951, p. 3. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

Por ejemplo, cuando el obispo Melendro y otros misioneros de la diócesis de Anking fueron arrestados, las autoridades los acusaron de «*oponerse al movimiento de reforma religiosa de China y de enviar y recibir informes al imperialismo estadounidense*»⁴⁰⁶. En sus sentencias, también se registró el cargo de «*los misioneros españoles utilizaron estaciones de radio para recibir y transmitir información favorable al imperialismo estadounidense y a Chiang Kai-shek*», e incluso las autoridades afirmaron que «*recibieron dinero de Estados Unidos*» para llevar a cabo actividades religiosas⁴⁰⁷. Cuando fueron finalmente expulsados del país, en el puerto de Shanghái, el capitán de la gendarmería local anunció que estos individuos serían expulsados de China como «*agentes imperialistas*» y «*opositores al gobierno*»⁴⁰⁸. Del mismo modo, poco antes de ser expulsado de Anhui, el padre Eliseo Escanciano fue etiquetado como “reaccionario, imperialista y agente destructivo”⁴⁰⁹.

Es decir, «*imperialistas*» o «*socios de Estados Unidos*» se han convertido en acusaciones comunes utilizadas por las autoridades rojas como justificación para expulsar a los misioneros extranjeros durante la Guerra de Corea. Este término está intrínsecamente ligado a la política de expulsión, y cualquier individuo u organización etiquetados con este nombre enfrentan inevitablemente la expulsión de China como destino final.

Por lo tanto, las razones que finalmente llevaron a la partida de la Compañía de Jesús de España de China son complejas y diversas. En primer lugar, aunque la

⁴⁰⁶ “Misión de Anking, la ola comunista sobre la Misión. Mons. Melendro y otros cinco Padres encarcelados, Su liberación”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, cartas, Núm. 90, p. 91.

⁴⁰⁷ Ídem.

⁴⁰⁸ “La salida de Anking”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, cartas, Núm. 91, p. 111.

⁴⁰⁹ “Misión de China, Del P. Eliseo Escanciano, 10.1953”, *El Archivo de España de la Compañía de Jesús en Alcalá de Henares (AESI-A)*, cartas, Núm. 99, p. 132.

política del Comité Central del Partido Comunista de China aboga por la libertad religiosa, las directrices internas muestran un claro rechazo a la presencia de misioneros extranjeros en China. Este rechazo se deriva en gran medida del control totalitario sobre el país promovido por el partido bajo la guía del marxismo-leninismo. En segundo lugar, algunas políticas como la reforma agraria, la reforma de las relaciones laborales y la regulación de la publicación, aunque no están dirigidas directamente a las iglesias, afectan indirectamente a los misioneros extranjeros debido a la superposición con las instituciones eclesásticas.

Además de las políticas directamente emitidas por el Comité Central del Partido, el Movimiento de Reforma Autónoma de las Tres Autogestiones organizado por los grupos religiosos chinos o la reforma religiosa en China también apuntaron a los misioneros extranjeros. Aunque este movimiento social de abajo hacia arriba incluía el impulso administrativo del gobierno, desde la perspectiva de los fieles y la ciudadanía, contribuyó aún más a la separación de los sacerdotes españoles de la iglesia.

Finalmente, debido a la estrecha asociación entre el Partido Comunista de China y el bloque socialista en los primeros días de la República Popular, la política exterior del país se volvió muy hostil hacia Estados Unidos y sus aliados, una actitud que se aceleró con el estallido de la Guerra de Corea. Durante la guerra, las autoridades intensificaron la expulsión de grupos extranjeros en China y los condenaron como «*imperialistas*». Es importante mencionar que, en el caso de España, aunque la conexión directa entre la Compañía de Jesús y Estados Unidos era mínima, debido a la postura de Franco, las organizaciones españolas en China también fueron vistas como aliadas de Estados Unidos y fueron objeto de represalias y expulsiones. Además, los desafíos económicos derivados del embargo estadounidense también afectaron a la iglesia.

¿Por qué la situación de la Compañía de Jesús española en China entre 1921 y 1953 experimentó altibajos bajo el régimen de PCCh? Esta fluctuación se debió en

gran medida a la percepción y el posicionamiento de PCCh hacia esta organización religiosa. En términos generales, la actitud del régimen comunista hacia los jesuitas fue cambiante. Antes de 1945, cuando PCCh aún no había consolidado su control a nivel nacional, las iglesias extranjeras eran uno de los principales objetivos de la lucha del ejército comunista de China. Esto se refleja en casos como el secuestro de misioneros, el control de las rutas entre diócesis, y los daños a las instalaciones eclesiásticas tras la ocupación de ciudades. No obstante, cabe señalar que la hostilidad de PCCh hacia los misioneros españoles en ese momento no se debía a la Compañía de Jesús en sí misma, sino a que, en la doctrina de lucha de PCCh, las iglesias occidentales se asociaban con el Kuomintang, los terratenientes y los capitalistas, considerándolos parte del bloque contrarrevolucionario. Esto significa que los problemas que enfrentaban los jesuitas españoles no derivaban de una contradicción ideológica directa con PCCh, sino de los efectos colaterales de la lucha de PCCh contra las fuerzas contrarrevolucionarias, una dinámica que se volvió aún más evidente en períodos posteriores.

En 1949, con el avance de la Segunda Guerra Civil China, PCCh comenzó a asumir el control administrativo de la provincia de Anhui. En este nuevo contexto, la actitud de PCCh hacia la Iglesia cambió drásticamente en comparación con el enfoque agresivo de 1945. A partir de finales de 1945, en casi todas las regiones bajo control comunista, las iglesias gozaron de libertad para predicar, trabajar e incluso recibir protección. Tras la consolidación del poder nacional de PCCh en 1949, el entorno religioso experimentó una mejora aún mayor, llegando incluso a implementarse leyes que protegían la libertad religiosa en la sociedad. A nivel de liderazgo, también se hicieron promesas para garantizar la libertad de desarrollo de las religiones occidentales.

Sin embargo, esta política de apertura no estaba dirigida específicamente a las iglesias occidentales, sino que subrayaba la libertad de pensamiento y creencias de los ciudadanos chinos. Como parte del sistema de creencias de la ciudadanía china,

los jesuitas españoles disfrutaron, tras 1949, de un entorno relativamente libre y pacífico, lo que explica la mejora en sus condiciones entre 1949 y 1951. Este cambio fue, por tanto, un efecto colateral de las garantías del gobierno chino a la libertad religiosa de sus ciudadanos.

Posteriormente, la censura y expulsión de los misioneros españoles no fueron motivadas por una hostilidad intrínseca de PCCh hacia las religiones occidentales. Como se mencionó anteriormente, la salida de los jesuitas de China estuvo relacionada con el deterioro de la imagen del régimen franquista ante PCCh, en gran medida debido a la alianza de Franco con Estados Unidos en el contexto de la Guerra Fría. Dado que la política exterior china en ese momento se centraba en oponerse al imperialismo estadounidense, la hostilidad hacia Estados Unidos se extendió a su aliado, Franco. Así, los jesuitas, percibidos como parte de la derecha española al igual que Franco, vieron deteriorada su posición ante el régimen chino. Por otro lado, las actividades de los jesuitas en China se limitaron exclusivamente al ámbito religioso, sin acciones que se opusieran al Partido comunista de China ni que perjudicaran los intereses del gobierno. Por tanto, su eventual expulsión también fue consecuencia de los efectos colaterales de los cambios en la política exterior china.

Incluso la reforma religiosa en China, que finalmente privó a los jesuitas del control sobre su organización, no tenía como objetivo principal a la Compañía de Jesús. Esta campaña comenzó en el contexto de la Guerra de Corea, con el objetivo de cortar los lazos entre las organizaciones cristianas en China y sus homólogos en Estados Unidos y el Vaticano, promoviendo la localización de la administración y gestión eclesiástica. En las etapas posteriores, la campaña se extendió del cristianismo al catolicismo.

Por lo tanto, desde la perspectiva de PCCh, la Compañía de Jesús española nunca fue un objetivo directo de lucha. A diferencia del régimen de Franco y del grupo exiliado de PCE, parece que la iglesia española nunca estuvo en el centro del

radar político de PCCh. Esto implica que PCCh no emprendió una campaña directa y deliberada para reformar o reprimir a los jesuitas. En su mayoría, las mejoras o el empeoramiento de su situación no fueron resultado de acciones específicas contra ellos, sino más bien efectos colaterales de otras políticas.

Ahora bien, desde la perspectiva de la compañía de Jesús, su visión hacia China y PCCh era más compleja. Al revisar el período que va desde 1921 hasta su expulsión definitiva en 1953, los jesuitas españoles pasaron treinta años en China. Sin embargo, fue precisamente esta prolongada estancia la que permitió que las experiencias de los misioneros españoles se convirtieran en un prisma a través del cual se entendía la sociedad china. Las observaciones de estos grupos externos sobre el Partido comunista de China y la sociedad china constituyeron un componente clave en la percepción de España sobre China.

En primer lugar, durante el régimen del Kuomintang, la situación de los misioneros españoles fue, de hecho, similar a la que experimentaron bajo el gobierno comunista. En ambos regímenes, los misioneros españoles fueron sometidos a censura cultural y a una gestión estricta por parte de las autoridades. Sin embargo, estos católicos mantenían opiniones diametralmente opuestas sobre los dos regímenes. Mientras que aceptaban las restricciones del gobierno de Chiang Kai-shek con resignación, considerándolas como una prueba divina, percibían las reformas y controles impuestos por el régimen comunista como una confrontación ideológica.

En segundo lugar, no se puede pasar por alto que los jesuitas tenían una comprensión clara y objetiva del régimen comunista y su ejército. En medio del caos de los años treinta, consideraban las acciones revolucionarias de PCCh como una amenaza para la civilización. Y, en efecto, las ofensivas del ejército comunista y la reestructuración social de las diócesis causaron un impacto significativo en la vida de las comunidades locales. Posteriormente, los misioneros españoles también reconocieron con claridad las limitaciones de la libertad religiosa bajo el régimen

comunista después de 1949. Entendían que existía un conflicto ideológico irreconciliable, y que la supuesta libertad religiosa no era más que una medida provisional adoptada por las autoridades. Por lo tanto, desde la perspectiva de los jesuitas, la China posterior a 1949 se consolidaba como un terreno fértil para el comunismo, y lo único que dejaron en esta nación, por la que tanto habían trabajado, fue un suspiro de decepción.

2.3 LA SITUACIÓN DE OTRAS ÓRDENES RELIGIOSAS ESPAÑOLAS EN CHINA

Hasta 1934, de España había cuatro organizaciones católicas misioneras en China. Estas eran la Compañía de Jesús, los Dominicos, los Agustinos y los Franciscanos. Cada una de estas organizaciones estaba asignada a diferentes áreas misioneras en China. La Compañía de Jesús estaba principalmente activa en las ciudades de Wuhu (芜湖, *Wúhú*) y Anking (安庆, *Ānqìng*) en la provincia de Anhui (安徽, *Ānhuī*); los Dominicos en las ciudades de Fuzhou (福州, *Fúzhōu*), Xiamen (厦门, *Xiàmén*) y Funing (福宁, *Fú níng*) en la provincia de Fujian; los Agustinos en Guizhou (贵州, *Guìzhōu*) y en las ciudades de Changde (常德, *Chángdé*), Fengzhou (丰州, *Fēng zhōu*) y Yueyang (岳阳, *Yuèyáng*) en la provincia de Hunan (湖南, *Húnán*); y finalmente, los Franciscanos españoles se encargaban de las actividades misioneras en Yan'an, el enclave del Partido Comunista de China⁴¹⁰. También es importante mencionar que las Hijas de María Santísima del Corazón de Jesús establecieron actividades misioneras en Huangshan y Tunxi en la provincia de Anhui.

⁴¹⁰ 顾裕禄. 《天主教的过去和现在》(Tiānzhǔjiào de guòqù hé xiànzài), 上海, 上海社会科学院出版社, 1989, p. 71 (Gu, Yulu. *El pasado y el presente del catolicismo*, Shanghai, Prensa de la Academia de Ciencias Sociales de Shanghai, 1989, p. 71. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

En la diócesis de Tunxi en Anhui, a principios de la década de 1930, el Vaticano reorganizó los intereses católicos en China, retirando a los misioneros franceses de la región y reemplazándolos con misioneros españoles. En 1930, el padre José Fogued Gil, miembro de los Misioneros Hijos del Inmaculado Corazón de María, adscritos a la Misión Claretiana, llegó a Tunxi (屯溪, *Tún xī*) para llevar a cabo labores misioneras.

Durante el período del padre José Fogued, la diócesis de Tunxi estaba compuesta por siete comunidades católicas ubicadas en Tunxi, Xiuning, Qimen, Jixi, Shexian, Yixian y Wuyuan. Durante este tiempo, se construyeron capillas, presbiterios, conventos, y un hospital de la Santísima Virgen y el Sagrado Corazón, además de fundar una escuela parroquial. En esta diócesis, había cinco sacerdotes españoles trabajando, entre ellos, el propio José Fogued, que ejercía como obispo, y Agustín Rebollan Bbanes como su obispo auxiliar. Además, José Torresvalenynes estaba a cargo del hospital de la Santísima Virgen y el Sagrado Corazón, mientras que los otros dos sacerdotes, Eduardo Larrela y Reoyo.I, se dedicaban a la enseñanza y a las labores misioneras diarias⁴¹¹.

Bajo el liderazgo del padre José Fogued, la comunidad católica en Tunxi experimentó un rápido crecimiento. En 1930, la población católica local era de solo 181 personas, pero para 1937, este número había aumentado rápidamente a 1902 personas⁴¹². Este aumento en la comunidad católica se debió, en parte, a los

⁴¹¹ “医疗卫生事业” (Yīliáo wèishēng shìyè), 安徽省图书馆, 合肥, 历史记录, 《安徽省志 XVII 外事侨务志》 (Anhuī shěngzhì XVII wàishì qiáowù zhì), 地方文献室, K295.4/0155(17), p. 86. 1999. (“Servicios médicos y de salud”, *Biblioteca Provincial de Anhui*, Hefei, Registros históricos, Crónicas provinciales de Anhui, sala de lectura de fuentes locales, K295.4/0155(17), p. 86. 1999. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

⁴¹² “宗教” (Zōng jiào), 安徽省图书馆, 合肥, 历史记录, 《黄山市屯溪区志 II》 (Huángshān shì tún xī qū zhì), 地方文献室, K295.43/092/2015D, pp.1213, 2012. (“Religión”, *Biblioteca Provincial de Anhui*, Hefei, Registros Históricos, Crónicas II del Distrito de Huangshan Tunxi, Sala de lectura de fuentes locales, K295.43/092/2015D, pp.1213, 2012. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

esfuerzos de los misioneros y, por otro lado, a las estrechas relaciones del padre José Fogued con las autoridades del Kuomintang.

Durante su período como misionero, el padre José Fogued mantuvo estrechos vínculos con funcionarios locales y mantuvo un contacto cercano con grupos políticos. Como resultado, el comisionado de inspección administrativa del décimo distrito del Kuomintang, Shi Guozhu, fue bautizado y se unió a la fe católica bajo su guía. Además, el comandante en jefe del tercer distrito del Kuomintang, Gu Zhutong, el comandante de la guarnición de Tunxi, Lou Yue, y el comisionado de Huizhou, Song Zhenzhu, fueron todos amigos cercanos del padre José Fogued⁴¹³. Esta relación con los funcionarios, tanto a nivel misionero como en el desarrollo de la diócesis, fue fundamental gracias al considerable apoyo proporcionado por la Iglesia de la Sagrada Familia de España.

Esta estrecha relación se manifestó claramente en el caso de la Escuela Parroquial de Tunxi. La Escuela Parroquial de Tunxi fue fundada en 1942 y constaba de una sección para niños y otra para niñas. Al principio de su fundación, el padre José Fogued invitó al entonces presidente de la Cámara de Diputados de Anhui, Jiang Tonghou, para que fuera presidente del consejo de administración, y a Yao Wencai, director de la sucursal de la escuela secundaria de Huizhou en Anhui, para que fuera vicepresidente. La escuela fue oficialmente reconocida y registrada por el Departamento de Educación del Kuomintang en 1946⁴¹⁴.

⁴¹³“宋思定回忆录”(Sòngsīdìng huíyìlù), 安徽省图书馆, 合肥, 回忆录文章, 《屯溪文史 I》(Tún xī wénshǐ), 地方文献室, K295.44/022(2)/2007 p. 140. (“Memoirs of Song Siding”, *Biblioteca Provincial de Anhui*, Hefei, artículos de memorias, Literatura e Historia de Tunxi I, Sala de lectura de fuentes locales, K295.44/022(2)/2007, p.140. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

⁴¹⁴ “宗教”(Zōngjiào), 安徽省图书馆, 合肥, 历史记录, 《黄山市屯溪区志 II》(Huángshān shì tún xī qū zhì), 地方文献室, K295.43/092/2015D, p. 1215. 2012. (“Religión”, *Biblioteca Provincial de Anhui*, Hefei, Registros Históricos, Crónicas II del Distrito de Huangshan Tunxi, Sala de lectura de fuentes locales, K295.43/092/2015D, p. 1215.2012. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

Además, el desarrollo de la iglesia en la localidad también demostró un cierto grado de filantropía. El Hospital de la Santísima Virgen y el Sagrado Corazón, establecido en 1936, fue un gran éxito. El hospital, ubicado en el edificio central de la iglesia católica de Tunxi, fue dirigido por el obispo José Fogued y el doctor principal José Torresvalenynes. El hospital estaba equipado con consultorios médicos, salas de tratamiento, salas de inyección, farmacia y consultorios externos. Es importante destacar que, además de atender a los enfermos, el hospital también seleccionaba personas de la comunidad católica china para formarlas como profesionales médicos. Según los registros chinos, más de 20 personas estudiaron y se formaron en este hospital⁴¹⁵.

Otro proyecto que refleja la filantropía de la iglesia es la escuela en la región de Xiuning, que estaba bajo la jurisdicción de la diócesis de Tunxi. Durante la Segunda Guerra Mundial, los sacerdotes abrieron la Escuela Privada Chongguang en la iglesia local de Tunxi. La junta directiva de la escuela estaba encabezada por el fiel chino Tu Shan. Todos los hijos de los fieles que asistían a esta escuela lo hacían de forma gratuita, y los niños no católicos podían ser admitidos con tarifas reducidas según las circunstancias familiares⁴¹⁶.

Durante la posterior guerra civil china, debido a la continua deterioración de la situación socioeconómica, los misioneros españoles de la catedral de Xiuning llamaron a establecer una estación de socorro en la provincia de Anhui. Esta institución se dedicaba principalmente a distribuir ayuda a los ancianos, enfermos,

⁴¹⁵“宗教” (Zōngjiào), 安徽省图书馆, 合肥, 历史记录, 《黄山市屯溪区志 II》 (Huángshān shì tún xī qū zhì), 地方文献室, K295.43/092/2015D, p. 1215. 2012. (“Religión”, *Biblioteca Provincial de Anhui*, Hefei, Registros Históricos, Crónicas II del Distrito de Huangshan Tunxi, Sala de lectura de fuentes locales, K295.43/092/2015D, p. 1215. 2012. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

⁴¹⁶“宗教” (Zōngjiào), 安徽省图书馆, 合肥, 历史记录, 《休宁县志 Volumen 29》 (Xiū níngxiàn zhì), 地方文献室, K295.4/094, p. 524. 1990. (“Religión”, *Biblioteca Provincial de Anhui*, Hefei, Registros Históricos, Crónica del Condado de Xiuning Volumen 29, Sala de lectura de fuentes locales, K295.4/094, p. 524. 1990. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

discapacitados y personas pobres. La estación atendía a 300 personas al día, proporcionando a los adultos dos panes y una taza de leche, mientras que los niños recibían una taza de leche y un pan al día. Esta labor de socorro continuó durante cuatro meses⁴¹⁷. Sin embargo, también hay evidencia que señala que, debido a la urgencia de expandir la iglesia, la diócesis de Tunxi también estaba involucrada en actividades como la explotación de los agricultores, préstamos con intereses y la coacción de campesinos en bancarrota para convertirse al catolicismo.

Sin embargo, tras la toma del poder por parte del régimen comunista en Tunxi, debido a la estrecha relación de José Fogued con las autoridades del Kuomintang, pronto se convirtió en un objetivo de purga por parte del Partido Comunista. Además, debido a la implementación de las políticas de las Tres Autonomías mencionadas anteriormente en Anhui, pronto se inició un movimiento de independencia dentro de la iglesia católica de Tunxi. Según el testimonio de Song Sidin, en ese momento *«el lema de la Iglesia Católica, que abogaba por la autonomía, la autosuficiencia y la autodifusión, resonaba en toda la diócesis de Tunxi»*⁴¹⁸.

Posteriormente, bajo la guía de las políticas de las Tres Autonomías, se estableció rápidamente el Comité de Renovación de la Iglesia Católica de Tunxi, en el que participaron 129 de los 139 fieles locales. Al mismo tiempo, el régimen comunista comenzó a tomar posesión de las instalaciones de la iglesia. En 1950, el gobierno municipal de Tunxi se hizo cargo de la Escuela Primaria Tian Shan y la

⁴¹⁷ “宗教” (Zōngjiào), 安徽省图书馆, 合肥, 历史记录, 《休宁县志 Volumen 29》 (Xiū níngxiàn zhì), 地方文献室, K295.4/094, p. 525.1990. (“Religión”, *Biblioteca Provincial de Anhui*, Hefei, Registros Históricos, Crónica del Condado de Xiuning Volumen 29, Sala de lectura de fuentes locales, K295.4/094, p. 525.1990. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

⁴¹⁸ “宋思定回忆录”(Sòngsīdìng huíyǐlù), 安徽省图书馆, 合肥, 回忆录文章, 《屯溪文史 I》 (Tún xī wénshǐ), 地方文献室, K295.44/022(2)/2007, p. 145. 2007. (“Memoirs of Song Siding”, *Biblioteca Provincial de Anhui*, Hefei, artículos de memorias, Literatura e Historia de Tunxi I, Sala de lectura de fuentes locales, K295.44/022(2)/2007, p. 145. 2007. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

rebautizó como Escuela Primaria Unida de Tunxi. En 1953, se renombró nuevamente como Segunda Escuela Primaria de Tunxi.

Además, el Hospital de la Santísima Virgen y el Sagrado Corazón también fue tomado por el gobierno popular en 1952 y se renombró como Departamento de Consultas Externas de la Oficina de Salud de la Ciudad de Tunxi. Sin embargo, a excepción de los misioneros extranjeros, el personal médico chino restante continuó trabajando⁴¹⁹. Además de la toma de posesión de las instalaciones religiosas, debido al temor a la represalia del régimen comunista, José Fogued y otros cuatro abandonaron China antes de la entrada del Ejército de Liberación, viajando en automóvil a Shanghái a través de Hangzhou.

En comparación con las experiencias de los jesuitas de la Provincia de Anhui y de las Hijas de María Santísima del Corazón, la situación de los misioneros de la Orden de San Agustín que predicaban en la provincia vecina de Hunan fue notablemente más moderada. La historia de la misión agustiniana en China se remonta al final del siglo XVI, cuando los misioneros utilizaron Filipinas y Macao como puntos de partida para establecer una diócesis en Cantón de China⁴²⁰. A fines del siglo XIX, el padre Benito González llegó a Hunan en 1882, dando inicio a más de treinta años de labor misional⁴²¹. Al igual que la diócesis de Anhui, la diócesis

⁴¹⁹ “宗教”(Zōng jiāo), 安徽省图书馆, 合肥, 历史记录, 《黄山市屯溪区志 II》(Huángshān shì tún xī qū zhì), 地方文献室, K295.43/092/2015D, p. 1215. 2012. (“Religión”, *Biblioteca Provincial de Anhui*, Hefei, Registros Históricos, Crónicas II del Distrito de Huangshan Tunxi, Sala de lectura de fuentes locales, K295.43/092/2015D, p. 1215.2012. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

⁴²⁰ Sola, Diego. “A las puertas de China: la misión agustina (1575-1589) y su legado sinológico”. Pedralbes: *Revista d'història moderna*, n.º 37, 2017, pp. 25-46.

⁴²¹ “Carta y relación del P. Saturnido de la Torre, Provicario de las misiones Agustinas de China, precedida de una semblanza del ilustre Misionero, P. Teodilo Aparicio, Esbozo de una vida misionera. P. Saturnino de la Torre (1852-1916)”, *Archivo Agustiniense*, Revista de estudios históricos publicada por los pp. Agustinos, España, Núm. 1955.01, pp. 106-119.

de Hunan, bajo el patrocinio de los agustinos, también fue testigo de los acontecimientos de la historia moderna de China.

Después de que el Partido Comunista tomara el control de la provincia de Hunan en 1949, los frailes agustinos no experimentaron la misma tranquilidad inicial que se mencionó anteriormente en Shanghai tras la llegada de las tropas comunistas. En lugar de ello, la policía roja ocupó directamente las iglesias y hostigó a los misioneros. El padre Salvador Casado de Ansiang fue multado con millones de setas por las autoridades y fue sometido a un juicio público y expulsión durante una reunión. Además, al igual que los jesuitas, la política de reforma agraria también se convirtió en una pesadilla para los agustinos. Debido a que la iglesia tenía tierras y propiedades en la zona, fue etiquetada por las autoridades como un odioso símbolo del capitalismo⁴²².

Sin embargo, en contraste con las duras medidas tomadas contra los misioneros en Anhui, los misioneros españoles en Hunan no fueron objeto de acciones tan severas. Hasta 1951, solo los sacerdotes chinos de la iglesia fueron detenidos, mientras que a los sacerdotes españoles se les impuso una especie de arresto domiciliario con el fin de limitar su movilidad y acceso a la comunidad cristiana.

A partir de 1952, el gobierno local comenzó a interrogar a los sacerdotes españoles de San Agustín. Sin embargo, a diferencia de los casos en Anhui donde los sacerdotes fueron llevados a lugares designados, en la diócesis de Hunan, los interrogatorios se llevaron a cabo en las casas parroquiales. Finalmente, el 26 de mayo de ese año, sin juicios públicos, los sacerdotes fueron escoltados por la policía hasta Hong Kong y expulsados del país⁴²³.

⁴²² “Memorias de la misión de Lishién (1950-1952), Salida de los últimos agustinos de China”, *Archivo Agustino*, Revista de estudios históricos publicada por los pp. Agustinos, España, Num 188, 1986. pp. 311-324.

⁴²³ “Memorias de la misión de Lishién (1950-1952), Salida de los últimos agustinos de China”,

En comparación con los misioneros del sur que experimentaron los regímenes del Kuomintang y el Partido Comunista del Norte, la diócesis de Yan'an en la provincia de Shaanxi tuvo la experiencia más prolongada de lidiar con el ejército comunista. En 1924, la prefectura apostólica del norte de Shaanxi fue rebautizada como prefectura apostólica de Yan'an, con el misionero español Celestino Ibáñez y Aparicio de la Orden Franciscana como obispo. El 7 de enero de 1937, el Comité Central del Partido Comunista de China se trasladó a Yan'an, y desde entonces, la diócesis de Yan'an ha estado bajo el gobierno del régimen comunista.

Celestino Ibáñez sirvió como obispo en Yan'an durante 30 años, durante los cuales, con fondos del Vaticano, compró 70 mu de laderas en el área de Qiaozigou en Yan'an y construyó 52 viviendas. También estableció la Iglesia de Qiaozigou, un seminario para estudiantes de escuela primaria, dos orfanatos, una clínica católica, y una escuela primaria, proporcionando educación, atención médica y servicios sociales tanto a los creyentes como a los no creyentes. Además, Celestino Ibáñez también se centró en la promoción de la indigenización del cristianismo, capacitando a más de 30 sacerdotes chinos.

Al igual que en otras diócesis de misioneros españoles en China, la caridad también se manifestó en el trabajo misionero de la diócesis de Yan'an. Después del estallido de la Segunda Guerra Mundial, la Orden Franciscana estableció zonas de refugio neutral en todas las instituciones católicas en Shaanxi, especialmente para albergar y proteger a los ancianos y niños. Esto contribuyó al aumento de la reputación de la iglesia entre la población.

Sin embargo, es importante señalar que, en comparación con el saqueo y el caos experimentado en otras diócesis de misioneros españoles en China, la diócesis de Yan'an, a pesar de estar bajo la bandera roja, mostró una tranquilidad relativa.

Archivo Agustiniano, Revista de estudios históricos publicada por los pp. Agustinos, España, Num 188, 1986, pp. 311-324.

Por supuesto, esta calma se debió en gran parte a la política religiosa y al entorno exterior de Yan'an en ese momento. Después de que el ejército comunista llegara a Yan'an en 1937, se estableció inmediatamente una frente unida nacional contra la agresión japonesa. Bajo este llamado, cualquier grupo patriótico, incluidas las organizaciones religiosas, fue considerado como un objeto de cooperación y unidad para hacer frente a la invasión japonesa. En otras palabras, siempre que la Orden Franciscana local no realizara propaganda contra el Partido Comunista, ambas partes podían coexistir pacíficamente.

Por lo tanto, después de la primera Asamblea Consultiva del Área Fronteriza celebrada el 1 de febrero de 1939, se estableció claramente que los ciudadanos del Área Fronteriza tenían pleno derecho a la libertad de religión. Para 1944, en la región de Yan'an, ya había más de 20 iglesias católicas, 7 iglesias cristianas y 10 mezquitas⁴²⁴. Además, en la Navidad de 1944, la Orden Franciscana organizó una gran celebración navideña, a la que asistieron más de 300 fieles y funcionarios del gobierno comunista⁴²⁵. Además, después del final de la Segunda Guerra Mundial, la Iglesia Católica de la diócesis de Yan'an envió cartas de agradecimiento al Octavo Ejército de Ruta y al Nuevo Cuarto Ejército:

(...) En el momento en que se acerca el glorioso octavo aniversario de la victoria de nuestra gran patria en la guerra antijaponesa, los fieles de la Iglesia Católica en la región fronteriza de Shaanxi, Gansu y Ningxia les envían sus más sinceras condolencias. Sabemos muy bien que, durante estos ocho años de guerra antijaponesa, sin su lucha contra el enemigo, no habría el día de hoy en China, y mucho menos nuestro hogar próspero, libre y feliz.

⁴²⁴ 文刀. “延安时期的天主教和基督教”(Yán'ān shíqī de tiānzhǔjiào hé jīdūjiào). 《中国宗教》(Zhōngguó zōngjiào), n.º 02, 1999, pp. 52-53. (Wen, Dao. “catolicismo y cristianismo en el período Yan'an”, *Religión China*, n.º 02, 1999, pp. 52-53. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

⁴²⁵ “延安市教民庆祝圣诞节”(Yán'ān shì jiào mín qìngzhù shèngdàn jié), 解放日报数据库, 晚清民国大报库, 《解放日报》 Núm.1314, 日期: 1944 年 12 月 26 日, pp. 1 (“La ciudad de Yan'an enseña a celebrar la Navidad”, *Liberation Daily Database, base de datos de periódicos de finales de la dinastía Qing y República de China*, Núm.1314, fecha: 26 de diciembre de 1944, p. 1. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

*(...) ¡Soldados! Además de expresar nuestras más sinceras condolencias hoy, celebraremos una misa solemne y un servicio de oración en todas las iglesias el 7 de julio. Les deseamos buena salud y conmemoramos a todos los héroes caídos por su país. Además, donamos más de 400,000 yuanes como ayuda para sus necesidades diarias, una cantidad modesta, pero con sincero respeto...*⁴²⁶

Sin embargo, en vísperas de la fundación de la nueva China, a pesar del período de luna de miel entre la Orden Franciscana y el régimen comunista chino, Celestino Ibáñez y otros sacerdotes españoles dejaron Yan'an y regresaron a España en 1949, bajo las políticas de las Tres Autonomías y la tendencia antiimperialista de China.

Tanto la Orden Franciscana como la Misión Claretiana fueron pasivas en su relación con el Partido Comunista a medida que evolucionaba. Es decir, cuando fueron expulsados por las autoridades comunistas después de 1949, ambas organizaciones fueron expulsadas. Sin embargo, en el caso de la Orden Dominicana, bajo la dirección de sacerdotes españoles, la iglesia optó activamente por confrontar a las autoridades.

Hasta 1946, la Orden Dominicana de España en la provincia de Fujian estaba principalmente a cargo de la labor misionera en las tres prefecturas apostólicas de Fuzhou, Funing y Xiamen, con el misionero Zhao Bingwen (Theodore-Martin-Labrador) como arzobispo. Mientras tanto, el obispo español Juan Bautista Velasco Díaz estaba a cargo de la prefectura apostólica de Xiamen.

En vísperas de la liberación, había 381 iglesias católicas y 93,282 fieles en la provincia de Fujian. Casi todos los clérigos de la provincia de Fujian eran

⁴²⁶ “边区各地天主教友拥护召开解放区人民代表大会”(Biānqū gèdì tiānzhǔjiào yǒu yǒnghù zhàokāi jiěfàngqū rénmin dàibiǎo huì), 解放日报数据库,晚清民国大报库,《解放日报》 Núm.1515, 日期: 1945年7月15日, p. 1. (“Católicos de todas las zonas fronterizas apoyan la convocatoria del Congreso Popular de las Áreas Liberadas” Liberation Daily Database, *base de datos de periódicos de finales de la dinastía Qing y República de China*, Núm.1515, fecha: 15 de julio de 1945, pp. 1. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

extranjeros, con la gran mayoría de los sacerdotes y monjas siendo extranjeros. Específicamente, de los 179 sacerdotes, 104 eran extranjeros, y de las 132 monjas, 82 eran extranjeras. Además, los responsables de más de 50 escuelas, orfanatos y hospitales establecidos por la iglesia en Fujian también eran extranjeros.

A diferencia de otras organizaciones eclesiásticas, los misioneros de la Orden Dominicana, en lugar de preocuparse por el Ejército Comunista que se acercaba, comenzaron a tomar precauciones. En marzo de 1949, los sacerdotes y monjas españoles de las ciudades de Fuan y Funing transfirieron los títulos de propiedad de la iglesia, los títulos de propiedad y los bienes valiosos a Hong Kong y Taiwán. Además, a principios de 1950, poco después de que el régimen nuevo tomara el control de Fujian, Juan Bautista Velasco Díaz comenzó a designar sucesores para ocupar el cargo de obispo en previsión de arrestos y detenciones de fieles. Además, después de que las tropas entraran en la prefectura de Funing, varios sacerdotes españoles dispersaron la congregación y sus propiedades personales entre los hogares de los fieles más leales.

Tras la toma del poder por parte del Ejército de liberación popular, el Nuncio Apostólico del Vaticano ante el gobierno nacionalista emitió una prohibición que impedía patrocinar o simpatizar con el comunismo, así como leer sus publicaciones. Esta orden también afectaba a los fieles que apoyaban al Partido Comunista y leían sus textos, lo que les impedía recibir los sacramentos. Bajo esta influencia, en los primeros días de la fundación de la República Popular China, hubo confusión y complejidad dentro de la Iglesia Católica en la provincia de Fujian.

Además de la oposición religiosa, la Orden Dominicana se unió a las fuerzas armadas remanentes del Kuomintang en el continente para atacar a las fuerzas del Partido Comunista. Además, algunos misioneros extranjeros recopilaban inteligencia y la transmitían a través de una red misionera hasta Taiwán, donde estaba el régimen del Kuomintang. Al mismo tiempo, algunos clérigos distribuían libros y revistas con un tema anti-comunista entre los fieles. En este contexto, en

1951, las autoridades lanzaron el Movimiento de Reforma de las Tres Autonomías en la provincia de Fujian. En agosto del mismo año, se estableció el Comité Promotor del Movimiento de Autonomía e Independencia de la Iglesia Católica en la ciudad de Fuzhou, anunciando la completa ruptura de los lazos con el imperialismo.

Desde la segunda mitad de 1951 hasta 1953, las asociaciones de autogestión de la Iglesia Católica en diferentes regiones apoyaron la prohibición del “Ejército de María”, expulsaron a los misioneros extranjeros que llevaban a cabo actividades ilegales y retuvieron a 55 misioneros y monjas extranjeros en Fujian. En dos grupos, 25 personas salieron del país entre finales de 1951 y la primera mitad de 1952, mientras que otras 30 personas salieron entre la segunda mitad de 1952 y 1953. Con esto, la Iglesia Católica en la provincia de Fujian completó su total indigenización y localización.

CAPÍTULO-III

LAS RELACIONES ENTRE EL PCE Y EL PCCH (1930-1960)

En la década de 1950, en el marco de la Guerra Fría entre Estados Unidos y la Unión Soviética y coincidiendo con la intensificación de los intercambios diplomáticos del Partido comunista de China, el PCCh comenzó a fomentar contactos más frecuentes con organizaciones extranjeras afines ideológicamente. En este contexto, la llegada a China del grupo de exiliados del PCE supuso el inicio de una relación más estrecha entre el PCCh y los sectores de izquierda españoles. A su vez, este contacto contribuyó a profundizar el entendimiento mutuo y sentó las bases para una cooperación más estructurada entre ambas partes.

El primer capítulo pone de manifiesto que, durante la década de 1930, el PCCh expresó una actitud política de cercanía y simpatía hacia el PCE a través de los medios de comunicación. Ahora bien, esta relación positiva se sustentaba principalmente en un lazo simbólico y distante. En la década de 1950, con el incremento de los contactos directos, las interacciones entre los dos partidos no siempre fueron armoniosas. Las diferencias en la interpretación de los movimientos comunistas internacionales por parte de ambos partidos dieron lugar a fricciones y discrepancias en el marco de su colaboración.

Por lo tanto, el presente capítulo pretende desvelar los matices de las fricciones y tensiones que subyacían a una relación en apariencia armoniosa entre ambos partidos. Para ello, se analiza en profundidad la experiencia laboral prolongada de los miembros del PCE en China, incluyendo su participación en emisoras de radio, publicaciones periódicas y centros universitarios, así como las visitas de dirigentes del partido y las estancias de otros grupos de izquierda españoles en el país. A través de este enfoque que contrasta la imagen oficial con la realidad práctica, se pretende ofrecer una visión más completa tanto de la presencia efectiva de la izquierda española en China como de la percepción que el PCCh desarrolló respecto a dichos actores.

3.1 UNA COMPLEJA Y EXTRAÑA RELACIÓN (1930-1940)

La visita de Santiago Carrillo, secretario general del PCE, a China en la década de 1970 representó un punto de inflexión en la reanudación de los contactos entre el Partido Comunista de España y el Partido Comunista de China. Estos intercambios bilaterales no solo constituyen un capítulo fundamental en la historia transnacional entre España y China, sino que también ofrecen una clave interpretativa para comprender la evolución del movimiento comunista internacional en el contexto de la Guerra Fría.

Al mismo tiempo, la ausencia de relaciones diplomáticas entre el régimen franquista y la República Popular China convirtió al PCE, desde mediados del siglo XX, en el único interlocutor relevante con el que el PCCh mantenía vínculos sustanciales. En este marco, las percepciones y representaciones construidas por el PCE sobre China adquirieron un valor particular, al convertirse en una de las principales fuentes a través de las cuales se configuró la imagen de China y del Oriente en la España del siglo XX.

Las relaciones entre el PCE y el PCCh en el periodo comprendido entre las décadas de 1930 y 1970 pueden estructurarse, de manera general, en tres etapas diferenciadas. La primera de ellas se sitúa en los años treinta y cuarenta, cuando el estallido de la Guerra Civil Española marcó el inicio del vínculo entre ambas organizaciones. En un contexto en el que tanto España como China se hallaban inmersas en conflictos armados contra el avance del fascismo, la convergencia de circunstancias históricas y la coincidencia de objetivos políticos propiciaron una afinidad ideológica y una solidaridad mutua entre los dos partidos.

Un ejemplo revelador lo constituye la respuesta del PCE tras la sublevación en Marruecos. Ante la ofensiva liderada por Franco y la complejidad del escenario en las zonas republicanas, el partido concluyó que la implantación de un régimen soviético autónomo en España era inviable. En consecuencia, su estrategia se

orientó hacia la articulación de esfuerzos con otras fuerzas de izquierdas, con el fin de preservar la legitimidad del gobierno republicano y consolidar un Frente Popular como instrumento de resistencia frente a la agresión fascista. La coyuntura que atravesaba el PCCh en aquellos mismos años presentaba notables paralelismos.

Ante la invasión japonesa, resultaba difícil que el PCCh pudiera culminar la revolución de forma aislada. Por ello, tras el estallido del Incidente de Xi'an (西安事变, *Xī'ān shìbiàn*), el partido inició activamente contactos con el Partido Nacionalista Chino, con el fin de establecer una cooperación frente a la agresión nipona.

La coincidencia de circunstancias, la convergencia de objetivos y la existencia de un programa político común hicieron de la Guerra civil española un referente de empatía entre ambas organizaciones. Si bien tanto el Frente Popular en España como el Segundo Frente Unido (第二次国共合作, *Dì èr cì guógòng hézuò*) en China estuvieron, en gran medida, dirigidos y asesorados por la Komintern y por Moscú, no puede obviarse un hecho fundamental. ambas experiencias compartían una afinidad estructural. Esta se basaba en trayectorias históricas paralelas y en la coincidencia de objetivos políticos, y constituyó la base principal de la relación entre ambas partes durante esta etapa⁴²⁷.

En este contexto histórico, no resulta difícil entender por qué un gran número de militantes comunistas chinos se unieron a las Brigadas Internacionales como miembros independientes, ni por qué tanto Mao como Chu, los dos principales líderes del partido en ese momento, enviaron cartas y telegramas de solidaridad en apoyo a la lucha antifascista del PCE durante la Guerra Civil Española. Incluso al final del conflicto, cuando muchos brigadistas internacionales chinos quedaron

⁴²⁷ El Segundo Frente Unido fue la alianza entre el Partido Nacionalista Chino y el Partido Comunista de China para resistir la invasión japonesa durante la Segunda guerra sino-japonesa, que suspendió la Guerra civil china de 1937 a 1941.

atrapados en campos de concentración en la frontera hispanofrancesa, el PCCh envió pancartas conmemorativas a los soldados chinos como muestra de aliento⁴²⁸.

Esta base de empatía también llevó al grupo de médicos judíos, que inicialmente habían apoyado la Guerra Civil Española, a viajar posteriormente a China para unirse a la lucha contra la agresión japonesa y fascista.⁴²⁹ Es evidente que la característica principal de esta fase de relaciones bipartidistas fue la coexistencia de una ayuda mutua tanto espiritual como material. La esencia de esta cooperación radicaba en la conexión del internacionalismo antifascista. Al mismo tiempo, se puede interpretarlo como un apoyo recíproco entre los partidos comunistas de diferentes países que compartían circunstancias similares.

La segunda etapa corresponde a la década de 1950. Dentro de este período, la relación entre ambas partes se divide en dos fases principales. La primera de ellas se caracteriza por un periodo de luna de miel entre ambos partidos, durante el cual los intercambios fueron especialmente frecuentes. En este contexto, en 1956, Dolores Ibárruri fue invitada por el VIII Congreso del Partido Comunista para encabezar una delegación del PCE en China como delegada internacional⁴³⁰. Tres años después, en 1959, con motivo del décimo aniversario de la fundación de la República Popular China, Ibárruri volvió a dirigir una misión, esta vez acompañada por Santiago Carrillo y otros representantes del PCE, que visitaron importantes ciudades como Shanghái, Yan'an (延安, *Yán'ān*), Pekín y Wuhan (武汉, *Wūhàn*).

No obstante, en la década de 1950, la estrecha relación entre el PCE y el PCCh se enmarca en el período de luna de miel entre la Unión Soviética y China. Desde

⁴²⁸ Tsou, Hwein-Ru. *Los brigadistas chinos en la Guerra Civil: la llamada de España, 1936-1939*. Los Libros De La Catarata, 2013, p. 157.

⁴²⁹ Brasó Broggi, Carles. *Los médicos errantes: De las Brigadas Internacionales y la revolución china a la guerra fría (Memoria Crítica)*. Editorial Crítica, 2022.

⁴³⁰ Luo, Huiling, and Xulio Ríos. *Los mimbres del reencuentro: doce años que marcan la historia de las relaciones sino-españolas*. Editorial Popular, 2023, p. 258.

el septiembre de 1950, la Unión Soviética empezó a brindar una considerable cantidad de ayuda a China.

Al principio, los proyectos de ayuda se centraron en la industria pesada, como el carbón, la electricidad y el acero. Sin embargo, hacia 1953, el programa de asistencia comenzó a abarcar también los ámbitos cultural y científico⁴³¹. Un ejemplo de ello fue el apoyo a China para la construcción de una emisora de radio en español, destinada a difundir las teorías e ideas del PCCh al mundo hispanohablante⁴³². El grupo encargado de este proyecto estuvo compuesto por Irene Falcon, su hermana Katy Rodríguez, Jacinto Barrios, su esposa Pura Aznar y Teresa Barzana. Además de su colaboración con la emisora, dos españoles participaron en la enseñanza del español en las universidades chinas: Pepe Castedo y María Lecea. También es importante señalar la presencia de los españoles en la revista *China Ilustrada* en español, cuya editorial estuvo marcada por la colaboración de Luis Lacasa y su esposa Soledad Sancha.

A través de los hechos históricos mencionados, se desprende con claridad que, durante la década de 1950 y en el marco de la buena voluntad entre China y la Unión Soviética, los vínculos entre el Partido comunista de España y el Partido comunista de China fueron estrechos y sustanciales. No solo se registraron visitas oficiales entre los líderes de ambos partidos, sino que también se llevaron a cabo importantes proyectos de colaboración por parte del PCE en apoyo a China.

Ahora bien, esta relación de luna de miel entre el PCE y el PCCh no era sino un reflejo a pequeña escala de la sólida alianza sino-soviética del momento. Hacia

⁴³¹ 沈志华. 《中苏关系史纲: 1917~ 1991 年中苏关系若干问题再探讨》(Zhōng sū guānxì shǐ gāng: 1917~1991 Nián zhōng sū guānxì ruògān wèntí zài tànǎo), 北京, 社会科学文献出版社, 2011, p. 182. (Shen, Zhihua. *Un esbozo de la historia de las relaciones chino-soviéticas: Un nuevo examen de algunas cuestiones de las relaciones chino-soviéticas*, Beijing, Social Science Literature Press, 2011, p. 182. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

⁴³² Brasó Broggi, Carles. “Profesores, periodistas, traductores. españoles en la China de Mao”. *La aventura de la historia*, n.º 251, septiembre de 2019, p. 24.

finales de los años cincuenta y durante la década de 1960, dicha relación bilateral sufrió un brusco deterioro, motivado por el progresivo enfriamiento de los lazos sino-soviéticos a raíz de divergencias ideológicas y tensiones de índole militar.

En efecto, el distanciamiento entre el PCE y el PCCh formaba parte de un fenómeno más amplio: el deterioro generalizado de las relaciones entre China y varios partidos comunistas occidentales. Por ejemplo, el Partido Comunista Francés, el Partido Socialista Unificado de Alemania, el Partido Comunista Italiano o el Partido Comunista de los Estados Unidos manifestaron críticas abiertas hacia la línea adoptada por el PCCh. Esta cuestión será analizada en detalle en el apartado siguiente.

Así pues, a mediados de las décadas de 1950 y 1960, la actitud del PCE hacia el PCCh, así como la naturaleza de sus relaciones bilaterales, estuvieron en gran medida condicionadas por la postura adoptada por la Unión Soviética. En este sentido, aunque la URSS no fue la protagonista en el escenario de las relaciones entre el PCE y el PCCh, sí desempeñó un papel imprescindible y difícilmente sustituible.

La tercera etapa corresponde a la normalización de las relaciones bilaterales durante la década de 1970. En este periodo, el PCE fue progresivamente legitimado y reconocido, en paralelo con el proceso de transición de España de una dictadura franquista hacia un sistema democrático. Por otra parte, China comenzó a distanciarse del control soviético mediante la implementación de su política de reforma y apertura, así como a través de una estrategia diplomática orientada a la independencia. Las visitas recíprocas y el reconocimiento mutuo entre ambas partes contribuyeron decisivamente a encauzar la relación en una dirección positiva.

Tras una breve introducción de las tres etapas principales en la historia de las relaciones entre ambos partidos en el siglo XX, este apartado regresa a la primera fase del contacto entre los dos, con el fin de ofrecer una visión más completa de

este complejo inicio. Como se ha mencionado anteriormente, la Guerra Civil española constituyó el punto de partida en la historia de las relaciones entre ambas partes. De hecho, este conflicto marcó, de manera involuntaria, el inicio de casi medio siglo de vínculos bilaterales.

Durante la contienda, más de un centenar de ciudadanos chinos se unieron a las Brigadas Internacionales, la mayoría de ellos procedentes de países europeos y americanos. Tan solo unos pocos viajaron a España directamente desde Shanghái⁴³³. Según las fuentes históricas disponibles del lado chino, se estima que aproximadamente un centenar de chinos residentes en el extranjero respondieron al llamamiento del comunismo internacional. La gran mayoría eran militantes comunistas provenientes de Estados Unidos, Europa y Asia. Estos voluntarios se integraron tanto en las Brigadas Internacionales como en el Ejército Republicano español, desempeñando funciones diversas: artilleros, tanquistas, infantería, caballería, transporte de municiones e incluso personal sanitario.

La mayoría de ellos participaron en las célebres batallas de la Guerra Civil española, como la defensa de Madrid y la batalla del Ebro. Sin embargo, tras la derrota en el Ebro, la mayoría de los chinos que integraban la Brigada Internacional desaparecieron o perdieron la vida en los combates. Los menos de veinte que sobrevivieron fueron encarcelados en el campo de concentración de Gurs, en Francia. Solo una docena de ellos logró regresar finalmente a China⁴³⁴. La participación de los chinos en la Guerra Civil española no solo fue un acto de lucha,

⁴³³ 张至善. 《西班牙反法西斯战争时期的国际纵队与中国》(Xībānyá fǎn fǎxī sī zhànzhēng shíqī de guójì zòngduì yǔ zhōngguó), 北京大学出版社, 北京, 2007, pp. 59. (Zhang, Zhishan. *La Brigada Internacional y China durante la Guerra Antifascista Española 1936-1939*. Peking University Press, 2007, p. 59. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

⁴³⁴ 《中国勇士血洒西班牙, 国际纵队中国志愿军史料集》(Zhōngguó yǒngshì xuè sǎ xībānyá, guójì zòngduì zhōngguó zhìyuànjūn shìliào jí), 中国国家博物馆, 紫禁城出版社, 2008, p. 8. (*Chinese Fighters in The Spanish Anti-Fascist War: Historical Records of the Chinese Volunteers in the International Brigades*. The Forbidden City Publish House, The National Museum of China, 2008, p. 8. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

sino también el inicio de una conexión más profunda entre ambas partes, estableciendo así un vínculo en el marco del internacionalismo antifascista.

Es bien sabido que la Guerra Civil española tuvo un impacto internacional de gran magnitud. Sin embargo, más allá de las etiquetas tradicionales de antifascista y pro-revolucionario en la narrativa ortodoxa, esta influencia internacional ha dado lugar a menudo a puntos de vista contrapuestos en diversos países.

Por ejemplo, tras la Guerra Civil irlandesa del siglo XX, las perspectivas sobre la Guerra Civil española también se vieron divididas, reflejando la polarización social existente entre los partidos nacionalistas y de izquierda. Un ejemplo representativo de esta divergencia son los discursos de Peadar O'Donnell, socialista, y Eoin O'Duffy, pro-republicano. Aunque ambos autores comparten una biografía notablemente similar —ambos vivieron la Guerra Civil española y participaron en la resistencia irlandesa contra los británicos en 1921—, sus relatos sobre el conflicto español son profundamente distintos.⁴³⁵

A pesar de sus experiencias comunes, sus narrativas sobre la Guerra Civil española difieren sustancialmente, reflejando las posturas antagónicas que caracterizan la lucha entre los bandos franquista y republicano. De hecho, la Guerra Civil española, tal como ha sido narrada a lo largo del tiempo, se encuentra en gran medida dominada por estas dos visiones contrapuestas.

Por consiguiente, el impacto internacional de la Guerra Civil española se articuló de manera natural en torno a dos voces enfrentadas y narrativas divergentes. Esta dualidad narrativa respondía, en gran medida, a los intereses políticos específicos de cada partido dentro de sus respectivos contextos nacionales.

⁴³⁵ Lázaro Lafuente, Luis Alberto. “Vista de Two Conflicting Irish Views of the Spanish Civil War | *Oceánide*”. *La línea editorial de Oceánide*, 9 de febrero de 2019, Universidad de Alcalá de Henares, España, disponible en: <http://oceanide.es/index.php/012020/article/view/36/179>, fecha de la última consulta: 19-10-2023.

A partir de este punto, China no fue una excepción. En la década de 1930, la Guerra Civil española se convirtió en un vínculo inesperado entre ambos países. No solo convocó, como ya se ha señalado, la participación de voluntarios chinos en el conflicto, sino que también generó una notable resonancia en la esfera pública del país asiático. En ese contexto, surgieron en China dos posturas claramente diferenciadas respecto a la Guerra civil española. Por un lado, el Partido Comunista de China promovió una intensa campaña propagandística en torno al conflicto. A través de dicha propaganda, el PCCh aspiraba a ejercer presión sobre el sector del Partido Nacionalista Chino con el fin de mantener viva la revolución comunista en el país y, al mismo tiempo, debilitar la represión militar impuesta por el gobierno legal (representado por el Kuomintang) contra las organizaciones ilegales (como el régimen soviético) y contra el propio PCCh⁴³⁶. Paralelamente, los sectores opositores comenzaron a denominar «*chinos españolistas*» (中国的西班牙主义者, *Zhōngguó de xībānyá zhǔyì zhě*) a aquellos que difundían activamente la Guerra Civil española dentro de China. Desde esta perspectiva crítica, se consideraba que el exceso de propaganda sobre el conflicto español no solo carecía de relevancia inmediata para la situación nacional, sino que además podía contribuir a una mayor fragmentación del país, exacerbando las divisiones entre clases sociales y alimentando nuevas tensiones internas.

Para comparar esa divergencia en término de propaganda, se enfoca primero en el discurso oficial de PCCh sobre la Guerra Civil de España. En un telegrama enviado por PCCh a Komintern en 1937, Mao expuso por primera vez una interpretación sobre las causas de la similitud de las dos guerras tanto en China como en España.

En primer lugar, ambos países se enfrentaban a la agresión de potencias fascistas externas. En el caso de España, se trataba de Franco, apoyado por

⁴³⁶ El Partido Nacionalista Chino, que también se llama Kuomintang o KMT, es un partido político nacionalista chino de la República de China fundado tras la Revolución de Xinhai de 1911.

Alemania e Italia. Y el de China, el enemigo externo era el fascismo japonés, respaldado —según la visión maoísta— por el gobierno nacionalista y el gobierno de fantasma apoyado por Japón. En segundo lugar, Mao destacaba la existencia de traidores dentro de sus propias filas en ambos contextos. Tanto en España como en China, la lucha interna entre distintas corrientes del comunismo, especialmente entre estalinistas y trotskistas, generaba una fragmentación que, a juicio de Mao, comprometía gravemente la revolución⁴³⁷. A los ojos de Mao, la existencia del grupo trotskista seguiría influyendo en el proceso revolucionario de los países y las naciones. Además, con respecto a la situación de los dos países, Mao creía que el destino y el curso de los dos países estaban estrechamente vinculados, y que la victoria de uno daría apoyo al otro, mientras que la derrota de uno afectaría a la situación del otro. Por último, Mao subrayaba la profunda conexión entre los destinos de China y España, sosteniendo que la victoria de uno reforzaría la causa del otro, mientras que la derrota en cualquiera de los dos escenarios tendría repercusiones negativas para ambos.

Otro dirigente del PCCh que compartía una visión similar a la de Mao fue Chu Teh (朱德, *Zhū Dé*), quien en ese momento desempeñaba el cargo de comandante en jefe del ejército del PCCh. Durante el mismo periodo de la Guerra civil española, Chu envió, a través de la Komintern, una carta abierta dirigida al pueblo español. En dicha misiva, los planteamientos expuestos por Chu coincidían en gran medida con los argumentos previamente formulados por Mao.

En primer lugar, Chu subraya las similitudes estructurales entre ambos conflictos, describiendo la lucha contra el fascismo como una causa común compartida por los dos países, resumida en la afirmación: «*vuestra victoria es también nuestra victoria*»⁴³⁸. Asimismo, establece una analogía entre el Frente

⁴³⁷ Mao Tse-Tung, “Carta al pueblo español de Mao Tse Tung: La causa por la que lucháis, es nuestra causa”, *Archivo histórico de PCE (AHPCE)*, CLASIFICACIÓN. 20-2-6-8, SIGN_TOP. Caja 137 carp. 10, España, Madrid. 01/05/1937 - 31/05/1937.

⁴³⁸ Chu Teh, “En firme unidad, adelante hacia la victoria, carta de Chu De, en nombre del Ejército

Popular español y el Segundo Frente Unido chino, considerando que el propósito fundamental de ambas estrategias políticas era idéntico: aglutinar al mayor número posible de grupos sociales y fuerzas políticas diversas para superar la fragmentación nacional. A lo largo de la mayor parte de la carta, Chu manifiesta un marcado optimismo respecto al futuro de la Guerra Civil española. Posiblemente influido por los avances relativos del movimiento comunista en aquel momento, su visión sobre el Frente Popular en España resulta, en ocasiones, excesivamente idealizada.

En 1937, Chu Teh y Mao Tse-Tung eran, en términos prácticos, las figuras número uno y número dos dentro del PCCh. Por consiguiente, sus opiniones y declaraciones reflejaban en gran medida tanto la línea ideológica como la política exterior del partido. A través de sus respectivos análisis y valoraciones sobre la Guerra Civil española, se hace evidente, en primer lugar, que ambos consideraban que los conflictos en España y en China compartían una misma naturaleza: la de una lucha contra el fascismo.

En segundo lugar, el apoyo del PCCh a la Guerra Civil española fue, en gran medida, más simbólico que efectivo. Aunque en algunas de sus cartas Mao hace referencia al envío de brigadistas chinos, lo cierto es que la mayoría de estos voluntarios participaron en el conflicto por iniciativa propia, sin una organización ni respaldo directo por parte del partido. Esta circunstancia queda igualmente reflejada en los diarios del propio brigadista chino⁴³⁹.

Rojo chino (Las fuerzas militares del PCCh)". *Archivo histórico de PCE (AHPCE)*, CLASIFICACIÓN. 20-2-6-3, SIGN_TOP.Caja 137 carp. 2, España. Madrid, 01/05/1937 - 31/05/1937.

⁴³⁹ 谢唯进. 谢的日记(Xiè de rìjì), 《中国勇士血洒西班牙,国际纵队中国志愿军史料集》(Zhōngguó yǒngshì xuè sǎ xībānyá, guójì zòngduì zhōngguó zhiyuànjūn shìliào jí),中国国家博物馆,紫禁城出版社,2008,p. 188. (Xie,Weijin. *Diario de XIE, Chinese Fighters in The Spanish Anti-Fascist War: Historical Records of the Chinese Volunteers in the International Brigades*. The Forbidden City Publish House, The National Museum of China, 2008, p. 188. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu)

A pesar de todo, tal como se analiza en el primer capítulo, el PCCh mostró un notable interés por la Guerra Civil española a través de una amplia difusión de noticias y reportajes en sus medios de comunicación. Si bien dicho interés fue en gran medida de carácter simbólico o formal, no deja de poner de manifiesto la preocupación del partido por el devenir de las fuerzas de izquierda en España.

Aunque la postura predominante dentro del PCCh era de solidaridad con los republicanos españoles y con el Frente Popular, en la sociedad china de la época no faltaban voces críticas que cuestionaban la retórica solidaria del partido hacia España.

Tao Xisheng (陶希圣, *Táoxīshèng*), que fue jefe del Departamento central de propaganda del gobierno del Partido nacionalista de China (中国国民党中央宣传部, *Zhōngguó guómíndǎng zhōngyāng xuānchuán bù*), publicó en 1937 un artículo en el *Ta Kung Pao* (大公报, *Dàgōngbào*) titulado “Restos de españolismo”, en el que sostenía que en la actualidad existía un grupo de partidarios de la Guerra civil española en la sociedad china que predicaban el espíritu de la Guerra Civil y alababan al Frente Popular. Según sus tonos, este grupo era conocido en China en ese momento como «los *españolistas de China*»⁴⁴⁰.

En su artículo, Tao mostró una gran comprensión hacia las circunstancias que atravesaba España, destacando también el espíritu de lucha de los españoles. Sin embargo, dado que China se encontraba dividida en ese momento, él consideraba imprudente insistir excesivamente en la necesidad de que China adoptara el modelo español. Además, Tao sugería que China debiera adoptar una perspectiva dialéctica sobre la Guerra Civil Española. Argumentaba que tanto la izquierda como la

⁴⁴⁰ 陶希圣. “给中国的西班牙主义者的建议” (Gěi zhōngguó de xībānyá zhǔyì zhě de jiànyì), *大成历史期刊数据库*, 《大公报》(Dàgōngbào), 北京, 中国, 卷 1, 6 号刊, 1937 年, pp. 125-126. (Tao, Xisheng. “Un consejo para españolistas residuales en China”, *El Archivo histórico de periódicos de Dacheng*, Digest, Pekín China, Vol. 1 No. 6, 1937, pp. 125-126. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

derecha en España actuaron como representantes de potencias extranjeras, ya fuera de forma intencionada o no, y que esta situación no ofrecía nada que pudiera resultar significativamente positivo para China.

Al mismo tiempo, Tao argumenta que, tras el Incidente de Xian, el PCCh y el PNC comenzaron a colaborar y lograron resolver en gran medida la división del país. Por lo tanto, en ese contexto, no era prudente promover el españolismo en China, ya que ello podría generar aún más divisiones entre los partidos nacionales. En su argumentación, Tao también resalta el peligro de confusión que podría generar ese hispanismo en los grupos estudiantiles. Debido a su carácter ciegamente progresista, dichos grupos eran particularmente vulnerables a ser explotados en la difusión del hispanismo, lo que a su vez agravaría la división social en China⁴⁴¹. Además, las críticas y las oposiciones como el caso de Tao a la propaganda de la Guerra civil en China prueban que, como el ejemplo mencionado en Irlanda, la influencia de Guerra civil de España en China también cuenta con dos caras de la moneda.

Aunque la evaluación de Tao sobre los españolistas en China es objetiva y medida, no ofrece una explicación profunda acerca de la presencia de los españolistas en China en esa época. Al mismo tiempo, otros artículos publicados en el mismo año, que abordan temas similares, presentan una visión más completa sobre los españolistas en China en ese momento.

En el número 26 del año 1937 de la revista *Cultura y Educación* (文化与教育, *Wénhuà yǔ jiàoyù*), el político chino Xiong Mengfei (熊梦飞, *Xióngmèngfēi*) publicó un artículo titulado “Soy un anti españolista”. En este artículo, Xiong define

⁴⁴¹ 陶希圣. “给中国的西班牙主义者的建议” (Gěi zhōngguó de xībānyá zhǔyì zhě de jiànyì), *大成历史期刊数据库*, 《大公报》 (Dàgōngbào), 北京, 中国, 卷 1, 6 号刊, 1937 年, pp. 125-126. (Tao, Xisheng. “Un consejo para españolistas residuales en China”, *El Archivo histórico de periódicos de Dacheng*, Digest, Pekín China, Vol. 1 No. 6, 1937, pp. 125-126. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

con precisión el concepto «españolistas chinos»⁴⁴². Sostiene que el verdadero objetivo de este grupo no era defender a China mediante la difusión de la lucha antifascista española, sino utilizar la Guerra Civil como una herramienta política. Según Xiong, existen tres categorías principales de personas que conforman este grupo. La primera de ellas está compuesta por los políticos chinos que se apartaron de la corriente principal y emplearon el «hispanismo» como un recurso político para obtener beneficios políticos. Entre ellos, a menudo descontentos con el gobierno nacionalista de la época, se encontraban oprimidos por las autoridades.

El segundo grupo estaba formado por las sociedades secretas financiadas por la Tercera Internacional y Moscú, cuyo objetivo era fortalecer la influencia del régimen soviético mediante la difusión de la propaganda soviética. En sus ojos, el PCCh también se incluía dentro de este grupo. Finalmente, el tercer grupo de partidarios del españolismo no estaba vinculado a ningún partido ni a ninguna clase social en particular. Estos individuos simplemente apoyaban a los españolistas en China por simpatía hacia la causa de la Guerra Civil española.

Sin embargo, Xiong señala que, aunque no hay error en sentir simpatía y brindar apoyo por la Guerra Civil española, es importante destacar que el propósito final que promovían los españolistas en China no era beneficioso para la situación del país en ese momento⁴⁴³. En cuanto a la excesiva propaganda del «españolismo» en China, Xiong expone su preocupación, anticipando que este fenómeno conduciría a una atención desmesurada hacia la situación de España, priorizando el

⁴⁴² 熊梦飞. “一个反西班牙主义者”(Yīgè fǎn xībānyá zhǔyì zhě), 大成历史期刊数据库, 《文化与教育》(Wénhuà yǔ jiàoyù), 126 期, pp.1-4. (Xiong, Mengfei, “Un anti españolista”, *El Archivo histórico de periódicos de Dacheng*, Cultura y Educación 1937, N.º 126. China, pp. 1-4. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

⁴⁴³ 熊梦飞. “一个反西班牙主义者”(Yīgè fǎn xībānyá zhǔyì zhě), 大成历史期刊数据库, 《文化与教育》(Wénhuà yǔ jiàoyù), 126 期, pp.1-4. (Xiong, Mengfei, “Un anti españolista”, *El Archivo histórico de periódicos de Dacheng*, Cultura y Educación 1937, N.º 126. China, pp. 1-4. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

internacionalismo mientras se pasaba por alto la realidad interna de China. Esto, según Xiong, generaría una mayor polarización entre las clases sociales y profundizaría la división en la sociedad china, además de desviar la atención de la invasión japonesa que el país enfrentaba. En resumen, él caracteriza el españolismo en China como un factor que, a nivel interno, aceleraba los procesos de fragmentación, mientras que, a nivel externo, ofrecía oportunidades para que los grupos internacionales penetraran en el país⁴⁴⁴.

Ese mismo año, otra revista china, *Duosheng* (铎声, *Duōshēng*), publicó también un artículo de Huang Shaoyou (黄少游, *Huángshǎoyóu*), un destacado intelectual de la época republicana de China, titulado “Por qué China no necesita a los españolistas”. En su artículo, Huang expone argumentos que resultan ser muy similares a los de Xiong.

Las discusiones se fundamentaban en las circunstancias objetivas de China. Se argumenta que, desde la fundación de la República de China hasta 1937, el país se mantuvo sumido en un estado de caos durante más de 20 años. Este fue un período marcado por el caudillismo, la rivalidad entre clases y la expansión de diversos agentes extranjeros en el territorio chino⁴⁴⁵.

Por lo tanto, en su perspectiva, sería incorrecto abogar por el españolismo en China en este momento. En otras palabras, Huang preferiría centrarse en la crisis nacional de su propio país en lugar de centrarse demasiado en la internacional. Aquí utiliza una metáfora muy interesante para satirizar a los españolistas en China

⁴⁴⁴ 熊梦飞. “一个反西班牙主义者” (Yīgè fǎn xībānyá zhǔyì zhě), *大成历史期刊数据库*, 《文化与教育》 (Wénhuà yǔ jiàoyù), 126 期, pp.1-4. (Xiong, Mengfei, “Un anti españolista”, *El Archivo histórico de periódicos de Dacheng*, Cultura y Educación 1937, N.º 126. China, pp. 1-4. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

⁴⁴⁵ 黄少游. “中国何以不需要西班牙主义者” (Zhōngguó héyǐ bù xūyào xībānyá zhǔyì zhě), *大成历史期刊数据库*, 《铎声》 (Dé shēng), 1937 年, 4 期, 中国, pp. 5-7 (Huang, Shaoyou, “Por qué China no necesita el ‘españolismo’”, *El Archivo histórico de periódicos de Dacheng*, Doxing (1937) 1937 No.4, China, pp. 5-7. El título traducido por Yongsheng Xu.)

«cómo pueden realizar una operación de hemorroides a otros cuando sus propios culos siguen sangrando»⁴⁴⁶.

Según su opinión, la expansión desordenada del españolismo en China es, en realidad, el resultado de la intervención de fuerzas externas. Aunque no lo menciona de manera explícita, se refiere principalmente al régimen soviético y a la Tercera Internacional. Además, sus conclusiones resultan ser más radicales. Destaca que la promoción excesiva de la Guerra Civil Española y del españolismo acabaría llevando a China a una mayor división interna y a una crisis nacional más profunda. Tal situación habría sido imprudente, especialmente considerando la necesidad de la recuperación nacional y el futuro de China.

En términos generales, la imagen de España en China durante la década de 1930 tuvo una doble faceta. Por un lado, para el Partido Comunista Chino (PCCh), la Guerra Civil Española representaba un modelo perfecto de cómo unir a las fuerzas sociales en la lucha contra el fascismo. Sin embargo, debido a la pluralidad de los grupos políticos en China en ese momento, la imagen de España y de las fuerzas de izquierda españolas en la propaganda china también sufrió ciertas críticas. No obstante, si se considera únicamente la relación entre el PCE y el PCCh, la Guerra civil española, en efecto, se convirtió en un importante origen de la conexión entre ambos partidos.

3.2 EL PCE Y LAS EMISIONES EN ESPAÑOL DE RADIO PEKÍN (1949-1959)

Desde la perspectiva del PCCh, la solidaridad y el apoyo mutuo entre los grupos comunistas de ambos países durante la Guerra Civil Española se

⁴⁴⁶ 黄少游. “中国何以不需要西班牙主义者” (Zhōngguó héyǐ bù xūyào xībānyá zhǔyì zhě), *大成历史期刊数据库*, 《铎声》 (Dé shēng), 1937 年, 4 期, 中国, pp. 5-7 (Huang, Shaoyou, “Por qué China no necesita el ‘españolismo’”, *El Archivo histórico de periódicos de Dacheng*, Daxing (1937) 1937 No.4, China, pp. 5-7. Traducido por Yongsheng Xu.)

consolidaron como la piedra angular de los vínculos entre China y España en la década de 1950. Tras su lucha conjunta contra el fascismo, el PCE se afianzó como un aliado comunista fiable para el PCCh. Con el advenimiento de la Guerra Fría y la creciente polarización entre los bloques capitalista y comunista, las necesidades de propaganda del bloque socialista impulsaron a China a establecer emisiones internacionales en diversos idiomas, lo que generó una demanda urgente de personal lingüístico especializado.

En este contexto, varios militantes del PCE exiliados en Moscú empezaron a ser considerados por los líderes chinos como candidatos idóneos. Tras la Guerra de Corea, el fortalecimiento de las relaciones sino-soviéticas facilitó la llegada de estos exiliados españoles a China, lo que favoreció un desarrollo acelerado de infraestructuras culturales en lengua española, tales como estaciones de radio, programas educativos y publicaciones.

Se puede sostener que la llegada del grupo del PCE a China en la década de 1950 fue el resultado de los lazos históricos entre ambos partidos desde los años 30, así como de las necesidades estratégicas tanto a nivel nacional como internacional de China. A pesar de que, a mediados de esa década, las tensiones dentro del bloque comunista y las campañas políticas internas en China llevaron al grupo del PCE a abandonar progresivamente el país, el legado cultural que dejaron sigue siendo esencial para comprender las interacciones entre China y España a lo largo del siglo XX.

3.2.1 El contexto de Guerra fría

En realidad, la influencia de la Guerra Fría en China se comenzó a manifestar mucho antes de 1949. Como resultado de las interacciones entre Estados Unidos, la Unión Soviética y los regímenes de Mao Zedong y Chiang Kai-shek, la Guerra Civil China, que tuvo lugar entre 1946 y 1949, fue en gran medida un reflejo de las

tensiones propias de la Guerra Fría⁴⁴⁷. Tanto Estados Unidos como la Unión Soviética no solo proporcionaron apoyo militar a los regímenes de Mao y Chiang, sino que también ejercieron una influencia significativa en las políticas exteriores tanto del Partido Comunista de China (PCCh) como del Kuomintang. Esta influencia de la Guerra Fría, evidentemente, siguió extendiéndose incluso después de que el PCCh tomara el poder en 1949. Según Odd Arne Westad, desde la perspectiva del PCCh, el marco clave para la política exterior de Mao desde la década de 1940 era la relación entre Estados Unidos y la Unión Soviética. Esto sugiere que la interpretación que hizo el PCCh de la Guerra Fría en este período resulta fundamental para comprender sus relaciones internacionales.

Tras la fundación de la República Popular China en 1949, el PCCh adoptó una postura hostil hacia Estados Unidos y el régimen de Chiang Kai-shek. Como resultado, expulsó por completo el imperialismo occidental de China, mientras que la influencia política soviética comenzó a expandirse en el país⁴⁴⁸. Es importante señalar que esta situación estaba estrechamente vinculada al pensamiento diplomático de Mao Tse-Tung. En su artículo de junio de 1949 titulado “Sobre la dictadura democrática popular” (人民民主专政, *Rénmín mínzhǔ zhuānzhèng*), Mao afirmaba que China debía escoger uno de los dos bloques, el estadounidense o el soviético, para lograr la victoria en la Guerra Fría. Los hechos demostraron que, durante la primera mitad de la década de 1950, China optó por alinearse firmemente con la Unión Soviética.

Sin embargo, desde la perspectiva de Mao, la Guerra Fría era, en esencia, un juego de apuestas. China podía obtener beneficios estratégicos tanto de Estados

⁴⁴⁷ Westad, Odd Arne. *Cold War and revolution: Soviet American rivalry and the origins of the Chinese Civil War, 1944–1946*. Columbia University Press, 1993, p. 204.

⁴⁴⁸ 牛军. 《冷战与新中国外交的缘起 (1949~1955) (修订版)》(Lěngzhàn yǔ xīn zhōngguó de yuánqǐ). 社会科学文献出版社, 2013, pp. 274. (Niu Jun. *El origen de la diplomacia de la nueva China y la Guerra Fría (1949-1955) (edición revisada)*. Editorial de Documentación en Ciencias Sociales, 2013, p. 274. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

Unidos como de la Unión Soviética, siempre que no arriesgara sus propios intereses⁴⁴⁹. Este enfoque quedó reflejado en sus principios diplomáticos, que él mismo resumió como «*empezar desde cero*», «*poner la casa en orden antes de recibir visitas*» y «*alinearse completamente*»⁴⁵⁰. Esto implica que, según la visión del PCCh, en primer lugar, Estados Unidos y sus aliados eran considerados enemigos a los que había que combatir con determinación. En segundo lugar, la Unión Soviética y otros países aliados del bloque comunista eran vistos como socios confiables. Por último, los intereses nacionales de China siempre tenían prioridad sobre la adhesión a cualquiera de los bloques, ya fuera capitalista o comunista. Esto refleja que el principio de independencia de China prevalecía sobre las consideraciones ideológicas. Así, en la década de 1950, se pueden observar decisiones diplomáticas de China que, aunque guiadas por principios ideológicos, también muestran momentos en los que las decisiones políticas se distancian de tales principios.

En este contexto, las relaciones entre China y España durante este período también se ajustan a este enfoque flexible. Bajo la influencia de este paradigma, no resulta difícil entender por qué la representación de España en los medios del PCCh era tan dividida y dual, ni por qué los jesuitas, después de 1949, pudieron disfrutar

⁴⁴⁹ 杨奎松. “毛泽东的冷战观.” (Máo zédōng de lěngzhàn guān), 《二十一世纪百年中国与世界》(Èrshíyī shìjì zhōngguó yǔ shìjiè), vol. 66, 香港中文大学, 2008 年 6 月, pp. 61-70. (Yang Kuisong. “La visión de Mao Tse-Tung sobre la Guerra Fría.” *China y el Mundo en el Siglo XX*, vol. 66, Universidad China de Hong Kong, junio de 2008. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

⁴⁵⁰ El concepto de *Empezar desde cero* (另起炉灶 *Língqǐ lú zào*) hace referencia a la decisión de la República Popular China de no reconocer ningún tratado firmado por el gobierno de Chiang Kai-shek. El principio de *Poner la casa en orden antes de recibir visitas* (打扫干净屋子再请客 *Dàsǎo wú zìdài qīng kè*) significa que el Partido Comunista de China eliminaría primero todas las fuerzas imperialistas, así como los privilegios y tratados desiguales que estas imponían en China, antes de establecer nuevas relaciones diplomáticas. Por su parte, *Alinearse completamente* (一边倒 *Yībīan dǎo*) no se refiere exclusivamente al apoyo a la Unión Soviética, sino a una firme adhesión al bloque comunista, oponiéndose de manera contundente al bloque capitalista. Estos principios están recogidos en los discursos de Mao Tse-Tung durante el informe en la Segunda Sesión Plenaria del VII Comité Central de PCCh, contenido en el volumen IV de la *Selección de Obras de Mao Tse-Tung*.

brevemente de libertad para evangelizar, solo para ser rápidamente expulsados. Estas dinámicas no solo derivan de los principios ideológicos del PCCh, sino también del principio de independencia absoluta que caracterizaba al partido. De manera similar, bajo este marco, el PCE vivió una serie de altibajos.

Como se mencionó anteriormente, aunque en la década de 1930 la conexión entre el PCE y el PCCh se basaba principalmente en la difusión global del antifascismo y en una relación directa entre ambos partidos, a partir de la década de 1950 las relaciones exteriores de China comenzaron a verse cada vez más influenciadas por la rivalidad entre Estados Unidos y la Unión Soviética en el contexto de la Guerra Fría. Al principio de esta, por un lado, el PCCh se alineó firmemente con el bloque comunista, lo que permitió un intercambio sustancial entre el PCE y el PCCh. Por otro lado, este contexto favoreció la entrada en China de miembros del PCE con habilidades en lengua y comunicación, debido a la creciente necesidad del PCCh de llevar a cabo propaganda exterior.

A diferencia de los contactos indirectos de la década de 1930 y de la ruptura de los años 40, la de 1950 fue una etapa marcada por intercambios sustanciales y frecuentes entre el PCE y el PCCh. Estos intercambios se materializaron principalmente a través de los proyectos de apoyo impulsados por los miembros exiliados del PCE, los cuales se centraron en el desarrollo de la infraestructura lingüística en China.

Este proyecto se divide en cuatro partes principales. La primera aborda las visitas a China de los dirigentes del PCE, entre ellos Dolores Ibárruri, Santiago Carrillo y otros militantes del partido. La segunda parte se centra en el apoyo a la creación de emisoras de radio en español en China, especialmente Radio Pekín, representado por antiguos trabajadores de Radio Pirenaica, como Irene Falcón, Jacinto Barrios y otros colaboradores. La tercera parte trata sobre la publicación de la revista China Ilustrada en español, a cargo de Luis Lacasa y su esposa, Soledad

Sancha⁴⁵¹. La cuarta parte se refiere a la enseñanza del español en las instituciones chinas de lenguas extranjeras, a cargo tanto de miembros del PCE como de la Unión Soviética.

Cabe señalar que, durante esta fase, la Unión Soviética fue el principal canal de contacto entre el PCCh y el PCE. Además la Guerra de Corea jugó un papel crucial en el fortalecimiento de las relaciones sino-soviéticas. Gracias a la gran coincidencia de puntos de vista y enfoques entre ambas partes, en 1953, al concluir la guerra, China y la Unión Soviética entraron en un período de estabilidad, que rápidamente dio paso a una fase de luna de miel.

Entre 1951 y 1953, la Unión Soviética brindó un apoyo integral a China, abarcando diversas áreas como la industria pesada, la economía, la ciencia, la tecnología, la formación de expertos y el ámbito cultural.⁴⁵² En este contexto, el equipo de Irene Falcón llegó a China en 1955 con el objetivo de apoyar el desarrollo de la enseñanza del español. Mientras Irene Falcón aún se encontraba en Moscú, Dolores Ibárruri le sugirió la necesidad de establecer una emisora en español en China, conocida como Radio Pekín (北京之声, Běijīng zhī shēng), y de contar con personal capacitado para enseñar español en las universidades. Para Irene Falcón, esta propuesta representaba una oportunidad para aplicar sus conocimientos dado que ella había comenzado a estudiar chino en 1946, de la mano de la esposa del entonces embajador soviético en Pekín. Fue esta experiencia la que despertó su interés por China y la historia oriental, motivación que la llevó a desear viajar al país y profundizar en su estudio si se presentaba la oportunidad.

⁴⁵¹ Brasó Broggi, Carles, “Españoles en la China de Mao profesores, periodistas, traductores”, *La Aventura de la historia*, N°251 (2019), p. 24.

⁴⁵² 沈志华. 《中苏关系史纲: 1917~ 1991 年中苏关系若干问题再探讨》(Zhōng sū guānxì shǐ gāng: 1917~1991 Nián zhōng sū guānxì ruògān wèntí zài tànǎo), 北京, 社会科学文献出版社, 2011, p. 182. (Shen, Zhihua. *Un esbozo de la historia de las relaciones chino-soviéticas: Un nuevo examen de algunas cuestiones de las relaciones chino-soviéticas*, Beijing, Social Science Literature Press, 2011, p. 182. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

Otra de las razones por las que Irene Falcón deseaba llegar a China lo antes posible, además de su propio deseo, era su percepción de la Unión Soviética como un lugar excesivamente sectario, un entorno que ella describía como una prisión ideológica. Durante su estancia en la Unión Soviética, la relación personal que mantenía con Geminder también le afectó profundamente⁴⁵³.

En primer lugar, se produjo una separación política, lo que a su vez llevó al servicio de información a comenzar una investigación sobre ella. Aunque Dolores Ibárruri la protegió de la purga, sus compañeros de partido comenzaron a distanciarse, y se vio obligada a dejar de trabajar en Radio Pirenaica. Esta situación no solo le afectó a ella directamente, sino que también tuvo repercusiones sobre su entorno más cercano. Como resultado, su hermana Katy fue despedida de su empleo, y la solicitud de su hijo Mayo para afiliarse al partido fue rechazada. Posteriormente, la situación personal de Irene Falcón empeoró aún más. Al ser suspendida de toda actividad laboral, perdió su principal fuente de ingresos y, en vano, intentó encontrar trabajo en una fábrica. Su única fuente de apoyo financiero en ese momento provenía de los intereses generados por la compra de bonos nacionales durante la guerra⁴⁵⁴.

Las dificultades personales y el clima político opresivo de la Unión Soviética la llevaron a una profunda desilusión. Fue precisamente esta combinación de obstáculos tanto subjetivos como objetivos lo que la impulsó a viajar a China. De hecho, ella misma comparó su viaje a China con una forma de escapar del atolladero en el que se encontraba en la URSS.

En realidad, la colaboración entre el PCE y China respondía, en gran medida, a una necesidad mutua en aquel momento histórico. Desde la perspectiva china, tras

⁴⁵³ Falcón, Irene, Manuel Jiménez, y Jesús Montero. *Asalto a los cielos: Mi vida junto a Pasionaria*, Madrid, Temas 'de Hoy, 1996, p. 281.

⁴⁵⁴ Falcón, Irene, Manuel Jiménez, y Jesús Montero. *Asalto a los cielos: Mi vida junto a Pasionaria*, Madrid, Temas 'de Hoy, 1996, p. 282.

la llegada al poder del PCCh en 1949, se otorgó una gran importancia a la consolidación de una cultura nacional propia. En este contexto, la radio desempeñó un papel clave dentro del proyecto de construcción cultural. Ya en 1952, Mao manifestó con claridad su postura al respecto, afirmando: «El mundo debe escuchar la voz de China»⁴⁵⁵. En consonancia con la visión expresada por Mao, Liu Shaoqi, entonces vicepresidente del Comité Central del PCCh, aportó una justificación de carácter más práctico. Señaló que, en comparación con otros medios de propaganda, la radio presentaba una ventaja clave: no podía ser fácilmente bloqueada⁴⁵⁶. La propuesta concreta de Liu en ese momento consistía en invitar a expertos procedentes de algunos partidos comunistas europeos. La mayoría de ellos había trabajado en Radio Moscú durante la Segunda Guerra Mundial, lo que garantizaba una experiencia sólida y contrastada en el ámbito de la radiodifusión.

Además, en lo que respecta a la contratación de locutores extranjeros, Liu consideraba que, en primer lugar, estos expertos eran hablantes nativos, por lo que dominaban con mayor precisión y naturalidad el uso del idioma. En segundo lugar, comprendían mejor las necesidades y particularidades del público de los países destinatarios. Por tanto, gracias a su orientación y mediación de los locutores, el

⁴⁵⁵ 梅益. “少奇同志和广播事业” (Shǎo qí tóngzhì hé guǎngbò shìyè), 《当代中国广播电视回忆录》 (Dāngdài zhōngguó guǎngbò diànshì huíyìlù), 中华人民共和国史广播电视编辑部编, 中国广播电视出版社 1995 年, 第 14 页. (Mei, Yi. “Camarada Shaoqi y la industria de la radiodifusión”, en Yan, Yu, *Memorias de la radio y la televisión en la China contemporánea*, Beijing, China broadcast and television publishing house, 1995, p. 14. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

⁴⁵⁶ 梅益. “少奇同志和广播事业” (Shǎo qí tóngzhì hé guǎngbò shìyè), 《当代中国广播电视回忆录》 (Dāngdài zhōngguó guǎngbò diànshì huíyìlù), 中华人民共和国史广播电视编辑部编, 中国广播电视出版社 1995 年, 第 15 页. (Mei, Yi. “Camarada Shaoqi y la industria de la radiodifusión”, en Yan, Yu, *Memorias de la radio y la televisión en la China contemporánea*, Beijing, China broadcast and television publishing house, 1995, p. 15. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

contenido de las emisiones internacionales chinas podía adaptarse con mayor eficacia y resultar más accesible y atractivo para las audiencias extranjeras⁴⁵⁷.

Cabe señalar que el origen de todas estas ideas residía, en última instancia, en el propio proyecto de Mao Tse-Tung para impulsar una revolución de alcance mundial⁴⁵⁸. El eje central de este proyecto consistía en aprovechar la figura de Mao Zedong para ofrecer al mundo un modelo alternativo: el maoísmo. Con el objetivo de difundir dicho modelo a escala internacional, el gobierno chino optó por emplear diversos instrumentos, como la radio, la prensa, los folletos y la formación cultural, con el fin de exportar su ideología.⁴⁵⁹.

Más allá del motivo anteriormente mencionado, el factor determinante que propició realmente el viaje del grupo de Irene Falcón a Pekín, así como la creación de emisoras de radio en español en China, fue, en última instancia, la propia Unión Soviética.

También es necesario mencionar que, tras la etapa inicial de estrecha sintonía entre China y la Unión Soviética en los años cincuenta, el gobierno chino se volcó con entusiasmo en la imitación del modelo soviético en prácticamente todos los ámbitos del país. La radio, como herramienta clave de propaganda, no fue en absoluto ajena a esta tendencia.

⁴⁵⁷ 雨笠. “关于对外广播的点滴回忆” (Guānyú duìwài guǎngbò de diǎndī huíyì), 《当代中国广播电视回忆录(第一集)》(Dāngdài zhōngguó guǎngbò diànshì huíyìlù), 中华人民共和国史广播电视编辑部编, 中国广播电视出版社 1995 年版, 第 75 页 (Ge, Yuli. “Las memorias sobre la radio exterior”, en Yan, Yu, *Memorias de la radio y la televisión en la China contemporánea*, Beijing, China broadcast and television publishing house, 1995, p. 75. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

⁴⁵⁸ 毛泽东. 《毛主席论世界革命》(Máo zhǔxí lùn shìjiè géming), 人民日报国际部, 1966, 北京, p. 320. (Mao, Tse-tung. *The Movement of World Revolution*, Diario del pueblo Publisher, Pekín, 1966. p. 320. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

⁴⁵⁹ Weng, Miaowei. “The Myth of Mao’s China in ‘Sonrie China.’”, *Arizona Journal of Hispanic Cultural Studies*, vol. 18, 2014, pp. 275–286.

Entre julio y septiembre de 1954, una delegación radiofónica china, encabezada por Wen Jize, subdirector de la Oficina de Radiodifusión, realizó una visita oficial a la Unión Soviética⁴⁶⁰. Poco después, en el Esquema del Plan de Trabajo de 1955 (*1955 年工作计划纲要, 1955 Nián gōngzuò jìhuà gāngyào*), publicado por Radio Pekín, se estableció como objetivo principal de la radiodifusión hacia el exterior la difusión de la política exterior pacífica de China, así como la presentación ante el mundo de los logros alcanzados en la construcción del país y de la vida cotidiana de su pueblo⁴⁶¹. Las razones detalladas fueron presentadas en el informe. En el contexto de la confrontación ideológica internacional de la época, una gran cantidad de medios de comunicación occidentales se dedicaron a desacreditar al régimen comunista. A través de la desinformación y la difamación, se distorsionaba la imagen de China. En este sentido, el programa adoptó una estrategia concreta: a lo largo del año, se contrató a un grupo de expertos extranjeros con el objetivo de difundir la realidad de la situación en China al exterior⁴⁶².

Asimismo, durante la segunda sesión de la Asamblea Popular Nacional, celebrada el 30 de julio de 1955, se aprobó el Primer Plan Quinquenal para el Desarrollo de la Economía Nacional (1953-1957) (*发展国民经济的第一个五年计划 1953-1957, Fāzhǎn guómín jīngjì de dì yī gè wǔ nián jìhuà 1953-1957*). En la sección del plan dedicada a la radiodifusión, se establecía de manera explícita que,

⁴⁶⁰ 《中国广播电视大事记》(Zhōngguó guǎngbò diànshì dàshìjì), 北京广播学院出版社, 北京, 1987, p. 27. (*Una cronología de la radio y la televisión chinas*. Prensa del Instituto de Radiodifusión de Pekín, 1987, p. 27. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

⁴⁶¹ 《中国广播电视大事记》(Zhōngguó guǎngbò diànshì dàshìjì), 北京广播学院出版社, 北京, 1987, p. 27. (*Una cronología de la radio y la televisión chinas*. Prensa del Instituto de Radiodifusión de Pekín, 1987, p. 27. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

⁴⁶² 杨波. 《中国广播电视编年史: 1923-1976. 第一卷》(Zhōngguó guǎngbò diànshì biān niánshǐ: 1923-1976. Dì yī juàn), 中国广播影视出版社, 2019 年, p. 291. (Yang Bo. Una crónica de la radio y la televisión chinas 1923-1976. Prensa de Radio, Cine y Televisión de China, 2019, p. 291. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

para 1957, la radiodifusión exterior de China debía experimentar un desarrollo sostenido y vigoroso⁴⁶³.

Tras el regreso de la delegación a China en 1955, se celebró, en noviembre de ese mismo año, una segunda conferencia sobre radiodifusión en el país. Durante este encuentro, se expuso de manera detallada la experiencia del trabajo de radiodifusión soviético. Al año siguiente, en 1956, se publicó un libro que recopilaba la experiencia soviética dentro del sistema de radiodifusión⁴⁶⁴.

A continuación y basándose en la experiencia soviética, en diciembre de ese mismo año, Meiyi (梅益, *Méi Yì*), entonces director de la Radio Nacional de China (中央人民广播电台, *Zhōngyāng rénmin guǎngbò diàntái*), convocó la Tercera Conferencia Nacional de Radiodifusión (第三届全国广播工作会议, *Dì sān jiè quán guó guǎngbò gōngzuò huìyì*). En esta conferencia, se subrayó la necesidad de priorizar la construcción de la radiodifusión exterior sobre la interna, dadas las circunstancias internacionales. Además, el Tercer Plan Quinquenal establecía como objetivo la puesta en marcha de emisiones en 41 idiomas extranjeros, con un énfasis particular en garantizar la claridad de las señales⁴⁶⁵.

En 1956, Liu Shaoqi, vicepresidente del Comité Central del Partido Comunista de China, presentó diez recomendaciones tras una sesión informativa de la Oficina de Radiodifusión. En la segunda y séptima de estas, Liu propuso de manera explícita

⁴⁶³ 《中国广播电视大事记》(Zhōngguó guǎngbò diànshì dàshìjì), 北京广播学院出版社, 北京, 1987, p. 27. (*Una cronología de la radio y la televisión chinas*. Prensa del Instituto de Radiodifusión de Pekín, 1987, p. 27. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

⁴⁶⁴ 胡耀亭. 《中国国际广播电台大事记》(Zhōngguó guójì guǎngbò diàntái dàshìjì), 中国国际广播出版社, 北京, 1996, 40 页. (Hu, Yaoting. *Cronología de la radiodifusión internacional en China*. China International Broadcasting Press, 1996, p. 40. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

⁴⁶⁵ 胡耀亭. 《中国国际广播电台大事记》(Zhōngguó guójì guǎngbò diàntái dàshìjì), 中国国际广播出版社, 北京, 1996, 40 页. (Hu, Yaoting. *Cronología de la radiodifusión internacional en China*. China International Broadcasting Press, 1996, p. 49. Traducido por Yongsheng Xu.)

«reforzar la radiodifusión hacia países extranjeros, ampliar las áreas de cobertura, contratar a expertos extranjeros a salarios elevados y establecer universidades para la formación de especialistas». Estas sugerencias desembocarían en la creación, en 1959, del Instituto de Radiodifusión de Pekín⁴⁶⁶.

En julio de 1959, se firmó en Moscú un acuerdo de cooperación cultural entre China y la Unión Soviética. El segundo artículo de dicho acuerdo estipulaba que ambas partes se enviarían mutuamente trabajadores del sector de radio y televisión, quienes participarían en visitas y viajes de estudio, así como en conferencias académicas, entre otras actividades⁴⁶⁷. El acuerdo fue firmado en Moscú en julio de ese mismo año. Posteriormente, tras su ratificación, la creación de un canal en español para Radio Pekín se incluyó oficialmente en la agenda. Gracias al respaldo de la Unión Soviética, la propaganda en español de China experimentó un rápido desarrollo.

Cabe señalar que, aunque en ese momento China experimentaba una fuerte necesidad de incrementar su propaganda exterior, y los miembros del PCE, como Irene Falcón, deseaban salir de la Unión Soviética, no se puede ignorar el papel insustituible de la URSS como intermediaria. Fue gracias al apoyo integral de la Unión Soviética que se hicieron posibles los viajes de los miembros del PCE a China. En este sentido, se puede afirmar que la URSS ha sido un actor central en la historia de la relación entre el PCE y el PCCh. Como se evidenciará más adelante, los desacuerdos entre el PCCh y la Unión Soviética a finales de la década de 1950

⁴⁶⁶ 《中国共产党新闻工作文件汇编》(Zhōngguó gòngchǎndǎng xīnwén gōngzuò wénjiàn huìbiān),中国社会科学院新闻研究所,新华出版社,1980,pp. 370-376. (*Documentos seleccionados sobre el trabajo de prensa del Partido Comunista de China*. Instituto de Periodismo, Academia China de Ciencias Sociales, Editorial Xinhua, 1978. pp. 370-376. El título y los contenidos de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

⁴⁶⁷ 杨波. 《中国广播电视编年史: 1923-1976. 第一卷》(Zhōngguó guǎngbò diànshì biān niánshǐ: 1923-1976. Dì yī juàn),中国广播影视出版社,2019年, p. 291. (Yang, Bo. *Una crónica de la radio y la televisión chinas 1923-1976*. Prensa de Radio, Cine y Televisión de China, 2019, p. 291. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

también repercutieron en las relaciones entre ambos partidos, así como en el trabajo y la situación de los miembros del PCE en China.

3.2.2 Programación y contenidos

En agosto de 1956, Radio Pekín comenzó oficialmente sus emisiones en español, convirtiéndose en el octavo programa en lengua extranjera dentro del sistema de radiodifusión chino⁴⁶⁸.

Inicialmente, la emisora se dirigía principalmente a España y Europa, pero no a América Latina⁴⁶⁹. Con el objetivo de satisfacer la creciente demanda de personal especializado en idiomas, en septiembre de 1957 se fundó el Instituto de Radiodifusión de Pekín, donde se introdujo un curso de español. Los graduados de este programa fueron destinados a la Radio y Televisión de Pekín. Para diciembre de ese mismo año, Radio Pekín ya emitía programas en español dirigidos a América Latina, con dos emisiones diarias de una hora cada una. A esta altura, los programas en español de China se dirigían tanto a audiencias europeas como latinoamericanas.

En la primera etapa del establecimiento de la emisora, se definieron cuatro directrices fundamentales: 1) dar a conocer los logros de la revolución y la construcción socialista en China; 2) mostrar la vida feliz y el entusiasmo del nuevo pueblo chino, dueño de su propio destino; 3) difundir la política exterior pacífica de

⁴⁶⁸ 胡耀亭. 《中国国际广播电台大事记》(Zhōngguó guójì guǎngbò diàntái dàshìjì), 中国国际广播出版社, 北京, 1996, 40 页. (Hu, Yaoting. *Cronología de la radiodifusión internacional en China*. China International Broadcasting Press, 1996, p. 40. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

⁴⁶⁹ “任务与原则”(Rènwù yǔ yuánzé), 《中国国际广播电台部门志第四卷》(Zhōngguó guójì guǎngbò diàntái bùmén zhì dì sì juǎn), 西班牙语广播, 中国国家图书馆, 第二文献阅览室, p. 11. 2000. (“Misiones y directrices”, Agenda Histórica de departamentos de Radio Internacional de China, IV, Departamento de Radio en español, *Biblioteca Nacional de China, Pekín, La segunda sala de lectura de fuentes*, p. 11. 2000. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

China; y 4) promover la amistad entre China, España y los países de habla hispana⁴⁷⁰.

Durante este proceso, existe una anécdota que ilustra la urgencia de establecer una emisora de radio en español y la necesidad de traductores de español en China. Antes de la creación de la emisora de radio en español en Pekín, no había traductores de español en el país. Antes de la instauración del régimen en 1949, solo algunas escuelas en Nanjing y Shanghái ofrecían cursos de español, debido a las actividades económicas y misioneras de los españoles en China. Sin embargo, tras la guerra, no existían traductores de español formados de manera sistemática. La primera necesidad urgente del gobierno chino en cuanto a traductores de español surgió a raíz de la Conferencia de Paz de Asia y el Pacífico (亚洲太平洋地区和平会议, *Yàzhōu tàipíngyáng dìqū hépíng huìyì*) celebrada en octubre de 1952.

En esta conferencia, debido a la falta de un intérprete de español, China no pudo comprender muchas de las propuestas provenientes de América Latina y tuvo que recurrir a intérpretes de chino-francés para obtener una comprensión parcial. Este episodio, tanto absurdo como vergonzoso, destacó la urgente necesidad de contar con personal hispanohablante en China. En consecuencia, en diciembre de 1952, el Instituto de Lenguas Extranjeras de Pekín (antecesor de la actual Universidad de Estudios Extranjeros de Pekín, 北京外国语大学, *Běijīng wàiguóyǔ dàxué*) estableció un departamento de lengua española con el objetivo de formar traductores y cuadros especializados en español⁴⁷¹. Cabe destacar que la mayoría de los traductores al español de la posterior Radio Pekín procedían de esa escuela.

⁴⁷⁰ “任务与原则”(Rènwù yǔ yuánzé), 《中国国际广播电台部门志第四卷》(Zhōngguó guójì guǎngbò diàntái bùmén zhì dì sì juǎn), 西班牙语广播, 中国国家图书馆, 第二文献阅览室, p. 15. 2000. (“Misiones y directrices”, Agenda Histórica de departamentos de Radio Internacional de China, IV, Departamento de Radio en español, *Biblioteca Nacional de China, Pekín, La segunda sala de lectura de fuentes*, p. 15. 2000. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

⁴⁷¹ 庞炳庵. 《怎样当记者: 一个国际新闻工作者走过的路》(Zěnyàng dāng jìzhě: Yītiáo guójì xīnwén gōngzuò zhě zǒuguò de lù). 第1版, 新华出版社, 2015年1月1日, p. 50. (Pang, Bing'an.

El primer curso de español en China se inauguró en 1953, con una cohorte de 24 estudiantes provenientes de los departamentos de inglés y francés. Los materiales pedagógicos y los programas de formación fueron suministrados en su mayoría por la Unión Soviética. Se empleó un libro de texto sobre español redactado en ruso por el Instituto Soviético de Comercio Exterior. El grupo de profesores de español estaba compuesto por cinco miembros, uno de los cuales era chino, y los otros cuatro eran extranjeros. Entre ellos se encontraba Delia Barahona, esposa del secretario general de la Conferencia de Paz de Asia-Pacífico, así como las profesoras soviéticas Frolova y Vorobyova, especialistas en español, que fueron reclutadas para impartir clases de manera rotativa. En abril de 1954, la escuela incorporó a los lingüistas españoles Merendo, Leccea y Galvao, quienes residían en la Unión Soviética, para continuar con la enseñanza del idioma⁴⁷².

En 1955, un grupo de cinco expertos españoles procedentes de Moscú, liderados por Irene Falcón, viajó a Pekín con el objetivo de preparar la creación de la emisora en español. El equipo estaba compuesto por Irene Falcón, su hermana Katy Rodríguez, Jacinto Barrios, su esposa Pura Aznar y Teresa Bárzana⁴⁷³. Junto con ellos, viajaron también otros españoles, como Luis Lacasa y su esposa Soledad Sancha, así como la familia de María Lecea. La primera pareja se encargó de la

Cómo tiene que ser un periodista: El camino de un reportero internacional. 1ª ed., Editorial Xinhua, 01-01-2015, p. 50. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

⁴⁷² 庞炳庵. 《怎样当记者：一个国际新闻工作者走过的路》(Zěnyàng dāng jìzhě: Yītiáo guójì xīnwén gōngzuò zhě zǒuguò de lù). 第1版, 新华出版社, 2015年1月1日, p. 52. (Pang, Bingan. *Cómo tiene que ser un periodista: El camino de un reportero internacional*. 1ª ed., Editorial Xinhua, 01-01-2015, p. 52) Nota: Según el libro de memoria de Pang Pingan, el primer profesor chino se llama Li Tiqian. Era un viejo que se encargó de la enseñanza de pronunciación. El otro profesor chino no dejó su nombre, pero Pang escribe que él es un uigur de la provincia de Xinjiang de China. La profesora Delia Baraona Lagos era la esposa de José Venturelli Eade que fue el pintor famoso de Chile. Además, de acuerdo con la fuente virtual de la Asociación “Niños de Rusia” y la memoria de Pang Pingan, las dos profesoras rusas sólo dejaron sus nombres, que son H.H. Vorobeve y Frolova.

⁴⁷³ Brasó Broggi, Carles, “Españoles en la China de Mao profesores, periodistas, traductores”, *La Aventura de la historia*, N°251 (2019), p. 25.

asistencia editorial en China, mientras que la segunda desempeñó labores como profesores de español en el Instituto de Lenguas Extranjeras de Pekín⁴⁷⁴.

Tras la llegada de los especialistas españoles a Pekín y debido a los apresurados preparativos, hasta julio de 1955, el departamento de español de Radio Pekín solo contó con el apoyo de un traductor chino de ruso, Yao Yuexiu. En octubre de ese mismo año, dos estudiantes que solo habían cursado dos años de estudios en lengua española en el Instituto de Lenguas Extranjeras, Pang Bingan y Yang Linchang, fueron asignados al departamento de español de Radio Pekín. A principios de 1956, Chen Runkang, un chino de origen francés, también se incorporó al mismo departamento. En abril de 1956, se estableció un equipo de tres personas para dirigir el departamento, compuesto por Gong Jingmei, Barrios e Irene⁴⁷⁵. Sin embargo, en 1957, el equipo de tres miembros fue reemplazado por un único jefe chino.

Antes de su lanzamiento oficial el 3 de septiembre de 1956, la emisora de radio se encontraba en una fase de pruebas, y tanto el proceso de trabajo como el contenido estaban aún en su etapa inicial. En términos generales, los miembros chinos del equipo se encargaban de la recopilación de noticias y de la traducción preliminar, mientras que los expertos españoles se ocupaban de la emisión y la edición. En este contexto, Barrios asumió el papel de locutor de Radio Pekín, dado que previamente había desempeñado un alto cargo en la radiodifusión española en Radio Moscú. Por su parte, Irene Falcón se encargaba de la otra locución. Katty y Yao también tenían la responsabilidad de traducir las noticias en ruso al español

⁴⁷⁴ Lecea López de la Osa, María Paz. *El viaje de una vida. Memorias de María Lecea*, Granada, Editorial Universidad de Granada, 2019. p. 166.

⁴⁷⁵ “人员分配”(Rényuán fēnpèi), 《中国国际广播电台部门志第四卷》(Zhōngguó guójì guǎngbò diàntái bùmén zhì dì sì juǎn), 西班牙语广播, 中国国家图书馆, 第二文献阅览, 2000, p. 47. (“Plantilla”, Agenda Histórica de departamentos de Radio Internacional de China, IV, Departamento de Radio en español, *Biblioteca Nacional de China, Pekín, La segunda sala de lectura de fuentes*, 2000, p. 47. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

para su posterior difusión. Pura, por su parte, se dedicó a formar al personal chino, Shi y Yang, en mecanografía y taquigrafía⁴⁷⁶.

Aunque la enseñanza y la formación en la carrera de español ya se habían establecido en China en esa época gracias al esfuerzo de María Lecea, los estudiantes chinos generalmente no alcanzaban un nivel de competencia suficiente para trabajar en español tras solo uno o dos años de estudios del idioma. Esta situación también se refleja en el caso de Radio Pekín. En el departamento de español de la emisora, la lengua de trabajo entre los equipos chino y español era, en realidad, el ruso, y no el español. Según las memorias de Pang, tanto él como Yang no pudieron cumplir con los requisitos del trabajo, a pesar de haber estudiado español durante dos años.

El proceso de trabajo real consistía en que los dos miembros chinos primero recopilaban y redactaban las noticias en chino, para luego entregárselas a Yao, otra miembro china experta en ruso, quien se encargaba de traducirlas al ruso. Posteriormente, Yao las pasaba a Pura y Katy para que las tradujeran al español. Finalmente, los guiones en español se enviaban a Irene y Barrios para su emisión⁴⁷⁷.

No obstante, la escasez de personal mejoró gradualmente a medida que avanzaba la formación en español en el Instituto de Lenguas Extranjeras de Pekín, lo que permitió enviar un flujo constante de graduados en esta lengua al

⁴⁷⁶ 陈敏毅. 《CRI 创业者风采: 国际传播 70 周年》(Guójì chuánbò yán jiù yuàn chuàngyè zhě fēngcǎi: Guójì chuánbò 70 zhōunián). 中国国际广播出版社, 2013 年, p. 89. (Chen, Minyi. *Estilo empresarial CRI*. China Radio International Press, 2013, p. 89. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu)

⁴⁷⁷ 庞炳庵. 《怎样当记者: 一个国际新闻工作者走过的路》(Zěnyàng dāng jìzhě: Yītiáo guójì xīnwén gōngzuò zhě zǒuguò de lù). 第 1 版, 新华出版社, 2015 年 1 月 1 日, p. 52. (Pang, Bing'an. *Cómo tiene que ser un periodista: El camino de un reportero internacional*. 1ª ed., Editorial Xinhua, 01-01-2015, p. 52. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

departamento de español de Radio Pekín. Entre agosto de 1957 y 1960, un total de 16 personas fueron asignadas a dicho departamento⁴⁷⁸.

Se puede afirmar que la labor del PCE en China constituyó la piedra angular del desarrollo de la carrera de español en el país. La mayoría de las vacantes fueron ocupadas por los traductores chinos de español, quienes asumieron estas responsabilidades tras la evacuación masiva de los españoles de China, a raíz de la ruptura de las relaciones sino-soviéticas.

Tras un periodo de prueba de aproximadamente un año, la emisión en español de China comenzó oficialmente el 3 de septiembre de 1956 bajo el nombre de Radio Pekín. El programa inició con los indicativos «*Aquí Pekín*» y «*Habla Pekín*», y se transmitía inicialmente durante media hora al día, dividida en dos programas de quince minutos cada uno⁴⁷⁹. En sus primeros momentos, los contenidos y la estructura de los programas se centraban más en aspectos de la vida social que en la difusión política.

Con la creación del departamento de español de Radio Pekín, los programas se estructuraron en tres categorías principales: informativos, reportajes y programas regulares⁴⁸⁰. El telediario, por su parte, se dividía en dos secciones: eventos

⁴⁷⁸ “设备与员工” (Shèbèi yǔ yuángōng), 《中国国际广播电台部门志第四卷》 (Zhōngguó guójì guǎngbò diàntái bùmén zhì dì sì juǎn), 西班牙语广播, 中国国家图书馆, 第二文献阅览室, p. 43. 2000. (“*Equipo y personal*”, Agenda Histórica de departamentos de Radio Internacional de China, IV, Departamento de Radio en español, *Biblioteca Nacional de China, Pekín, La segunda sala de lectura de fuentes*, p. 43. 2000. Los contenidos citados y el título de la presente fuente traducidos por Yongsheng Xu.)

⁴⁷⁹ 张振华. 《往事如金: 张振华文集》 (Wǎngshì rú jīn: Zhāngzhènghuá wénjí). 中国国际广播出版社, 2001 年. (Zhang, Zhenhua. *El pasado es oro: La colección de escritos de Zhang Zhenhua*. Comité Editorial de la Serie de Radiodifusión Internacional, China International Broadcasting Press, 2001. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu)

⁴⁸⁰ “播出节目” (Jiémù bochu), 《中国国际广播电台部门志第四卷》 (Zhōngguó guójì guǎngbò diàntái bùmén zhì dì sì juǎn), 西班牙语广播, 中国国家图书馆, 第二文献阅览室, 2000, p. 15. (“Programas”, Agenda Histórica de departamentos de Radio Internacional de China, IV, Departamento de Radio en español, *Biblioteca Nacional de China, Pekín, La segunda sala de*

internacionales de gran relevancia y acontecimientos nacionales destacados. En la sección de los grandes acontecimientos nacionales, se abordaban principalmente temas relacionados con festivales importantes de China, reuniones clave del Partido y el Gobierno, así como las visitas oficiales al extranjero de los líderes nacionales.

El programa de reportajes se componía de tres partes principales: noticias, reportajes y programas grabados. Todos los programas grabados fueron realizados por el personal chino bajo la dirección de Barrios. En total, se produjeron seis programas especiales: *Campanas en la iglesia*, *Visita al Departamento de Español del Instituto de Lenguas Extranjeras de Pekín*, *Humor chino*, *Números y hechos*, *Tesoros y Cuentos chinos*⁴⁸¹. Lamentablemente, seis de estos programas fueron suspendidos durante la campaña contra los elementos de derecha de 1957, al ser considerados como una manifestación de “placeres burgueses”.

Los programas regulares se emitían según un ciclo semanal de siete días. Los lunes se transmitía *Población de la nueva China*, un programa enfocado en el trabajo, la vida cotidiana y el ocio del pueblo chino en la era posterior a 1949. Los martes, se emitía *Paisajes de China*, que abordaba el entorno geográfico y los atractivos turísticos del país. El programa del miércoles, *Paz y amistad*, se centraba en la política exterior pacífica y la diplomacia de China. El jueves, *La construcción socialista de China* examinaba el proceso de industrialización del país. Los viernes se emitía *Radio y Revista*, un programa que presentaba artículos seleccionados de revistas chinas. Los programas de fin de semana incluían *Vida cultural china*,

lectura de fuentes, 2000, p. 15. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

⁴⁸¹ “播出节目” (Jiémù bochu), 《中国国际广播电台部门志第四卷》 (Zhōngguó guójì guǎngbò diàntái bùmén zhì dì sì juǎn), 西班牙语广播, 中国国家图书馆, 第二文献阅览室, 2000. p. 24.

(“Programas”, Agenda Histórica de departamentos de Radio Internacional de China, IV, Departamento de Radio en español, *Biblioteca Nacional de China, Pekín, La segunda sala de lectura de fuentes*, 2000, p. 24. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

dedicado a la vida cívica del país, y *Buzón de Pekín*, que leía cartas enviadas por los oyentes.

Entre los años 50 y 60, Radio Pekín también emitió otros programas, tales como *Comentario internacional*, *Programa musical* y *Mundo deportivo*⁴⁸². En *Mundo deportivo*, el enfoque estaba en diversos aspectos del desarrollo del deporte en China, y el programa también se encargaba de presentar eventos deportivos internacionales, estructurados en resúmenes, perfiles y entrevistas. En 1956, se introdujo otro programa, *Programa musical*, que se emitía diariamente. Este espacio ofrecía música popular china, canciones tradicionales, composiciones, teatro clásico chino y fragmentos de películas en español. Además, también presentaba y promovía las actuaciones de grupos musicales españoles y latinoamericanos que se presentaban en China.

Además de los programas regulares mencionados anteriormente, Radio Pekín también emitió una serie de programas no regulares, que consistían principalmente en las visitas de personajes hispanohablantes que acudían a la emisora para grabar y compartir sus experiencias en China. Estos programas se difundían posteriormente en la radio. Un ejemplo de ello es la visita del poeta español Alberti en agosto de 1958, quien, tras su llegada a China, publicó un extenso poema dedicado al paisaje del río Yangtsé. Este poema fue musicalizado y emitido en español por Radio Pekín. Asimismo, durante las visitas de destacados invitados extranjeros de habla hispana a China, se grabaron programas para difundir los encuentros y actividades de las delegaciones. Entre los escritores que participaron se encuentran figuras como Neruda, Amado y Guillén. Además, Radio Pekín transmitió íntegramente las noticias del 8.º Congreso del Comité Central del Partido

⁴⁸² 赵玉明. 《中外广播电视百科全书》(Zhōngwài guǎngbò diànshì bǎikē quánshū). 中国广播电视出版社, 1995 年, 北京, p. 271 (Zhao, Yuming. *Enciclopedia de la radio y la televisión chinas y extranjeras*, Beijing, China Broadcast Film & Television Publishing House, 1995, p. 271. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

Comunista de China, haciendo especial énfasis en el discurso de Ibárruri durante la visita de la delegación del PCE a China⁴⁸³.

En un entorno político estable de China desde 1950 hasta 1957, la propaganda mediática tanto externa como interna de China siempre se ha ceñido a dos principios, uno de los cuales es «*la insistia de diferencia entre la propaganda interior y exterior*» y el otro es «*perseguir la verdad*»⁴⁸⁴. La primera directriz orientadora de la labor propagandística hacia el exterior establecía, fundamentalmente, que los medios debían centrarse en presentar al mundo los logros de la nueva China en contraste con las influencias capitalistas y coloniales anteriores a 1949. Esta línea comunicativa priorizaba la difusión de los avances en la construcción nacional, la riqueza de la cultura china y los distintos aspectos de la vida cotidiana bajo el sistema socialista. A diferencia de la propaganda dirigida al público interno, el contenido para el exterior era menos marcado por la carga política e ideológica. Su propósito no era únicamente proyectar una imagen positiva y fortalecer el prestigio internacional de China, sino también contrarrestar el aislamiento impuesto por el bloque capitalista occidental.

La segunda directriz, «*perseguir la veracidad*», constituía una de las orientaciones fundamentales establecidas por Mao para la labor mediática. Esta norma implicaba que, aunque los medios de comunicación cumplieran una función propagandística, debían sustentarse en la realidad y evitar la exageración. A pesar de la aparente contradicción inherente a este principio, puede afirmarse que, durante ese periodo, la propaganda externa de China se caracterizó, en gran medida, por un anclaje en hechos concretos y un menor grado de politización. Al mismo tiempo,

⁴⁸³ 庞炳庵. 《怎样当记者：一个国际新闻工作者走过的路》(Zěnyàng dāng jìzhě: Yītiáo guójì xīnwén gōngzuò zhě zǒuguò de lù). 第 1 版, 新华出版社, 2015 年 1 月 1 日, p. 50 (Pang, Bing'an. *Cómo tiene que ser un periodista: El camino de un reportero internacional*. 1ª ed., Editorial Xinhua, 01-01-2015, p. 50. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

⁴⁸⁴ Ungor, Cagdas, *Reaching the distant comrade Chinese communist propaganda abroad (1949-1976)*, (Tesis doctoral), Binghamton, State University of New York at Binghamton, 2009, p. 116.

ambos principios —la difusión de los logros nacionales y el respeto a la veracidad— fueron también pilares fundamentales en el trabajo informativo de Radio Pekín. No obstante, con el progresivo deterioro del entorno político nacional desde comienzos de los años sesenta y, especialmente, durante la Revolución Cultural, los medios de comunicación pasaron a desempeñar un papel abiertamente ideológico, lo que llevó al progresivo abandono de estos dos postulados rectores.

No obstante, tras la campaña anti derechista de 1957, la mayoría de los programas considerados «*atractivos*» o «*entretenidos*» fueron suprimidos o drásticamente reducidos, al ser calificados como expresiones de carácter burgués. Paralelamente, se produjo un notable incremento en la emisión de comentarios informativos. Sin embargo, estos comentarios se centraban exclusivamente en el contenido político, dejando de lado los aspectos formales y expresivos propios del lenguaje radiofónico.

Entre 1958 y mediados de 1963, a medida que se iba diluyendo el impacto del movimiento antiderechista, las autoridades de Radio Pekín emprendieron una progresiva recuperación de los elementos artísticos en sus emisiones. No obstante, este impulso tuvo corta duración: con el estallido de la Revolución Cultural en 1966, todos los programas anteriormente restaurados fueron cancelados y sustituidos por una retórica política de corte izquierdista, dominada por consignas vagas y repetitivas⁴⁸⁵.

Durante la Revolución Cultural, el contenido principal de las emisiones en español se estructuraba en tres bloques. El primero se centraba en la difusión de las directrices, políticas y métodos concretos para la implementación de la Revolución

⁴⁸⁵ “部门综述” (Bùmén zòngshù), 《中国国际广播电台部门志第四卷》 (Zhōngguó guójì guǎngbò diàntái bùmén zhì dì sì juǎn), 西班牙语广播, 中国国家图书馆, 第二文献阅览室, 2000, p. 9. (“*Historia general*”, Agenda Histórica de departamentos de Radio Internacional de China, IV, Departamento de Radio en español, Biblioteca Nacional de China, Pekín, *La segunda sala de lectura de fuentes*, p. 9. 2000. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

Cultural. El segundo consistía en la lectura de escritos y citas de Mao Tse-Tung: las citas se transmitían dos veces por semana, y los textos completos en los otros dos días. Finalmente, la tercera sección estaba dedicada a la emisión de las ocho obras modelo revolucionarias, así como a canciones emblemáticas del periodo.

3.2.3 Bajo el impacto de la tensión política entre Moscú y Pekín

Conviene destacar que la evolución del destino de los miembros del PCE en China no estuvo determinada únicamente por las transformaciones en las relaciones sino-soviéticas, sino que también se vio profundamente condicionada por las dinámicas políticas internas del país. Asimismo, es fundamental señalar que los movimientos políticos ocurridos en China entre las décadas de 1950 y 1970 afectaron no solo a la labor de los expertos extranjeros, sino también al propio personal chino.

La transformación progresiva de la percepción que los miembros españoles de Radio Pekín tenían sobre China estuvo determinada, en un primer momento, por los propios movimientos políticos internos. No obstante, estos cambios no afectaron de manera inmediata ni al funcionamiento de la emisora ni a la situación de los colaboradores españoles. Fue, en realidad, el progresivo deterioro de las relaciones sino-soviéticas lo que acabó incidiendo directamente en la cooperación entre el PCE y el PCCh. La postura alineada del PCE con respecto a la Unión Soviética en aquel entonces hizo que el desencuentro con el partido chino resultara inevitable.

El año 1956 marcó un punto de inflexión en las relaciones entre el grupo de apoyo del PCE y China. Tras la campaña de las Cien Flores impulsada por Mao, se inició la campaña de rectificación contra los derechistas, dirigida principalmente a los intelectuales chinos. Entre ambos movimientos políticos, la situación de estos sectores experimentó un giro drástico. La actitud del gobierno hacia los ámbitos

científico y artístico pasó de una etapa de elogio y estímulo a otra de fuerte represión y censura⁴⁸⁶.

Es evidente que este giro político también influyó en la percepción de los miembros españoles de Radio Pekín. Por ello, 1956 puede considerarse también como el punto de partida del progresivo deterioro en las relaciones entre los expertos españoles y el personal chino. En su autobiografía, Irene describe ambas campañas políticas del siguiente modo: «*La campaña de cien flores consistía en dejar crecer a todo el mundo, especialmente la oposición, y luego la campaña de rectificación consistía en podar a todo el mundo*»⁴⁸⁷.

Cabe destacar que el sentimiento expresado por Irene Falcón no fue un caso aislado. Por la misma época, Luis Lacasa, quien trabajaba en la Editorial en Lenguas Extranjeras de Pekín, también manifestó su desconcierto ante las políticas chinas. Según su percepción, muchas de estas medidas se utilizaban para encubrir errores anteriores, lo que generaba una sensación de continua improvisación. Finalmente, Lacasa decidió abandonar China, incapaz de soportar el creciente fanatismo que, a su juicio, impregnaba la vida política del país⁴⁸⁸.

pesar del deterioro del entorno político, Radio Pekín incorporó a dos expertos españoles: Juan Vicens De La Llave y José Arregui⁴⁸⁹. Vicens, quien había sido directora de la Biblioteca de la República Española y había llegado a Pekín desde

⁴⁸⁶ Moreno García, Julia, *El extremo oriente*, España, Síntesis, España, 1999. p. 49.

⁴⁸⁷ Falcón, Irene, *Asalto a los cielos*, Madrid, Temas 'de Hoy, 1996, p. 283.

⁴⁸⁸ Lacasa, Luís, *Sobre Esto y Aquello*, Buenos Aires, Archidocs LLC, 2021, p. 169.

⁴⁸⁹ “外籍专家工作” (Wàijí zhuānjiā gōngzuò), 《中国国际广播电台部门志第四卷》 (Zhōngguó guójì guǎngbò diàntái bùmén zhì dì sì juǎn), 西班牙语广播, 中国国家图书馆, 第二文献阅览室, 2000, p. 51. (“Trabajo de expertos extranjeros”, Agenda Histórica de departamentos de Radio Internacional de China, IV, Departamento de Radio en español, *Biblioteca Nacional de China, Pekín, La segunda sala de lectura de fuentes*, 2000, p. 51. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

México, fue una de las figuras destacadas. Lamentablemente, falleció debido a un paro cardíaco poco tiempo después de su llegada a la capital china.

Tras el regreso de Irene, Barrios y Katy a la Unión Soviética, China implementó cambios en el personal de la radiodifusión en español. En 1959, con el fin de fortalecer el equipo y cubrir las vacantes, se incorporaron nuevos especialistas. Así, la plantilla de Radio Pekín experimentó otro reajuste, con la inclusión de figuras como Manuel Alberdi, Clara Estrada (madre de Teresa Bárzana) y José María Rancaño. Además de estos tres, también se unió a la emisora un argentino llamado Orimo, quien lamentablemente falleció de cáncer poco después de su llegada a China⁴⁹⁰.

Un factor determinante en el deterioro de las relaciones, además del turbulento entorno político en China, fue la divergencia en la línea sino-soviética. Durante la era de Stalin, prevaleció un tono general de amistad y unidad, a pesar de los conflictos de intereses entre la Unión Soviética y China, como se evidenció en el acuerdo sobre el Pacto de Asistencia Mutua Sino-Soviético (中苏友好同盟互助条约, *Zhōng sū yǒuhǎo tóngméng hùzhù tiáoyuē*) y en las discusiones acerca de las cuestiones de Corea y Taiwán⁴⁹¹. Sin embargo, con Jrushchov, las diferencias de intereses y posiciones entre ambos países se agudizaron considerablemente.

⁴⁹⁰ “外籍专家工作” (Wàijí zhuānjiā gōngzuò), 《中国国际广播电台部门志第四卷》 (Zhōngguó guójì guǎngbò diàntái bùmén zhì dì sì juǎn), 西班牙语广播, 中国国家图书馆, 第二文献阅览室, 2000, p. 53. (“Trabajo de expertos extranjeros”, Agenda Histórica de departamentos de Radio Internacional de China, IV, Departamento de Radio en español, *Biblioteca Nacional de China, Pekín, La segunda sala de lectura de fuentes*, 2000, p. 53. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

⁴⁹¹ 沈志华. 《中苏关系史纲: 1917~ 1991 年中苏关系若干问题再探讨》 (Zhōng sū guānxì shǐ gāng: 1917~1991 Nián zhōng sū guānxì ruògān wèntí zài tànǎo), 北京, 社会科学文献出版社, 2011, p. 182. (Shen, Zhihua. *Un esbozo de la historia de las relaciones chino-soviéticas: Un nuevo examen de algunas cuestiones de las relaciones chino-soviéticas*, Beijing, Social Science Literature Press, 2011, p. 182. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

Esto se reflejó en la oposición de China a las políticas de paz y desarme propuestas por el PCUS durante el XX Congreso del Partido Comunista de la Unión Soviética, así como en las diferencias de postura sobre el asunto de Poznan, las divergencias respecto a Estados Unidos, los distintos modelos de desarrollo defendidos por la Unión Soviética y el rechazo rotundo a Stalin en el XXII Congreso del Partido Comunista de la Unión Soviética⁴⁹².

En este contexto, la cuestión de la política de paz ocupó un lugar muy destacado, ya que la propia China abogaba por una política de paz, pero se negaba a abandonar su derecho de la lucha armada y la guerra⁴⁹³. Además, en relación con la cuestión de Albania, China adoptó una postura alineada con este país, oponiéndose al revisionismo moderno y al chovinismo de la URSS. Estas críticas generaron, asimismo, resentimiento entre los camaradas del PCE⁴⁹⁴.

PCE estaba dirigido en ese momento por Dolores Ibárruri, y su posición estaba alineada con la del PCUS, por lo que en ese momento PCE propuso su propia política de Política de Reconciliación Nacional, en línea con la política de paz soviética⁴⁹⁵. En la década de 1960, bajo la dirección de Santiago Carrillo, el PCE subrayó la importancia de una política de paz como medio para cohesionar a los diversos sectores de la población española⁴⁹⁶. Como resultado, a finales de los años

⁴⁹² 王莹. “赫鲁晓夫时期中苏的矛盾与冲突.” (Hè lǚ xiǎo fū shíqí zhōng sū de máodùn yǔ chōngtú), 《党史博采》 (Dǎng shǐ bó cǎi), num. 8 (2018): 22-23. (Wang, Ying. “Contradicciones y conflictos entre China y URSS en el tiempo de Jrushchov”, *Historia Destacada del Partido*, Vol. 8 (2018), pp. 22-23. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

⁴⁹³ “Carta de Luis Lacasa a PCE en cuestión del trabajo en el editorial de Pekín”, *Archivo Histórico de PCE(AHPCE)*, Madrid, Emigración política de Asia, Informes, Cap. 103-17-3-4.

⁴⁹⁴ “Al comité central del Partido comunista de España, del grupo de comunistas españoles de Pekín”, *Archivo Histórico de PCE(AHPCE)*, Madrid, Emigración política de Asia, Informes, Cap. 103-17-3-2.

⁴⁹⁵ Erice, Francisco, *Un siglo de comunismo I, historia de una lucha*, Madrid, AKAL, 2021, p. 149.

⁴⁹⁶ Martín Rodríguez, Rafael, *España y China (1971-1973): Una transición dentro del Gobierno español*, Granada, COMARES, 2022, p. 21.

50 y principios de los 60, las diferencias en las relaciones entre el PCE, el PCCh y la Unión Soviética provocaron una creciente división entre ambos partidos.

A medida que las relaciones entre China y la Unión Soviética se deterioraban, China comenzó a emplear su consolidado sistema de propaganda exterior como una herramienta para atacar y argumentar contra algunos de sus antiguos partidos hermanos y contra la propia Unión Soviética. Este esfuerzo incluyó la utilización de revistas y emisiones en lenguas extranjeras como medios clave de difusión⁴⁹⁷. En estos textos, China utilizaba los términos como revisionismo e imperialismo para referirse tanto a la Unión Soviética como a otros partidos socialistas que compartían su postura. Al mismo tiempo, dado que la posición del PCE en ese momento coincidía con la de la Unión Soviética, el grupo español que trabajaba en Pekín adoptó la misma postura⁴⁹⁸.

Sin embargo, tras la evacuación de los primeros grupos españoles de China a finales de la década de 1950, las tensiones posteriores entre los miembros españoles que trabajaban en la radio de Pekín y los dirigentes chinos continuaron sin resolverse. A medida que avanzaba el tiempo, se vio la necesidad de emitir cada vez más transmisiones y discursos que contradecían los deseos de los colaboradores españoles.

Por ejemplo, en su tiempo laboral, José María Rancaño descubrió fragmentos en los guiones en los que el Partido Comunista Chino instaba al Partido Comunista de Vietnam a distanciarse del Partido Comunista Soviético. De manera similar, Teresa Bárzana, en su labor de traducción, también se encontró con numerosos pasajes que reflejaban desacuerdos y disputas políticas⁴⁹⁹.

⁴⁹⁷ “El informe del grupo de comunistas españoles de Pekín” *Archivo Histórico de PCE(AHPCE)*, Madrid, Emigración política de Asia, Informes, Cap. 103-17-3-2

⁴⁹⁸ “Carta desde PCE a Luis Lacasa”, *Archivo Histórico de PCE(AHPCE)*, Madrid, Emigración política de Asia, Correspondencia, Cap. 103-17-3-1-3.

⁴⁹⁹ “Informe de trabajo de José María Rancaño y Teresa Bárzana”, *Archivo Histórico de*

La resistencia para cooperar continuaba intensificándose. En el caso de Manuel Alberdi, por ejemplo, decidió negarse a emitir guiones proporcionados por la parte china, ya que sospechaba que su contenido atacaba tanto a la URSS como al PCE. Además, confesaba que, aunque comprendía que Radio Pekín era propiedad del PCCh y que su responsabilidad era asegurar el buen funcionamiento del proyecto, como miembro del PCE no podía coincidir con la postura china, que contradecía su propia línea política⁵⁰⁰.

Además, se encontraban errores en numerosos textos utilizados en el trabajo diario. Un ejemplo de ello es el informe que Manuel entregó al PCE, en el cual señalaba que el número de prisioneros políticos en España estaba inflado en las noticias emitidas desde Pekín, que el valor de la ayuda económica de EE. UU. a España era incorrecto y que la situación política en España se encontraba distorsionada. Sin embargo, a pesar de las correcciones realizadas por los miembros españoles, los dirigentes chinos no aceptaron dichas modificaciones⁵⁰¹.

No solo eso, según la investigación de Ungor, para garantizar la alineación ideológica y política de los empleados extranjeros, se impartían clases de política dos veces por semana como parte de su jornada laboral en Radio Pekín. Estas sesiones se organizaban en grupos según la nacionalidad de los participantes, y se realizaban en su idioma nativo⁵⁰².

Estas clases políticas constituyen, en cierto modo, una forma de formación ideológica en la que la parte china se asegura de que los empleados extranjeros estén

PCE(AHPCE), Madrid, Emigración política de Asia, Informe, Cap.103-17-3-1-2.

⁵⁰⁰ “Informe de trabajo de Manuel Alberdi”, *Archivo Histórico de PCE(AHPCE)*, Madrid, Emigración política de Asia, Informe, Cap. 103-17-3-1-2.

⁵⁰¹ “Informe de Manuel Alberdi en cuestión de los errores de la parte de China”, *Archivo Histórico de PCE(AHPCE)*, Madrid, Emigración política de Asia, Informe, Cap. 103-17-3-1-2.

⁵⁰² Ungor, Cagdas, *Reaching the distant comrade Chinese communist propaganda abroad (1949-1976)*, (Tesis doctoral), Binghamton, State University of New York at Binghamton, 2009, p.109.

lo más alineados posible con su perspectiva política e ideológica. De este modo, se garantiza que el gobierno chino mantenga un control amplio sobre el contenido de la propaganda dirigida al exterior.

Al mismo tiempo, en el caso del departamento de español de Radio Pekín, aunque los españoles eran esenciales para todo el proceso de trabajo, su estatus político era equivalente al de los empleados chinos. El único privilegio es contar posiblemente con más raciones de comida y algunos viajes gratuitos. Sin embargo, en el equipo directivo del sistema de medios de comunicación no figuraba ningún experto extranjero. Es decir, para la parte china, lo que realmente se requería eran los conocimientos lingüísticos de los miembros españoles, mientras que sus opiniones y posiciones políticas podían ser desestimadas, siempre y cuando no interfirieran con el desarrollo de sus tareas.

Finalmente, debido a la irreconciliable contradicción y a las diferencias de postura, en diciembre de 1960 el grupo de miembros españoles decidió abandonar China, optando por unirse a la Unión Soviética, la República Checa y Francia.

Cabe señalar, sin embargo, tras la salida de todos los expertos españoles, tanto el desempeño del personal chino como la calidad de las emisiones fueron objeto de serias críticas. En consecuencia, para cubrir la necesidad de competencias lingüísticas extranjeras y, al mismo tiempo, evitar el estancamiento del trabajo debido a las diferencias ideológicas y políticas, los expertos extranjeros dejaron de ser seleccionados dentro del partido PCE y fueron reemplazados por hispanohablantes nativos de América Latina.

Entre 1961 y 1968, por ejemplo, el reconocido dramaturgo cubano Francisco Paco Alfonso Hernández y su esposa, la destacada actriz cubana María Ofelia Díaz, viajaron a China para colaborar en las emisiones en español de Radio Pekín. Asimismo, entre 1964 y 1965, Julio, también cubano, desempeñó funciones como

experto extranjero, y en 1971, Serrano, originario de Colombia, fue traído para asistir en las emisiones.

A pesar de las numerosas dificultades y altibajos que atravesó Radio Pekín desde el inicio del proyecto hasta la finalización de la cooperación, desempeñó un papel crucial en la difusión de la imagen de China hacia el mundo hispanohablante. A través de las memorias de los trabajadores chinos, se sabe que, tras las emisiones oficiales de Radio Pekín, llegaron numerosas cartas de diferentes países. Estas cartas de la audiencia nos permiten vislumbrar la situación real de la recepción de la radio. Irene, por ejemplo, ha señalado que, aunque las cartas provienen de todo el mundo, las de España le conmueven especialmente, ya que su trabajo puede ser escuchado directamente en su país. Los documentos conservados de la parte china también nos brindan una idea más precisa del impacto real de Radio Pekín en el mundo hispanohablante de la época. Según estos registros, tras el lanzamiento de Radio Pekín, se recibieron cartas de oyentes de España, Portugal, Argentina, Uruguay y Brasil.

Por ejemplo, Sonia, una mujer austriaca, compartió que al escuchar Radio Pekín y conocer más sobre China, había apodado a su hijo «*chinito bonito*». Un taxista en Buenos Aires, capital de Argentina, escribió para expresar: «*Soy un oyente que conduce por las calles y escucha Radio Pekín todos los días a las 19:00, hora local. Me sorprendió conocer el avance de las infraestructuras en China, como el puente sobre el río Yangtsé, y la reforma china*». Otro oyente en Argentina expresó sentimientos similares, señalando que, en general, aquellos a su alrededor consideraban a China un país agrícola y atrasado. Sin embargo, a través de la programación de la radio, fue descubriendo una nación en constante progreso. En este sentido, los objetivos de difundir la situación social, los logros políticos y económicos de China fueron alcanzados con éxito, cumpliendo también con las expectativas del gobierno chino. Desde la perspectiva del PCCh, estos logros no solo favorecieron la propaganda internacional de China en un contexto de

aislamiento, sino que también desempeñaron un papel crucial en fortalecer los vínculos entre China, España y América Latina.

3.2.4 La China de Mao a través del PCE

Antes de la Guerra Civil Española y del establecimiento del régimen comunista en China, la representación de China en la narrativa española y el orientalismo europeo se derivaba en su mayoría de las percepciones de los misioneros, diplomáticos y las actividades coloniales de los países europeos en Asia.

Sin embargo, tras 1949, la alianza entre el PCE y las fuerzas de izquierda españolas con el PCCh se consolidó como la única vía para continuar con la narrativa sobre China, aparte de la denigración de dicho país por parte del régimen franquista con fines propagandísticos. Esta narrativa impulsada por la izquierda española y el PCE se distanciaba claramente del eurocentrismo que caracterizaba las percepciones sobre China generadas durante las actividades coloniales contemporáneas. En otras palabras, como el único grupo político español que mantuvo vínculos sustanciales con el régimen del PCCh, las impresiones y relatos del PCE sobre China se transformaron, de facto, en una prolongación de la narrativa china y una manifestación particular del orientalismo del siglo XX. Así, las percepciones del PCE y de las fuerzas de izquierda españolas sobre China nos ofrecen una visión alternativa del régimen español en el exilio hacia el país asiático.

Entre 1949 y el deterioro general de las relaciones chino-soviéticas en 1960, la década de 1950 representó un periodo de estrecha colaboración entre el PCE y el PCCh. Durante esta breve luna de miel, la relación entre ambos partidos se definió por dos aspectos fundamentales. El primero de estos fue el contacto directo entre las dos partes. Además de la construcción de Radio Pekín, ya mencionada, las dos visitas a China de las delegaciones del PCE encabezadas por Dolores Ibárruri marcaron un hito importante en la historia de las relaciones entre ambos actores.

Por otro lado, la delegación del PCE estuvo acompañada por un destacado grupo de escritores españoles de izquierda, como María Teresa León, Rafael Alberti, Juan Rejano y César María Arconada. Estos autores, durante sus viajes, publicaron obras de literatura viajera, tales como *Sonríe, China*, *Diario de China* y *Andanzas por la nueva China*. A través de estas fuentes, se nos ofrece una visión bastante completa de la relación entre el exilio español y China.

Antes de la visita de la delegación del PCE, China le había parecido a Dolores Ibárruri una imagen lejana y fascinante del Oriente. Esta percepción formaba parte de una serie de estereotipos sobre China que perduraron durante mucho tiempo, los cuales se originaban, por un lado, en la exagerada glorificación de China por parte de Marco Polo y Mendoza, quienes la presentaban como un terreno preparado para la colonización, y por otro, en las condolencias y el ánimo mutuo expresados a través de cartas, telegramas y banderas entre ambos bandos durante la Guerra Civil⁵⁰³. Los objetivos comunes antifascistas y las circunstancias de lucha similares constituyeron la base consciente para la interacción entre ambos partidos. Esta base de empatía contribuyó en gran medida a la construcción de las buenas impresiones que ambos mantenían sobre la otra parte.

Esto explica por qué, durante la enfermedad de Pasionaria en Moscú, al enterarse de la noticia de la toma de Shanghái por parte del PCCh, la consideró una alegría personal. Asimismo, en el Congreso de la Komintern en Moscú, tuvo la oportunidad de conocer a figuras clave del PCCh, como Chu Te, Mao Zedong, Liu Shaoqi, Zhou Enlai, entre otros dirigentes⁵⁰⁴. De este modo, la simpatía por China y su relación personal con los líderes chinos facilitaron la posibilidad de ambos viajes⁵⁰⁵. Otra razón clave que hizo viables estos viajes fue que el sistema político

⁵⁰³ Weng, Miaowei. "The Myth of Mao's China in 'Sonríe China'" *Arizona Journal of Hispanic Cultural Studies*, vol. 18, 2014, Accessed 25 Oct. 2022, pp. 275–286.

⁵⁰⁴ Ibárruri, Dolores. *Memorias de Pasionaria, 1939-1977: me faltaba España*. Planeta, 1984, p. 130.

⁵⁰⁵ Ibárruri, Dolores. *Memorias de Pasionaria, 1939-1977: me faltaba España*. Planeta, 1984, p.

del PCCh, basado en la democracia centralista, permitió que los contactos personales con los miembros del núcleo del partido establecieran las bases para los viajes posteriores de Pasionaria a China.

Los viajes de Dolores Ibárruri a China tuvieron lugar en dos ocasiones. La primera se realizó en 1956, cuando fue invitada por China para asistir al VIII Congreso Nacional del Partido Comunista de China (中共第八次全国代表大会, *Zhōnggòng dì bā cì quánguó dàibiǎo dàhuì*). La delegación del PCE estaba conformada por Josep Bonifaci, Juan Planelles Ripoll, Dolores Ibárruri, Ignacio Gallego Bezares e Irene Falcón⁵⁰⁶. Sin embargo, un total de 65 partidos obreros comunistas o democráticos de diferentes países fueron invitados a este congreso. Este evento constituyó también la única ocasión en que el PCCh extendió una invitación a gran escala a partidos de izquierda extranjeros para participar en un congreso de su partido.

Las razones detrás de este fenómeno son sumamente complejas. En primer lugar, tras la Guerra de Corea en 1953, China se vio sometida a un embargo general y a sanciones económicas impuestas por Occidente. Esto representó un golpe significativo para el régimen comunista emergente. Al mismo tiempo, con el objetivo de romper el cerco y el embargo, el PCCh decidió intensificar los contactos interpartidistas, estableciendo y manteniendo relaciones con los partidos gobernantes de algunos países socialistas y con los partidos progresistas de aquellos países que mantenían una postura amigable hacia China. En esa época, al igual que la Unión Soviética, China denominaba a estos partidos como «partidos fraternales» o «partidos de hermanos». El PCE fue considerado uno de estos partidos fraternales desde la perspectiva china. Al fortalecer los lazos entre los partidos, China no solo

140.

⁵⁰⁶ Carrillo, Santiago. *Memorias, Una vida política larga y azarosa marcada por responsabilidades importantes*. Planeta, 1994, p. 470.

amplió su frente unido internacional, sino que también obtuvo una valiosa voz de apoyo a nivel global, lo que, a su vez, incrementó su influencia internacional.

A diferencia de sus colegas, las impresiones de Dolores Ibárruri sobre China y el tono de su relato son casi completamente positivos y llenos de elogios. En gran medida, sus descripciones adoptan un enfoque idealizado y glorificado. Tal como ella misma lo expresa, su viaje a China estuvo marcado por la evocación de «*los relatos de Marco Polo avivaban nuestra imaginación infantil*». Al llegar a China por primera vez, describió los campos de cultivo como «*obras de arte, como encaje de bolillos*». En la recepción de la delegación, el comentario de Pasionaria fue de una bienvenida sincera y cálida. Durante las reuniones con los líderes del PCCh, sus impresiones de ellos también fueron inmejorables. Describió a Mao Zedong como una «*combinación asombrosa de político, militar y poeta*». En cuanto a Zhou Enlai, señaló que «*la inteligencia brillaba en sus ojos*». Su valoración de Zhu De fue la de un «veterano soldado de combate».

En segundo lugar, parece que para Dolores Ibárruri todo en China le parecía perfecto. Antes y después de la inauguración de la conferencia, el grupo tuvo la oportunidad de visitar lugares emblemáticos como la Gran Muralla, la Ciudad Prohibida y asistir a un desfile militar en la Plaza de Tiananmen. A través del registro de su viaje, es evidente que su visión de China se construye como un cuadro idílico que abarca todos los aspectos de su política, economía y cultura.

Por supuesto, esta descripción idealista no debe interpretarse como una falta excesiva de objetividad. Primero, la estancia de la delegación en China fue relativamente breve. A diferencia de la extensa experiencia laboral de Irene Falcón, la visita de Dolores no le permitió obtener una visión completamente objetiva. En segundo lugar, en lo que respecta a la propia Dolores Ibárruri, las relaciones con el PCCh no fueron el centro de su labor, especialmente en comparación con su vínculo con la Unión Soviética. La intersección de los dos bandos se limitó principalmente a una resonancia emocional durante la Guerra Civil. Por tanto, estos antecedentes

contribuyen a que la concepción de Dolores sobre China sea más idealizada y se incline hacia una visión casi perfecta.

En contraste con la descripción de Dolores Ibárruri, Santiago Carrillo ofrece su propia interpretación y valoración de varias de las políticas clave de China en aquella época. Carrillo expone sus opiniones sobre diversos aspectos, tales como la vivienda, las divergencias internas dentro del partido, la singular concepción de la democracia en China, el sistema político, así como los modelos económico y agrícola del país.

En cuanto al entorno de vida en China, Carrillo consideró que, en términos generales, era muy cómodo, dado que el país acababa de completar la campaña de *«eliminación de los cuatro males»*, la cual tenía como objetivo mejorar las condiciones de vivienda. Además, en lo que respecta al ámbito político, Carrillo opinó que *«la fórmula china»* era altamente compatible con la situación vigente en el país en ese momento.

El PCCh consideraba que las divisiones internas y los desacuerdos interpartidarios eran similares a una *«enfermedad»* dentro de la organización política, y que los grupos disidentes y los individuos en desacuerdo eran los *«enfermos»*. La fórmula china no consistía en combatir y rechazar a estos disidentes, sino en curar las enfermedades. En este contexto, dado que el PCE acababa de atravesar una crisis interna, Carrillo opinó que el enfoque chino en ese momento representaba una forma eficaz de lograr la armonía dentro del partido. Al mismo tiempo, lo que más le sorprendió durante el VIII Congreso fue que el PCCh invitó a ocho partidos democráticos y figuras religiosas de China. Por ello, Carrillo describió a China como una auténtica *«democracia popular»*. Este fenómeno, según su perspectiva, enriquecía el sistema político de los países socialistas y, de alguna manera, ayudaba a sanar las heridas dejadas por el estalinismo. Sin embargo,

Carrillo también calificó el clima político en China en ese momento como «*un ejemplo de la aplicación de la democracia socialista*». ⁵⁰⁷.

Este sistema, altamente valorado por Santiago Carrillo, era el sistema de consulta política que se practicaba en China en esa época. De hecho, representaba un sistema político pluralista, aunque, en última instancia, difería del sistema parlamentario prevalente en Occidente. En las democracias occidentales, los partidos políticos gozan del mismo estatus, y la diferencia radica únicamente en el número de escaños y votos obtenidos. En el sistema político consultivo chino de la época, el papel del PCCh era el de partido gobernante permanente, mientras que los demás partidos democráticos desempeñaban el rol de oposición permanente. En este modelo, los distintos partidos democráticos debían presentar propuestas y opiniones al PCCh, que a su vez debía escuchar objetivamente las perspectivas de los otros partidos. Aunque este sistema no alcanzaba una igualdad política total, desde una perspectiva comunista, mantenía el control de las clases obreras y campesinas, mientras que, al mismo tiempo, trataba de incorporar las voces de otras facciones en la medida de lo posible.

Este diseño político fue concebido con buenas intenciones; sin embargo, es innegable que, con la ola de culto al individuo de los años 60 bajo Mao, el creciente sectarismo dentro del PCCh, y la Revolución Cultural de 1966, este sistema fracasó de manera tan rotunda como lo hizo el sistema político soviético bajo Stalin.

Otro aspecto económico que Carrillo abordó fue el de la industria y el comercio en China. Tras la visita de la delegación del PCE a diversas fábricas en el país, los comentarios de Carrillo sobre el sistema económico chino resultaron ser muy acertados. Cabe señalar que, en esa época, el sistema económico en China se caracterizaba por una asociación público-privada. Este modelo representaba una

⁵⁰⁷ Carrillo, Santiago. *Memorias, Una vida política larga y azarosa marcada por responsabilidades importantes*. Planeta, 1994, pp. 460-470.

medida transitoria para fusionar la propiedad privada industrial y comercial capitalista bajo el control del Partido Comunista de China, y fue presentado por el PCCh como parte de su política y campaña para la transformación socialista a partir de 1956.

Con la fundación de la República Popular China, comenzó la confiscación de las propiedades capitalistas imperialistas, feudales y burocráticas, dirigidas tanto a los capitalistas nacionales como a los pequeños propietarios. El mecanismo específico de implementación consistió en que el Estado interviniera para recuperar los fondos propios de las empresas privadas, adoptando un sistema de interés fijo. El monto de los intereses anuales fue establecido uniformemente. Los medios de producción pasaron a ser gestionados y controlados por el Estado, mientras que los capitalistas dejaron de ejercer sus poderes como tales, limitándose exclusivamente al cobro de los intereses fijos. De esta manera, se transformaron gradualmente en trabajadores autosuficientes en su actividad laboral, lo que implicaba que los propietarios acabaran integrándose, finalmente, como miembros dentro de la estructura laboral.

Este enfoque gradual coincidía con la filosofía política de Mao. Aunque el objetivo de la reforma era una crítica radical a las fuerzas del pasado, en ciertos momentos resultaba necesario abandonar temporalmente el enfoque más extremista y adoptar una lógica de reforma más moderada, siempre que los intereses del Estado chino lo exigieran.⁵⁰⁸

Este pensamiento dialéctico contradictorio explica, por tanto, la capacidad del régimen soviético en China para permitir la coexistencia de bienes estatales y empresas privadas en la etapa inicial. Además de la conciencia subjetiva de Mao, el delicado contexto económico de la posguerra en China no favorecía una reforma radical del sistema económico. Al finalizar la guerra civil china, la situación

⁵⁰⁸ Kissinger, Henry. *In China*. Reimpresión, Penguin Books, 2012. Capítulo IV, p. 62.

económica que enfrentaba el país en la década de 1950 era de profunda recesión y contracción generalizada. La producción industrial se redujo a la mitad, la industria pesada experimentó una disminución del 70%, la industria ligera cayó un 30% y la agricultura se contrajo en un 25%, en comparación con los niveles del período del Gobierno Nacional⁵⁰⁹. Debido a que la economía nacional se encontraba al borde del colapso, el régimen comunista de la nueva China tuvo que adoptar un enfoque conservador y gradual hacia el capital privado.

Aunque, a primera vista, la política china podría parecer innovadora y creativa, Carrillo logró identificar su verdadero núcleo, desvelando tanto su falta de originalidad como su limitada capacidad de replicación. Según su perspectiva, la política aplicada en China seguía el modelo de «*la agricultura como pilar, la industria como secundaria*». Para Carrillo, China seguía siendo, en esencia, un país agrícola. En este contexto, la necesidad de una industria y manufactura era indiscutible; sin embargo, en lugar de ser confiscada de manera abrupta, debía ser transformada gradualmente. Así, la conclusión de Carrillo se alinea con una interpretación de la Nueva Política Económica (NEP) de Lenin, reformulada en el contexto chino⁵¹⁰.

Aunque a mediados de la década de 1950 tanto Dolores como Carrillo evaluaban positivamente las políticas chinas, a medida que la competencia discursiva entre el PCCh y la Unión Soviética se intensificó a finales de esa década, y con el surgimiento de las fricciones sino-soviéticas en los años 60, las valoraciones y narrativas del PCE y sus principales líderes sobre China comenzaron a tomar un giro negativo.

⁵⁰⁹ Mao Tse-Tung, *La lucha por restaurar la economía nacional*, Marxist Internet Archive, disponible en: <https://www.marxists.org/espanol/mao/escritos/libros/oe/tomo5/mao-oe-tomo5.pdf>, fecha de la última consulta: 14-08-2023.

⁵¹⁰ Carrillo, Santiago. *Memorias, Una vida política larga y azarosa marcada por responsabilidades importantes*. Planeta, 1994, p. 472.

En contraste con la valoración del PCE, los escritores españoles de izquierda que visitaron China en la década de 1950 tendieron a mitificar el país en sus relatos. En 1957, María Teresa León y Rafael Alberti realizaron un viaje a China. Durante su estancia, escribieron un libro titulado *Sonríe China*, en el que incluyeron descripciones detalladas y reflexiones personales sobre los cambios sociales y la situación del país en ese momento. Aunque este libro se presenta como un diario de viaje documental, está impregnado de contradicciones.

El libro ofrece una descripción detallada de la geografía y el paisaje social, lo que proporciona al lector una visión bastante objetiva de China. Sin embargo, las referencias a los acontecimientos políticos y a la ecología política del país están impregnadas de un tono completamente elogioso, llegando en ocasiones a adquirir tintes casi míticos. De este modo, algunos estudiosos han sostenido que *Sonríe China* funciona, en cierto sentido, como una herramienta de propaganda, que no solo contribuye a la divinización del maoísmo, sino que también lo difunde a nivel mundial, bajo la apariencia de una descripción geográfica objetiva.⁵¹¹

Sin embargo, esta propaganda política subjetiva puede atribuirse a dos cosas. Primero, durante los viajes de León y Alberti por China, fueron recibidos por escoltas chinos a lo largo de viaje⁵¹². Esto implica que sus itinerarios fueron estrictamente establecidos, permitiéndoles únicamente observar lo que el gobierno chino quería que vieran, sin libertad para elegir sus propias rutas. Este control sobre su recorrido hizo que ambos escritores estuvieran rodeados de escenarios que se ajustaban a la visión oficial china. En segundo lugar, tanto para ellos como

⁵¹¹ Weng, Miaowei. "The Myth of Mao's China in 'Sonríe China.'", *Arizona Journal of Hispanic Cultural Studies*, vol. 18, 2014, Accessed 25 Oct. 2022, pp. 275-286.

⁵¹² Alicia Reina Navarro. "El conflicto chino-soviético: Razones del olvido de las Andanzas de César M. Arconada". *Revista Historia Autónoma*, núm, 13, Servicio de Publicaciones de la Universidad Autónoma de Madrid, septiembre de 2018, pp. 279-82.

individuos, sus experiencias personales y posiciones ideológicas los llevaron a percibir China a través de un filtro idealizado y glorificado.

En su obra, Alberti y León emplean hábilmente las comparaciones para resaltar la prosperidad que, según ellos, se experimentaba bajo el régimen soviético en China. Un ejemplo claro de esto es la comparación que hace Alberti entre el clima de opinión pública en ambos contextos: los intelectuales oprimidos bajo la censura de Franco se contrastan con la política Cien flores de la libertad de expresión bajo Mao. Para ambos autores, la China de Mao se presentaba como un sueño mítico para la intelectualidad española.

A pesar de ello, la política de las Cien Flores de 1956 fue seguida por el Movimiento Anti-derechista de 1957, que guardaba similitudes con las purgas estalinistas, y coincidió casi simultáneamente con los viajes de Alberti y León a China. A través de esta política, muchos activistas que habían expresado críticas hacia el gobierno chino fueron etiquetados como derechistas y objeto de represalias. Como señala Irene, la conocida política de las Cien Flores consistía en «*dejar que las plantas crecieran libremente para luego podarlas*».⁵¹³

Otra de las características que Alberti y León alaban es la abundancia de alimentos de que dispone la población china. En sus escritos, el Partido Comunista Chino se presenta como la fuerza que rescató al pueblo del hambre. Esta exclamación está profundamente vinculada a sus propias experiencias. Ambos vivieron la Guerra Civil española y la posguerra, y los años de privaciones alimentarias dejaron en ellos una impresión duradera y abrumadora⁵¹⁴. Así, resultaba difícil no exclamar al encontrarse con un país cuyas luchas parecían similares a las de España, y cuyo pueblo ya no sufría los horrores de la guerra ni de

⁵¹³ Irene Falcón, Montero, Jesús y Jiménez. *Asalto a los cielos: mi vida junto a Pasionaria*. Temas de Hoy, 1996, p. 295.

⁵¹⁴ Weng, Miaowei. “The Myth of Mao’s China in ‘Sonríe China.’”, *Arizona Journal of Hispanic Cultural Studies*, vol. 18, 2014, pp. 275–286.

la escasez alimentaria. Sin embargo, resulta igualmente irónico que solo un año después de su visita, en 1958, las malas decisiones del Partido Comunista Chino condujeran a una catástrofe alimentaria de proporciones masivas. La estimación conservadora del número de muertes se sitúa en alrededor de 15 millones⁵¹⁵.

Otra razón que explica el tono excesivamente pomposo de la obra radica en la profunda lealtad de ambos escritores al comunismo. Aunque es posible abordar este cuaderno de viaje desde una perspectiva crítica y objetiva, no se puede negar que, a los ojos de León y Alberti, esta era la China que deseaban creer bajo el sistema soviético. A pesar de que la política de propaganda del régimen maoísta empleaba a estos escritores para difundir una imagen idealizada de China, para ellos existía una disposición genuina a creer en la realidad de esa sociedad idealizada y en los objetivos por los que luchaban.

Así, se evidencian los vínculos entre el sector de izquierda en España y China, lo que también se permite entender cómo era percibida China por esos grupos. Es evidente que el siglo XX fue un período marcado por cambios dramáticos tanto en la imagen de China como en el orientalismo en España. Desde la antigüedad hasta el siglo XVIII, la representación de China en Europa se mezclaba con la de Japón, y con la oleada de inmigración impulsada por el triángulo chino-español-filipino, los chinos en España empezaron a ser cada vez más conocidos bajo la etiqueta del «*desastre amarillo*». En los siglos coloniales posteriores, la imagen de China quedó subordinada al eurocentrismo debido a su estatus colonial.

Sin embargo, tras la Segunda Guerra Mundial, las diferencias entre las instituciones chinas y españolas, junto con el aislamiento mutuo, llevaron a que los grupos de izquierda en España fueran de los pocos que continuaron manteniendo la narrativa china. Y en el marco de esa narrativa, la China de los años 50 se convirtió

⁵¹⁵ Almond, Douglas. *The Great Chinese Famine*. The Oxford Companion to the Economics of China. 2014.

en un símbolo ideal del triunfo de la revolución comunista. No obstante, como veremos en la siguiente sección, con la ruptura de las relaciones chino-soviéticas, el PCCh no solo perdió su mito original ante los ojos del PCE, sino que también se convirtió en un factor de desunión dentro del campo comunista, según la visión de Franco.

3.3 LA RUPTURA SINO-SOVIÉTICA Y LA FRACTURA ENTRE PCE Y PCCH (1950-1960)

Uno de los factores determinantes que propiciaron la cooperación en iniciativas culturales entre el PCE y el PCCh durante la década de 1950 fue la influencia ejercida por la Unión Soviética. En este marco, la vinculación entre ambos partidos estaba profundamente condicionada por las dinámicas político-ideológicas entre la URSS y China. Ahora bien, hacia finales de esa década, el surgimiento de tensiones y fracturas en la relación sino-soviética provocó un progresivo estancamiento de los proyectos culturales impulsados por el PCE en territorio chino.

Por otra parte, dado que en aquel periodo las posiciones políticas del PCE se encontraban estrechamente alineadas con las del PCUS, el escepticismo manifestado por el PCCh frente a determinadas iniciativas soviéticas no tardó en generar tensiones en el seno del PCE. Este descontento se evidenciaba no solo en la dificultad de sus miembros para comprender las orientaciones políticas y los discursos de los dirigentes chinos, sino también en la aparición de actitudes de resistencia e incluso rechazo en el desempeño cotidiano de sus labores en China.

En última instancia, a pesar de los avances registrados en proyectos culturales como las emisiones de radio en español, la capacitación de personal y la edición de materiales, desarrollados con la colaboración activa de los miembros del PCE, dichas iniciativas no lograron eludir los efectos adversos provocados por las crecientes tensiones políticas entre los países involucrados. La cooperación entre el

PCE y el PCCh llegó así a su fin como consecuencia de las profundas y finalmente irreconciliables divergencias ideológicas surgidas entre ambas formaciones.

3.3.1 Entre la confusión y la perplejidad: La posición del PCE

A pesar de los levantamientos en Polonia y Hungría, que cuestionaron el control soviético sobre los partidos comunistas de Europa del Este y suscitaron debates en torno a la autonomía de estas formaciones, el PCE permaneció firmemente alineado con las directrices de Moscú. No obstante, tras el viaje a China, en el PCE se comenzó a gestar gradualmente la convicción de que debía trazar una vía propia, aunque aún dentro del marco de orientación soviética⁵¹⁶. En este sentido, la relación entre China y la Unión Soviética funcionaba, en cierta medida, como un barómetro de los vínculos entre China y el PCE.

En gran medida, la relación entre el PCCh y el PCE refleja la evolución de las relaciones sino-soviéticas. En este sentido, el deterioro del vínculo entre el PCCh y el PCUS constituyó una condición previa para el progresivo enfriamiento de las relaciones entre el PCCh y el PCE. En este panorama, las tensiones entre el PCCh y el PCUS comenzaron a manifestarse también a nivel interpersonal, especialmente en la relación entre Mao y Stalin. Durante el periodo estalinista, Mao se mostró como un aliado incondicional de Stalin, quien gozaba de un enorme prestigio tanto en el seno de la Komintern como dentro del propio PCCh, en gran parte debido a la abismal diferencia de poder político y económico entre China y la Unión Soviética en aquel entonces.

Estos antecedentes llevaron a Mao Tse-Tung a adoptar una actitud pasiva y deferente hacia Stalin durante los primeros años de su gobierno. Sin embargo, dado que el propio Mao era un firme defensor de la autonomía política, esta asimetría

⁵¹⁶ Erice, Francisco. *Un siglo de comunismo en España I, historia de una lucha*. Ediciones Akal, 2022, p. 78.

introdujo una tensión latente en las relaciones sino-soviéticas. La guerra de Corea y la revisión del Tratado de Amistad Chino-Soviético pusieron de manifiesto esta tensión latente. No obstante, en esta etapa, el PCCh optó por una postura de contención.

Por ejemplo, durante la revisión del Tratado de Amistad Sino-Soviético en 1950, surgieron profundas discrepancias entre China y la Unión Soviética en torno a la cuestión del noreste de China y la independencia de Mongolia. Asimismo, en vísperas de la guerra de Corea, a pesar de que Mao y Stalin supuestamente habían acordado priorizar la resolución del conflicto en torno a Taiwán, Stalin decidió centrarse unilateralmente en la cuestión coreana, sin consultar previamente a la parte china.

Además, la participación de China en la guerra de Corea privó a Mao de la posibilidad de abordar adecuadamente la cuestión de Taiwán, lo que, junto con otros factores acumulativos, terminó por convertirse en una bomba de relojería para la futura ruptura de las relaciones sino-soviéticas. Aunque algunos sostienen que las divergencias doctrinales e ideológicas entre China y la Unión Soviética comenzaron a manifestarse hacia 1959, esta interpretación resulta reduccionista. En realidad, los desacuerdos en el plano teórico fueron tan solo una manifestación superficial; la raíz profunda de los conflictos ideológicos y doctrinales entre el PCCh y el PCUS residía en las diferencias estructurales en sus respectivas posiciones estratégicas y en el choque de intereses fundamentales.

El fin de la guerra de Corea y la muerte de Stalin en 1953 abrieron nuevas oportunidades para Mao. En primer lugar, tras el fallecimiento de Stalin, la tendencia dentro del movimiento comunista internacional, como señaló el dirigente italiano Togliatti, se orientó hacia multipolaridad, con la Unión Soviética, China y el Partido Comunista Europeo emergiendo como polos de influencia. En este contexto, Mao comenzó a consolidar y expandir progresivamente su liderazgo dentro del ámbito comunista. Paralelamente, la relación entre China y la Unión

Soviética experimentó una transformación significativa, transitando desde una fase marcada por la pasividad y la subordinación hacia una etapa caracterizada por una mayor equidad entre ambas partes.

Durante este periodo, la asistencia soviética a China y la participación del PCCh en la Guerra de Corea elevaron considerablemente su prestigio dentro del movimiento comunista internacional. En este contexto, tuvo lugar la Conferencia Internacional de Partidos Comunistas y Obreros de 1957, donde Mao buscó fortalecer su influencia y compartir protagonismo con Jrushchov. Dos fueron los temas centrales de esta cumbre: en primer lugar, la cuestión del revisionismo y, en segundo, la política de paz. Mientras el Congreso defendía la idea de que la guerra era evitable, Mao rechazó esta postura optimista, adoptando un tono crítico que contradecía directamente la visión de Jrushchov.

*(...) Bien, y si la guerra estalla ¿Qué puede suceder? Incluso si se lanza bomba atómica ¿qué pasaría?, nada irreparable. Aunque murieran doscientos millones de chinos, siempre quedarán otros seiscientos millones y con ellos construiríamos el socialismo (...)*⁵¹⁷

Resulta evidente que esta retórica exagerada resultó desconcertante incluso para Santiago Carrillo, quien también asistió a la conferencia. Según su perspectiva, si las palabras de Mao se hubieran pronunciado en Luxemburgo, habría bastado menos de una bomba nuclear para devastar por completo el país⁵¹⁸. Asimismo, durante la conferencia, Mao comparó al imperialismo y al bloque capitalista liderado por Estados Unidos con un tigre de papel: amenazante en apariencia, pero débil en esencia. No obstante, Carrillo no podía compartir personalmente esta visión, pues consideraba que desafiaba la lógica⁵¹⁹.

⁵¹⁷ Carrillo, Santiago. *Memorias, Una vida política larga y azarosa marcada por responsabilidades importantes*. Planeta, 1994, p. 465.

⁵¹⁸ Carrillo, Santiago. *Memorias, Una vida política larga y azarosa marcada por responsabilidades importantes*. Planeta, 1994, pp. 465-466.

⁵¹⁹ Carrillo, Santiago. *Memorias, Una vida política larga y azarosa marcada por responsabilidades importantes*. Planeta, 1994, p. 466.

Evidentemente, sería demasiado simplista atribuir esta falta de comprensión a un choque entre civilizaciones orientales y occidentales. No obstante, las expresiones hiperbólicas de Mao resultaron realmente desconcertantes para Carrillo. Al analizar la trayectoria de Mao, se observa que esta tendencia a la exageración de corte romántico se mantuvo a lo largo de toda su vida. Es bien sabido que Mao publicó su propia poesía, lo que sugiere que, en cierto sentido, estaba más interesado en cultivar la imagen de «*poeta romántico*» que en la estricta figura de revolucionario.

A finales de los años cincuenta, Mao desarrolló un marcado escepticismo respecto al éxito de la revolución, adoptando una visión subjetivista del mundo y una concepción cíclica de la historia. Este subjetivismo, unido a su inclinación poética, le permitió emplear hipérboles de manera habitual en su discurso político. Como consecuencia, esta exageración retórica impregnó prácticamente todas las numerosas reuniones y las campañas de propaganda internacional en las que participó. Por ejemplo, en marzo de 1927, Mao describió el movimiento campesino inicial en China como una «*tempestad fuerte*» y un «*huracán eruptivo*»⁵²⁰. De igual modo, en 1957, su lema para la producción de acero en China fue «*superar a Gran Bretaña en quince años y a Estados Unidos en cincuenta*». Aunque este objetivo radical carecía de un fundamento realista, reflejaba fielmente el optimismo exacerbado y el subjetivismo característicos de Mao.

No obstante, aquella retórica política incendiaria funcionaba, en realidad, como un recurso para inspirar a las masas y movilizar la revolución antes de 1949. Sin embargo, su aplicación en el ámbito de las relaciones exteriores tras la toma del poder resultaba difícil de comprender para las contrapartes internacionales. En los primeros encuentros entre el PCE y el PCCh, Mao comenzó a emplear expresiones propias de eslóganes políticos. Por ejemplo, en una reunión entre Dolores Ibárruri y Mao en 1956, tras escuchar la defensa que el PCE hacía de la reconciliación

⁵²⁰ Mao, Tse-Tung. *Escritos sociológicos y culturales*. Editorial LAIA, Barcelona, 1974, p. 25.

nacional, Mao elogió esta política con el eslogan chino «*Diez mil años a la política de reconciliación nacional*», que en español equivale a «*¡Viva la política de reconciliación nacional!*». Sin embargo, la exageración inherente a esta fórmula, junto con las limitaciones en la calidad de la traducción al chino en aquel momento, causaron desconcierto en la delegación del PCE⁵²¹.

A finales de los años 50, las expresiones exageradas, subjetivas y excesivamente optimistas de Mao fueron minando progresivamente la percepción que el PCE tenía del PCCh. Esta manifestación del heroísmo romántico exacerbado de Mao resultó inútil, al menos desde la perspectiva de Carrillo. Incluso, el comité ejecutivo del PCE llegó a enviar una carta al Comité Central del PCCh en la que criticaba el tono y los argumentos empleados por Mao.

Como se ha señalado anteriormente, tras las intervenciones de Mao en el Congreso Internacional de 1957, el PCE no tardó en expresar con claridad su postura y actitud respecto al PCCh. Principalmente, el PCE se posicionó firmemente junto a la Unión Soviética y a algunos partidos comunista europeos, aunque simultáneamente reconoció que los métodos y caminos debían adaptarse a las condiciones específicas de cada país. Además, el PCE respaldó la declaración emitida en la conferencia de noviembre de 1957, manifestando, sin embargo, diferencias claras respecto a la postura adoptada por el PCCh en este ámbito⁵²².

Por lo tanto, en términos generales, cuando surgían discrepancias entre la Unión Soviética y China, el PCE actuaba conforme a sus propias circunstancias, apoyando de manera firme las resoluciones adoptadas por la Unión Soviética en ese momento. Además, a raíz del desacuerdo sino-soviético, las declaraciones

⁵²¹ Ibárruri, Dolores. *Memorias de Pasionaria, 1939-1977: me faltaba España*. Planeta, 1984, p. 141.

⁵²² Claudín, Fernando, “el comité ejecutivo y del secretariado de PCE a Comité central de PCCh”, *Archivo histórico de PCE (AHPCE)*, 09. 1960, SIGN_TOP=Jacq. 33-34, p. 1.

exageradas de Mao en defensa de su causa llevaron al PCE a rechazar de forma tajante sus afirmaciones.

En lo que respecta a la política de paz, China sostenía que la coexistencia pacífica sólo podía considerarse como una condición previa a una tregua, la cual conduciría inevitablemente a un conflicto armado. Además, argumentaba que el imperialismo tenía la capacidad de detener la guerra cuando le conviniera. Mao afirmaba que el imperialismo jamás aceptaría los términos de un desarme total. Por otra parte, la delegación china presente en la reunión consideraba que destinar los vastos recursos actualmente invertidos en armamento al bienestar de las masas equivaldría a colaborar con los imperialistas, encabezados por Estados Unidos, para engañar a los pueblos del mundo⁵²³. En otras palabras, la parte china creía que esa propuesta de desarme debilitaría al campo socialista y lo haría incapaz de defenderse de las fuerzas hostiles. Por lo tanto, en cuanto a la cuestión de desarme general y la política pacífica a los que China se había opuesto fueron los conflictos y divergencias entre tanto PCCh y PCUS como PCCh y PCE.

Está claro que tales argumentos resultaban para el PCE más cómicos que convincentes. Como consecuencia, estas discrepancias fueron dando paso progresivamente a un distanciamiento en la percepción de las posiciones de ambas partes. El PCE sostenía que, a corto plazo, no habría una nueva guerra. Porque si el imperialismo no modificara su tendencia a recurrir a la guerra, en realidad se intensificaría la voluntad de resistencia de los pueblos del mundo, que consiste en una fuerza que no requeriría de un despliegue militar comunista adicional⁵²⁴.

Según la visión del PCE, el movimiento comunista ya había logrado avances significativos: un tercio de la humanidad vivía bajo regímenes socialistas y

⁵²³ Claudín, Fernando, “el comité ejecutivo y del secretariado de PCE a Comité central de PCCh”, *Archivo histórico de PCE (AHPCE)*, 09-1960, SIGN_TOP=Jacq. 33-34, p. 2.

⁵²⁴ Claudín, Fernando, “el comité ejecutivo y del secretariado de PCE a Comité central de PCCh”, *Archivo histórico de PCE (AHPCE)*, 09-1960, SIGN_TOP=Jacq. 33-34, p. 2.

numerosos países habían logrado liberarse del yugo colonial, asestando así un duro golpe al imperialismo, pese a que aún no hubieran alcanzado plenamente sus metas económicas. En este proceso, el papel del Partido Comunista fue fundamental. Además, el PCE sostenía que la creciente expansión global del comunismo constituía, en sí misma, un factor disuasorio frente a una nueva guerra⁵²⁵. Es decir, desde su perspectiva, dada la magnitud alcanzada por el comunismo a nivel mundial, cualquier provocación o agresión por parte de fuerzas hostiles sólo aceleraría la adhesión de nuevos países a la órbita comunista. En este sentido, el propósito del PCE al dialogar con China era también hacerle ver que la lucha revolucionaria no se limitaba a la vía armada, sino que incluía también la estrategia pacífica promovida por la Unión Soviética.

El PCE también señalaba que la raíz de la confusión y de las divergencias en la postura del PCCh residía en la falta de distinción entre dos conceptos fundamentales: la naturaleza del imperialismo y su capacidad real de poder.

Según el PCE, la naturaleza del imperialismo es inmutable: está intrínsecamente orientado hacia la guerra. No obstante, esto no implica que tenga la capacidad de recurrir a ella en todo momento, ya que el campo comunista ha alcanzado una fuerza considerable. Además, la Unión Soviética se encontraba en condiciones de salvaguardar la paz mundial. Incluso al final del informe, el PCE recurre al ejemplo de su propia estrategia de reconciliación nacional como argumento para persuadir al PCCh de dejar de lado las divergencias. El PCE sostenía que, si bien la guerra parecía un desenlace inevitable para poner fin al régimen franquista, no era deseable resolver el conflicto mediante la vía armada, pues ello habría supuesto sufrimiento y destrucción para la población española. En su lugar, defendía que la política de reconciliación nacional había tenido efectos positivos tangibles, permitiendo que sus planteamientos e ideas llegaran de forma

⁵²⁵ Claudín, Fernando, “el comité ejecutivo y del secretariado de PCE a Comité central de PCCh”, *Archivo histórico de PCE (AHPCE)*, 09-1960, SIGN_TOP=Jacq. 33-34, p. 3.

significativa a sectores amplios de la clase trabajadora, del estudiantado y de la pequeña burguesía⁵²⁶.

En los informes de Fernando Claudín, el PCE recurría de manera reiterada al análisis del contexto internacional, al equilibrio de fuerzas y al propio ejemplo español con el objetivo de persuadir a China para que adoptara una política de paz similar. Incluso llegó a calificar al PCCh de profundamente dogmático. Sin embargo, cabe destacar que este planteamiento ignoraba en gran medida las particularidades del contexto chino. La reciente experiencia de la Guerra de Corea, finalizada en 1953, había dejado en China una profunda huella de inseguridad, lo que dificultaba seriamente que el país pudiera confiar en que no se repetiría un conflicto fronterizo similar en un futuro próximo.

Además, la relación jerárquica y el estatus desigual entre la Unión Soviética y China durante la era de Stalin generaron en esta última una profunda desconfianza ante la posibilidad de que Moscú utilizara su superioridad política para imponer sus intereses. En este contexto, el PCCh optó por preservar su capacidad militar y se negó a proceder con el desarme, a pesar de las insistentes recomendaciones del PCE y de otros partidos comunistas europeos. Esta postura respondía plenamente al nacionalismo característico de Mao, así como a su concepción de la independencia política y al pragmatismo que definía su estrategia. Como revelaron posteriormente tanto el fracaso del movimiento estudiantil apoyado por el PCE como la intervención militar soviética tras el enfriamiento de la diplomacia sino-soviética, la negativa de China a adoptar una política de paz no puede considerarse enteramente subjetiva ni infundada. Con el paso del tiempo, hacia finales de los años cincuenta, los argumentos del PCE frente al PCCh seguían careciendo de fuerza persuasiva. Poco después, con el agravamiento del conflicto sino-soviético

⁵²⁶ Claudín, Fernando, “el comité ejecutivo y del secretariado de PCE a Comité central de PCCh”, *Archivo histórico de PCE (AHPCE)*, 09. 1960, SIGN_TOP=Jacq. 33-34, p. 3.

en la década de 1960, la posición del PCE hacia el PCCh evolucionó hacia una crítica abierta y sistemática.

3.3.2 La ruptura entre el comunismo español y el comunismo chino

A lo largo de la década de 1960, las divergencias entre la Unión Soviética y China se hicieron cada vez más evidentes, y en paralelo, las críticas del PCE hacia el PCCh adoptaron un tono progresivamente más hostil. Si bien en 1963 el PCE sostenía que no existían conflictos graves en la relación sino-soviética y afirmaba que China aún seguía alineada con la política de paz promovida por Moscú, dicha valoración resultó ser claramente parcial y representó, en realidad, la calma previa a una ruptura definitiva. Desde la perspectiva china, el malestar hacia la Unión Soviética se había venido gestando durante un largo periodo, acumulándose como consecuencia de múltiples fricciones tanto ideológicas como estratégicas.

De hecho, el periodo de luna de miel entre la Unión Soviética y China concluyó en 1958⁵²⁷. El punto de inflexión en las relaciones sino-soviéticas se produjo durante el XX Congreso del Partido Comunista de la Unión Soviética, donde, si bien se alcanzó un consenso sustancial en torno a la línea política interna, el desacuerdo principal emergió en relación con la estrategia internacional. En ese contexto, Jrushchov abogaba por una vía de competencia exclusivamente pacífica, considerando que los logros del desarrollo social y económico debían convertirse en instrumentos para disputar la hegemonía al capitalismo sin recurrir al enfrentamiento armado.

⁵²⁷ 沈志华. 《中苏关系史纲: 1917~ 1991 年中苏关系若干问题再探讨》(Zhōng sū guānxì shǐ gāng: 1917~1991 Nián zhōng sū guānxì ruògān wèntí zài tàntǎo), 北京, 社会科学文献出版社, 2011, p. 199. (Shen, Zhihua. *Un esbozo de la historia de las relaciones chino-soviéticas: Un nuevo examen de algunas cuestiones de las relaciones chino-soviéticas*, Beijing, Social Science Literature Press, 2011, p. 199. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

No obstante, para el PCCh, la experiencia histórica de su propia lucha armada constituía la expresión más valiosa de la teoría maoísta, por lo que consideraba posible mantener una vía pacífica únicamente con los países vecinos. Sin embargo, no cabía adoptar una actitud igualmente conciliadora hacia el bloque capitalista occidental. A pesar de esta distinción, en las conferencias de Ginebra y Bandung, la diplomacia china optó por aplicar una política exterior pacífica en línea con la de los comunistas soviéticos. Esta orientación se manifestó, por ejemplo, en la exhortación del PCCh al Partido Comunista de Malasia para que abandonara la lucha armada, en la propuesta conjunta de Zhou Enlai y Nehru de los Cinco Principios de Coexistencia Pacífica, así como en el compromiso explícito de no exportar la revolución formulado durante la Conferencia de Bandung⁵²⁸.

Estos elementos evidencian que, en el contexto del XX Congreso, tanto el PCCh como Mao adoptaban una postura relativamente conservadora respecto a la política soviética de «*paz total*» hacia el mundo exterior. Tal conservadurismo se traducían en la convicción de que la política pacífica podía sostenerse en relación con países aliados o pertenecientes al mismo campo ideológico, mientras que frente a las potencias imperialistas hostiles debía prevalecer una estrategia de lucha armada. Esta lógica explica la firme defensa de Mao de la lucha armada durante la Conferencia Internacional de Partidos Comunistas y Obreros de 1957.

Como se ha mencionado en capítulos anteriores, los ejes temáticos predominantes de la conferencia de 1957 giraban en torno al revisionismo y a la política de paz. No obstante, durante dicha conferencia, Mao se pronunció

⁵²⁸ 任东来. “从 ‘两大阵营’理论到 ‘和平共处五项原则’——中国对民族主义国家看法和政策的演变.”(Cóng “liǎng zhènyíng” lǐlùn dào “héping gòngchǔ wǔ xiàng yuánzé”——zhōngguó duì mínzú zhǔyì guójia guānniàn hé zhèngcè de zhuǎnbiàn), 《太平洋学报》(Tàipíngyáng xuébào), num. 4 (2000), pp. 87-94. (Ren, Donglai. “De la teoría de los ‘dos campos’ a los “cinco principios de coexistencia pacífica: La evolución de las opiniones y políticas de China hacia los Estados nacionalistas”. *Estudios de Historia China Contemporánea*, vol. 6, 2000. pp. 87-94. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu)

decididamente a favor de la lucha armada contra el imperialismo. Sus declaraciones, como la célebre afirmación de que «*Estados Unidos es un tigre de papel*» o su provocador planteamiento de que «*China no temía una guerra nuclear aun a costa de sacrificar a la mitad de su población*», resultaron profundamente ofensivas para el PCE. En este contexto, en 1960, el entonces secretario general del PCE expresó lo siguiente en relación con China:

*(...) Resulta lamentable que vosotros, que habéis dado mucho buenos ejemplos de aplicación creadora del marxismo-leninismo, caigáis ahora en el dogmatismo, olvidando la doctrina de nuestros maestros: “Nuestra doctrina no es un dogma, sino un guía para la acción”. No es en la letra, sino en la esencia del marxismo-leninismo en la que los comunistas debemos inspirarnos. Y en este sentido justo es reconocer que el PCUS con el XX y XXI congresos, con toda su auto acción, nos ha probado y nos prueba a diario su capacidad para abordar y resolver a la luz del marxismo-leninismo los grandes problemas de nuestra época (...)*⁵²⁹

En otras palabras, la política pacífica que China aceptaba de manera limitada, basada en su propia experiencia —como la guerra de Corea— resultaba inaceptable para el PCE. Desde la perspectiva del PCE, la postura del PCCh representaba una reproducción inflexible del dogmatismo leninista respecto a la línea armada. Hasta ese momento, la actitud del PCE hacia China había sido principalmente persuasiva, sin evolucionar aún hacia una crítica abierta; se consideraba que los argumentos chinos respondían simplemente a una divergencia pasajera, susceptible de ser recuperada y negociada. Por ello, el PCE aspiraba, a través de su análisis de la situación internacional, a hacer comprender a China las tendencias más recientes en el ámbito global:

(...) Se reconocía igualmente la diversidad de formas y métodos (...) derivada de las condiciones históricas concretas de cada país...En la presente perspectiva histórica no sólo la guerra ha dejado ya de ser inevitable, sino que en un futuro no lejano será posible conjurar completamente el peligro de guerra, aunque en una parte del mundo siga

⁵²⁹ Claudín, Fernando, “el comité ejecutivo y del secretariado de PCE a Comité central de PCCh”, *Archivo histórico de PCE (AHPCE)*, 09-1960, SIGN_TOP=Jacq. 33-34.

*extendiendo el capitalismo (...). La tercera parte de la humanidad vive en régimen socialista (...) Cientos de millones de hombres y mujeres luchan en defensa de la paz y por la desaparición del peligro de guerra (...)*⁵³⁰

Además, para persuadir aún más al PCCh sobre sus diferencias, Fernando Claudín recurría al ejemplo de España para argumentar que la vía de la lucha armada había quedado desfasada, ilustrando la efectividad del enfoque pacífico adoptado en su país desde la perspectiva de la situación interna, las demandas nacionales y los movimientos obrero y estudiantil. Para el PCE de entonces, los movimientos clandestinos y la utilización de armas revolucionarias habían dejado de ser la opción principal, mientras que las huelgas pacíficas y la infiltración en las universidades mostraban resultados concretos. En consecuencia, Fernando esperaba que esta experiencia práctica lograra que China aceptara la política de paz exterior propuesta en el XX Congreso en Moscú:

*(...) En nuestro país se manifiestan, quizá con más claridad que en otros países, las dos posiciones que caben en relación con la coexistencia pacífica(...) viendo en la coexistencia pacífica y en la consolidación de la paz una ayuda en la lucha por el restablecimiento de la democracia en nuestro país(...) la forma concreta que nuestro partido propugna para derribar la dictadura es la huelga nacional(...) La experiencia práctica ha demostrado la eficacia de esta política(...) como la jornada de reconciliación nacional del 5 de mayo de 1958 y como la huelga nacional pacífica del 18 de junio de 1959(...)*⁵³¹

La persuasión, aunque bienintencionada, siempre fue percibida como una forma de hipocresía desde la perspectiva del Partido Comunista de China. Sin embargo, desde el punto de vista del PCE, su verdadera preocupación no solo residía en el daño y la agitación que la división sino-soviética generaba en el movimiento comunista internacional, sino también en que el régimen de Franco aprovechaba esa ruptura para atacar al comunismo español, dificultando así la

⁵³⁰ Claudín, Fernando, “el comité ejecutivo y del secretariado de PCE a Comité central de PCCh”, *Archivo histórico de PCE (AHPCE)*, 09-1960, SIGN_TOP=Jacq. 33-34.

⁵³¹ Claudín, Fernando, “el comité ejecutivo y del secretariado de PCE a Comité central de PCCh”, *Archivo histórico de PCE (AHPCE)*, 09-1960, SIGN_TOP=Jacq. 33-34.

implementación de sus políticas y estrategias en España. En otras palabras, el aparente conflicto entre China y la Unión Soviética impactaba directamente en los intereses y la influencia que el PCE buscaba consolidar en su propio país:

(...) Nos perjudican vuestras posiciones(PCCh) de manera muy directa, entre otras razones porque suministran argumentos a la dictadura franquista (...) Con su propaganda acerca de la supuesta inevitabilidad de la guerra, los franquistas tratan de contrarrestar la influencia crecientes que en las masas populares de nuestro país ejerce la justa y consecuente política de la unión soviética y del campo socialista en favor de la coexistencia pacífica, del desarme y de la paz y con el falso dilema “Franco o guerra civil” nuestro enemigos procuran para lisar a amplios sectores sociales, que aún es tanto interesados en el derrocamiento de la dictadura franquista, no desean que el cambio de régimen se produzca como resultado de una guerra civil (...) ⁵³²

Fue también debido a que el aparato propagandístico franquista explotaba esta crisis dentro del movimiento comunista internacional que el PCE decidió alinearse con la Unión Soviética, intentando persuadir a China para que siguiera la misma línea. Desde la perspectiva del PCE, la posibilidad de que China se plegara a la política de paz soviética no solo preservaría la cohesión del mundo comunista, sino que también facilitaría la labor del PCE en España. En este contexto, la única parte que parecía ceder su independencia era Mao, aunque el PCE pasó por alto la persistente voluntad de autonomía de Mao, reprimida durante años por Stalin.

Sin embargo, esta persuasión resultó ser poco efectiva, dado que para 1963 la fractura definitiva y el enfrentamiento abierto entre China y la Unión Soviética ya se manifestaban en múltiples ámbitos. Tras la crisis de los misiles en Cuba y la firma del Tratado de Moscú, China y Albania adoptaron una postura crítica hacia la Unión Soviética. Asimismo, el PCE constató que algunos periódicos europeos,

⁵³² Claudín, Fernando, “el comité ejecutivo y del secretariado de PCE a Comité central de PCCh”, *Archivo histórico de PCE (AHPCE)*, 09-1960, SIGN_TOP=Jacq. 33-34.

financiados por el PCCh, difundían activamente discursos contrarios a la Unión Soviética⁵³³.

Otros miembros del PCE realizaron advertencias similares respecto al comportamiento de China en el contexto de la creciente disputa sino-soviética. Como se mencionó previamente, Santiago Carrillo, quien visitó China en la década de 1950, siempre mantuvo una valoración equilibrada y objetiva sobre la actuación china. En 1964, cuando las relaciones entre China y la Unión Soviética continuaban deteriorándose, Carrillo, en su calidad de secretario general del PCE, también expresó críticas fundamentadas y juiciosas acerca de las prácticas y posturas adoptadas por China:

*(...) Si los Estados socialistas procedieran así, no contribuirían a la victoria de la revolución mundial (...) sino por los del nacionalismo más extremo. Y esto es el ejemplo que vosotros (PCCh) estáis dando con vuestra actividad negativa (...) En relación con las actuales divergencias en el movimiento comunista internacional, nuestro partido (PCE) se halla sólidamente unido en torno a las posiciones adoptadas por el Comité Central. Sin embargo, la política franquista ya ha utilizado las divergencias en movimiento comunista internacional para lanzar un número apócrifo de "Mundo Obrero", tratando de dar idea de que nuestro partido está escindido. Pero el hecho muestra hasta qué punto es peligroso (...) particularmente para los Partidos que luchan en las condiciones de la ilegalidad...Nosotros tenemos la más alta estima para la obra revolucionaria de PCCh. (...) Estamos persuadidos de que, más pronto o más tarde, serán superadas las divergencias. (...) En ese sentido debemos manifestaros nuestro acuerdo con las proposiciones que os ha hecho el Comité Central del PCUS el 29 de noviembre de 1963.*⁵³⁴

Por tanto, se puede concluir que el análisis y la valoración de Carrillo sobre Mao y el PCCh en 1964 fueron notablemente certeros. En cierto sentido, incluso anticipó el nacionalismo exacerbado, una ideología de extrema derecha que

⁵³³ "Los intentos de escisión de los chinos", *Archivo histórico de PCE* (AHPCE), Castilla, La Rioja y Centro, 1963, Sig: Jacq. 365.

⁵³⁴ Carrillo, Santiago, "Al CC del PC de China (PCCh) del CC de PCE, sobre las resoluciones del CC en torno a las divergencias surgidas en el movimiento comunista internacional", *Archivo histórico de PCE* (AHPCE), Clasificación Relaciones Internacional, 1964, SIGN_TOP=Jacq. 163-164

desembocaría en una década de Revolución Cultural, paralizando el país. Al igual que Fernando Claudín, la verdadera preocupación de Carrillo residía en que el régimen franquista continuara explotando la fractura sino-soviética para debilitar a las fuerzas comunistas dentro de España. Esta situación representaba una seria desventaja para el PCE. Dada la posición ilegítima y represiva que el PCE mantenía en el país en aquel momento, la disputa sino-soviética se percibía como un obstáculo significativo para la labor política del partido. Según la teoría de Carrillo, en este conflicto, en primer lugar, el PCE debía alinearse firmemente con la Unión Soviética y, en segundo lugar, esperaba que China resolviera esta controversia lo antes posible mediante vías negociadas y pacíficas.

Estas críticas y persuasiones hacia China no se limitaron únicamente al PCE. Por ejemplo, en 1964, el Partido Comunista de Rumanía manifestó públicamente que respaldaría a la Unión Soviética en el conflicto, esperando que esta disputa abierta dentro del movimiento comunista internacional se resolviera cuanto antes para evitar una fractura definitiva y lograr la consolidación de la unidad comunista⁵³⁵. A medida que la tensión se intensificaba, el PCE experimentaba un creciente descontento ante la actitud adoptada por China. En una carta abierta dirigida al PCCh durante los años sesenta, el PCE expresó claramente que el tono empleado por la parte china resultaba sumamente incómodo para el partido español. Paralelamente, los comentarios de Mao y Zhou, líderes del PCCh, hacia la Unión Soviética fueron considerados inaceptables. No obstante, no era solo el aparato propagandístico franquista el que atacaba al PCE, sino que incluso Radio Pekín, órgano oficial del PCCh, contribuía a ello. Lo que sorprendía especialmente al PCE era que, a pesar de compartir objetivos comunes y contar con La Pasionaria como

⁵³⁵ Partido Obrero Rumano, “las iniciativas tomadas por el Partido Obrero Rumano (POR) acerca del PC de la URSS y el PC de China (PCCh) en torno a la polémica sobre el movimiento comunista internacional”. Reproducción del mismo documento en francés, *Archivo histórico de PCE* (AHPCE), Clasificación de Relaciones Internacionales, 1964, SIGN_TOP=Jacq. 161.

un puente entre ambos partidos, la parte china se mostraba incapaz de aceptar siquiera una sola palabra de consejo proveniente del PCE⁵³⁶.

No obstante, a medida que la situación se agravaba y las gestiones persuasivas del PCE fracasaban, la postura hacia el PCCh evolucionó de una persuasión parcial a una crítica radical. A mediados de 1964, el PCE concluyó que el PCCh había actuado de manera desmesurada, y consideró completamente intolerables sus ataques a la Unión Soviética, calificando su conducta como abiertamente separatista. Sin embargo, en este proceso, los sectores italianos mostraron vacilaciones⁵³⁷. Un informe del PCE de esa misma época refleja un diagnóstico similar sobre China, a la que describía en un estado casi delirante, opuesta de forma vehemente a la Unión Soviética y al movimiento de la Komintern. En particular, el PCCh se oponía firmemente a la resolución negociada y pacífica de las disputas nacionales, actitud que agravó la crisis del movimiento comunista en Europa y Cuba⁵³⁸.

En 1964, el conflicto fronterizo sino-soviético, resultado directo de esta política, simbolizó la ruptura definitiva con los partidos comunistas alineados con Moscú. Es evidente que esta fractura ideológica vino acompañada de un enfrentamiento total entre la postura comunista china y la europea, incluida la del propio PCE.

En 1966, Mao dio inicio a la Revolución Cultural, que podría interpretarse como una purga interna al estilo estalinista. Su propósito principal fue eliminar a los disidentes dentro del partido. En el ámbito diplomático, puede afirmarse que la Revolución Cultural supuso la ruptura casi total de las relaciones establecidas desde

⁵³⁶ Partido Comunista de España, “Lamentando las polémicas de este partido con los demás partidos comunistas y contra sus dirigentes”, *Archivo histórico de PCE* (AHPCE), Clasificación Relaciones Internacionales 10-4-1, 1963, SIGN_TOP=Jacq. 59.

⁵³⁷ Partido Comunista de España, “Sobre los chinos”, *Archivo histórico de PCE* (AHPCE), Clasificación Castilla, La Rioja, Centro, 28-04-1964, Sig: Jacq. 383.

⁵³⁸ Partido Comunista de España, “Sobre los chinos”, *Archivo histórico de PCE* (AHPCE), Clasificación Castilla, La Rioja, Centro, 04-1964, Sig: Jacq. 384.

1949. Durante ese periodo, China consideraba como enemigos ideológicos tanto al bloque estadounidense como al soviético, lo que la llevó a cortar vínculos con los partidos comunistas pro-soviéticos europeos, incluido el PCE. Sin embargo, pese a la interrupción de muchas relaciones diplomáticas, la observación y el análisis que el PCE realizaba sobre China no cesaron, lo que convierte este registro del PCE en una fuente valiosa para comprender la Revolución Cultural china desde una perspectiva externa y crítica.

En el informe del PCE de 1966, se atribuye la motivación de la Revolución Cultural a la fuerte oposición interna al enfoque aventurero de Mao dentro del partido. En otras palabras, una serie de movimientos radicales durante la década de 1950, como la campaña anti-derechista, el Gran Salto Adelante, la instauración de las comunas populares y la consiguiente Gran Hambruna, pusieron en entredicho la autoridad y la determinación de Mao dentro del Partido. En ese contexto, muchos antiguos camaradas revolucionarios de Mao comenzaron a manifestarse abiertamente en contra de las acciones radicales emprendidas por Mao. Por consiguiente, la Revolución Cultural puede entenderse como una campaña represiva dirigida contra estos opositores, justificada bajo el argumento de la corrección de la línea del partido y promovida por Mao:

*(...) En realidad, esa reunión del C.C de PCCh, la campaña por la revolución cultural, parecen motivadas por la fuerte oposición que en el seno del partido se ha manifestado contra la política aventurera de Mao Tse-Tung. La lectura de los textos mencionados lo demuestra (...)*⁵³⁹

Esto se manifestó en la proliferación de numerosas milicias o guardias rojas durante la Revolución Cultural, aunque estas resultaron dispersas y carentes de disciplina. Estas organizaciones tomaron las directrices de Mao como una especie de guía o doctrina para sus acciones. En nombre de la lucha política, se llevó a cabo

⁵³⁹ Partido Comunista de España, “Informa sobre un corresponsal de la campaña sobre la «Revolución cultural». La lucha interna en el Partido comunista de China”, *Archivo histórico de PCE (AHPCE)*, 09-1966, Sig: Jacq. 184.

la crítica y persecución de responsables dentro del Partido y de los órganos administrativos que, en mayor o menor medida, habían cometido errores en sus funciones. Al concluir el informe, el PCE sostiene que la Revolución Cultural fue producto del máximo aprovechamiento de Mao de su influencia personal⁵⁴⁰. Este movimiento representó una sanción política, ideológica, organizativa y económica, es decir, un mecanismo para eliminar del Partido toda oposición política a Mao.

Asimismo, con el estallido de la Revolución Cultural, la actitud del PCE hacia Mao y el PCCh se tornó indiferente. La amistad que había perdurado durante treinta años entre ambas partes llegó a su fin de manera abrupta. Sin embargo, cuando Santiago Carrillo visitó China varios años después, mantuvo una valoración más objetiva respecto a los errores cometidos durante la Revolución Cultural y al fallido diseño político que la sustentaba.

*(...) Uno de los puntos y de las consecuencias sacadas por los visitantes españoles a China se refiere a la revolución cultural. Dicen que desde hace tiempo ellos han tenido la opinión errónea de que si hubo protestas en el seno de un sistema socialista no es nada menos que la propia revolución sin darse cuenta de que en determinadas circunstancias tal vez sea necesario cambiar aquella superestructuras políticas o culturales de un sistema socialista que se han convertido en obstáculos para el desarrollo socialistas (...)*⁵⁴¹

Al analizar la historia de las relaciones entre ambas partes durante el último medio siglo, a través de los comentarios del PCE y la correspondencia con el PCCh, es posible reconstruir una narrativa sobre la China de los años sesenta desde una perspectiva española. Esta narrativa resulta valiosa y significativa, especialmente en un contexto en el que China, en general, permanecía aislada del mundo exterior durante esa década. No puede negarse que la influencia de la Unión Soviética fue

⁵⁴⁰ Partido Comunista de España, “Informa sobre un corresponsal de la campaña sobre la «Revolución cultural». La lucha interna en el Partido comunista de China”, *Archivo histórico de PCE* (AHPCE), 09-1966, Sig: Jacq. 184.

⁵⁴¹ Carrillo, Santiago, “sobre el viaje a China”, *Archivo histórico de PCE* (AHPCE), 16-03-1972, Sección Relaciones internacionales DE PCE, SIGN TOP 34-8.

una constante, tanto en las primeras interacciones entre ambas partes como en la asistencia brindada durante los años cincuenta y en las críticas mutuas durante los años sesenta. Puede afirmarse que la Unión Soviética desempeñó un papel integral y decisivo en la evolución de la relación entre el PCE y el PCCh.

Posteriormente, cuando ambos países comenzaron a retomar paulatinamente la normalidad, la visita de Santiago Carrillo a China en 1975 representó un nuevo capítulo en la relación entre estos dos viejos aliados, que habían atravesado diferencias significativas. No obstante, aunque la influencia soviética en la relación bilateral comenzó a declinar gradualmente en la década de los setenta, el eje principal de los encuentros seguía siendo el análisis y la discusión sobre las relaciones sino-soviéticas.

No obstante, tras las dinámicas fluctuantes que marcaron la trayectoria de ambos partidos, resulta inevitable plantearse una cuestión fundamental: ¿cómo percibía el PCE al PCCh a lo largo del tiempo? Al examinar la evolución de sus relaciones desde la década de 1930 hasta la de 1950, se observa que la imagen del PCCh en el discurso del PCE fue transformándose de manera progresiva. En los años treinta, el PCCh era concebido como un aliado sólido en la lejana lucha común contra el fascismo. Sin embargo, a medida que las interacciones entre ambos partidos se intensificaron durante los años cincuenta, la visión del PCE sobre su homólogo chino adquirió una mayor densidad y matices más complejos.

Esta evolución perceptiva se nutrió de dos vertientes principales: por un lado, de las visitas de alto nivel realizadas por dirigentes del PCE a China, como las protagonizadas por Dolores Ibárruri y Santiago Carrillo; y por otro, de las vivencias cotidianas y el trabajo de los equipos enviados al país asiático, como los encabezados por Irene Falcón. Estas experiencias directas enriquecieron sustancialmente la comprensión del PCE sobre la realidad política y social de la China revolucionaria.

A pesar de ello, las experiencias de Ibárruri y Carrillo ofrecieron una visión más centrada en una comprensión macroestructural de la realidad china, mientras que las perspectivas de Irene Falcón, Jacinto Barrios y Luis Lacasa se aproximaron de manera más directa a la vida cotidiana y al entramado social del país. Estas dos aproximaciones complementarias contribuyeron a configurar una imagen multifacética de China en el imaginario del PCE.

Desde la óptica de Pasionaria, China despertaba una fuerte atracción de carácter exótico, tanto en el plano cultural como en el social. En términos políticos, Ibárruri proyectaba sobre China la imagen de un modelo comunista casi ideal, gobernado por un sistema que encarnaba la pureza revolucionaria. La interpretación de Carrillo, por su parte, resultaba más concreta y analítica, pues abordaba aspectos clave como el sistema institucional, la industrialización y la organización de la producción social. No obstante, al igual que Ibárruri, Carrillo manifestaba una clara admiración por las transformaciones impulsadas por el régimen comunista.

Todo ello pone de manifiesto que, durante la primera mitad de la década de 1950, la percepción del PCCh y de la China revolucionaria por parte de la dirigencia del PCE era marcadamente positiva, alimentada tanto por la fascinación ideológica como por la valoración de los avances materiales observados.

No obstante, el grupo del PCE que residía y desarrollaba su labor en China durante ese mismo periodo tenía una percepción sensiblemente distinta. Figuras como Irene Falcón y Luis Lacasa experimentaron de primera mano procesos políticos clave, como la campaña de las Cien Flores y la subsiguiente campaña contra el derechismo, lo que les permitió acceder a una visión más directa y matizada de la realidad vivida por la población china.

Si bien reconocían al PCCh como un actor central dentro del bloque comunista internacional y un referente en la construcción de un modelo alternativo de desarrollo socialista, también eran conscientes de que, a nivel interno, se sucedían

continuas campañas políticas y luchas de clases promovidas por las decisiones del Comité Central. A su juicio, el PCCh, al igual que hiciera la Unión Soviética durante la era estalinista, recurría a oleadas de movilización política como instrumento para reafirmar el control del liderazgo central y responder a sus necesidades estratégicas.

Con todo, debido a su condición de técnicos y colaboradores internacionales, los miembros del PCE no fueron blanco directo de estas campañas, lo que no les impidió, sin embargo, observar con claridad sus dinámicas y consecuencias.

En última instancia, la percepción que el PCE tenía del PCCh y de China durante la década de 1950 presentaba un carácter dual. Desde la óptica de la dirigencia del partido, China, bajo la conducción del PCCh, se configuraba como un modelo sociopolítico innovador y funcional, que evidenciaba avances significativos tanto en el plano económico como en el cultural.

Sin embargo, desde la vivencia directa en el terreno, emergía una imagen más compleja: la de un entramado político marcado por profundas contradicciones, donde las campañas ideológicas, las purgas internas y las políticas gubernamentales eran empleadas estratégicamente para consolidar los objetivos del liderazgo comunista. Ambas visiones eran, en cierto modo, válidas, aunque parciales. Solo a través de la integración de ambas perspectivas es posible aproximarse de forma más fiel y matizada a la realidad de la China de aquel periodo.

A diferencia del relato oficial promovido por el propio PCCh, la percepción de China hacia el PCE pareció estar siempre condicionada por imperativos políticos. Si bien en la década de 1930 los vínculos entre ambos partidos se enmarcaban en una solidaridad antifascista compartida, dicha solidaridad respondía, en última instancia, a la necesidad del PCCh de obtener respaldo político en el plano internacional. En este contexto, más allá de la retórica de camaradería, el PCE era visto principalmente como un recurso diplomático que permitía al PCCh contrarrestar su aislamiento frente al Kuomintang en la esfera nacional.

Con el establecimiento de un contacto directo entre ambas organizaciones en la década de 1950, la percepción del PCCh hacia el PCE adquirió también un carácter dual, en cierto paralelismo con la evolución de la mirada del PCE sobre China mencionada anteriormente. Por un lado, la invitación del PCCh a la delegación del PCE a visitar China respondía a un claro objetivo estratégico: instrumentalizar al PCE como aliado internacional en el marco de la Guerra Fría. En un momento en que China enfrentaba un creciente aislamiento por parte de las potencias occidentales, la presencia de partidos comunistas europeos en territorio chino ofrecía un respaldo simbólico y diplomático que fortalecía la legitimidad internacional del nuevo régimen.

Por otro lado, la colaboración del grupo del PCE en Pekín también respondía a necesidades operativas concretas del PCCh. Gracias a su competencia lingüística y experiencia en radiodifusión, los miembros del PCE fueron integrados como parte del aparato propagandístico orientado al exterior, cubriendo así una necesidad esencial del PCCh en su estrategia de comunicación internacional. En este sentido, el PCE fue considerado por el PCCh como un socio instrumental, útil para la proyección de su imagen en el extranjero.

Este carácter utilitario de la relación explica también por qué, tras la ruptura sino-soviética y el alineamiento pro-soviético del PCE, el PCCh optó por poner fin a la cooperación bilateral, al considerar que dicho partido había perdido su valor estratégico dentro de la nueva configuración geopolítica.

3.4 LA LUCHA REVOLUCIONARIA Y LA IDEA DE REVOLUCIÓN

Si bien la ruptura de la cooperación entre el PCE y el PCCh en la década de 1950 puede explicarse en gran medida por factores asociados al contexto de la Guerra Fría, así como por las dinámicas políticas internas del PCCh, cabe preguntarse si las diferencias en las concepciones políticas derivadas de sus

respectivas trayectorias históricas no constituyen también una de las causas que contribuyeron al deterioro de dicha relación.

A partir de esta premisa, el presente apartado propone un análisis comparado a través de tres dimensiones clave: las actitudes frente a la Revolución bolchevique, la organización de huelgas y movimientos sociales, y el papel desempeñado por ambos partidos durante sus respectivas guerras civiles. A partir de estos tres ejes, se examina en qué medida las divergencias ideológicas de raíz histórica pudieron haber obstaculizado una cooperación sostenida entre ambas formaciones comunistas en los años cincuenta.

La Revolución Bolchevique de 1917 fue el punto de partida tanto para China como para España cuando el comunismo comenzó a imponerse en sus países. Desde entonces, ambos países han pasado por una serie de procesos de propaganda cultural, movimientos revolucionarios, creación de partidos políticos, guerras civiles y luchas antifascistas. Este proceso estandarizado, centrado en Moscú y mediado por la Komintern, era muy similar pero también contenía muchas micro diferencias. Fueron precisamente estas micro diferencias, así como las decisiones y los puntos de vista sobre cuestiones clave y los diferentes contextos internacionales, que condujeron a los diferentes destinos de los dos partidos.

3.4.1 La propaganda sobre la revolución comunista en España y China

Antes y después de la Revolución bolchevique, las formas de percibir y comprender la Rusia soviética fueron notablemente distintas en China y en España. En el caso chino, el contexto geopolítico particular, caracterizado por el acoso fronterizo y las sucesivas invasiones por parte de la Rusia zarista a finales del siglo XIX y principios del XX, generó un clima de desconfianza que llevó a buena parte de la intelectualidad china a mostrar escaso interés por el desarrollo del proceso revolucionario ruso.

Además, China adoptó una actitud reticente frente a las ideas revolucionarias promovidas desde Rusia. En los primeros años posteriores a la Revolución de Octubre, la recepción del pensamiento leninista por parte de la intelectualidad china fue, en gran medida, pasiva y limitada. La ausencia de una agencia de noticias internacional propia hizo que gran parte de la información disponible proviniera de la prensa japonesa, lo cual condicionó la calidad y el enfoque de las noticias recibidas⁵⁴². Esta escasez de fuentes directas, sumada a las tensiones históricas entre China y Rusia, dificultó significativamente la difusión efectiva del ideario revolucionario leninista en el contexto chino durante las primeras etapas del proceso soviético.

De manera análoga, la actitud de España hacia la Revolución de Octubre en las primeras décadas del siglo XX fue comparable a la de China, aunque con ciertas particularidades. Antes del siglo XX, los contactos entre Rusia y España, más allá de los canales diplomáticos oficiales, se limitaban en gran medida al ámbito cultural⁵⁴³. Tras la revolución rusa de 1917, España enfrentó obstáculos similares a los de China para asimilar y difundir el mensaje revolucionario soviético. No obstante, a pesar del creciente influjo soviético durante la Guerra Civil Española, el rechazo hacia el modelo revolucionario soviético se manifestó de forma explícita en diversos sectores de la sociedad y del Estado.

Esta limitada difusión se debió a diversos factores. En primer lugar, el contexto de la Primera Guerra Mundial dificultaba considerablemente el acceso a

⁵⁴² 白冰. “中国知识界对 1917 年俄国革命的认知与反应.” (Zhōngguó zhīshì jiè duì 1917 nián éguó géming de rèn zhī yǔ fǎnyìng.), 《湖北大学学报 (哲学社会科学版)》 (Húběi dàxué xuébào (zhéxué shèhuì kēxué bǎn)), 2 (2022): 90-103. (Bai, Bing. “Percepciones y reacciones de los intelectuales chinos ante la Revolución Rusa de 1917”. *Revista de la Universidad de Hubei (Filosofía y Ciencias Sociales)*, marzo de 2022, pp. 90-103. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

⁵⁴³ Garrido Caballero, Magdalena. “Las relaciones entre España y la Rusia Soviética durante la II República”, *Las relaciones entre España y la Unión Soviética a través de las asociaciones de amistad en el siglo XX*. Universidad de Murcia, p. 201.

información precisa y actualizada. La situación geográfica de España agravaba aún más esta limitación informativa. Al igual que en China, las noticias sobre la revolución rusa llegaron de forma indirecta, principalmente a través de medios de comunicación anglófonos y francófonos, lo que condicionó la interpretación y recepción del proceso revolucionario.

En segundo lugar, los tres principales espacios de configuración de la opinión pública en la España de la época, a saber, la Iglesia, los sectores conservadores y la izquierda, mantuvieron en general una actitud de silencio, aunque con matices, frente a las noticias procedentes de Rusia. Mientras que la reacción de los sectores religiosos y conservadores puede entenderse como una respuesta previsible ante la caída del zarismo y del orden capitalista, la escasa reacción desde la izquierda resulta más inesperada. Esta actitud se explica, en gran medida, por el hecho de que el radicalismo de Lenin no se ajustaba plenamente a la orientación ideológica de los partidos socialistas españoles, salvo en el caso del anarcosindicalismo más radical.

En tercer lugar, la estricta censura vinculada a la política de 1917, junto con las circunstancias internas de España, restringieron en buena medida el seguimiento que se hizo del proceso revolucionario ruso. A pesar de dichas limitaciones, sí hubo cobertura sobre la revolución bolchevique en su momento, aunque el foco no se dirigió tanto a la revolución en sí, sino más bien a su impacto en el desarrollo de la Primera Guerra Mundial. Por ejemplo, para el anarcosindicalismo, el interés residía principalmente en el radicalismo revolucionario de los bolcheviques y no tanto en el marxismo subyacente. Mientras tanto, algunos sectores dentro del PSOE consideraban que la victoria aliada favorecía el avance de la democracia en España⁵⁴⁴.

⁵⁴⁴ Avilés Farré, Juan. “El impacto de la revolución rusa en las organizaciones obreras españolas (1917-1923)”, *Espacio Tiempo y Forma*. Serie V, Historia Contemporánea, núm. 13, UNED - Universidad Nacional de Educación a Distancia, 01-2000.

En definitiva, tanto los factores internacionales como los internos condicionaron la difusión de la Revolución de Octubre en España. Incluso dentro de las fuerzas de izquierda, el énfasis se puso más en las consecuencias y ventajas de la revolución bolchevique que en sus principios ideológicos.

Tras la Revolución de Octubre, la difusión de las ideas revolucionarias y del marxismo-leninismo permaneció muy limitada tanto en China como en España hasta aproximadamente 1920, lo que implica que la sociedad de ambos países no comprendía plenamente el alcance ni el significado del proceso revolucionario ruso.

En el caso de China, esta situación respondía a razones históricas y a una cierta confusión interna, mientras que en España se trataba de una combinación de factores tanto internacionales como nacionales. Además, el enfoque que adoptó la izquierda en cada país respecto a la revolución bolchevique difería notablemente: España se mostró más preocupada por las repercusiones que la revolución podría tener en el escenario europeo, mientras que la intelectualidad china, adoptando una postura defensiva, se centró en rechazar la penetración de las ideas rusas, manifestando una actitud esencialmente reactiva.

La difusión de las ideas revolucionarias comenzó a experimentar un cambio progresivo en ambos países a partir de 1920. En contraste con la actitud pasiva que caracterizó a la intelectualidad china en ese período, el contacto de España con la Rusia soviética fue notablemente más activo durante la década de 1920. A comienzos del siglo XX, las relaciones culturales entre la sociedad rusa y la española se intensificaron, en gran medida condicionadas por el contexto político que atravesaba España en ese momento.

A diferencia de China, que aún enfrentaba los procesos de descolonización y desfeudalización, en España las condiciones y las demandas para la fragmentación del proletariado ya estaban en marcha, y se mantuvieron vigentes durante la Segunda República y la Guerra Civil. Este contexto político ofreció un terreno

propicio para la difusión de las ideas revolucionarias provenientes de la Rusia soviética. En otras palabras, mientras China continuaba en la lucha por su independencia nacional, España contaba con un entorno social más avanzado para la aplicación práctica de la teoría proletaria.

A su vez, estas condiciones impulsaron la intensificación de las relaciones entre España y Rusia. Entre los hitos más relevantes destacan las visitas de figuras de la izquierda a Rusia y las obras derivadas de sus viajes. Por ejemplo, Trotsky cumplió una temporada en la cárcel Modelo de Madrid antes de trasladarse a Estados Unidos. Numerosos españoles viajaron a Rusia por diversas razones, entre ellos los periodistas Julio Álvarez del Vayo y Andreu Nin, quienes trabajaron durante nueve años para la Unión Roja Internacional. Joaquín Maurín y Gastón Leval, delegados al Congreso Internacional de Sindicatos celebrado en Moscú en el verano de 1921, defendieron la autonomía sindical y la aceptación de la dictadura del proletariado.

Dentro de los partidos de izquierda, Fernando de los Ríos, en su obra *Viaje a la Rusia Sovietista*, expresó que la Revolución Rusa no había alcanzado su plena realización y subrayó que la vida del pueblo soviético bajo el comunismo distaba mucho de lo que la propaganda oficial presentaba⁵⁴⁵. En este sentido, un número considerable de políticos e intelectuales socialistas, republicanos de izquierda, anarquistas y otros visitantes de la Rusia soviética mostraron una postura crítica respecto al carácter antidemocrático de sus prácticas políticas y sociales. En particular, el anarcosindicalismo español se alineaba más con el populismo inicial de la Revolución Rusa que con el comunismo posterior.

Las opiniones dentro de la izquierda respecto a la aceptación del Internacional Comunista (IC) estaban divididas. Por ejemplo, el PCE, a diferencia de otras

⁵⁴⁵ Vidal Castaño, José Antonio. “1917, cien años después. Aurora, cénit y ocaso del comunismo ruso”. *Saitabi*, núm.67, Universitat de Valencia, 02-2019, p. 45.

facciones, contó con figuras como Dolores Ibárruri y José Díaz, quienes manifestaron una postura muy favorable hacia la Unión Soviética⁵⁴⁶. No obstante, independientemente de la valoración positiva o negativa, es evidente que el contacto de España con Rusia en aquel período fue relativamente activo. Esta dinámica, con sus diferentes matices, contribuyó a ampliar la influencia revolucionaria rusa desde el ámbito comunista hacia el conjunto del espectro de la izquierda y, en última instancia, hacia la sociedad española en general.

Pero el caso de China muestra la diferencia. Aunque tanto el PCE como el PCCh se fundaron oficialmente en 1921, durante las etapas iniciales de difusión de las ideas revolucionarias, China se encontraba notablemente rezagada respecto a España. Como se ha señalado, este retraso respondió, en primer lugar, a la resistencia y pasividad derivadas de la compleja relación histórica entre Rusia y China. En segundo lugar, se debió a que la conciencia cívica y la composición social de China estaban menos desarrolladas que en España. La carencia de conciencia de clase y las estructuras sociales distintas, consecuencia del atraso industrial, constituyeron también factores profundos que limitaron la circulación de estas ideas. Mientras que un gran número de activistas y dirigentes de izquierda españoles ya habían visitado Rusia y traídos documentos de primera mano, en China el impacto de la Revolución de Octubre se restringió principalmente a una recepción intelectual indirecta, basada en información de segunda mano procedente de Japón.

El punto de inflexión en este proceso tuvo lugar durante la Conferencia de Paz de París en 1920. Desde la caída de la dinastía Qing hasta la fundación de la República, China estuvo en búsqueda de un nuevo sistema político que pudiera llenar el vacío dejado por el orden posfeudal. Durante ese periodo, Europa y Estados Unidos se convirtieron en los referentes fundamentales para China. En ese contexto,

⁵⁴⁶ Garrido Caballero, Magdalena. “Las relaciones entre España y la Rusia Soviética durante la II República”, *Las relaciones entre España y la Unión Soviética a través de las asociaciones de amistad en el siglo XX*. Universidad de Murcia, p. 201.

China se alineaba claramente con un modelo eurocéntrico. Es decir, desde las ideas sociales, pasando por los avances científicos y tecnológicos, hasta la configuración de sus sistemas políticos, la intelectualidad china se inspiraba en Europa y América. En este sentido, el diplomático estadounidense en China, Paul Samuel Reinsch, afirmó que «*China intentaba crear un sistema verdaderamente representativo, y su principal modelo era Estados Unidos*»⁵⁴⁷.

No obstante, este enfoque de «*seguir el ejemplo de Europa y América*» se vio fracturado con la firma del Tratado de Versalles en la Conferencia de Paz de París. Antes de dicha conferencia, el presidente Wilson gozaba en China de tanta notoriedad que se acuñó el término «*momento wilsoniano*». Los principios plasmados en sus Catorce Puntos, así como sus ideas sobre la paz perpetua y la justicia internacional, fueron ampliamente valorados por la intelectualidad china.

Sin embargo, al firmarse el Tratado de Versalles, el artículo 156 transfería explícitamente los intereses alemanes en Shandong a Japón en lugar de a China. Esta decisión provocó la eclosión, el 4 de mayo de 1919, del Movimiento del Cuatro de Mayo, liderado principalmente por estudiantes, que protestaban contra los derechos otorgados a Japón en dicha región. A partir de ese momento, los círculos culturales e intelectuales chinos comenzaron a cuestionar y criticar abiertamente a un país liderado por Estados Unidos.

En este contexto, el modelo estadounidense, que había perdido credibilidad, fue nuevamente rechazado por China, dando paso al resurgimiento del modelo soviético-ruso y la Revolución de Octubre. Mientras Wilson proclamaba sus Catorce Puntos, en julio de 1919 la Unión Soviética emitió su Declaración sobre China, en la cual anunció la anulación de los acuerdos y convenios secretos incluidos en los tratados de 1896 y 1901. En dicho documento, la Unión Soviética renunciaba a «*Manchuria y otras regiones*» arrebatadas a China, así como al

⁵⁴⁷ Reinsch, Paul Samuel. *An American Diplomat in China*. Andesite Press, 2017, p. 276.

Ferrocarril del Oriente y a todos sus derechos e intereses, comprometiéndose a devolverlos a China sin exigir compensación alguna⁵⁴⁸.

Las posturas tan divergentes de ambos países respecto a China impulsaron a la intelectualidad china a alinearse directamente con la Unión Soviética. En otras palabras, el Tratado de Versalles hizo trizas las ilusiones de la intelectualidad china sobre una democracia al estilo estadounidense y europeo. A la vez, el tratado fomentó la convicción de que el modelo soviético-ruso sería la próxima referencia para la experimentación política en China. Este giro fue evidente y radical.

En 1923, en los círculos intelectuales de Pekín se llevaron a cabo dos encuestas de opinión sobre Estados Unidos y la Rusia soviética: el 17 de diciembre, con motivo del 25º aniversario de la Universidad de Pekín, Lenin encabezó la lista de grandes figuras mundiales con 227 votos, mientras que el presidente estadounidense Wilson obtuvo solo 51. En otra consulta realizada ese mismo año, a la pregunta “Entre Rusia y Estados Unidos, ¿quién es amigo de China?”, Rusia recibió 497 votos frente a 107 para Estados Unidos⁵⁴⁹. Este cambio fue rápido y profundo, especialmente si se compara con la percepción favorable hacia los modelos europeos y americanos que predominaba apenas dos años antes.

También resulta llamativa la evolución de la percepción de la Rusia soviética en los textos intelectuales chinos alrededor de 1920. Antes de la Revolución de

⁵⁴⁸ 《共产国际、联共(布)与中国革命文献资料选辑 (1917-1925)》(Gòngchǎn guójì, lián gòng (bù) yǔ zhōngguó gémìng wénxiàn zīliào xuǎnjí (1917-1925)), (*Documentos seleccionados sobre la Internacional Comunista, el Partido Comunista y la Revolución China (1917-1925)*). Primer Departamento de Investigación de la Oficina de Investigación de la Historia del Partido del Comité Central del Partido Comunista de China, Beijing Library Press, 1995, p. 80.) Disponible en: https://www.marxists.org/chinese/pdf/history_of_international/china/12.pdf, fecha de la última consulta: 08-09-2023, el título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.

⁵⁴⁹ 王中平. “列宁思想在中国的早期传播.” (Lièníng sīxiǎng zài zhōngguó de zǎoqí chuánbò.), 《理论视野 (2020)》(Lǐlùn shìyě (2020)), (Wang Zhongping. “La temprana difusión del pensamiento de Lenin en China”. *Estudios sobre el pensamiento*, vol. 24-29, mayo de 2020. Traducido por Yongsheng Xu. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

Octubre, en 1901, el periódico *Declaraciones Chinas* describía a la Rusia zarista como «tigres y lobos voraces», reflejando la histórica política de «*agresión pacífica*» hacia China, que llevó a considerar siempre al vecino del norte como una amenaza potencial de invasión⁵⁵⁰. Tras la Revolución de Octubre y antes de la Conferencia de Paz de París, la imagen de la Rusia soviética en China, así como la valoración general de la revolución, continuaron siendo negativas.

El régimen representativo de China en ese momento correspondía al gobierno de Beiyang, encabezado por el partido nacionalista chino. Tres días después del estallido de la Revolución de Octubre, el periódico de *Shanghái Diario Republicano*, agencia de prensa oficial del gobierno de Beiyang, publicó la noticia titulada “El repentino golpe ruso”⁵⁵¹. El gobierno de Beiyang calificó la Revolución de Octubre como un golpe de Estado y se negó a reconocer el régimen soviético surgido tras la revolución, lo que implicó que, desde una perspectiva oficial, los acontecimientos revolucionarios en la Rusia soviética fueron caracterizados de forma negativa⁵⁵².

Al mismo tiempo, esta postura reflejaba la actitud del gobierno frente al acontecimiento, limitando en gran medida la difusión de noticias sobre la Revolución de Octubre en China. Otros periódicos oficiales de la época, como el

⁵⁵⁰ 《申报》(Shēnbào). 1901年10月24日,第1张第1版. 大成历史期刊数据库, 1937年, 第1卷第1期, (Shenbao. 24-10-1901, primera página, primera edición. *Base de Datos de Revistas Históricas Dacheng*, 1937, vol. 1, no. 1. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

⁵⁵¹ El término Gobierno de Beijing hace referencia a los distintos regímenes que ejercieron el poder en Pekín entre 1912 y 1928, comúnmente conocidos como el Gobierno de los Señores de la Guerra. En este contexto, el Gobierno de Beiyang constituyó la autoridad legítima de la Primera República de China.

⁵⁵² 王强, 林琳. “从民国时期期刊文献看十月革命的思想史意义——基于《民国时期期刊全文数据库(1911—1949)》的分析.” (Cóng mínguó shíqí qíkān wénxiàn kàn shí yuè gémìng de sīxiǎng shǐ yìyì——jīyú “mínguó shíqí qíkān quánwén shùjùkù (1911—1949)” de fēnxī), 《党的文献》(Dǎng de wénxiàn), 6 (2017): 97-108.(Wang Qiang y Lin Lin. “El significado ideológico-histórico de la Revolución de Octubre a partir de la literatura periódica de la República de China”. *Fuentes del partido comunista de China*, pp. 97-108, núm. 6, 2017. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

Ta Kung Pao y el Morning Post, también calificaron el suceso como un «golpe», mientras que la mayoría de los demás medios emplearon términos como «caos», «disturbios» o «desórdenes civiles» para referirse a la Revolución de Octubre en Rusia⁵⁵³. En consecuencia, durante esta etapa la influencia positiva de la Revolución quedó circunscrita principalmente a los grupos comunistas chinos y a ciertos intelectuales interesados en el marxismo y en la teoría leninista.

Los dos países presentaban diferencias fundamentales. Como se señaló anteriormente, el conocimiento que España tenía sobre la revolución y el régimen soviético fue activo y proactivo. Esta iniciativa se manifestó en las visitas de diversas figuras de la izquierda a la Rusia soviética y en sus crónicas de viaje, lo que permitió que la influencia soviética se difundiera ampliamente dentro de la izquierda española y generara un debate informado.

En contraste, en China el conocimiento y la circulación de información sobre la Rusia soviética siempre fueron pasivos. Esta pasividad se evidenciaba, por un lado, en las fuentes de información, ya que el conocimiento sobre la Rusia soviética en la cultura china de la época se limitaba principalmente a estudiantes de izquierda que habían permanecido en Europa y a traducciones de noticias procedentes de Inglaterra, Francia y Japón. Como resultado, la difusión de las ideas soviético-rusas en China hasta 1920 fue muy restringida y se concentró en círculos intelectuales y culturales. Por otro lado, esta pasividad se acentuó debido a la postura oficial del gobierno chino hacia la Rusia soviética.

A pesar de que la recepción de información sobre la Rusia soviética por parte de China fue fundamentalmente pasiva, ello no impidió que el Partido Comunista

⁵⁵³ 白冰. “中国知识界对 1917 年俄国革命的认知与反应.” (Zhōngguó zhīshì jiè duì 1917 nián éguó gémìng de rèn zhī yǔ fǎnyìng), 《湖北大学学报 (哲学社会科学版)》 (Húběi dàxué xuébào (zhéxué shèhuì kēxué bǎn)), 2 (2022): 90-103. (Bai, Bing. “Percepciones y reacciones de los intelectuales chinos ante la Revolución Rusa de 1917”. *Revista de la Universidad de Hubei (Filosofía y Ciencias Sociales)*, marzo de 2022, pp. 90-103. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

Chino tomara decisiones clave basándose en las recomendaciones procedentes de la Unión Soviética. Tal como se ha señalado antes, fue precisamente por seguir los consejos soviéticos que, a comienzos de la década de 1920, el PCCh emprendió su primera colaboración con el Kuomintang. Sin embargo, esta alianza desembocó finalmente en La matanza de Shanghái de 1927, durante la cual el Kuomintang arrestó y ejecutó a la mayoría de los miembros del partido simpatizantes del comunismo, así como a militantes comunistas y asesores soviéticos⁵⁵⁴. Este episodio resultó crucial para que Mao y una parte significativa de los cuadros del PCCh comprendieran la necesidad de mantener la independencia del partido, así como de contar con una fuerza militar autónoma⁵⁵⁵. Este principio de autonomía y la actitud crítica frente a las injerencias externas se reflejaron posteriormente en la Conferencia de Zunyi de 1935⁵⁵⁶. Estos acontecimientos evidencian que, entre las décadas de 1920 y 1930, el PCCh fue desarrollando progresivamente una capacidad de pensamiento autónomo en el marco de decisiones estratégicas.

Con el paso del tiempo, el Partido Comunista Chino, y especialmente Mao, manifestaron de manera cada vez más clara una actitud crítica e independiente respecto a las directrices provenientes tanto de la Unión Soviética como de otras fuerzas externas. Tanto en la Conferencia de Zunyi como en el periodo de la Guerra de Resistencia contra Japón, el énfasis en mantener la autonomía del partido dentro

⁵⁵⁴ La masacre de Shanghái de 1927, conocida en el contexto chino como el golpe contrarrevolucionario del 12 de abril, fue el resultado de una compleja lucha de poder dentro del propio Partido Nacionalista. Una de sus consecuencias más significativas fue la implementación de una campaña de purgas a gran escala dirigida contra el Partido Comunista y otras fuerzas políticas con ideologías divergentes.

⁵⁵⁵ Saborido, M. “¿Una traición esperable?: El Partido Comunista de la Argentina y su visión sobre los acontecimientos en China (1926-1927)”. *Anuario del Centro de Estudios Históricos* Prof. Carlos SA Segreti”, 2011, Núm. 12, pp. 223-239.

⁵⁵⁶ Durante la Larga Marcha, las decisiones erróneas impuestas por los asesores soviéticos al Ejército Rojo chino provocaron pérdidas militares considerables. Tras la celebración de la Conferencia de Zunyi, el liderazgo del PCCh, encabezado por Mao, recuperó el control del mando militar y comenzó a organizar las operaciones estratégicas de acuerdo con las condiciones concretas del contexto chino.

de la cooperación con el Kuomintang, así como la insistencia en la independencia y autodeterminación durante la guerra de liberación, dan cuenta de la continuidad de este principio político⁵⁵⁷.

En otras palabras, este principio político basado en la prioridad de los intereses y circunstancias propias del partido se manifestó tanto en la cooperación con el PCE durante la década de 1950 como en la relación con el PCUS. Esto explica por qué, hacia finales de esa misma década, el PCCh insistió en mantener su propio juicio sobre la situación internacional, incluso desoyendo las recomendaciones del PCE. Esta actitud de independencia también fue evidente en la gestión de las relaciones con Estados Unidos y otros países. Por lo tanto, además de los factores relacionados con las tensiones sino-soviéticas y la evolución del vínculo entre el PCCh y el PCE, la ruptura de la colaboración entre ambos partidos en el proyecto de Radio Pekín también obedeció, en parte, al principio de autonomía política sostenido por el propio PCCh.

3.4.2 Huelgas y movimientos sociales en China y España de siglo XX

El segundo factor que condicionó la presencia del grupo español en China radica en el papel atribuido a los trabajadores y a las masas populares en la visión del Partido Comunista de China. Como se analizó en el capítulo II, durante el juicio llevado a cabo por el PCCh contra la Compañía de Jesús en 1953, uno de los principales argumentos utilizados por las autoridades para justificar la expulsión de los misioneros fue el supuesto daño espiritual que la Iglesia extranjera causaba a las masas chinas. Esta línea argumentativa respondía, en esencia, a la necesidad del PCCh de reafirmarse como representante legítimo de los trabajadores y campesinos. Precisamente por esta representatividad, el Partido tendía a priorizar a las masas en

⁵⁵⁷ Schram, Stuart Reynolds. “Mao Tse-tung’s thought to 1949”, *The thought of Mao Tse-tung*. Cambridge University Press, 1989. pp. 13-94.

sus procesos de toma de decisiones, al tiempo que convertía su papel en un eje central del discurso político.

Asimismo, esta lógica también se evidenció en el caso de la ruptura de la colaboración entre el PCE y el PCCh durante la década de 1950. Como se explicó en el capítulo III, la incompreensión del PCE respecto del profundo nacionalismo que impregnaba el pensamiento de Mao y del PCCh provocó múltiples obstáculos en la ejecución de los proyectos conjuntos e, incluso, desencadenó enfrentamientos políticos entre ambos partidos. En última instancia, estas tensiones respondían a una divergencia fundamental en cuanto al lugar que ocupaban las masas trabajadoras y populares en la concepción ideológica del PCCh y de Mao. Y esta divergencia tiene raíces históricas.

El movimiento obrero en España tuvo sus orígenes en Cataluña entre 1830 y 1840, mientras que en China el primer movimiento obrero contemporáneo no emergió hasta mayo de 1911⁵⁵⁸. En términos generales, el crecimiento de la clase trabajadora y el desarrollo de los sindicatos en China experimentaron un retraso significativo en comparación con el caso español. Este desfase histórico generó respuestas profundamente divergentes en ambos países tras la irrupción del pensamiento revolucionario bolchevique.

Desde una perspectiva macrohistórica, la emergencia de sindicatos, partidos de izquierda y movimientos obreros se concentró inicialmente en regiones con un alto grado de industrialización. En España, por ejemplo, estos fenómenos se manifestaron con fuerza en áreas como Cataluña, Asturias y el País Vasco, donde existía una sólida base industrial. China no fue ajena a esta lógica, pero el considerable retraso en su desarrollo industrial contemporáneo limitó de forma

⁵⁵⁸ De Felipe Redondo, Jesús. “La orientación del movimiento obrero hacia el republicanismo en España en el siglo XIX:(1840-1860).” *Historia y Política: ideas, procesos y movimientos sociales* 25 (2011). pp. 119-148.

considerable la expansión de su movimiento obrero, que se concentró principalmente en el sector del transporte ferroviario.

Entre 1911 y 1943, se registraron en China once huelgas de cierta envergadura, todas ellas vinculadas al sector ferroviario, con la única excepción de la huelga de 1925, que fue organizada conjuntamente por trabajadores ferroviarios y operarios de talleres mecánicos. En comparación con la diversidad ocupacional y la escala de las huelgas en España, el alcance del movimiento huelguístico chino fue claramente más restringido.

Este desfase puede atribuirse a dos factores fundamentales. En primer lugar, el inicio tardío del proceso de industrialización en China limitó el surgimiento de una clase obrera consolidada. En segundo lugar, el desarrollo sindical durante el periodo en que se estableció el PCCh no alcanzó el dinamismo ni la amplitud que caracterizó a sus homólogos en España.

En España, dentro del movimiento obrero, la relación entre las organizaciones sindicales y los partidos políticos ha sido tradicionalmente de carácter inverso⁵⁵⁹. En contextos de crisis política y económica, la ausencia o debilidad de los partidos ha tendido a fortalecer el papel de los sindicatos como canal principal de expresión de las demandas de los trabajadores.

En el caso chino, la dinámica ha sido opuesta. Esta diferencia estructural se explica en gran medida por el ya mencionado retraso en el desarrollo industrial y sindical del país. Cuando la industria china comenzó a dar sus primeros pasos, en un contexto de fuerte represión ejercida por capitalistas, señores de la guerra y remanentes del sistema feudal, la clase trabajadora comenzó a desarrollar de forma

⁵⁵⁹ Javier Silvestre Rodríguez. “Los determinantes de la protesta obrera en España, 1905-1935: ciclo económico, marco político y organización sindical”. *Revista De Historia Industrial*, vol. 1, n.o 24, Departament d’Història i Institucions Econòmiques, enero de 2003, pp. 51-80.

natural la necesidad de contar con una organización que articulara sus reivindicaciones y le ofreciera un marco político de acción.

No obstante, el mismo retraso en el proceso de industrialización impidió la consolidación temprana del sindicalismo, cuya emergencia coincidió cronológicamente con la Revolución Rusa de 1917 y con la posterior difusión del marxismo-leninismo en China a partir de 1920. En este contexto, la fundación del PCCh en 1921 ofreció a los trabajadores una vía política más clara y eficaz para canalizar sus demandas, en comparación con la aún débil estructura sindical.

Este fenómeno explica por qué diez de las once huelgas ferroviarias mencionadas anteriormente tuvieron lugar después de 1920, es decir, en una etapa en la que las ideas revolucionarias ya se habían asentado y el Partido Comunista comenzaba a consolidarse como el principal referente político del proletariado chino.

Por otra parte, desde la fundación del PCE, se ha transcurrido la mayor parte de su trayectoria en la clandestinidad, bajo represión o en el exilio, lo que ha condicionado su lugar en la historia contemporánea de España, donde su papel ha adquirido con frecuencia un carácter casi mítico, propio de un antiguo sueño prometeico⁵⁶⁰.

Asimismo, su protagonismo en el movimiento obrero fue relativamente marginal en los años comprendidos entre su fusión en 1921 y el estallido de la Guerra Civil. Como se ha señalado anteriormente, el desarrollo temprano de la industrialización en España permitió la formación precoz de una clase obrera estructurada, lo cual facilitó la consolidación de organizaciones sindicales como la CNT y la UGT. En este contexto, la ausencia de partidos políticos de masas en las

⁵⁶⁰ Erice, Francisco. *Un siglo de comunismo en España I Historia de una lucha*. Ediciones Akal, 2022, p. 6.

primeras décadas del siglo XX otorgó a estos sindicatos un rol predominante en la articulación de las demandas obreras, desplazando así al PCE de esa función.

En consecuencia, tras su creación, el PCE tuvo serias dificultades para definir su espacio político y su papel como representante de la clase trabajadora. Esta situación lo obligó a diferenciarse de otras fuerzas de izquierda ya consolidadas, con el fin de evitar la redundancia y la dilución de su identidad en un escenario político saturado de opciones ideológicas con presencia sindical y popular arraigada.

Después de 1921, debido a su carácter heterogéneo, el PCE integró diversos grupos comunistas procedentes de la izquierda y promovió múltiples iniciativas dentro del movimiento obrero. No obstante, las luchas internas, la expulsión del PCE por parte del ala izquierda del Sindicato de Obreros Mineros de Asturias (SOMA), la intervención del ejército y la crisis económica precipitaron el fracaso de dichas movilizaciones.

Conviene destacar, además, que la distancia entre el PCE y el campo obrero se acentuó parcialmente debido a las críticas formuladas por sectores de la izquierda hacia la Tercera Internacional y su disconformidad con la política de la Unión Soviética.

Durante la dictadura de Primo de Rivera, el PCE fue objeto de una fuerte represión. Paralelamente, las directrices de la Komintern adoptaron posturas cada vez más radicales, lo que agudizó la situación de aislamiento del partido. Con su exclusión del sistema político instaurado por la Segunda República en 1931, la estrategia del PCE de oponerse frontalmente a dicho régimen no solo debilitó sus posibilidades de articulación con la clase obrera, sino que profundizó las divisiones en el seno del movimiento de izquierda.

El punto de inflexión se produjo en 1934, con la aproximación entre el PCE y el PSOE, así como con el establecimiento en España del Socorro Rojo Internacional (SRI), promovido por la Unión Soviética. Estos acontecimientos favorecieron una

mayor aceptación del PCE en la sociedad española. La posterior formación del Frente Popular amplió aún más la capacidad de aglutinación del espectro izquierdista.

En este nuevo escenario, la línea política del PCE experimentó una moderación significativa en comparación con su fase anterior de radicalismo. Por ejemplo, se produjo un desplazamiento desde las consignas de revolución agraria hacia las propuestas de reforma agraria, y desde la revolución proletaria hacia una transición cuyo objetivo inmediato era la instauración de un régimen democrático.

No obstante, es fundamental subrayar que esta mejora en la situación se debió a los compromisos y transformaciones que el PCE asumió desde sus inicios. A diferencia de los principios propios de la izquierda en general, no se produjo un cambio cualitativo sustancial en cuanto a los grupos y clases sociales que representaba el propio partido.

En otras palabras, hasta el estallido de la Guerra Civil, la dirección del movimiento obrero estuvo mayoritariamente dominada por fuerzas de izquierda distintas al PCE, el cual desempeñó un papel relevante pero nunca decisivo. Esta posición marginal limitó la capacidad del PCE para consolidar una base de masas más amplia.

No obstante, esta apreciación debe entenderse en comparación con otros sectores de la izquierda, pues no podemos soslayar la influencia real del PCE en la movilización popular, especialmente durante la Guerra Civil. En ese contexto, el partido se erigió como un firme defensor de la unidad de la clase trabajadora y del Frente Popular, asegurando que la mayoría de los obreros se comprometieran en la defensa del régimen constitucional⁵⁶¹. Sin embargo, esa creatividad organizativa y

⁵⁶¹ Valiente Ots, Mauricio. *“El centenario de PCE y la lucha por el socialismo en el siglo XXI”*. *Nuestra Bandera*, vol. 250, 03-2021, pp. 29-37.

espíritu de solidaridad que el PCE manifestó en la Guerra Civil fue, paradójicamente, una cualidad que había estado ausente en los años previos.

En contraste con la marginalidad que el PCE experimentó en el movimiento obrero antes de la Guerra Civil, el PCCh gozaba de una posición notablemente más favorable. No obstante, esta ventaja no puede atribuirse a una superioridad en la toma de decisiones del PCCh; por el contrario, existe una sorprendente coherencia en las líneas y políticas revolucionarias adoptadas por ambos partidos.

Gran parte de la diferencia en la posición que cada uno ocupaba dentro del movimiento obrero se explica, en buena medida, por las etapas tan disímiles en que se encontraban los procesos de desarrollo del movimiento obrero y la formación de las fuerzas de izquierda en ambos países.

En España, la CNT y la UGT fueron fundadas en el siglo XIX y, desde entonces, desempeñaron un papel fundamental al facilitar a los trabajadores la defensa de sus reivindicaciones políticas y económicas mucho antes de la aparición del PCE.

Por el contrario, en China, el retraso en el desarrollo industrial implicó que no existiera ninguna organización capaz de apoyar a la clase obrera a gran escala hasta la fundación del PCCh. Aunque en esa época surgieron en China organizaciones similares a las bandas, estas carecían de una conciencia obrera articulada, ya que funcionaban más como agrupaciones autónomas formadas espontáneamente según regiones e industrias⁵⁶².

⁵⁶² 韩振国. “中国共产党在工人运动中对帮会的利用与改造.” (Zhōngguó gòngchǎndǎng zài gōnggrén yùndòng gǎizào zhōng), 《信阳师范学院学报: 哲学社会科学版》(Xìnyáng shīfàn xuéyuàn xuébào: Zhéxué shèhuì kēxué bǎn), 30.5 (2010): 152-156.(Han, Zhenguo. “El uso y la transformación de las bandas por el Partido comunista de China en el movimiento obrero”. *Revista de la Universidad Normal de Xinyang*, vol. 30, n.o 5, 2010, pp. 152-156. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

Cuando los trabajadores chinos demandaron una organización política que representara sus aspiraciones políticas y económicas, el PCCh emergió como la alternativa más viable frente a los sindicatos. Muchas huelgas en España respondieron a una lógica de acción política, y lo mismo puede observarse en los movimientos obreros de ambos países⁵⁶³. Es decir, en casi todos los movimientos obreros chinos posteriores a 1917 se aprecia la participación activa de grupos comunistas.

El retraso en el desarrollo del movimiento obrero chino provocó que la historia del movimiento comunista estuviera casi sincronizada con la evolución del movimiento obrero mismo. De manera similar a la fundación del PCE, cuyo propósito fue unir a la clase trabajadora para avanzar hacia el socialismo, la política de la línea obrera tras la creación del PCCh en 1921 perseguía un objetivo comparable. No obstante, las resoluciones adoptadas en los congresos del PCCh ponían énfasis exclusivamente en la «línea obrera» y en la «lucha de clases», sin hacer referencia explícita al socialismo ⁵⁶⁴.

Al igual que Cataluña en España, Shanghái representaba en aquel entonces la región más desarrollada industrialmente de China. En ese periodo coexistían tres tipos principales de industria en el país: la industria de capital extranjero, la industria de capital burocrático y la industria de capital ciudadano⁵⁶⁵. Excepto por esta última, que era minoritaria, la mayoría de los trabajadores pertenecía a los dos

⁵⁶³ Balbona, David Luque. “La forma de las huelgas en España, 1905-2010”. *Política y Sociedad*, vol. 50, n.o 1, Universidad Complutense de Madrid (UCM), 03-2013.

⁵⁶⁴ “Breve historia del movimiento obrero chino (I) El nacimiento del Partido comunista de China y el surgimiento del movimiento sindical 1921-1927”. *Movimiento obrero chino*. 04(2015): pp. 57-58.

⁵⁶⁵ 王建平. 《试论中国共产党党史与中国工人运动史的关系.》(Shì lùn zhōngguó gòngchǎndǎng dǎng shǐ yǔ zhōngguó gōngrén yùndòng shǐ de guānxì), (2021). (Wang, Jianping. “Discusión experimental sobre la relación entre la historia del Partido Comunista de China y la historia del movimiento obrero chino”. *Revista de la Escuela de Cuadros de Gestión Sindical de Tianjin* 38.04(2021): pp. 57-62. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

primeros tipos, donde las condiciones laborales eran considerablemente más precarias.

Desde una perspectiva teórica, las huelgas en los países desarrollados suelen estar motivadas principalmente por demandas políticas, mientras que en los países menos desarrollados predominan las reivindicaciones económicas⁵⁶⁶.

En contraste con el pensamiento de izquierda y la lucha por el poder político obrero en España durante ese periodo, el objetivo principal del movimiento obrero en China se centraba más en mejorar las condiciones económicas de los trabajadores.

Además, debido a la relativa homogeneidad del sector industrial en China en aquella época, las principales huelgas se desarrollaron principalmente en los ferrocarriles, la minería y los talleres de maquinaria. De entre estos, el movimiento de los trabajadores ferroviarios fue el más significativo.

Existen tres razones fundamentales que explican la intensidad de las huelgas ferroviarias. La primera fue la precariedad en la vida cotidiana de los trabajadores; aunque sus salarios solían superar los ingresos campesinos, sus condiciones de vida a menudo carecían de garantías mínimas.

La segunda razón radicaba en la extensión de prácticas corruptas, como la “caja negra” y el nepotismo, dentro del sistema de promoción y formación en el ferrocarril. Esto obligaba a los trabajadores a afrontar gastos adicionales considerables en sobornos, además de sus gastos diarios ordinarios.

La tercera razón fue la jornada laboral de diez horas, habitual en la época para los trabajadores ferroviarios, que con frecuencia resultaba en una calidad de vida

⁵⁶⁶ Javier Silvestre Rodríguez. “Los determinantes de la protesta obrera en España, 1905-1935: ciclo económico, marco político y organización sindical”. *Revista De Historia Industrial*, vol. 1, n.o 24, Departament d’Història i Institucions Econòmiques, enero de 2003, pp. 51-80.

incluso inferior a la de los campesinos⁵⁶⁷. Esta necesidad urgente de mejorar tanto las condiciones laborales como las de vida de los trabajadores creó un espacio de clase y político propicio para el rápido crecimiento del PCCh.

El 11 de agosto de 1921, menos de un mes después de la fundación del Partido Comunista de China, se estableció formalmente en Shanghái la Secretaría de la Unión obrera china (中国劳动组合书记部, *Zhōngguó láodòng zúhé zhǔnquè bù*) como organismo público del PCC para guiar el movimiento obrero nacional. A su vez, la Federación de sindicatos de toda China (中华全国总工会, *Zhōnghuá quánguó zǒng gōnghuì*) se fundó bajo la preparación de esta organización. Bajo la planificación de los sindicatos y del departamento de secretaría, se celebraron tres congresos laborales nacionales hasta 1926.

A nivel micro, las organizaciones sindicales con el PCCh como núcleo dirigente establecieron con rapidez diversos clubes de trabajadores en ciudades industriales como Shanghái, Wuhan y Pekín. Estos núcleos impulsaron movimientos de huelga organizados con gran capacidad de movilización y respuesta.

En marzo de 1926, los miembros obreros representaban el 53 % del total de afiliados al PCCh⁵⁶⁸. Para mayo de ese mismo año, según los registros de la Federación de Sindicatos de China, el número de organizaciones sindicales de base había alcanzado las 699 y el total de afiliados sindicales se elevaba a 1,24

⁵⁶⁷ 赵文杰. “浅析中国共产党领导的早期铁路工人运动.” (Qiǎn xī zhōngguó gòngchǎndǎng lǐngdǎo de zǎoqī tiělù gōngrén yùndòng), 《理论学习与探索》 (Lìlùn xuéxí yǔ tàn suǒ), 2021 年第 3 期, 2021 年 12 月 28 日. (Zhao, Wenjie. “Un análisis del primer movimiento de los trabajadores ferroviarios dirigido por el Partido comunista de China”. *Aprendizaje teórico y exploración* .03(2021): pp. 23-26. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

⁵⁶⁸ 邓中夏. 《中国职工运动简史, 1919-1926》 (Zhōngguó zhígōng yùndòng jiǎn shǐ, 1919-1926). (Deng, Zhongxia. *Historia del movimiento obrero chino, 1919-1926*, Edición Pekín. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

millones⁵⁶⁹. No obstante, similar a la actitud represiva del régimen de Rivera hacia el movimiento obrero en España, el movimiento obrero liderado por el PCCh fue duramente reprimido por el gobierno nacionalista en abril de 1926. Como resultado, 310 000 comunistas y activistas obreros fueron arrestados o asesinados, lo que marcó el ocaso de la primera etapa del movimiento obrero dirigido por el PCCh en China.

A partir de los hechos históricos mencionados, resulta evidente que el PCE y el PCCh desempeñaron roles completamente distintos en el movimiento obrero previo a la Guerra Civil. El PCE no logró sincronizarse plenamente con el movimiento obrero español, debido a que este ya contaba con una temprana industrialización y un desarrollo sindical de izquierdas más consolidado. Esta realidad debilitó, en cierta medida, la base social del PCE.

Además, las divisiones internas dentro del partido, la expulsión del PCE del SOMA y la crisis económica dificultaron aún más su labor política⁵⁷⁰. En contraste, el atraso industrial y la ausencia de una organización obrera sólida en China, aunque a primera vista pudieran considerarse desventajas, otorgaron al PCCh un amplio margen de crecimiento en estrecha alianza con la clase trabajadora.

En este contexto histórico, la evolución del PCCh resulta coherente con la trayectoria del movimiento obrero chino. Los datos previamente expuestos evidencian el acelerado crecimiento del PCCh durante este periodo. No obstante, con la llegada al poder de Rivera en España y la represión masiva del Partido Nacionalista en China en 1927, ambos partidos sufrieron duros reveses. Sin

⁵⁶⁹ 《中国共产党的诞生与工会运动的兴起 1921 年~1927 年》(Zhōngguó gòngchǎndǎng de dàishēng yǔ gōnghuì yùndòng de xīngqǐ 1921 nián ~1927 nián), (“Breve historia del movimiento obrero chino (I) El nacimiento del Partido comunista de China y el ascenso del movimiento sindical 1921-1927”. *Movimiento obrero chino* .04(2015): pp. 57-58. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

⁵⁷⁰ Erice, Francisco. *Un siglo de comunismo en España I, Historia de una lucha*. Ediciones Akal, 2022, p. 40.

embargo, desde una perspectiva social y tomando como base su arraigo en las masas, es un hecho objetivo que el PCCh contó con una representación social significativamente más amplia que el PCE en sus respectivos países.

En términos generales, en el caso chino, fue precisamente esa representatividad frente a las masas populares, y en especial a los colectivos obreros, lo que ha llevado al PCCh a considerar hasta hoy que el pueblo constituye una de las fuentes fundamentales de su legitimidad para gobernar⁵⁷¹.

Este argumento se refleja tanto en los documentos judiciales relacionados con la expulsión de la Compañía de Jesús española como en la incomprensión por parte del PCE hacia las diversas declaraciones políticas de Mao y su marcado nacionalismo durante la década de 1950.

Por tanto, desde una perspectiva histórica, una de las causas del quiebre en la cooperación entre el PCE y el PCCh en los años cincuenta radica en la divergencia histórica en la comprensión acerca de las masas populares, y particularmente de los grupos obreros.

3.4.3 Los diferentes roles de PCCh y PCE en las guerras civiles de España y China

Tanto para el sinólogo Xulio Ríos como para el historiador José Eugenio especializado en historia de Asia, hay grandes similitudes en el curso de la historia moderna de China y España. Esta similitud se refleja en la similitud de los acontecimientos históricos vividos por ambos países, dado que en la primera mitad del siglo XX, ambos países atravesaron luchas antifascistas y guerras civiles. Sin

⁵⁷¹ Hou, Wei. "The Mass Line and the Reconstruction of the Legitimacy of the Communist Party of China in the New Era.", *2019 International Conference on Advanced Education and Social Science Research (ICAESSR 2019)*. Atlantis Press, 2019. pp.34-36.

embargo, pese a estas similitudes desde una perspectiva macro, existieron marcadas diferencias.

Estas divergencias se manifiestan principalmente en tres aspectos. Primero, durante las décadas de 1930 y 1940, ambos partidos se desarrollaron en contextos políticos distintos. Segundo, las relaciones que mantuvieron con otros grupos sociales fueron diferentes. Por último, estas diferencias se reflejaron en el grado de control que cada uno ejerció sobre sus respectivas fuerzas militares.

Las particularidades de sus respectivas guerras civiles influyeron decisivamente en las discrepancias posteriores en sus visiones políticas y diplomáticas. Un ejemplo claro es la distinta percepción que tuvieron en los años cincuenta respecto a la política de paz impulsada por la Unión Soviética. Como se expuso anteriormente, el PCE consideraba la paz como una tendencia inevitable y otorgaba legitimidad a la política soviética. Sin embargo, desde la perspectiva del PCE, la persistencia del PCCh en mantener fuerzas armadas y su diagnóstico sobre el imperialismo resultaban incomprensibles. En lo que sigue, se intentará analizar el origen histórico de esta teoría en el PCCh.

Cabe destacar que, aunque tanto China como España vivieron luchas antifascistas y guerras civiles durante la primera mitad del siglo XX, en el caso español ambos procesos se entrelazan como un único acontecimiento histórico. Para la izquierda española, el bando de la derecha liderado por Franco representaba un movimiento fascista. A su vez, el enfrentamiento militar entre Franco y la República puede entenderse tanto como una guerra nacional como una guerra civil.

En cambio, en China la guerra contra la agresión japonesa y el antifascismo se desarrolló entre 1937 y 1945, mientras que el conflicto entre las fuerzas nacionales, entre 1945 y 1949, correspondió a una guerra civil. Estos antecedentes, al compararlos con la trayectoria del PCCh, el caso de PCE muestra más complejidades durante la guerra.

Durante el transcurso de la Guerra Civil, el PCE nunca logró una integración total con el resto de las fuerzas de izquierda. Aunque la formación del Frente Popular en 1935 representó la unificación del PCE con la izquierda, este proceso implicó que el partido abandonara temporalmente su objetivo de la revolución proletaria, priorizando en cambio la defensa de las instituciones del Estado democrático.

Si bien, desde una perspectiva contemporánea, la creación del Frente Popular ofreció una protección más sólida para la República, esta transformación resultó inaceptable para los sectores más radicales dentro del PCE. Para estos grupos, dicho cambio constituía una traición a la revolución y una distorsión doble de los principios comunistas⁵⁷².

La situación en China, en cambio, se caracterizó por que, ante la invasión del ejército japonés, el Partido Nacionalista —el régimen legítimo en ese momento— optó por una estrategia de resistencia pasiva y, durante las primeras etapas del conflicto, priorizó la eliminación del PCCh.

Cabe destacar que, antes de la guerra civil china, la Unión Soviética había centrado su apoyo principalmente en el gobierno nacionalista chino. La postura soviética respecto a China se fundamentaba en un pragmatismo estratégico, cuyo objetivo principal era proteger el flanco sur del territorio soviético mediante el fortalecimiento del gobierno nacionalista para hacer frente a la agresión japonesa⁵⁷³.

⁵⁷² Josep Puigsech Farràs, “La encrucijada del comunismo español durante la Guerra Civil: PCE y las contradicciones de la creación del partido único del proletariado”, *Studia Historica. Historia Contemporánea*, vol. 24, núm. 24, Ediciones Universidad de Salamanca, agosto de 2009, pp. 19-34.

⁵⁷³ 李福斌. “解放战争时期中国共产党与苏联关系发展述评.”(Jiěfàng zhànzhēng shíqī zhōngguó gòngchǎndǎng yǔ sūlián guānxì fāzhǎn píngshù), 《哈尔滨学院学报》(Hā'ěrbīn xuéyuàn xuébào), 2 (1997): 50-52. (Li, Fubin. “Una revisión del desarrollo de las relaciones entre el Partido Comunista de China y la Unión Soviética durante la Guerra de Liberación”. *Revista de la Escuela Normal de Harbin* (Edición de Ciencias Sociales), 02(1997), pp. 50-52. El título de la presente fuente traducido por Yongsheng Xu.)

Por lo tanto, en este contexto, bajo la presión tanto de la Unión Soviética como de otros partidos democráticos chinos, Chiang Kai-shek optó por un compromiso y estableció el Frente Unido junto con el PCCh para enfrentar la invasión del ejército fascista japonés.

Aunque los resultados fueron similares, con la formación del Frente Popular en España y del Frente Unido en China, fueron el PCE y Chiang Kai-shek quienes se vieron forzados a realizar concesiones en este proceso. En el caso del PCE, ello implicó renunciar temporalmente a la prioridad de la revolución proletaria como objetivo fundamental del partido comunista. Para el PCCh, en cambio, esta alianza con Chiang significó una pausa estratégica que le brindó un respiro y una valiosa oportunidad para consolidar su crecimiento.

Es importante destacar que, a pesar de que el PCE cedió en sus objetivos y en su línea política, para 1937 se había consolidado como la fuerza más relevante dentro del bando republicano. Dejó de ser un partido marginal para situarse en el centro del escenario político.

Esta evolución se debió al mantenimiento de la unidad con las demás fuerzas de izquierda, a la potente resonancia de su ideología patriótica, a la incorporación de las Brigadas Internacionales y al impulso constante en la organización interna del PCE, que condujeron a que su militancia alcanzara los 340.000 afiliados⁵⁷⁴.

En comparación con el PCE, la fuerza y el poder del PCCh en ese momento aún no eran comparables con los del Partido Nacionalista de China. No obstante, las derrotas militares sufridas por la izquierda española entre 1937 y 1938 hicieron aflorar las contradicciones internas entre el ala pesimista y otros sectores de la izquierda. No debe olvidarse que las tensiones entre el PCE y organizaciones como el POUM, el PSUC y el PSOE también complicaron la situación del PCE durante

⁵⁷⁴ Hernández Sánchez, Fernando. “Tiempos decisivos: PCE y la guerra de España (1936-1939)”. *Nuestra Bandera*, 2021, pp. 215-227.

el desarrollo de la Guerra Civil. Incluso en los días posteriores a la retirada tras la derrota, el PCE y el PSUC continuaron acusándose mutuamente de cobardía y falta de resistencia⁵⁷⁵.

Por el contrario, la situación dentro de las fuerzas de izquierda representadas por el PCCh durante la guerra civil china resultaba considerablemente más sencilla que la del PCE. Como se mencionó en la sección anterior, aunque durante el proceso inicial de industrialización existían en China diversos sindicatos que representaban a los trabajadores, así como ciertas organizaciones de carácter informal, el núcleo de estas agrupaciones seguía estando en gran medida bajo la influencia comunista o vinculada directamente a grupos comunistas.

Así, durante la posterior guerra civil china, el PCCh no se enfrentó al mismo complejo entramado de fuerzas políticas de izquierda que tuvo que confrontar el PCE, como la CNT, la UGT, el PSOE y otros. No obstante, no debe pasarse por alto que en aquel periodo en China coexistían numerosos partidos y agrupaciones políticas distintas al PCCh y al KMT. Por ejemplo, estaban los principales partidos democráticos, como el Partido de la Juventud China, el Partido Nacional Socialista, el Tercer Partido, la Federación Nacional, la Sociedad de Educación China y la Asociación para la Construcción de Aldeas, todos ellos establecidos desde la década de 1930⁵⁷⁶.

Estos partidos eran conocidos colectivamente como los centristas o neutralistas de la época, denominación que hacía referencia no tanto a una postura

⁵⁷⁵ Puigsech Farrás, Josep. “El peso de la hoz y el martillo: la Internacional Comunista y PCE frente al PSUC, 1936-1943”. *Hispania*, vol. 69, n.º 232, Editorial CSIC, agosto de 2009, pp. 449-476.

⁵⁷⁶ Los términos traducidos en chino como 中国青年党 (Zhōngguó qīngnián dǎng), 国家社会党 (Guójiā shèhuìdǎng), 第三党 (Dì sān dǎng), 全国联合会 (Quánguó liánhé huì), 中华教育社 (Zhōnghuá jiàoyù shè), 乡村建设会 (Xiāngcūn jiànshè huì).

estrictamente neutral, sino más bien a un espacio político intermedio que trascendía la dicotomía entre el partido nacionalista y el partido comunista.

De estos grupos, el Partido de la Juventud China, el Partido Nacional Socialista, el Tercer Partido y el PNC se situaban en la derecha política, aunque con una postura relativamente más moderada. En contraste, la Federación, la Sociedad de Educación China y la Asociación para la Construcción de Aldeas se enmarcaban dentro de las fuerzas de izquierda.

Durante la Guerra Antijaponesa, y especialmente tras la formación del Frente Unido, estos partidos centristas mantenían diversas posiciones y opiniones respecto al PCCh. Sin embargo, dado que Chiang Kai-shek y el Kuomintang persistían en priorizar la eliminación del Partido Comunista a pesar de la agresión externa, el PCCh promovía la prioridad de la resistencia contra Japón. Esta estrategia de unificar todas las fuerzas para enfrentar la invasión coincidía, en términos generales, con la postura adoptada por la mayoría de los demás partidos políticos.

Durante la guerra antifascista en China, el PCCh contó inicialmente con el respaldo de otros partidos democráticos y posteriormente cooperó con Chiang Kai-shek en la segunda mitad del conflicto. Es importante destacar que, dado que la guerra antifascista se dirigía contra la agresión extranjera japonesa, tanto el ala izquierda con capacidad militar, representada por el PCCh, como el ala derecha, encabezada por el Kuomintang, buscaron colaborar en la lucha común contra el fascismo.

Aunque en ese período también existían los gobiernos títeres de Wang Jingwei y el régimen pseudo-manchú, ambos sostenidos fundamentalmente por Japón, esta realidad contribuyó a que la división entre los bandos de izquierda y derecha en la

guerra civil china fuera menos compleja que la fractura interna de la izquierda durante la Guerra Civil española⁵⁷⁷.

Tras la guerra contra Japón y la desaparición del enemigo común, el PCCh propuso inicialmente, en el VII Congreso de 1945, la creación del Frente Nacional, con el objetivo de establecer un gobierno de coalición multipartidista. Esta iniciativa satisfizo las expectativas de la mayoría de los partidos, con la excepción del Kuomintang.

No obstante, la dictadura encubierta bajo el liderazgo del generalísimo Chiang Kai-shek, junto con la monopolización económica y la corrupción imperante dentro del KMT, motivaron que numerosos partidos de tendencia intermedia se alinearan con el PCCh⁵⁷⁸.

En lo que respecta a su relación con otras fuerzas políticas, el PCCh enfrentaba un dilema político menos complejo que el del PCE en cuanto al grado de fragmentación del entorno. Es relevante destacar que, tanto durante la guerra contra Japón como en la guerra civil china, la mayoría de los demás grupos políticos, con excepción del PCCh y el Kuomintang, carecían de poder militar. En otras palabras, frente al conflicto, el PCCh ejercía un control mucho más consolidado sobre sus propias fuerzas armadas.

En cambio, en el caso del PCE, aunque el porcentaje y la representación de sus miembros en el Ejército Popular han sido objeto de debate, como concluye Burnett Bolloten, la presencia comunista fue significativamente mayor que en cualquier otro bando⁵⁷⁹. No obstante, a diferencia del PCCh, que contaba con un ejército

⁵⁷⁷ Borao Mateo, José Eugenio, *Las miradas entre España y China, Un siglo de relaciones entre los dos países (1864-1973)*, Mizaguano Ediciones, 2017, Madrid, pp. 255-283.

⁵⁷⁸ Ramírez Ruiz, Raúl. *Historia de China contemporánea*, De las guerras del opio a nuestros días, Editorial Síntesis, Madrid, p. 177.

⁵⁷⁹ Hernández Sánchez, Fernando. *PCE en la Guerra Civil*, tesis doctoral, Universidad Nacional de Educación a Distancia (España) en 2010, p. 451.

propio e independiente, el Ejército Popular integraba además a otras fuerzas de izquierda, como sindicatos y anarquistas, junto con los comunistas. Esta composición multifacética contribuyó a que el fracaso de las operaciones militares posteriores a 1937 fuera más complejo y difícil de coordinar. En otras palabras, aunque el PCE ejercía una influencia considerable en el Ejército Popular, nunca logró controlar por completo la totalidad de las decisiones militares.

En el caso del PCCh, antes de la guerra de resistencia y liberación, contaba en primer lugar con un ejército propio e independiente. En segundo lugar, había llevado a cabo la purga de las facciones trotskistas y ultraizquierdistas antes del estallido del conflicto.

Por su parte, aunque el PCE también disponía de milicias independientes como el MAOC en el período previo a la Guerra Civil, estas se integraron posteriormente en el Ejército Popular junto con otras fuerzas de izquierda. En términos generales, las diferencias entre las trayectorias del PCE y del PCCh durante la guerra se pueden sintetizar en varios aspectos.

El primero es la naturaleza misma de la guerra. Para el PCE, la Guerra Civil española constituyó una combinación de conflicto antifascista y lucha interna, lo que aumentó considerablemente su complejidad y nivel de confrontación.

En contraste, para el PCCh, la guerra antifascista contra Japón y la guerra civil china fueron dos conflictos diferenciados. Esta separación contribuyó a que los enfrentamientos y contradicciones a los que se enfrentó el PCCh fueran menos complejos que los del PCE.

En segundo lugar, cabe destacar que, si bien ambos bandos de la Guerra Civil española recibieron en distintos grados ayuda militar, económica y política de actores externos, se trató esencialmente de un conflicto interno entre la izquierda y la derecha del país. En otras palabras, para el PCE sus adversarios eran fuerzas internas del Estado. Por el contrario, en la lucha antifascista china, el agresor era un

enemigo externo, lo cual facilitó la unidad temporal entre los grupos de izquierda y derecha.

En la relación entre el PCE y los grupos de izquierda, aunque la creación del Frente Popular y del Ejército Popular simbolizaba una aparente armonía y cooperación entre el PCE y otras fuerzas de izquierda, lo que realmente predominó durante la guerra civil fue el conflicto y la división entre ellos. En contraste, la relación entre el PCCh y otros grupos de izquierda en China no resultó tan compleja ni fragmentada como en el caso del PCE, debido a las razones ya mencionadas anteriormente.

Un tercer punto de distinción entre ambos partidos radica en su política militar. En el Ejército Popular Español, si bien el PCE contó con una presencia significativa en los primeros años, la influencia de otras fuerzas de izquierda dentro del ejército siempre fue notable. Por otra parte, el PCCh mantuvo un control independiente y directo sobre su propio ejército, tanto durante la lucha antifascista contra Japón como en la guerra civil china.

No se pretende con ello evaluar ventajas o desventajas en las políticas militares de cada partido, sino comparar las circunstancias a las que se enfrentaron el PCE y el PCCh en un contexto bélico, que evidenció complejidades y desafíos diferentes. Estas dificultades dieron lugar a resultados disímiles para el PCE y el PCCh, pese a tratarse de dos partidos comunistas con naturaleza similar.

Se puede observar con claridad que, tanto en los movimientos sociales como en los armados, el PCCh optó por un desarrollo independiente. Durante el periodo revolucionario, ni las fuerzas de izquierda ni el Kuomintang durante la guerra contra Japón ofrecieron al PCCh condiciones propicias para consolidar alianzas sólidas. Esta búsqueda de autonomía ha sido una constante en su evolución y ha contribuido a configurar una lógica política basada en la defensa de los intereses propios del partido.

En los primeros años de la década de 1950, esta autonomía resultó menos evidente en la cooperación entre el PCE y el PCCh. No obstante, cuando surgieron discrepancias vinculadas con la Unión Soviética, el PCCh demostró su capacidad para modificar rápidamente su posición con el fin de salvaguardar sus objetivos estratégicos. Esta habilidad para adaptarse, junto con su insistencia en mantener la independencia, se refleja claramente en los ejemplos expuestos en el primer capítulo, en particular en lo relativo al Diario del Pueblo, así como en los casos analizados en el segundo capítulo sobre las iglesias extranjeras.

Además, el desarrollo de la lucha militar del PCCh explica con claridad por qué, en la década de 1950, ante la política pacífica de la Unión Soviética, el PCCh mantuvo de manera insistente una actitud de continuidad en la lucha militar. Partiendo de la experiencia bélica del PCCh, contar con una fuerza armada suficiente se consideraba un capital esencial para enfrentar desafíos externos, una valiosa lección extraída tanto de la guerra contra Japón como de la guerra civil china.

Por otro lado, las diferentes trayectorias bélicas que vivieron el PCE y el PCCh generaron una falta de comprensión mutua, lo que llevó a que sus posturas y decisiones frente a temas similares en etapas posteriores fueran profundamente divergentes.

En términos generales, desde la década de 1930 hasta los años 60, el contacto entre PCCh y PCE estuvo condicionado en gran medida por el principio político de independencia propio del PCCh. En los años 30, cuando el PCCh necesitaba apoyo internacional para la guerra contra Japón, el PCE se presentó como una opción ideal dentro de su horizonte político. Más adelante, en los 50, al requerir ampliar su influencia en la comunidad internacional mediante diferentes idiomas extranjeros, los miembros del PCE en el exilio volvieron a integrarse en su esfera de colaboración. A continuación, debido a la defensa de sus propios intereses políticos, el PCCh rompió nuevamente sus vínculos con el PCUS y se produjo una profunda divergencia política con el PCE. En última instancia, las diferencias políticas

fundamentales entre ambos partidos encuentran su origen histórico en tres factores: sus distintos planteamientos revolucionarios iniciales, sus divergentes movimientos sociales y sus historias militares dispares.

CONCLUSIONES

En la década de 1950, las relaciones entre China y España eran complejas y diversas, reflejando el choque entre diferentes sistemas políticos e ideologías. Tanto España como China experimentaron transformaciones en sus regímenes: desde la Segunda república española y el régimen de Franco, hasta el Kuomintang y el Partido Comunista en China. Estos cambios moldearon las interacciones multilaterales entre ambos países.

Este estudio, basado en la metodología de la historia transnacional, revela la importancia de múltiples vectores históricos, como la difusión textual, los intercambios religiosos y los flujos de personas, en las relaciones sino-españolas. En particular, se destacan el impacto de la proyección de España en los medios de comunicación chinos, la propagación de la Iglesia católica española en China, y las actividades culturales del grupo de exiliados de PCE en el país. Además, la mutua percepción e interpretación entre la Compañía de Jesús, el grupo de exiliados de PCE y PCCh constituye una parte fundamental de este estudio, lo que contribuye a una visión más completa y profunda de las relaciones entre China y los grupos españoles durante la década de 1950.

A lo largo del siglo XX, las relaciones sino-españolas estuvieron marcadas por la interacción entre regímenes con orientaciones ideológicas opuestas, lo que generó dinámicas políticas y culturales cambiantes. Como destaca el historiador José Eugenio Borao Mateo, la alternancia de sistemas políticos en ambos países—desde la Segunda República y el franquismo en España hasta el Kuomintang y el Partido Comunista en China—propició vínculos complejos. Estos cambios políticos influyeron en la manera en que España fue percibida en China y viceversa, afectando tanto la cooperación como el conflicto en ámbitos como la diplomacia, la propaganda y los intercambios culturales.

En el término de política, durante la segunda guerra sino-japonesa, el régimen de Franco mantenía relaciones diplomáticas con los gobiernos títeres de Manchukuo y de Wang Jingwei en China. Además, después de 1949, España tuvo

relaciones diplomáticas fluctuantes con el régimen de Chiang Kai-shek en Taiwán. Desde la Guerra civil española hasta finales de los años 50, el Partido comunista de China no solo mantuvo una estrecha relación con el gobierno del Frente popular, sino que también criticó incansablemente el régimen fascista de Franco. En el ámbito de la diplomacia civil, a lo largo de la primera mitad del siglo XX, el cine, la arquitectura, la religión y las actividades comerciales de España dejaron huellas en los distintos regímenes de China. Por lo tanto, durante este período, existieron interacciones históricas complejas y diversas entre China y España.

En este contexto, el enfoque de investigación en la perspectiva del Estado-nación es insuficiente para analizar la historia de las relaciones entre ambos países en el siglo XX. En este sentido, la aproximación de la historia transnacional puede corresponder y satisfacer la complejidad de las relaciones chino-española.

De acuerdo con la metodología transnacional, vectores como el flujo de textos, los movimientos de grupos religiosos, los exiliados, la propagación de ideologías y las transmisiones de radio se adaptan perfectamente al caso de las relaciones entre China y España en esta etapa. En este estudio, estas perspectivas se manifiestan en: la proyección de España en la prensa con el fondo de PCCh, la difusión de la Iglesia Católica española en China y las actividades culturales emprendidas por los grupos de exiliados del Partido comunista de España. Por lo tanto, esto implica que el empleo del enfoque de la historia transnacional para investigar las relaciones chino-españolas del siglo XX es tanto adecuado como necesario.

En la década de 1950, las relaciones entre China y España eran complejas y diversas, reflejando el choque entre diferentes sistemas políticos e ideologías. Tanto España como China experimentaron transformaciones en sus regímenes: desde la Segunda república española y el régimen de Franco, hasta el Kuomintang y el Partido Comunista en China. Estos cambios moldearon las interacciones multilaterales entre ambos países.

Este estudio, basado en la metodología de la historia transnacional, revela la importancia de múltiples vectores históricos, como la difusión textual, los intercambios religiosos y los flujos de personas, en las relaciones sino-españolas. En particular, se destacan el impacto de la proyección de España en los medios de comunicación chinos, la propagación de la Iglesia católica española en China, y las actividades culturales del grupo de exiliados de PCE en el país. Además, la mutua percepción e interpretación entre la Compañía de Jesús, el grupo de exiliados de PCE y PCCh constituye una parte fundamental de este estudio, lo que contribuye a una visión más completa y profunda de las relaciones entre China y los grupos españoles durante la década de 1950.

A lo largo del siglo XX, las relaciones sino-españolas estuvieron marcadas por la interacción entre regímenes con orientaciones ideológicas opuestas, lo que generó dinámicas políticas y culturales cambiantes. Como destaca el historiador José Eugenio Borao Mateo, la alternancia de sistemas políticos en ambos países—desde la Segunda República y el franquismo en España hasta el Kuomintang y el Partido Comunista en China—propició vínculos complejos. Estos cambios políticos influyeron en la manera en que España fue percibida en China y viceversa, afectando tanto la cooperación como el conflicto en ámbitos como la diplomacia, la propaganda y los intercambios culturales.

En el término de política, durante la segunda guerra sino-japonesa, el régimen de Franco mantenía relaciones diplomáticas con los gobiernos títeres de Manchukuo y de Wang Jingwei en China. Además, después de 1949, España tuvo relaciones diplomáticas fluctuantes con el régimen de Chiang Kai-shek en Taiwán. Desde la Guerra civil española hasta finales de los años 50, el Partido comunista de China no solo mantuvo una estrecha relación con el gobierno del Frente popular, sino que también criticó incansablemente el régimen fascista de Franco. En el ámbito de la diplomacia civil, a lo largo de la primera mitad del siglo XX, el cine, la arquitectura, la religión y las actividades comerciales de España dejaron huellas

en los distintos regímenes de China. Por lo tanto, durante este período, existieron interacciones históricas complejas y diversas entre China y España.

En este contexto, el enfoque de investigación en la perspectiva del Estado-nación es insuficiente para analizar la historia de las relaciones entre ambos países en el siglo XX. En este sentido, la aproximación de la historia transnacional puede corresponder y satisfacer la complejidad de las relaciones chino-española.

De acuerdo con la metodología transnacional, vectores como el flujo de textos, los movimientos de grupos religiosos, los exiliados, la propagación de ideologías y las transmisiones de radio se adaptan perfectamente al caso de las relaciones entre China y España en esta etapa. En este estudio, estas perspectivas se manifiestan en: la proyección de España en la prensa con el fondo de PCCh, la difusión de la Iglesia Católica española en China y las actividades culturales emprendidas por los grupos de exiliados del Partido comunista de España. Por lo tanto, esto implica que el empleo del enfoque de la historia transnacional para investigar las relaciones chino-españolas del siglo XX es tanto adecuado como necesario.

Cabe subrayar que este enfoque resulta en gran medida aplicable a las relaciones que China mantuvo con otras potencias occidentales durante el mismo periodo. En el caso de Francia, por ejemplo, la emisora china Radio Pekín también ofrecía contenidos en francés. En cuanto a las relaciones con Estados Unidos, las iglesias estadounidenses en China continuaron representando una presencia religiosa significativa después de 1949. Incluso en la década de 1960, Incluso en la década de 1960, el hecho de que pilotos cubanos recibieran entrenamiento militar en China es un claro ejemplo de que este enfoque tiene un alcance más amplio.

Por tanto, el enfoque transnacional que toma como eje el análisis de la movilidad de personas, las actividades religiosas y la labor radiofónica puede ser igualmente válido para el estudio de la historia de los vínculos de China con otros países a lo largo del siglo XX.

Además, es necesario enfatizar que el uso de este paradigma para estudiar las relaciones exteriores de China durante la Guerra Fría del siglo XX posee un generalísimo y potencia más amplia. Por ejemplo, en las interacciones entre China e Italia, el mismo modelo resulta aplicable. Al igual que con España, la experiencia de la Iglesia italiana en China fue prácticamente paralela a la de la Compañía de Jesús española.

Además, durante ese mismo periodo, los informes del *Diario del Pueblo* sobre Mussolini y su régimen guardan una notable semejanza con los reportajes dedicados a Franco. De manera similar, las fuerzas estadounidenses presentes en China en torno a 1949 también reflejan una diversidad comparable. Por ejemplo, la presencia del cristianismo estadounidense en China era amplia y variada.

Más allá del ámbito religioso, el paradigma también puede extenderse al análisis de medios de difusión como la radio. Como se expone en el capítulo tercero, la emisora Radio Pekín contó con múltiples canales en distintos idiomas, entre ellos francés e inglés. La creación de estas emisiones multilingües fue posible gracias a la colaboración con numerosos exiliados internacionales invitados por el PCCh.

En consecuencia, uno de los objetivos de este estudio es proponer y establecer un paradigma generalizable que permita analizar las interacciones de China con diferentes países durante la mitad del siglo XX.

-La dualidad en la percepción de PCCh sobre España

Cabe subrayar, en primer lugar, que la formulación dual sobre España en el discurso chino del siglo XX no tiene su origen en la década de 1950, sino que puede rastrearse hasta principios del mismo siglo. En aquella época, las representaciones positivas sobre España en la sociedad china provenían principalmente de la realidad progresista que vivía el país durante la Segunda República Española, especialmente en lo que respecta a los avances en materia de derechos de las mujeres. Esta realidad

coincidía en gran medida con el auge del pensamiento feminista en China, lo que llevó a que los discursos sobre igualdad social y emancipación femenina en España fueran adoptados por los medios progresistas chinos centrados en la cuestión de género.

Por otro lado, las representaciones negativas de España en aquel periodo se derivaban de las críticas hacia la Guerra Civil Española. Dado que el gobierno de la época era la República de China, algunos sectores de la prensa expresaban su desaprobación hacia quienes apoyaban el conflicto, argumentando que dicha postura podía agudizar aún más las divisiones internas en la sociedad china.

No obstante, resulta evidente que, en comparación con los años cincuenta, los sujetos que construían esta percepción dual sobre España eran distintos. En la década de 1950, esta representación fue promovida principalmente por el aparato propagandístico del PCCh. En cambio, durante los años treinta, los discursos provenían tanto de la prensa femenina progresista como de determinadas plataformas vinculadas al gobierno nacionalista.

Volviendo al tema central de esta investigación, en primer lugar, las representaciones de España, proyectados y difundidos en las publicaciones comunistas chinas, no comenzaron con el triunfo de la revolución en 1949. Por el contrario, este partido comunista asiático ya había comenzado a interesarse a España, un país distante, desde la década de 1930.

En efecto, en la primera mitad de los años 30, hubo dos razones principales por las cuales PCCh comenzó a centrar su atención en España. La primera consiste en el notable mejoramiento del estatus de las mujeres en la sociedad española, reflejado en su acceso a la educación y participación en elecciones. En segundo lugar, el desarrollo de PCCh y el despertar de la conciencia femenina en la China contemporánea también estaban en curso. La sincronización de estos tres factores llevó a que las noticias sobre los cambios en la posición social de las mujeres

españolas se convirtieran en un modelo para PCCh, que las utilizó en sus medios comunistas para promoción y propaganda.

La segunda razón del interés de los medios comunistas chinos por España en los años 30 se debe a la simultaneidad de la Guerra civil española y la Segunda guerra sino-japonesa. En agosto de 1935, el Comité central de PCCh declaró la necesidad de unir las fuerzas de toda la sociedad para resistir a los invasores fascistas japoneses. En la misma declaración, las mujeres chinas también debían formar parte de los grupos de resistencia. Dado que PCCh veía la guerra contra Japón y la Guerra civil española como conflictos de naturaleza antifascista, los medios comunistas chinos comenzaron a promover ampliamente los ejemplos de mujeres españolas participando en la guerra.

Entre estos ejemplos, las historias de diversas mujeres que participaron en la Guerra civil española fueron publicadas en las revistas comunistas chinas. Por ejemplo, se mencionaron las historias de una señora británica, milicianas y miembros femeninos de la juventud comunista de España. Estos relatos destacaban principalmente el espíritu valiente e intrépido de estas mujeres, subrayando el papel crucial de las mujeres españolas en la lucha. Es importante señalar que el objetivo de usar los ejemplos de mujeres combatientes españolas para alentar a las mujeres chinas a enrolarse no era sutil, sino que se indicaba directamente en los artículos que las mujeres chinas debían aprender de las españolas.

Además de las mujeres combatientes que captaron la atención de PCCh, la percepción de PCCh sobre España también se centraba en el propio proceso de la Guerra civil española. Cabe destacar que, tras el estallido de la Guerra civil española en 1936, PCCh dio una considerable importancia a este evento en el término de propaganda. Por un lado, esto se debió al aumento del número de publicaciones comunistas chinas durante los años 30, como las revistas *Bandera Roja*, *Liberación*, y *Diario Xinhua*, todas fundadas en ese periodo. Por otro lado, PCCh veía una gran similitud entre las guerras de ambos países. Los artículos sobre España en estas

publicaciones destacaban cuatro puntos en común entre las guerras: 1. La similitud entre el Frente popular en España y el Frente unido de resistencia nacional en China; 2. La naturaleza antifascista de ambos conflictos; 3. La cooperación entre múltiples partidos de izquierda; 4. La lucha interna contra el trotskismo dentro de ambos partidos comunistas. De acuerdo con estos puntos comunes y en las declaraciones de los principales líderes de PCCh, se puede concluir que PCCh consideraba a España como un aliado en la misma trinchera.

En este contexto, era inevitable que PCCh viera a Franco como un enemigo ideológico. En las expresiones de PCCh, se utilizaban frecuentemente términos muy negativos como ladrón, bandido y bestia para describir el régimen de Franco y los regímenes fascistas de Alemania e Italia que lo apoyaban. Esta narrativa se ajustaba a la lógica política sin mucha duda, pero también es necesario destacar que esta postura política significaba que, desde el estallido de la Guerra civil española en 1936, la percepción de PCCh sobre España comenzó a mostrar características duales. Esta dualidad se reflejaba en los dos extremos representados por las fuerzas de izquierda españolas y el grupo de Franco. Esta percepción dual incluso continuaría después de 1949.

Después de la finalización de la Guerra civil española en 1939, la derrota del gobierno del Frente popular español supuso un desafío significativo para la narrativa oficial de PCCh. Este dilema surgió porque la derrota del Frente popular y de PCE podría perjudicar la reputación de PCCh en su propia revolución, lo que potencialmente llevaría a una situación de aislamiento en su lucha en China. En este contexto, la visión de PCCh sobre la causa revolucionaria española dejó de ser un modelo para seguir, transformándose en una lección de la que extraer experiencias y aprendizajes.

En este marco, PCCh primero reconoció francamente que la derrota de las fuerzas de izquierda en España era un hecho objetivo. Simultáneamente, PCCh aprovechó esta derrota para extraer lecciones valiosas para su propia causa

revolucionaria a través del análisis del caso español. Según PCCh, la derrota en España se debió a la incapacidad de «*unir correcta y estrechamente al partido comunista*», lo que llevó a la conclusión de que «*para que la revolución en China tenga éxito, debe colaborar estrechamente con el Partido comunista de China*».

Es importante subrayar que este paradigma de análisis de los eventos en España para servir a la revolución china apareció por primera vez en la narrativa de los medios comunistas chinos. A continuación, esta modalidad se convirtió en una de las formas importantes en que el símbolo nacional de España se mantuvo en China. Así, en la visión de PCCh, se formó una imagen dual de España que servía a los intereses propagandísticos del Partido comunista de China, y esta percepción y uso de España se prolongaron durante un tiempo considerable.

Aunque el cuerpo principal de esta tesis no aborda directamente este tema, el modelo de dualidad con el que China percibió a otros países occidentales durante el mismo periodo abarca un campo de estudio mucho más amplio. Por ejemplo, en el caso de Italia, el *Diario del Pueblo* en 1946 mostró claramente esta visión dual al referirse a Mussolini, y en agosto de 1968, durante la recepción de Mao a la delegación del Partido Comunista Italiano, también se evidenció esta percepción. La comprensión dicotómica del PCCh respecto a Italia, al igual que con España, se fundamentaba en las divisiones políticas internas del país.

Esta misma lógica de dualidad puede observarse en el caso de Francia. En marzo de 1926, Mao, al hablar sobre el significado conmemorativo de la Comuna de París, criticó la reacción de los capitalistas y las fuerzas de derecha tras el fracaso de dicho movimiento. Al mismo tiempo, reconoció con énfasis los esfuerzos y sacrificios de la clase obrera francesa. Una valoración similar sobre las fuerzas de izquierda francesas se refleja también en una conversación de 1968 con el ministro André Malraux. Mao consideraba que tanto el campesinado como la clase obrera francesa poseían una fuerza considerable, siendo la Revolución francesa de finales del siglo XVIII un claro ejemplo.

Una manifestación comparable de esta dicotomía se observa en la percepción china del Reino Unido. En agosto de 1954, durante la recepción de una delegación del Partido Laborista británico, Mao reiteró esta visión dual: aunque Reino Unido fuera un país capitalista, coexistían en él fuerzas progresistas junto con fuerzas imperialistas, por lo que no podía ser juzgado de manera uniforme.

Incluso Estados Unidos, considerado en ese periodo como el principal enemigo ideológico por China, fue objeto de un discurso dicotómico similar. Frente al imperialismo estadounidense, Mao mantuvo una postura de confrontación constante, como refleja su famosa afirmación de que el imperialismo es un tigre de papel. No obstante, en junio de 1937, en una carta dirigida a Earl Russell Browder, entonces secretario del Partido Comunista estadounidense, Mao destacó que el Partido Comunista de Estados Unidos era un aliado necesario para China.

Por lo tanto, la percepción dual que China tenía de España durante la década de 1950 no solo explica adecuadamente la dinámica de las relaciones entre ambos países en esa etapa, sino que también ayuda a comprender las interacciones de China con otros países occidentales contemporáneos. En consecuencia, este modelo dicotómico del PCCh en la Guerra Fría posee un amplio potencial de aplicación y un significativo valor académico.

-España se convirtió en una herramienta de propaganda en la opinión pública china

Entrando en la década de 1940, la dualidad de la España de la Guerra civil de los años 30 seguía presente en la percepción de PCCh. En los artículos de los medios comunistas chinos, continuaban los elogios a los movimientos subterráneos de izquierda en España, como los movimientos de mujeres, los movimientos académicos y las huelgas de trabajadores. Al mismo tiempo, seguían utilizando

términos negativos como verdugos y restos del fascismo para referirse a las fuerzas contrarias.

Además, durante la Guerra civil de China entre 1946 y 1949, la confrontación militar entre Mao Tse-Tung y Chiang Kai-shek también se reflejó en la batalla propagandística entre ambos partidos. En esta etapa, las noticias sobre España volvieron a ser un argumento eficaz para que PCCh atacara al Kuomintang. En estos argumentos, PCCh utilizó términos relacionados con España para crear un eficiente esquema propagandístico, equiparando a Chiang Kai-shek con el «*Franco chino*» y a Estados Unidos con la Alemania y la Italia de la Guerra civil española.

Tras establecerse esta analogía, PCCh comenzó a difundir ampliamente noticias sobre la guerrilla en España, el deterioro económico y el empeoramiento de las condiciones de vida de la población. A través de esta propaganda, se buscaba resaltar la falta de apoyo popular al régimen de Chiang Kai-shek y predecir su inevitable derrota, logrando así la victoria del Partido comunista de China en el frente de la opinión pública.

Después de que PCCh lograra el poder en 1949, la percepción dual de España continuó vigente. Las realidades sociales de España seguían transformándose en noticias que servían al nuevo régimen comunista en China. Además, la selección de noticias sobre España por parte de PCCh se centraba en actividades de protesta de trabajadores y manifestaciones populares. Esta elección temática se debía a que el Partido comunista de China se presentaba como un régimen del pueblo, enfatizando la unidad de trabajadores y campesinos. Por lo tanto, la pobreza y la resistencia de las clases bajas bajo el régimen de Franco ayudaban a incrementar la legitimidad de PCCh.

Por otro lado, influenciado por la percepción dual de España en China durante este período, PCCh seguía prestando mucha atención a las noticias sobre las fuerzas de izquierda españolas y PCE. Huelgas como la de Barcelona en 1951 y las

denuncias de PCE contra el régimen de Franco ocuparon una parte considerable de los informes en los medios oficiales comunistas chinos.

En el contexto de la Guerra Fría, especialmente tras el estallido de la Guerra de Corea en 1951, el conflicto militar entre China y Estados Unidos empujó a China al frente de la Guerra fría. En ese momento, a los ojos de PCCh, España, como bastión anticomunista en Europa, volvió a convertirse en un objetivo de ataque en el frente propagandístico chino durante el conflicto bipolar. Esta crítica se originó, por un lado, en la confrontación ideológica entre China y España en el contexto de la Guerra fría, y por otro, en la propaganda política china contra el imperialismo y la cercanía entre España y Estados Unidos.

Es especialmente relevante mencionar que, durante la Guerra de Corea, los recursos en español se utilizaron de nuevo como herramientas para la propaganda de PCCh. Esto se manifestó, en primer lugar, utilizando el ejemplo de las Brigadas Internacionales de la Guerra civil española para proporcionar una base moral a las tropas voluntarias chinas que luchaban en Corea. En segundo lugar, se emplearon argumentos sobre la alianza entre Franco y Estados Unidos para presentar la presencia de la Iglesia española en China como un remanente del imperialismo, lo que llevó a su purga y expulsión.

Tras el final de la Guerra de Corea, China comenzó gradualmente sus procesos de industrialización y colectivización agrícola. En este contexto, para destacar los avances del socialismo chino, la vida de los ciudadanos españoles volvió a ser utilizada como un modelo de comparación. Las noticias de la época se centraron en varios aspectos como la educación, la industria, la vida cotidiana, el empleo y las costumbres populares, retratando las penurias de la vida bajo el régimen de Franco y resaltando así la superioridad del Estado socialista chino, caracterizado por la dictadura democrática del pueblo.

Así, en la perspectiva del Partido comunista de China, desde la década de 1930, España ha sido percibida como una entidad dual y dividida. Esta dualidad se manifiesta en la afinidad natural de PCCh hacia las fuerzas de izquierda, el Partido comunista de España y el pueblo español, y en la crítica y rechazo del régimen de Franco. Además, debido al contexto de la Guerra fría, esta percepción dual persistió durante las décadas de 1950 y 1960. En ese periodo, España se transformó en una herramienta propagandística para el gobierno chino, convirtiéndose en un vehículo ideal para satisfacer las necesidades de propaganda tanto a nivel nacional como internacional de PCCh.

En consecuencia, durante la década de 1950 y 1960, la percepción del Partido comunista de China sobre España se dividió en dos campos opuestos: la izquierda y la derecha. Sin embargo, en este panorama, la presencia en China de grupos españoles de diferentes bandos, como la Iglesia Católica y el Partido Comunista de España, ilustró de manera más tridimensional y profunda esta imagen dual y conflictiva.

-La situación real de la derecha española en China

La Compañía de Jesús española asumió en 1921 la administración de la misión en Anhui, China, relevando a los misioneros franceses, y comenzó una labor misionera que se prolongó por más de 30 años. Durante este período, los jesuitas españoles experimentaron la Revolución bolchevique en China, el régimen del Kuomintang, la ocupación japonesa y, finalmente, el gobierno comunista a partir de 1949. La experiencia de la Compañía de Jesús refleja la compleja situación de los grupos de derecha españoles en China.

A lo largo de estas tres décadas, la labor de los jesuitas españoles abarcó actividades misioneras, educativas, médicas y de servicios sociales. En particular, a finales de los años veinte y principios de los treinta, gracias al apoyo del gobierno nacionalista, la actividad eclesiástica floreció. Asimismo, entre 1945 y 1948, la relativa estabilidad en la diócesis de Anhui permitió que el número de fieles y la

difusión del evangelio alcanzaran su punto máximo. No obstante, el contacto entre la Compañía de Jesús y PCCh no comenzó en 1949, sino mucho antes. Desde que los jesuitas iniciaron su misión en 1921, PCCh ya operaba en Anhui, lo que propició frecuentes enfrentamientos entre los jesuitas y el ejército comunista durante las décadas de los veinte y los treinta.

Las actividades de PCCh en Anhui se centraron en la revolución armada, lo que convirtió a los jesuitas españoles en un blanco de sus ataques. Mientras que PCCh consideraba estos actos como levantamientos militares, los registros jesuitas describían estas acciones como robos, incendios y asesinatos. Las narrativas de ambos lados divergen significativamente, lo que refleja la profunda oposición ideológica. Entre 1930 y 1933, el ejército comunista llegó a secuestrar a varios misioneros, exigiendo rescates y acusándolos de espionaje. Estos conflictos cortaron las comunicaciones entre las diócesis, y la presencia de la fuerza comunista amenazó gravemente el funcionamiento normal de la Iglesia.

Este enfrentamiento se interrumpió temporalmente en 1939 con la ocupación japonesa de Anhui, pero resurgió durante la Segunda Guerra Civil China entre el Kuomintang y PCCh a partir de 1945. Aunque los jesuitas españoles mantenían una visión pesimista sobre PCCh, tras la toma de Anhui por los comunistas en 1948, el nuevo gobierno mostró un cierto respeto hacia la religión. Este respeto se basaba en la política religiosa inicial de la Nueva China, en la que Mao Tse-Tung y Zhou Enlai aseguraron la protección de la libertad religiosa y permitieron temporalmente las actividades de las iglesias extranjeras. Esta política fue confirmada en los registros de la Compañía de Jesús.

Sin embargo, este ambiente relativamente tolerante comenzó a cambiar en 1951, cuando el gobierno comunista adoptó una postura más dura hacia los jesuitas españoles, implementando arrestos y restricciones a su libertad. Este cambio estuvo estrechamente vinculado al contexto de la Guerra fría. Tras el estallido de la Guerra de Corea, la confrontación entre China y Estados Unidos, junto con sus aliados, se

intensificó. El régimen de Franco y la Compañía de Jesús fueron etiquetados como «*cómplices del imperialismo estadounidense*», lo que finalmente llevó a la expulsión de los jesuitas españoles de China en 1953.

Además de los factores relacionados con la Guerra fría, las políticas internas, como la reforma agraria, también tuvieron un impacto significativo en los jesuitas. La Iglesia poseía grandes extensiones de tierra utilizadas para actividades comerciales, lo que la convirtió en un objetivo de la reforma agraria. Asimismo, las prácticas laborales de la Iglesia fueron vistas como explotación, lo que exacerbó la hostilidad de PCCh hacia ella. La experiencia de la Compañía de Jesús no fue un caso aislado; otras órdenes religiosas españolas, como los dominicos y los agustinos, también sufrieron censura, multas y expulsiones similares.

Cabe destacar que, aunque en los años cincuenta PCCh impuso restricciones a la Compañía de Jesús, esta no fue la primera vez que un régimen chino regulaba las actividades misioneras. Ya en las décadas de los treinta y cuarenta, el gobierno nacionalista había llevado a cabo reformas y auditorías sobre las iglesias españolas. Durante la Segunda Guerra Mundial, las amenazas más graves para la seguridad de los bienes y personas de los jesuitas no provinieron de PCCh, sino del ejército japonés, cuyos bombardeos indiscriminados causaron grandes daños a las propiedades de la Iglesia y pusieron en peligro la vida de sus feligreses.

-La percepción mutua entre PCCh y la Compañía de Jesús

La relación entre PCCh y la Compañía de Jesús española a lo largo del siglo XX estuvo marcada por una evolución dinámica y compleja. Desde la perspectiva de PCCh, la Compañía de Jesús nunca fue un objetivo principal de su lucha. En otras palabras, PCCh no consideraba activamente a los jesuitas como enemigos. Las interferencias y presiones que los misioneros españoles sufrieron por parte del régimen comunista fueron, en su mayoría, consecuencia de políticas más amplias de PCCh.

En los primeros años, la oposición hacia la Compañía de Jesús se debió principalmente a su vinculación con el Kuomintang y el capitalismo occidental, lo que la situaba en el “bloque contrarrevolucionario” que PCCh buscaba combatir. Sin embargo, tras el establecimiento del régimen comunista en 1949, la actitud de PCCh hacia los jesuitas se suavizó temporalmente, llegando incluso a promulgar leyes para proteger la libertad religiosa. No obstante, esta política de apertura estaba dirigida principalmente a garantizar la libertad de creencias de los ciudadanos chinos, más que a apoyar las religiones occidentales. Como parte del sistema de creencias de los ciudadanos chinos, los jesuitas españoles también se beneficiaron de este entorno relativamente tolerante. Sin embargo, el contexto internacional de la Guerra Fría y la alianza de España con Estados Unidos deterioraron gradualmente la imagen de la Compañía de Jesús ante PCCh, convirtiéndola en un objetivo colateral en la lucha política contra Estados Unidos. PCCh empezó a considerar a la Compañía de Jesús como una fuerza vinculada al régimen franquista de derecha, lo que llevó a su censura y eventual expulsión.

Desde la perspectiva de los jesuitas, su percepción de PCCh también evolucionó, pasando de una hostilidad inicial a una comprensión más matizada. En los primeros años, los jesuitas veían las actividades revolucionarias de PCCh como una amenaza al orden social, especialmente durante los ataques de la fuerza comunista a las diócesis. Sin embargo, durante la Segunda Guerra civil china, la corrupción del ejército y del gobierno de Chiang Kai-shek, en contraste con la estabilidad y el orden bajo el gobierno comunista, llevó a una moderación de su hostilidad hacia PCCh y a una percepción más compleja del régimen.

Tras el establecimiento del gobierno comunista en 1949, la visión de los jesuitas se volvió aún más multidimensional. A pesar de que inicialmente gozaron de cierta libertad religiosa, los jesuitas seguían siendo escépticos, creyendo que esta libertad era solo una medida provisional de PCCh, detrás de la cual persistían profundas tensiones ideológicas. Durante la Guerra fría, a medida que las relaciones

entre España y Estados Unidos se deterioraban, los jesuitas comprendieron claramente que su situación en China estaba supeditada a las necesidades políticas de PCCh y a las dinámicas de las relaciones internacionales. Finalmente, los jesuitas llegaron a tener una opinión negativa de PCCh, considerando que las políticas religiosas del régimen siempre estuvieron profundamente influenciadas por la lucha política e ideológica.

En conclusión, la relación entre PCCh y la Compañía de Jesús refleja cómo ambas partes se vieron mutuamente como herramientas o blancos colaterales en sus respectivas luchas políticas e ideológicas. A medida que PCCh respondía a las demandas de su política interna y externa, su hostilidad hacia los jesuitas fue en aumento. Por su parte, los jesuitas se dieron cuenta de que su destino en China estaba inevitablemente vinculado a fuerzas políticas internacionales mucho mayores. Este proceso de percepción mutua culminó en la expulsión de los jesuitas y en el rechazo definitivo por parte de PCCh.

-Las experiencias de la izquierda española en China

En 1953, tras la retirada de los misioneros españoles de China, el grupo de exiliados de PCE se convirtió en el principal colectivo español presente en el país. La visión dual de PCCh sobre España significó que la llegada de PCE marcó el fin de la interacción con los grupos de derecha españoles (como la Compañía de Jesús) y el inicio de la cooperación con las fuerzas de izquierda españolas. Las interacciones entre PCE y PCCh pueden dividirse en dos categorías: por un lado, las visitas breves de líderes y escritores de la izquierda española, y por otro, la estancia prolongada de miembros de PCE, quienes se dedicaron principalmente a actividades de intercambio cultural y propaganda exterior.

En la primera categoría de interacción, líderes de PCE como Dolores Ibárruri y Santiago Carrillo realizaron visitas cortas a China, expresando su admiración por el país. No obstante, debido a la brevedad de estas visitas y a las limitaciones impuestas, estas no permitieron una comprensión profunda de la situación real de

las fuerzas de izquierda españolas en China. Al mismo tiempo, escritores españoles como María Teresa León y Rafael Alberti también viajaron a China en estancias culturales breves para realizar trabajos creativos. Sin embargo, estos contactos efímeros no generaron un impacto significativo en los intercambios culturales entre ambos países.

La segunda categoría de interacción estuvo liderada por miembros de PCE que residieron en China durante largos periodos, como Irene Falcón, Luis Lacasa y María Teresa. Su estancia prolongada en el país los convirtió en una ventana clave para entender los intercambios entre PCCh y las fuerzas de izquierda españolas. Las principales tareas del grupo de exiliados de PCE en China se centraron en la construcción de infraestructura cultural, especialmente en los ámbitos de la radiodifusión, la edición y la educación. Por ejemplo, participaron activamente en las emisiones de la emisora Radio Pekín, ayudaron en la publicación de libros en español y enseñaron cursos de idiomas en universidades.

La elección de China como lugar de exilio para los miembros de PCE se debió a tres factores principales. En primer lugar, el estallido de la Guerra de Corea y la participación de China en ella motivaron una fuerte asistencia de la Unión Soviética para el desarrollo industrial, económico, científico, técnico y cultural del país. Los miembros de PCE, debido a sus habilidades especializadas en radiodifusión y en el ámbito cultural, fueron seleccionados para colaborar en las emisiones de Radio Pekín, en la publicación de materiales en español y en la enseñanza universitaria. Figuras como Irene Falcón y Jacinto Barrios, que habían trabajado previamente en la emisora española Radio Pirenaica, aportaron su experiencia en las emisiones de radio en China.

En segundo lugar, el clima político bajo el estalinismo en la Unión Soviética afectó negativamente la vida y el trabajo de los miembros de PCE, muchos de los cuales se vieron implicados en luchas políticas internas, lo que aumentó su frustración. Esto llevó a algunos miembros de PCE a ver en China una oportunidad

para escapar de las tensiones de Moscú, especialmente para figuras como Irene Falcón, que esperaban encontrar en China un nuevo apoyo político y económico.

En la tercera categoría de interacción, el líder de PCCh, Mao Tse-Tung, en varias ocasiones subrayó la necesidad de que China proyectara su voz hacia el mundo. Como parte del plan de Mao para la revolución mundial, la difusión de la ideología china a través de la radiodifusión y las publicaciones era esencial. Liu Shaoqi, vicepresidente de PCCh, consideraba que la tecnología de radiodifusión podría romper el bloqueo informativo y cumplir con los objetivos de propaganda exterior de China. De este modo, el primer plan quinquenal de China, lanzado en 1955, priorizó el desarrollo de la radiodifusión internacional, convirtiendo a los miembros de PCE en socios ideales para la construcción de la infraestructura cultural del país.

Entre 1955 y septiembre de 1956, Radio Pekín comenzó su fase de prueba, durante la cual PCCh y PCE colaboraron en la formación de un equipo nominalmente igualitario. Sin embargo, en la práctica, la relación entre los expertos españoles y los miembros chinos se asemejaba más a una dinámica de “maestro-aprendiz”. Los miembros españoles se encargaban de las tareas de radiodifusión, edición y formación, mientras que los miembros chinos se ocupaban de la recolección de noticias, la traducción preliminar y la recepción de formación.

A partir de septiembre de 1956, Radio Pekín comenzó a operar oficialmente, con una programación centrada principalmente en contenidos políticos y propagandísticos. Los programas abarcaban actividades políticas nacionales, la interpretación de las políticas del partido y las visitas de líderes, y también incluían seis programas principales dedicados a la historia, la cultura y las noticias sociales de China, con el objetivo de fortalecer la imagen del país en el escenario internacional.

A diferencia de los jesuitas que llegaron a China en épocas anteriores, los miembros de PCE no fueron afectados directamente por los movimientos políticos nacionales chinos. Aunque las campañas como la de rectificación y la de anti-derechismo en 1956 tuvieron un impacto considerable en la sociedad china, no afectaron a los miembros de PCE. Sin embargo, con el tiempo pasando, los comunistas españoles comenzaron a darse cuenta de que la situación política en China no era tan libre como esperaban. Las purgas y las crecientes presiones políticas dentro de PCCh generaron una creciente desilusión entre los miembros de PCE, especialmente después de experimentar varios movimientos políticos en el país.

El punto de inflexión en la relación entre PCCh y PCE llegó a finales de los años cincuenta. El principal motivo de esta ruptura fue la creciente fractura entre China y la Unión Soviética, sumado a la alineación pro-soviética de PCE. A medida que las tensiones ideológicas entre China y la URSS aumentaban, los líderes chinos de Radio Pekín comenzaron a emitir contenido crítico hacia la Unión Soviética, lo que provocó descontento entre los miembros de PCE. Además, las autoridades chinas comenzaron a implementar entrenamientos políticos para asegurar la alineación ideológica de los empleados extranjeros y chinos en la emisora, lo que generó un fuerte rechazo por parte de los trabajadores españoles. Finalmente, todos los miembros de PCE abandonaron China a finales de los años cincuenta.

Tras la salida de los miembros de PCE, PCCh continuó su labor de radiodifusión internacional seleccionando expertos en español de América Latina para reemplazar a los miembros de PCE y continuar con las emisiones. Este cambio reflejó tanto la flexibilidad de PCCh en el contexto de la política internacional como la persistencia de sus necesidades de propaganda exterior.

-La percepción mutua entre PCE y PCCh

Entre las décadas de 1930 y 1950, la percepción de PCE hacia PCCh fue evolucionando y volviéndose más compleja. En un principio, durante los años

treinta, PCE veía al PCCh como un aliado fiable en la lucha antifascista, aunque esta percepción estaba mayormente idealizada. Sin embargo, con los contactos directos entre ambos partidos en la década de 1950, la visión de PCE sobre PCCh se volvió progresivamente más dual. PCE empezó a darse cuenta de la compleja realidad política de la China gobernada por PCCh.

Por un lado, líderes de alto rango de PCE como Dolores Ibárruri y Santiago Carrillo, durante sus visitas a China, percibieron al país como una nación comunista idealizada y fascinante. Ambos expresaron admiración por el sistema político, económico y cultural de China. Por otro lado, miembros de PCE que trabajaron en China durante largos periodos, como Irene Falcón y Luis Lacasa, tras haber presenciado movimientos políticos como el “Cien flores” o la campaña anti derechista, reconocieron la realidad de PCCh: un partido que consolidaba su poder mediante frecuentes campañas políticas. Así, las dos percepciones de PCE sobre China, aunque marcadamente distintas, eran igualmente reales. En esta etapa, para PCE, la China gobernada por PCCh era una nación auténtica pero políticamente fragmentada.

Del mismo modo, la percepción de PCCh hacia PCE también cambió con el tiempo. Aunque su colaboración en los años treinta se basaba en un objetivo común antifascista, PCCh veía al PCE principalmente como un recurso político internacional, útil para aliviar su aislamiento doméstico impuesto por el Kuomintang. En la década de 1950, tras las visitas de PCE a China, PCCh continuó percibiendo al PCE como una herramienta política para mejorar la imagen internacional de China en medio de la Guerra fría, ayudando al país a liberarse del aislamiento occidental. Además, las habilidades lingüísticas y en radiodifusión de los miembros de PCE satisfacían las necesidades propagandísticas de PCCh. Por tanto, PCCh siempre consideró al PCE como un socio estratégico para cumplir con sus propios objetivos políticos. Sin embargo, tras la ruptura sino-soviética, PCE,

debido a su postura pro-soviética, perdió su valor político para PCCh, lo que provocó el fin de la relación entre ambos.

En resumen, la relación entre PCE y PCCh en la década de 1950 reflejó una doble percepción mutua: por un lado, como una alianza política idealizada, y por otro, como una colaboración estratégica basada en las necesidades reales de cada partido. La relación entre ambos partidos estuvo marcada tanto por la cooperación activa como por rupturas derivadas de los cambios en sus intereses políticos.

-Diferencias entre la percepción binaria de PCCh sobre España en el ámbito macro y la situación los grupos españoles en China

Desde una perspectiva macroeconómica, en la década de 1950, la percepción de PCCh sobre España mostró una notable dualidad, caracterizada por una crítica hacia la derecha y una actitud más moderada hacia la izquierda. Esta diferenciación en el trato se debió principalmente a las demandas políticas internas de China y a sus posturas ideológicas.

A pesar de que la narrativa binaria de PCCh y los textos relacionados en el *Diario del Pueblo* mantuvieron una homogeneidad en su propaganda binaria durante la década de 1950, se observan algunas diferencias sutiles desde las perspectivas de la Compañía de Jesús y del grupo de exiliados de PCE.

Estas diferencias sutiles dieron lugar a un fenómeno contradictorio. Por un lado, a nivel macro, PCCh mantuvo una crítica hacia la derecha española, pero entre 1949 y 1952, otorgó a la iglesia española en China un cierto grado de respeto y tranquilidad. Por otro lado, aunque PCCh continuó brindando apoyo y solidaridad hacia la izquierda española, en la segunda mitad de la década de 1950, las disputas dentro del bloque comunista llevaron a la ruptura final de la cooperación con PCE. Por lo tanto, entre 1950 y 1960, tanto desde una perspectiva macro como micro, la inconsistencia en la actitud de PCCh hacia España se convirtió en una característica distintiva de las relaciones bilaterales durante ese período.

-Estados Unidos y la Unión Soviética como principales influencias en las relaciones entre China y España

La profesora Luo Huiling menciona en su tesis doctoral que las relaciones entre China y España se vieron claramente influenciadas por Estados Unidos en la década de 1970. Sin embargo, al analizar los intercambios entre China y España en la década de 1950, es evidente que la influencia del otro polo mundial, la Unión Soviética, aumentó significativamente.

Es claro que, tanto en el caso de los jesuitas como de PCE, los roles de Estados Unidos y la Unión Soviética a menudo influyeron en el destino de estos dos grupos en China. En el caso de los jesuitas, aunque existían discrepancias ideológicas naturales entre PCCh y la Iglesia Católica, esto no fue la razón por la cual la orden fue expulsada en 1953. Más bien, durante el período desde la fundación de la República Popular China en 1949 hasta antes de la Guerra de Corea, debido a la no prominencia de los factores de la Guerra fría y a la ambigüedad en la aversión de China hacia Estados Unidos, la Iglesia española en China gozó de respeto y paz. Atribuir la salida de la Iglesia católica española de China únicamente a las diferencias ideológicas entre religión y comunismo resulta claramente incorrecto. Por lo tanto, la verdadera causa de la expulsión total de la Iglesia Católica española de China fue el enfrentamiento entre China y Estados Unidos que surgió con la Guerra de Corea en el contexto de la Guerra Fría.

Cabe mencionar que la influencia de Estados Unidos en las relaciones entre China y España también se refleja en el período de gobierno de Chiang Kai-shek entre 1939 y 1945, como se confirma en el segundo capítulo de este artículo. En esta época, la necesidad de Chiang Kai-shek de ayuda militar y financiera de Estados Unidos y otros países occidentales hizo que mostrara una notable afinidad hacia las religiones occidentales. Esta afinidad también proporcionó una garantía adicional para el desarrollo de los jesuitas españoles en Anhui durante el mismo período.

Si se asumiera que la salida de los jesuitas se debió a un problema ideológico entre PCCh y las religiones occidentales, no se podría explicar la ruptura en la cooperación entre PCE y PCCh. Ambos pertenecían al bloque comunista y compartían una ideología y base teórica similares, e incluso una historia de luchas comunes. A pesar de que el grupo de exiliados de PCE tenía un trasfondo comunista similar, en el contexto de la división sino-soviética, también se vio forzado a abandonar China.

En resumen, en la historia de las relaciones entre China y España entre 1950 y 1960, la influencia en la relación entre los dos países no provino de los propios países. Se puede afirmar que los factores clave en la historia de las relaciones entre China y España durante esa década fueron Estados Unidos y la Unión Soviética. Primero, el enfrentamiento entre Estados Unidos y China durante la Guerra Fría y la confrontación directa en la Guerra de Corea llevaron a China a adoptar una postura de hostilidad total hacia Estados Unidos. Esta confrontación se extendió a sus aliados, y el régimen de Franco en España fue un ejemplo claro. A ojos de PCCh, la Iglesia católica española, parte de la derecha española, también fue vista como una enemiga del imperialismo estadounidense y de la intervención de la Iglesia Vaticana en los asuntos internos de China, lo que llevó a su expulsión.

Por otro lado, a pesar del trasfondo político compartido entre PCE y PCCh, las relaciones entre ambos también se deterioraron entre 1950 y 1960. Aunque en la década de 1930 se consideraban compañeros antifascistas, esa empatía histórica no garantizó la cooperación posterior. La Unión Soviética, como líder del bloque comunista, realmente decidió la relación entre los dos partidos comunistas. Tanto la decisión de la entrada del grupo de PCE en China para ofrecer ayuda en la década de 1950, como la causa central de su salida a finales de esa década, se atribuyen a la Unión Soviética o, más específicamente, a las relaciones sino-soviéticas.

-Relaciones entre China y España bajo la influencia de la política de independencia de PCCh

Al examinar la historia de las relaciones entre China y España durante esta época, no es difícil observar otra característica del régimen de PCCh en el manejo de sus relaciones exteriores: la preservación de la independencia de sus políticas. Esta independencia ha sido una constante en la filosofía política de Mao, quien ya en junio de 1949 afirmaba que la aplicación del “marxismo-leninismo” debía ajustarse a las realidades chinas, manteniendo la autonomía. En la década de 1950, Mao reafirmó que la experiencia soviética no se adaptaba completamente a China y que era necesario insistir en la independencia. Asimismo, en el ámbito diplomático, el primer ministro Zhou Enlai también enfatizaba constantemente la necesidad de adherirse a una política exterior independiente de China.

En los intercambios entre China y España durante la década de 1950, esta independencia de PCCh se manifiesta en la superación de la inercia histórica, ideológica y política, enfocándose más en servir a sus propios intereses. A pesar de que en ese momento la percepción general del gobierno chino sobre España era binaria, en la práctica, al tratar con diferentes grupos políticos españoles, PCCh demostraba una flexibilidad orientada a adaptarse a la situación internacional.

Por ejemplo, en el tratamiento de la Compañía de Jesús y otros grupos religiosos extranjeros después de 1949, PCCh no tomó medidas de transformación o eliminación de inmediato. En lugar de ello, y motivado por la estabilidad de su prestigio internacional y la protección de la libertad de creencias, otorgó a los jesuitas españoles un entorno estable para su labor y vida. Aunque más tarde se llevaron a cabo actividades de juicio y expulsión, la oposición ideológica fue en realidad una cuestión de propaganda; la verdadera razón radicaba en la necesidad de China de alinear su postura con el entorno de la Guerra fría y su lucha contra el imperialismo estadounidense en el contexto de la Guerra de Corea.

La misma flexibilidad y política independiente también se reflejan en la relación entre PCCh y PCE. Aunque las circunstancias e ideologías compartidas entre los dos partidos en la década de 1930 crearon una amistad revolucionaria

empática, esta inercia histórica no impidió la ruptura en la década de 1950. Para PCCh de esa época, combatir el chauvinismo soviético se convirtió en una tarea prioritaria en el escenario internacional comunista. A pesar de la larga historia de interacción con PCE, esto no obligó al PCCh a mantener de manera forzada los proyectos de cooperación con PCE.

Finalmente, entre 1950 y 1960, España representó una existencia binaria para China. Esta división se debió principalmente al enfrentamiento político entre la izquierda y la derecha en España. Durante esta década, la actitud de PCCh hacia las diferentes facciones políticas españolas fue claramente influenciada por el movimiento antifascista mundial y las luchas de la década de 1930. Además, aunque esta relación binaria a nivel macro se mantuvo constante, a nivel micro hubo ciertos cambios. Estos cambios se debieron, por un lado, a la influencia de los polos de la Guerra Fría, en particular el impacto de Estados Unidos y la Unión Soviética en las relaciones sino-españolas, y por otro, a la necesidad de China de ajustar constantemente su actitud y postura hacia los diversos grupos políticos en España en función de sus propios intereses políticos.

FUENTES Y BIBLIOGRAFÍAS

1. FUENTES:

— ESPAÑA

1. EL ARCHIVO DE ESPAÑA DE LA COMPAÑÍA DE JESÚS EN ALCALÁ DE HENARES (AESI-A)

- Documentos de la Provincia de León (1918-1934)

- “Expediciones a China” (Cartas) - Núm. 9
- “China, 08-1923” (Informes) - Núm. 13
- “Hofei, 03-1925” (Informes) - Núm. 17
- “Hwoshan, Misión de Anking, 03-1925” (Informes) - Núm. 17
- “China, Anking, 05-1925” (Informes) - Núm. 18
- “China, Anking, 09-1925” (Informes) - Núm. 19
- “Anking, 1926” (Informes) - Núm. 23
- “La Carta del P. Mitouse al P. Fz Crespo” (Informes) - Núm. 24
- “La Redacción del diccionario, 05-1927” (Informes) - Núm. 26
- “Anking, 09-1927” (Informes) - Núm. 26
- “Chaohsien, 26-09-1927” (Informes) - Núm. 26
- “La carta del P. Diéz al P. Herrera, 09-11-1927” (Cartas) - Núm. 27
- “Carta del P. Herrera al P. Diéz, 09-11-1927” (Cartas) - Núm. 27
- “La carta del P. Julio Herrera, 10-12-1930” (Cartas) - Núm. 27
- “Carta de P. José Valcárcel, 05-1930” (Cartas) - Núm. 30
- “Al R.P. Provincial del P. José Valcárcel, 26-12-1932” (Cartas) - Núm. 30
- “Autor: P. José Valcárcel, 01-1933” (Cartas) - Núm. 30
- “Del P. Avito estamos sin cartas y aun sin noticias ciertas, 17-02-1933” (Cartas) - Núm. 30
- “Del P. Luis Castillo Al R.P. Provincial, 21-02-1933” (Cartas) - Núm. 30
- “La evangelización en China progresa mucho, 09-11-1933” (Cartas) - Núm. 30
- “El P. José Valcárcel en busca del P. Avito, 02-1931” (Cartas) - Núm. 31
- “H. Joaristi y su Dispensario, 02-1931” (Informes) - Núm. 31
- “Liuan” (Informes) - Núm. 41

- Documentos de la Provincia de León (1935-1940)

- “Misión de Anking, 01-01-1936” (Informes) - Núm. 40
- “Misión de Anking 1936” (Cartas) - Núm. 41
- “Hofei: P. Arguelles desde Shanpaiho 18-03-1936” (Informes) - Núm. 41
- “Aumento de nuestras Misiones de China el pasado año” (Informes) - Núm. 41
- “De una carta del P. Manuel Garrido al P. Albarrán, 01-05-1936” (Cartas) - Núm. 42
- “Anking Noticias generales, 01-1939” (Informes) - Núm. 44
- “Los distritos, 01-1939” (Informes) - Núm. 46
- “Los distritos” (Informes) - Núm. 46
- “Los distritos, 1939” (Cartas) - Núm. 46
- “China Anking, 05-1940” (Cartas) - Núm. 48
- “China Anking” (Informes) - Núm. 48
- “China Anking, 1940” (Cartas) - Núm. 48

“el P. Rafael D. Escanciano, 1940” (Cartas) - Núm. 48
 “Intenciones del vicariato, 08-1940” (Informes) - Núm. 49
 “Bombardeos” (Informes) - Núm. 49
 “Actividad en Anking, 12-1940” (Informes) - Núm. 50
 “China, Anking, 12-09-1944” (Informes) - Núm. LXV

- **Documentos de la Provincia de León (1945-1947)**

“Misión de Anking, 01-01-1936” (Informes) - Núm. 40
 “Misión de Anking 1936” (Cartas) - Núm. 41
 “Hofei: P. Arguelles desde Shanpaiho 18-03-1936” (Informes) - Núm. 41
 “Aumento de nuestras Misiones de China el pasado año” (Informes) - Núm. 41
 “De una carta del P. Manuel Garrido al P. Albarrán, 01-05-1936” (Cartas) - Núm. 42
 “Anking Noticias generales, 01-1939” (Informes) - Núm. 44
 “Los distritos, 01-1939” (Informes) - Núm. 46
 “Los distritos” (Informes) - Núm. 46
 “Los distritos, 1939” (Cartas) - Núm. 46
 “China Anking, 05-1940” (Cartas) - Núm. 48
 “China Anking” (Informes) - Núm. 48
 “China Anking, 1940” (Cartas) - Núm. 48
 “el P. Rafael D. Escanciano, 1940” (Cartas) - Núm. 48
 “Intenciones del vicariato, 08-1940” (Informes) - Núm. 49
 “Bombardeos” (Informes) - Núm. 49
 “Actividad en Anking, 12-1940” (Informes) - Núm. 50
 “China, Anking, 12-09-1944” (Informes) - Núm. LXV

- **Documentos de la Provincia de León (1948-1949)**

“Anking, en la fiesta de San Francisco Javier, 1948” (Cartas) - Núm. 78
 “Detalles de su actuación como miembro de la Cruz Roja, por el P. Andrés M, 04-27-1949” (Cartas) - Núm. 81
 “La vida de los misioneros bajo los comunistas, Carta del P. Marceliano Turiel al R.P. Provincial, 14-04-1949” (Cartas) - Núm. 81
 “Noticias Generales, 1949” (Informes) - Núm. 81
 “Carta del Padre Canal, Kanchualu” (Cartas) - Núm. 86

- **Documentos de la Provincia de León (1950-1953)**

“China, Misión de Anking, De una carta del P. Canal al R. Padre Provincial, 1950” (Cartas) - Núm. 86
 “De una carta del H. Escolar Manuel Vega, Shanghái, 27-08-1950” (Cartas) - Núm. 86
 “Misión de Anking, de una carta del P. Fidencio Ramos 05-09-1950” (Cartas) - Núm. 86
 “Carta del P. Palacios, Shanghái, 08. 1951” (Cartas) - Núm. 90
 “De una carta del P. J. del Río al R. P. Provincial, 09-05-1951” (Cartas) - Núm. 90
 “La salida de Anking” (Cartas) - Núm. 91
 “China Balance de 1952” (Informes) - Núm. 92
 “China Balance de 1952, Jerarquía” (Cartas) - Núm. 93

“De una carta del P. Juan Carrascal” (Cartas) - Núm. 96

“Carta del P. Wenceslao García al R. P. Calvo, 27-01-1950, Shanghái” (Cartas) - Noticias de 1950-1953

“De una carta del Excmo. Sr. arzobispo de Anking” (Cartas) - Noticias de 1950-1953

2. EL ARCHIVO HISTÓRICO DEL PARTIDO COMUNISTA DE ESPAÑA (AHPCE)

- Fondo de Las internacionales y dirigentes:

Mao Tse-Tung, “Carta al pueblo español de Mao Tse Tung: La causa por la que lucháis, es nuestra causa”, *Archivo histórico de PCE (AHPCE)*, CLASIFICACIÓN. 20-2-6-8, SIGN_TOP. Caja 137 carp. 10, España, Madrid. 01/05/1937 - 31/05/1937.

Chu Teh, “En firme unidad, adelante hacia la victoria, carta de Chu De, en nombre del Ejército Rojo chino (Las fuerzas militares del PCCh)”. *Archivo histórico de PCE (AHPCE)*, CLASIFICACIÓN. 20-2-6-3, SIGN_TOP. Caja 137 carp. 2, España. Madrid, 01/05/1937 - 31/05/1937.

- Fuentes de Microfilm:

Claudín, Fernando, “el comité ejecutivo y del secretariado de PCE a Comité central de PCCh”, *Archivo histórico de PCE (AHPCE)*, 09. 1960, SIGN_TOP=Jacq. 33-34. Partido Comunista de España, “Lamentando las polémicas de este partido con los demás partidos comunistas y contra sus dirigentes”, *Archivo histórico de PCE (AHPCE)*, Clasificación Relaciones Internacionales 10-4-1, 1963, SIGN_TOP=Jacq. 59.

Partido Obrero Rumano, “las iniciativas tomadas por el Partido Obrero Rumano (POR) acerca del PC de la URSS y el PC de China (PCCh) en torno a la polémica sobre el movimiento comunista internacional”. Reproducción del mismo documento en francés, *Archivo histórico de PCE (AHPCE)*, Clasificación de Relaciones Internacionales, 1964, SIGN_TOP=Jacq. 161.

Partido Comunista de España, “Informa sobre un corresponsal de la campaña sobre la «Revolución cultural». La lucha interna en el Partido comunista de China”, *Archivo histórico de PCE (AHPCE)*, 09-1966, Sig: Jacq. 184.

“La disputa chino-soviética”, *Archivo histórico de PCE (AHPCE)*, 1971, CASTILLA / LA RIOJA / CENTRO, Sig: Jacq. 355.

“Los intentos de escisión de los chinos”, *Archivo histórico de PCE (AHPCE)*, Castilla, La Rioja y Centro, 1963, Sig: Jacq. 365.

Partido Comunista de España, “Sobre los chinos”, *Archivo histórico de PCE (AHPCE)*, Clasificación Castilla, La Rioja, Centro, 28-04-1964, Sig: Jacq. 383.

Partido Comunista de España, “Sobre los chinos”, *Archivo histórico de PCE (AHPCE)*, Clasificación Castilla, La Rioja, Centro, 04-1964, Sig: Jacq. 384.

- Fondo de Emigración política, caja 103, Carpetana 1/1-1, Carpetana 1/1-2, Carpetana 1/1-3, Carpetana 1/1-4. Informes y cartas de militantes del PCE que trabajaron en China durante los años 50:

“Carta de Luis Lacasa a PCE en cuestión del trabajo en el editorial de Pekín”, *Archivo Histórico de PCE(AHPCE)*, Madrid, Emigración política de Asia, Informes, Cap. 103-17-3-4.

“Al comité central del Partido comunista de España, del grupo de comunistas españoles de Pekín”, *Archivo Histórico de PCE(AHPCE)*, Madrid, Emigración política de Asia, Informes, Cap. 103-17-3-2.

“El informe del grupo de comunistas españoles de Pekín” *Archivo Histórico de PCE(AHPCE)*, Madrid, Emigración política de Asia, Informes, Cap. 103-17-3-2

“Carta desde PCE a Luis Lacasa”, *Archivo Histórico de PCE(AHPCE)*, Madrid, Emigración política de Asia, Correspondencia, Cap. 103-17-3-1-3.

“Informe de trabajo de José María Rancaño y Teresa Bárzana”, *Archivo Histórico de PCE(AHPCE)*, Madrid, Emigración política de Asia, Informe, Cap.103-17-3-1-2.

“Informe de trabajo de Manuel Alberdi”, *Archivo Histórico de PCE(AHPCE)*, Madrid, Emigración política de Asia, Informe, Cap. 103-17-3-1-2.

“Informe de Manuel Alberdi en cuestión de los errores de la parte de China”, *Archivo Histórico de PCE(AHPCE)*, Madrid, Emigración política de Asia, Informe, Cap. 103-17-3-1-2.

3. EL ARCHIVO HISTÓRICO AGUSTINIANO

- Documentación varia: *Revistas de estudios históricos publicada por los p.p. Agustinos* Núm. 1950- 1960

“Carta y relación del P. Saturnino de la Torre, provicario de las misiones Agustonianas de China, precedida de una semblanza del ilustre Misionero, P. Teodilo Aparricio, Esbozo de una vida misionera. P. Saturnino de la Torre (1852-1916)” (carta) - Núm. 1955.01

“Memorias de la misión de Lishién, salida de los últimos agustinos de China” (Informe) - Núm. 188 de 1950-1952

— CHINA

1. BIBLIOTECA NACIONAL DE CHINA, LA SEGUNDA SALA DE LECTURA DE FUENTES:

- Fuentes de Departamentos de todos los idiomas de Radio Pekín y los registros históricos del departamento de español del Radio Pekín

“任务与原则”(Rènwù yǔ yuánzé), 《中国国际广播电台部门志第四卷》(Zhōngguó guójì guǎngbò diàntái bùmén zhì dì sì juǎn), 西班牙语广播, 中国国家图书馆, 第二文献阅览室. 2000. (“Misiones y directrices”, Agenda Histórica de departamentos de Radio Internacional de China, IV, Departamento de Radio en español, Biblioteca Nacional de China, Pekín, La segunda sala de lectura de fuentes. 2000.)

“人员分配”(Rényuán fēnpèi), 《中国国际广播电台部门志第四卷》(Zhōngguó guójì guǎngbò diàntái bùmén zhì dì sì juǎn), 西班牙语广播, 中国国家图书馆, 第二文献阅览室, 2000. (“Plantilla”, Agenda Histórica de departamentos de Radio Internacional de China, IV, Departamento de Radio en español, Biblioteca Nacional de China, Pekín, La segunda sala de lectura de fuentes, 2000.)

“设备与员工” (Shèbèi yǔ yuángōng), 《中国国际广播电台部门志第四卷》 (Zhōngguó guójì guǎngbò diàntái bùmén zhì dì sì juǎn), 西班牙语广播, 中国国家图书馆, 第二文献阅览室 2000. (“Equipo y personal”, Agenda Histórica de departamentos de Radio Internacional de China, IV, Departamento de Radio en español, Biblioteca Nacional de China, Pekín, La segunda sala de lectura de fuentes, 2000.)

“播出节目” (Jiémù bochu), 《中国国际广播电台部门志第四卷》 (Zhōngguó guójì guǎngbò diàntái bùmén zhì dì sì juǎn), 西班牙语广播, 中国国家图书馆, 第二文献阅览室, 2000. (“Programas”, Agenda Histórica de departamentos de Radio Internacional de China, IV, Departamento de Radio en español, Biblioteca Nacional de China, Pekín, La segunda sala de lectura de fuentes, 2000.)

“部门综述” (Bùmén zòngshù), 《中国国际广播电台部门志第四卷》 (Zhōngguó guójì guǎngbò diàntái bùmén zhì dì sì juǎn), 西班牙语广播, 中国国家图书馆, 第二文献阅览室, 2000 (“Historia general”, Agenda Histórica de departamentos de Radio Internacional de China, IV, Departamento de Radio en español, Biblioteca Nacional de China, Pekín, La segunda sala de lectura de fuentes, 2000.)

“外籍专家工作” (Wàijí zhuānjiā gōngzuò), 《中国国际广播电台部门志第四卷》 (Zhōngguó guójì guǎngbò diàntái bùmén zhì dì sì juǎn), 西班牙语广播, 中国国家图书馆, 第二文献阅览室, 2000. (“Trabajo de expertos extranjeros”, Agenda Histórica de departamentos de Radio Internacional de China, IV, Departamento de Radio en español, Biblioteca Nacional de China, Pekín, La segunda sala de lectura de fuentes, 2000.)

2. BIBLIOTECA PROVINCIAL DE ANHUI, SALA DE LECTURA DE FUENTES LOCALES

- **Registros históricos de la misión católica de la provincia de Anhui y los registros históricos del catolicismo en las ciudades como Anking, Tonkín, Hofei, y Luan.**

“安庆教区” (Ānqīng jiàiqū) - 《安徽省志·外事侨务志》 (Ānhuī shěngzhì·wàishì qiáowù zhì), K295.4/0155(17) (“Diócesis de Anking”, Crónicas Provinciales de Anhui, localización: K295.4/0155(17))

“安徽概览” (Ānhuī gàilǎn), 1944 - K925.4 (“Panorama de Anhui, 1944”, localización: K925.4)

“历史沿革” (Lìshǐ yángé) - 《安徽省志·外事侨务志》 (Ānhuī shěngzhì·wàishì qiáowù zhì), K295.4/0155(17) (“Evolución Histórica”, Crónicas Provinciales de Anhui, localización: K295.4/0155(17))

“宗教” (Zōngjiào) - 《黄山市屯溪区志 II》 (Huángshān shì Túnxī qūzhì II), K295.43/092/2015D (“Religión”, Crónicas del Distrito de Tunxi, Huangshan, localización: K295.43/092/2015D)

“宗教” (Zōngjiào) - 《休宁县志·第 29 卷》 (Xiūníng xiànzhi·dì 29 juǎn), K295.4/09 (“Religión”, Anales del Condado de Xiuning Vol.29, localización: K295.4/094)

“中国共产党” (Zhōngguó gòngchǎndǎng) - 《安庆市志·第二卷》 (Ānqìng shìzhì·dì èr juǎn), K295.4/0215 (“Partido Comunista de China”, Anales Municipales de Anking Vol.II, localización: K295.4/0215)

“医疗卫生事业” (Yīliáo wèishēng shìyè) - 《安徽省志·外事侨务志》 (Ānhuī shěngzhì·wàishì qiáowù zhì), K295.4/0155(17) (“Servicios médicos y de salud”, Crónicas Provinciales de Anhui, localización: K295.4/0155(17))

“宋思定回忆录” (Sòng Sīdìng huíyìlù) - 《屯溪文史 I》 (Túnxī wénshǐ I), K295.44/022(2)/2007 (“Memorias de Song Siding”, Literatura e Historia de Tunxi I, localización: K295.44/022(2)/2007)

3. BASE DE DOCUMENTOS DEL COMITÉ CENTRAL DEL PARTIDO COMUNISTA DE CHINA, enlace disponible en: [BDCCPCCCh](#)

- Obras de Mao Tse-Tung

毛泽东, 《毛泽东选集 第四卷》 (Máo zédōng xuǎnjí dì sì juǎn), 毛泽东著作, 1991, (Mao Tse-Tung, *Obras seleccionadas de Mao Tse-Tung*, Volumen 4, 1991.)

- Obras de Zhou Enlai

周恩来, 《中共中央为公布国共合作宣言, 15-07-1937》 (Zhōnggòng zhōngyāng gōngbù guójiā gòng hézuò xuānyán), 周恩来著作, 1937. (*El Comité Central del Partido Comunista de China promulgó la Declaración sobre la Cooperación entre el Kuomintang y el Partido Comunista, 15-07-1937. 1937*)

- Documentos Importantes del Comité central del Partido comunista de China

“当前财经形式和新中国经济的几种关系, 12-1949” (Dāngqián de cáijīng xíngshì hé xīn zhōngguó jīngjì de jǐ zhǒng guānxì), 《建国以来重要文献选编 第一册》 (Jiànguó yǐlái zhòngyào wénxiàn xuǎnbiān dì yī cè). (“Varias relaciones entre las formas económicas y financieras actuales y la nueva economía de China, 12-1949”, *Selecciones de documentos importantes desde la fundación de la República Popular China, Volumen I.*)

“关于人民团体问题, 04-13-1950” (Guānyú rénmin tuántǐ wèntí), 《建国以来重要文献选编 第一册》 (Jiànguó yǐlái zhòngyào wénxiàn xuǎnbiān dì yī cè). (“Sobre la cuestión de las organizaciones populares, 13 de abril de 1950”, *Selecciones de documentos importantes desde la fundación de la República Popular China, Volumen I.*)

“关于基督教问题的四次谈话, 20-05-1950” (Guānyú jīdūjiào wèntí de sì cì tánhuà), 《建国以来重要文献选编 第一册》 (Jiànguó yǐlái zhòngyào wénxiàn xuǎnbiān dì yī cè). (“Cuatro charlas sobre cuestiones cristianas, 20-05-1950”, *Selecciones de documentos importantes desde la fundación de la República Popular China, Volumen I.*)

“关于知识分子的改造问题, 29-09-1951” (Guānyú fēnzǐ zhīshì gǎizào wèntí), 《建国以来重要文献选编 第二册》 (Jiànguó yǐlái zhòngyào wénxiàn xuǎnbiān dì èr cè). (“Sobre la transformación de los intelectuales, 29-09-1951” *Selecciones de documentos importantes desde la fundación de la República Popular China, Volumen I.*)

“中共中央关于天主教、基督教问题的指示, 19-08-1950” (Zhōnggòng zhōngyāng guānyú tiānzhǔjiào, jīdūjiào wèntí de zhǐshì), 《建国以来重要文献选编 第一册》(Jiànguó yǐlái zhòngyào wénxiàn xuǎnbiān dì yī cè). (“Instrucciones del Comité Central del Partido Comunista de China sobre cuestiones católicas y cristianas, 19-08-1950”, *Selecciones de documentos importantes desde la fundación de la República Popular China, Volumen 1.*)

“新疆少数民族宗教问题的意见, 14-04-1950” (Xīnjiāng wénhuà wèntí de yìjiàn), 《建国以来重要文献选编 第一册》(Jiànguó yǐlái zhòngyào wénxiàn xuǎnbiān dì yī cè), p. 89.

(“Opiniones sobre cuestiones religiosas de las minorías étnicas en Xinjiang, 14-04-1950”, *Selecciones de documentos importantes desde la fundación de la República Popular China, Volumen 1.*)

4. DIGITAL OF MODERN HISTORY DATABASE (MHDB), enlace disponible en: [MHDB](#)

- Fondo: Taiwan Women's Periodicals Durante 1910- 1940

“西班牙大选,女子第一次有投票权”(Xībānyá dàxuǎn, nǚzǐ dì yī cì yǒu tóupiào quán), 上海, 《女铎》, 1933, 12, 01, Num 22, p. 86. (“Elecciones generales en España, las mujeres tienen derecho al voto por primera vez”, La Campana de las Mujeres, 01-12-1933, Num. 22.)

“西班牙大战中之英籍女士”(Xībānyá dàzhàn zhōng zhī yīng jí nǚshì), 《妇女月报》, 02 卷 07 期, 1936-08-10, Shanghai. (“Damas británicas en la guerra de España”, Funu Yuebao, Vol. 02, Núm. 07, 10-08-1936, Shanghai.)

“西班牙妇女参加国会总选举”(Xībānyá fùnǚ cānjiā guóhuì zǒng xuǎnjǔ), 《女声》, 上海, 10, 12, 1932, 02 卷 05 期. (“Las mujeres españolas participan en las elecciones generales del Congreso”, Shanghai, Voz Femenina, Shanghai, Vol. 02, Num. 05.)

“西班牙妇女参战”(Xībānyá fùnǚ cānzhan), 《妇女共鸣》, 05 卷 11 期, 1936-11-20. (“Las mujeres españolas en la guerra”, Funv Gongming, Vol. 05, Núm. 11, 20, 11, 1936, Nankín.);

“西班牙女初次参加投票”(Xībānyá nǚ cì chūcì cānjiā tóupiào), 《妇人画报》, 1933, 上海 (“La primera vez que las mujeres españolas votan”, Revista ilustrada de Mujeres, 1933.)

“西班牙新选举 (十一月十九日, 妇女有投票权)”, (Xībānyá xīn xuǎnjǔ-shíyī yuè shíjiǔ rì, fùnǚ yǒu tóupiào quán), 上海, 《女铎》, 1933, 11, 01, Num. 22. (“Nuevas elecciones en España, las mujeres tienen derecho a votar el 19 de noviembre”, La Campana de las Mujeres, 01-11-1933, Num. 22.)

“西班牙选民登记女子占半数以上”(Xībānyá xuǎnmín dēngjì nǚzǐ zhàn bànshù yǐshàng), 上海, 《妇女共鸣》, 1932, Vol. 1, Num. 09, p. 18. (“Más de la mitad de los votantes registrados en España son mujeres”, Shanghai, Voz Femenina, Shanghai, 1932, Vol. 1, Num. 09.)

Ernesto Guillem, “西班牙的新女性—约瑟娃”(xībānyá de xīn nǚxìng — yuēsèwá), 《妇女生活》, Shanghai, 1938, 06, 20, Vol.06, Núm. 04. (“La nueva mujer española: Josefa”, Funu Shenghuo, Shanghai, 20-06-1938, Vol. 06, Núm. 04.)

阿静, “西班牙革命与妇女解放”(Xībānyá géming yǔ fùnǚ jiěfàng), 《女声》, 上海,

1934/02/10,(A, Jing, “Revolución y liberación de la mujer en España”, , Shanghai, Voz Femenina, 10-02-1934.)

陆守真, “西班牙皇后的贤惠淑德” (Xībānyá huánghòu de xiánhuì shū dé), 《妇女时报》, 05-11-1911. (Lu, Shouzhen, “La Virtuosa y Graciosa Reina de España”, Women's Times, 05-11-1911.)

沙菲. “学习西班牙的姊妹们” (Xuéxí xībānyá de zǐmèimen), 《女子月刊》, 05 卷 01 期, 1937-01-01, 上海. (Sha, Fei. “Aprende a las hermanas en España”, Nvzi Yuekan, Vol. 05, Núm. 01, 01, 01, 1937, Shanghai.)

石头. “西班牙英勇的女性们” (), 台湾近代史数位资料库, 妇女期刊资料, 《妇女知识》, 01 卷 02 期, 1937-02-20, Pekín. (Shi, Tou, “Las mujeres valientes de España”, Funv Zhishi, Vol. 01, Núm. 02, 20-02-1937, Pekín.)

杨宝瑜, “Isabel 时代的西班牙” (Isabel shídài de xībānyá), 台湾近代史数位资料库(MHDB), 1915 年 10 月刊. (Yang, Baoyu. “La era de Isabel en España”, Women's Magazine, 10-1915.)

玉白. “西班牙妇女为国奔驰” (Xībānyá fùnnǚ wèi guó bēnchí), 《妇女月报》, 02 卷 10 期, 1936-11-10, 上海. (Yu, Bai. “Las mujeres españolas están luchando por su país, Funv Yuebao, Vol. 02, Núm. 10, 10-11-1936.)

5. HEMEROTECA VIRTUAL DEL DIARIO DEL PUEBLO, enlace disponible en: [Diario del Pueblo](#)

- Fondo: Los reportajes y coberturas que contienen la palabra clave de “España” desde 1945-1960

“不顾佛朗哥匪帮疯狂镇压，西班牙工人坚持罢工，欧洲人民纷纷向罢工工人致敬” (Bùgù Fúlǎnggē fěibāng fēngkuáng zhènyā, Xībānyá gōngrén jiānchí bàgōng, Ōuzhōu rénmin fēnxiàng bàgōng gōngrén zhìjìng) - 《人民日报》1951-03-19 (“A pesar de la brutal represión de la banda de Franco, los trabajadores españoles continúan en huelga, los pueblos de Europa rinden homenaje a los huelguistas” - Diario del Pueblo, 19-03-1951)

“发起人权保障运动 抗议蒋党逮捕人民” (Fāqǐ rénquán bǎozhàng yùndòng, kàngyì Jiǎng dǎng dàibǔ rénmin) - 《人民日报》1947-04-22 (“Iniciar un movimiento por los derechos humanos: Protesta contra las detenciones de ciudadanos por parte del Partido de Chiang” - Diario del Pueblo, 22-04-1947)

“法国画商生财有道 画家遭到层层剥削” (Fàguó huàshāng shēngcái yǒudào, huàjiā zāo dào céngcéng bōxuē) - 《人民日报》1957-09-01 (“Los marchantes de arte en Francia se enriquecen: Los artistas sufren explotación a múltiples niveles” - Diario del Pueblo, 01-09-1957)

“法国在阿尔及利亚加紧进行军事镇压” (Fàguó zài Ā'ěrjīlǐyǎ jiājǐn jìnxíng jūnshì zhènyā) - 《人民日报》1957-06-12 (“Francia intensifica la represión militar en Argelia” - Diario del Pueblo, 12-06-1957)

“法西斯统治下的西班牙” (Fǎxī sī tǒngzhì xià de Xībānyá) - 《人民日报》1959-10-18
 (“España bajo el dominio fascista” - Diario del Pueblo, 18-10-1959)

“反对佛朗哥政府法西斯暴政，马德里数十万人民举行沉默示威，西班牙各地工人继续举行新的罢工” (Fǎnduì Fúlǎnggē zhèngfǔ fǎxī sī bàozhèng, Mǎdé lǐ shùshíwàn rén mín jǔxíng chénmò shìwēi, Xībānyá gèdì gōng rén jìxù jǔxíng xīn de bàgōng) - 《人民日报》1951-05-25 (“Contra la tiranía fascista del gobierno de Franco: Cientos de miles de personas en Madrid realizan una manifestación silenciosa; los trabajadores en toda España continúan con nuevas huelgas” - Diario del Pueblo, 25-05-1951)

“梵蒂冈的密友——佛朗哥” (Fàndìgāng de mìyǒu——Fúlǎnggē) - 《人民日报》1951-04-17 (“El amigo íntimo del Vaticano: Franco” - Diario del Pueblo, 17-04-1951)

“粉碎敌人的诬蔑、欺骗和恐吓” (Fěnsuì dírén de wūmiè, qīpiàn hé kǒnghè) - 《人民日报》1950-11-12 (“Destruir las calumnias, el engaño y las amenazas del enemigo” - Diario del Pueblo, 12-11-1950)

“佛朗哥政府饮鸩止渴 宣布西班牙货币贬值” (Fúlǎnggē zhèngfǔ yǐnzhènzhǐkě, xuānbù Xībānyá huòbì biǎnzhí) - 《人民日报》1959-07-29 (“El gobierno de Franco recurre a medidas desesperadas: Anuncia la devaluación de la moneda española” - Diario del Pueblo, 29-07-1959)

“佛朗哥，你这个坏东西” (Fúlǎnggē, nǐ zhège huàidōngxī) - 《人民日报》1949-05-13
 (“Franco, eres un villano” - Diario del Pueblo, 13-05-1949)

“各地爱国宗教徒反帝国主义的斗争” (Gèdì àiguó zōngjiàotú fǎn dìguózhǔyì de dòuzhēng) - 杨农安, 《人民日报》1951-09-12 (“La lucha de los religiosos patriotas en contra del imperialismo en varias regiones” - Yang Nong'an, Diario del Pueblo, 12-09-1951)

“工潮遍及全国 游击队活跃马德里附近” (Gōngcháo biànjí quán guó, yóujīduì huóyuè Mǎdé lǐ fùjìn) - 《人民日报》1947-07-10 (“Las huelgas se extienden por todo el país: Los guerrilleros son activos cerca de Madrid” - Diario del Pueblo, 10-07-1947)

“广大人民痛恨佛朗哥法西斯政权，西班牙北部又爆发卅万人大罢工，罢工在佛朗哥政府军警镇压下益形扩大” (Guǎng dà rén mín tòng hèn Fúlǎnggē fǎxī sī zhèngquán, Xībānyá běibù yòu bàofā sàwàn rén dàbàgōng, bàgōng zài Fúlǎnggē zhèngfǔ jūnjǐng zhènyā xià yì xíng kuòdà) - 《人民日报》1951-04-26 (“El pueblo odia el régimen fascista de Franco: Otra huelga masiva de 300,000 personas estalla en el norte de España y se intensifica a pesar de la represión militar” - Diario del Pueblo, 26-04-1951)

“刽子手佛朗哥 杀害西共两个领袖 世界劳动人民非常愤慨” (Guīzishǒu Fúlǎnggē shāhài Xīgòng liǎnggè lǐngxiù shìjiè láodòng rén mín fēicháng fènkǎi) - 《人民日报》1948-01-12
 (“El verdugo Franco asesina a dos líderes del Partido Comunista Español: Profunda indignación entre los trabajadores del mundo” - Diario del Pueblo, 12-01-1948)

“蒋军继续扩大东北内战 严重危害第三方斡旋” (Jiǎngjūn jìxù kuòdà dōngběi nèizhàn yánzhòng wēihài dìsānfāng wòxuán) - 《人民日报》1946-11-02 (“Las tropas de Chiang continúan ampliando la guerra civil en el noreste, poniendo seriamente en peligro la mediación de terceros” - Diario del Pueblo, 02-11-1946)

“教育部卫生部救济总会及京沪等地人民 坚决拥护政务院两项措施 为肃清美帝在中国的经济和文化侵略势力而斗争” (Jiàoyùbù Wèishēngbù Jiùjìzǒnghuì jí Jīng-Hù děng dì rénmin jiānjué yǒnghù Zhèngwùyuàn liǎng xiàng cuòshī wèi sùqīng Měidi zài Zhōngguó de jīngjì hé wénhuà qīnlüè shìlì ér dòuzhēng) - 《人民日报》1950-12-31 (“El Ministerio de Educación, el Ministerio de Salud, la Sociedad de Socorro y el pueblo de Beijing, Shanghai y otras ciudades apoyan firmemente las dos medidas del Consejo de Estado para erradicar las fuerzas de la invasión económica y cultural del imperialismo estadounidense en China” - Diario del Pueblo, 31-12-1950)

“接近英政府的报纸 斥美造成中国内战” (Jiējìn Yīng zhèngfǔ de bàozhǐ chì Měi zàochéng Zhōngguó nèizhàn) - 《人民日报》1946-12-19 (“Un periódico cercano al gobierno británico denuncia a EE.UU. por provocar la guerra civil en China” - Diario del Pueblo, 19-12-1946)

“黎培里领导的芜湖天主教教育婴所残害大批中国儿童” (Lí Péilǐ lǐngdǎo de Wúhú Tiānzhǔjiào yùyīngsuǒ cánhài dàpī Zhōngguó értóng) - 《人民日报》1951-06-21 (“El orfanato católico de Wuhu, dirigido por Li Peili, maltrata a gran número de niños chinos” - Diario del Pueblo, 21-06-1951)

“联大会讨论西班牙问题 决定重申去年决议 美帝破坏阴谋已告落空” (Lián Dàhuì tāolùn Xībānyá wèntí juédìng chóngshēn qùnián juéyì Měidi pòhuài yīnmóu yǐ gào luòkōng) - 《人民日报》1947-11-25 (“La Asamblea General discute el problema de España: se reafirma la resolución del año anterior y fracasa la conspiración del imperialismo estadounidense” - Diario del Pueblo, 25-11-1947)

“美帝基地网威胁世界和平” (Měidi jīdì wǎng wēixié shìjiè héping) - 《人民日报》1950-03-24 (“La red de bases del imperialismo estadounidense amenaza la paz mundial” - Diario del Pueblo, 24-03-1950)

“美帝是中国人民最凶恶的敌人” (Měidi shì Zhōngguó rénmin zuì xiōng'è de dírén) - 《人民日报》1951-01-08 (“El imperialismo estadounidense es el enemigo más feroz del pueblo chino” - Diario del Pueblo, 08-01-1951)

“美扶植法西斯残余 贷款给德、日、西班牙” (Měi fúzhí fǎxī sī cányú dàikuǎn gěi Dé, Rì, Xībānyá) - 《人民日报》1947-05-30 (“EE.UU. respalda a los remanentes del fascismo: concede préstamos a Alemania, Japón y España” - Diario del Pueblo, 30-05-1947)

“莫斯科外长会议” (Mòsīkē wàizhǎng huìyì) - 《人民日报》1947-03-16 (“Conferencia de ministros de Asuntos Exteriores en Moscú” - Diario del Pueblo, 16-03-1947)

“欧美人民纷纷集会、写信 声援西班牙人民斗争 佛朗哥的统治日益脆弱不稳 美英帝国主义分子大为丧气” (Ōu-Měi rénmin fēnfēn jíhuì, xiěxìn shēngyuán Xībānyá rénmin dòuzhēng, Fúlǎnggē de tǒngzhì rìyì cuìruò bùwěn, Měi-Yīng dìguózhǔyì fēnzǐ dàwéi sàngqì) - 《人民日报》1951-03-22 (“Los pueblos de Europa y América celebran reuniones y envían cartas de apoyo a la lucha del pueblo español. El régimen de Franco se debilita y se torna cada vez más inestable, mientras que los imperialistas estadounidenses y británicos pierden el ánimo” - Diario del Pueblo, 22-03-1951)

“欧洲现势” (Ōuzhōu xiànrshì) 《人民日报》1947-6-20 (“La situación actual de Europa” - Diario del Pueblo, 20-06-1947)

“葡萄牙独裁统治日益不稳” (Pútáoyá dúcái tǒngzhì rìyì bùwěn) - 《人民日报》1959 年 5 月 30 日, (“El gobierno dictatorial de Portugal se vuelve cada vez más inestable” - Diario del Pueblo, 30-05-1959)

“葡萄牙经济萎缩民不聊生 共产党号召组反独裁阵线” (Pútáoyá jīngjì wěisuō mínbùliáoshēng gòngchǎndǎng hàozhào zǔ fǎn dúcái zhènxian) - 《人民日报》1957 年 10 月 28 日 (“La economía de Portugal se contrae y la gente sufre, el Partido Comunista llama a formar un frente contra la dictadura” - Diario del Pueblo, 28-10-1957)

“全国总罢工反对独裁政权!” (Quánguó zǒng bàgōng fǎnduì dúcái zhèngquán) - 《人民日报》1959 年 6 月 18 日, (“¡Huelga general en todo el país contra la dictadura!” - Diario del Pueblo, 18-06-1959,)

“台湾一定要解放” (Táiwān yīdìng yào jiěfàng) - 《人民日报》1950 年 7 月 24 日, 第 6 版 (“Taiwán debe ser liberado” - Diario del Pueblo, 24-07-1950, p. 6)

“天主教的又一败类——毛振翔” (Tiānzhǔjiào de yòu yī bàilèi——Máo Zhènxíang) - 作者: 林洪, 《人民日报》1951 年 6 月 17 日, 第 3 版 (“Otro degenerado del catolicismo: Mao Zhenxiang” - Autor: Lin Hong, Diario del Pueblo, 17-06-1951, p. 3)

“我们正在建立一个法西斯的中国” (Wǒmen zhèngzài jiànlì yīgè fǎxīsī de Zhōngguó) - 《人民日报》1947 年 2 月 3 日, 第 3 版 (“Estamos creando una China fascista” - Diario del Pueblo, 03-02-1947, p. 3.)

“我人民抗美援朝志愿行动是正义的 美帝污蔑中国人民的谰言不攻自破” (Wǒ rénmin kàngměiyuáncháo zhìyuàn xíngdòng shì zhèngyì de Měidì wūmiè Zhōngguó rénmin de lánán bù gōng zì pò) - 《人民日报》1950 年 11 月 11 日, 第 1 版 (“La acción voluntaria de nuestro pueblo en apoyo a Corea contra Estados Unidos es justa: Las calumnias del imperialismo estadounidense contra el pueblo chino se desmoronan por sí solas” - Diario del Pueblo, 11-11-1950, p. 1.)

“勿玩火自焚! 警告国民党反动派” (Wù wánhuǒ zì fén! Jǐnggào guómíndǎng fǎndòngpài), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1946 年 7 月 4 日, 第 1 版. (“¡No jueguen con fuego!

Advertencia a los reaccionarios del Kuomintang”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, Diario del pueblo, 04-07-1946, p. 1.)

“西班牙北部工人罢工,反抗法西斯统治”(Xībānyá běibù gōngrén bàgōng, fǎnkàng fàxī sī tǒngzhì),《人民日报》,1947年5月27日. (“Huelga de trabajadores en el norte de España: Resistencia contra el régimen fascista”, Diario del pueblo, 27-05-1947.)

“西班牙的法西斯尾巴 企图隐藏在南美”(Xībānyá de fàxī sī wěibā qítú yǐncáng zài nánměi),《人民日报》,1947年7月13日. (“Los remanentes fascistas en España buscan esconderse en Sudamérica”, Diario del pueblo, 13-07-1947.)

“西班牙工人的罢工斗争”(Xībānyá gōngrén de bàgōng dòuzhēng),《人民日报》,1951年5月1日. (“La lucha huelguista de los trabajadores españoles”, Diario del pueblo, 01-05-1951.)

“西班牙工人在五一节罢工,反对佛朗哥法西斯政权”(Xībānyá gōngrén zài wǔyī jié bàgōng, fǎnduì fú lǎng gē fàxī sī zhèngquán),《人民日报》,1951年5月6日. (“Los trabajadores españoles hacen huelga en el Día Internacional del Trabajo para oponerse al régimen fascista de Franco”, Diario del pueblo, 06-05-1951.)

“西班牙共产党的政策光明磊落 坚决争取国家独立和人民自由”(Xībānyá gòngchǎndǎng de zhèngcè guāngmínglěiluò jiānjué zhēngqǔ guójiā dúlì hé rénmin zìyóu),《人民日报》,1959年8月28日,第6版. (“La política del Partido Comunista de España es clara y firme: lucha decidida por la independencia nacional y la libertad del pueblo”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, Diario del pueblo, 28-08-1959, p. 6.)

“西班牙共产党召开第五次代表大会 大会通过了党纲 伊巴露丽被选为党的总书记”(Xībānyá gòngchǎndǎng zhàokāi dì wǔ cì dàibiǎo dàhuì dàhuì tōngguò le dǎnggāng yī bā lù lì bèi xuǎn wèi dǎng de zǒng shūjì),《人民日报》,1954年11月12日,第4版. (“El Partido Comunista de España celebra su quinto congreso: El congreso aprueba el programa del partido y elige a Ibárruri como secretaria general del partido”, Diario del pueblo, 12-11-1954, p. 4.)

“西班牙共产党中央委员会等向巴塞罗那劳动人民致敬 号召人民加强斗争结束佛朗哥专制统治”(Xībānyá gòngchǎndǎng zhōngyāng wěiyuánhui děng xiàng bāsèluónà láodòng rénmin zhìjìng hàozhào rénmin jiāqiáng dòuzhēng jiéshù fú lǎng gē zhuānzhì tǒngzhì),《人民日报》,1951年3月20日,第4版. (“El Comité Central del Partido Comunista de España y otros rinden homenaje al pueblo trabajador de Barcelona: Un llamado a intensificar la lucha para acabar con la dictadura de Franco”, Diario del pueblo, 20-03-1951, p. 4.)

“西班牙和平运动继续蓬勃展开”(Xībānyá héping yùndòng jìxù péngbó zhǎnkāi),《人民日报》,1950年10月17日. (“El movimiento por la paz en España continúa creciendo”, Diario del pueblo, 17-10-1950.)

“西班牙恢复君主国 弗朗哥僭称元首”(Xībānyá huīfù jūnzhuǒguó fúlǎnggē jiànchēng yuánshǒu),《人民日报》,1947年6月20日. (“España restaura la monarquía: Franco se proclama líder”, Diario del pueblo, 20-06-1947.)

“西班牙人民反法西斯运动声势浩大，巴塞罗那三十万工人总罢工，罢工浪潮正冲破佛朗哥镇压向周围城市扩展中”(Xībānyá rénmin fǎn fǎxī sī yùndòng shēngshì hàodà, bāsèluónà sānshí wàn gōngrén zǒng bàgōng, bàgōng làngcháo zhèng chōngpò fú lǎng gē zhènyā xiàng zhōuwéi chéngshì kuòzhǎn zhōng), 《人民日报》, 1951 年 3 月 16 日. (“El movimiento antifascista en España cobra gran fuerza: Huelga general de 300,000 trabajadores en Barcelona, la ola de huelgas se expande desafiando la represión de Franco”, Diario del pueblo, 16-03-1951.)

“西班牙人民反抗佛朗哥 游击战争益烈”(Xībānyá rénmin fǎnkàng fú lǎng gē yóuji zhànzhēng yì liè), 《人民日报》, 1947 年 6 月 20 日. (“El pueblo español resiste a Franco: La guerra de guerrillas se intensifica”, Diario del pueblo, 20-06-1947.)

“西班牙人民生活穷困”(Xībānyá rénmin shēnghuó qióngkùn), 人民日报图文历史数据, 《人民日报》, 1949 年 9 月 19 日. (“El pueblo español vive en la pobreza”, Diario del pueblo, 19-09-1949.)

“西班牙人民战斗不歇 英勇反抗佛朗哥匪帮”(Xībānyá rénmin zhàndòu bù xiē yīngyǒng fǎnkàng fú lǎng gē fěibāng), 《人民日报》, 1948 年. (“El pueblo español no cesa su lucha: Valiente resistencia contra la banda de Franco”, Diario del pueblo, 1948.)

“西班牙物价高涨民不聊生”(Xībānyá wùjià gāozhàng mínbùliáoshēng), 人民日报图文历史数据库, 《人民日报》, 1957 年 8 月 30 日, 第 6 版. (“El aumento de los precios en España deja a la gente en la miseria”, Diario del pueblo, 30-08-1957, p. 6.)

“西共政治局委员克拉乌丁指出：西班牙群众运动壮大 佛朗哥政权日暮途穷”(Xī gòng zhèngzhì jú wěiyuán kèlā wū dīng zhǐchū: Xībānyá qúnzhòng yùndòng zhuàngdà fú lǎng gē zhèngquán rìmùtúqióng), 《人民日报》, 1957 年 7 月 21 日, 第 6 版. (“El miembro de la Comisión Política del Partido Comunista de España, Claudín, señala: El movimiento de masas en España crece, el régimen de Franco está en su ocaso”, Diario del pueblo, 21-07-1957.)

“西共中央委员会发表声明 抗议法政府迫害西民主分子”(Xī gòng zhōngyāng wěiyuánhui fǎbiǎo shēngmíng kàngyì fǎ zhèngfǔ pòhài xī mínzhǔ fēnzǐ), 《人民日报》, 1950 年 10 月 17 日, 第 4 版. (“El Comité Central del Partido Comunista de España emite una declaración protestando contra la persecución de demócratas españoles por parte del gobierno francés”, Diario del pueblo, 17-10-1950, p. 4.)

“西共总书记伊巴露丽撰文 论述西班牙人民反法西斯斗争”(Xī gòng zǒng shūjì yī bā lù lì zhuànwén lùnshù xībānyá rénmin fǎn fǎxī sī dòuzhēng), 《人民日报》, 1951 年 7 月 16 日, 第 4 版. (“La secretaria general del Partido Comunista de España, Ibárruri, escribe sobre la lucha antifascista del pueblo español”, Diario del pueblo, 16-07-1951, p. 4.)

“向巴塞罗那劳动人民致敬, 号召人民加强斗争结束佛朗哥专制统治”(Xiàng bāsèluónà láodòng rénmin zhìjìng, hàozhào rénmin jiāqiáng dòuzhēng jiéshù fú lǎng gē zhuānzhì tǒngzhì), 《人民日报》, 1951 年 3 月 20 日, 第 4 版. (“Homenaje al pueblo trabajador de Barcelona, llamado a intensificar la lucha para terminar con el régimen dictatorial de Franco”, Diario del pueblo, 20-03-1951, p. 4.)

“一个天主教徒的悲惨身世”(Yīgè tiānzhǔjiào tú de bēicǎn shēnshì), 作者: 敏如,《人民日报》,1951年6月21日,第3版. (“La trágica vida de un católico”, Autor: Min Ru, Diario del pueblo, 21-06-1951, p. 3.)

“伊夫尼摩洛哥解放军 击溃西班牙军队的反扑”(Yī fū ní móluògē jiěfàngjūn jíkui xībānyá jūnduì de fǎnpū),《人民日报》,1958年2月13日,第6版. (“El Ejército de Liberación de Ifni y Marruecos derrota la contraofensiva de las tropas españolas”, Diario del pueblo, 13-02-1958, p. 6.)

“阴谋利用西班牙进行侵略 美国公开勾结佛朗哥”(Yīnmóu lìyòng xībānyá jìnxíng qīnlüè měiguó gōngkāi gōujié fú lǎng gē),《人民日报》,1951年7月23日,第4版. (“Conspiración para utilizar a España en la agresión: Estados Unidos colabora abiertamente con Franco”, Diario del pueblo, 23, 07, 1951, p. 4.)

“英国友人的呼声”(Yīngguó yǒurén de hūshēng),《人民日报》,1947年2月3日,第1版; 1946年10月2日,第1版. (“La voz de un amigo británico”, Diario del pueblo, 03-02-1947, p. 1; Diario del pueblo, 02-10-1946, p. 1.)

“战争贩子新侵略阴谋的一部分 美参院公然决定贷款佛朗哥”(Zhànzhēng fànzi xīn qīnlüè yīnmóu de yībùfèn měi cānyuàn gōngrán juédìng dàikuǎn fú lǎng gē),《人民日报》,1950年8月9日,第4版. (“Parte de la nueva conspiración de los traficantes de guerra: El Senado de EE. UU. decide abiertamente otorgar un préstamo a Franco”, Diario del pueblo, 09-08-1950, p. 4.)

“争取重归摩洛哥怀抱 伊夫尼人民武装起义 西班牙肆行镇压并侵入摩洛哥”(Zhēngqǔ chóng guī móluògē huáibào yī fū ní rénmin wǔzhuāng qǐyì xībānyá sìxíng zhènyā bìng qīnrù móluògē),《人民日报》,1957年12月3日,第5版. (“Lucha por volver al seno de Marruecos: Levantamiento armado del pueblo de Ifni, España reprime e invade Marruecos”, Diario del pueblo, 03-12-1957, p. 5.)

“支援西班牙民主青年斗争日”(Zhīyuán xībānyá mínzhǔ qīngnián dòuzhēng rì),《人民日报》,1950年4月15日. (“Día de apoyo a la lucha de la juventud democrática española”, Diario del pueblo, 15-04-1950.)

“踌躇在黑暗的隧道里 法国的财政危机”(Zhí zhú zài hēi'àn de suidào lǐ fàguó de cáizhèng wéijī),《人民日报》,1957年8月4日,第6版. (“Vacilando en el túnel oscuro: La crisis financiera de Francia”, Diario del pueblo, 04-08-1957, p. 6.)

“中国内战类似西班牙,美表演从前德国一套”(Zhōngguó nèizhàn lèisì xībānyá, měi biǎoyǎn cóngqián déguó yī tào),《人民日报》,1947年. (“La guerra civil en China es similar a la de España: EE. UU. repite el modelo alemán del pasado”, Diario del pueblo, 1947.)

“中国人民志愿援朝抗美具有道义基础”(Zhōngguó rénmin zhìyuàn yuán cháo kàng měi jù yǒu dàoyì jīchǔ),《人民日报》,1950年12月9日,第4版. (“El apoyo voluntario del pueblo

chino a Corea en su lucha contra Estados Unidos tiene una base moral sólida”, Diario del pueblo, 09-12-1950, p. 4.)

“中华全国总工会,声援西班牙罢工工人”(Zhōnghuá quánguó zǒng gōnghuì, shēngyuán xībānyá bàgōng gōngrén), 《人民日报》,1951 年 3 月 19 日. (“Federación Nacional de Sindicatos de China apoya a los trabajadores huelguistas en España”, Diario del pueblo, 19-03-1951.)

“资本主义国家知识分子悲剧 西班牙穷作家出卖眼睛”(Zīběn zhūyì guójiā zhīshì fēnzǐ bēijù xībānyá qióng zuòjiā chūmài yǎnjīng), 《人民日报》,1957 年 6 月 18 日, 第 6 版. (“La tragedia de los intelectuales en los países capitalistas: Un escritor pobre en España vende sus ojos”, Hemeroteca virtual del Diario del pueblo, Diario del pueblo, 18-06-1957, p. 6.)

6. EL ARCHIVO HISTÓRICO DE PERIÓDICOS DE DACHENG (HEMEROTECA VIRTUAL), enlace disponible en: [Dacheng Data](#)

- Fondo de hemeroteca de PCCh y fondo de prensas de la revista de *Jiefang (Libertad)* y de *Hongqi (Bandeja Roja)*

“关于西班牙战局”(Guānyú xībānyá zhànjú) 《解放》, 1937 年,1 卷 1 期. (“Sobre la campaña de España”, Jiefang, 1937, Vol. 1, Núm. 1.)

黎平. “西班牙革命斗争与中国抗日运动”(Xībānyá géming dòuzhēng yǔ zhōngguó kàngri yùndòng) 《解放》, 1937, 第 1 卷 第 10 期. (Li, Ping. “La revolución de España y el movimiento antijaponesa de China”, Jiefang, Vol. 1, Núm. 1.)

“西班牙战争与中国抗战是世界人类的共同事业”(Xībānyá zhànzhēng yǔ zhōngguó kàngzhàn shì shìjiè rénlèi de gòngtóng shìyè), 《解放》, 1938 年, 第 45 期. (“La Guerra civil española y la Resistencia China contra la invasión japonesa son las carreras comunes de la humanidad”, Jiefang, Vol. 45.)

“西班牙抗战的新阶段”(Xībānyá kàngzhàn de xīn jiēduàn), 《解放》, 1937, Vol. 1, Núm. 18. (“La nueva fase de la guerra en España”, Jiefang, 1937, Vol.1, Núm. 18.)

“西班牙问题的回顾”(Xībānyá wèntí de huígù), 《解放》, 1937, 第 1 卷, 第 7 期. (“El recorrido a la cuestión en España”, Jiefang, Vol. 1, Núm. 7.)

允中, 文焘. “西班牙抗战暂时失败的严重教训”(Xībānyá kàngzhàn zhànshí shībài de yánzhòng jiàoxùn), 《解放》, 1939, 第 87-88 期. (Yun, Zhong y Wen Xun. “Las lecciones aprendidas desde el fracaso temporal de España”, Jiefang, 1939, Núm. 87-88.)

2. BIBLIOGRAFÍA

— LIBROS

AJA VALLE, Jaime, Juan Andrade, Francisco Erice, Fernando Hernández Sánchez, José Luis Martín Ramos, Carme Molinero, Eduardo Sánchez Iglesias, Emanuele Treglia y Pere Ysas. *Un siglo de comunismo en España I*. Ediciones Akal, S.A., 2021.

ALMOND, Douglas. *The Great Chinese Famine*, The Oxford Companion to the Economics of China, 2014.

ARÁMBURU URQUIOLA, Zenón. *Desterrado de China, Memorias de un misionero octogenario*. Colección Luz De Las Gentes, Bilbao, 1959.

ARDÉVOL, Elisenda y Joan Oller. *Métodos cualitativos para la interpretación histórica*. Universitat Oberta de Catalunya, 2013.

BAÑUELOS, Luis Palacios. Franco-Mao-1973: *Las relaciones entre España y China*; libro-homenaje a Ma. José Castañeda Ordóñez cuando cierra su etapa docente en la Universidad Rey Juan Carlos como profesora titular de universidad. CSED, 2013.

BORAO MATEO, José Eugenio. *Las miradas entre España y China: un siglo de relaciones entre los dos países (1864-1973)*. Miraguano Ediciones, 2017.

BRASÓ BROGGI, Carles. *La cooperación sanitaria internacional en España y China, 1936-1945*. Granada COMARES 2017

BRASÓ BROGGI, Carles. *Los médicos errantes: De las Brigadas Internacionales y la revolución china a la guerra fría*. Editorial Planeta SA, 2022.

CARRILLO, Santiago. *Memorias, Una vida política larga y azarosa marcada por responsabilidades importantes*. Planeta, 1994.

CHIAO, In Chen. “La revolución fascista china: Una alternativa de defensa del país ante el estallido de la segunda guerra chino-japonesa.”, *España y China, 1937-2017*. Editorial Comares, 2017, Granada.

CRESPÍN PERALES, Montserrat. “Espectros resignificados: China, España y el movimiento internacional contra el fascismo (1937-1939).”, *España y China, 1937-2017*. Granada: Editorial Comares, 2017.

DE SERVIERE, Joseph. *Histoire de la mission du Kiang-nan. Jésuites de la province de France, Vol. II*. Shanghai: Imprimerie de l'Orphelinat de Tóu-sè-wè, 1915.

ERICE, Francisco. *Un siglo de comunismo: Historia de una lucha*. Madrid: AKAL, 2021.

FAIRBANK, John King, y Albert Feuerwerker, eds. *The Cambridge History of China. Vol. I*. Cambridge: Cambridge University Press, 1986.

FALCÓN, Irene, Manuel Jiménez, y Jesús Montero. *Asalto a los cielos: Mi vida junto a Pasionaria*. Madrid: Temas de Hoy, 1996.

- HERNÁNDEZ SÁNCHEZ, Fernando. *PCE en la Guerra Civil*. Tesis doctoral, Universidad Nacional de Educación a Distancia (España), 2010.
- IBÁRRURI, Dolores. *Memorias de Pasionaria, 1939-1977: Me faltaba España*. Planeta, 1984.
- IRIYE, Akira, y Pierre-Yves Saunier, eds. *The Palgrave Dictionary of Transnational History: From the Mid-19th Century to the Present Day*. Springer, 2016.
- KISSINGER, Henry. *In China. Reimpresión*, Penguin Books, 2012. Capítulo IV.
- LACASA, Luís. *Sobre Esto y Aquello*. Buenos Aires: Archidocs LLC, 2021.
- LECEA LÓPEZ DE LA OSA, María Paz. *El viaje de una vida. Memorias de María Lecea*. Granada: Editorial Universidad de Granada, 2019.
- LIANG, Zhi, y Shen Zhihua. “The Research on China’s Foreign Policy in the Cold War Period: Chinese Scholars’ Exploration and Thinking (2001-2015).” En *Roads to Reconciliation: People’s Republic of China, Western Europe and Italy During the Cold War Period (1949-1971)*.
- LUO, Huiling. *Relaciones entre China y España, 1970-1982*. Tesis doctoral, Universidad Complutense de Madrid, 2017.
- Luo Huiling, *Los mimbres del reencuentro. Doce años que marcan la historia de las relaciones sino-españolas*, Editorial Popular, Madrid, 2023.
- LUTZ, Jessie G. *China and the Christian Colleges, 1850-1950*. Cornell University Press, 1971.
- MAO, Tse-Tung. *Escritos sociológicos y culturales*. Editorial LAIA, Barcelona, 1974.
- MARCOS, María. *Del Tormes al Río Azul: Diario Misionero de la Primera Expedición Hijos de Jesús a China (1941)*. Imprenta Comercial Salmantina, Junta de Castilla y León, 1982.
- MARTÍN RODRÍGUEZ, Rafael. *España y China (1971-1973): Una transición dentro del Gobierno español*. Granada: COMARES, 2022.
- MORENO GARCIA, Julia. *El extremo oriente*. España: Síntesis, 1999.
- NI, Huiru y Zou Ningyuan. *Los brigadistas chinos en la guerra civil: La llamada de España (1936-1939)*. Catarata, 2013.
- ORTELLS NICOLAU, Xavier. *En el país de los chinos: Relaciones sino-españolas y cosmopolitismo periférico 1850-1950*. Granada: Editorial Comares, 2023.
- PALACIOS BAÑUELOS, Luis. *Franco Mao 1973: Las relaciones entre España y China*. León: Csedensayo, 2013.
- RAMÍREZ RUIZ, Raúl. *Historia de China contemporánea: De las guerras del opio a nuestros días*. Editorial Síntesis, Madrid.
- REINSCH, Paul Samuel. *An American Diplomat in China*. Andesite Press, 2017.

RÍOS, Xulio. *Pepe Castedo: vida y azares, de la Guerra civil española a la revolución cultural china*. Teófilo Edicions, 2019.

SAYOLS, Jesús. “La Generación del 27 como modelo literario de la resistencia antifascista en China”. *España y China, 1937-2017*, Granada: Editorial Comares, 2017.

SHAMBAUGH, David. “China’s propaganda system: Institutions, processes and efficacy.” *Critical Readings on the Communist Party of China (4 vols. Set)*, edited by K. E. Brodsgaard, Brill, 2017.

TERRILL, Ross. *Mao: A Biography* (Chinese Edition). Renmin University of China Press, 2013.

UNGOR, Cagdas. *Reaching the Distant Comrade: Chinese Communist Propaganda Abroad (1949-1976)*. Tesis doctoral, State University of New York at Binghamton, 2009.

WESTAD, Odd Arne. *Cold War and revolution: Soviet American rivalry and the origins of the Chinese Civil War, 1944–1946*. Columbia University Press, 1993.

ZHANG, Kai, *Diego de Pantoja y China*, Editorial Popular, 2018.

ZHANG, Kai, Sun Jiakun y Huang Caizhen. *Historia de las relaciones sino-españolas*. China Intercontinental Press, 2013.

安徽省政府. 《安徽概览》 (Ānhuī Gàilǎn). 安徽省政府, 1944, 安徽省图书馆文献保存. (Gobierno de la Provincia de Anhui, *Anhui: Una visión general*, Fuentes del siglo XX, biblioteca provincial de Anhui, 1944.)

陈敏毅. 《CRI 创业者风采: 国际传播 70 周年》 (CRI Chuàngyè Zhě Fēngcǎi: Guójì Chuánbò 70 Zhōunián). 中国国际广播出版社, 2013 年. (Chen, Minyi. *Estilo empresarial CRI: 70 años de comunicación internacional*. China Radio International Press, 2013.)

程中财. 《中国共产党安徽历史, 第一卷》 (Zhōngguó Gòngchǎndǎng Ānhuī Lìshǐ, Dì Yī Juǎn). 北京, 中共党史出版社, 2021. (Cheng, Zhongcai. *Historia del PCCh en Anhui, Volumen 1 (1923-1949)*. Beijing, Prensa Histórica del Partido Comunista de China, 2021.)

《当代中国广播电视回忆录》 (Dāngdài Zhōngguó Guǎngbò Diànshì Huíyìlù). 中华人民共和国史广播电视编辑部编. 中国广播电视出版社, 1995 年. (*Memorias de la radio y televisión en la China contemporánea*. Comité editorial de la Historia de la Radio y TV de la RPCh, Editorial China de Radiodifusión y Televisión, 1995.)

邓中夏. 《中国职工运动简史, 1919-1926》 (Zhōngguó Zhígōng Yùndòng Jiǎnshǐ, 1919–1926). (Deng, Zhongxia. *Historia breve del movimiento obrero chino (1919-1926)*. Edición Pekín.)

段德智. “中国天主教的三自革新运动与反渗透斗争” (Zhōngguó Tiānzhǔjiào de Sānzì Géxīn Yùndòng Yǔ Fǎn Shèntòu Dòuzhēng). 《新中国宗教工作史》, 北京, 人民出版社, 2013 年. (Duan, Dezhi. *Movimiento de reforma "tres autonomías" del catolicismo y lucha contra la infiltración*. En *Historia del trabajo religioso en la Nueva China*, Beijing, Editorial del Pueblo, 2013.)

方世忠. 《徐家汇源》 (Xújiāhuì Yuán). 上海, 复旦大学出版社, 2020 年. (Fang, Shizhong. *Origen de Xujiahui*. Shanghai, Editorial de la Universidad Fudan, 2020.)

葛雨笠. “关于对外广播的点滴回忆” (Guānyú Duìwài Guǎngbò de Diǎndī Huíyì). 《当代中国广播电视回忆录(第一集)》, 中华人民共和国史广播电视编辑部编, 中国广播电视出版社, 1995 年. (Ge, Yuli. *Recuerdos fragmentarios sobre la radio exterior*, en *Memorias de la radio y la televisión en la China contemporánea*, vol. 1. Beijing, China Broadcast and Television Publishing House, 1995.)

顾裕禄. 《天主教的过去和现在》 (Tiānzhǔjiào de Guòqù Hé Xiànzài). 上海, 上海社会科学院出版社, 1989 年. (Gu, Yulu. *El pasado y el presente del catolicismo*. Shanghai, Editorial de la Academia de Ciencias Sociales de Shanghai, 1989.)

胡耀亭. 《中国国际广播电台大事记》 (Zhōngguó Guójì Guǎngbò Diàntái Dàshìjì). 北京, 中国国际广播出版社, 1996 年, 40 页. (Hu, Yaoting. *Cronología de la radiodifusión internacional en China*. Beijing, China International Broadcasting Press, 1996.)

抗战历史文献研究会. 《蒋介石日记》 (Jiǎng Jièshí Rìjì). 台北, 民国历史文化学社, 2015 年, Vol. 1. (Sociedad de Investigación de Documentos Históricos de la Guerra de Resistencia. *Diario de Chiang Kai-shek*. Taipéi, Sociedad de Historia y Cultura de la República de China, 2015, vol. 1.)

毛泽东. 《毛泽东选集 第四卷》 (Máo Zédōng Xuǎnjí Dì Sì Juǎn). 北京, 人民出版社, 1991 年. (Mao Zedong. *Obras selectas de Mao Zedong, Volumen 4*. Beijing, Editorial del Pueblo, 1991.)

梅益. “少奇同志和广播事业” (Shàoqí Tóngzhì Hé Guǎngbò Shìyè). 《当代中国广播电视回忆录》, 中华人民共和国史广播电视编辑部编, 中国广播电视出版社, 1995 年. (Mei, Yi. *El camarada Shaoqi y la industria de la radio*, en *Memorias de la radio y televisión en la China contemporánea*. Beijing, Editorial China de Radiodifusión y Televisión, 1995.)

倪慧如. 《当世界年轻的时候: 参加西班牙内战的中国人 (1936–1939)》 (Dāng Shìjiè Niánqīng de Shíhòu: Cānjiā Xībānyá Nèizhàn de Zhōngguórén (1936–1939)). 2013 年. (Ni, Huiru. *Cuando el mundo era joven: chinos que participaron en la Guerra Civil Española (1936-1939)*. 2013. La versión en español se titula *Los brigadistas chinos en la guerra civil: La llamada de España (1936-1939)*. Los contenidos citados en esta tesis provienen de la versión china.)

牛军.《冷战与新中国外交的缘起(1949~1955)(修订版)》(Lěngzhàn Yǔ Xīn Zhōngguó Wàijiāo de Yuánqǐ). 社会科学文献出版社, 2013 年. (Niu, Jun. *El origen de la diplomacia de la Nueva China y la Guerra Fría (1949-1955), edición revisada*. Editorial de Documentación en Ciencias Sociales, 2013.)

庞炳庵.《怎样当记者: 一个国际新闻工作者走过的路》(Zěnyàng Dāng Jìzhě: Yí Gè Guójì Xīnwén Gōngzuòzhě Zǒuguò de Lù). 第 1 版, 新华出版社, 2015 年 1 月 1 日. (Pang, Bing'an. *Cómo ser periodista: el camino de un reportero internacional*. 1.^a ed., Editorial Xinhua, 1 de enero de 2015.)

沈志华.《中苏关系史纲: 1917-1991 年中苏关系若干问题再探讨》(Zhōng-Sū Guānxì Shǐgāng: 1917-1991 Nián Zhōng-Sū Guānxì Ruògān Wèntí Zài Tàntǎo). 北京, 社会科学文献出版社, 2011 年. (Shen, Zhihua. *Esbozo histórico de las relaciones chino-soviéticas: revisión de cuestiones clave (1917-1991)*. Beijing, Editorial de Documentación en Ciencias Sociales, 2011.)

王俯民.《蒋介石传》(Jiǎng Jièshí Zhuàn). 上海, 经济日报出版社, 1989 年. (Wang, Fumin. *Biografía de Chiang Kai-shek*. Shanghai, Prensa del Diario Económico, 1989.)

谢唯进.《谢的日记》(Xiè de Rìjì).《中国勇士血洒西班牙: 国际纵队中国志愿军史料集》, 中国国家博物馆, 紫禁城出版社, 2008 年. (Xie, Weijin. *El diario de Xie, en chinos valientes en la Guerra de España: Archivos de los voluntarios chinos en las Brigadas Internacionales*. Museo Nacional de China, Editorial Ciudad Prohibida, 2008.)

徐则浩.《安徽抗日战争史》(Ānhuī Kàngri Zhànzhēng Shǐ). 安徽, 安徽人民出版社, 2005 年. (Xu, Zehao. *Historia de la guerra antijaponesa en Anhui*. Anhui, Editorial Popular de Anhui, 2005.)

杨波.《中国广播电视编年史: 1923-1976. 第一卷》(Zhōngguó Guǎngbò Diànshì Biānniánshǐ: 1923-1976. Dì Yī Juǎn). 中国广播影视出版社, 2019 年. (Yang, Bo. *Crónica de la radio y la televisión chinas (1923-1976), vol. 1*. Editorial de Radio, Cine y Televisión de China, 2019.)

杨奎松.《冷战时期的中国对外关系》(Lěngzhàn Shíqī de Zhōngguó Duìwài Guānxì). Vol. 3. 北京图书公司, 2006 年. (Yang, Kuisong. *Relaciones exteriores de China durante la Guerra Fría, vol. 3*. Beijing Book Co. Inc., 2006.)

张振华.《往事如金: 张振华文集》(Wǎngshì Rú Jīn: Zhāng Zhènghuá Wénjí). 中国国际广播出版社, 2001 年. (Zhang, Zhenhua. *El pasado es oro: colección de escritos de Zhang Zhenhua*. Editorial China International Broadcasting, 2001.)

张至善, 来我国工作过的外国专家中参加过国际纵队的人员 (Lái Wǒguó Gōngzuò Guò de Wàiguó Zhuānjiā Zhōng Cānjiā Guò Guójì Zòngduì de Rényuán),《西班牙反法西斯战争时期的国际纵队与中国 1936-1939》, 北京大学出版社, 2007, Zhang,

Zhishan, expertos extranjeros que han trabajado en mi país y participado en las Brigadas Internacionales, *Las Brigadas Internacionales y China durante la Guerra Antifascista Española 1936-1939*, Peking University Press, 2007.

章伯锋,《北洋军阀与北京政府,北洋军阀 1912-1928 第 1 卷》(Běiyáng Jūnfá Yǔ Běijīng Zhèngfǔ, Běiyáng Jūnfá 1912–1928 Dì Yī Juǎn), 武汉, 武汉出版社, 1990. (Zhang, Bofeng, Los señores de la guerra de Beiyang y el gobierno de Beijing 北洋军阀与北京政府, *Los señores de la guerra de Beiyang 1912-1928 Volumen 1, 1912-1928*, Wuhan Publishing House, 1990.)

曾宪林,《北伐战争史》(Běifá Zhànzhēng Shǐ), 成都, 四川人民出版社, 1991 (Zeng, Xianlin, *Historia de la expedición del norte*, Sichuan People's Publishg House, 1991)

赵玉明,《中外广播电视百科全书》(Zhōng-Wài Guǎngbò Diànshì Bǎikē Quánshū). 中国广播电视出版社, 1995 年, 北京. (Zhao, Yuming, *Enciclopedia de la radio y la televisión chinas y extranjeras*, Beijing, China Broadcast Film & Television Publishing House, 1995.)

《中国共产党新闻工作文件汇编》(Zhōngguó Gòngchǎndǎng Xīnwén Gōngzuò Wénjiàn Huìbiān), 中国社会科学院新闻研究所, 新华出版社, 1980. (*Documentos seleccionados sobre el trabajo de prensa del Partido Comunista de China*. Instituto de Periodismo, Academia China de Ciencias Sociales, Editorial Xinhua, 1978.)

《中国广播电视大事记》(Zhōngguó Guǎngbò Diànshì Dàshìjì), 北京广播学院出版社, 北京, 1987. (*Una cronología de la radio y la televisión chinas*. Prensa del Instituto de Radiodifusión de Pekín, 1987.)

《中国勇士血洒西班牙, 国际纵队中国志愿军史料集》(Zhōngguó Yǒngshì Xuè Sǎ Xībānyá, Guójì Zòngduì Zhōngguó Zhìyuànjūn Shǐliào Jí), 中国国家博物馆, 紫禁城出版社, 2008. (*Chinese Fighters in The Spanish Anti-Fascist War: Historical Records of the Chinese Volunteers in the International Brigades*. The Forbidden City Publish House, The National Museum of China, 2008.)

周秀芬,《历史上的徐家汇》(Lìshǐ Shàng de Xújiāhui), 上海, 上海文化出版社, 2005. (Zhou, Xiufen, *El Zikawei en la historia*, Shanghai, Shanghai Culture Publishing House, 2005.)

— ARTÍCULOS:

AVILÉS FARRÉ, Juan. “El impacto de la revolución rusa en las organizaciones obreras españolas (1917-1923).” *Espacio Tiempo y Forma. Historia Contemporánea*, no. 13, UNED - Universidad Nacional de Educación a Distancia, (enero de 2000): 17-32

BAILEY, Paul John. “Transnational Educational and Cultural Interaction Before and During the May Fourth Era: The Chinese Francophile Lobby and the Sino-French Connection.” *Twentieth-Century China* 44.2 (2019): 161-173.

BAÑUELOS, Luis Palacios. “Las relaciones entre España y China, una larga historia.” *Historia Actual Online* 30 (2013): 151-163.

BATTILANI, Patrizia, y FRANCESCA Fauri. “Chinese Migration to Italy: Features and Issues.” *Labour Migration in Europe Volume I: Integration and Entrepreneurship among Migrant Workers—A Long-Term View* (2018): 11-42.

BAYLY, Christopher Alan, “AHR Conversation: On Transnational History.” *The American Historical Review* 111.5 (2006): 1441-1464.

BELLO, José Luis García-Tapia. “Presencia y ausencia española en China hasta 1973.” *Boletín económico de ICE* 2972 (2009): 69-93.

BRASÓ BROGGI, Carles. “Españoles en la China de Mao: Profesores, periodistas, traductores.” *La Aventura de la Historia* 251 (2019): 24-27.

CHO, Joanne Miyang. “Sino-German Relations, Historiography, and Organization.” *Sino-German Encounters and Entanglements: Transnational Politics and Culture, 1890–1950*. Cham: Springer International Publishing, 2021, pp. 1-25.

CHUNG-MAO, Hsu. “Crisis en el Estrecho de Taiwán en la década de 1950 y la evolución de las relaciones Sinoestadounidenses hasta 1978.” *Encuentros en Catay* (2021): 240-266.

CONDE GUTIÉRREZ, Fernando. “Encuentros y desencuentros entre la perspectiva cualitativa y la cuantitativa en la historia de la medicina.” *Revista Española de Salud Pública* 76 (2002): 395-408.

DE FELIPE REDONDO, Jesús. “La orientación del movimiento obrero hacia el republicanismo en España en el siglo XIX:(1840-1860).” *Historia y Política: ideas, procesos y movimientos sociales* 25 (2011): 119-148.

ESCUADERO, Juan Ignacio Toro. “Antonio Ramos Espejo y el primer cine de China.” *Cuadernos de Documentación Multimedia* 24 (2013): 143.

ESPINEL, Luz Ángela Núñez. “La revolución de papel: prensa comunista en la década de 1930.” *Boletín Cultural y Bibliográfico* (2018): 52-94.

FERNÁNDEZ, Almuiña, and CELSO Jesús. “La imagen de la revolución rusa en España (1917).” *Investigaciones Históricas: Época Moderna y Contemporánea* no. 17 (enero de 1997): 207-218.

Fisksjö, Magnus. “Rescuing the Empire: Chinese Nation-Building in the Twentieth Century.” *European Journal of East Asian Studies* 5.1 (2006): 15-44.

GARCÍA ARIAS, Luis. “Las divergencias doctrinales dentro del Comunismo mundial y la pugna chino-rusa.” *Revista de Política Internacional* no. 67 (enero de 1963): 8.

GARRIDO CABALLERO, Magdalena. “Las relaciones entre España y la Rusia Soviética durante la II República.” *En Las relaciones entre España y la Unión Soviética a través de las asociaciones de amistad en el siglo XX*. Universidad de Murcia, p. 201.

GRANVIK, Anton, and Carlos Sánchez Lancis. “Un acercamiento cuantitativo a la periodización en la historia del español.” *En Actas del X Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española I*, Zaragoza, Vol. 1, 2018.

HERNÁNDEZ SÁNCHEZ, Fernando. “Tiempos decisivos: PCE y la guerra de España (1936-1939).” *Nuestra Bandera* (2021): 215-227.

HERRERA FELIGRERAS, Andrés. “La Revolución de Octubre, España y China”, *España y China, 1937-2017*. Editorial Comares, (2017), pp. 17-34.

LAFUENTE, Luis Alberto Lázaro. “Two Conflicting Irish Views of the Spanish Civil War.” *Océanide* 13 (2020): 29-35.

LIN, Shu, and CAI Yuanpei. “Correspondencia entre Lin Shu y Cai Yuanpei relativa al movimiento de la nueva cultura (marzo-abril, 1919).” *Estudios de Asia y África* 50.2 (2015): 425-466.

Luo, Huiling. “El desarrollo y la relevancia de los estudios chinos en España.”, *Chibérica: visões ibéricas da China contemporânea*. Editorial Popular, (2023): 239-258.

LUQUE BALBONA, David. “La forma de las huelgas en España, 1905-2010.” *Política y Sociedad* 50.1 (2013): 1-24.

LYU, Feifei. “Construcción de la visita de Estado del presidente chino a España en la prensa española y la china: Estudio comparativo desde la perspectiva del Análisis Crítico del Discurso.” *Estudios sobre el mensaje periodístico*, 25, 3, (2019): 1524-1540.

MERINERO POSMAOISTA, María Jesús. “En la China. Evolución del sistema político.” *CIT* (1992): 147-157.

MILLER, N. “Espacios de pensamiento: Historia transnacional, historia intelectual y la Ilustración.” *Ayer. Revista de Historia Contemporánea* 94.2 (junio de 2014): 97-120.

NELIPA, Dmytro, “Principles of organization and efficiency of China’s Political System in modern conditions.” *Revista de la Universidad del Zulia* 13.38 (2022): 275-289.

NI, Shawn, y Pham Hoang Van. “High corruption income in Ming and Qing China.” *Journal of Development Economics* 81.2 (2006): 316-336.

ORTELLS NICOLAU, Xavier. "Itinerario: españoles en Shanghái: la comunidad española", *Archivo China-España, 1800-1950*, fecha de consulta: 22-09 2024.

ORTELLS NICOLAU, Xavier. "Las órdenes misionales españolas en China.", *En el país de los chinos: Relaciones sino-españolas y cosmopolitismo periférico 1850-1950*. Granada: Editorial Comares, 2023.

PUIGSECH FARRÀS, Josep. "El peso de la hoz y el martillo: la Internacional Comunista y PCE frente al PSUC, 1936-1943." *Hispania* 69.232 (agosto de 2009): 449-476.

PUIGSECH FARRÀS, Josep. "La encrucijada del comunismo español durante la Guerra Civil: PCE y las contradicciones de la creación del partido único del proletariado." *Studia Historica. Historia Contemporánea* 24, (2009): 19-34.

REINA NAVARRO, Alicia. "El conflicto chino-soviético: Razones del olvido de las Andanzas de César M. Arconada." *Revista Historia Autónoma*, no. 13, Servicio de Publicaciones de la Universidad Autónoma de Madrid, septiembre de 2018, pp. 279-282.

RÍOS, Xulio. "Las relaciones entre España y China: ¿una nueva era?" *Comillas Journal of International Relations* 16 (2019): 102-117.

RUDOLPH, Jorg-Meinhard. "Cankao Xiaoxi: Foreign News in the Propaganda System of the People's Republic of China." *Maryland Series in Contemporary Asian Studies* 1984.6 (1984): 1.

SÁNCHEZ MOLINA, Arturo Alexander, and Angélica Murillo Garza. "Enfoques metodológicos en la investigación histórica: cuantitativa, cualitativa y comparativa." *Debates por la Historia* 9.2 (2021): 147-181.

SILVESTRE RODRÍGUEZ, Javier. "Los determinantes de la protesta obrera en España, 1905-1935: ciclo económico, marco político y organización sindical." *Revista de Historia Industrial* 1.24 (enero de 2003): 51-80.

SOLA, Diego. "A las puertas de China: la misión agustina (1575-1589) y su legado sinológico." *Pedralbes: Revista d'història moderna* n.º 37 (2017): 25-46.

TifferT, Glenn D. "Peering down the memory hole: censorship, digitization, and the fragility of our knowledge base." *The American Historical Review* 124.2 (2019): 550-568.

VALIENTE OTS, Mauricio. "El centenario de PCE y la lucha por el socialismo en el siglo XXI." *Nuestra Bandera* vol. 250 (marzo de 2021): 29-37.

VIDAL CASTAÑO, José Antonio. "1917, cien años después: Aurora, cénit y ocaso del comunismo ruso." *Saitabi* n.º 67, Universitat de Valencia (febrero de 2019): 045.

WENG, Miaowei. "The Myth of Mao's China in 'Sonríe China.'" *Arizona Journal of Hispanic Cultural Studies* vol. 18 (2014): 275-286.

ZENGYUAN, Pu. “The Movement for Constitutionalism and Constitutions in Twentieth Century China.” *Bulletin of the Australian Society of Legal Philosophy* 17 (1992): 162-173.

白冰. “中国知识界对 1917 年俄国革命的认知与反应” (Zhōngguó zhīshì jiè duì 1917 nián Éguó gémìng de rènzhī yǔ fǎnyìng). 《湖北大学学报 (哲学社会科学版)》 (Húběi Dàxué Xuébào (Zhéxué Shèhuì Kēxué Bǎn) 2 (2022): 90-103. (Bai, Bing. “Percepciones y reacciones de los intelectuales chinos ante la Revolución Rusa de 1917”. *Revista de la Universidad de Hubei (Filosofía y Ciencias Sociales)*, marzo de 2022, pp. 90-103.)

韩振国. “中国共产党在工人运动中对帮会的利用与改造” (Zhōngguó Gòngchǎndǎng zài gōngrén yùndòng zhōng duì bānghuì de lìyòng yǔ gǎizào). 《信阳师范学院学报: 哲学社会科学版》 (Xīnyáng Shīfàn Xuéyuàn Xuébào: Zhéxué Shèhuì Kēxué Bǎn) 30.5 (2010): 152-156. (Han, Zhenguo. “El uso y la transformación de las bandas por el Partido comunista de China en el movimiento obrero”. *Revista de la Universidad Normal de Xinyang*, vol. 30, n.o 5, 2010, pp. 152-156.)

IRIYE, Akira, LIU Qing, and ZHANG Jiejie. “从民族国家历史到跨国史: 历史研究的新取向” (Cóng mínzú guójiā lìshǐ dào kuàguóshǐ: lìshǐ yánjiū de xīn qǔxiàng). 《世界近现代史研究 (第四辑)》 (Shìjiè Jīnxiàndài Shǐ Yánjiū (Dì Sì Jí)) (2007). (“De la historia de los Estados-nación a la historia transnacional: una nueva orientación en la investigación histórica.” *Estudios sobre la Historia Moderna y Contemporánea del Mundo (Volumen 4)* (2007).)

李福斌. “解放战争时期中国共产党与苏联关系发展述评” (Jiěfàng zhànzhēng shíqī Zhōngguó Gòngchǎndǎng yǔ Sūlián guānxì fāzhǎn shùpíng). 《哈尔滨学院学报》 (Hā'ěrbīn Xuéyuàn Xuébào) 2 (1997): 50-52. (Li, Fubin. “Una revisión del desarrollo de las relaciones entre el Partido Comunista de China y la Unión Soviética durante la Guerra de Liberación”. *Revista de la Escuela Normal de Harbin (Edición de Ciencias Sociales)*, 02(1997): 50-52.)

李天纲. “徐家汇—土山湾: 上海近代文化的渊源” (Xújiāhuì—Tǔshānwān: Shànghǎi jīndài wénhuà de yuānyuán). 《基督宗教研究》 (Jīdū Zōngjiào Yánjiū), 2011, pp. 29-47. (Li, Tiangang. Zikawei -Tushan: El origen de la cultura moderna de Shanghai, *Estudios cristianos*, 2011, pp. 29-47.)

罗沪生. “芜湖‘四·一八’反革命事变研究” (Wúhú ‘Sì·Yī Bā’ fǎngémìng shìbiàn yánjiū). 《西部学刊》 (Xībù Xuékān), 北京 (Běijīng), 2021(Num.3), pp. 48-50. (Luo, Husheng. “Investigación sobre el incidente contrarrevolucionario del ‘18 de abril’ en Wuhu”, *Western Journal*, Beijing, 2021(Num.3), pp. 48-50.)

任东来. “从‘两大阵营’理论到‘和平共处五项原则’——中国对民族主义国家看法和政策的演变” (Cóng ‘Liǎng Dà Zhènyíng’ lǐlùn dào ‘Héping Gòngchǔ Wǔ Xiàng Yuánzé’——Zhōngguó duì mínzú zhǔyì guójiā kànfǎ hé zhèngcè de yǎnbiàn). 《太平

洋学报》(Tàipíngyáng Xuébào) 4 (2000): 87-94. (Ren, Donglai. “De la teoría de los ‘dos campos’ a los cinco principios de coexistencia pacífica: La evolución de las opiniones y políticas de China hacia los Estados nacionalistas”. Estudios de Historia China Contemporánea, vol. 6, 2000. pp. 87-94.)

涂晓华. “上海沦陷时期《女声》杂志的历史考察”(Shànghǎi lúnxiàn shíqī “Nǚshēng” zázhì de lìshǐ kǎochá). 《中国现代文学研究丛刊》(Zhōngguó Xiàndài Wénxué Yánjiū Cóngkān) 3 (2005): 85-104. (Tu, Xiaohua. “Una investigación histórica de la revista ‘La voz femenina’ durante la ocupación japonesa de Shanghai”. Serie de investigación sobre literatura moderna china, 2005, pp. 85-104.)

王建平. “试论中国共产党党史与中国工人运动史的关系”(Shìlùn Zhōngguó Gòngchǎndǎng dǎngshǐ yǔ Zhōngguó gōngrén yùndòngshǐ de guānxì). 《天津市总工会管理干部学院学报》(Tiānjīn Shì Zǒnggōnghuì Guǎnlǐ Gàn bù Xuéyuàn Xuébào) 38.04 (2021): 57-62. (Wang, Jianping. “Discusión experimental sobre la relación entre la historia del Partido Comunista de China y la historia del movimiento obrero chino”. Revista de la Escuela de Cuadros de Gestión Sindical de Tianjin 38.04(2021): 57-62.)

王强, 林琳. “从民国时期期刊文献看十月革命的思想史意义——基于《民国时期期刊全文数据库(1911—1949)》的分析”(Cóng Mínguó shíqī qīkān wénxiàn kàn Shíyuè Géming de sīxiǎng shǐ yìyì——jīyú “Mínguó shíqī qīkān quánwén shùjùkù (1911—1949)” de fēnxī). 《党的文献》(Dǎng de Wénxiàn) 6 (2017): 97-108. (Wang, Qiang y Lin Lin. “El significado ideológico-histórico de la Revolución de Octubre a partir de la literatura periódica de la República de China”. Fuentes del Partido, n.o 6, 2017, pp. 97-108.)

王莹. “赫鲁晓夫时期中苏的矛盾与冲突”(Hèlǔxiǎofū shíqī Zhōng-Sū de máodùn yǔ chōngtū). 《党史博采》(Dǎngshǐ Bócai) 8 (2018): 22-23. (Wang, Ying. “Contradicciones y conflictos entre China y URSS en el tiempo de Jrushchov”. Historia Destacada del Partido, Vol. 8 (2018), pp. 22-23.)

王中平. “列宁思想在中国的早期传播”(Lièníng sīxiǎng zài Zhōngguó de zǎoqī chuánbō). 《理论视野》(Lǐlùn Shìyě) (2020). (Wang, Zhongping. “La temprana difusión del pensamiento de Lenin en China”. Estudios sobre el pensamiento de Lenin, vol. 24-29, mayo de 2020.)

文刀. “延安时期的天主教和基督教”(Yán’ān shíqī de Tiānzhǔjiào hé Jīdūjiào). 《中国宗教》(Zhōngguó Zōngjiào), n.º 02, 1999, pp. 52-53. (Wen, Dao. “catolicismo y cristianismo en el período Yan’an”. Religión China, n.º 02, 1999, pp. 52-53.)

杨奎松. “毛泽东的冷战观”(Máo Zédōng de lěngzhàn guān). 《二十一世纪百年中国与世界》(Èrshíyī Shìjì Bǎinián Zhōngguó yǔ Shìjiè), vol. 66, 香港中文大学(Xiānggǎng Zhōngwén Dàxué), 2008年6月, pp. 61-70. (Yang, Kuichong. “La visión de Mao Tse-Tung sobre la Guerra Fría”. China y el Mundo en el Siglo XX, vol. 66, Universidad China de Hong Kong, junio de 2008.)

杨卫华. “革命与改良的相遇：来华新教传教士话语中的中国共产党（1928—1936）” (Gémìng yǔ gǎiliáng de xiāngyù: lái Huá Xīnjiào chuánjiàoshì huà yǔ zhōng de Zhōngguó Gòngchǎndǎng (1928—1936)). 《史林》 (Shǐlín), 北京 (Běijīng), 2007, Num.07 , pp. 40-49. (Yang Weihua, “El encuentro entre revolución y reforma: el Partido comunista de China en el discurso de los misioneros protestantes en China (1928-1936)”, Shi Lin, Beijing, 2007, Núm.07, pp. 40-49.)

张铠. “拉丁美洲早期汉学家研究(16—18 世纪)” (Lādīng Měizhōu zǎoqī Hànxuéjiā yánjiū (16—18 shìjì)). 《国际汉学》 (Guójì Hànxué) 01 (2014): 138-158. Información en inglés: Zhang Kai, A Brief Review of Studies on the Relationship between Ancient China and Spain in the Past Forty Years, International Sinology (China), 01(2014), pp. 138-158.

张庆军, 孟国祥. “蒋介石与基督教” (Jiǎng Jièshí yǔ Jīdūjiào). 《民国档案》 (Mínguó Dàng'àn), 北京 (Běijīng), 1997, Num.1, pp. 77-83. (Zhang, Qingjun y Meng, Guoxiang, “Chiang Kai-shek and Christianity”, Archivos de la República de China, Beijing, 1997, Num.1, pp. 77-83.)

赵文杰. “浅析中国共产党领导的早期铁路工人运动” (Qiǎnxī Zhōngguó Gòngchǎndǎng lǐngdǎo de zǎoqī tiělù gōngrén yùndòng). 《理论学习与探索》 (Lǐlùn Xuéxí yǔ Tànsuǒ), 2021 年第 3 期, 2021 年 12 月 28 日. (Zhao Wenjie. “Un análisis del primer movimiento de los trabajadores ferroviarios dirigido por el Partido comunista de China”. Aprendizaje teórico y exploración 03(2021): p. 23-26.)

《中国共产党的诞生与工会运动的兴起 1921 年~1927 年》 (Zhōngguó gòngchǎndǎng de dànshēng yǔ gōnghuì yùndòng de xīngqǐ 1921 nián ~1927 nián). (Breve historia del movimiento obrero chino (I) El nacimiento del Partido comunista de China y el ascenso del movimiento sindical 1921-1927”. Movimiento obrero chino .04(2015): 57-58.)

《中国中间派别研究》 (Zhōngguó zhōngjiān pàibié yánjiū) (Ding Wei, *Studies in Chinese Centrist Factions 1937-1949*, tesis doctoral, Southwest University of China, 2011, p. 50.)

邹翔贯. “北伐时期安徽战场初探” (Běifá shíqī Ānhuī zhànchǎng chūtàn). 《齐齐哈尔师范学院学报》 (Qíqíhā'ěr Shīfàn Xuéyuàn Xuébào). (Zou, Xiangguan. Un estudio preliminar sobre el campo de batalla de Anhui durante la expedición al norte. Periódico de la Universidad Normal de Qiqihar, Harbin, Núm. 3 (1994), pp. 12-15.)

ANEXOS

Anexo 1:

La revista china *Jie Fang* (Libertad) publicó el artículo que PCE animó a la guerra antifascista de China

13

放 解

第四十三第

上槍槍投敵，在部隊中放毒藥，破壞武器等等陰謀，以爲敵軍的內應。這種事實，在過去八路軍中及所在地區內，是發生過了的。然而，由於極端注視了組織反對破壞行為的鬥爭，並把這種鬥爭依據於廣大人民的力量。因此，這種反動的陰謀破壞，一般的是被粉碎了下來。

在今天，敵人最感驚怕的與不安的，是我們動員全中國的力量，人力，智力，財力，物力，繼續守土衛國的長期抗戰，因而，敵人將指使匪漢奸來破壞我們的抗戰動員，那是肯定了的。廣西事件及河南某處匪漢奸利用我們動員工作之某些缺點和錯誤來煽動起人民反對政府，組織反革命的暴動，便是最好的例證。所以說：在抗戰動員工作中就學能預見這一問題，就要能够足够的估計這一問題，要及時組織廣大人民剷除匪漢奸的運動，粉碎匪漢奸破壞抗戰動員

員的陰謀。如果忽略或者輕視這一問題，將使我們的抗戰動員遭到極大的危害！

編者按：羅先生此文爲「從過去八路軍政治工作的經驗說到今天抗戰軍隊中的政治工作」一文之續，該文載本刊第三十期上，幸祈參看。又，本文因篇幅關係未能一次登完，只得留待下期續載。

西班牙共產黨熱烈贊助我國抗戰

——西班牙共產黨中央致中國共產黨中央電——

據巴塞隆十月十九日電：在巴塞隆開會之西班牙共產黨中央委員會，本日一致通過致中國共產黨中央委員會之電文，表示西班牙共產黨及西班牙人民對中國共產黨及中國人民爲中國之獨立自由而抗戰之同情與擁護。該電文譯載如下：

中國共產黨中央委員會：

爲着解決反對法西斯侵略者之戰鬥任務而開會的我黨中央委員會，嚮向中國人民共同反對日本法西斯和爲中國民族之獨立自由而奮鬥之中國共產黨中央委員會致熱烈的兄弟的敬禮！

西班牙人民正與企圖瓜分我國的歐洲的黑暗勢力——德意法西斯進行巨大的鬥爭。我們認爲你們反對日本帝國主義，反對壓迫者的鬥爭，就是我們自己的鬥爭，就是爲着民族自由與獨立，反對戰爭挑撥者的鬥爭。

我們知道你們底戰士們的英勇，你們底民族的激昂，忠誠不渝地保衛着受侵略者進攻的城市。我們對於你們底光榮的團結一致表示敬意，而且我們知道，你們底英勇將會粉碎日本帝國主義底血腥計劃。

所謂日德意軸心，這一壓迫，無恥，恐怖與戰爭，破壞與野蠻的軸心，必將在中國和西班牙遭受破滅，必將被爲自己底獨立，自由而奮鬥，爲着保證世界各民族之獨立，自由，進步與和平而奮鬥之中國和西班牙人民底不可戰勝的力量所破滅。

你們底英勇與團結，就是幫助着我們。英勇的中國戰士們，前進到完全的勝利！經過我們底兄弟黨——中國共產黨中央委員會，我們向你們底英勇鬥爭致敬！而且我們深信，你們和你們底人民及其武裝的先鋒隊——英勇的中國軍隊有鞏固的團結，你們必將得到勝利，正如我們在西班牙必將戰勝人類一切惡勢力一樣。

英勇的中國共產黨萬歲！

中國人民和西班牙人民爲獨立與自由的鬥爭萬歲！

西班牙共產黨中央委員會

Traducción del documento original en chino:

El Partido Comunista de España Apoya Firmemente la Resistencia de China

Telegrama del Partido Comunista de España al Comité Central del Partido Comunista de China

Según el telegrama fechado el 19 de octubre en Barcelona, el Comité Central del Partido Comunista de España, reunido en dicha ciudad, aprobó por unanimidad el siguiente mensaje dirigido al Comité Central del Partido Comunista de China:

"El Comité Central del Partido Comunista de España, reunido para abordar las tareas de lucha contra los invasores fascistas, expresa su más alto saludo fraternal al Comité Central del Partido Comunista de China, que lidera la valiente resistencia del pueblo chino contra el fascismo japonés y lucha por la independencia y la libertad nacional.

El pueblo español libra una ardua batalla contra las fuerzas oscuras de Europa que buscan dividir nuestra nación, concretamente contra los fascistas alemanes e italianos. Consideramos que vuestra lucha contra el imperialismo japonés y contra los opresores es también nuestra propia lucha: una lucha por la libertad y la independencia de los pueblos, contra la guerra y los instigadores de conflictos.

Conocemos el heroísmo de vuestros combatientes y la leal determinación de vuestra nación al defender las ciudades asediadas por los invasores. Rendimos homenaje a vuestra gloriosa unidad y estamos convencidos de que vuestro valor aplastará los sangrientos planes del imperialismo japonés.

El Eje formado por Japón, Alemania e Italia, con su opresión, injusticia, terror, guerras, destrucción y barbarie, será irremediablemente destruido en China y en España. Será aniquilado por la fuerza de los pueblos de China y España que luchan por su independencia y libertad, así como por la garantía del progreso y la paz de todos los pueblos del mundo.

Vuestro heroísmo y unidad son un apoyo para nosotros. ¡Valientes combatientes chinos, avanzad hacia la victoria total! A través de nuestro partido hermano, el Comité central del Partido comunista de China, enviamos nuestro saludo a vuestra valiente lucha. Confiamos plenamente en que vosotros, vuestro pueblo y la vanguardia armada que lo representa, el heroico ejército chino, mantendréis una sólida unidad y obtendréis

la victoria, tal como nosotros venceremos a todas las fuerzas malignas de la humanidad en España.

¡Viva el heroico Partido Comunista de China!

¡Viva la lucha de los pueblos de China y España por la independencia y la libertad!

Firmado: Comité Central del Partido Comunista de España.

Anexo 2:

El comercio entre España y China durante los años 60s del siglo XX.

Página 14

LA VANGUARDIA ESPAÑOLA

JUEVES, 12 OCTUBRE DE 1972

ECONOMÍA Y FINANZAS

PUBLICADO POR EL BANCO DE BILBAO

SEGUN EL BOLETIN DEL «CREDIT SUISSE»

PRIMERA MONOGRAFIA ESPAÑOLA SOBRE CHINA POPULAR

Madrid, 11. — Acaba de publicarse el primer estudio monográfico realizado en España sobre el sistema productivo, financiero y comercio exterior de la República Popular China (Pekín), con especial referencia a sus intercambios comerciales con nuestro país.

El informe ha sido realizado por el Servicio de Estudios del Banco de Bilbao, en un momento —se dice en él— en que las puertas de Occidente comienzan a abrirse para la China Popular. El estudio abarca desde la evolución de la política económica, y de los sectores agrícola, industrial y de servicios hasta la demografía, el comercio, el sistema financiero, el producto industrial y su distribución y consumo y, finalmente, unas notas sobre el futuro económico de China, que ahora se encuentra en su cuarto plan quinquenal.

Relaciones España-China

En lo que se refiere al comercio hispano-chino el estudio resalta que no existe ningún acuerdo bilateral al respecto, liquidándose los intercambios en moneda convertible. En los últimos meses ha nacido la idea de introducir el «renminbi» (dinero del pueblo) por parte de China en la liquidación de todas sus operaciones comerciales con el exterior; con este propósito las autoridades chinas operan a través de los Bancos de Hong-Kong, Londres y Zurich comprando y vendiendo las cantidades de «renminbi» necesarias para llevar a cabo las correspondientes operaciones comerciales. El tipo tipo a que se ha establecido es el 5/3 «renminbi» por libra esterlina.

Por otra parte el comercio bilateral se regula por parte española mediante un sistema de consulta y la Dirección General de Política Arancelaria e Importación, previa a la tramitación de las correspondientes licencias de importación-exportación y la definición legal de las operaciones de compensación y sus requisitos.

De un volumen de comercio conjunto prácticamente nulo en 1960 se pasó a unas importaciones de productos chinos por valor de 216 millones en 1966, frente a unas exportaciones nulas. En 1971 las exportaciones españolas —fibra textil, artículos principalmente—, sumaron 40 millones, frente a 138 de importaciones chinas, principalmente pieles en bruto.

Las perspectivas de incremento de las relaciones comerciales con China Popular no aparecen muy claras, según el Banco de Bilbao, aunque esto es común a la mayor parte de países que comercian con China, dada la incertidumbre de su política exterior.

El futuro económico

Sobre el futuro económico de China el estudio precisa que es difícil de predecir, por las grandes oscilaciones que

ha soportado, y también del crecimiento de la población. Hasta 1965, explica, puede ser un mercado importante para Occidente. El Producto Nacional Bruto por persona se calcula para 1969 en 140 dólares y de 220 para 1980 (en dólares de 1961). A más largo plazo se calcula que China tendrá el año 2.000 un Producto Nacional Bruto en torno al billón de dólares (el actual de USA), aunque con una población de 956 millones de habitantes, frente a 750 en la actualidad. Si la renta «per capita» China creciera en términos reales un punto y medio o dos por encima de la de USA el hecho dinámico sería de unos 300 años, mientras que el hecho dinámico por persona sería de unos 100 años respecto a la URSS.

En el epílogo se afirma que China es «un país medianamente desarrollado, debido a las guerras civiles, los desajustes sociales, el colonialismo. La riqueza de China así no está explotada desde la carencia de recursos de capital existente, particularmente en la agricultura. Entre los datos que aporta el informe, que tiene 66 páginas, se encuentran los siguientes:

● La producción de cereales —se cultivan más de 135 millones de hectáreas— fue en 1971 de 246 millones de toneladas de grano (la producción aumentó un 20 por 100 entre 1966 y 1970).

● El censo ganadero de 1970 daba una estimación de 220 millones de cerdos, 70 millones de ganado bovino y 120 millones de ovino.

● La producción de carbón en 1970 fue de 360 millones de toneladas; la de acero, de 18 millones; la de petróleo, de 19 millones; la de vehículos, de 160.000 unidades; la textil, de 2.300 millones de yardas (una yarda igual a 0,914 metros), y la de electricidad, de 70.000 millones de kilovatios-hora.

● En 1964 China tenía 340 estudiantes de Ingeniería y agricultura por cada millón de habitantes, así como 11.970 estaciones de radio, 8 millones de receptores, 3.000 salas de cine y 1.455 publicaciones con una tirada de 20,9 millones de ejemplares.

● La balanza comercial de 1970 arrojó unas importaciones de 2.165 millones de dólares y unas exportaciones de 2.060 millones; el 80 por 100 del comercio se realizó con países no socialista. Hong-Kong, la URSS, Alemania Occidental y Alemania Oriental son sus principales clientes y suministradores.

● La ayuda exterior china a países africanos totalizó hasta 1964, 350 millones de dólares y de 1964 a 1969, 458.

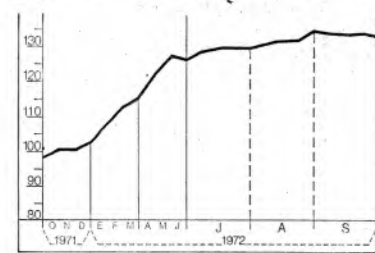
● China cuenta con más de 34.000 oficinas bancarias y un volumen de reservas exteriores entre 3.500 y 4.000 millones de dólares. — Europa Press.

DATOS Y TENDENCIAS

LA BOLSA EN SEPTIEMBRE

La Bolsa ha experimentado en el pasado mes de septiembre un ligero descenso del 2 por ciento en el índice general Gestindo. Tal como pueden ver en el gráfico adjunto, este descenso contrasta con el 30 por ciento de aumento registrado en los ocho primeros meses del año. El índice de valores industriales ha subido sólo, en este mismo período, un 19 por ciento y con base 100 a 311,269 se encuentra actualmente en 83, es decir, bastante por debajo del nivel alcanzado hace tres años.

Los sectores más afectados por este ligero retroceso son Bancos comerciales —4,95 por ciento, cementos —4,36 y siderometalúrgico y minero —3,72. Ganar posiciones los Bancos industriales +0,52 por ciento y monopolios +2,82. Este grupo obedeció a la influencia de Telefónica, cuyos títulos han centrado el interés de la clientela. Como causa de este retroceso se citan los rumores sobre un alza del tipo de redescuento del Banco de España y sobre instrucciones a los Bancos comerciales destinadas a frenar el crecimiento del crédito.



AUMENTAN LOS PAGOS POR ASISTENCIA TECNICA Y «ROYALTIES»

Madrid, 11. — Los pagos efectuados por España durante los siete primeros meses del año en concepto de asistencia técnica y «royalties» ascendieron a 7.155,2 millones de pesetas.

Esta cifra supone un incremento sobre el mismo período del año anterior de 2.939 millones de pesetas. En el mismo período del 69 el 63,71 por 100 en términos relativos.

En el mes de julio pasado, los pagos por este concepto ascendieron a 1.087,2 millones de pesetas; a cifra mensual más elevada de estos tres últimos meses.

Por lo que se refiere a los ingresos por asistencia técnica y «royalties», también acusaron aumento para el mes de julio, pasando de los 602,8 millones de pesetas en los siete primeros meses de 1971 a los 663,8 millones en el mismo período de este año, con un aumento absoluto de 12,8 millones de pesetas. — Cifra.

DESCIENDE LA LIQUIDEZ BANCARIA

Madrid, 11. — El total de activos líquidos en poder de la banca privada española a finales del pasado mes de julio ascendió a 148.332 millones de pesetas, con descenso de 14.800 millones de pesetas sobre el mes de junio.

De esta forma, el nivel de liquidez de la banca se sitúa en la cota más baja en lo que va de año. Desde enero, el descenso experimentado por la misma ha sido de 42.887 millones de pesetas.

También el coeficiente de liquidez (en porcentaje sobre los recursos ajenos totales) ha descendido fuertemente, situándose a finales de julio en el 8,91 por 100, el más bajo desde el mes de julio de 1970. En octubre del pasado año, este porcentaje era del 13,58, el más elevado de los últimos años. — Cifra.

España será en la actual década uno de los países con mayor crecimiento de la producción industrial

El mayor ritmo de expansión de la producción industrial dentro de Europa occidental en la década en curso corresponderá a los países menos desarrollados, entre ellos España, ya que la tasa estimada para ellos es de 5,6 por ciento anual, frente a un 7,7 de la década anterior.

Así dice un informe publicado en el último número del boletín del «Credit Suisse» realizado por Eurofinanc, sociedad de estudios sobre las economías y empresas europeas. Este informe revela también que el Producto Nacional Bruto (PNB) y la producción industrial aumentarán a un promedio anual del 4,5 y de 5,1 por ciento, respectivamente, durante la actual década en el conjunto de los países de la Europa occidental. Para 1980 se calcula que el PNB alcanzará en dicha zona un importe de cerca de un billón de dólares, calculado a precios de 1968, lo que correspondió casi al PNB actual de los Estados Unidos.

Para el grupo de los seis países de la actual CEE, la tasa de crecimiento del PNB en la década actual será, un 4,8 por ciento, mayor que la que corresponde a toda la Europa occidental pero, a su vez, menor que la que registró la propia Comunidad en la década de los años sesenta, que fue del 5,2 por ciento. Francia e Italia serán los países que continuarán mostrando una expansión más elevada, con un 5,2 por ciento anual para ambos hasta 1980, pero su ritmo será también menor que en la década anterior. En cambio, Gran Bretaña aumentará su ritmo expansivo, aunque con índices menores que los de los demás países, del 2,8 por ciento en los años sesenta, pasará al 3,1 por ciento en la actual década.

Por lo que respecta a la producción industrial, el «Credit Suisse» señala en el informe de Eurofinanc que también registrará una desaceleración tanto para el conjunto de los países occidentales europeos (el 5,1 frente al 5,8 en la década anterior), como para la CEE (5,3 en esta década frente al 6,4 en la anterior). De los países desarrollados, el de mayor crecimiento industrial será Italia, con el 6,1 por ciento (el 7,3 en la década anterior), seguido de Francia, con el 5,9 (6,9 anterior). Alemania Federal acusará un sensible descenso ya que su tasa, estimada será del 4,6 frente al 5,9 en la década de los sesenta. Gran Bretaña permanecerá igual con el 3,1.

El PNB de la CEE para 1980 alcanzará los 602.500 millones de dólares, con un crecimiento en relación con el anterior decenio en cifras absolutas de 242.000 millones de dólares, es decir, el 67 por ciento de aumento en 10 años. En cuanto al valor de la producción industrial de toda Europa occidental será de 370.000 millones de dólares, frente a 215.000 millones en 1968. La CEE contará con un valor neto de la producción industrial de 231.000 millones de dólares, frente a 131.000 millones en 1968.

Por último, el informe señala que para 1980 la industria químico-farmacéutica conocerá una fuerte expansión pasando a ocupar el segundo lugar de los sectores industriales europeos, desplazando a la alimentación. Las mejoras de transporte mostrarán signos de estancamiento, mientras que disminuirá la importancia de las industrias de bienes de consumo.

seguridad, beneficio, liquidez

NOVO-RENTA
SECTORIAL DE INVERSIONES

Participo con sus ahorros en una realización inmobiliaria, sólida atractiva y rentable.

14 % Anual fijo, garantizado en contrato.

Batido amplia información sobre su inversión inmobiliaria.
P. de Gracia, 85, 6.º, 1.ª. Tel. 215.31.23. 215.31.22. Barcelona 8.
Domicilio: _____ Tel.: _____
Profesión: _____

INVIERTA AL 12 % ANUAL

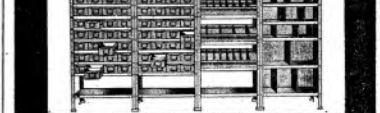
Sociedad Inmobiliaria y de Servicios acepta inversiones al 12 % neto anual
SERIEDAD TOTAL Y MAXIMA GARANTIA

ESCRIBIR: APARTADO 6.971, BARCELONA

Ded: _____ Domicilio: _____ Población: _____

estanteria CLASIFICADORA

LLAME O VISITENOS



MECALUX
FABRICA CLASICA 26-31 TEL. 237.65.02 - MONTEALEGRE
VIA DE ACCESO A LA ZONA INDUSTRIAL 27 TEL. 237.65.02 - 01-60
FABRICA INDUSTRIAL 100-100 TEL. 237.65.02 - 01-60
FABRICA DE MUEBLES 100-100 TEL. 237.65.02 - 01-60
Distribuidores en España: CATALUÑA, VALENCIA, BARCELONA (MURCIA)

A LAS PERSONAS QUE SE SIENTAN SOLAS
de 18 a 70 años. «RELACIONES CLUB» les ofrece posibilidad inmediata de comunicaciones con vistas a amistad, contacto humano, encuentros, matrimonios. Pida folleto al apartado 400 de Señalco. Adjunto 9 sellos de 2 pesetas.

ESCUELA DE MARKETING

- La Empresa española necesita y busca hombres de Marketing, hombres autos para dirigir y vender.
- La Escuela de Marketing del Centro Español de Nuevas Profesiones construye sus aptitudes en capacidad efectiva.

CENTRO ESPAÑOL DE NUEVAS PROFESIONES
Iniciativa e Inoculación:
Via Laparra, 108
Tel. 215.16.11 - Última plaza

ilingua
IDIOMAS

- INGLÉS
- ALEMÁN
- FRANCES
- RUSO
- ITALIANO
- PORTUGUES
- CATALAN
- SUECO
- HOLANDES
- ESPAÑOL P. EXTRANJEROS

RELAYO, 58 / T. 221.59.92
RELA. CATALUÑA, 33 / T. 221.50.38
VIA AUGUSTA, 82 / T. 217.79.35

ilingua INTERNACIONAL, MODERNA Y EFICAZ

Anexo 3:

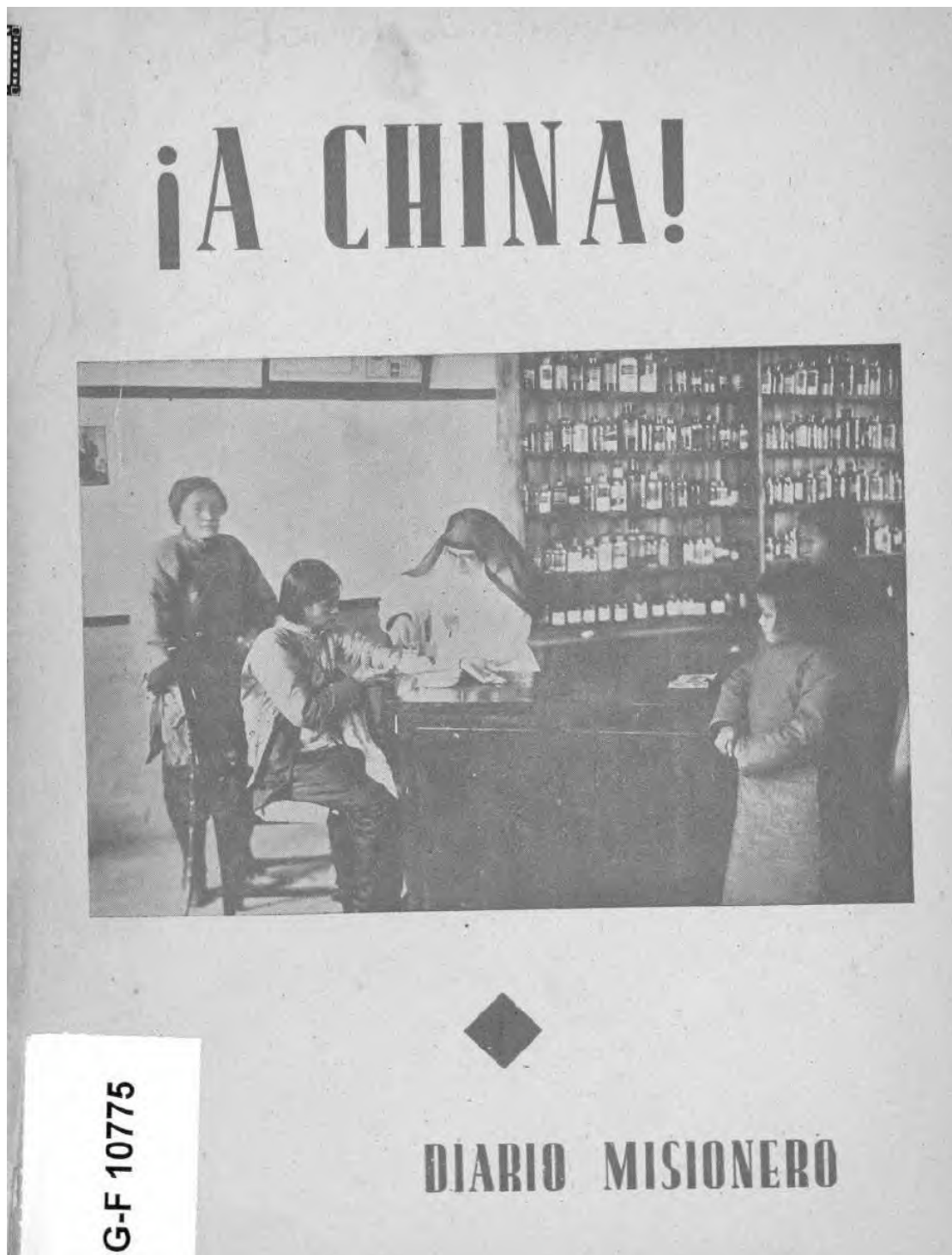
Mapa del Obispado de la compañía de Jesús en la provincia de Anhui.



Fuentes: Archivo China España. Año: 1950

Anexo 4:

Foto de la farmacia católica de España en la provincia de Anhui del siglo XX.

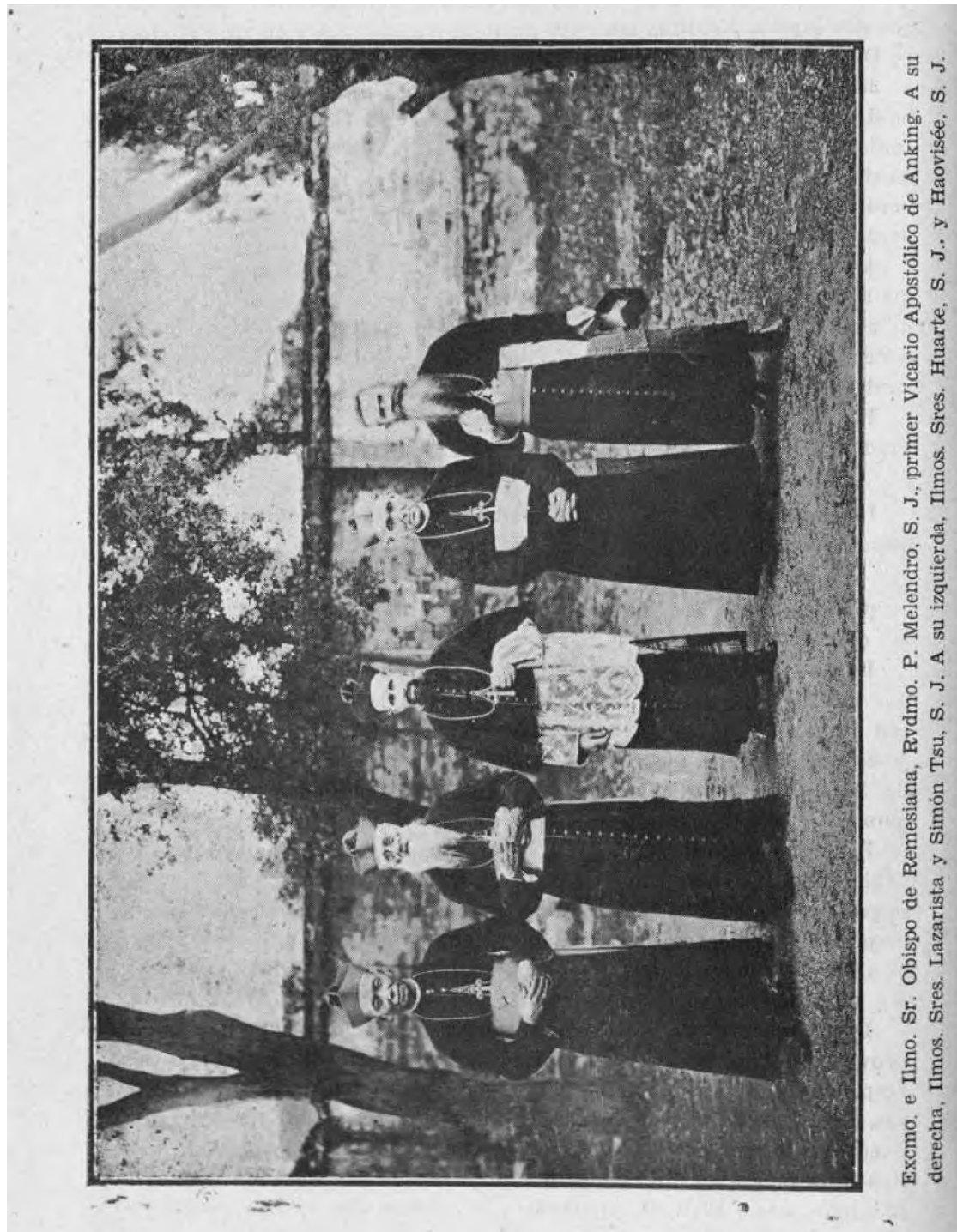


Fuente: Libro *Del Tormes al río Azul - diario misionero de la primera expedición*

Hijas de Jesús a la China (1941)

Anexo 5:

La foto de los dirigentes de la misión de Anhui



Fuente: Libro *Del Tormes al río Azul - diario misionero de la primera expedición*
Hijas de Jesús a la China (1941)

Anexo 6:

Tabla de Misioneros Católicos Extranjeros de la Diócesis de Wuhu

芜湖教区外籍天主教士一览表

表 1—3—6

(1949 年)

中文名	原 名	国籍	教职	离 华 年 月
李松涛	V • Elizondo	西班牙	教士	
邓励格	Enriaue Abad	西班牙	教士	1951 年 9 月
易伯鸾	Matias Ibarrondo	西班牙	教士	1951 年 9 月
劳得利	Rodrigo Acha	西班牙	教士	1951 年 9 月
蒋味根	Vermundo Videgain	西班牙	教士	1951 年
许达科	Avgel Hiaelge	西班牙	教士	1951 年 4 月
侯彝士	Rafael Ruiz	西班牙	教士	1951 年 9 月
艾劫拔	Sebastian Echevarria	西班牙	教士	1951 年 9 月
卢敦道	Higinio Elustondo	西班牙	教士	1951 年 9 月
查思明	Maria Echaniz	西班牙	教士	1951 年 9 月
顾勤颜	Maria Cruz Gaztelutai	西班牙	教士	1951 年 9 月

• 83 •

中文名	原 名	国籍	教职	离 华 年 月
杜善牧	Carmelo Elorodvy	西班牙	教士	1951 年 6 月
高佳士	Gaspar Carroa	西班牙	教士	1951 年 6 月
牧子民	Hilario Munarriz	西班牙	教士	1951 年 6 月
殷纳刚	Migael Coenaga	西班牙	教士	1951 年 9 月
余温尘	Josefa Duana Iaraola	西班牙	教士	1952 年 12 月
毕腊日	M • Pilar Ibanez	西班牙	教士	1952 年 12 月
李圣心	Angeles Acha	西班牙	教士	1952 年 12 月
艾娥丽	Gregoria Oaataegui	西班牙	教士	1953 年 12 月
业楼莅	Aocline Echarni	西班牙	教士	1953 年 4 月
席上珍	Emerbes Eressy	西班牙	教士	1953 年 4 月
查理梓	Jose M • Echaniz	西班牙	教士	1953 年 4 月
池明雅	P • Mua	西班牙	教士	1953 年 4 月
蒲 卢	Fezonarm Boru	西班牙	主教	1953 年 4 月
贾仰德	Lose Onate	西班牙	教士	1953 年 4 月
纪纳纳	Marcelino Aguingalde	西班牙	教士	1953 年 4 月
巴固仁	Jose M • Jbarguareu	西班牙	教士	1953 年 4 月
安定口	Jose Maria Gandiga	西班牙	教士	1953 年 4 月
张慕兰	Jose Zamora	西班牙	教士	1953 年 4 月
戈若伯	Estanslao Gorosps	西班牙	教士	1953 年 4 月
柯日达	Farancisco Corta	西班牙	教士	1952 年 8 月
艾霞飞	Luis Maria Echaue	西班牙	教士	1952 年 8 月
沙慈心	Mercedes Isasi	西班牙	教士	1952 年 8 月
杜勒撒	Zeresa Elorduy	西班牙	教士	1952 年 9 月

Traducción del documento original en chino:

Tabla de Misioneros Católicos Extranjeros de la Diócesis de Wuhu				
1949				
Nombre en chino	Nombre Original	Nacionalidad	Cargo	Fecha de Salida de China
Li Songtao	V. Elizondo	España	misionero	
Deng Lige	Enrique Abad	España	misionero	09-1951
Yi Boluan	Matias Ibarrondo	España	misionero	09-1951
Lao Deli	Rodrigo Acha	España	misionero	09-1951
Jiang Weigen	Vermundo Videgain	España	misionero	xx-1951
Xu Duoda	Avgel Hiaelge	España	misionero	04-1951
Hou Bishi	Rafael Ruiz	España	misionero	09-1951
Ai Jieba	Sebastian Echevarria	España	misionero	09-1951
Lu Dundao	Higinio Elustondo	España	misionero	09-1951
Cha Siming	Maria Echaniz	España	misionero	09-1951
Gu qinyan	Maria Cruz Gaztelutai	España	misionero	09-1951
Du Shanmu	Carmelo Elorodvy	España	misionero	06-1951
Gao Jiashi	Gaspar Carroa	España	misionero	06-1951
Mu zimin	Hilario Munarriz	España	misionero	06-1951
Ying Nagang	Migael Coenaga	España	misionero	09-1951
Yu Wenchen	Josefa Duana Laraola	España	misionero	12-1952
Bi Lari	M. Pilar Ibanez	España	misionero	12-1952
Li Shengxin	Angeles Acha	España	misionero	12-1952
Ai Eli	Gregoria Oataegui	España	misionero	12-1953
Ye Culi	Aoclinio Echarni	España	misionero	04-1953
Xi Shangzhen	Emerbes Eressy	España	misionero	04-1953
Chi Mingya	P. Mua	España	misionero	04-1953
Pu Ru	Fezonarm Boru	España	obispo	04-1953
Jia Yangde	Lose Onate	España	misionero	04-1953
Ji Nagang	Marcelino Aguingalde	España	misionero	04-1953
Ba Guren	José María Jbargureau	España	misionero	04-1953
An Dingkou	José María Gandiga	España	misionero	04-1953
Zhang Mulan	José Zamora	España	misionero	04-1953
Ge Ruobo	Estansal Gorosps	España	misionero	04-1953
Ke Rida	Farancisco Corta	España	misionero	08-1952
Ai Xiafei	Luisi Maria Echaue	España	misionero	08-1952
Sha Cixin	Mercedes Isasi	España	misionero	08-1952
Du Lesa	Zeresa Elorduy	España	misionero	09-1952

Fuente: Registro Histórico de la biblioteca provincial de Anhui. Fecha: 1951

Anexo 7:

La foto del grupo laboral del departamento del español de Radio Pekín



Fuente: Libro de memoria de Pang Binan *Cómo tiene que ser un periodista*

La foto de la delegación de PCE en Pekín



Fuente: Fundación Pablo Iglesia. Años: 1953

Anexo 8:

La cantidad de las cartas recibidas de audiencia por Radio Pekín en español desde
1960 hasta 2000

42

西班牙语广播部志

附： 西班牙语广播历年听众来信统计表

年 份	来 信 数 (封)	年 份	来 信 数 (封)
1960 年	696	1981 年	1457
1961 年	646	1982 年	1657
1962 年	524	1983 年	2686
1963 年	889	1984 年	3362
1964 年	763	1985 年	3522
1965 年	807	1986 年	3033
1966 年	681	1987 年	2938
1967 年	531	1988 年	3010
1968 年	560	1989 年	2990
1969 年	549	1990 年	2672
1970 年	444	1991 年	3134
1971 年	616	1992 年	3265
1972 年	851	1993 年	3433
1973 年	874	1994 年	3938
1974 年	892	1995 年	3822
1975 年	866	1996 年	6783
1976 年	1084	1997 年	8268
1977 年	911	1998 年	8677
1978 年	1017	1999 年	8020
1979 年	1035	2000 年	7297
1980 年	1236		

Fuente: Biblioteca Nacional de China

Traducción del documento original en chino:

Registro histórico del departamento de Radio Pekín en español			
Tabla estadística de cartas de oyentes recibidas			
Año	Número de Cartas	Año	Número de Cartas
1960	696	1981	1457
1961	646	1982	1657
1962	524	1983	2686
1963	889	1984	3362
1964	763	1985	3522
1965	807	1986	3033
1966	681	1987	2938
1967	531	1988	3010
1968	560	1989	2930
1969	549	1990	2672
1970	444	1991	3134
1971	616	1992	3265
1972	851	1993	3433
1973	874	1994	3938
1974	892	1995	3822
1975	866	1996	6783
1976	1084	1997	8268
1977	911	1998	8677
1978	1017	1999	2020
1979	1035	2000	7297
1980	1236		

第一章 机构沿革

Capítulo I. la renovación de organismos

西班牙语广播于1955年7月筹建。1956年4月，西班牙语广播开始试播，有工作人员4人，另有5名外国专家。随之，正式成立西班牙语组，设副组长1人，并与外国专家组成了3人领导小组。当时，西班牙语组隶属于对欧洲广播部。

为迎接中共“八大”召开，西班牙语广播于1956年9月3日正式开播。每天播出两次，每次30分钟。

1957年，增设一名组长，同时宣布取消3人领导小组。同年8月又调入7名西语大学毕业生，并请来两名专家。12月17日，增加对拉丁美洲地区广播，每天两次，每次1小时。原对西班牙语广播的两个小时30分钟合并为1小时。

1959年，原先两位专家工作期满离去，另一位专家病逝，又聘请来西班牙专家和阿根廷专家。当年还调入3名中文编辑，中国工作人员增至18人，正副组长有3人。对西班牙语广播仍为1小时，对拉美广播增至4小时。

1961年1月成立拉美部，西班牙语组归属该部领导。开始酝酿成立拉美部编辑组，统管西、葡两语组的编辑、排发稿件工作，并着手增调编辑人员。

1964、1965年又调进13名大学毕业生，组内力量雄厚。1969年为配合“九大”宣传，西班牙语对拉美广播又增加两次30分钟节目。

Fuente: Biblioteca Nacional de China.

Traducción del documento original en chino:

Capítulo I. La renovación de organismos

La radiodifusión en español comenzó a gestarse en julio de 1955. En abril de 1956, se iniciaron las transmisiones de prueba, con un equipo compuesto por cuatro empleados y cinco expertos extranjeros. Posteriormente, se estableció formalmente el Grupo de Radiodifusión en español, con un subdirector y un equipo directivo de tres personas, integrado por personal local y expertos internacionales. En ese momento, el grupo dependía del Departamento de Radiodifusión para Europa.

Con motivo del VIII Congreso del Partido Comunista de China, la radiodifusión en español inició oficialmente sus transmisiones el 3 de septiembre de 1956, emitiendo dos programas diarios de 30 minutos cada uno.

En 1957, se designó un director del grupo y se disolvió el equipo directivo de tres personas. En agosto del mismo año, se incorporaron siete graduados universitarios especializados en español y se contrataron dos nuevos expertos. El 17 de diciembre, se amplió la cobertura hacia América Latina, con dos emisiones diarias de una hora cada una. Las dos emisiones previas destinadas a la audiencia hispanohablante, de un total de dos horas y treinta minutos, se consolidaron en un solo programa de una hora.

En 1959, tras la finalización del contrato de dos expertos y el fallecimiento de un tercero, se contrataron especialistas de España y Argentina. Ese mismo año, se integraron tres editores de lengua china, elevando el número total de empleados chinos a 18, con tres cargos de dirección y subdirección. La duración de las transmisiones en español se mantuvo en una hora, mientras que las destinadas a América Latina se incrementaron a cuatro horas diarias.

En enero de 1961, se creó el Departamento de América Latina, al cual quedó subordinado el Grupo de Radiodifusión en español. Se inició entonces la planificación para establecer un equipo editorial del departamento, encargado de coordinar la redacción y distribución de contenidos en español y portugués, así como de ampliar el personal editorial.

Entre 1964 y 1965, se incorporaron 13 nuevos graduados universitarios, lo que fortaleció significativamente la capacidad operativa del grupo.

En 1969, para apoyar la propaganda del IX Congreso del Partido Comunista de China, se añadieron dos emisiones adicionales de 30 minutos dirigidas a la audiencia latinoamericana.

Anexo 10:

El Texto del discurso de Dolores Ibárruri en el octavo congreso del comité central de

PCCh

西班牙共产党代表团团长 伊巴露丽同志致詞

同志們，朋友們，

我代表西班牙共产党和中央委员会向你們的代表大会致以衷心的祝賀，并通过你們，代表同志們，向在共产党领导下胜利地把中国建設成为社会主义工業强国的偉大的中国人民致敬。

在这个簡短的賀詞中，我要向中国共产党中央委员会表示深切的感謝，感謝它使我們能够参加这次意义重大的代表大会。这次大会將大大地有助于为爭取社会正义和社会主义而从事斗争的整个工人运动和社会主义运动。

西班牙人民和中国人民在战略上处在亞欧兩洲的兩端。

中国人民在东方，西班牙人民在西方。

我們相距数千公里；但是遙远的距离并不妨碍中国共产党和西班牙共产党之間，西班牙人民和中国人民之間具有共同的利益、共同的抱負和共同的思想。这些共同点消除了地理上的隔閡，縮短了我們之間的距离。

馬克思列宁主义把我們大家联合在一起。各国的共产党，在馬克思列宁主义的旗帜下，根据本国的特点，寻找社会在它的历史發展中必然要走向的社会主义道路。

在我們历史的一个英勇而光荣的阶段里，同时發生了中国人民反对日本帝国主义、反对蔣介石的斗争和西班牙人民反对佛朗哥、反对意大利、德国法西斯軍隊的斗争。

952

Fuente: Documentos del VIII Congreso Nacional del Partido Comunista de China

Traducción del documento original en chino:

Discurso de la Camarada Ibárruri, jefa de la Delegación del Partido Comunista de
España

Camaradas, amigos, amigas:

En nombre del Partido Comunista de España y de su Comité Central, deseo expresar nuestras más sinceras felicitaciones a su Congreso de delegados. A través de ustedes, transmitimos nuestro saludo fraternal al gran pueblo chino, que, bajo la dirección del Partido Comunista, ha logrado construir con éxito una poderosa nación socialista e industrial.

En este breve mensaje de felicitación, quiero manifestar nuestro profundo agradecimiento al Comité Central del Partido Comunista de China por habernos permitido participar en este Congreso de tan trascendental importancia. Esta asamblea contribuirá de manera significativa al fortalecimiento de la lucha del movimiento obrero y del movimiento socialista internacional por la justicia social y el socialismo.

El pueblo español y el pueblo chino se encuentran estratégicamente situados en extremos opuestos de los continentes de Eurasia: el pueblo chino en el Este, el pueblo español en el Oeste. Nos separan miles de kilómetros, pero esta gran distancia geográfica no impide que existan intereses comunes, aspiraciones compartidas y una misma ideología entre el Partido Comunista de China y el Partido Comunista de España, así como entre nuestros respectivos pueblos. Estos lazos comunes superan las barreras geográficas y acortan la distancia que nos separa.

El marxismo-leninismo nos une a todos. Los partidos comunistas de diversos países, bajo la bandera del marxismo-leninismo y en función de sus particularidades nacionales, buscan el camino hacia el socialismo, un destino inevitable en el proceso histórico del desarrollo social.

En una etapa heroica y gloriosa de nuestra historia, tuvieron lugar de manera simultánea la lucha del pueblo chino contra el imperialismo japonés y contra el régimen de Chiang Kai-shek, y la resistencia del pueblo español contra Franco y las fuerzas fascistas de Italia y Alemania.